



Informazioni su questo libro

Si tratta della copia digitale di un libro che per generazioni è stato conservata negli scaffali di una biblioteca prima di essere digitalizzato da Google nell'ambito del progetto volto a rendere disponibili online i libri di tutto il mondo.

Ha sopravvissuto abbastanza per non essere più protetto dai diritti di copyright e diventare di pubblico dominio. Un libro di pubblico dominio è un libro che non è mai stato protetto dal copyright o i cui termini legali di copyright sono scaduti. La classificazione di un libro come di pubblico dominio può variare da paese a paese. I libri di pubblico dominio sono l'anello di congiunzione con il passato, rappresentano un patrimonio storico, culturale e di conoscenza spesso difficile da scoprire.

Commenti, note e altre annotazioni a margine presenti nel volume originale compariranno in questo file, come testimonianza del lungo viaggio percorso dal libro, dall'editore originale alla biblioteca, per giungere fino a te.

Linee guide per l'utilizzo

Google è orgoglioso di essere il partner delle biblioteche per digitalizzare i materiali di pubblico dominio e renderli universalmente disponibili. I libri di pubblico dominio appartengono al pubblico e noi ne siamo solamente i custodi. Tuttavia questo lavoro è oneroso, pertanto, per poter continuare ad offrire questo servizio abbiamo preso alcune iniziative per impedire l'utilizzo illecito da parte di soggetti commerciali, compresa l'imposizione di restrizioni sull'invio di query automatizzate.

Inoltre ti chiediamo di:

- + *Non fare un uso commerciale di questi file* Abbiamo concepito Google Ricerca Libri per l'uso da parte dei singoli utenti privati e ti chiediamo di utilizzare questi file per uso personale e non a fini commerciali.
- + *Non inviare query automatizzate* Non inviare a Google query automatizzate di alcun tipo. Se stai effettuando delle ricerche nel campo della traduzione automatica, del riconoscimento ottico dei caratteri (OCR) o in altri campi dove necessiti di utilizzare grandi quantità di testo, ti invitiamo a contattarci. Incoraggiamo l'uso dei materiali di pubblico dominio per questi scopi e potremmo esserti di aiuto.
- + *Conserva la filigrana* La "filigrana" (watermark) di Google che compare in ciascun file è essenziale per informare gli utenti su questo progetto e aiutarli a trovare materiali aggiuntivi tramite Google Ricerca Libri. Non rimuoverla.
- + *Fanne un uso legale* Indipendentemente dall'utilizzo che ne farai, ricordati che è tua responsabilità accertarti di farne un uso legale. Non dare per scontato che, poiché un libro è di pubblico dominio per gli utenti degli Stati Uniti, sia di pubblico dominio anche per gli utenti di altri paesi. I criteri che stabiliscono se un libro è protetto da copyright variano da Paese a Paese e non possiamo offrire indicazioni se un determinato uso del libro è consentito. Non dare per scontato che poiché un libro compare in Google Ricerca Libri ciò significhi che può essere utilizzato in qualsiasi modo e in qualsiasi Paese del mondo. Le sanzioni per le violazioni del copyright possono essere molto severe.

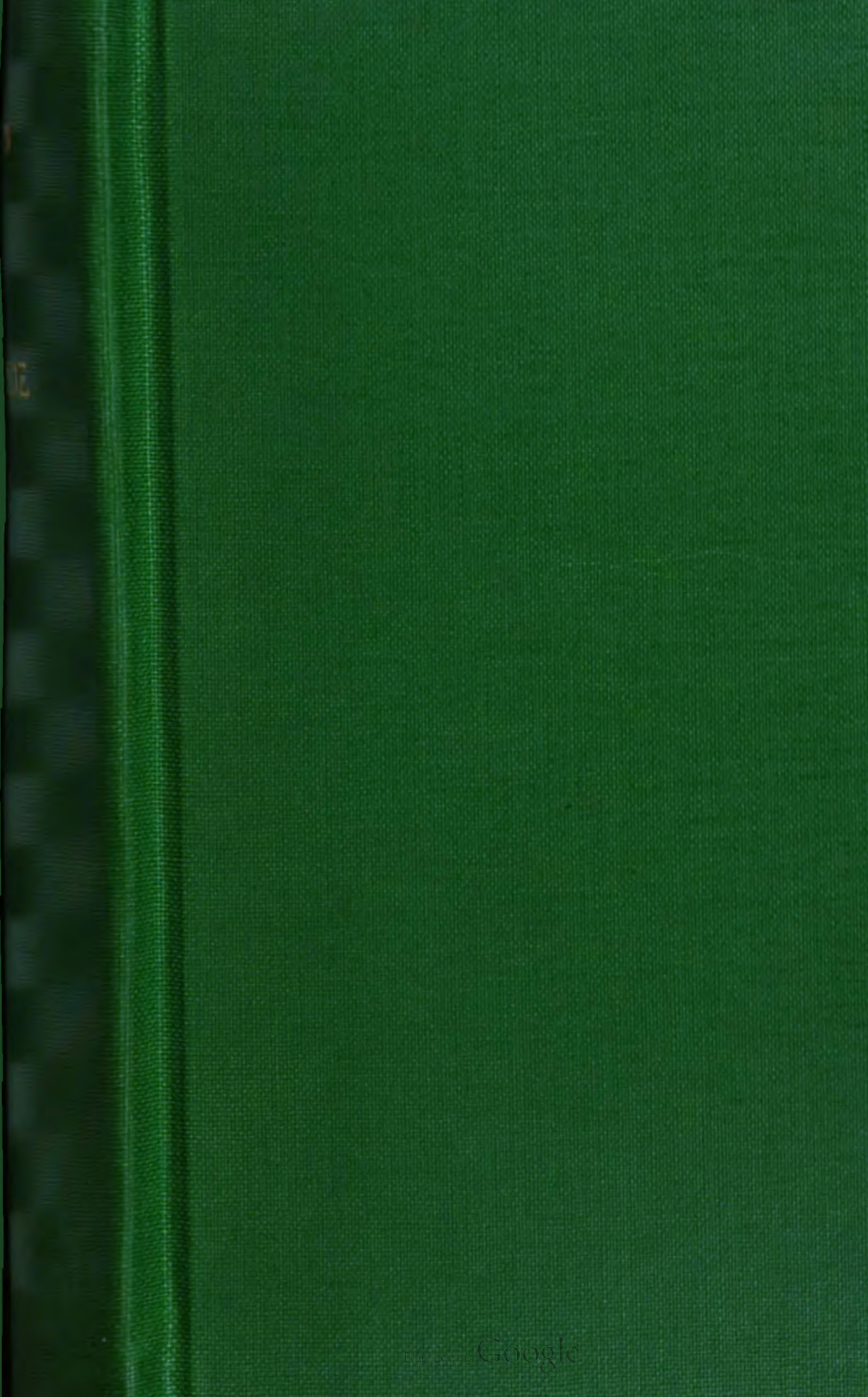
Informazioni su Google Ricerca Libri

La missione di Google è organizzare le informazioni a livello mondiale e renderle universalmente accessibili e fruibili. Google Ricerca Libri aiuta i lettori a scoprire i libri di tutto il mondo e consente ad autori ed editori di raggiungere un pubblico più ampio. Puoi effettuare una ricerca sul Web nell'intero testo di questo libro da <http://books.google.com>

11436 BBB 60

A
COLOMBIADE







A
COLOMBIADE

POEMA

DI

L. M. P.

Un uom della Liguria avra ardimento
Al' incognito corso esparsi in prima;
Nè l' minacevol fremito del vento
Nè l' inospito mar, nè l' dubbio clima,
Nè s' altro di periglio o di spavento
Più grave e formidabile or si stima,
Faràn, che l' generoso entro ai dixetti
D' Abila angustò l' alta mente acqueti.

Tasso. Gerusalemme liberata c. XV.

ZENA

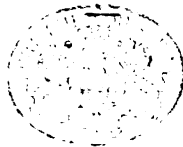
STAMPARIA SURDO-MUTTI

1870

▲

COLOMBIADE

*L'Autore intende riservarsi
i diritti di proprietà letteraria e di traduzione.*



A

COLOMBIADE

POEMA

DE

L. M. P. K

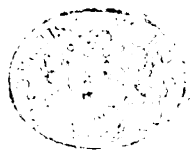
Tu spiegherai, Colombo, a un nuove volo
Lontano si le fortunate antenne,
Ch'a pena seguirà con gli occhi il volo
La Fama, che ha mille occhi e mille penne,
Canti ella Alcide e Bacco, e di te solo
Basti a' posteri tuoi ch' alquanto accenne
Chè quel poco darà lunga memoria
Di poema degnissima e d'istoria.

Tasso. Gerusalemme liberata c. XV.

ZENA

STAMPAJA SURDO-MUTTI

1870



PREFAZION

Davvei! *A Colombiade!* Comme! *Un poema!*..
Un titolo e ùn vocabolo chi peisa!..
O primmo ò peisa pe l'Eroe do poema,
E l'atro pe-a poexia, che gh'è compresa;
Quello ùn ommo famoso, e sovvegnime
Fa ò secondo di canti ò ciù sùblime!..

Eppù dixeva ùn giorno ùn letterato,
Do quae e idee no s'estendeivan ciù
De quelle d'ùn compendio d'ùn trattato
De poetica emendôu pe-a zoventù,
Che COLOMBO (e ò dixeva in aia seria)
O no poeiva d'ùn poema èse materia!

L'èa interessante a-i Greci, perchè a-ò vanto
Da so nazione l'*Iliade* a cantava;
L'*Eneide* pe-i Romani a-ò l'èa atrettanto,
Perchè a so eroica origine a vantava;
Poivan anche do Tasso e de l'Ariosto
I temi avei fra i poemi eroici ùn posto;

Perch' èan cai a-i Crestien, di quæ i eroi
Da l' Europa scacciâ voeivan do tristo
Maometto i fei settarii gianchi e moi,
E'l gran sepolcro liberar di Cristo...
Ma a scoperta di Antille a non è idea
Eroica, nè adattâ pe l' epoea..

D' ùn fæto cosci grande e interessante
A l' Italia, a l' Europa, a tutto ò mondo
Raxonava cosci questo pedante!
Dime, cose ve pâ? cose rispondo?..
Ghe respondiö, che l' ho çittôu chi a posta
Pe dighe, ch' ò no merita risposta.

L' èa diverso da lê ùn atro erùdito
Meno sùperficiale e ùn pö ciù grave,
Nè ä Rettorica solo circoscrito
Scrita da-ò Blair e tambüsciâ da-ò Soave,
Ma asciortio megio d' italiaña e greca
Letteratù accùggeita in biblioteca.

Lê quand' ò sente dî, che ho quest' idea,
O se fa serio, ò scrolla a testa, e a l' atto
Pâ ch' ò me digghe con fissâme in cea:
Me pai ùn temerario, sei ùn matto!
Sci, fâ ùn poema de questa qualitæ
A l' è matteia, a l' è temeritæ.

Un evento, che pë so conseguenze
Commercio ò l' interessa e religion
E politica e lettere e arti e scienze,
E chi ha portôu ûña gran rivoluzion
A-ò mondo con ciù esteisi e nêvi lûmmi
Ne-i idee, në tendenze e ne-i costûmmi;

Un evento, che insemme avendo ùno
Con relazioin politiche e sociali
I popoli do Globo tutt' in gio
Ne-i privati interesci e generali,
Per lê in ùn mondo nêuvo se son fùsi
Dui mondi separæ de léugo e d' ùsi.

E mette in rimma quest' evento doppo
Che atri se son dovù quæxi penti
Pe êsiseghe missi, ò me pâ troppo
Ardimento, anzi troppo prezùmî...
Atra veña ghe vêu pe questo tema,
Atra inzegno pe fâghe ùn bello poema.

Ghe vêu ùn inzegno agùzzo, comme a spâ,
(M' avanzo fin a di) de san Miché,
Profondo, ampio, abbondante, comme ò mâ,
Cieo, splendido, sublime, comme ò çê,
Vario, comme i fenomeni in diverso
Moddo multiplicæ ne l' Universo.

Ghe vêu ùn stúdio è ùn travaggio da fâ moi
Virgilio stesso, mentre ò déuvia a limma,
E vegni Omero e Milton tùtti doi
Torna orbi, e Dante magro ciù de primma,
E mette ò Tasso co-i pedanti in lotta,
E fálo vegni matto ùn' atra votta!

Cosci l' ommo erudito... E voi me diei:
Pe vostra scùsa e giùstificazion
A quanto ò dixè cose rispondei?..
Mi ghe rispondo cieo, ch' è l' ha raxon...
Ma l' ho fieta : l' è ò poema: zà finio,
E de ciù zà stampôu, fieta compio.

So ch' ô fallio: me son lasciôu sedûe
(Me son tanto scimpatiche!) da-e Mûse;
E a-ô giûdizio do Pùbblico prodûe
No posso in conseguenza che de scûse
(*Cause attendanti* legalmente dite)
Pe ottegni ûna sentenza ûn pô ciù mite.

Dunque a-e difeise: e zà che a queste *cause*
Ricôro con ô fin e ô dexideio
D'intrà in te grazie de persone rause
Pe troppo stûdio; comme ûn legûleio
Ne-a mæ difeisa pe ordine e eleganza
Fö a distinziön de *Forma* e de *Sostanza*.

E da forma trattandose s' intende,
Che da-i ciù rigorosi letterati
In primmo léugo me doviô difende
Che con commenti, critiche, trattati
A-i prosatoî e a-i poeti (e in specie a questi),
Comme e mosche azeniñe son molesti.

Perchè destannan tûtti i so difettî
Con fâghe sempre (per amô de l' arte!)
De parolle, de frasi e di concetti
L'examme ciù menûo, che no fa a-e carte
D' ûn vagabondo, o d' ûn cospiratô
Un giandarme, o ûn fiscale, o ûn assessô.

I letterati dunque (ghe scommetto)
Primma me censuriàn per avei scritto
Un tema coscì nobile in dialetto!..
Che l' ho fæto, rispondo scetto e fito,
Pë seguenti raxoin, che a-ô giûsto e scetto
Giudizio di Zeneixi ô sottometto.

L' ho fæto pe fà primma a-ô gran Marin
Zencize anche ûn elogio ne-ô dialetto,
Ch' ô parlava co-i so conçittadin;
Quæxi a fâghe ô regallo d' ûn massetto
De scioi nasciue ne-a tæra, sotto ô çê,
E presso ô mà, dove ô nasceiva Lê.

E poi, perchè mi diggo e sempre ho dito,
Che a-e mæ oëge ô vernacolo ô l' è grato
Quanto ûña lingua, quand' ô l' è ben scritto,
Comme ô tumao do bosco a l' odorato
O me da gûsto, benchè meno fin,
Quanto a vainiglia e a réusa d' ûn giardin.

E infin, perchè sciccomme no me sento
De possede ûn bastante capitale
Per innalzà a Colombo ûn monùmento
De bronzo o de granito e colossale,
Comme han fæto Egizien, Greci e Romani
Uña votta a-i so eroi e a-i so sovrani.

Anzi sciccomme no porrieivo manco
Alzàghene ûn almeno, comme quello
Chi è in mezo a l'Æguaverde in marmo gianco,
Che scibben che quarcosa ô l' ha de bello
Ne-i dettagli, no creddo poi ch' ô segge
Ne-ô complesso l' ottava de mävegge;

Pe conseguenza mi ho dovùo tegnime
Basso, e innalzàghene ûn in moïn e in prie
Nè grandioso, nè ricco, nè sublime,
Cioè-a-di (lasciando stà i allegorie)
Dedicàghene solo ûn comme questo,
Che ho scritto in versci, semplice e modesto...

Me diàn, che zà c' ho scritto ne-ò linguaggio
Da plebe ùn argomento cosci serio,
Doveivo almeno ùsà ne-ò mæ travaggio
Un pö ciù d' esattezza e de criterio,
E (per exempio) nē idee, ne-a rimma
E ne-a fraze dârvia ùn pittin ciù a limma.

Perchè gh' è in queste mæ poexie zeneixi
De parti cosci sgrezze e rùzzenente
Da doveile rasccia pe meixi e meixi!..
E mi no diggo differentemente..
Pe scûza alleghiö quella d' ùn gran mego:
Ars longa, vita brevis; e me spiego.

A còà dâ bratta tûtto ben ùn scritto,
Che corrindo in çà e in là ghe lascia a veña,
Ghe vêu comodo, tempo e ùn infinito
Travaggio seccantiscimo de scheña,
E de tempo, de comodo e pazienza
Tanti n' han poco e tanti ne son senza.

Han bello di, che tanti fra-i diversci
Poeti, che ò mondo ò i leze, ò i gùsta, e onòra,
Han fæto de miggiaa de belli versci
Senza vêu, senza macce e senza bôra;
Ma aveivan quelli féua da fantaxia
Comodi, tempo e a borsa ben guernia.

Ean sempre i Virgilio, i Orazii, i Ovidii
A Mecenate e a-ò prinçipe d' intorno,
Aveivan boin salai, pochi fastidii,
E poivan limà versci tûtto ò giorno:
Ean pù pè corti Ariosto e ò Tasso, esatti
Versci scrivendo, quando non èan matti,

Milton e Omero, benchè desgraziæ,
Perch' èan orbi, pe-a mæxima disgrazia
Meno distræti e megio concentræ
Poivan cantâ con ciù arte e con ciù grazia;
Comme ùn fringuello, ch' ò fa ùn barbacio
Ciù lungo e bello, quando ò l' è inorbio.

E solo intento, comme tûtti i bravi
Poeti e mosci, ò Petrarca a invocâ musa,
E tra fior, fronde, antri, onde, aure soavi
A sospiâ pe-a so Laura pe Valchiûsa,
E a di l' ofizio, comme ùn bon canonico,
O poiva cantâ ben d' amò platonico!

E me porrievan di, che tante ottave
San de satira ciù che d' epopea...
E dieivan ben, se a cosa a foise grave
Nè tanto esagerà, quanto a l' è vea:
Ma son ben poca roba: ùn po de sâ
Missa in sce l' insalatta e in sciâ frittâ.

Anzi m' impùtian forse pe avei misso
Scene e figûe ä mæ manea dipinte,
(Non mæ disegno) a ùn pö de ladronisso!
Cose ho da di?.. Chi n' ha arröbôu mai ninte
A-i atri autoi nè in prosa nè in poexia,
Ch' ò me tie (diö con Cristo) a primma pria,

E i politici in quello che concerne
A *Materia* aviö ascì poco indulgenti...
Lò me diàn, che figûe troppo moderne
Spesso arregordo a forsa de commenti,
De racconti e allùxiain, pe ùn ghiribisso
Portæ a desûvio e misse li a postisso...

Adaxo ùn pö in questi giudizii, adaxo:
Questi episodii in questa mæ poexia,
Queste memoie no son misse a caxo:
Ghe son pe relazion e analogia;
Comme riciamma a storia antiga ä mente
Scimili störie de l' etæ presente.

No ghe sä tütta a regola de l' arte
Ne-i mæ confronti: ma pù a l' occaxon
Se pèu lasciä ùn pö a regola dä parte:
Semmo a tempi che tütto fa eccezion:
Semmo in mezo d' ùn epoca de guai,
E de remesci rivoluzionai.

No se vorriä, che ùn poeta in quèsto teatro
De drammi nazionali ò crie, e ò vâie
L' amao, ch' ò l' ha in to stêumago?.. Tutt' atro!
A lengua a batte, dove ò dente ò déue:
No pèu èse indifferente a ùn atto, a ùn moto
Politico in Italia ùn bon patrioto.

I filosofi e i teologi aviö infin
Anche lò apprêuvo (me l' aspeto), e questi
Da-ò fianco drito e quelli da-ò mancin
Me sän co-i so rimproveri molesti...
Quelli me sbraggian: troppo teologia!
Questi me crian: troppo filosofia!

Ma, filosofi, ei torto tütta a reo
De no voei troppo a mezo a Religion:
In ùn poema a l' è freida, comme ò zeo,
Secca, comme ûna mùmmia, a l' è a raxon:
Povera e nuda vai, Filosofia,
De scioi, do brio, de grazie da poexia.

Ma a Teologia a l'opposto a l'ideale
Poetico sempre a l'è d'ùn grande aggiùtto
Elevandose a-ò sopranaturale:
De fæti i sommi poeti dapertùtto
Han sempre destinû ne-a so poexia
O posto ciù distinto ä Teologia.

Cose creddessan poi no ne so ninte:
No so se a religion a fede viva
A foise in quelli di anime convinte,
O solo ùn' opinion speculativa
E in generale senza conseguenza,
Comme quella do volgo, pe-a conscenza.

Anzi creddo, che spesso a religion
Ha l'ha ne-i poemi ò posto ciù onorato,
Comme ne-a *Carta* da Costitùzion
Ha ò primmo posto a *Religion do Stato*,
E che a serve in poexia, comme pe attresso
De politica in Corte, pe l'intresso.

E per questo Voltaire, ch'ò l'è ùn bùffon
E ò credde poco a-ò scimbolo e a-ò decalogo,
Ne-ò so poema ò nò ficca a religion?
E no a doveva usâ pe ùn fin analogo
E meglio mi, che comme tûtti san,
E tûtti dixan, son ùn bon crestian!

Ma son ùn pö filosofo mi asci;
E ùn pö per questo de filosofia,
Ma crestiaña (s' intende) comme mi,
Ho vosciùo fâla intrâ ne-a mæ poexia,
A que in chà e in là ne-ò poema a troviei sparsa,
Comme in sce ùna pittanza ùn pö de sarsa.

Ma pe no mette a stessa troppo in ûrto
Co-a Teologia (che son com' ægua e fâigo)
In sce questa ben spesso ho taggiôû cûrto,
E gh' ho scartôû a posta e a tempo e lêugo
Quanto me sa de cûria, de cascion
De fratte, de rabbin, d' inquixizion.

Riguardo poi a-i Teologi me pâ,
Che co-i ciù scrupolosi in primmo lêugo,
E poi co-i entusciasti aviö da fâ...
E primma i scrupolosi (mi ghe zêugo)
Me se mostriàn terribilmente avversi,
Perchè il vero ho condito in molli versi.

Lò ammiando ciù a vernixe che l' intaggio,
Pe quarche frase o descrizion geniale
Giudichiàn poco onesto ò mæ travaggio !...
Ma Minerva, se ò fondo ò l' è morale,
Pe ûn scherso a-ö canto a non arruffa ò naso,
Che i più schivi allettando ha persuaso.

E me fân poi de ciù forse ûn delitto
Che do mæ eroe non agge fæto ûn santo
I entûxiasti, che do so diritto
A-a canonizzazion ciacciaran tanto,
E ò véuan comme ûn zelante miscionaio
Apostolico infâ in to calendaio.

Per mi no me n' intrigo: ò ne sä degtio:
Ma non ho visto tûtti i documenti,
E m' han persuaso fin a ûn çerto segno
E raxoin di entuxiasti e i argomenti;
E lascio che se n' ocupe a divota
Penna d' ûn bravo conte e a sacra Ruota.

Gh'è fra i Indien de Cristo a religion
(L'è veo) per lè! Ma apostolo! per bacco!
I Apostoli andavan in miscion
Descàsi, senza borsa e senza sacco:
Lé ò va in nomme d'ùn re, con gente armà,
Penscioin, titoli a reo in carta bollà!..

Però l'ho fæto, se non santo, eroe
Ciù nobile d'Achille, ch'ò s' impetta
Comme ùn figgiâi, che ghe piggiæ e demòe,
Perchè gh' han portâi via ùna figgetta,
E ò rebella pè stradde pe conforto
Da morte d'ùn so amigo ùn ommo morto.

E ciù giùsta d'Ulisse, che pe-ò mâ
O va in giandon, mentre mattiña e seia
Per lè a cianze a so donna, e ò sta aspetâ,
E a-ò giorno a tesce e ä nâutte a desfâ a teia;
E ò scanna chi ne vâi ammermâ i affanni,
E impi ùn posto vacante pe vint' anni.

E assæ ciù pio d'Enea, che a ùna regiña,
A quæ a ghe dava allogio e a gh' offeriva
A man e ò trono, comme a ùna sguandriña
O ghe da ò gio, e ò lascia bruxâ viva,
Cö pretesto, che ùn regno e ùna moggè
Promissa a ùn atro ghe destiña ò Çè.

Anzi ciù pio, che ò stesso conte Orlando,
Ch'ò s' innamorâ, benchè ùn eroe crestian
O van tûtti i so poeti decantando,
Pe ùna scurlüssòa, figgia d'ùn pagan,
E ò diventa per lè a-i discorsci e a-i atti
D'eroe crestian ò primmo eroe di matti.

E ciù pio senza manco dùbitàne
Che Goffredo e i Crociati da so schôa,
Che pe andâ a liberà da-e moen profane
Ùna tomba onorabile, ma vûa,
Miggirea de seportûe d' ommi gaggiardi
Impan e mezo mondo de bastardi.

E mille votte ciù d' Enrico quarto
Ch' ò s' adatta pe ùn regno a senti messa,
Che ò tocca a lê (dixe Voltaire) pe-ò parto
(Bello diritto!) d' ùna prinçipessa,
E pe ùn' impreisa a ciù inùmana e trista
(Bell' eroe d' ùn filosofo!), a conquista.

E infin se ò mæ Eroè ò non è ùn modello
De santitàe da mette in to Messâ,
Ciù galantommo almeno ò l' è de quello
De Milton, che ä figûa, ch' ò ghe fa fâ
Magnifica e terribile ne-ò guao
Portô ne-ò mondo, gia e regia ò l' è ò Diaò.

Do mæ travaggio ecco l' apologia
Semplice, scetta e ciera! spero che a stessa
A me fâ perdonâ da mæ poexia
I sbagli, i vèui, i tacchi e a debolessa,
Ma ancon ciù in grazia do mæ retto fin
A cortexia di mæ conçittadin.

CANTO PRIMMO

ARGOMENTO

Con Nicamoel e i spiriti celesti

*A-ò Nèvo Mondo van a mille a mille
Pe difende Colombo da-i funesti
Genii, mentre a-i amene isoe tranquille
De Bahama ò s' approssima; ma questi
Contocæ da Maboia diao di Antille
Se conseggian intornò ai proprii caxi
In sciù Vulcan do monte Cotopaxi.*

Alzà vorrieivo un monumento in rimma
A-ò primmo Eroe che meritasse in tæra
De filantropo sommo ò vanto e a stimma
Fra quanti son famosi in paxe e in guæra,
Mostrando un mondo non scoperto primma.
Che paixi innumerabili ò rinsæra,
Che i Europei tanto inrichiva poi
De fræ, d' idee, d' industrie e de tesoi.

Muse. che in tanti lepidi suggesti
No m' èi scarse d' aggiutto e de favò,
Dandome vive immagini e concetti
Spiranti amò dò giusto e patrio amò,
E ne-ò scrive ò ciù vivo fra i dialetti
« O bello stile, ch' ò m' ha fæto onò, »
In questo ciù diffiçile travaggio
Nàiva forza ispiræme, estro e coraggio.

Che se a vostra virtù tanto a m'asciste.
Che a m'anime l'inzegno e ò sentimento.
Dove ò preno d'un'opera ò consciste,
Aviä forse Colombo un' monumento,
Ch' ò posse a-ò gio di secoli resciste.
E a un remescio de cose turbolento,
Ciù che ò bronzo, che ò marmo e che ò ciù bello
Travaggio de compasso e de scöpello.

Perchè e fattùe di artisti anche e ciù esatte,
E ogni edifizio ò ciù maestoso e forte,
Parte ò tempo ò i destrùe. de teste matte
Parte ò capriçcio, o e viste inique e storte:
Parte a furia do popolo a i abbatte,
Perchè i degni de vive doppo morte
Spesso ò volgo intissòu da chi ò tradisce,
Co-i tiranni ò i confonde e ò i avvilisce.

Ma un'opera de spirito, che detta
A fantaxia. che un fûgo sacro investe
(Comme un'agile nave, che diretta
Da un bon pilotto, o da una man celeste
Contro venti fortiscimi protetta,
A rompe i maoxi, a supera e tempeste)
Fin a-i ciù tardi secoli a l'arriva,
Dove ò studio di posteri ò a ravniva.

A voi, Zeneixi, a voi, ch'ei vivo in peto
Amò da patria, e vivo amò a chi l'amma,
E ò maligno aborri che pe despeto
Do veo contro chi ò dixè ò sbotta e ò tramma,
A voi, bravi Zeneixi, a voi, ripeto.
Questa poexia, benchè imperfetta e gramma.
Nè propria a un cosci nobile argomento.
A voi soli consacro, a voi presento.

Voi mentre, che fe voti, e v' aspetæ (¹)
Che grata a un tanto Eroe Zena a se mostre,
Emendando l'errò di nostri poæ,
E levando uña maccia a-e glorie nostre,
Un monumento alzandoghe in çittæ
Degno (a seconda de speranze vostre)
Da patria e de l'Eroe, gradi frattanto
Questo che tenta d'innalzâghe ò canto.

O quæ, se in un gravissimo soggetto,
Che ò l'interessa a Tæra e ò Paradiso.
No-ò troviei, diggo, in dignitæ perfetto;
Perchè fra ò serio e ò lepido diviso,
Adattandose a-ò genio d' un dialetto,
Ch' ò l'incliña a-e facezie, a-i schersci e a-ò riso;
Pù tacciâ (comme spero) a no sä miga
D' inutile o d' indegna a mæ fadiga.

Sei ben, che un precettò ò non avvilisce
L' insegnamento, a scienza e a discipliña.
Mentre ò ravviva, ò l'anima e ò condisce
Con quarche barselletta a so dottriña,
Pe fâ che ò çibbo sodo a l'aggradisce
A zoventù che a-ò lecco ciù a l'incliña,
E e venerande mascime ò ghe lasce
Fisse ne-ò chû, mentre ò a diletta e pasce.

Cosci mi, che n' intendo, che ne-i òe
D' ozio aggian solo un pascolo i cuiosi
Mesciando ä storia romanzetti e foe
Sparsæ e ornæ de fioretti deliziosi;
Ma che s'inspire a gente con l'Eroe
A sentimenti giusti e generosi;
Spero, intressando a l'utile ò diletto.
Rende oëge e animi attenti a-ò mæ soggetto.

S' avvixinava l'òa zà stabilia
Da-a voentæ irrevocabile do Çè,
Che se doveva vedde insemme unia
Ne-a fede, ne-ò commercio e ne-i mestè
A gran famiglia umana disunia
Ancon da tanti secoli inderrè
In atre due vastiscime famigge
Da abissi d'ægue e da miggiea de migge.

A-a grand'opera eletto i ægue esteise
Do mà chi è in faccia do famoso Atlante
O l'affrontava ô primmo Froe Zeneise ;
E avanzandose intrepido e costante
A-a ciù sublime e ardia de umane impreise,
De scoperte terrene ä ciù importante,
Sommo ammiraglio, geografo profondo
O navegava verso un nêuvo mondo.

In mezo a un mà vastiscimo e temùo
Lè ô s'avanzava coraggiosamente,
De trovà ne-i so calcoli segùo
I confin dell'Oceano all'occidente,
E un paese poco o ninte consciùo,
E poi tornà da-a parte dell'Oriente,
Con fà pe-ò primmo e di mainæ ô ciù ardio
E fortunû do Globo tutto ô gio.

Ean compagni e parteçipi do grave
Reizego e nobiliscimo travaggio
Trae squadre appenã in altrettante nave,
Pe-a ciù gran spedizione scarso equipaggio ;
Ma e ciù scelte da Spagna e tutte brave
Pe forza, pe ardimento e pe coraggio ;
Ma da diverso spirito animæ,
Chi onò cercava, chi òu, chi novitæ.

Ean pochi quelli (coscì poco a-ò retto
Dell' ommo incliña a mente guasta e trista),
Che avessan ò fin nobile e perfetto,
Che l'Eroe, che i guiddava, aveiva in vista,
Che ciù assæ, che a so gloria e o so diletto
O de paixi richiscimi a conquista,
D'ampliâ co-a religion do Crocifisso
A fratellanza di ommi ò s' ea prefisso.

Scicchè in gran parte ò popolo diverso
Da-ò cappo e do bon exito non çerto,
Trovandose da un meise e ciù despero
D'ægue in mezo a un orribile deserto,
E de mille pericoli attraverso
O so destin vedendo ancon coverto,
Zà ghe mancava a fedeltæ, a costanza,
E a sommiscion, mancandoghe a speranza.

E ne-ò giorno trenteximo secondo,
Che un mà non noto ò se veddeiva intorno,
Che ò paiva senza sponde e senza fondo,
Vedendo scompari de giorno in giorno
I segni indicatoi d'un nâivo mondo,
O començava a dimandâ ò 'ritorno,
Mormoando, che l'Eroe pe un ghiribisso
O i portasse a desperde in quell'abisso.

Scicchè a-i so sforsci e a-ò so coraggio forse
Non avie corrisposto ò bon successo;
Se no vegniva a sostegni e so forse
E a so virtù l'Onnipotente stesso,
Che inesausto de mezi e de risorse
O tia sciù ò giusto, quando ò pä ciù oppresso,
E ò coroña con exito felice
Ope quæxi impossibili a eseguisse.

Là dove ò manifesta a so infinita
Gloria a chi no retia da-ò retto i pè,
Non velà da misteri o circoscrita,
Ne-a sfera ciù ampia e lucida do çè,
A-ò divin Figgio, ch'ò ghe stava ä drita
Ne-a gloria e ne-a potenza eguale a Lê,
O se vortava ò Poæ con un sorriso.
Ch'ò l'impiva de gioia ò Paradiso.

Figgio diletto, che da mæ diviña
Sostanza, ò disse, anchôu t'ho generôu
Primma da vaga stella da mattiña,
Comme primma di secoli fissôu
L'è ne-i decretti eterni, s'avvixiña
O momento, ne-ò quæ t'è destinôu
O possesso de quanto se rinsæra
Da un polo a l'atro ne-i confin da tæra.

D'un mondo ò prinçipato ti æ zà avuo
De l'Eterno e do Cristo adoratô,
Ne resta un atro ä to virtù dovûo,
Dove nè ò Poæ, nè ò Verbo, e ò primmo Amò
O n'è ancon predicôu, nè consciùo:
Lê in ti ò l'aspeta un cappo e un redentô:
Vestite dunque da fortezza degna
Da to potenza: vanni, vinsi e regna.

Cosci appunto se fasse, o divin Poæ.
Risponde ò Verbo, zà che voei cosci:
Son tutte cose vostre e cose mæ;
Comme a voi piaxe, cosci piaxe a mi:
O vostro figgio voi glorificæ,
Sciicome ve glorifico mi ascì;
E a-i ommi voi me fæ conosce, comme
Mi gh'ho fæto conosce ò vostro nomme.

- A stradda, che a-ò creatò de l' Universo
A guidda, i boin per mi l'han conosciùta,
De quanti m'ei confiòu, nisciun s' è perso;
E han un ben senz' amao, tempo, e mezùta:
Cosci salvio da-ò Spirito perverso
E nêve pegoe, che m' ei dæto in cùta,
Che uniö co-e primme pe formâ con lö
Solo uña mandra unia co-ò so pastò.
- D' ogni virtù sociale meistro e spégio,
Banditò in vostro nomme da veitæ
A-ò mondo nêuvo, comme a-ò mondo vegio.
Insegnio a-i ommi, che son tutti fræ;
Che no gh' è distinzion, nè privilegio;
Ma che tutti fra lö son eguagliæ
Davanti a-ò Poæ celeste, ottimo, eterno
Con l' evangelio de l' amò fraterno.
- Comme univo latin, greci e giudei,
Popolo eletto e popoli gentili,
Liberi e scciavi, nobili e plebei,
Cosci tribù selvagge e ommi civili.
Popoli indien e popoli europei
Fö che s' intendan, sä mæ cùta d' unili,
Pe formâ uña famiglia, e tutto unio
Solo un popolo servo a un solo Dio.
- Taxeiva l' Unigenito, e ò consesso
Di giusti a-ò Poæ celeste e a-ò Prediletto
O façeva un applauso o-ò tempo stesso
De gioia, de maveggia e de diletto.
A questo un gran scilenzio l' è successo
D' adorazion profonda e de rispetto;
Mentre i Çè se chinavan all' immenso
Ente sommo alternando *Osanna* e incenso.

O Figgio allò dò regnatò superno
O fissò ò sguardo verso i cori eletti,
Che attorniavan ò trono dell'Eterno:
Quelli enti doppo ò sommo i ciù perfetti,
Che penetranti veddan nell'interno
Da sovrana sapienza i so decretti,
In quell' òggià veddeivan a voentæ
E do Verbo e do Spirito e do Poæ.

Pronto allò se moveiva Nicamoele (*)
Angeo sublime a-i ciù sublimi eguale,
Che ò Cristo odiò da un popolo infedele,
Vendù da un so discepolo venale,
Tristo e abbattù da un' angonia crudele
O confortava ne-ò giardin fatale.
Regordandoghe i popoli redenti
Frùto e premio de tanti patimenti.

Lè ò fè un segno, e ò seguivan de celesti
Quattro legioin (can pe legion sei mia):
Do nêuvo mondo andà doveivan questi
A impossessâse in nomme do Mescia.
E proteze Colombo da-i funesti
Incontri d' un' impreisa tanto ardia.
E i popoli ciù barbari dispoñe
A-a religion d' amò, che Dio ò n' impoñe.

Lò schieræ in quattro squadre dignitose
Circondavan a Croxe, che brillante
Per òu, pe argento e mille prie preziose
Luxe a l'accresce in quelle sfere sante;
E toccandoa co-i aste luminose
S' infondeiva a-ò momento in tutte quante
Uña virtù per addòci l'interno
Di chât feroci, e pe atterri l'inferno.

Poi in faccia a-ò trono da Divinitæ,
Do ben viva, inesausta, eterna fonte,
Tutte in linee rettiscime ordinæ
Chinavan e zenogge, e lanse e a fronte:
E da zelo ardentiscimo animæ
Scimili a-ò lampo se partivan pronte
Discendendo ne-ò vasto continente
E a-i isoe senza nûmeo do Ponente.

Comme ne-i fâghi de notturne feste
Mille stelle vaghiscime e brillanti,
Sciortie da un furgao ne-a region celeste
A moddo d' uña pioggia e tremolanti,
Chiñan zù verso a tæra leste leste
Illuminando l'aia e i circostanti;
E fan un râio ciù largo, quanto ciù
S'accostan a-ò terren vegnindo in zù;

Cosci (se cose altiscime e diviñe
Paragonâ da-i ommi l'è permisso
A-e nostre cose fragili e meschiñe)
Vegnivan e legioin terrò d' Abisso;
Che quanto ne-ò discende ean ciù vixiñe
A-ò lûngo che pe asciste gh' èa prefisso,
Tanto ciù s'estendeivan largamente
Sorve l'Oceano e sorve ò continente.

Un paise aòa famoso pe potensa
E pe industria occupava uña legion,
O quæ da l'istmo celebre ò comensa
Fra i Americhe vinclo d' union;
E allargandose in tæra vasta immensa,
E stendendose verso Settentrion
Fin a-i estremi d' Axia ò s' avvixiña,
E co-i giassi dell' Artico ò confiña.

Paise dell' ommo colto onò e delizia ,
De libertæ e d' indipendenza amigo ,
Non frùto da ferocia e da malizia ,
Non fondæ in sciö tumulto e in sce l' intrigo ,
Ma in sce l' amò da patria e in sciä giustizia:
Libertæ e indipendenza a-ò mondo antigo
Da-i governi di re quæxi destrùta
E a un angolo europeo solo ridùta.

L' atra legion a se fissava ò posto
In mezo a-e variantiscime nazioin
Che son ne-ò grande continente opposto ,
Da Darien e da-e fertili regioin
Dove ò l' è a-i raggi do sò ardente esposto
Fin a-e tære di povei Patagoin ,
A-i que solo fu prodiga a natùta
De gran forza de brasse e de statùta.

Continente famoso pe stupenda
Veña inesausta d' òu , ch'ò ne regorda
De crudeltæ e ingiustizie storia orrenda ;
Perchè a gente crestiaña un giorno sorda
A-a voxe da scinderexi tremenda ,
E di Caraibi ciù feroce e ingorda ,
Pe sazià un' esecranda avidità
A sguazzava ne-ò sangue di so fræ.

In due squaddre divisa a legion tersa ,
Parte sorve l' Atlantico chinà ,
Parte pe-ò gran Pacifico desporsa ,
A s' è subito d' isoe impossessà ,
Che, quantunque infinite e de diversa
Grandezza , pàn in quell' immenso mà
Pochiscimi sascetti e quarche schéggio
In un gran campo esteiso a vista d' èggio.

A quarta pù in due squadre a se spartiva
Uña de cinque mìa, l'atra de mille;
Quella e isoe felici a custodiva
Primme ne-a gran scoperta, e belle Antille:
Questa a flotta spagnolla a sostegniva,
Che i òegue dell' Atlantico tranquille
A l' andava sorcando, e stava appresso
A-ò gran Colombo Nicamoele stesso.

De potense invixibili l' arrivo
Presso i abitatoj do Nâuvo Mondo
Un sentimento occulto sci, ma vivo
Do chêu de tutti ò generava in fondo,
Che ò ghe dava disgusto do nativo
Genio feroce e do costumme immondo,
Un segreto penseco d' incivilise,
Un' idea scûa d' un avvegni felice.

O sentiva ò Caraibo do bestiale
Çibbo da carne umana zà ribresso,
E ò Botocudo nomade e brutale
Pe-i so ornamenti barbari dispresso,
E rescîû se sentiva l'Esquimale
Stupido, pigro e da-a miseia oppresso,
L'Aucacco a-i balli osceni, e ò Mescicano
Orrò ò provava a-ò sacrificio umano.

In quelli climi paiva che a natûa
Alloà tutta a dovesse rinnovâse;
Paiva ò terren ciù bon, l'aia ciù pûa,
E bestie paivan ciù addomestegâse,
E i indigeni in quella congiuntûa
Un senso aveivan da no poei spiegâse,
Uña grande avverscion pe-ò gusto vegio
E grande aspettazion de cose megio.

Ma a questo senso d' improvvisa gioia.
Provôu generalmente e non capio.
Profondamente s'è turbôu Maboia
Diaò ne-i Antille venerôu per Dio.
Che allôa sospiando ô riciammô ä memoia
Un Oracolo antigo là sciortio,
Che ô l'annunziava in tutto l'emisfero
Nêuvo gren guai de Satana all'impero.

Perchè vegni doveiva in quella tæra
Un popolo famoso da l'Oriente
Industrioso ne-i arte e forte in guæra.
Ch'ô saiva diventôu grande e potente
Domando quanti popoli rinsæra
L'immensa Oceania e ô doppio Continente,
E a-i Dei da lô temûi façendo insulto
Introduê nêuve lezzi e nêuvo culto.

E sciccome da-i Spiriti d' Abisso
De primmo rango e dominanti in quella
Meitæ do globo lê ô l'ea stæto misso
Pe veggîa comme eterna sentinella,
Perchè ô regno d'Inferno compromisso
No foise in parte cosci grande e bella,
A l'Altantico allôa senza ritardo
O rivolzeiva un sospettoso sguardo.

E (oh vista per lê orrenda e sorprendente!)
A squadra de Colombo ô l'osservava
Che a veie gonfie e dignitosamente
Derimpetto a-e Lucaie a s'avanzava,
Non de navi pe numero imponente,
Ma pe uña luxe, che l'accompagnava,
Invixibile a tutti fâta che a lê,
Segno evidente, che a guiddava ô Çè.

E d' un fùrò fremendo nell' interno,
Tanto ciù forte do fùrò d' Achille,
Quanto ciù fea l' è a raggia de l' Inferno
Da raggia umana, o l' ha lasciôu i Antille
Pe ciammâ i socii do so crussio eterno:
E d' un asbrio façendo ciù de mille
Migge, a fermâ ô s' andava in çimma a un' äta
Montagna Americana, in sciö Sorata;

Di Ande ô Sorata primmo per altessa,
Righinaggia de monti senza fin,
Che a gran tæra do Sud ne-a so lunghessa
Da Darien fin a l' ultimo confin
Attraversando van ne-a forma stessa,
Che attraversau l' Italia i Apennin,
De questi ciù sublimi e ciù nevosi,
Ma non ciù ameni, nè cosci famosi.

Appena quella çimma culminante
Toccava l' Angeo tenebroso e immondo,
Tanto ô s' è alzôu façendose gigante
Che ô veddeiva ô Pacifico profondo
A Ponente, e l' Atlantico a Levante,
Da un polo a l' atro tutto ô Neüvo Mondo,
E a-ô mæximo momento un urlo ô dava,
Che in tutto l' emisfero ô rimbombava.

Terribilissimo urlo, in paragon
Do quæ l' è appena a rantega e ô lamento
D' un moribondo ô sparo do cannon,
O fracasso do mâ sbattùo da-ô vento,
O seroscio orrendo e prolungôu d' un tron:
I popoli tremavan pe spavento,
A-1 quæ di Cemi quello crio de sdegno (!)
Orrendo e straordinario ô paiva segno.

E chi gran sezia da Centleota in tèra
Temeiva, o da Tlalocco uña funesta
Alluvion, che case e erboi a scianta e attæra,
Chi da Taurachi un' orrida tempesta,
O da-ò feq Vislipusli un' aspra guæra;
Scicchè a placàli d' uña figgia a testa,
O d' un bello garzon ghe voèse ò chêu.
O mais chêtto in to sangue d' un figgiâ.

E chi ò gigante Muri immaginava,
Che lungo sotto tèra zù desteiso,
Comme a Grecia d' Encelado a cantava,
O se voèse rescioà da-ò grave peiso.
E terremoti orrendi ò s' aspetava;
Ma in quest' urlo da-i ommi non inteiso
Conosceivan ben subito i segnali
De gran conseggio e potestæ infernali.

Conn' ean solite queste in tutti i caxi
Critici e urgenti concurrivan fito
Da-ò mondo neuvo sorve ò Cotopaxi.
Orribile Vulcan, terrò de Quito,
Presso do quaé e ciù orribili fornaxi
Assomeggiâle pocimo a un circoscritto
Fornello de cuxiña, e a-ò ciù piccin
Fogoâ d' uña fuxiña o d' un cammin.

Un stupendo e magnifico prospetto
Quello Monte fra i Ande ò presentava,
Comme un gran cono altiscimo e perfetto
Tutto vestio de neve ò s' innalzava.
Do quaé ò schillante arbò cõ turchinetto
Do çè graziosamente ò contrastava;
Ma quanto nell' intorno ò l' ea grazioso.
Atrettanto o l' ea in çimma spaventoso.

Torrenti impetuosiscimi de feùgo.

A-e vixinanze non de ræo fatali,
O vomitava a-ò çê. che in atro lêigo
Nisciun vulcan ô i vomitava eguali!
De questa dunque da so raggia a sfêigo
Tutte ean concorse e potestæè infernali
In sciö cratere ancon pe uña recente
Terribile eruzion fumante e ardente.

Se trovavan presenti allòà lasciù
Capitæ tutt' insemme con Maboia
Pronti cosci da no poèi di de ciù
Agniàn finna da-ò Mescico, là Toia
Da-a Florida, là Chaùn fin da-ò Perù,
Là fin da Iuida ô mostruöso Aboia,
Là da Taïti accompagnôu da un Coro
De genii subalterni ô spirito Oro.

Chiappen da Tunia, e dä Virginia Ocheo
E Chiccimanitôu da-ò Canadà,
Dall' Orenoco ô furbo, lesto e feo
Irrocan, e de quelle parti là
Con lò i scinistri genii tutti a reo,
Fra i quæ spiccavan, comme dui Bascià
Tlalocco e Vislipusli i dui sovrani
Demonii veneræ dai Mescicani.

Questi genii perversei tutti quanti,
O maggiòi o minoi, ciù o meno noti,
Ean pe figùà e pe nomme stravaganti,
Comme i so sacrificzii e i sacerdoti,
Comme i tempii e i artæ. e comme i canti
E i offerte e preghee di so divoti,
In somma comme a so genealogia
Ean strani i attributi e a liturgia.

Ma allôa s'can despuggiæ de quelle strane
Forme e figûe ridicole o mostruose
In parte animalesche e in parte umane,
De quæ vestii, comme a deitæ gloriose,
Se gh'immolavan vittime profane
Da quelle fee naziõin superstiziose:
Opea d'enti superbi, che l'onô
A Dio dovùo se l'usurpavan lò.

Là Spiriti sublîmi anche all'esterno
Se presentavan ne-a so primma stessa
Dignitàe de Ministri de l'Eterno:
Solo che n'oscurava assæ a bellezza
O delitto commisso, ò crussio interno,
De reprobi l'impronta in fronte impressa.
E un sentimento orribile e feroce
D'odio, de raggia e de vendetta atroce.

Tipo e figûa de prinçipi descheiti,
I quæ essendo privæ d'ogni risorsa,
E a fâse vedde in pubblico costreiti
Vestii, comme i plebei che son de borsa,
D'aderenze e de comodi ristreiti,
Pû mostran sempre a l'aia e a-î atti in forsa
Da primma educazion e do costumme
Do titolo e do graddo a sosta e ò fumme!

Mentre i pervertitôi do nêuvo mondo
Là via de man in man piggiavan posto
Pe-ò tetro conciliabolo secondo
O so rango (ò ciù degno ò l'ea disposto
A chi ciù ne-a malizia l'ea profondo),
A i dui primmi Maboia avendo esposto
Quanto ò saveiva e quanto gh'ea da temme,
Conseggi iniqui ò gh'azzunzeiva insemme.

E quando intorno do cratere immenso
O popolo infernale ô se veddeiva
Tutto disposto in çercio largo e denso,
Tlalocco, che fra tutti ô presciedeiva
In quello Mondo neivo pe consenso
De Satanasso, allôa coscì ô dixeiva
Vortôu all' assemblea, terribilmente
Pè soggetti e pe numero imponente.

Magnanimi compagni, appoggio eterno
Do regno immenso de l' iniquitàe
Fondôu da-ô re tremendo de l' Inferno,
Finaôa ha corservôu in questa meitàe
Do Globo (dove non ha ô re superno,
Nè ô so Cristo ministri, riti e artæ)
A vostra vigilanza e ô vostro brasso
Un impero assoluto a Satanasso.

Ma ô gran dominio sorve questa trista
Gente sarvæga temmo ch' ô vacille;
Un Oracolo antigo ô me contrista:
Ha superou l'Atlantico, e di Antille
Uña flotta europea l'è tosto ä vista:
I spiriti nemixi a mille a mille,
Beuchè occulti, in quest' aia van in gio,
E chi l' influenza se u' è zà sentio.

L' è veo. che con finiscima malizia
Emmo misso di ostacoli infiniti,
Perchè ô regno de Cristo e a so giustizia
A non avesse lûgo in questi sciti,
D' empietàe tutto impindo e d' ingiustizia,
D' usi superstiziosi e golli riti;
Ma do Çè (l' emmo visto) ô gran Tiranno
Felice ô l' è pur troppo a nostro danno!

Pur troppo mezi sempre çerti ä präiva,
Benchè scarsei, a-e grand'opere ò l'adatta:
De fæti un vasto Oceano pù se trêuva
In fra e Spagne e e Lucaie, ha pù inesatta
Idea l'Europa d'ũa tæra nõuva;
Pù trei legni europei van de regatta
In quest'ægue a çercála, e quæxi ä fin
Di so guai, di so voti son vixin!

Squadra meschiña e degna de dispresso
Ven pù verso de noi con vento amigo;
Ma m'accorzo ben mi, che gh'è dappresso.
E a spinze e guidda ò nostro gran nemigo.
E me regordo ben con che successo,
E quanti adoratoì ne-ò mondo antigo
Rapiva a Satanasso malapeña
De Galilei descasi ũa dozzena!...

Perchè scibben che allòa lè ò sostegniva
Un ostinòu contrasto pe tanti anni
Contro de questi e contro chi i spediva,
Aòa a spà suscitando di tiranni,
Aòa di dotti a penna e a voxe viva:
Impedi lè ò no poiva i gravi danni,
Che ghe portava ä fin co-i scriti e a voxe
Di Apostoli ò prestigio da so croxe.

Ne-ò ciù bello e ciù colto di esmisferi
Semmo contro de noi quanto far: reo,
Benchè pochi e meschin, questi sinceri
Meistri do giusto, apostoli do veo,
Questi costanti, indomiti e severi
Martiri d'un principio e d'un penseco;
Semmo, diggo, per preùva quanto questi
A-ò gran genio do mà seggian funesti.

E aóa in quest' emisfero, solo sparso
De ciù sarvæghe e fee de razze umane,
Un Ommo da Liguria ignoto e scarso
De mezi e' tribolôù, da sovraumane
Potenze chi diretto, ô l'è comparso
Comme apostolo nêuvo a disturbâne,
E a fâne rinnovâ contro a nemiga
Setta de Cristo forse a lotta antiga !...

Ebben! se mai l'è ne-ò destin prefisso,
Che chi s' intisse, comme a-ò mondo vegio,
Guera fra Satanasso e ô Crocifisso,
D' Oriente i socii che ne scien de spégio
Ne-ò sostegni a potenza de l' Abisso:
Virtù a-ò contrasto a se conosce megio:
O so sublime ardi dunque imitemmo;
Comme lô combatteivan, combattemmo !...

Sei, che i mezi son dui, che a-i nostri danni
Dêuvia ô nemigo, potestæ e sapienza:
Contro questa se dêuvie astuzie e inganni,
E contro quella ardi, forza e violenza:
Co-a forza guai se suscìte e malanni,
Coll' astuzia discordia e diffidenza....
Sei, chi è furbo de noi no cesse mai
De sparze bæghe, e chi è violento, guai.

Che guai tremendi abhattan ô coraggio
Di socii de Colombo e a so costanza;
Che di europei cö popolo selvaggio
A discordia a disturbe a fratellanza!
Violenza e astuzia, replico! ô vantaggio
Nostro ô sta in questo e l' unica speranza:
Queste ne sostegnivan zâ uña votta;
Queste ne sostegniàn ne-a nêuva lotta.

Con quanta forza ha ò regno tenebroso
Primma impedimmo che s' accoste a tæra
Questo ligure Eroe pericoloso,
Che tanta fede ne-ò so chêu ò rinsæra;
E chi ò no mostre ò segno glorioso,
Che ò l' ha faeto all' Inferno tanta guæra,
Che disertà ò n' ha faeto tanta gente,
Tante artæ ò n' ha destrùto ne l' Oriente.

Che se ò nemigo ò sã tanto gaggiardo,
Che impedi no possemmo, che de Cristo
Se cianta in queste tære ò gran stendardo,
Allò rendemmo questo mondo tristo
Ne-a so superstizion tanto testardo,
De pescime imprescioin tanto provvisto,
Che ò no se lasce impoñe, o che mainvio
O sofre a religion de l' Ommo-Dio.

E se pù esternamente in questo mondo
Riesce a fondà ò so regno ò Nazareno,
Gran parte conservemosene in fondo
E so sorgenti pùe imbrattando a-ò meno
Con quanto gh' è de storbio e gh' è d' immondo:
Dove sparze a so peste e ò so veleno
Un reo prinçipio o uña pascion indegna,
Cristo ò ghe perde, e li ò demonio ò regna.

No riuscivan, amixi, in tâ manca
Forse i nostri compagni a-ò mondo antigo,
(Mentre che incomensando dä Giudea
Ne-e træ parte do stesso ò gran nemigo
O portava trionfante a so bandea)
No riuscivan, ripeto, coll' intrigo
Solo un regno a formà confuso e misto
Di dui regni de Satana e de Cristo?

No riuscivan de fæto lò a mescià
Con fiña e maliziosa inscinuazion
E tenebre co-a luxe, ò ben cò mà,
Léiggio e gran, evangelio e inquizizion?
No son riuscii a pervertì, a guastà
Quanto existe ne-a stessa religion
De veo, de vantaggioso, de perfetto,
De quanto a-ò ben de l'ommo l'è diretto?

Non han spesso avvilio con l'impostûa,
Con ignoranza e vizii ò sacerdozio?
Non han spesso ridùto a lezze, a cùà,
E a parolla evangelica a un negozio?
Non han reiso a monastica clausûa
De discordie un steccato, un nio de l'ozio?
Non han forse formôu de religion
Spesso unâ liga e de superstizion?

Se mai sæmo anche noi pregiudicæ,
Noi pù dunque trovemose un compenso:
Che scien i chêu corrotti e nostre artæ,
E i disordini e i vizii ò nostro incenso;
E quelle umane vittime scannæ
In nostro onò, tristo tributo immenso
Da barbarie e d'un culto stravagante,
Ne e dagghe un fanatismo intollerante.

Poco se trêuve, oppù nisciun divario
Fra i ministri da nostra e da so fede:
A un tristo sacerdote sanguinario,
Comme ò nostro, che un atro ne succede
Ambizioso in gran parte o mercenario,
Ch'ò çerche ne-ò Santuaio onò e mercede:
E in scë roviñe de l'idolatria
Che s'alze ò trono de l'ipocrixia.

Cangemmo o in tutto o in parte ô culto interno
De giustizia, de spirito e veitæ,
Ch' ô piaxe sorve tutto a-ô re superno,
In rabinismo, in esterioritæ:
Che ô Çê ô no rie, se ha da sospiâ l' inferno:
Ch' ô regne a-ô meno solo pe meitæ:
Scie ô dominio e l' onò diviso a-ô meno
Sempre fra Satanasso e ô Nazareno.

Animo, amixi, ardi!... No ve sgomente
Do nemigo a sapienza nè e so forse:
Emmo anche noi primma ne-a nostra mente,
E poi ne l' ommo stesso de risorse,
Nè l' ommo, che ne-ò chêu ô l' ha un permanente
Fondo pin de malizia; e ancon ciù forse
Ne-i sostegni ciù stabili di vizii,
Scandali in ato, e a-ô basso pregiudizii.

Da-ô nemigo con sforsci straordinai
Noi sèmo, me l' aspeto, conibattûi,
Spesso anche vinti... ma abbattui non mai;
E se pe caxo anche pe un pò abbattûi,
Presto s' alziemo autoi de neùvi guai
E sempre ciù terribili e temûi:
Funesto, vinçitô, vinto, ancon pezo
O gran Genio do mà sã ô sempre a mezo.

Cosci l' onò infernale sostegniva
Tlalocco ne-ô diabolico consesso
Con aia e gesto, dove traspariva
L' invidia, l' odio, ô prezumi, ô dispresso
Verso de Cristo e verso chi ô seguiva,
E dove quanto concolcôu, depresso
L' ea ô merito do maèximo, atretanto
L' ea esagerôu do so nemigo ô vanto.

E a un discorso sciffaeto, brutto impasto
De veitæ, de bôxic e de giastemme,
D'orgoglio insopportabile, de fasto,
E de sfêugo de raggia d'un chi fremme
Per un nêuvo e terribile contrasto,
Gh'applaudivan d'accordio tutt' insemme
I diai con un gran sciato tumultuoso,
Ch'ô paiva ô fô d'un uragan furioso.

Poi giastemmando e urlando a squaddra immonda
A sâta con un lesto e brusco ardio
Do vulcan ne-a voragine profonda;
E zù precipitando in gruppo unio
Fin ne-ô centro do Tartaro a s' affonda.
E là buttando un spaventoso crio
Nêuve sciamme a raduña e nêuvi diai,
E a torna in sciù furiosa ciù che mai.

L' impeto e ô fô, co-ô quæ respinze e straggia
Toccôu da-a miccia appena un gran cannon
Fumme, povee infiammà, balle e metraggia,
O l'è un debole e insulso paragon
Per esprime ô furò, l' impeto, a raggia,
O disordine, ô sciato, a confuxion,
Co-a quæ sciortivan fêua da-a bocca ardente
Do Cotopaxi i diai de l' Occidente.

Sciortiva apprêuvo a-a societæ infernale
De fâugo e solfo e de prie aççaise e grosse
Colonna spaventosa colossale,
Che paiva che da-i diai diretta a fosse
A mandâ in çenic ô trono a l' Immortale;
Nuvie immense de fumme neigre e rosse
A circondavan tutta e in t' un momento
Ne restava coverto ô firmamento.

O fracasso do scoppio ò rimbombava
Trenta leghe a l' intorno orrendamente:
Preçipitava in zù l' ardente lava
A-ò monte tutt' in gio, comme un torrente:
A neve deslenguandose a l' andava
A ingrosciâ de l' Amazone a corrente:
E a çenie sparsa a l' aia ne-i contorni
A prolungava a nêtte pe treî giorni.

(¹) Questo Canto ò fu scritto quando non ea ancon stæto innalzou ò monumento de Colombo a l' Aeguaverde... Ma questo poi ò se peù definitivamente ciammâ degno da patria e de l' eroe ?

(²) O nome de l' Arcangeo Nicamoele ò l' è composto de due parole ebraiche che seignifican *conforto de Dio*.

(³) I *Cemi* son genii cattivi presso i Indien occidentali.

CANTO SECONDO

ARGOMENTO

*Intissoà da Maboia primma ò tenta
De subornà Ferrante l'equipaggio;
Poi a Colombo maximo ò s'avventa:
Co-a spè Fernando ò veù punt l'oltraggio:
Fra tanti guai l'Eroe ò no se sgomenta;
Ma con somma prudenza e gran coraggio
A furia di ribelli e dell' indegno
Ferrante ò frenn-a, e de Fernando ò sdegno.*

Divisi i diai frattanto, spantegæ
Van parte pe-i so paixi prediletti
Pe conservàse i popoli affidæ
A-a so tutela sempre ciù suggetti,
Comme nemixi da so libertæ
Tutti i foestè rendendoghe sospetti,
E odiosa ogni ingerenza e innovazion
Ne-i so costummi e ne-a so religion.

Con malizia diabolica d' accordo
Con Maboia uña tramma avendo ordia
L'atra parte a vegniva a mette a bordo
De nave de Colombo l'anarchia,
Che a-i reclammi de l'ordine a fa ò sordo,
E a lengua da Discordia e a spà a l'affia.
Perchè torne l'Eroe stuffo e avvilio
Da-i contrattempi dond'ò l'ea partio,

- O se mai questo mezo ò no riusciva
Pe inscinuà in quelli semplici isolani
Un'idea di Europei cosci cattiva
Da credili ladroin tristi e inumani;
Scicchè se s'accostassan questi à riva
O d'Aïti o de Cubba o de Guanani,
Gh'impedissan allòa de chinà a tèra
Incomensando uña feroce guera.
- E perchè dentro de trei giorni intreggi
Colombo ò poiva descrovì e Lucaie,
O feo Maboia ne-i maligni impieghi
Attivo e destro e meistro de furbaie
O ricorrieiva subito a-i ripieghi;
Fra-e tenebre da nâtte in trê avemmaie
De vapori ò formò uña collinetta,
Che in lontananza a paiva un'isoletta.
- E distinguendoa con un turchinetto
Meno vago e ciù pin de l'orizzonte,
O a fissava a-e trê nave derimpetto:
Lê frattanto con àe agili e pronte
Verso da flotta ò s'è slançôu diretto,
Ch'a navegava verso ò finto monte,
E sorve a nave de Colombo ò tristo
Pe intissà bæghe ò s'è fermôu non visto.
- E subito ò cercò nell'equipaggio
A secondâ e so viste ò ciù capaçe,
Ch'ò ghe vegnisse in conseguenza a taggio
Pe sparze ò malumò con raxoin fâse,
E ch'ò l'avesse lengua e assæ coraggio
Pe persuade i Spagnolli a sollevâsc;
E ò trovava a propoxito fra tante
Anime mâ contente un tà Ferrante.

Questo ò l'ea un meistro de letteratùà,
Chi aveiva ò domicilio in Barçelloña:
So poæ ò fè un giorno in Murcia uña figùà ,
Comme banchè, discretamente boña ;
Ma restando avvilio pe uña rottùà ,
A patria all'improvviso ò l'abbandoña ,
E cò figgio in Valenza ò se retia ,
Dove ò mèue in breve de malinconia.

Senza poæ, senza beni de fortuna,
Senza un barba benigno e benestante ,
Nè avendo pe risorsa arte nisciùña
Liberale o meccanica Ferrante ,
Ma no a testa de schèua tanto zazuña
Da no poei fàse fratte, o fà ò pedante ,
O fè i so conti intorno a queste dôc
Sole risorse pe quarant' èutt' ôe.

Ma benchè ò non avesse inclinazion
Do ciostro a-i voti e a-i osservanse esatte,
Doppo matùra e seria riflesscion
O decideiva ä fin de fàse fratte ;
E questo specialmente pe-a raxon ,
Ch'ò l'èa un affare da persone matte,
Segondo lê, de lambiccàse a testa
Con fà schèua tutti i giorni meno ä festa.

Mentre che ò supposeiva all'incontraio
Calcolo da ommo drito e de giudizio,
D'eleze un stato, dove necessaio
No gh'e un tà studio pe di messa e ofizio,
E pe-ò pùrpito, o pe-ò confescionaio,
Da vegni matto, o da moi presto in vizio ;
E dove da cantiña e da despenza
Se n'incarega solo a Provvidensa.

Co-i voti poi ò fè conto de transigge:
Cioè ò voto de perpetua continenza
Modificàlo confessando e figge:
Co-a mascima abuxiva, che a licenza,
Se ò guardian ò no a vêu dà, chi pêu se a pigge.
Adoci ò voto amao de l'obedienza;
E a-i vâii da religiosa povertæ
Supplighe a speise da Comunitæ.

Deciso dunque de vesti Ferrante
L'abito religioso, essendo bello,
E de fà pù da bello essendo amante,
Fra tanti ò dava a preferenza a quello,
Perchè ciù fin, ciù comodo e elegante,
Che usan a Zena i fratti de Castello;
No servindo a-ò so genio, nè a-ò so caxo
Quello semplice e rustegò d'arbaxo.

Vestio da fratte, fin da-ò noviziato
O fè conosce a poca inclinazion,
Che ò l'aveiva ä virtù do celibato,
Fissando e donne con un'attenzion,
Ch'a non ea convenevole a-ò so stato,
Da-a portaia do ciostro, o da un barcon
Zù in te ville, o in ta stradda, o in sciö ciassà,
E fin ne-ò servì a messa da l'artà.

Ma passava prestiscimo o novizio
Da-e so libere êggiæ sentimentali
A-i segni, e poi da-i segni a un esercizio,
Ch'ò l'ea in oppoxizion co-i spirituali;
E un aneddoto gh'è a so pregiudizio
In te segrette cronache claustrali,
Noto a despeto d'ogni precauzion
Pe imprudenza d'un laico aze e ciarlón.

Gh'èa dappresso a-ò convento, ne-a clausù
Non compreso, un bell'orto largo e cian,
Dove pe lemi, pe regua e pe verdù
Vegniva spesso a figgia de l'ortoan;
Questa a n'èa guèi graziosa de figù;
Ma però d'un impasto ottimo e san
In lè a l'aveiva quanto l'ea bastante
A tentà un fratte comme l'èa Ferrante.

Da un barcon do convento lè ò a vedeiva
Un giorno, che a l'èa a-ò solito in te l'orto:
Lè, che ò fratte ò l'ammiava, a s'accorzeiva,
Lè che l'ammiava a zovena, ò s'è accorto;
E dall'ammiàse fissi ne nasceiva
Un gusto, un cado, un stimolo, un trasporto,
E uña corè matta de vegni a patetiche
Conferenze geniali e poco ascetiche.

Ma gh'ea pe fàlo de difficoltà:
Solo e nùtte pe questo ean ciù segùe;
Ma poivan, se gh'ea a luña, èse osservæ,
Senza luña e nottuañe ean troppo scùe;
Ean troppo brevi, quando l'ea de stæ,
E d'inverno pe-o freido ean troppo crùe:
E gh'èa de primaveia i esercizi,
E d'autunno ò villezzo pe-i novizii.

Do Paddre Meistro ean sempre in stanza o in man
E ciave do porton do noviziato,
Quelle de l'orto in quella do guardian;
O ciù basso barcon ò l'èa tant'ato,
Che arrischiando a satàlo amanaman
Poiva ciù o meno èse funesto ò sato;
Eppù ò l'ea questo pe chinà da basso
Per un fraoxo d'amò l'unico passo.

E lè ò tentava, e contan ch'ò riuscisse
A chinà zù per mezo d'uña corda;
A no dixe poi ciæo, cose seguisse
A cronaca prudente; ma a regorda,
Che appeña in tæra a zovena a-ò sentisse
Sià cianciannin, e ch'a no foise sorda;
E che insieme s'andassan a assettà
Sotto un angiôù a sosto dâ rozâ.

Queste scappate fæte in to giardin
Co-ò passo cauto de chi passa a giæa,
E con di malapeña cianciannin
Quarche parolla a tempo e a lêigo e ræa.
Misse in esecuzion quando vixin
L'ea a meza nûtte e l'aia poco ciæa.
E fa, che i fratti dorman queti, a paxe
Da vitta boña e a çeña chi ghe piaxe:

Queste scappate erotiche, ripeto,
Fæte con tale e tanta precauzion,
Mentre dentro e de fâia l'ea tutto queto,
Riuscivan pe un meisetto a perfezion;
Ma uña nûtte a-ò novizio pe despeto
Se ghe streppava a corda da-ò barcon;
E allôa zù tanto fito ò l'è disceiso,
Che ò restò in sciö terren bello e desteiso.

O segge che a-ò notturno appuntamento
Allôa pe caxo a zovena a mancasse,
O che a-ò veddilo cazze da spavento
Tutta compresa subito a scappasse;
Lê ò resta solo senza sentimento
Dove e comme ò cazzeiva con e brasse
Larghe, pallido, immobile. survin
Fin' à mattiña a l'òa de mattutin.

Allôa ô reven a-ô son da campanetta,
E ravvivôu da-ô fresco da mattiña,
O l'arve i ôggi, ô l'isa sciù, ô s'assetta,
E ô se regorda da so scappadiña
Vedendo in tæra a corda maledetta;
Allôa giandose a stento ô se strasciña
Co-i pé e co-ê moen confuso e mezo morto
Pe ascondise in quarche angolo de l'orto.

Scibben che ô se mesciasse malapeña
Pe un seguito de fite, che ô molesta
A-ô collo, a l'osso sacro, a-ô fi da scheña,
E pe-i gren doi de stêumago, de testa,
E de pansa de ciù per via da geña
Che quella nêutte a gh'é restâ indigesta;
Pù a son de sforsci, giudicando pezo
Che ô moi l'obbrobrio, ô s'é levôu da mezo.

I fratti intanto pe cantâ l'ôfizio
Essendose levæ primma do sô,
S'êan maveggiæ de no trovâ ô novizio
Nè in cöu, nè in stanza, nè in to corridô:
Cose pensâne, non avendo indizio
Do fæto, no-ò saveivan manco lô;
E fin a l'ôa de toa de quello brutto
Caxo notturno ean stæti a-ô scüo do tutto.

Ma ô cuxinatto essendo ä fin nell'orto
Andæto pe arrechéugge l'insalatta,
Do tristo zêugo subito ô s'è accorto
A-a corda rotta e a-i segni da gran patta;
E allôa ô fa in gio pe trovâ vivo o morto
O delinquente uña rîçerea esatta;
E ô trêiva infin in mezo da porcaia
In t'un recanto cioso pe-a pollaia.

I fratti all' indoman pe quella strana
Scappadiña a conseggio radunæ,
Giudicandola in mascima profana,
Compativan però a fragilitæ
Ne-ò tempo stesso da natura umana;
Ma sentenziavan con severitæ
L'avei violôu chinando zù a clausûa
Solo, senza licenza e all'aia scûa.

Schicchè ô fu condannû pe un tâ rëato
A dimandâ in capitolo perdon,
A prorogâ a dui anni ô noviziato,
A n'affacciâse ciù a nisciun barcon,
In specie a quello profanû da-ô sato,
A stâ pe un meise all' ôa da recreazion
A di ô rosaio da lê solo in stanza,
E a-ò sabbo e a-ò venerdì senza pittance.

Lè ô se saiva adattôu (zâ che adattase
A quarche peña allôa l'ea necessario)
A fâ un pô de zazun, a dechinâse
A dimandâ perdon e a di ô rosaio;
Ma ô no poiva per ninte rassegnâse
A quello noviziato straordinario,
In tutto e dappertutto, e non a torto,
Spionû, e in specie da-ô barcon de l'orto.

Ma pù in sciâ fin ô l'ha dovûo pe forza
Collâse intrega quella pilloa amaa,
E veddisse restrenze pe-a trascorsa
Mancanza a libertæ chi è tanto caa,
E fra i novizii per a peña incorsa
Ese contôu l'urtime schæen da scaa,
Soffrî, taxci, compî quell'espiazion
Fin a l'ôa da solenne profescion.

Arrivôu finalmente questo giorno

O comença a piggià un pö de respio ;
E ò fè in breve, pe-a peña e per ò scorno
Sofferto non corretto e non pentio ,
A-e sôspeise abitudini ritorno ;
Comme ò s'ëa da novizio divertio ,
A divertise ò continuò cö sesso
Ciù gentile e divoto da professo.

Ma scicomme de tante so dilette

E vixite geniali troppo spese
A frequenti regalli ëan pù soggette
In ricompensa de so gentillesse,
E non ëan per a somma de spesette
Sufficienti e limoxine de messe,
O l'ha pensôu de fâghe poco o assæ
Scrosci, se ò poiva, anche a Comunitæ.

E ò commensava allôa (tanto a l'accieca

Uña trista pascion) a fâ scentâ
Quarche libro tiôu zù dä biblioteca,
Quarche voto d'argento da l'artâ,
Da-i reliquai quarche preziosa teca,
Dä credenza e dä tòa quarche cùggiâ,
Che diventâ ò façeva (zà s'intende)
Tanta monæa con impegnâ o con vende.

Ma doppo quarche tempo fu scoperto

O ladronisso da un di cuxinatti,
Ch'ò l'ëa ò ciù anzian di mæximi e ò ciù asperto,
E in cuxiña e in despensa un di ciù esatti ;
Lê benchè ò no sàvesse ancon de çerto
Chi foise ò laddro, conoscendo i fratti
Ne-e so tendenze, allôa ò saveiva bea
All'indipresso dove mette e moen.

Lê ô creddeiva d'avei do laddro a traccia
In Ferrante e un indizio sufficiente
Ne-ô so sguardo, nell'aia da so faccia,
Ne-a so condûta scorsa e ne-a presente:
Scicchè essendose misso a fâghe a caccia,
O l'ha acciappôu in sciö fæto finalmente
Un giorno che ô s'infiava uña forçiña
Ne-a manega de l'abito in cuxiña.

Lê ô denunziava subito a-ô guardian;
Che ô çitava davanti a-o gran consesso
Venerando di Paddri a l'indiman:
Là da-e depoxizioin, che ne-ô processo
Fæceiva ô cuxinatto e ô secrestan,
Risultavan a carego do stesso
Furti d'ou e d'argento e fin de scia,
Squage de torce e tocchi de candeia.

Questo furto tacciôu de sacrilegio
O fè in tutti uña pescima imprescion,
Scicchè voiva portàlo un fratte vegio
A-ô tribunale de l'inquizion;
Ma i ciù prudenti giudicavan megio
De fâghe piggiâ ô liscio pe-a raxon,
Che convegniva un tâ provvedimento
Pe no svelà e magagne do convento.

Levâse dunque l'abito, parti,
E andâ subito fêia fù a so sentenza:
Gh'ea dæto tanto pan da no pati
Pe un giorno de cammin da l'astinenza:
E ô lasciavan riguardo all'avvegni
Do tutto ä discrezion da Provvidenza,
Persuasi che no poiva êse trattôu
Con ciù indulgenza un reo scomunigôu.

Ma appena d'in convento ô fu sciortio
Ferrante ô fê chêu grande e faecia boña,
E a tià zù con destrezza ô l'è riuscio
Vinti *coroñe* a uña so pia ciccioña;
E un pö meglio provvisto ô l'è partio
E ô se n'è andæto drito a Barçelloña,
Segûo de vive in t'uña gran çittæ
Con ciù profitto e con ciù libertæ.

Là lê ô sperava de provedde ä borsa,
Che a doveva ben presto ãse vacante,
Cö-ö mezo da segunda so risorsa,
A quæ a l'ea d'adattåse a fâ ô pedante,
Persuaso de possede lummi e forsa
Pe questa profescion tale e bastante
Da fâ senza tediosi obblighi esatti
Ciù bon sangue e fortuna che in ti fratti.

Ferrante ô l'ea un de quelli originali,
Che han quarche assazzo de letteratûa,
E çerte cognizioin superficiali;
Ma a-ô stesso tempo tâ disinvoltûa,
Che a quelli stessi pochi materiali,
Che han in ta testa, ghe fan fâ figûa:
Son comme i repessin, i quæ san vende
Tattæ usæ e strasse vege, e fâsee rende.

D'impi dunque pensando a borsa vœua
Co-e paghe de leziõin particolæ,
O començò a dà a-e stampe e mette fœua,
Pe fâse noto lê e a so abilitæ,
Trei o quattro libretti a uso de schœua
Con capitoli e regole arrobæ
Con bella grazia a quarche autò ciù vegio
E ordinæ tutt'insemme ä bellämegio.

Gh'èa fra questi un libretto de lettùà,
Un esemplare de calligrafia,
Uña nêva grammatica accresciùà
D'un'appendice in sce l'ortografia;
Gh'ea d'estræti eleganti uña meseciùà
In versci e in prosa, dita Antologia;
E tutto a-ò frontispizio l'ea spacciù
Per un metodo nêvo e raxonù.

E ò s'annunziava in tutti i libri in çimma
Cò nomme tutto nêvo de Ferrante
(Diego Ferrero ò se ciammava primma)
Perchè un pö ciù sonoro e ciù elegante;
Sotto ò quæ lê ò sperava gode a stimma
De professò, de fâ scordâ ò pedante,
E occultâ i so disordini e ò so mæximo
Stato insemme cò nomme de battaximo.

Se pretende de ciù che a quarche damma
Lê ò dedicasse varie so poexie,
E che ò mettesse in scena quarche dramma.
Che giudicavan e persone instruie,
Parte roba mediocre e parte gramma;
Ma do quæ varie scene èan applaudie,
Perchè a-i spagnolli, pe avei vinto i moī,
O dava ò vanto e ò titolo d'eroi.

E perchè entuxiasmando a gente sciolla
O l'andava in quarche atto co-a comparsa
In mezo a-ò trionfo da bandea spagnolla,
E pe quarche bellezza, ch'a l'èa sparsa
Nell'intresso, o ne-ò verso, ò ne-a parolla:
Schicchê a gente, dixeiyo, a no gh'ea scarsa
D'applausi esageræ ciù che sinceri
Comme a un Sofocle, a un Schiller, a un Alfieri.

Gh'attribuiscian ascì dui giornoletti,
Las Mezquindades (Piccole miserie),
E *El Papeleta* (Il Gazzettino) letti
O poco o ninte da-e persone serie;
Perchè slavæ ne-ò stile, ne-i concetti,
E ne-ò cò de politiche materie;
Benchè i credessan spiritosi e belli
Lettoi superficiali comme quelli.

Un'effimera scienza a l'ha ò vantaggio
Che a-ò gusto de persone a no desdixè
Che stimman ciù che ò bello d'un travaggio
D'un bon pittò a bellezza da cornixè;
E che a-ò prexo do legno e de l'intaggio
Preferiscian ò lustro da vernixè:
E de queste uña bona quantitè
Ghe n'è në classe ciù privilegiè.

Non è dunque mäveggia, che Ferrante
Con pubblicà i prodùti d'uña veña
Superficiale e i studii d'un pedante,
E aggiuttòu da-ò prestigio d'uña scheña
Elastica e d'un tratto accaparante
O l'acciappasse circa uña dozzeña
De boin allievi in quattro o cinque meixi
Fra i figgi di mercanti e di marcheixi.

Anzi in breve i ciù e i meglio so scolai
Se ridueivan a-ò sesso femminin,
Perchè e moè che conoscian quanti guai
Porta in famiglia un professò zerbin,
Ean contente d'un zoveno, che mai
Co-e so alunne ò no rieiva a tavolin,
Con gravità spiegando a so grammatica
Comme un lettò de teologia dommatica.

De ciù a so fama essendo garantia
Da uña condùta da no dà sospetto
(Tanto ò l'ea cauto) de galanteria,
Ne-i so costummi ò l'ea credùo corretto,
Quanto corretto ne l'ortografia;
Se quarche errò ò l'è occorso, ò fu segreto;
Scicchè nò trasparindo nē famigge
O n'ha mai allarmôu e mammè de figge.

Vêggio di in somma, ch'ò mostrava a l'aia
E a-i atti esterni uña virtù decisa;
Scicchè per lê no paiva necessaia
Quella cautela continuà e precisa,
Perchè no foise in quarche so scolaia
Resegondou ò caxo d'Elöisa;
In sciö so conto ëan tanto confidenti
De tutte e so discepole i parenti!

Di quæ non pochi, che se favan belli
Da stirpe illustre e dò so sangue pùo,
E che vantavan titoli e castelli
Se non in tæra, in aia de segùo,
(Tanto ghe fava un precettò de quelli
Che han e vertebre molle e ò môro dùo!)
Se degnavan d'ammettio da quarch'òa
In to salotto e da quarche atra a toa.

Coscicchè lè ò montava ogni mattiña
E scæe do tã baron, do tã marchese
Pe insegnà ä baronessa o ä marchexiña
Un pö a lingua spagnolla e un pö a françeise,
Conservando esatiscima rotiña
De leziön regolari in ogni meise;
E in quella casa, dove gh'ea lezion
Buscando spesso ò pranzo o a colazion.

L'ea zà trei anni, ch'ò s'èa mantegnùo
Tanto in auge ò prudente precettò
D'asseguâse ò bon nomme e quarche scûo;
E specialmente ghe façeiva onò
Che finn' allòa ò se conservasse pùo
O chêu dâ trista ruzze de l'amò;
Virtù de ciù sublimi e strordinaiie
In chi tratta ogni giorno co-e scolaie

Perchè scibben ch'ò foise testa a testa
Con ciù d'ũa bizzara zovenotta
(Caxo, ne-ò quæ l'è un miâco, se no resta
O poveo meistro a-ò lammo quarche votta)
Pù ò sostegniva ne-a condotta onesta,
Forte a despeto d'ogni interna lotta,
Necescitæ de conservâse ò credito,
E de scolaie ò rango e ò ricco redito.

Ma finalmente (eh! che non è da fiâse
Da virtù umana!) doppo l'anno terso,
Quando ò paiva d'amò meno capaçe,
Per amò ò diventava matto e perso;
E l'èa figgia a damiña da ammirâse,
Che a ò rendeiva da lé cosci diverso,
D'un negoziante, che a magia de pronte
Çento mia lie a-ò trasformava in conte.

Questa so dilettescima scolaia
A ciammavan per nomme Rosolea;
Bellezza a non aveiva strordinaiia,
A non aveiva râuse e livio in cea;
Ma a distingueivan solo uña çert' aia
Sentimentale, un tratto, uña manea,
Un parlâ, un gesto, un sguardo, un çerto fâ.
Ch'ò v'innamòa, ma che no-ò sei spiegâ!

Che scibben tutt'assemme ô no v'incanta,
Comme ô bello chi spicca a primma vista,
Pù a poco a poco ô ve fa tale e tanta
Imprescion sorve ô chêu, ch'ô ve conquista;
E ciù forte e tenace dâ çinquanta
Lassi o cadeñe ne-a manea ciù trista
O ve strenze, ô v'opprime, o ve fa scciavo,
D'ũa pascion, che se a scacciae sei bravo.

Pascion sciffaeta a l'ha incantô Ferrante:
In sciö principio ô l'è restô sorpreso
D'êse pe ũa scolaia delirante;
O so decoro e ô so interesse offeiso
Ghe paiva ch'ô ne foise essendo amante:
O contrastò, ma all' urtimo ô s'è reiso.
Perchè contro a potenza de l'amò
No reze a dignitàe de precettò.

In confidenza allôa ô cangiava l'aia
De gravitàe, e ô so rigò in dolcezza;
E lodi ean sempre dæte ä so scolaia
Con espanscion de chêu, con allegrezza;
A correzion, se a paiva necessaia,
Sempre a l'ëa fæta con delicatezza;
I so suggerimenti ëan sempre amòsi,
E i rimproveri sempre rispettòsi.

L'ëa sempre ciù de solite compia
A lezion, e appægià con tanto impegno,
Ch'ô veggiava de votte êtt'òe dâ fia.
Voendo a son de studià mettise a segno
De rende a so discepola ciù instruia,
E d'amò grande dâghe un contrassegno
Se ô poiva fâghe fâ ũa figuroña
Fra-e primme dottoresse in Barçelloña.

Ma scibben, che l'amò, chi ò tormentava,
O foise tanto da vegnine matto,
E a so diletta a foise cosci brava
D'un fâ cosci pulito, così esatto,
Che a-e diligenti cùe, ch'ò ghe mostrava.
Sempre a corrispondeiva con un tratto
E grazioso e amorevole cosci,
Che quæxi quæxi ò paiva amò lè ascì ;

Pù lè non solo ò no-ò spiegò cìeamente,
Ma manco con un motto o con un sguardo,
O un atto un pò ciù tenero e languente,
(Avendo ciù contegno e ciù riguardo,
E mostrandose in pratica prudente
Ciù assæ che in caxo scimile Abelardo);
Scicchè a zovena forse da so peña
A no s'è accorta o a-ò sospettava appeña.

Ma benchè ò se frenasse in tâ manea
Pù in gran parte cangiôû (comme un Melagro
Internamente consumando) in cea
In breve ò l'ea vegnûo pallido e magro,
E ne-ò mæximo tempo, Rosolea
Solo eccettuâ, con tutti burbero e agro:
A ghe causava tanta alterazion
A-ò fixico e a-ò morale a so pascion!

Comme finì ò gran crussio chi ò rodeiva?
Aveila pe moggè, questo ò l'ea un osso,
Che lè de çerto roziggia ò no poiva:
Figgia a l'ea Rosolea d'un pezzo grosso.
Lè poveo meistro quante ò possedeiva
O se ò portava quæxi tutto addosso:
E mesate svanivan in spesette
O necessaie, o utili, o segrette.

Doppo avei sopportôu pe ciù d'un anno
Un stato cosci misero e tremendo,
Quæxi in scî pissi de crepâ d'affanno,
A tentazion continua combattendo
De dicciarâ ä so bella ô so malanno;
O piggiò ä-fin (difficile vedendo
Ogni atro mezo) uña risolucion,
Che gh'inspirava ô caxo e a so pascion.

L'ëa ô tempo che Colombo ä fin pe sorte
O l'arrollava (non ciù trattegnùo
Da-i dubbii do sovrano e da so corte,
E aggiüttôu dä regiña e sostegnùo)
Compagni de chëu ardio, d'animo forte.
Da costanza di-que ô foise segùo,
Pe armâ e so træ famose caravelle,
Degne, comme Argo, de figuâ fra-e stelle.

Questa celebre e nêva spedizion
A fu credûa da-ô misero Ferrante
Un mezo çerto, un'ottima ocaxon
Pe poei rendise degno de l'amante;
Pensando, che se a pão da so opinion
Riusciva quell'impreisa interessante,
O l'avieiva acquistôu nomme e dinæ
Pe fâ megio figuâ ne-a societæ.

Lê ô sperava de ciù, che se occorresse
De dovei dicciarâ a so condizion,
Tanto che pe-a çittæ no se scrovisse
O casto voto fæto in religion,
L'ou o l'argento solo ô ghe servisse
Pe uña boña e legale informazion,
Convalidando in tutto a so parolla
De professò in letteratûa spagnolla.

- A Palos dunque ò se n'andò con varii
Spagnolli mà contenti do so stato,
Che all'Eroe s'offerivan voluntarii;
Da-ò quæ all'impiego decoroso e grato
O fu fissò de scrive i commentarii
Do nèuvo viægio, comme letterato;
Ma primma de parti ò mandò all'oggetto
Do so tenero amò questo biggetto.
- * Credo che aggiæ, Scignòa, ben consciùo
« E gradio forse (sarvo ogni illuxion)
« L'amò che mi ve porto, e che ho taxùo
« Pe riguardo da vostra condizion;
« Inutilmente un anno ho combattùo:
« E aòa tanto me crussia a mæ pascion,
« Che per mi no dexideo atro che moì,
« O de poei merità d'unime a voi.
- « E scibben, che ò parti ò m'afflizze a segno,
« Ch'ò m'è da morte mæxima ciù amao,
« Pù tento a sorte d'èse de voi degno,
« E de poei diventà da vostro pao:
« Lasciæ dunque pe un anno ogni altro impegno,
« Se quanto me sei caa, mi ve son cao:
« E se voi pù formæ pe un casto amante
« I voti che pe voi forma « Ferrante ».
- A-ò prinçipio do viægio, benchè ò foise
O primmo di compagni a luxingàse,
E speranze d'un exito felice
Credendo a-ò lungo andà stolido e fàse,
O fu ò primmo di mæximi a pentise,
O fu ò primmo de tutti a lamentàse,
O fu ò primmo de tutti a mettei sciù
Pe dimandà che se tornasse in zù.

E scibben che sventasse e sedizioin
De Colombo l'energico coraggio,
Pù lê ô studiava tutte i ocaxoin
De subornâ de nêuvo l'equipaggio:
Sperando dunque da-e dispozioin
Tiâ partio de quest'ommo e ô so vantaggio
Maboia ô commençava a avvixinâlo
Pe sempre ciù inasprilo e pe tentâlo.

L'ëa a nâtte do trentesimo secondo
Giorno che navegava a flotta ardia:
L'ëa sopio de Ferrante da un profondo
Sûmmo ô crussio da noia e da raoxia:
Quello spirito allôa boxardo e immondo
O ghe rappresentava ä fantaxia
Uña figgia che ä voxe, a-c forme, ä cea
A paiva a so diletta Rosolea.

Ghe paiva vedea ne-a so camea afflita
Con ô gomio appoggiôu ä tavoletta,
E co-a masca appoggiâ sorve a man drita:
Sotto i êggi a gh'aveiva a benedetta
Letta, da Palos da so maestro scritta,
Che lê a l'aveiva reisa appeña letta
Con tante lagrimette umida e molla,
Che scassô se n'ea quæxi ogni parolla.

E ghe paiva che ä fin, doppo un sospio
Lungo lungo e dall'intimo tiôu sciù,
A l'esclamasse: Ah! perchè sei partio
Cao maestro, pe andâ a perdiva lazzù?
M'avesci a-ô meno a voxe dito *addio*,
Zà che no poeivo veddiva mai ciù!..
Per quæ motivo fâmela cosci?
Cose v'ho fæto che scappæ da mi?

Do vostro chéu, perchè lasciàme a-ò scüo?
Per cose n' ei parlôu dui meixi fa?
V' aspetâvi da mi quarche refûo?
Quarche brutto desgaibo?.. Eppù chi sa!
Oh! se savesci che affezion v' ho avùo,
E cose son vegnûa da un tempo in çà!
Oh! quanto se tornasci chi a-ò momento,
Sescimo mi felice e voi contento!..

Ma inviti cosci cai, cosci patetici
Da-ò sciato ëan interrotti di equipaggi,
Che pe eccessivo giubilo frenetici
Criavan *lara* do giorno a-i primmi raggi:
Comme scrolloin de poë o padroin bisbetici.
Adesciavan Ferrante quelli sbraggi,
E co-a mente sciatâ, confusa, inçerta
O sata ò rancio e ò monta sciù in coverta.

Allôa vedendo tutti pin de gioia
E fissi a contemplâ cappi e mainæ
Quell' isuoto composto da Maboia
Anmuggiæ ä prôa e in scî pennoin montæ,
E ò so sâinno tornandoghe in memoia,
O restava colpio dâ novitæ
Lì dûo comme uña statua; ma a so testa
A l'ëa un campo sciatôu da uña tempesta.

Comme crovindo e descrovindo ò sò
Cöran pe-ò çê de nuvie ampüi balloin
Scorrii da-ò sciöco, quando ò l'è in furò;
O comme fâigge, pûa, æña e steccoïn
Gian per l'aia scorringose fra lô
Sciatæ da-i venti, quando fan remoin;
Rapide, discordanti e turbolente
Cosci ghe passan mille idee pe-a mente.

Un pö ghe pä de vedde Rosolea,
Che a cianze, a ô ciamma, e se resveggia in lê
D'un' esecranda rebellion l'idea,
Voendo a qualunque costo andâ inderrê;
Poi in quella scoperta, se a l'è vea,
Ghe pâ che e cose vaddan pe-i so pé;
Poi ô ne pensa un'atra e un'atra aucon
Sempre inçerto e in continua agitazion.

A flotta intanto verso a tæra finta
Con un vento propizio a s'incamiña;
Ma lê a diventa meno assæ distinta
Quando i spagnolli a creddan ciù vixiña;
Se fa ciù spersa e ciù slavà a so tinta
E lê sempre ciù bassa e ciù picciña;
A-a fin a scomparisce, e derimpetto
Ghe resta solo l'orizzonte netto.

Allôa dall'impazienza a zoventù
A l'ëa portâ a-i estremi i ciù fatali;
I mogogni e i lamenti ëan sempre ciù
E veementi e imperiosi e generali;
Inutilmente intrepido in sciù e in zù
O corriva l'Eroe pe attaxentali,
Destramente e a propoxito mescciando
Preghee, minacce, esortazion, comando.

E pe mette a uña præiva anche maggiò
A prudenza, l'eroïco ardimento,
E a costanza do gran navigatò,
Maboia, accompagnôu da un reggimento
D'atri diai (permettendolo ô Segnò)
L'aia ô conturba e ô fa che cange ô vento:
Cosicchè, quando ciù gh'ëa necessaio
D'aveilo in poppa, ô diventò contraio.

Allò Ferrante (comme se un avviso
Pe un sforzo ò foise da tornà inderré
Quello vento de pròa cosci improvviso,
E un mezo a fàlo offertoghe da ò Cê)
Non ciù sorva pensceo, non ciù indeciso,
Ma fremente, smanioso e féua de lè
Ciù ciæi, ciù ardi, ciù vivi a-i mà contenti
O fa senti pe-a nave i so lamenti.

E mentre che l'Eroe façendo ò sordo
A-ò gran mormoggio in sciö resato ò monta,
E pe n'èse costreito a già de bordo
L'ordine ò dava d'abbraccià de ponta;
L'è a marmaggia zà mettise d'accordo
Vedendo e a sollevàse quæxi pronta
Smaniando ò s'incamiña zù in ta stiva,
E ò se mette a crià forte a chi ò seguiva:

E fin a quando, amixi, andiamo apprêuvo
A un matto chi ne porta a-ò precipizio,
Invece de portàne a un mondo nêuvo?
In questo viægio un'ombra de giudizio,
Un'ombra de speranza no ghe trêuvo!
Finchi de tæra non emmo atro indizio,
Che un mondo de fantastiche preteise;
Eppù corrimmo, che l'è ciù d'un meise!

Doppo e Canaie quanti son sparii
Segni de tæra inconcludenti e vani!
I zeffiretti sorve ò mà sentii,
I legni a galla con travaggi umani,
O passaggio d'òxelli colorii,
Cadavei d'onmi quæxi neigri e strani,
O mà coverto d'un'erbetta verde,
L'è tutto ingauno chi ne porta a perde!

Cosci no foise un indovin!... ma e storte
Suppoxisioin d'un vixionaio, aimè,
No pèuan portàne atro che in brasso ä morte!
Chi sa (mi tremmo ne-ò pensàlo), se
Confin ha ô mà, ne ô quæ tentemmo a sorte?
E chi sa dove seggian, se ghe n'è?
E chi sa, se ghe foisan, ma lonten,
S'emmo e provviste pe arrivâghe sen?

E se pù gh'arrivascimo, chi sa,
Se ghe sã gente chi ne fasse' cea,
E a ne tratte da amixi comme va;
O invece uña nazion barbara e fea,
Che a ne manda cò-a forza via de là,
O ne-a ciù iniqua e perfida manea
A finze d'abbraçcàne comme fræ
Per poi scannàne comme tanti bæ?

Vêggio suppone ancon, che a fâ amicitia
Quella gente a scie pronta co-i foestè:
Ma, dime, a sorte aviemmo poi propizia,
E ô vento in poppa pe tornâ inderrè?
E portâ là in Europa a gran notizia
Da gran scoperta, e vedde ô bello çè
Da Spagna, e i nostri amixi, e i figgi e i poæ,
Che pe noi vivan tanto in anxietæ?

Me pà de veddeì questi lagrimando
Stendine e moen da lunxi, e poi ciammàne
Tutti per nomme, e poi ripete: e quando
Vegniei ne-e nostre brasse a consolàne?
E mentre i nostri cai stan spaximando,
Anime cosci triste e disumane
Aveimo noi da trascurà ô favô
Da sorte pe tornâ presto da lò?

E che sorte sperà meglio d'anchêu?
Ecco che sciuscia doppo trentedoi
Giorni un Ponente chi recuvia ô chêu!
Ecco che ô Çê ô l'ha compascion de noi!
Vittima di selvaggi ô no ne vêu,
O no vêu in mezo a-ô mà veddine moi!
Lê mæximo ô n'aggiùtta e ô n'accompagna!
Giemmo, amixi, de bordo! in Spagna, in Spagna!..

In Spagna, in Spagna, allôa ferocemente
Cria tutta a moltitudine irrità;
In Spagna, in Spagna se sentiva a gente
Da ogni angolo da nave replicà;
In Spagna, in Spagna, criavan parimente
Seguindo a Capitaña sollevà
I atre squadre da lontan sentio
Quell'improvviso e tumultuoso crio.

Allôa Ferrante in mezo de çinquanta
Furiosi ô côre ä poppa a rubatton,
E in Spagna, in Spagna criando pù con quanta
Voxe ô l'aveiva in mezo ä confuxion,
O da un button a-ô timonê, ô l'agguanta
Lê mæximo a manuela do timon;
E ô l'impoñe a-i mainæ con atto e voxè
D'autoritæ de mette e veie inf croxe.

Ninte atterrio, quantunque vivamente
Commosso a quella scandalosa scena,
Contro Ferrante allôa de sdegno ardente
L'ammiraglio ô corriva urtando a piena
Sempre ciù tumultuosa e ciù insolente:
Gh'ëan tutt'intorno Bertomé, Marcena,
Rodrigo, Ojeda, Federico e ô stesso
So figgio prediletto ô gh'ea dappresso.

Avendose Colombo avertò ò passo
Verso Ferrante addosso ò se ghe caccia ;
Con man robusta ò ghe tratten ò brasso,
E da ò timon a viva forza ò scaccia:
Quello acceccôu dâ raggia, cö scciumasso
A-â bocca, e rosso comme fêugo in faccia,
Rapidiscimamente ò sfoddra ò stilo,
E ò s' avventa a-ò so Cappo pe ferilo.

Pronto l'Eroe con un spuncion gaggiardo
O respinze l'indegno, e a-ò tempo stesso
Fissandolo ne-i òggi con un sguardo
De compascion, de sdegno e de dispresso,
Incauto, ò criava, ciarlatan boxardo,
Che furia te strasciña a tant' eccesso?
A cose, miserabile, ti tendi?
Cose ti sperì? cose ti pretendi?

A queste voxi, in ton severo e franco
Proferie da Colombo, ò reo sorpreiso
O restava avvilio, tremante, gianco
In faccia, e con ò stilo ato e sospeiso:
Ma Fernando, ch' ò stava a-ò poæ da fianco
Dall' atto indegno vivamente offeiso,
Pronto ò l'alzava a spà contro l'inqueto
Ribelle in attò de ficcâghea in peto.

Fermate, l'Eroe lesto a trattegnilo,
Un delirio perdonighe, ò ghe cria:
Ghe baste a so vergêigna pe punilo:
N' ammacce un'opea umanitaria e pia
O sangue umano!... e ti l'infâme stilo,
Filologo imbecille, cacciao via:
Sarvite a penna: forse ti scrivixæ
Ben presto e nostre glorie e a to viltæ.

Cosci ô disse, e veloce con un sato
Sorve un grosso cannon ô monta sciù
Postôu dâ parte drita do resato,
Da-ô quæ ô veddeiva i so, che sempre ciù
Impazienti e accanii façeivan sciato,
E i atre nave, che appoggiando in zù
Giavan de bordo (i cappi inutilmente
Se sforzavan d' oppoñise ä corrente).

Là fermo in mezo a quella gente trista,
Comme tóre sbattûa da uña tempesta,
Sollevâi sorve tutti, a tutti in vista,
Terribilmente ardio scrollando a testa,
Scorrossôu, comme ô çe, quando ô contrista
Nuvia pe sæte e pe gragnêia funesta,
Con maestosa fermezza e e brasse in croxe
Cosci ô commença con tonante voxe :

Cose se vêu in sciä fin? cose se tenta?
Un Capitañio attento e risoluto,
Che sarvi fin a chi pe ciù de trenta
Giorni fra mille rischi ô v'ha condûto
Inutile per voi dunque ô diventa?
De tanti stenti ô l'ha da perde ô frûto?
E restiä in to ciù bello a megio impreisa
Pe uña goffa vertigine sospeisa?

Dunque se tremma, quando l'è ô momento
De rallegräse tutti e de fâ festa?
Perchè allarmäse, se aòa cangia ô vento?
Che a tæra a l'è vixiña, e che ne resta
Poca incertezza in questo cangiamento
Emmo appunto uña præva manifesta!..
Treì giorni no passiän, mi ne son certo,
E un paise per noi nêuvo ô sä scoverto.

Creddei voi forse indovinello in aia,
O uña sciortia immaginà pe schermo
D'ogni lagnanza e oppoxizion contraia,
Oppù pe bambordive, quanto affermo?
No-ò creddei conseguenza necessaia,
Calcolo giusto, raziocinio fermo
Do mæ studio in sciä sfera, e do menùo
Conto esatto da rotta che ho tagnùo?

Che ve véugge ingannà dunque temei?...
Mi che pense ingannàve con mæ danno,
E con rischio da morte, e ve ò creddei?
Sci, ve ò ripeto, tæra e d'ogni affanno
Resciöu e riposo ä fin con mi trovici
Dentro trei giorni, e so che no m'inganno:
Me l'assegüa ò mæ conto, l'esperienza
Di segnali de tæra e a mæ coscienza.

A che fin dunque, dime, in questo giorno
Questa improvvisa e matta sedizion?
Creddei senza confin l'oceano intorno?
Ma gh'è un ommo fra voi così mincion?
Temei trovando tæra, che ò ritorno
V'impedisce uña fea popolazion?
Dove son dunque quelli illustri eroi,
Che han scacciöu, non è guæi, d' in Spagna i moi?

E comme! i stessi croi, che d'ardimento
Dava in guæra præve straordinariae,
Aôa son avvilli pe un turbamento
Femminile e per puie immaginaie;
E se lascian sedûe da un turbolento
Pedante incapriçciöu de so scolaie,
Ch' ò l'è impaziente pe tornà inderré,
Perchè ò credde, che spaximan per lê?

Sedùe se lascian da un chi ha perso a testa,
Ch' ò no sa manco, dove ò i vèu condùe?
Ch' ò i compromette tutti? e che per questa
Rivolta detestabile ò ridùe
A-ä condizion ciù trista e ciù funesta
Lê stesso e quanti s'en lasciæ sedùe?
Che pe schivâne un dubbio incontro a un nâivo
Guao çerto ò còre lê, e chi ghe va apprêuvo?

Tornâ!... l'è presto dito!... ah! saiva troppo
Indegna cosa, doppo avei compio
Quæxi do tutto senza guao nè intoppo
Un'intrapreisa chi è ispirâ da Dio,
E un viægio ò ciù mirabile da doppo
Che pe-ò mâ grande van e nave in gio,
Ritornâ in patria senza poei contâ:
« Son stæto... ho visto!... E gh'è chi vèu tornâ? »

Per mi no torno a rischio anche da morte,
Se primma n'adenipiscio a mæ incumbensa!
Chiunque ha chêu generoso, animo forte,
Amò all'umanitæ, a-ò progresso, ä scienza
Do mæ onó vegne a parte e da mæ sorte;
Gloria ò n'aviâ a-ò ritorno e ricompensa...
Quanti son dò partio do seduttò
Che tornan!... uña nave a l'è per lô!..

Sci, che tornan in Spagna... Interrogæ,
Dove ò so Capitañio l'han lasciô,
Lò solo porrian di, che per viltæ
L'han in mezo all'Oceano abandonô
Con quelli che fedeli gh'en restæ;
E che lê contradito, tribolô
Da ommi insubordinæ, per impedi
Uña rivolta ò i ha lasciæ parti...

E a-o tempo stesso a-i proprii compatrioti
Lô porriân pe so vanto raccontà,
Che da patria han compio speranze e voti
Con fâ uña barchezzata intorno a-ô mâ,
Scrovindo no zà paixi e regni ignoti,
Ma masse, comme e nostre, d'ægua sâ,
E un çê, dove ô sò maêximo ô se treûva
E a stessa luña e quarche stella néuva.

E a-i Portogheixi so emoli e vexin,
De Vasco Gama ai socii coraggiosi,
Che han visto a-ô Sud de l'Africa i confin
A despeto di venti tempestosi,
Contiân, che in to ciù bello do cammin
Retrocedeivan stupidi e spuiosi,
Perchè ghe caxonava orrò e spavento
O mâ tranquillo, e sempre in poppa ô vento!

Questi vili, che tornan! ghe ô permetto;
Se no-i tratten da voei tornâ inderrê
A verghêugna, ô dovei, l'onò, o rispetto
Da patria, de lô mæximi, do Çê!...
Che tornan, chè i guiddiä (no gh'è un soggetto,
No gh'è un cappo per lô megio de lê)
Pe-ô scabroso cammin de tante migge
Questo galante precettò de figge!

Pe un'impresa, ripeto, che sci ciæi
A mostra i segni do favò celeste
In ægue vaste e ignote, dove ræi
N'en i rischii de secche e de tempeste,
E da quæ ô compimento ô non è guæi
Lontan a præuve tanto manifeste,
Basta Colombo, e con lê pochi unii
Omni fedeli, generosi e ardii.

Chi ó taxeiva squaddrando tutt'in gio
Intrepido e severo l'equipaggio:
Pôû di solo chi ha visto e chi ha sentio,
Quanto l'ea vivo e fermo ó so linguaggio,
Quanto ó so gesto ó l'ëa animôu e ardio,
Quanta ó mostrava in cea maestæ e coraggio!
In un giorno credùo per lê l'estremo
O paiva de l'Oceano ó Dio supremo.

De tanta dignitæ gh'aveiva impresso
Un carattere in fronte Nicamoele,
Ch'ó ghe stava invixibile dappresso,
Da rendio ä moltitudine infedele
Venerando e tremendo a-ò tempo stesso:
Coscicchè in mezo ä raggia ciù crudele,
E ä furia ciù feroce i ciù accanii
Ribelli ne restavan avvili.

Ma ó ciù avvilio de tutti ó l'ëa Ferrante:
A mæxima audaçiosa zoventù,
Che con tä sfacciataggine e con tante
Ciance insensæ ó l'aveiva misso sciù
Pe rivoltâse contro ó comandante,
De tornâ in Spagua a no parlava ciù,
E ó lasciava isolôu, pentia d'avei
Sacrificôu a un matto ó so dovei.

Lê vedendo che ogniun l'ammiava storto
Pe-ò grave eccesso, ne-ò quæ ó l'ëa trascorso,
O l'ëa comme uña moæ ch' a fa un aborto
Con ó môro de scimmia e cõ pei d'orso:
Riconoscendo allôa tutto ó so torto
Lê mæximo un viviscimo rimorso
O ne sentiva, e tanto ó l'ëa pentio,
Quant' ó l'ëa svergognôu, quanto avvilio.

Mentre l'eccelso Eroe ô parlava ancon,
Seguiva in aia un feo combattimento
Fra i angei e a diabolica legion,
Che con Maboia a conturbava ô vento;
Ma a respinzeivan quelli a rubatton
Fin a Cubba cö cappo turbolento;
Se discipava allôa con l'insolente
Squadra infernale ô vento de Ponente.

E dominava solo un arbaxia
Da Levante propizia e necessaia
A-a gran navigazion tosto compia;
A-a carma de l'Oceano e de l'aia
Seguiva quella da marmaggia ardia:
Cessando a furia rivoluzionaia
A poco a poco dappertutto queto
L'ëa tutto a bordo e all'ordine consueto.

Cosci se a furia e l'impeto s'attæra
Do Sciöco, do Gregâ, da Tramontaña,
Doppo ch'han facto uña tremenda guæra, ;
Se sente ancon pe un pezzo da boriaña
O mormoggió pe-ô çê, pe-ô mâ, pe-a tæra,
O quæ a poco per votta ô s'allontaña;
L'aia de nuvie ä fin tutta a se spassa,
Torna a quete in çê e in tæra e in mâ a bonassa.

Colombo allôa scortôu da-e ciù distinte
Persoñe tranquilliscimo e segûo,
Comme se manco foise occorso ninte,
O fê senti de nêuvo ô so temûo
Comando a-e turbe dâ verghêugna vinte.
Perchè agge ô viægio l'exitò dovûo;
Inspirando ne-i chêu co-a so presenza
Nêuve speranze e nêuva confidenza.

L'èa zà dui giorni intregghi, che pe-ò mà
Navegavan tranquilli i bastimenti
Doppo a rivolta da l'Eroe carmà;
De tæra i segni èan sempre ciù evidenti:
S'èan viste canne fresche gallezzà,
E a raffeghe interrotte tiando i venti
E ò scandaggio cacciù toccando ò fondo
Indicavan vixin ò nêuvo mondo.

Quæxi segùo, che comme zà ò predisse
Avieivan i so voti compimento
Primma che ò quarto giorno ò comparisse,
L'Eroe tegnindo l'equipaggio attento,
A chi pe-ò primmo tæra ò descrovisse
O prometteiva un ricco vestimento,
Comm'usavan e nobili persoñe,
E dä parte do re trenta coroñe (¹).

(¹) *Coroña* specie de monæa spagnolla.

CANTO TERZO

ARGOMENTO

*O complotto sventatō dō sedizioso
Ferrante, l'ammiraglio ò s'addormenta;
E ò fa un scūno ammirando e misterioso,
Che a so gloria futūra ò rappresenta:
Mentre ò s'adescia un lumme nell'ombroso,
Orizzonte à so vista se presenta;
E con un colpo do cannon l'acçerta
A Pinta à fin, che tara a l'è scoperta.*

Fra un mà queto e un çè netto ò sò frattanto
Tramontando, e l'immenso tenebroso
Spazio occupando a nùtte con un manto
De stelle brillantiscimo pomposo
Quanto fosca magnifica atrettanto,
Un doman prometteivan luminoso;
E veggiavan e guardie attente e pronte
A-i ordini e co-i êggi all'orizzonte.

Pochi passi staccōû dā compagnia
O stava allōa Colombo riposando
In sciä poppa appoggiōû à galleria;
E i so penscei tranquilli resvegliando
S'andavan trattegnūi dall'energia
Di ripieghi prùdenti e do comandō,
E da l'attivitæ in frenà i lamenti
E e rivolte intissæ da-i màcontenti.

E vegnindoghe ò dubbio, che, se mai
Pe un contrattempo opposto a-e so promisse
A marmaggia spagnolla stanca ormai
A-ò néuvo giorno tæra a no scrovisse,
A poëse suscitàghe néuvi guai
E a tentativi estremi a no vegnisse,
Cosci ò pregava un Poæ, ch' ò l'è clemente
Nell' exaudi, nell' operâ potente.

Gran Dio, do quæ se scrêuve e manifesta
Tanto a-ò spirito e a-ò sguardo a gloriösa
E potente virtù non solo in questa
Immensa massa d'ægue spaventosa,
Sorve a quæ d'ogni guao, d'ogni tempesta
Sarvo me guidda a vostra man pietosa,
E in questo çè ch' ò mostra in mezo a-e stesse
Tenebre radunæ tante bellesse.

Ma ciù a-ò brasso invixibile e següo,
Cö quæ mi scherzo d'uña trista sorte,
Di potenti e di re primma refüo,
E doppo quexi vittima da morte,
Solo, debole e afflito ei sostegnùo,
Con dâme chéu costante, animo forte,
Lummi e energia, perchè çercasse a Voi
In néuve tære néuvi adoratoi;

Deh! Voi che penetrando ne-ò chéu umáno
Veddei, che në fadighe che sopporto,
Non ne-a mæ gloria, o in atro fin profano,
Ma che ne-a vostra e in Voi çerco conforto;
No permettei, ch' agge promisso invano,
Nè che mi stesso agge sperû a torto,
Che a-ò néuvo só i spagnolli avicivan visto
Néuve nazioin guagnæ all' Europa e a Cristo.

E quæ se per sarvåle dall'antiga
Tirannia do maligno, de mæ peñe
In compenso versà per man nemiga
Tutto ô sangue dovesse da-e mæ veñe,
O avesse da appègiame in tæra amiga
Di ommi l'ingratitude e cadeñe;
Pù che ne-ô mæ sperà no scie confùso,
Nêvi guai, nêvi stenti no ricùso....

Nicamoële all'Ente sommo e immenso
L'orazion fervorosa ô l'offeriva:
Lê comme offerta d'odoroso incenso,
E comme un olocausto ô l'aggradiva;
E ô mandava da-ô Çê (premio e compenso
D'un chêu incorrotto e d'uña fede viva)
A so misericordia, e ô so robùsto
Brasso chi aggiùtta e chi solleva ô giùsto.

Perchè ä fin da preghea stella cadente,
Che partia da Levante a se mostrava
Ciù d'Artùro e do Sirio risplendente,
Sorve a flotta europea prinma a brillava,
Poi strisciando spedia verso Ponente
Ne-i ægue de Bahama a s'ammortava:
Indicava ô fenomeno improvviso
Un ordine vegnùo d'in Paradiso.

O comprendeivan subito e ubbidienti
I spiriti celesti, ch'ëan de scorta,
S'avvixiñan non visti a-i bastimenti
Che un'ægua navegavan quæxi morta;
Dove all'imperfezion di ommi e di venti
Sùplindo, chi de lò subito vorta
E dirizze ô timon, e chi con forza
Stupenda e nave va spunciando a orza.

Mentre dä man celeste chi a soccòre
Spinta sorve do liquido elemento
Slitta veloce a flotta, comme còre
In mezo a un mà tranquillo e senza vento
Un piroscrafo a forza de vapòre;
Un soaviscimo e leggeo sopimento,
Che in Colombo l'Arcangeo ò l'infondeiva,
Paxe a-ò chéu e forza a-i membri ò gh'azzunzeiva.

E in mezo a-ò sêunno lê ò ghe descroviva
Cose ammirande a moddo de vixion,
Ch'èan do futùro uña sublime e viva
È misteriosa rappresentazion;
A-a quæ pensando in seguito ò sentiva
(Scibben che in tutto ò no-a capisse ancon)
Un gran conforto pè sofferte préuve,
E forza a sopportâne anche de néuve...

Sotto un çè pè gren núvie tenebroso
Dentro uña fragilissima barchetta,
In un mà pin de secche e tempestoso
Da potenza invixibile diretta,
Doppo d'un viægio lungo e fastidioso
Ghe paiva d'accostâse a un'isoletta
Da-i maoxi ché a sbatteivan ingombrâ
De nave rotte e gente naufragâ.

E ghe paiva che a barca un maoxo vasto,
Elevôu comme un monte, ò a sollevasse,
E féua d'ogni pericolo e contrasto
Sorve i schéiggi de slanço ò a trasportasse,
E a secco sorve a spiaggia e senza guasto,
Prontamente retiandose, ò a lasciasse,
Dä quæ chinando ò l'èa lontan lontan
Dentro l'isoa guiddû comme per man.

Orrida a tæra a l'ëa, sterile e bassa
Da-ò mà fin a sei migge ne l'interno;
Ghe dominava un freido, che no-ò passa
A-i poli ò freido d'un perpetuo inverno;
O l'ëa sasci ò terren, i lágghi ëan giassa;
Agitava quell'aia un vento eterno;
E atri viventi là no gh'ëan che enormi
Feroci anfibii, mostruosi e informi.

Aveivan questi scimile a figù
In tutto fáia che a testa, a pelle e a còia;
Chi aveiva a còia d'un aze o d'uña mùa,
Chi de lô, chi de vorpe e chi d'un boa;
A pelle atri l'aveivan grixa o scùa,
Chi gianca affacto e chi do tutto moa,
E chi in sciö möu gh'aveiva strisce a cò
Verde o bléu comme a toga d'un dottò.

Aveivan tutti a testa fæta a succa
Co-a fronte, ò naso, a bocca e i éuggi d'ommo;
E paiva ò pei di mæximi a perrucca
D'un grave senatò, o d'un gentilommo,
O a coròña d'un re o d'un arçiducca,
O ò cappin d'un canonico do Dommo,
E ò pei aveivan tanti in sciö coppusso
Rustego e lungo a moddo de cappusso.

Questi mostri all'Eroe, ch'ò s'incammiña
Nell'interno, s'avventan d'un asbrio;
Ma allòa gh'armava quella man diviña,
Dä quæ invixibilmente ò l'ëa ascistio,
D'un largo scuddo lucido a manciña,
Ne-ò quæ *scienza* e *criterio* gh'ëa scolpio,
E a man drita d'aguzza e lunga lanza,
Dove gh'ea inciso sciù *fede* e *costanza*.

Quello scuddo mirabile e brillante

Ogni mostro chi ò fissa e chi s'asbria,
(Scimile a-ò scuddo magico d'Atlante,
O ã Gorgone de Perseo) ò cangia in pria;
E quella lança agùzza e fulminante
(Comme a lança incantà de l'Argalia)
A fa cazze e restà quanti a ne tocca
Senza unge a-e grinfie e senza denti in bocca.

Abbattùì quelli mostri, a man e ò brasso

A-ò vinçitò subito ghe sguerniva
Di arme, comme d'inutile imbarasso,
O Genio ignoto, chi ghè i offeriva;
Scicchè pe-ò campo libero con passo
Libero ò so cammin lê ò proseguiva,
Fin dove se cangiava quella scena
D'orrida e trista in deliziosa e amena.

In quella parte ciù elevâ ma ciãna

Ghe regnava un'eterna primaveia;
Gh'èa fertile ò terren, gh'èa l'aia saña,
O tempo sempre ciaeo, sempre in candeia,
Tempiava i òe ciù cade a Tramontaña,
L'èa ridente a mattiña e bella a seia,
E gh'èa una ciassa esteisa a vista d'èggio
Ne-ò mezo circondà d'oive e d'òfèggio.

Ne-ò spazio a l'èa un belliscimo giardin,

Dove fra scioi, fra ciantè e fra verdùa
Gh'èa quanto pêù prodùe de vago e fin
L'arte d'accordio insemme cò-a natùa;
Compivan quell'incanto i oxellin,
Graziosi pe-i so coi, pe-a so figùà,
Che in scì erboi sätavan e in scè frasche,
E i pescetti che nùavan in te vasche.

Quando inoltrôu in quella tæra amena
Colombo quella ciassa ô descroviva,
Ch' a presentava cosci bella scena,
Incontro uña gran donna ghe vegniva
D' uña bellessa somma e non terrena;
Un' asta co-a man drita a sostegniva
Lucida e lunga, e un scûddo ne-a manciña
Ch' ô dava luxe, comme a luña piña.

Ne-ô quæ ô lezzeiva ô sommo Eroë zeneise
Queste parole tutt' all' orlo in gio,
In un circolo d' ôu tutte compreise
Da non mortale artefice scolpio:
« *A-a gloria, premio de sublimi impreise,*
« *Guidda a Sapienza emanazion de Dio* ».
E in mezo in t' un diamante d' infinito
Prexo in menùo *Vinçe chi d'ua* gh' èa scritto.

Un elmo d' oiva incoronôu, ' pomposo
Pe ciumme, ornati d' ôu, fondo d' argento,
In testa ô ghe luxiva; dignitoso
Ma semplice e d' un cô l' èa ô vestimento,
E traspari ô lasciava ô so grazioso
Contorno e l' elegante portamento;
Ghe l' accostava ä vitta de brillanti
Uña çentûa con mappa d' ôu davanti.

Genii che aveivan æe cô .de viovetta,
Ch' èan tutte sparse de stellette indoe,
E aveivan forma d' æe de parpeletta,
Anche lô d' oiva fresca incoronæ,
Comme squaddra so amiga e a lê suggetta.
A seguivan in aia sollevæ,
Con scherso graziosissimo e gentile
Intressando e rompindo rionde e file.

Quando a gran donna piña de splendò,
Che a paiva capità d'in paradiso,
A fu vixiña a-ò gran navigatò,
A ghe porzeiva a man con un sorriso
Ch'infonde gioia e ch'ò l'inspira amò;
E con un atto nobile e deciso
Per un cammin, che incanta chi ghe passa,
Con lê a-ò portava in mezo da gran ciassa.

Li se veddeiva un vasto basamento
Zà terminôî, sorve do que innalzà
Se doveiva un sontuoso monumento;
E gh'ea zà li a materia preparà
Pe portâlo a disegno e compimento
De grandiosa Rotonda e ben ornâ,
Cioè basi, capitelli, schæen, colonne,
Pedestalli e figûe d'ommi e de donne.

O basamento ò l'ea un gran schûggio riondo,
Ato comme un gigante chi alza ò brasso,
Ch'ò s'andava allargando verso ò fondo,
E in çimma ò terminava in sâuccao basso,
Chi ëa cian ne-a superficie e comme un tondo
In gio tracciôû a linea de compasso,
E distinto da-ò schûggio ò l'ëa de marmo
Verde-Ponçevia e do spessò d'un parmo.

E gh'ëa uña balaùstrâ do marmo stesso
A-ò sâuccao tutt'in gio, che troncà in sette
Parti a distanze uguali per l'accesso
A paiva feta a merli de torrette,
Non opea continuâ tutta in t'un pesso;
Gh'ëan liguri grifoîn pe colonnette,
Che in ordine disposti e comme in resta
A çimaxa arzeivan co-a so testa.

In quattro lèughi fra lò opposti rotte
E prie do schêuggio mæximo ne-ò fianco
Davan l'idea de quattro incavi o grotte,
In mezo a-i quæ veddeivi in marmo gianco
Quattro vegi ciù groschi de due votte
Di camalli do mâi o do portofranco,
Che nùì do tutto èan cavallo a-e scheñe
A dui groschi coadêuggio e a due baleñe.

Ciascun di quattro vegi, ch'egualmente
Ean de muscoli e forme da gigante,
Di quattro grandi Oceani ne-a mente
De l'Artefice ò l'èa rappresentante ;
O Pacifico ò l'ea quello a Ponente,
E l'Atlantico poi quello a Levante,
Voiva scignificâ ò terzo ò glaciale
Océano do Nord, l'atro l'Australe.

E figùavan a questi da vixin
(Un de cà e un de là d'ogni colosso)
Atri êtt'ommi a cavallo di delfin,
Ma meno grendi e senza ninte addosso,
Varii recinti d'ægua ciù piccin;
Figùavan per exempio chi ò mâ rosso,
Chi ò mâ gianco, chi ò neigro, o ò mâ chi bagna
L'Italia e a Grecia, e in parte a Franza e a Spagna.

Di delfin, de baleñe e di coadêuggio
Buttavan roggi d'ægua e naixe e a bocca,
Che formavan un lago intorno a-ò schêuggio
Fresco comme un sciorbetto ä man chi ò tocca,
Bello e liscio cosci, ch'ò paiva all'êuggio
Un gran cristallo lucido de rocca;
O serrava d'intorno un orlo o sponda
De marmo verde, de figùà rotonda.

L'èa ò disegno do schêûggio tanto vago
Ne-ò so complesso e nē figûe e nē grotte,
Ch'ò paiva opea d'un Genio oppù d'un mago,
E cosci ben ideô, che tutte e votte
Che se gh'andava co-e canoe do lago,
E prie che da-i incavi non ãan rotte
Ean comme schæn da poei montâ in sciö cian
Senz'aggiuttâse cö zenoggio e a man.

Do schêûggio a-ò cian dä balaûstrâ distante,
Ma parallela ä so circonferenza
Gh'ea uña schainâ d'un diametro bastante
Pe bazâghe all'arrivo da Sapienza
Un tempio in marmo solido, elegante,
Sommo nell'arte e ne-a magnificenza,
E in çimma e in mezo a questa un pedestallo
Quadrato e dell'altezza d'un cavallo.

Arrivavan frattanto a Dea e l'Eroe
A-ò lago, che a gran fabbrica ò circonda;
E intravan drento in t'uña de canoe,
Ch' a l'ea zâ pronta e li vixin ä sponda;
Lesti dui genii l'han guiddâ con dôe
Remme a-ò gran schêûggio, base da Rotonda;
Dove sbarcando a-ò gran Colombo a man
Dava a Dea stessa pe montâ in sciö cian.

Arrivando ló in çimma dall'informe
Gran massa li ammùggiâ di materiali,
Dexe do coro, chi ne segue i orme,
Piggian dui mezi globi colossali,
Ch'ëan d'avorio ò ciù gianco, e aveivan forme
E dimenscioin perfettamente eguali,
E ne-a parte convessa in gio descrito
D'ægue e de tære un numero infinito.

Questo gran Mappamondo ancon spartio
O mettan sorve ô riondo basamento,
Dove ô fu da Colombo insemme unio
(Aggiuttôu dä Sapienza) in t'un momento
Pe drito e pe traverso tutti in gio
Con dui gren çerci, un d'ou, l'atro d'argento:
Ne-ô primmo *Religion*, ne l'atro çercio
Inciso gh'ea *Politica* e *Commercio*.

All'union di emisferi separæ
Stavan presenti e a-ô sommo Eroe vixiûe
Çinque atre donne piûe de maestæ,
Che aveivan aia e ornati da regiûe;
E scibben che uña gran diverscitæ
Ghe foise in queste donne pellegrinæ
Ne-a modda do vesti, ne-ô cò da pelle,
Ean però ne-a so specie tutte belle.

A primma a l'ëa ciù pingue e meno snelli
Ean i so membri, ma a l'ëa ben complessa;
A l'ëa brùnetta, ma i so træti ãan belli,
Ma d'uña grave e nobile bellezza:
A spirava da-i pê fin a-i cavelli
D'aromi profumâ lusso e mollessa;
E in perle fiûe e de bellezza rara
Axia a portava scritto in mezo ä tiara.

Meno grassa a l'ea l'atra e de cò möu,
E un turbante a portava gianco e rosso,
Chi aveiva in çimma a meza luña d'ou:
Nûa a l'ëa in gran parte, ma a portava addosso
Fra smaniglie e collaûe un gran tesou:
E sorve un ovattin formôu d'un grosso
Smeraldo, che da-ô collo ô ghe pendeiva,
D'*Africa* ô nomme inciso se lezzeiva.

A terza forme gigantesche e snelle,
Uña gran ciumma a-ò moccio, e a-ò collo varie
Collaṇe de cornetti e de patelle
A l'aveiva, e a mostrava a-e volontarie
E stravaganti screziatùe da pelle
Genio sarvægo e segni de barbarie;
E a l'aveiva un scösæto intorno a-i ren,
E in puntin rosci *Oceania* scritto in sen.

L'èa a quarta zovenetta e tutta brio,
Masche rosse a l'aveiva e peto gianco,
O sguardo furbo, ò portamento ardio,
Gesto teatrale, disinvolto e franco,
Vesti vago, elegante e colorio,
Busto ben aggiustôu a-ò peto e a-ò fianco,
E in testa un çercio d'òu, dove in diamanti
Gh'èa scritto *Europa* a-ò mezo gio davanti.

Benchè a foise de tutte a ciù picciña
Pù in lè a mostrava tanta nobiltæ,
Che a paiva de regiṇe a gran regiña;
E a paiva superâle tutte træ
Pe aspertixe, pe inzegno, pe dottriña,
Per gentilezza, per urbanitàe,
Pe spirito, pe seximo e bravûa
E fin pe-a forza da muscolatûa.

Anonima l'ea a quinta, ma pe-ò giusto
Erœ n'èa ben scimpatica a figûa,
Benchè a-i semplici ornati e senza gusto
A mostrasse d'avei poca coltûa:
Corpo a l'aveiva san, destro e robusto,
A pelle cò de rammo e a vitta nûa,
E ghe croviva ò fronte e châusce e i anche
Un gio doggio de ciùmme rosse e gianche.

Fra queste donne somme per potenza
Montando e primme quattro ô pedestallo
Riçveivan da-i genii da Sapienza
O globo unio cõ lucido metallo;
E tutte intorno ä so circonferenza,
Lasciando fra de lò pægio intervallo,
Con man robusta e con ô brasso teiso
O tegnivan immobile e sospeiso.

Cianzendo a quinta allõa pe teneressa,
E a l'Eroe li vixin dando un abbrasso,
E in quella fronte piña de saviessa
Stampando un baxo a se ô piggiava in brasso,
E con l'affetto mæximo e co-â stessa
Façilitæ che a moæ a porta un ragazzo
Da-e compagne portandolo con lè
In sciö globo a-ô metteiva drito in pè.

E all'Eroe stesso subito dappresso
Slançandose in sciö globo a s'assettava,
E con un atto, ne-ô quæ paiva espresso
Rispetto e amò, e zenogge a gh'abbrassava:
Da sei genii a Sapienza a-ô tempo stesso
In aia sollevà a l'incoronava
Con esprescion de stinna e gioia viva
Con coroña intressâ d'òfûggio e d'oiva.

I atri genii allõa con allegressa
Chinavan zù in sciö vasto basamento,
E con arte mirabile e prestessa
Andavan terminando un monumento
Stupendo pe disegno e pe ricchezza:
Trenta colonne alzavan a-ô momento
E un architrave e un cornixon secondo
A gran base magnifico e rotondo.

E in see questo uña cupola elegante
Da fornâ de calotte clericali,
Ch' a finiva ne-ò mezo culminante
In un gruppo de quattro colossali
Magnifiche figùe rappresentanti
I primmi quattro venti cardinali,
Che in poxitùe diverse èan accucciæ
In se' iun sâccao rotondo e incadenæ.

Vortâ lò aveivan un a l'atro a scheña,
E a cea vortâ verso a region nativa:
Paivan fremme impazienti, e malapeña
Che no sgùassan per l'aia l'impediva
L'inerzia da materia e a so cadeña:
In atto de sciùsciâ ciascun tegniva
E masche insce e arriondie comme un figgiâ
Ch'ò s'impe a bocca d'ægua ciù ch'ò pâu.

In mezo a-i quattro venti zù accucciæ
Gh'ea a Fama in pè co-a tromba da uña man,
Da l'atra a bandea gianca, sorve a quac
Gh'ea in liste rosse ò segno do crestian:
Ne-a lista verticale gh'ean segnae
Queste parole in öu *genio italian*:
Ne-a lista orizzontale poi desteise
Gh'ean quest'atre in argento *ardî zeneise*.

A-ò margine da cupola basæ
Sorve a cornixe gh'èa di pedestalli
Con belle statue in marmo, e collocæ
Tutt'intorno da mæxima a intervalli
Egualmente distanti, e tutti ornæ
D'uovoli, de listelli e d'astragalli;
E ghe n'ea pù pe zunta e pe ornamento
Ne-i intercolumnii sorve ò pavimento.

Sorve a cornixe e statue can stæte misse
Di marittimi eroi vantæ dâ fama
Primma che ô mondo a fâ stordi vegnisse
O scrovitô di Antille e de Bahama,
Ciôè Annon, Pitea, Neârco, Ippalo, Ulisse,
Diego Cam, Marco Polo, Vasco Gama,
E tanti atri notæ në dotte pagine
E da Spagna e da Grecia e de Cartagine.

E de sotto gh'ëan missi quelli eroi
Da Spagna, Franza, Italia e d'Inghiltera,
I quæ scrovivan da Colombo in poi
Quarche isoa nêuva, o quarche nêuva tæra
Di popoli olivastri, o brùn, o moi,
Che l'Oceano immenso in lê ô rinsæra:
Fra i quæ Noli pe nautiche intrapreise
Doppo l'Eroe ô primmo mainâ zeneise.

E fêua de statue in quello tempio erette
A-a memoia di priinmi eroi do mâ,
Gh'ëan pù di affreschi e de scultûe dirette
E scoperte ciù belle a eternizzâ:
Opere de scopello ciù perfette,
Nè pittûe ciù mirabili vantâ
Fra-e produziôn de genio e d'arte umana
No pêi nè a schêua d'Atene, nè a Romana.

I affreschi ëan nêuve e gh'ea tanta maestria
Che no poivi di stessi immaginâve
A cosa ciù graziosa e ciù finia:
Besêugnava toccâli pe asseguâve,
Se foisan superficie coloria
Con tant'arte e evidenza da ingannâve.
Oppù ûna cosa reale ommi, campagne,
Nûvie, boschi, sciummæe, valli e montagne.

Ean quattro e scultùe in marmo in atrettanti
Bassirilievi cosci ben inteisi,
Che scibben che sporzessan poco avanti,
Ve paiva vedde i campi e i laghi esteisi;
Belli e finii ve paivan tutti quanti
I pessi in scûrso e quæxi sottinteisi;
Ve paiva insomma co-a magia e l'aggiûtto
De l'arte in pochi træti vedde tûtto.

L'ëa a sofita da cupola dipinta
E ornâ co-i néuve affreschi magistrali,
Dove a natûa dall'arte a paiva vinta:
Formavan questi êtto medagge ovali,
E uña rionda e ciù grande e ciù distinta:
Questa a l'ëa in mezo, e tutte i atre a eguali
Distanze e tutte scimili fra lô
Gh'ëan in gio comme ô raggio d'un giasò.

Ean i bassorilievi poi scolpii
Ne-e quattro facce do gran pedestallo:
Li scene, de quæ meglio i ciù compii
Artisti no lasciavan in regalo
A-i posteri, indicavan i ciù ardii
Navigatôi, che in Spagna e in Portogallo,
Doppo Colombo, che non ha l'eguale,
Vanto e nomme ottegnivan immortale.

Diaz rappresentava uña de queste
Scultùe, che tanto a-ô Sud ô s'inoltrava
Intrepido, che in mezo a-e ciù funeste
Furie do mâ e di venti ô superava
O Bojador e ô Cavo de tempeste:
E da so vitta a reizegno ô mostrava
Uña stradda patente a Vasco Gama
Pe-a so gran spedizione de tanta fama.

Indicava a segunda questo bravo
Eroe dô mâ, che primmo di Europei
D' Africa ô passa ô ciù funesto Cavo,
E ardio e prudente in mezo a mille e vei
Rischi d'êse ammassô o fæto scciavo
Da Maomettani sospettosi e fei,
A-a fin sventæ di so nemixi tûtte
E tramme inique ô trionfa in Calicûtte.

Cortez, che doppo ô Ligure ô l'avanza
Tutti i navigatori pe mente viva,
Pe forza, pe coraggio e pe costanza,
Gh'ëa ne-a terza, che a-ô Mescico ô l'arriva:
A so flotta ô destrûe, d'ogni speranza
De ritirata i so compagni ô priva,
E ô va con numeo scarso de guerrieri
A sottomette un di ciù vasti imperi.

Scolpio ne-a quarta gh'ea Pizzarro a-ô vivo,
Tanto famoso per e so conquiste
Quanto pe indole iniqua e chêu cattivo:
In un' isoa deserta de provviste
Lê e i so compagni e de vascelli privo,
Abbandonò da chi ô doveiva asciste,
Pù ô mostra, afflito ma avvilio no mai,
Sommo ardimento in mezo a sommi guai.

No voendo retrocede in tæra ô segna
Risoluto l'eroe co-a spâ ûna riga,
E ne-a so truppa pe seguaci ô sdegna
Quelli che ô passan stûlli dâ fadiga;
E con soli pochiscimi ô s'impegna
Co-ô scarso aggiutto d'ûna squaddra amiga
L' Incas detronizzando a impadronise
Do ciù ricco di regni e ciù felice.

Ne-ò dipinto do riondo medaggion
Che ò l'ea in mezo do volto, e ò l'ea ò ciù bello,
Se veddeiva a famosa spedizione
Pe-a gran conquista do prezioso vello
Di Argonauti condùti da Giason,
Un eroe de gran chêu e poco cervello,
Che ò fè pe-e donne uña figua meschiña
Quanto bella pe-a celebre rapiña.

Bello l'ea ò vedde in corso là da foa
A primma barca piña comme l'êuvo
D' arme e stivâ di primmi eroi d'allôa:
L'ea bello ò vedde nuâghe tutti apprâuvo
I Tritoin e e Nereidi pe demòa,
Stupefacti ne-ò vedde (affæto nêuvo
Spettacolo per lô) l'ommo capaçe
D' andâ a spassio pe-ò mâ senza bagnâse.

In fra-e medagge ovate, d'Orellana
Ne-a primma a bella impreisa aveivan misso
Unica in tutta quanta a storia umana,
Che in sce uña barca travaggiâ a postisso,
Da tæra ò ciù gran fiume (corsa strana
De træ mia migge!) per un ghiribisso
O navega sciortindo doppo çento
Intoppi nell'Oceano a salvamento.

L' intrepido Balboa gh'èa ne-a seconda,
Ch'ò l'attraversa fra inauditi stenti
Darien dall' uña fiña all' atra sponda,
Ciòè boschi impenetrabili a-i viventi,
E uña tæra pestifera e feconda
D'insetti fastidiosi e de serpenti,
E primmo di Europei doppo de prâuve
E ciù ardue ò mâ Pacifico ò descrêuve.

Magellan gh'ca ne-ò terzo medaggion,
Che vista a-ò Mezogiorno navegando
Dell' America l' urtima nazion,
E ò streito do so nomme penetrando,
Chi è fra a tæra do fâugo e ò Patagon,
Primmo de tutti all'Austro costezzando
O continente in gio do Nêuvo Mondo,
O l'intra ne-ò Pacifico profondo.

Dove a Ponente lungo træto in zù
Viaggiando e Filippiñe ò descroviva,
Ne-e mascime e ne-ò culto de Gesù
Con un profitto effimero ò l'instruiva
O re co-i abitanti de Zebù;
Ma mentre nē battagge ò sostegniva,
Ciù fortunôu in scoperte che ne-a guæra
O moiva combattendo in quella tæra.

Ne-i atri çinque medaggioin dipinto
Gh'ëan i diversci caxi e e varie impreise
Co-e quæ là nell'Oceano s'ëa distinto
Cook ò famoso Capitañio inglese;
O quæ in træ corse da gran zelo spinto
O l'arricchiva da so vitta a-e speise
D'utili cognizioin l'astronomia,
A storia naturale e a geografia.

Se veddeiva ne-ò primmo l'eccellente
Ammiraglio dà fondo in Otaïti,
E unise in amicizia quella gente
Vantaggi ricavandone infiniti
(De Wallis ciù felçe e ciù prudente)
Pe-ò progresso de scienze, in quelli sciti
Edificando cò favò da stessa
Una specola in mezo a uña fortezza.

Rappresentava l'atro medaggion
Questo mainâ instancabile e de valia
Vixin a-ò Cavo da tribulazion
Imbarassôu në secche dell' Australia,
Che a-ò pericolo in mezo e ä confuxion
Con sæximo e coraggio, ch'ò l'egualia
A-i sommi, ä fin ô porta ô bastimento
Doppo immense fadighe a salvamento.

Ne-ò terzo e so due navi ardimentose
Se veddeivan a stento arvisè ô passo
Do Sud ne-i ægue ciù pericolose
In mezo a-e gallezzanti isoe de giasso,
Che i onde dell'Oceano spaventose
Sbatteivan con orribile fracasso,
Tentando de trovà, ma inutilmente,
Nell'Oceano glaciale un continente.

Gh'èa doppo quando a l' Artico ô s'avanza
A lottà contro i giassi nëivamente
Co-ò stesso ardi, co-a solita costanza,
Vegnindo a riconosce esattamente
Là ne-ò streito de Bering a distanza
Che è fra l'antigo e ô nëivo continente,
Ignota a quello mæximo, che, comme
Primmo a scrovilo, ô ghe lasciò ô so nome.

A so fin lagrimevole e infeliçe
Rappresentava l'urtima medaggia:
Solo ô grand'ommo e senza poei riunise
A-a so trùppa ô corriva lungo a spiaggia
D'Ovaïi cercando de schermise
Da-i insulti da barbara marmaggia,
Che a scorriava con impeto accanio
Quello che primma a venerò pe un dio.

E (giusta peña d'impostua non mai
Usà fra i sommi e quæxi da no credia)
La cangià se veddeiva do Morai
A ciù indegna e sacrilega comedia
Ne-ò grave lutto e ne-i estremi guai
De trista esemplariscima tragedia,
Ch' a regordava a chi trattà da eguale
A Dio s'èa fæto, che ò l'èa pù mortale!

Mentre s'andavan via de man in man
Quest'opere urtimando, un battaggion
De mostri compariva dā lontan,
Che aveivan ò cò scimile a-o carbon,
Ae comme e vespe, denti comme ò can,
Pei d'orso, cò de biscia, unge de lion;
Tutti diversci de figù, ma tütta
Ne-a so forma diversa orridi e brütta.

Quanti èan compresi in quella moltitudine
In fronte aveivan titoli segnè
Secondo ò so carattere e abitudine,
Cioè invidia, ipocrixia, malignità,
Calùnnia, prepotenza, ingratitudine,
Astio, interesse, cabala, empietà
O atro a questo conscimile, sciccomme
A ciascun convegniva, infame nomme.

E tanto èan numerose e tanto imbrumme
Portavan co-e so àc quelle bestiasse,
Che no restava ciù tanto barlumme,
Che l'aia ottenebrà a l'illuminasse,
E un cosci spuzzolente succidumme
Intorno a-a testa, a-ò fusto, a-e gambe e a-e brasse,
E intorno à bocca cosci sporca hava,
Che tutta l'atmosfera a l'ammorbava.

Questi mostri, de quanto non è vizio.
O ignoranza nemixi capitali,
A-i genii, che con magico artifizio
Ean pe finì quelle opere immortali,
Zù per l'aia vegnindo a preçipizio
S'avventavan furiosi a disturbâli,
Tiando zù, comme furie inviperie,
A-ò tempio e a lò co-e grinfie grosse prie.

Mentre i genii sostegnan a tempesta
Fermi quanto l'è fermo a-i maòxi ûn schâggio.
A Sapienza a batteiva lesta lesta
Con l'asta ô scuddo, e allòa in t'un battidûggio
Co-a spà ä man, scuddo a-ò brasso e casco in testa,
E tutti quanti coronæ d'öfûggio,
Vegnivan atri genii a çento a çento
A proteze i artisti e ô monumento.

Fra-ò tempio e a moltitudine avversaia
Se serravan in çerci larghi a-ò basso,
E streiti in çimma, unii con straordinaia
Precisúa comme a curva de compasso;
E comme un campanon sospeisi in aia
A tempo alzavan sorve a testa o brasso
Scinistro, e scuddi a scuddi accavalcavan,
E un'immensa testuggine formavan.

A gragnêia de prionasse in zù a vegniva
Sorve da ferrea cupola a derrùi
Con ramaddan orrendo ch'insordiva
Ciù che trenta dozzeñe de tambù;
Ma con fracasso inutile a colpiva
I scùddi insemme ben connessi e dùi,
E cazzendo d'intorno a-ò monumento
A se cangiava in scioi per ornamento.

Frattanto se finisce l'edifizio,
E a macchina sciogliendo i genii santi
S'avventan a-i satelliti do vizio
Co-e spae lucide, aguzze e fulminanti,
E vinçendoli in breve a precipizio
I mandan nell'abisso tutti quanti;
E fa sunnâ a Sapienza ä fin da lotta
O so scuddo co-a lanza un'atra votta.

D'accordio a Fama de vittoia in segno
A sêunna a tromba, e ô fosco orrô spario
Portôu con lê da-ò reggimento indegno,
Se scrêuve ô monumento ciù compio
Pe proporziôn, pe ornati e pe disegno,
Dove ne-ô frixo da cornixe in gio
Gh'ea scritto: « *A-ô sommo Eroe Navigatô,
Gloria de Zena, de l'Italia onô* ».

A tanta esaltazion, che cosa vea
A paiva in quello sâunno, ô s'è riscosso
Da-ò lungo sopimento de manea
L'Eroe, che ô s'è addesciôu tutto commosso:
E mentre ô pensa, se a l'è vana idea
O reale a gloria, ä que ô paiva promosso,
Portando in gio secondo ô so costume
I ôggi all'orizzonte ô vedde un lumme.

A quella vista ô sente a commozion
Ciù viva non provâ ne-ò gran cammin:
Ma temendo', ch'a foise un'illuxion,
O n'avvisa Gutierro a l'è vixin:
Sparisce ô lumme e poi ô torna ancon
Comme un lumme portôu in t'un giardin,
Che aòa da-e dense ciante ô l'è coverto,
Aòa ô se mostra comme in campo averto.

A notizia frattanto da comparsa
D'un lumme, che de tæra ó dava indizio
In fra-e squaddre spagnolle essendo sparsa,
Queste, a-e quæ d'incredibile supplizio
L'èa l'incertezza e uña speranza scarsa,
Comme a-ò vivo brillà d'astro propizio
Invexendæ pe vedde ó lumme allòa
Coran, s'urtan, s'ammuggian verso à proa.

Ma mentre fissan senza parpellà
Quella luxe, ó cannon sparava a Pinta,
Ch'essendo de træ nave a ciù inoltrà
A tera a poiva vedde ciù distinta;
Seguiva ó sparo in quello vasto mà
De gioia un crio fin a-ò delirio spinta,
Che a çertezza da tæra li presente
A produceiva ne-i chêu de quella gente.

De questa a gioia materiale affæto
A pôi capi, chi ó ben a intende arriva
D'èsc passôu da morte a vitta a un træto;
Ma a gioia dell'Eroe ciù pûa, ciù viva,
Figgia d'un chêu magnanimo e ben fæto,
D'un spirito sublime, chi capiva
L'utile immenso de scoperta tale,
Questo ó no pêu spiegâ lingua mortale.

L'impazienza e l'eccesso d'allegria
Poco o ninte lasciando allòa riflette,
Che foisan, pretendeiva a compagnia,
E nave à tæra subito dirette;
Ma frenando l'inqueta frenexia
O no ghe ó voiva per allòa permette
Quanto forte ne-i rischii l'ammiraglio,
Cauto atrettanto ne-ò prevedde un sbaglio.

Temendo anzi. che forse ò saiva incorso
Fra-i ombre in quarche guao, dove chi incappa
Lontan da un amichevole soccorso
Da un grave danno a gran fadiga ò scappa.
Pe trattegni de caravelle ò corso
Mette ò façeva tutte e veie ä cappa,
Fin che do mâ chi ëa intorno a-ò nêuvo mondo
Co-a luxe ò conoscesse i schêiggi e ò fondo.

I angei, che aveivan finm'allòa di venti
Fïeto e veci con sforsci sovrumani,
Trattegnivan lò stessi i bastimenti;
E poi sgùavan veloci in see Guanani
Lì vixiña a ispirà di sentimenti
Pacifici ne-i semplici isolani,
E opponise a Maboia, che ancon ciù
Ardio da Cubba ò ritornava in zù.

Mancava ancon d'un'oetta ò spazio breve,
Perchè l'Aurora in çè a fesse ritorno:
Comme a pregà a so bella che a i solleva
Da-e so peñe i amanti stan d'intorno,
Cosci i Spagnolli pregan che a se leve
Presto per annunziàghe ò fà do giorno,
E stan spionando co-c pupille fisse
O primmo cieo che a tæra ò descrovisse:

Cou l'allegra e felice prevenzion,
E con ò battichû de gioia inquieta,
Che in teatro ò segno de tià sciù ò telon
Tutto impaziente ò popolo ò l'aspetta,
Çerto de gode a bella produzion
D'un meistro de cappella o d'un pöeta,
E gren cose ò l'immagina, e ò piaxci
O gusta zà, ch'ò l'è segùo d'avei.

CANTO QUARTO

ARGOMENTO

*Sbarca l'Eroe nell' isola de Guanani,
Dove succede unna sublime scena,
Ma invixibile a-i euggi di profani,
Ne-ò sacrificio offerto da Marcena:
Poi coll' indizio e a guidda di Isolani,
I quae abitavan quella tæra amena,
O parte pe scrovi, fin ch' ò no trêuve
Scito pe una colonia, tare nèuve.*

Accompagnà da freschi zeffiretti,
Che spunciavan i onde da l'Oriente,
Saluà da graziosiscimi oxeletti,
Ch' èan nê isoe vixiñe do Ponente,
Pe-ò gran Colombo e pe-i so socii eletti
L'arba ciù pù, ciù bella e ciù ridente
A-a fin a spunta a rivelà ò mistero
D'un mirabile incognito emisfero.

Un çé, che a primma luxe a coloriva
D'un celestin gentile e ben unio,
Un'atmosfera pù, che d'uña viva
Gioia a l'accompagnava ogni respio,
Un mà che comme un specchio ò traspariva
In lontananza liscio, e gremenio
Vixin a-e nave e ä tæra de pegoette
Che se scorriyan spesse e graziosette.

Un' isoletta deliziosa tanto,
Che ô megio poeta ô no a porriæ describe.
Nè ô pittô ciù inzegnosò avieiva ô vanto
De presentâla co-e pittûe ciù vive,
Un' isoletta, che formâ pe incanto
A paiva (dentro e intorno fin a-e rive
Tutta d'erboi vaghiscimi ombrezzâ)
Comme un vasto giardin in mezzo a-ô mâ;

O l'è questo ô stupendo panorama
Da primma tara chi se presentava
A-i Europei ne-i ægue de Bahama,
E a-ô primmo Eroè marittimo a portava
Tanto onô, tanta gloria e tanta fama;
E che per consequenza a l'intressava
Una nêrva magnifica corôña
A-ô gran genio italian ne-a so persona.

No me se vante da rivea zeneise
I boschetti romantici e i giardin
Coltivæ a posta con immense speise
De suô, d'arte, de studio e de quattrin,
Pe porze a un ducca, a un prinçipe, a un marchese
Delizie negæ ä plebe e a-ô fradellin,
E pasce a-ô stesso tempo a cüioxità
Do pubblico e do ricco a vanità.

Nè se vante e bell' isoe Borromee,
Dove crêuvan ô bello da natûa
Giardinetti, casin, sære, peschee,
Grotte, statue, obelisci, che a figûa
Fan, che faiva a ciù amabile fra-e dee,
Se invece de dipinzia tutta nûa
A vestissan con roba, cappelliña,
Bûsto, sciallo o bernûsso ä parigiña.

Differivan da queste de Guanani

I deliziosi boschi naturali,
Comme son differenti da-i umani
Imperfetti disegni artificiali
I disegni sublimi sovraumani,
Da-e copie morte i vivi originali,
E da-i sforsei do studio e da coltûa
E mâvegge spontanee da natûa.

O Spagnollo quantunque ä deliziosa

Campagna d' Andaluzia ô l' ea assuefæto,
E ô Zeneize allevôu ne-a so famosa
Penisoa, ä quæ titolo e vanto han dæto
De giardin de l' Europa e versci e prosa;
Pû tant' un comme l' atro stupefæto
O l' ëa in quello momento ne-ô descrâve
Ne-a nôiva isoa bellezze tutte nôive.

E quæ fissandoe meglio e ancon e ancon

Comparivan ciù ciæe e ciù distinte,
E sci moltiplicæ, che in paragon
Viste in confuso ä primma votta ëan ninte,
Comme fan raddoggiando l' attenzion
Ciù spicco a-i sensi, quando en ben distinte,
E figuriñe d' uña miniatûa,
E uña muxica bella ripetûa.

L' è tale in somma a scena chi se scrâve

A-i viaggiatoî felîci de l' Oriente,
Che (o scie che ô Çe doppo de tante præve
O i consolasse in moddo sorprendente,
O scie che all' appari de cose nôive
S' esalte a fantaxia potentemente)
De vedde immaginavan un segundo
Paradiso terrestre a-ô nôivo mondo.

E ben paiva un terrestre paradiso
Un païse che veddeivan da-ò restante
Da Tæra sfortunà tanto diviso,
Dove e cose spiravan tutte quante
Dell'innocenza antiga a gioia e ô riso,
Dove ommi e donne e oxelli e scioi e ciantè
Mostravan tutte in lò a semplicitæ
A floridessa e ô brio da primma etæ.

Là quanto da lê maexima a natûa
A peû prodûe de bello e de magnifico
Senz'aggiutto dell' arte e da coltûa
In t' un païse isolôu, queto e pacifico,
In un terren fecondo, a un' aia pûa,
E sotto un clima tepido e vivifico,
Paiva, ripeto, tutto questo unise
In quell' isoa belliscima e felice.

Là gh' èa de ciantè un muggio denso e ombroso
Pe forma e dimenscion varie e distinte
Con un verde perpetuo, delizioso
Pe-a gradazion vaghiscima de tinte,
Solo rotto in çà e in là da-ò cò grazioso
Di oxelli che stendendo i æe dipinte
Sätavan, se posavan in scï rammi
A duì, a trei, a dexe, a vinti, a sciammi.

A-i oxellin tutti vivaçitæ,
Che ô veddili e sentili ô v' infondeiva
O brio, da-i quæ lò stessi èan animæ;
A uña vegetazion, che a sorprendeiva
Pe-a so magnificenza e novitæ,
O spettacolo asci se gh' azzunzeiva
Ancon ciù vago, ancon ciù nêuvo e ancon
Ciù sorprendente da popolazion.

Là veddeivi da lunxi e da vixin
A turbe ommi, figgiâ, donne, figgette;
Ma là, comme fra noi ne-i çittadin,
No veddeivi mesceiæ Scignôe, servette,
Nobili, artisti, ricchi, fradellin
Prævi, fratti, borxoà, tangai, zabette;
Ma distingueivi, comme in tanti bæ,
Solo in tanti individui sesso e etæ.

Coscicchè esternamente no gh'èa ninte,
Che spiegôu ceto e gradlo ò ve mostrasse
In mezo a tanti indigeni, e distinte
O v'indicasse a profescion e a classe.
I aviesci credûi figûe dipinte
(Se no mesciavan) da un chi se demoasse
A fâ quaddri fantastici e idëali,
Non esseri viventi e naturali.

Zan questi tutti quanti cò de rammo
De fattezze graziose e forme snelle,
E tutti solo, comm' èan Eva e Adammo,
Vestii di so cavelli e da so pelle,
Sorve a quæ l'ea marcôu quarche recammo,
Fæto co-e tinte ciù spiccanti e belle:
Segni d' un' innocente vanitàe
In razze non ancon civilizzæ.

De tanti abitatoi semplici e scetti
Da bell' isoa uña parte (comme arriva
Un coro pe-e cantate o pe-i balletti
Da-e quinte in mezo ä scena) a compariva
A streppelli fra i erboi di boschetti;
E un' atra parte tutt' intorno ä riva
A fogggetti in zà e in là fin dä comparsa
De nave de l' Oriente a s'èa zà sparsa.

Cose non lette nell' antica istoia,
Cosci lontañe da-e consue te idee,
De quæ in Europa no gh' èa ancon memoia,
Che allòa quaexi no paivan cose vee,
Tanta sorpreisa unia con tanta gioia
Caxionavan në træ squaddre europeæ,
Che contemplavan quelle novitàe
Mùtte, immobili, estatiche. incantæ.

Ma invece nell' interno de Guanani
(Cosci se nominava l' isoletta)
A comparsa improvvisa d' ommi strani
E d' uña flotta verso lô diretta,
Gran mâveggia a faceiva a-i isolani
Unia con l' ansietæ de chi sospetta;
E all' aia, a-ò sguardo, a-i atti, a-ò movimento
Manifesto l' èa in tutti ò turbamento.

Perchè (sciccome ò semplice ò travedde
E ò ten pe cose certe i so pensci)
Treì mostri enormi aòa creddeivan vedde
Ne-i bastimenti, e aòa ne-i Europei,
Che gh' èan a bordo, s' èan indùti a credde
Che in forma d' ommi foisan tanti dei;
E combattù da opposti affetti insemme
Rallegrâse aòa paivan e aòa temme.

Comme nell' òa che caccia uña servetta,
O un cheùgo, o ò sottocheùgo, o ò so garzon
In mezo do cortile e da ciassetta
De branchæ de fregogge o de granon,
O de brenno impastô uña conchetta,
Che veddeì corri in sprescia e in confuxion
Da tutti i canti a çinque, a sei, a sette
Galli, ciosse, pollin e gallinette.

E veddei quelle bestie primma asbriàse
In mezo da ciassetta o do cortile
Avide e risolùte da saziàse,
E poi un timò panico avvile
De manea che e veddei allontanàse,
Comme se voësci battile e scorrile;
Poi de nêuvo tornâ pe aviditae,
E poi torna scappâ per ansietae.

Cosci i foestê vedendo i naturali
Ean combattûi da dui opposti affetti,
E aòa ä spiaggia corrivan pe osservâli,
Aòa pin de spavento e de sospetti,
Comme all' arrivo d' esseri fatali,
I veddeivi intanàse in ti boschetti,
Poi sciorti torna a mezo e poi spari
Con un rapido e spesso andâ e vegni.

Ma di angelici spiriti a presenza
Avendoghe ispirâi insenscibilmente
Sentimentti de paxe e confidenza,
S' aquetavan do tutto finalmente,
E stavan a osservâ con compiaxenza
I barchi giganteschi e a nêuva gente,
Però dâ spiaggia poco assæ distante,
Dove cacciavan l' ombra e primme ciantè.

Ma fra tanta sorpreisa universale,
E fra tanta allegria pe-ò bon successo,
Sempre presente e in accortezza eguale
O gran Navigatò sempre a se stesso,
D' ammainâ e veie l' ordine e ô segnale
O dava tranquillissimo e indefesso.
E de stâ tutti a l' erta e tutti attenti
Do popolo a-ò contegno e a-i movimenti.

E no savendo, se ne-ò chû rinsæra
Verso i foestè l' incognita marniaggia
Sentimenti de paxe, oppù de guaera,
Mezo tio de cannon lontan dâ spiaggia,
E co-à poppa vortâ verso da tæra
Con trei obizzi careghi a metraggia
Co-a frõnte in linea, e e caeñe paralelle
O façeva dâ fondo a-c caravelle.

E ò l' ordinava intanto a l' equipaggio
Che ò se mettesse ò so vesti de feste,
Come a-ò termine d' un pellegrinaggio.
Allegri se levavan tutti a veste
Non mai cangiâ pe tutto ò lungo viaggio,
Dæti solo a idee triste e opee moleste:
Se lavavan a cæa, s' unzeivan d' arbâ
Odorosa pomâ cavelli e barba.

Se metteivan indosso i vestimenti
Ciù eleganti, ciù fin e ciù sfarzosi,
E ä testa, a-ò collo e a-i fianchi i ornamenti
(Ognùn secondo ò graddo) i ciù pomposi,
E i arme belle, lustre e risplendenti,
Che i avieivan zâ reisi vittoriosi
(Memoia sempre gloriosa e grata)
Ne-a famosa conquista de Granata.

Nâiva forza infondeiva e nâivo brio
Ne-i Spagnolli ò cangiâ de vestimento
(Che l' infondeiva pe voentæ de Dio
Nicomoele ne-ò mæximo momento);
Coscicchè quanto aveivan zâ patio
Corrindo sorve ò liquido elemento
In cosci lungo e reizegoso træto
De cammin se ò scordavan tutt' affaeto.

Ean come parpелlette, che sciortie
Dä vegia e vile invêggia, dov' äaü stæte
In forma de crisalidi assopie,
E in figiùe graziosiscime refæte,
Fan pompa de so alette colorie,
E leggee e suelle e tutte soddisfæte
D' êse vegniùe ä vitta nêuvamente
Sghêuan pe-i campi e pe-e ville allegramente.

Ma ô Capitano ligure ô spiccava
Sorva de tutti senza paragon:
Lê doppo a gran scoperta ô diventava
L' oggetto da comune ammirazion:
De lê solo ne-e nave se parlava,
In lê solo l' äa fissa l' attenzion:
Da tutti allôa se decantava in lê
Un ommo sommo favorio da-ô Çé.

A-ô portamento dignitoso, all' atto
Nobile tutti i primi a lê dappresso
Scomparivan, e i ciù gentili a-ô tratto
E in cortexia de sotto gh' äan d' un pessa:
Uña veste pomposa de scarlatto
A ô distingueiva e un manto do cò stesso,
E un cappello guernio tutto de grosse
Belle ciumme ondezzanti gianche e rosse.

Da uña çentûa de sæa d' opea stupenda,
Laû de Beatrice spôsa e moæ d' eroi,
A spâ pendeiva tanto nell' orrenda
Giornâ contro Boadil fatale ai moi,
Ch' a doveiva atrettanto êse tremenda
Contro i selvaggi a-ô nêuvo mondo poi;
Spâ chi ô mostrava grande tanto in guæra,
Quanto ne-ô descrovì uña nêuva taera.

Mentre di abiti belli e da so grave
Armatûa, se vestiva a zoventù,
In mà sei lance a un tempo (due per nave)
Da-e nave stesse se chinavan zù:
Në ciù grosse chinavan e ciù brave
Compagnie de sordatti, e i ommi ciù
Eminentî pe graddo e dignitàe
Se veddeivan chinà ne-i atre træ.

Sorve un ricco tappeto verdexin
De fondo e tescitûa graziosa e fiña
L' Eroe dâ poppa ô l' èa a-ô timon vixin
Ne-a lancia ciù elegante e ciù picciña:
Co-a drita ô regolava lê ô cammin,
E ô tegniva ô stendardo co-a manciña,
Dove i dui nommi regii ùan disegne
Sotto uña gran coroña in cifre indoe.

A-a drita de l' Eroe gh' èa l' ommo ciù
Distinto pe dottriña e venerabile
Pe-ô carattere sacro e pe-a virtù:
Co-a man ô sostegniva l' adorabile
Legno, in sciö quæ façeiva moi Gesù
A setta ciù perversa e ciù esecrabile:
L' èa a so testa canûa, grave e serena
A so faccia, e ô so nomme ô l' ea Marcena.

Questo pio minorita allôa ô ciù degno
Amigo de Colombo e ô megio instruio,
Approvando do mæximo ô disegno
Ben ideû quanto sublime e ardio,
O fu ô primmo a appoggiàlo, e con impegno
A travaggià pe veddilo compio,
Façendo vai per questo a so dottriña
E a stimma, ch' ô godiva, da regiña.

Ma ò zelante ministro non contento

D'avei daeto a un'impresa tanto ardia
Co-a so eloquenza a spinta e ò movimento,
Benchè carego d'anni in compagnia
Dell'Eroe ò s'arrischiava a-ò dubbio evento
Pe mette in dârvia a so filantropia
E ò so zelo a favò de quella gente
Che se saiva scoperta in Occidente.

Rodrigo gh'èa per terzo che maggiò

Do supremo ammiraglio per l'età
O l'èa forse do stesso non minò
Pe conseggio, esperienza e gravità;
Lè ne-a flotta ò l'aveiva impiego e onò
De procuòu e scrivàn de so maestà;
E quantunque non primmo ne-ò comando,
Comme ò primmo ò l'èa quæxi venerando.

Lè con Marcena de Colombo ò l'èa

Intimo confidente e conseggiò;
E tutti ò rispettavàn de manea,
Che imparando ò bon ordine da lè
A-ò veddio sottomisso ciù voentea
I Spagnolli obbedivan a un foestè:
Sempre trattava ò stesso Eroe quest'ommo
Con gran rispetto e con riguardo sommo.

Con Guttierro so socio subalterno

In quella spedizione, comme controllo,
L'associava a-ò gran Ligure ò governo
Monarchico dispotico spagnollo,
Per ò preteiso drito sempiterno,
Pe-ò quæ i re tegnan sempre ò pé in sciò collo
Di popoli, e tian sempre a-ò so vantaggio
I prodùti do genio e do coraggio.

Con questi dui fra i primmi se contava
Bertomé degno fræ de l'immortale
Navigatò, che ò posto ò l'occupava
De so léigotenente generale,
E da flotta a-e træ squadde ò comandava
Gran capitano de l'armâ navale,
Poco minò a Calombo o l'ea d'etæ,
Poco minò nè belle qualitàe.

Quanto Rodrigo forse ò n'ea sapiente
Conseggê, nè politico profondo,
Nè tanto ommo sublime e intraprendente
Quanto l'ea ò serovitò do Nêuvo Mondo,
Nè in guæra de Fernando a pao valente,
Pù do coraggio e do criterio in fondo
Tanto ò l'univa in lè de quelli sommi,
Ch'ò figûava, e a raxon, fra i ciù grand' omni.

Comme un cantante ò segue chi l'intoña,
Lè ò secondava ò gran Navigatò,
Compindo e so opec, comme perfeziõa
Un zoveno i modelli d'un scultò:
Meritava l'Eroe vanto e coroña
De genio originale e d'inventò,
A Spagna a bella Aïti a deve a lè,
Ma san Domingo a-ò deve a Bertomé.

Vegniva Ojeda poi che subalterno
A Bertomé de graddo e autoritàe,
Allòa ò l'aveiva doppo lé ò governo
De truppe ne-a gran nave stazionæ;
Ojeda, ch'ò s'è fæto un nomme eterno
Pochi anni doppo ne-a posteritàe
Con aumentâ (seguinto e stradde averte
Da Colombo) e marittime scoverte.

Zoveno eroe lê ò se formava appresso
All' ammiraglio in moddo prodigioso
Marin asperto, intrepido, indefesso,
Terribile sordatto e valoroso:
Basso ò l'ea de statûa, ma ben complesso,
E de man tanto destro e vigoroso,
Che fin cõ brasso desarmôu e nûo
Da-i lottatoî ciù forti ò l'ëa temûo.

Ven zù in ta lancia doppo lê Garzia,
Persona assæ pe quelli tempi dotta
In storia naturale e anatomia,
E mego zelantiscimo da flotta;
De tant' ommi famosi in compagnia
Le ò s' imbarcava allôa pe-a primma votta
Pe inrichi d' erbe esotiche e de varie
Reixe salubri e scienze sanitarie.

Con Federico poi pittò distinto
Gh' ëa insemme Sanchez ottimo inzegnè,
Ch' ò l'ea so amigo e socio cao pe istinto
E analogia de gusto e de mesté,
Avendo a Aïti ò mæximo dipinto
A Gexa e ò Paxo fabbricæ da lê;
E gh' ëa ò figgio e ò cameoto do supremo
Comandante con lô, Fernando e Temo.

Fernando, ò quæ nobile fiamma e viva
Dava ä bella Beatrice e a-ò personaggio
Eminente, e un' union intempestiva;
Fernando che de tutto l' equipaggio
Fra i ommi ciù distinti ò compariva
Un miâco d' avvenenza e de coraggio;
Comme ò poæ franco, forte e valoroso,
Comme so moæ genti, bello e grazioso.

Temo, che figgio d' un mainâ zeneize
O seguiva l' Eroe da zovenetto
Sempre in tutte e so corse e ne-e so impreise
Fedele e affezionô, comme un cagnetto.
Sempre pronto a-ô servixo e a-e so difeise;
Figgiô d' animo allegro e de chô scetto
Robusto, intelligente, asperto, ardio
De dexe anni cö stesso ô l' ëa zà in gio.

Nell' atra lancia chinô zù dä Pinta
Stava Alonzo, anche lê cö gran stendardo,
Dove a corôña regia a l' ëa dipinta:
Persôña ô l' ëa de credito e riguardo,
E de casa richiscima e distinta;
E se veddeiva a-ô so contegno e a-ô sguardo
E a sommiscion da truppa e di mainæ.
Che ne-a Pinta ô l' ëa ô primmo in dignitæ.

Un nomme aviæ questo marin ardio
Da poei forse stà a pao de Vasco Gama
Pe avei tanto in so parte contribuio
A-a gran scoverta de isoe de Bahama;
Ma un grave errô, do quæ ô no s' è pentio,
Eternamente ô l' oscürò a so fama:
Ne-a memoia di posteri de tracce
Profonde lascian di grandi ommi e macce.

Ghe stava a fianco Diego de Fernando
Fræ maggiô, de Filippa unico frûto,
Ch' ô l' ea stæto da-ô poæ misso a-ô comando
Do squadron, che in sciâ Pinta ô l' ea conduto;
Pægio e degno do fræ ô s' andô mostrando
Comme lê valoroso e risolûto,
Forse ciù forte e d' aia ciù virile,
Un pö meno però destro e gentile.

Gh' èa pe terzo Amerigo zovenetto
Ne-ò calcolo e ne-a nautica erudito,
Ch' ò l' univa a prontezza d' intelletto
E all' esperienza d' un marin perito
Animo ingeneroso e chêu non retto,
E a un genio secundario e circoscrito
Un' immensa ambizion, che d' usurpàse
L' onò dovùo a Colombo a ò fè capace.

Questo toscano onno, ripeto, asperto,
E forse ciù che asperto fortunô
Carcando ò passo da Colombo avertò
Cö so nomme ò lasciava intitolô
O nêuvo mondo in parte zà scoperto!...
Contemporanei, posterì han firmô
Cö facto torti tanto manifesti...
Quelli ò soffrivan, ò conservan questi!...

Gh' èa poi Roldan, Ovando e Bovadilla,
Trei ommi in quella spedizione funesti;
Nè de bon chêu, nè d'anima tranquilla
A-i Spagnolli e a-i indigeni èan molesti:
L' iniquitàe de questi a fù a scintilla,
Chi ha açceizo a guèra poi fra quelli e questi;
E con queste trà teste garbie e matte
O callao giusto poi compiva un fratte.

Catalan ò l' èa questo de nazion
Boile de nomme, d' ordine Paolotto:
Caxista e scciappaeristi in religion
O l' èa assæ de Marcena meno dotto,
E ò gh' èa d' un pesso pe moderazion
E in spirito evangelico de sotto:
Quanto ò l' ca l' atro affabile e discreto,
Atrettanto ò l' ca dùo, burbero e inquieto.

In Marcena veddeivi ä primma vista
L' aia mansueta do Pastô divin;
Ne l' atro ghe veddeivi a l' aia trista
Tutta l' intolleranza d' un rabbìn:
Questo de quello eterno antagonista
O contraddiva quæxi ogni pittin;
Ma quello con un fâ dôçe e flemmatico
O tempiava ô so zelo agro e fanatico.

O l' aveiva ô Paolotto uña figù ,
Comme l' indole, strana e originale;
Fêua che ô coppùso a testa liscia e nûa .
Un naso grosso fêua do naturale ,
Ch' ô paiva quæxi uña caregatua ,
E a faccia d' un cò rosso disuguale ,
Comme a luña ch' a spunta d' in Oriente
Primma che megio lûxe a l' inargente.

Sparsa a l' ëa a pelle de regnocchi e sarso ,
E un dente ô non aveiva ne-a dentea
O quæ ô no foise o sbercio, o rotto o marso .
O l' aveiva pe-a vitta, a-e brasse e in cea
O pei a costi ræi rustego e scarso ,
I labri comme i neigri da Ghinea ,
Oëge allunghie, comme due çinse appeise ,
E i êggi in sbiascio, comme i ha un Chineise.

Paiva ô so corpo cûrto, toso e informe
Modellôu in see quello d' un còa d' euggio ,
O l' ëa de rotondezza cosci enorme ,
Che ne-a so scheña gh' ëa l' idea d' un schêuggio ,
E regordava a pansa e ô peto a-e forme
E donne grosse e e mamme de Montâuggio ,
E ô passo de persoñe podragose
E so gambe bezinscé e varicose.

Voxe ò l'aveiva comme ò pappagallo
Nasale e grossa; ma se ò l'èa arraggiû
Alterà, comme ò canto che fa ò gallo
Sforzû e roco, ch'ò ve pâ stranguû:
Comme quello d'un tangao e d'un camallo
O so gesto ò l'ea sempre desgaibû;
Figûa e indole in somma èan in armonia
Perfetta pe inspiràve antipatia.

Giacomo e Yanez se veddeivan poi
Zù dâ Nìna chinâ ne-a lancia tersa:
Amixi stretti questi dui eroi,
Benchè de patria e d'indole diversa,
Ean diventæ nell'epoca che a-i moi
Fu in Granata a fortuna tanto avversa:
Perchè primma da celebre sconfitta
Giacomo a Yanez ò salvava a vitta.

Perchè ne-ò lungo assedio, ch'ò l'ea stæto
L'urtimo in Spagna in quella guæra pia
D'infedeli uña squaddra per un træto
De raggia e despeazion furiosa e ardia
De nôtte da l'Alambra avendo fæto
Contre ò campo spagnollo uña sciortia
I dui compagni, ch'èan ne-i avamposti,
Ean all'assato per i primmi esposti.

Yanez all'improvviso circondû
Da sette moi e zà ferio in t'un brasso
Quæxi in scî pissi ò l'ea d'èse ammassû,
Se arvindose co-a spâ Giacomo ò passo
O no foise a-ò momento capitû
Pe levà quell'eroe dall'imbarasso,
Esonendose pronto a-ò stesso intrigo
E a-ò stesso rischio pe sarvâ l'amigo.

Da quello giorno comensò a formàse
Fra quest' eroi, dixeiwo, un' amicizia,
Che stabile a doveiva conservàse
Nell' avversa fortuna e ne-a propizia;
Cosicchè in questi paiva rinnovàse
Pilade e Oreste, oppù Damon e Pizia,
Amixi tanto ræi ne-a moltitudine
D' amixi, quanto ræa l' è a gratitudine.

Pù èan d' indole fra lò diversa assæ;
Perchè Yanez ciù tosto ò l' èa un orsetto,
E Giacomo un ciarlon in societæ;
Comme un lion questo a-a raggia ò l' ea sùggetto,
E l' atro ò l' èa mansueto, comme un bæ;
Ma concilia i estremi l' amò scetto;
E anche i difetti che rilevan ciù
O ch' ò no-i vedde, o ch' ò ghe passa sciù.

D' Alonzo Pinzon Yanez ò l' ea fræ,
Quæxi egualmente bravo in campo e in mà,
Scibben ch' ò foise assæ minò d' ètæ;
L' èa da lê comme cappo regolà
A Ninna, che a l' èa l' infima de træ;
E commandava in questa a squaddra armà
O so degno compagno, fræ secondo
E degno de l' Eroe do Nêuvo Mondo.

L' è fama, che fra quanti ne-a felice
Discoverta do gran Navigatò
So emulatoì aveivan de sentise
Ciammà pe impreise scimili l' onò,
A-ò Sud-Owest marciando Yanez ò foise
O primmo a oltrepassà a linea do Sò.
E in barba a-i Portogheixi a descrovi
Intrepido avanzandose ò Brasi.

Gh'èa un atro pà d'amixi in compagnia
De questi, cioè Martin, un zovenotto
Sempre de bon umò, de giromia,
Ben complesso de corpo e tracagnotto,
E d'un chêu tutto pin de cortexia:
Da Ninna in quello viægio ò l'èa pilotto,
E d'Alonzo e de Yanez ò l'ea fræ
Comme in natûa, tanto in abilitæ.

L'atro ò l'èa Fiesco cittadin zeneize,
Che compromisso, perchè d'un partio
De libere e patriotiche intrapreise,
Tacciou da matto a torto, perchè ardio,
Nè prâve non felîci o mà compreise,
Pe cautela dâ patria ò s'ea bandio,
E contro i moi ò l'andava in Spagna, e poi
O seguiva Colombo, vinti i moi.

Lò èan diventæ pù anixi streiti un giorno
D'armistizio all'assedio de Granata:
Sciortivan træ ôe doppo mezogiorno
Fâia de trincee pe fâ uña passeggiata;
E vedendo uña moa in quello contorno
Ghe pà un peccôu lasciâla andâ illibata:
Ean militari, zoveni e pe-ò vin
Che aveivan pastezzôu ciucchi un pittin.

Martin, ch'ò l'èa spagnollo, e në demòe
Erotiche spessetto in esercizio,
O fu lè ò primmo a dî: poemo in quest'òe
Bruxæ dâghe l'assato: l'armistizio
O l'è solo pe-i moi, ma no pè moe:
E poèmo fâlo senza pregiudizio
Da strategica oppù da disciplîna,
E senza puia d'ûna remansiña.

Meno donnà ò l'ea Fiesco de Martin,
Pù con quarche geniale compagnia,
Mascimamente se gh'ea un pò de vin,
O passava voentea a malinconia:
Scicchè ò ghe rispondeiva: animo, via:
Demoghe pù l'assato: in sciö bottin
Da amixi i nostri conti femo poi,
E veddiemo a chi a tocca in barba ai moi.

Dito faèto: l'assato dan a moa,
Che in quella specie a paiva de ciù belle:
E a tutti dui tanto a façeva gòà,
Che poivan çerto dâme in ciampanelle,
Se ò diao pe caxo ò ghe metteiva a còà;
Ma lò d' accordio, pe no fà rattelle,
Nè vegni a un duello e perde l'ocaxon,
Deciddan de zugàsela a-ò bagon.

O caxo allòà ò favoriva Fiesco,
Ma rinunziando lè a-ò favò do caxo
Con atto pronto e un fà cavalleresco
(Forse i nostri gradassi un pò ciù adaxo
Gh' andieivan) pe-a campagna ò lascia a-ò fresco
Libera a donna senza dâghe un baxo...
Martin de Fiesco d' allòà in poi ò n' ea matto;
Nobile tanto gh' è parsciùo quell' atto!

E scibben che un l' inverso ò l' èa e l' indrito
L' atro d' umò e de genio; perchè a-ò rie
Martin ò propendeiva, comme ho dito,
Mentre Fiesco pe-e so peripezie
O l' ea ciù serio e abitualmente afflito;
Quell' anime però s' èan cosci unie,
Che aveiva ò tempo ciù de lò diviso
Forse Patroclo e Achille, Eurialo e Niso.

Careghe dell' illustre comitiva

Frattanto in linea e con un corso eguale
S' avanzavan e lance verso a riva,
Ch' a l'aveiva a figù a d' un arco ovale,
Che in schêggi e in secche a-i angoli ô finiva,
Comme ampia mezaluña naturale;
E a formava ne-ô mezzo uña cianù a
Tutta netta e astregà d' æña menù a.

Tutte ne-ô stesso tempo e primme trê
Lance toccavan quell' amena sponda,
E a secco li restavan arenæ,
Perchè ô vento ô l' ca fermo e queta l' onda;
E appeña che i eroi son desbarcæ,
Apprévo ghe va subito e i circonda
A-i fianchi e a-e spalle ô seguito de trùppe
Che doppo lô chinavan da-e scialùppe.

Primma de tutti sorve a spiaggia amena
Metteiva i pè Colombo, e doppo a man
Pe aggiùtto e onò ô porzeiva a-ô pio Marcena;
O que appeña chinù, poco lontan
Da-ô mà ô ciantava (commovente scena)
O stendardo che venera ô Crestian,
E i stendardi spagnolli a-ô legno pio
Ciantavan i trei Capi tutt' in gio.

Insemme a tùtta a tûrba chi ô circonda
Allò a pronto l' Eroè ô s' inzenoggiava
In sce l' æña menù a, ch' astrega a sponda;
E subito chinandose ô baxava
O terren nùo con umiltæ profonda,
E alzando a testa e e moen ô pronunziava
Queste parolle subito con voxe
Sonora e cîæa, e i âggi fissi ä croxe.

A Voi, che con raxon v' intitolæ
Da gran famiggia umâna ô Sarvatò,
Perchè mostravi ä povea umanità
E cò-a voxe e co-i opee ô vostro amò;
E insegnandoghe a stradda da veità
L' ei sarvâ da l' inganno e da l' errò,
E v' esponeivi a strazii atroci e ä morte
Pe rendia degna d' uña meglio sorte;

A Voi dedico, comme uña primizia
D' un terren nêuvo, ch' ô l' è destinô
A predûe nêuvi frùti de giustizia,
Questa tæra felice, che ho trovô
Fra mille guai dâ vostra man propizia
E ascistenza invixibile scortô;
E comme tæra per Voi sarva e comme
Tæra vostra, ch' a l' agge ô vostro nomme (1).

Mentre quell' atto santo ô terminava
O gran Navigatò, non meno pio
Marcena prontamente ô s' appægiava
A ringraziâ solennemente Dio
Con quell' ostia, che sempre ô l' aççettava.
Con l' olocausto, ch' ô gh' è ciù gradio;
A questo fin davanti a-ô Crocifisso
O formava un' artâ comme a postisso,

In breviscimo tempo ô fè appillâ
Dozze prie grosse sorve a spiaggia averta
A moddo d' uña mensa d' un' artâ;
E addosso ô gh' asseguò uña toa coverta
D' uña toàgia ciù gianca che a zuncâ,
Sorve â quæ ô l' ha posôu pe-a sacra offerta
O misterioso pan e ô vin che lê
O benediva e ô l' innalzava a-ö Çé.

Spettacolo ciù grande a mæ giudizio
Da-ò principio do mondo e tutt' apprâuvo
No gh'è de quello primmo sacrificio
De moen pùe e d'un chât retto a-ò nâuvo mondo!
Da so grandezza solo quarche indizio
Lezzendo a storia antiga mi ne trâuvo
In trei fæti mirabili che fan
De l'Israelita a gioia e do Crestian.

Cioè trâuvo solo che in magnificenza
Paragonâ se poeiva quella scena
A quella dove a so bontæ e sapienza
Spiegò l'Onnipotente ne-a ciù amena
Parte da Tæra dançlo l'existenza
A ciù perfetta so creatûa terrena
In mezo a-i mûtti omaggi di animali
E a-i osanna di spiriti immortali.

E trâuvo che pe gaudio nell' istoia
Questa scena a non ha de paragon ,
Se non con quella d' infinita gioia
Doppo l' universale inondazion ,
Quando ô Segnó pe segno e pe memoia
E d' alleanza e de paxe e de perdon
O bell' arco celeste a Noè ô mostrava ,
Che ô sciortiva da l' Arca e ô l' adorava.

E paragoño questa finalmente
A quella solo de sublimitæ
Scena grave, ammirabile e imponente,
Quando in croce rendeiva a-ò divin Poæ
O spirito ô ciù santo e ô ciù paziente
Martire da giustizia e da veitæ,
Scena che contemplava con diverso
Senso commosso tutto l' Universo.

Perchè ascistenti a cori numerosi
I spiriti ministri dell' Eterno
Gh' èan religiosamente scilenziosi;
E fra a raggia, ó spavento e ó crussio interno
Agitæ e in moddo orribile smaniosi;
Gh' èan i genii orgogliosi de l' Inferno,
Mentre a natûa mostravan tutta in lutto
Tenebre e terremoti dapertutto.

Ean ascistenti sorve a spiaggia in fæti
Zitti e in zenogge a-i venerandi riti
Tutti i Spagnolli che non èan mai stæti
Comme allôa cosci boin, cosci contriti;
Corrotti ancon non èan, non èan distræti
Da-i caprissi insaziabili infiniti,
C' han poi destrûto quelli sentimenti
Frûto de nâvi e grandi avvenimenti.

E verso ó bosco a gruppi spessi e esteisi
I indien sempre ciù multiplicaè,
Fra sentimenti opposti ancon sospèisi,
Ma tegnûi fermi dâ cuioxitæ,
A-i misteri ascisteivan non compreisi,
E a quelle sorprendenti novitæ;
No se veddeiva un moto, nè un sospio
In mezo a tanta folla ó l' èa sentio.

Gh' ascisteiva invixibile per l' aia
Sorve l' artà tutta a legion celeste
Circondâ da una luxe straordinaia;
E vixin rondevava a-e sacre feste
Inferocia l' empia legion contraia,
E ne-ò mâ a ciù violenta de tempeste,
E in tæra ó ciù furioso temporale
A suscitava zâ pe disturbâle.

Tutto questo un spettacolo grandioso,
Diggo, ô formava in mezo a-ô sacro rito,
Benchè a-i ôggi mortali in parte ascoso.
Ma dall' umano ingegno circoscrito
O momento sublime e luminoso
O no pû degnamente êse descrito,
Quando Marcena in vista a tutta quanta
L' assemblea ô l' alzava l' ostia santa.

Montava Nicamoele in mezo a-e trê
Squadre angeliche a-ô Çê in quello momento
Grande e solenne co-a velocitê
Da luxe attraversando ô firmamento;
Lê stesso ô presentava a-ô divin Poè
L' ostia de paxe e de ringraziamento:
Quell' ostia immacolata lê ô gradiva
E ô chêu mondo de chi ghe l' offeriva.

E ô rimandava in zù verso Guanani
Quelli immortali spiriti spiranti
Uña fragranza attinta a-i sovraumani
Diletti incomprendibili di santi,
A quæ a l' imbalsamava i isolani
E i pellegrin d' Europa tutti quanti,
E a gh' ispirava un spirito capaçe
De senti un pù diletto nell' amâse.

Brillava pù quello squaddron celeste
Per uña luxe viva e fulminante
Che a respinzeiva e tenebre e tempeste
A-ô Nord, a-ô Sud, a l' Owest, a Levante;
Coscicchê invece d' êse allôa moleste
A-i ascistenti a quelle cose sante,
E de destôrbo a quella scena pia
A rendeiva ciù varia e ciù compia.

Confine all' orizzonte da-i potenti
Raggi e nùvie formavan un cordon,
Dove strixiavan fulmini impotenti,
E fra ò fracasso inutile do tron
Spessegando pe-ò mà colpi innocenti
Rinforzavan e *salve* do cannon,
Che ne-ò mæximo tempo ò se sentiva
Da-e tre nave schieræ rimpetto ä riva.

A-ò gran quadro magnifico e ammirando
Questo ò l' äa comme uña cornixe immensa!..
Stavan quelli portentì contemplando
Con màveggia i Spagnolli e compiaxensa:
I selvaggi s' andavan pù chinando
Con lò co-a ciù profonda riverensa
Pe consenso adorando con divoto
Atto un Dio per lò nêuvo e affaeto ignoto.

Doppo avei reiso quell' omaggio a-ò Çê
Ch' ò i aveiva protetti e consolæ,
Tutti indistintamente stan sciù in pê
Pe rendilo a l' Eroè ch' ò i ha guidæ;
E co-e bandee chinæ davanti a lê
Ghe zûavan obediensa e fedeltæ,
Mentre ò l' ea proclamou solennemente
Vicerè de conquiste d' Occidente.

Questi segni d' omaggio e de rispetto
Colombo ò i riçeveiva allòa con cea
Modestamente allegra; ma perfetto
E senz' amao ò so giubilo ò non äa;
Perchè ghe conturbava l' intelletto
In quello tempo mæximo l' idea,
Che non äa quell' illustre spedizione
Dè gloria e de vantaggio ä so Nazion.

E che i omaggi e e lodi allôa gh' èan reise
Comme a-ò servo d' un re, che ô stipendiava,
E non zà comme a un çittadin zeneise;
Benchè à colpa a l' ea d' atri e ô a detestava;
E i orientali memorande impreise
De tanti eroi zeneixi ô l' invidiava,
Che aveivan acquistôu ä patria e a lò
Stessi tanta grandezza e tanto onò!...

Rito e çeimonie sacre terminæ
E fæto a-ò Cappo l' atto d' obediensa
Isolani e Europei tutti animæ
Da spirito de mûtua confidenza,
S' avvinavan comme tanti fræ,
Con segni ingenui de benevolenza
Se davan man fra lò comme figgêu
Con ô sorriso in' bocca e a gioia a-ò chêu.

No poivan questi mai saziâse allôa
De contemplâ quelli omni che ne-ò cò
Non ean ninte conformi ä razza mòa
E tanto differenti èan pù da lò;
E pe uña çerta cüioxità e demòia
Tutta innocente e con fraterno amò
Accaezavan co-a man quelle figûe
Senza incomodo e maizia tutte nûe.

Quelli squadravan poi da cappo a pê
Ciù incantæ che cuiosi e che sorpreisi
Quelli per lò ammirabili foestè,
Che creddeivan che foisan zù disceisi
A posta a fâghe vixita da-ò Çè;
E a quelli dei benefici preteisi
Con rispetto toccavan (ornamenti
Pe lò nêuvi) arme, barba e vestimenti.

Ma Colombo per àtro ò l'èa l'oggetto
Per lò da ciù profonda ammirazion:
S' accostavan a lê con ciù rispetto,
Perchè lò supposeivan con raxon
Dall' imponente, risolùto e scetto
So nobile contegno e ä sommiscion,
Che ghe mostravan tutti all' atto e a-ò sguardo,
Che ò l'ea ò cappo e ò ciù degno de riguardo.

Intanto i Europei pe ristoràse
S' assettan in sce l'æña e in sce l'erbeta:
Ecco torna i selvaggi avvixinàse,
Ecco ò so çibbo fra de lò con scetta
Cortexia foestê e indigeni båtase:
L'Americano l'europea galletta,
E l'Europeo d'America a cassava
Allòa pe-a primma votta ò l'assazzava.

A-ò häto de vivande succedeiva
Quello di regaletti: ma ò regalo
Di foestê ò l'èa puerile e ò conscisteiva
In focciare de veddro o de cristallo;
Gioie e tesoi pe chi no conosceiva
E specie, ò prexo e l'uso do metallo,
E per ommi ch'ëan stæti di tescù
De lin, de sæa, de laña sempre nù.

Ma a-ò contraio i regalli di isolani.
Benchè foisan in poca quantitàe,
Perchè povea a l'cä l'isoa de Guanani,
Ean oggetti in Europa i ciù stimæ;
Davan in cangio cioè de quelli vani
Regalli da ragazzi a-i nârvi fræ
(E in proporzion ghe davan un tesöu)
Malocchi de cotton, granette d'öu.

Sci, mesccio a quelle semplici demòe
Gh'ea pù ò cotton, pe-ò traffego do quæ
Ne-ò néuvo mondo verso e razze moe
Son vegnûi i gianchi a tante crudeltæ,
E fra lô a guære orrende, che pân foe!..
Tanto pêû un' esecranda aviditæ!
Tanto sa l'ommo trasformà in dannose
E cose ciù innocenti e vantaggiose!

Sci, fra quelle demòe cosci innocenti
Gh'ea pù ò metallo, chi fa tanta gòà,
E ò l'è de tanto scandalo a-i viventi;
Ma sgrezzo ancon e naturale allòa
O tegnivan fra i semplici ornamenti,
O pe uña innocentissima demòà!.,
Ma perchè (oimè!) ò Çé ò l'ha mai permisso
Che ghe ò mesciasse ò genio dell' abisso!

Quell' òu, che ben de spesso a patria oppressa
A-ò ricco e a l'egoïsta ò fa scordà;
Pe-ò quæ l'è spesso impunitæ concessa
A-ò delitto, e a virtù a l'è condannà;
Quell' òu fatale, per ò quæ l'è a stessa
Umanitæ da-i ommi renegà,
Ch' ò fa ingiusti padroin, servi infedeli,
Fræ treitoi, figgi ingrati, poæ crudeli;

Quell' òu, che ò l'è caxon d' apostaxia
A non pochi patrioti liberali,
E ch' ò l'appara con l'ipocrixia
Non poche dignitæ sacerdotali;
E ò fa propende a iniqua tirannia
Anche i governi costituzionali,
Quest' òu de mille guai ò fù fecondo,
Comme ne-ò vegio, cosci a-ò néuvo mondo!

Sentan zà a-ò vedio quell' aviditàe
I compagni do gran Navigatò,
Che a fè poi rei de tante iniquitàe
In quelle tære (iniquitàe che orrò
Fan in chi ha sensi e idee d'umanitàe)
Lò, e chi gh'è andæto poi doppo de lò;
E dimandan con segni e co-a ciù viva
Istanza da che parte ò ghe vegniva.

Ma avendo allòa compreiso a ciù d' un segno
Ch' ean ricchi i paixi ciù meridionali
D' un scimile metallo, un vivo impegno
Mostravan de parti pe conquistâli.
Anche Colombo, ma pe un fin ciù degno,
Verso i paixi indicæ da-i nazionali
Voendo portâse, ò se tornò a imbarcâ,
E ò dava ordine ä seia de sarpâ.

Perchè avendo spedio ne-ò stesso giorno
Un canottin con dui mainæ periti
Pe riconosce l' isoa tutt' intorno,
Pe fondâ uña colonia ëan quelli sciti
(Comme i stessi dixevan a-ò ritorno)
Poco comodi e troppo circoscritti;
E subito ò tendeiva a nêive e çerte
E assæ ciù interessanti discoverte.

L' ëa nêitte e ciaeo de luña; e precedùe
Da due lance d' Indien piggiaè pe scorta,
Verso e tære da questi conosciùe
Andavan e træ nave, dove e porta
De no sbagliâ cammin tutte segùe
Un ventixêi chi treppa e chi conforta
Sorve un tranquillo mà, ne-ò quæ brillava
Uña strixia de luxe e a i seguitava.

Avendo dunque amigo ò mà e ò çè
I mainæ tutta a cùa do bastimento
Lasciavan a-e so guidde e a-ò timoné,
E ognùn de lò se dà a-ò divertimento,
O quæ ò gh'è ciù scimpatico per lê:
Tanti de lò in coverta in sciö momento
D' accordio concertavan un balletto
E ballavan a-ò son de l' organetto.

Un pö ciù in là uña parte a se metteiva
Sorve uña botte vâia pe tavolin
A fâ uña partia a-e carte, ch' a n' aveiva
Ancon toccô in quello gran cammin;
Stabilindo pe premio a chi vinçeva
(Gh' èan limitæ i maravedi e ò vin) (*)
E primme grañe d' òu che ghe toccasse
Per a so parte, quando ò se trovasse.

E tanti atri a fogggetti separæ
Chi in t' un do ponte e chi in t' un atro léugo
Pe tæra tutti in circoli assettæ,
Comme fan i paizen intorno a-ò féugo,
Zéugan con attenzion e serietæ,
Comme se foissan scacchi o un atro zéugo
D' impegno, d' importanza e de non poca
Industria, a-ò birribisci, ä mòra, a l' oca.

Atri poi regordandose l' amanza,
Scordâ da un meise pe l' agitazion
De l' ansietæ, da raggia e da speranza,
A cavallo a-ò cöpresso, oppù a-ò pennon,
Cantavan ò strunello, oppù a romanza,
Ch' èan soliti a cantâ sotto ò barcon,
Ch' a l' èa forse da lê tanto gradia
Quanto cosci da lunxi a l' ea sentia.

Atri attorniavan poi con cüioxitæ
O cambûsê, ò nostrommo e duì pilotti
Ricchi de ciarlaxia, perchè mainæ
D' uña lunga esperienza e zâ veggiotti,
Che contavan, ma forse esageræ,
I so viægi e vicende, de strambotti
E barçellette inscipide condie,
Che pù i façevan sganascià da-ò rie.

Atri invece ciù serii s' accostavan
A diversi individui de Guanani,
Ch' èan montæ con lò a bordo, e i cortezzavan
Co-i tràeti e i moddi i ciù puliti e urbani,
E cõ gesto e co-a voxe se provavan
D' ese inteisi e de intende i isolani,
Pe acquistâ in quello mondo nêuvi lummi
Di lêughi, di prodùti e di costûmmi.

Ma ne-ò momento mæximo osservando
L' immortale Ammiraglio, che no premmæ
Tanto a so vigilanza e ò so comando,
Perchè no gh' èa pericolo de temme;
O ciammò i so duì fræ, Diego e Fernando
E tutti i cappi de træ nave insemme
In scia poppa, e ò se i fè tutti assettà
D' intorno e ò començò coscì a parlà.

Mi creddo, amixi, che formôu giudizio
Aggie a quest' òa, che a nostra spedizion
Opea a no fu d' azzardo o de caprissio
E conseguenza e frûto d' illuxion;
Ma intrapreisa ciù tosto coll' indizio
Çerto da scienza e a guidda da raxon:
E che appunto, perchè mi n' èo ben çerto,
Tanto ho perseverôu, tanto ho sofferto.

E che persuasi tutti in conseguenza
Voi seggiæ in questo giorno finalmente,
Comme ò l'ëo mi (me ò favan a prudenza
E a modestia taxei), che çertamente
Me destinava a tanto a Provvidenza,
Mi ch'ëo foestê fra voi, mi non potente,
Mi in faccia a-i ommi matto e vixionaiò,
Mi in faccia a Dio servo non necessaio.

Ma perchè ne-a manea ciù esatta e esteisa
Voi sacciæ, comme quella a preparasse
Mi stromento non degno a tanta impreisa,
Comme lè ardi e costanza a m'inspirasse
Contro ogni contrattempo e umana offeisa,
Comme quæxi per man lè a me guiddasse,
Cose ignore, perchè fan parte tante
D'uña vitta privata e sempre errante;

E perchè se con voi in Spagna ò ritorno
Me foise dall' Altiscimo negôu,
Posse savei tutta l' Europa un giorno
Per bocca vostra esatto e dettagliôu
Un evento, ch' ò sã dä fama intorno
A-a Tæra in tutti i tempi decantôu;
Per questo fin de tedio (comme penso)
No ve sã forse a storia che incomenso.

(¹) Se sa, che Colombo ò dava a quest' isca ò nomme de *San Sarvalô*.

(²) *Maratedi* specie de monæa spagnolla.

CANTO QUINTO

ARGOMENTO

*L'Eroe ò racconta ai socii, in che manea
O Cè a so grande impreisa ò disponesse:
Comme l'onò da ligure bandea
Ne-e so nautiche corse ò promovesse:
Comme ò poæ de Filippa e poi Corea
Lâmmi pe-e so scoperte ò ghe porzesse:
Comme ò l'andasse a Tile, e poi da questa
A Madera ò portasse unn-a tempesta.*

Comme un figgio o un scolao con attenzion
E con rispetto ò sente un meistro o un poæ,
A-ò quæ ò g'ha stimma e tenera affezion,
Co-a stessa rispettosa serietæ
Fissan tutti l'Eroe, che con un ton
E uña grazia che a-e cose raccontæ
L'interesse e ò diletto ò l'accresceiva,
Cosci e vicende scorse ò l'esponeiva.

Fù, ben ch'èo figgio d'un modesto artista,
Fin da-i primmi anni ò studio a mæ pascion,
E in specie quello per ò quæ s'acquista
A scienza e l'arte da navigazion;
Sempre ò mà, semble barchi aveivo in vista,
Tutti i mæ sânni èan quarche spedizione;
Dozz'anni non aveivo ancon compio,
Che pe-ò Mediteraneo mi èo zà in gio.

In scë galee zeneixi ho scorso ô mà
Circa vint' anni, primma dipendente
Comme sordatto o semplice mainà;
Ma passôu capitañio finalmente
Africa, Italia e i isoe a costezzà
Començo un pö a Levante e un pö a Ponente:
E daggo a caccia a quanti ne veddeivo
Corsæ o barchi nemixi e i combatteivo.

O mæ nomme e e mæ impreise ëan consciüe
Da-i mæ conçittadin e da-i foestê,
E e galee che guiddavo ëan pù temüe
Da-i pirati de Tunexi e d' Argê;
E se no m' elezeiva pe condüe
A-a fin questa ciù bella impreisa ô Çê,
Forse aôa Zena fra i ciù decantæ
Patrioti e capitañii a me contæ.

Ne-e mæ impreise anche ciù pericolose
A mæ fermezza a n'è mai stæta scossa:
Fù sempre in tutte a gloria da famosa
Mæ patria sostegnüa, sempre promossa;
In tutte riportavo vittoriosa
A bandea gianca con a croxe rossa.
L' urtima solo a no m' ha fæto prò:
Ma ô permetteiva ô Çê pe un ben maggiò!

Da Spagna allôa ne-i ægue me trovavo
D' un Sciabecco d' Argê corrindo in traccia;
E quella votta tanto m' avanzavo
Drito verso Ponente in dâghe a caccia,
Che Gibilterra e ô streito oltrepassavo,
E me trovavo de Lisboña in faccia;
Quando me ven incontro uña galea
Con ô lion de San Marco in ta bandea,

Per quelle antipatie municipali

De reppubbliche d' unâ lingua stessa,
Ch' en stæte per ciù secoli fatali
A-a libertæ d'Italia e ä so grandessa,
Comme ò son stæte ä Grecia, che pe eguali
Motivi a fù da-i so nemixi oppressa;
Allò a gh'èa fra i Zeneixi e i Venezien
Guæra accania, comme fra i loi e i chen.

Mi benchè foise certo pe esperienza,
Che i mæ mai no mancavan de coraggio:
Me suggeriva allò a però a prudenza
De schivà un serio attacco e l' arrembaggio:
Perchè ò legno nemigo all' apparenza
Doppio ò l' ca in mole e triplo in equipaggio,
E ò l' aveiva per cappo un cagnastron
Robusto e furbo nominô Zanon.

Ma ò nemigo ò l' arranca, e ò ne s' accosta
Criando *viva San Marco!* provocæ
Viva San Zorzo subito in risposta
Ghe demmo con duxento archebuxæ
In due scareghe unie, che verso a costa
Derimpetto da l' eco èan replicæ:
Lè numerose a-ò doppio ò ne e rendeiva
Che l' eco comme e nostre ò e ripeteiva.

Se continuava a fûgo a marteletto
A battaglia fra noi e i Venezien
Da unâ parte e dall' atra ben diretto;
A-ò principio a n' andava bell' e ben,
Se rezemmo da bravi pe un pissetto;
Ma quelli èan comme noi bravi italian,
Ean numerosi ciù de noi træ volte,
Scicchè eimo tosto pe piggià de botte.

Pe ripiego a-ò nemigo bastimento

Allò deciddo d' attaccàghe ò fèugo,
E gh' asbrio de granate a çento a çento,
E me riesce inçendiàlo in ciù d' un lûgo:
Se destrigavan quelli in sciö momento,
Pe no fa insemme a-ò barco un brutto zéigo,
De soffocà l' inçendio con l' aggiùtto
De trombe; ma no-ò pûan domâ do tùtto.

Pe fâse vai do numero ò vantaggio

Zanon alloâ ò l' abæra cö rampin
O nostro legno e ò ven all' abbordaggio,
E ò n' attacca con furia e con venin;
Sostegnimmo l' attacco con coraggio;
E s' andava impegnando dä vixin
All' arma gianca uña gran lotta allò
Sanguinosa e indecisa ciù d' un' òa.

Ma sciccomme fra tanto se ravniva

L' inçendio sempre ciù attissôu da-ò vento,
E zà ò piggiava campo e ò l' investiva
Quæxi da tutte e parte ò bastimento;
I Venezien fra a sciamma, che i scorriava,
E a raggia che i spinzeiva, sätan drento
Do nostro, l' impan tutto, e solo l' ëa
Gran campo de battaggia a mæ galea.

Zeneixi e Venezien confusi e streiti

Li aveiva a carca in moddo da impedili
Quæxi ne-ò moto, e a battise ëan costreiti
Co-i razoi, co-i cotelli e con i stili:
Tanti ean ferii a morte e non ëan cheiti,
Bastava a stessa carca a trattegnili:
In quello campo angusto e in confuxion
Giava libera solo a distruzion.

Vergûgna, despeazion, raggia, venin,
Vâiggia de vende cao a nostra vitta
O d' èse a-ò meno consolæ un pittin
Ne-a nostra irreparabile sconfitta,
Sforsci a n' ha fæto fâ da çittadin
D' uña çittæ reppubblicana e invitta;
De' nemixi un bon terzo ò l'ea zà lesto,
Ma pe spacciâne noi bastava ò resto.

Zà a pochi eimo ridùti, che a bandea
Difendeivimo e a vitta con fadiga;
Mi fra a sponda serrou da mæ galea
E a turba densa da galea nemiga,
Animavo con voxe, ch' a non èa
Forse sentia pe-ò sciato, a gente amiga;
E spessegavo in furia cò stiletto
Botte a drita, a scinistra e derimpetto.

Quando spartindo a folla me s' avventa
Cò stilo Zanon stesso furibondo:
Mi lesto m' arretio, ma pù a violenta
Punta a me fava un sguardo assæ profondo
Fra ò collo e a spalla, e mentre quello ò tenta
De compì ò primmo colpo cò secondo,
Ghe tegno ò brasso, e dui ghe ne regalo
Rapidi e driti sotto l' ombrisallo.

Pe-ò dò, pe-a raggia un urlo ò dava allòa,
E ò me bâtta e ò me caccia zù da sponda
Cò corpo addosso e con a man à gòa;
Mi me ò tio apprâivo, l'ægua a ne circonda.
E a ne sparte; pe sorte mi a uña toa
Gallezzante m' acciappo; lê ò s' affonda;
Ma a galla ò tornà sciù da li a un momento
Redeno, giano e senza sentimento.

A m' allarga cō legno, dov' èo sciù,
Da-ò morto e da-e galee e verso Levante
Adaxo adaxo a mæta a me tia in zù:
E zà un tio de pistola n' èo distante,
Quando ä galea, che a no doveiva ciù
Aveime in avvegni pe comandante,
Dando un' òggià a veddeivo zà in possesso
De sciamme co-a galea chi gh' èa dappresso.

E veddo che e vendette allòa fan quelle
De mi e dell' equipaggio mæ compagno:
A-i vinçitoi l' è a sorte asci ribelle;
No ghe tocca nè gloria, nè guadagno;
Perché tanti de ló strinæ ne-a pelle
Da bordo sätan pe rescioåse a bagno;
E tutti i atri èan pe finì bruxæ
Forse comme e due barche e comme i mæ.

Speravo allòa de poei sarvåme ä riva
O a-ò porto de Lisboa li vixin:
Nòio con coraggio: a toa a me sostegniva;
Ma doppo mezo miggio de cammin,
Me manca e forze, a ciaga a s' inaspriva,
E zà m' abbandonavo a-ò maé destin;
Ma alzando a testa veddo in lontananza *
Uña squaddra de gossi, ch' a s' avanza.

O che vegnissan ló pe cüioxitæ
De vedde megio quello caxo tristo,
O che foise con quelli dä Çittæ
A-ò soccorso di naufraghi provvisto;
Mi sperando èse ancon fra i fortunæ
Alzo da l' ægua a man per èse visto;
Me pà che un ó s' accoste; ma a-ò momento
Stesso me manca a vista e ó sentimento.

Stavo cosci non conscio d' èse vivo
Pe-ò restante do giorno e a nâitte apprâivo,
E quando finalmente rinvegnivo
L' èa appeña ô primmo ciæo do giorno nâivo;
Arvo i ùggi e un pittin ciù me ravnivo
Ne-ò giâli intorno e a-ò vedde che me tràivo
In letto in t' un stanzin, dove osservavo
Persone e oggetti che no m' aspêtavo.

O l' èa modesto e semplice e guernio
De sfere, carte e búscioe da mainâ
In scî mobili e a-e nuage tutt' in gio;
E questo ô me façeiva immaginâ,
Che mi ëo in casa d' un marin instruio:
Ma quello che me fe' ciù mâveggiâ
Fu de veddime Temo ô prediletto
Mæ cameoto fedele li da-ò letto.

Andâ zù in mâ (lê ô me contava poi)
Vedendome ô se batte in mezo a un rêio
De Venezien con quell' ardi da eroi,
Che senza quæxi mai tiâ un colpo a véio
In Spagna se batteivan contro i moi:
O se ne disimpegna, ô sâta a nâio:
O me segue, ô m' acciappa, e con a spalla,
Mentre ëo zâ tramortio, ô me ten a galla.

Arrivæ ô gosso e i ommi che un momento
Primma mi aveivo visto in lontananza,
O i aggiuttava a mettimeghe drento,
E a trasportâme in tæra e in quella stanza:
E asseguûi, che secondo ô sentimento
Do mego de sarvâme gh' èa speranza;
Benchè ferio e stanco, ô l' ha vosciû
Veggiâme finchè foise rinvegnûo.

Vedendo che arvo i êggi e che sospio,
Temo allôa ò me s' accosta cianciannin;
O me fa beive a gosse mezo dio
D' un licore li pronto in t' un gottin;
Mi un pö ciù ravvivôu fisso l' ammio;
Lê primma ò da dui scrolli a-ò campanin;
Doppo anche lê fisso ò me stava a anmià,
E ò me baxava a man senza parlà.

De Temo appeña fu sentio l' avviso,
Capitava dâ porta in faccia a-ò letto
Una zovena quæxi all' improvviso;
N' èan mediocri e fattezze e ò cò brunetto,
Ma grazioso ò so sguardo e ò so sorriso
E ò contorno da vitta ben corretto;
Lê a mi un sguardo de gioia, e un sguardo a dava
D' intelligenza a Temo e a se n' andava.

Comme fissando pe un momento ò sò
Resta davanti a-i êggi o maccia o lista
Chi cangia de figûa spesso e de cò,
E un pö a l'è moela, un pö a l'è blêu e un pö mista
De tinte non distinte fra de lô;
Cosci lasciava l' improvvisa vista
De quella figgia in mi ûna varietæ
D' imprescioin non ben ciæe, non ben spiegæ.

A tornava lê presto accompagnâ
Con un veggìn d' ûna fisionomia
De quelle che se san accapparâ
De tutti a-ò primmo incontro a scimpatia,
E da ûna donna comme lê attempâ,
Che con un tratto tutto cortexia
E con un' aia piña de bontæ
A velava e magagne de l' etæ.

Un di megio chirurghi gh'èa con lò,
Che ò l'èa ciù sostegnùo, ma meno vegio:
Mügandome a feria con cúa maggiò,
Che m'aveivan fasciou ä bellamegio,
Lê ò me disse de stà de bon umò,
Che dentro un meise saivo stæto megio:
O me fe' uña riçetta, ò m'ha prescritto
Quete e scilenzio, e ò se n'è andæto fito.

De casa allòa me s'accostò ò padron,
E ò me piggiava a mæ co-e so due moen,
E ammiandome con aia d'affezion
E confidenza ò se l'accosta a-ò sen:
E prêuvo, ò dixè, gran consolazion,
Che e cose a paì do mego vaggan ben;
Spero, che e predizioin, che ò fava lê,
No sän augurii d'uso e de mestè.

E zà che .a Provvidenza a l'ha disposto,
Che trovasci un ospizio in casa mæe,
Ne-a mæxima fæ conto d'ese a-ò posto
D'un amigo, o d'un paente, anzi d'un fræ;
Solo pretendo d'èse corrisposto
Co-ò stesso graddo de cordialitæ;
Seggite dunque tranquillo; a guari presto
Pensæ voi solo, noi pensiamo a-ò resto.

Voivo risponde e ringraziàlo: lê,
No voendome permette de parlâ,
O fe' segno a so figgia e a so moggè,
Che besâigna lasciâme riposâ
Sciortindo a figgia a s'è vortâ inderrè,
E a me fe' da un so sguardo indovinâ,
Che gh'èa de peña de partì de li,
Comme, ò confesso, m'èa de peña a mi.

E quella peña certo a l'èa un prodùto
(Me n' accorzeivo zà quella mattin)
D' amò, che ne-ò so chéu s' èa zà introdùto
E ne-ò mæ d' arrescoso e cianciannin;
Comme uña camoa, che inscinuà in t'un frùto
Adaxetto per via d' un pertuzin,
A se ghe fissa, travaggiando drento
Queta e ä sordoña, ò nio e l' alimento.

Ne-ò decorso frattanto da maottia
M' affezionavo sempre ciù ä famiglia:
Trovavo ò poæ pe pratica e teoria
Sommo navigatò senza alteriggia,
E sempre ciù stimabile e compia,
Ma senza vanità, trovavo a figgia;
No gh' èan alloà a-ò mondo due ciù boñe
Nè cae per mi de quelle due persoñe.

Gh' èa ne-a figgia ò giudizio d' uña moæ
E ne-ò vegio a scettezza d' un figgiù:
Un ò l'èa cao e interessante a-ò mæ
Spirito, e l' atra (e forse ciù) a-ò mæ chéu;
Quello l' amavo, comme un meistro e un poæ,
Quella l' amavo poi ciù che uña sêu;
E tanto ò poæ che a figgia stimma e amò
M' aveivan, comme mi l' aveivo a lò.

Pietro (cosci ò bon vegio ò se ciammava)
Quand' èo zà pe guari dà mæ feria,
Nell' òa che ò sò ò decliña, ò s' assettava
Da-ò letto e ò me tegniva compagnia
Contandome i so viægi, e ò m' informava
De neùve azzunte fæte ä geografia;
E istruzioin e racconti ò me-i condiva
Con de facezie, ò dilettaiva e instruiva.

Filippa (ò l'èa da figgia ò nomme questo)
De servime a çercava ogni occaxion,
E per poeilo fâ in modo cauto e onesto,
O pe no pai de fâlo pe pascion,
A çercava un plauxibile pretesto,
O a l'aspëtava ordine o commiscion,
E a me serviva, appeña ch'ò gh'ea dito.
Con precision, con gaibo e fito fito.

Ma do so amò lè a no me dava un segno
Fâia de questo ciù esplicito e ciù espresso:
Mi a scanso poi d'ogni imprudente impegno
Con lè me regolavo a-ò moddo stesso:
Benchè de lè no me creddesse indegno,
No pensavo, che saiva mai concesso
A mi allòa desgraziôu, a mi fœstè
E inçerto da mæ sorte unime a lè.

Cosci ben alloggiôu, cosci ascistio
A-a fin d'un meise mi lasciavo a stanza
E me n'andavo pe Lisboa in gio:
Ma in sei giorni sentindome abbastanza
Forte in gambe e ne-i fianchi e regaggio
Me paiva uña graviscima mancanza
D'abusâme da generositæ
De persoñe per mi sempre occupæ.

E tanto ciù che amandole davvei,
Nè sperando che un exito felice
Pe sorte quell'attacco ò poëse avei;
Mi temeivo che in seguito ò no foise
Per impedime a quete e ò mæ dovei.
Rendime ä patria inutile, o infelice:
Eo tristo: ho cento: me sentivo moi;
Ma un giorno ä fin deciddo de parti.

E mando Temo a-ô porto de bonn' ôa
Pe ammià, se gh' èa li pronto e m' èa concesso
Imbarco per l' Italia o per allòa
O per all' indiman, o ô giorno appresso:
A-a colazione però a-ô levà da toa
Dopo èse stæto un pö zitto e perplesso,
A-i mæ ospiti, cö chêu chi mi batteiva
E a voxe soffocà, cosci dixeiva.

Amixi cai, addio... anchêu o doman
Parto per Zena, se gh' è imbarco in porto...
O doveimene andà cosci lontan
Da gente, dâ quæ ho avùo tanto conforto,
E per a quæ son torna vivo e san
Mi ferio in mezo a-ô mà, mi quæxi morto;
Per mi ô l' è un dò, ch' esprime ô no se pâu.
O l' è un destacco chi m' arranca ô chêu.

Ma se no piggio uña risolucion,
Se oggetti così cai, se cosci soavi
E vivi affetti mi no lascio ancon,
Mi commettieivo due mancanze gravi:
Primma manchieivo cioè de discrezion
Verso ospiti gentili e cosci bravi
Che non ho mezi pe ricompensâli.
Nè bastanti esprescioin pe ringraziâli.

Manchieivo fâua de questo a-ô mæ dovei,
Che ho de servi a mæ patria, se cosci
Tià me lasciasse e vinçe da-ô piaxeì,
E da-a consolazion che prâuvo chi!...
Se ho raxon a partì, questo ô veddei,
E se parto mænvio, ô sento mi!
Ma questa casa sempre a-ô chêu e ä mente,
Comme a luxe a-i mæ ôggi, a sã presente.

E se mai do commercio, oppù da guæra
E vicende, occaxion propizia, o caxo
Me portian nâivamente in questa tæra,
Dove d' un' amicizia me compiaxo
Tanto cordiale . . . Ma chi me se særa
O chêu, me tremma e manca a voxe e taxo,
Tanto ciù che i veddeivo tutti a-ò mæ
Discorso fâa de moddo conturbæ.

O ghe fava ciù trista sensazion,
Che no prôva uña bella contadiña,
Che uña bella seiaña da-ò barcon
A se gode l' amigo e a luña piña;
Ma tutt' assemme capita un strasson
De núvia, ch' a ghe mette uña tendiña,
E a sorprende so moæ, che con manea
Brüsca a tia dentro e a ghe dà un sciaffo in cea.

Pietro ô l' ea stupefæto e mûtto asci,
Un pö ô m' ammiava fisso, un pö a moggé,
Un pö so figgia, e poi de néuvo mi:
Filippa a l' ëa vegnûa cò de papé,
E a dimostrava ä moæ d' èse cosci
Disgustâ e desolâ comme a l' ea lé:
A tutte due da-i ôggi gh' ëan spuntæ
E lagrime, e pe ascondie s' en retiaæ.

Allôa Pietro piggiandome a brassetto
O me porta da basso in t' un giardin,
Dove tutti chinavimo spessetto
Per ô fresco de seja o de mattin,
E dove mi ho provô sommo diletto
Pe-ò scito e pe chi aveivo da vixin;
E commosso cosci, sotto un angiôu
In sciù e in zù passeggiando, ô m' ha parlôu.

Se voei parti, no posso dàve torto:
Sei cìttadin de Zena, e chi foestè:
Ma privæ, v'assegùo, d'un gran conforto
Mi in quest' età cadente e mæ moggè!...
Filippa a v'amma, me ne son accorto,
E me pâ che voi pù inclinæ per lê;
E mi speravo unive ä mæ famiggia
Con nodi eterni, unindove a mæ figgia.

Sci, mi speravo tanto... e non è questo
O primmo giorno, che ho quest' intenzion:
Ma che voesci lasciàne cosci presto
Non prevegnùo, no ve l'ho dito ancon:
Ma scettamente aòa ve ò manifesto
Pregandove a cangià risolucion:
Se andæ via, ve ò ripeto, ne lascie
Tutti infeliçi, tutti desolæ.

So cose deve ä patria un cìttadin:
Ma gh'ei d'amò zà dæto uña gran prûva!...
E chi quando ëi per quella a moi vixin
Nôiva vitta acquistâvi e patria nôiva:
E se mai ve fissasse chi ò destin,
Un bon patrioto dapertutto ò trôiva
Moddo de servi a patria chi ghe dava
A vitta e quella chi ghe a conservava.

Chi ò cianze, e ò dixè infin quell'ommo antigo
Mæ poæ secondo e mæ benefattò:
Se a persuadive invano m'affadigo,
Pazienza! andæ pù a Zena, feve òno:
Se non parente, ve sò sempre amigo!...
Mi cangio allòa d'idea, cangio d'umò:
Ma piggio tempo pe deliberà
Quello che mi deciso òo zà de fà.

Temo ò tornava intanto: a-ò porto intorno
Lê ò n'aveiva trovôu barco italian,
Ch'ò l'arrivasse, o ò foise de ritorno:
Mostro d'ëse deciso all'indoman;
E un meise circa doppo quello giorno
De sposôu a Filippa daggo a man,
Ch' a me regalla doppo un anno intrego
De matrimonio ò primmo mascio, Diego.

Cosci me stabiliva a Provvidenza
In t' uña casa, dove sotto un bravo
Capitañio pe lummi e pe esperienza
M' imprattichivo ciù e m' illuminavo
Ne-a vasta, interessante e utile scienza
Do çè, dò mâ e da tæra, e m' avanzavo
In tutte e cognizioin che son d' onò
E de vantaggio a un bon navigatò.

E de ciù a me fissava in mezo a un regno.
Dove i ciù ardiu navigatoì protetti
E stipendiæ da un generoso e degno
Prinçipe, nell' Oceano a-ò Sud diretti
Tentavan con coraggio e con impegno
Nâive scoperte e studii ciù perfetti,
E promoveivan emoli de Gama
Do Portogallo a gloria e a propria fama.

Scicchè mi allòa con meglio guidde e meglio
Mezi studiando a sfera e ò mappamondo,
Ho indovinôu contro ò scistema vegio,
Quanto ancon no saveiva ò ciù profondo
Dottò de seminaio e de collegio,
Ciòè che ò nostro Pianeta ò l'è rotondo,
Coscicchè andà se poeiva all'orientale
Region con uña corsa occidentale.

E fin d'allòia l'exempio ancon recente
De tanti eroi do regno portogheise,
Che han l'Oceano a-ò Sud felixemente
Tentô con corse ardie e con larghe speise,
A tentâ ò m'allettava in Occidente
Scimili e ancon ciù strepitose impreise,
E andâ, dove lò andavan, con un gio
Opposto, nâivo, non pensô, ciù ardio.

Ma pe tradûe in effetto queste idee
Che paivan utopie e illuxioin pûe,
Dâ e raxioin ciù probabili e ciù vee,
Fâ e prêuve ciù evidenti e ciù segûe
Mi doveivo, e çercâ tutte e manee
Boñe a persuade, a fâ decidde e indûe
I potenti a accordâme protezion,
Aggiûtto e mezi per l'esecuzion.

Pietro ò non ëa ciù vivo, l'ea zà un peggio;
Questo virtuoso e illustre consegge
Mentre ò me dava Diego, a-ò tempo stesso
All'improvviso me ò rapiva ò Çè:
Ma ò m'aveiva in so vece zà concesso
Un atro amigo cao, scimile a lè:
Streito parente questo e allievo ò l'ëa
De Pietro stesso e nominô Corea.

A un grosso impiego ne-i Azorre eletto
O no stava da un anno ciù in Lisboaña;
E mi partivo a posta, ò mæ progetto
Voendo comunicâghelo in persoña;
Persuaso che essendo ommo instruo e scetto,
E molto accreditô presso a Corona,
Lùmmi ò me poiva dà pe maturâlo,
E procuâme di mezi pe effettuâlo.

Da poscibilitæ, do gran vantaggio
Do stesso penetrôu da-e mæ raxioin,
A calcolâ l' amigo ô lungo viaggio
O m' aggiüttava co-e so cognizioin;
E ô m' ha esortôu, façendome coraggio,
D' ammiâ d' azzunze a-e mæ speculazioin
Qualche atro dæto positifo e esterno
Ch' ô discipasse i dubbii do governo.

Anzi ô me se mostrava allôa gentile
Tanto da mëtte a mæ dispozion
Uña so caravella mercantile
Pe fà uña corsa d' investigazion,
Avanzandome primma fin a Tile (¹)
Per l' Atlantico verso Settentrion;
Poi a-i isoe do Sud, scoperte un meise
Primma da Noli çittadin zencise.

Isoe do Cavo-verde ô l'ëa da lê
Ciammôu quest' arçipelago da un cavo
De l' Africa, che a-ô stesso ô l' è promé:
In quello lungo viaggio me piggiavo
Pe pilotti, pe guidde e consegge
Dui boin marin (m' ei suggeriva ô bravo
Corea) ch' ëan assæ pratici de quello
Immenso mà, cioè Zarco e Pelestrello.

Ne-a staggion che d' erbette e de fioretti
Nôivamente vestindose a campagna
Tornæ da-ô Mezogiorno i oxeletti
Cantan pe-ô bosco e scöran a compagna,
Lasciavimo Lisboaña, e a-ô Nord diretti
I Ebridi e e Ferroe doppo a Brettagna
Noi vixitemmo e l' isoa finalmente
Ciammâ l' *urtima Tile* antigamente.

Lontaña, solitaria in mezo a-ò mà
A-ò çercio e a-ò zeo de l'Artico vixin
E fra-a zona boreale e a temperà
Stabilia quaexi pe segnà i confin
Pericolosi per chi i vêu passà,
De vago un misto e d'orrido in piccin
Quest' isoa a ne mostrava, e straordinaria
Varietæ ne-ò terren, ne-ò mà, ne l' aia.

In parte quello sterile terren.
L' astregan solidiscime giassee,
E l' innondan e lave di Vulchen;
L' aia spesso e meteore in ciù manee
L' illustran, e ò miraggio cosci ben
D' ægue e rive ò a dipinze che pân vee;
E pe-ò so mà navegan spesso franchi
Da-ò naufraggio in scî giassi i orsci gianchi.

Se fermavimo là uña settemaña,
E sentimmo, che gh'èa fra i abitanti
Antiga tradizion d' uña lontaña
Tæra vista da lunxi zà da tanti
Anni a Ponente e verso a Tramontaña
Da diversci pescoei e naviganti,
Che fin là trasportava a caxo ò vento,
Oppù cùioxitæ unia a l'ardimento.

Allò risolvo d'azzardâ una præva,
Tentando in quella parte uña scoperta
Pe-i mainæ portogheixi affaeto nêuva,
E da-i indizii dæti quaexi çerta;
Da-i mæ socii ò progetto ò me s'apprêva;
O tempo, i mezzi e a rotta se conçerta:
Ven ò giorno prefisso e verso a seja
Pronti sarpemmo e se mettemmo ä veja.

Ma doveiva ò mæ primmo esperimento
Andâ a véio, nè portâme atro vantaggio,
Che de vedde irritû senza spavento
L' Oceano e d' affrontâlo con coraggio,
E de servime de preparamento
A un ciù importante e ciù glorioso viaggio,
Trovando in mezo a-e stesse avverscitæ
Prêuve, indizii e speranze ciù fondæ.

Cö vento in poppa fin a-ò terzo giorno
Çento leghe corrivimo a Ponente;
Ma all' arba ne cacciaiva a Mezogiorno
Un furioso Meistrâ improvvisamente:
Pe continuâ a Ponente, o fâ ritorno
All' isoa manovremmo inutilmente:
Monti e abissi vaganti paiva ó mâ,
E a nave a l' ëa zà quæxi pe abboccâ.

L' ëa a primma votta allôa che me toccasse
Vedde l' Oceano orrido e tempestoso
Spinze sciù i maòxi ciù de vinti brasse
Con impeto violento e spaventoso,
Che paiva che co-i venti ò se a piggiase,
Perchè ghe disturbavan ò riposo;
Ma ò tremendo spettacolo e sublime
O m' ha sorpreiso senza intimorime.

In quella schêua rischiosa e prolungâ
De presenza de spirito e coraggio,
Costreiti ogni momento a raddoggiâ
Pe-ò crescente pericolo ò travaggio,
Sempre in scï pissi li de naufragâ,
Sempre in faccende pe schivâ ò naufraggio.
Dùavimo dexe giorni vivamente
Strascinæ a-ò Sud da-ò vento e dä corrente.

Zà i Azorre veddeivimo in distanza:

Paivan rappattùmâse ô vento e ô mâ,
Scicchè me confortava un pö a speranza
D' avvixinâme a-i isoe e de respîa:
Quando dâ parte opposta ecco s' avanza
Torbido ô Scioeo e apprâuvo a lê ô Gregà
Contro ô primmo a contendighe dell' aia
O dominio con furia strardinaia.

O Meistrà ô se ravviva, e fra de lô
S' impegna uña tremenda e lunga lotta,
Che a n' accresce ô pericolo e l' orró:
O mâ ô s' inviperisce un' atra votta:
De nûvie sotto un caos s' asconde ô sô:
Paiva che ô firmamento ô desse votta,
Tanto ô l' ëa conturbôu, e tanto ô vûa
Zù a precipizio fulmini e gragnêua!

Rotti i erboi, restava ô bastimento
Dui giorni intregghi senza direzion:
N' ëan padroin assoluti i maöxi e ô vento;
E ne-ô reizego ô l' ëa e ne-a condizion
D' un poveo çittadin, che ne-ô momento
D' uña gran carica e de rivoluzion
O l' è spunciôu da-ô popolasso inquieto
In çà e là per a ciassa a so despeto.

Eimo sarvi per miâco a-ô terzo giorno,
O mâ ô l' ëa un pö ciù queto, e ô çè ciù netto;
E vedeivimo nn' isoa a Mezogiorno
A-e tære de Marocco derimpetto;
Per poei avvixinâse e giâghe intorno
Con de corde aggiustâvimo ô trinchetto,
E ormezzæ in t' uña radda, ch' a rinsæra
Ægue quete e segûe, chincemmo a tæra.

Ma giando no trovemmo in nisciun canto
Nè casa, nè ommo, o donna, o can, o gatto:
E allòa li solo se fermemmo tanto
Che a-ò barco foïse dæto un pö recatto:
E ciammemmo quell' isoa Portosanto
Pe avei portôu li ò chœuio integro e intatto.
E a lascemmo convinti, che n'ëan quelli
Lêghi ancon conosciûi che da-i oxelli.

Ma non eimo là stæti trasportæ
Per mi, benchè per caxo, inutilmente,
Per mi, che a-e ciù meschiûne novitæ
E a-i ciù frivoli' indizii davo mente:
Perchè veddeivo, ch'ëan pù là straccœe
In sciâ spiaggia dâ parte de Ponente
Varii pezzi de legno con intaggi.
Che de færi europei non ëan travaggi

O l'ëa per mi comme un indizio quello,
Che gh'ëan di paixi in quella direzion,
E viventi che aveivan chœu, cervellò,
Moen comme noi, ma non l'educazion;
E che l'ûso da sgôrbia e do scòpello
Nè so demœe no conoscendo ancon,
De denti d' animali, oppù de pessi
De pria dûa se servivan per attressi.

Scrovimmo doppo un giorno de cammin
Un' atr' isoa ciù esteisa e ciù a Ponente:
Paivan là i boschi non avei confin,
E i monti ëan d' un' altezza sorprendente:
Gh' eimo dui tii de scciâppo dâ vixin;
Quando in sciâ costa noi vedemmo gente,
Che paiva che a ciammâne ä s' affannasse
Cacciando all' aia e remesciando e brasse.

Ean quattro in tutto, un ommo zà d' etæ,
E due donne ciù zovene e un ragasso:
A-i vestì de cò sperso e rebellæ,
A-a cea patia, a l' aia trista, a-ò passo
Languido paivan tutti mátrattæ
Dä miscia, da-ò crussio e da-ò strapasso:
E n' han mostrô quand' eimo in tæra a viva
Gioia da moæ pe un so figgiô chi arriva.

Uña che a paiva a-i moddi e ä gentilessa
A padroña, a l' ëa circa de trent' anni:
Gh'ëa in lê de tracce d' uña gran bellessa;
Ma veddeivi ne-a cea e ne-a vitta i danni
Che aveiva fæto da gran tempo ä stessa
Uña serie de guai e de malanni:
L' ëa cian ô sen, e spalle un pö arriondie,
Ean desdæte e so masche e scolorie.

Regordavi ne-ò veddila un casin
Zà vegio e che pä quæxi ch' ô derruè;
Ma ghe scrovi, quantunque ô segge pin
De macce, de pertuxi e de fissuè,
E tracce d' un ornato galantin,
E d' uña de ciù belle architettuè:
E pensando, che un' opera d' autò
Classico a vâ in malôa, ve fa mâ prò.

S' ammiavimo in scilenzio pe un pissetto:
A-a fin pe-a primma a donna a me s' accosta,
E a me dixè: che ô Çê ô scie benedetto,
Che pe conforto ô v' ha mandô chi a posta!
L' ho pregô mille votte, che diretto
Da lê vegnisse un barco a questa costa;
Per lê questo mæ voto ô l' è compio,
E ô ringrazio de chêu, ch' ô m' ha exaudio.

Eimo chi quattro de nazon ingleise
Straccœe in quest' isoa, avanzi d' un naufraggio
Che fè uña nâtte un brigantin françeise,
Ne-ò quæ s' è perso tutto l' equipaggio;
Mæ maio ò l' è chi morto che l' è un meise
Estenuôu da-i disgusti e da-ò travaggio;
Se a soccorine ritardæ, anche noi
O de stento o d' inedia andemmo a moi.

In quantó a mi no me rineresce a morte
Doppo che l' ommo me rapiva ò Çè
Ch' ò me fù dato pe compagno in sorte:
A speranza d' unime presto a lê
A l' è a cosa che solo a me conforte:
Se fasso quanto posso pe stâ in pê,
Se da-ò disgusto non son morta ancon.
L' è solo pe quest' unica raxon.

Procûo de vive ancon, perchè no reste
Quest' ommo e questa donna antighi e cai
Mæ amixi in abandon in mézo a queste
Tære ignote e deserte, lô che mai
No m' han abandonôu në mæ funeste
Varie vicende e in mezo a mille guai,
E questo mæ figgiôu, spuntôu fra lô
Frûto d' intenso e d' infelice amò!...

Cosci dixeiva a donna con manea,
Che a ne metteiva a tutti compascion;
Parlandome a m' ammiava fisso in cea,
E a me strenzeiva e moen con esprescion
D' ansietæ, de speranza e de preghea:
Mi subito pe so consolazion
Ghe prometto soccorso, e a prego a-ò stesso
Tempo a contâme quanto gh' èa successo.

O só depui a-i monti ò s' èa zà ascoso,
E ò l' orlava e nuviette de cò d' òu;
Ean zà do tutto a-ò scùo, èan zà a-ò riposo
L' Indian, ò Russo, ò Greco, ò Turco e ò Mòu:
Pe contàme ò so caxo doloroso
Ciù assæ pe cortexia che pe rescioù
Subito a m' invitava a povea Anna
(Cosci lè a se ciammava) ä so cabanna.

Mi intanto, mentre fävimo cammin,
L' andavo interrogando, se a l' èa çerta,
Che quella tæra a foise da un confin
Fin all' atro ancon vergine e deserta;
Se ne-i lêghi distanti o ne-i vixin
Da lô non èa mai staeta scoperta
Nisciuña nave o traccia manifesta
D' omni portæ da-ò caxo o dä tempesta.

E lè a me rispondeiva, che trovà
Fu quell' isoa belliscima da lô
Incolta tutt' affæto e spopolà;
Ma che aveivan scoperto con orro
De osse umane in çà e in là vixin a-ò mã
Spantegæ e zà ingianchie tutte da-ò sò,
E diverse atre in fondo a uña valletta,
Dove con noi appunto a l' èa diretta.

Ean vixin (lè a dixeva) a uña gran pria
Comme avanzi d' un schelletro desteise,
Sorve da quæ gh' è un' inscrizione scolpia.
In parolle che noi no i emmo inteise,
Perchè a pria zà da-ò tempo a l' èa smaxia,
E a lingua a non èa a nostra, nè a françeise:
Aòa cràive quelle osse ò terren stesso,
Ch' ò gh' èa sotto... mæ maio ò gh' è dappresso!...

Pregavo a donna allôa che in quello scito
A voëse accompagnâme all'indiman,
Sperando de poei intende quello scritto,
Se ô foise in portogheise o in italian:
A-a valle intanto ch' a n' aveiva dito,
E che dä riva a non ëa guæi lontan,
Arrivavimo giusto appunto allôa
Doppo ô cammin de mezo quarto d'ôa

L' ëa pittoresca e amena quella valle,
Tutt' attorniâ d' altiscime montagne,
Tutta dä çimma a-i pê, davanti e a-e spalle
Vestia de pin, de çeddri e de castagne:
Li da larghe avertûe, da brevi falle
Corrivan roggi d'ægue e de vivagne,
Che de laghetti impivan e de rien
Pe drito e pe traverso e in mezo i cen.

A l' ëa tutta giavotte a parte bassa,
E aôa tutta serrâ da-i monti stessi,
Aôa quæxi allargâ comme uña ciassa,
Aôa stivâ d'erboeti cosci spessi,
Ch' ëan d'ingombro e d'incomodo a chi passa:
Aôa sparsa a l' ëa invece de çipressi,
De belli erboi de noxe oppù d'ôfâggio:
Dove a l' ëa ciaña e dove tutta schêggio.

Ma se veddeivan semenæ dä parte
Da cabanetta pochi erbaggi e lêmi:
Li no veddeivi a pratica nè l' arte
Ne-ô preparâ ô terren, ne-ô mette i semi:
Ma a man e ô stento de chi fa a so parte,
E ch' ô fa quant' ô pêu ne-i caxi estremi,
E in t' un deserto pe fâ scarse e gramme
Provviste appeña pe no moi de famme.

A l'ëa co-a porta verso Mezogiorno
 A cabanna e in t' un scito assæ redosso;
 A l'ëa quæxi rotonda de contorno,
 Ben asseguâ ne-ò mezo a un çeddro grosso;
 A l'ëa serrà con pali tutt' intorno
 E con toe vege e ramme secche addosso;
 Dentro pe letti gh'ëan de fûgge sotto
 A de veie avanzæ da un barco rotto.

Anna con cortexia frattanto, appeña
 A-a cabanna arrivemmo, a ne pregava
 A voei fà parte da so magra çeña;
 Ma mi rispondo, che non aççettava,
 E che me saiva stæto anzi de peña,
 Se lê da nostra a no parteçipava:
 De çeñe uña fuxion favimo allòa,
 E ô zerbo ô n' è servio de banca e toa.

I vivi raggi inargentæ da luña
 Ne servivan beniscimo de lûmmi:
 Anna a metteiva çibbi a chi zazuña
 Proprii, castagne (fêua di so legûmmi)
 E noxe, ch'ëan ne l' isoa pe fortuna:
 Noî gallette metteivimo e salûmmi,
 E d' un rian l'ægua limpida d' accordo
 Mescejavimo co-ò vin portôu da bordo.

Sentindose Anna ô stêumago un pittin
 Da quella çeña mesccia confortôu,
 Sosteguûa, elettrizzâ un po ciù da-ò vin,
 Che a n' aveiva da tanto ciù assazzôu,
 A ne porta a un ciannello li vixin
 D' erba spessa e menûa tutto astregôu,
 Dove formava un pægua un grosso pin
 A-a rozâ impenetrabile e a-ò bæxin.

De l'erboo a-i pè a s'assetta e a-ò tempo stesso
A s'appægia a contâne e so vicende
In mente riciammandone ò complesso:
Se ghe mettemmo allò pe meglio intende
Tutt' in gio, chi davanti e chi dappresso:
Chi s'assetta, chi in tæra se destente:
Tutto paiva disposto li a senti
Caxi da interessà, da inteneri.

O vento pà, che de segui ò cammin
O no s'incalle e ò silla leggermente,
E fâgge mescian solo cianciannin,
Un mogogno che quæxi ò no se sente
Fa ne-ò so corso lento ò rian vixin,
E fin a luña mæxima pendente
Sorve a valle a pà queta e scilenziosa
Attenta a quella storia dolorosa.

(¹) Isoa che aòa a se ciamma *Islanda*.

CANTO SESTO

ARGOMENTO

*O racconta ô gran Ligure a-i so amixi
Comme scappâ in sce un brigantin franceise
Da duf so barbi do so ben nemixi
In Madera a straccoava a donna inglese ;
E comme avendo offerto i so servizi
Pe-a so impreisa a-ô governo portogheise,
Vedendose burloû con un-a scena
Iniqua e vile, ô l'è partio per Zena.*

Influisce spesso uña maligna stella
(Cosci a l'incomençava Anna), e se ficca
Un genio iniquo ne-ô destin de quella
Figgia, che in societæ fra i atre a spicca
O per ô vanto d' uña faccia bella,
O pe ô vantaggio d' uña dâtta ricca :
Fu a segonda de queste qualitatæ
L'origine da mæ infelicitæ.

Perchè fu giûsto appunto a mæ ricchezza
Che ispirava ai mæ barbi tâ malizia
Che invece de conduise con so nessa,
Affidâ ä so tutela, con giustizia,
Se voivan i furboin servi da stessa
Pe pasce a so insaziabile avarizia:
Da quanto son per di, se i maê tutoi
Ean tristi e iniqui, giudicælo voi.

Me lasciava mæ poæ ricco mercante
Orfana de chinz'anni malapeña,
Ma l' unica so erede e benestante
Co-ò capitale d' uña çinquanteña
De mia scüi, ne-i so viægi de Levante
Da lê guagné con somma industria e peña;
E moindo ò me lasciava pe tutò
De mæ moæ zà defunta ò fræ minò.

O poæ do mæ tutò ò l' èa stæto agente
D' uña contessa vidoa e ricca assæ;
Anzi da stessa intimo confidente,
E l' èa tâ confidenza pe-a çittæ
De commenti diversci uña sorgente:
E succedeiva, appeña morto ò poæ,
O figgio senza preamboli ne-a stessa
Agenzia e confidenza da contessa.

Anzi l' è fama che in tâ confidenza
O figgio ò poæ defunto ò superasse;
E gh' è fin chi ne tiava a conseguenza,
Che con atto segreto lê ò a sposasse;
E quarchedun ha avùo l' impertinenza
D' avanzà che de pezo se trattasse;
Ma mi lascio` a responsabilitæ
De queste ciarle a chi l' ha spantegæ.

Solo posso asseguà con chêt sincero
E çerta scienza, che per mi fu allòa
Sempre un impenetrabile mistero,
Comme a so confidenza co-à scignòa,
L' exito do mæ reddito; nè spero
De vegnì in ciæo de ninte ciù a quest' òa;
Perchè chi sa, cose ò l' aviä lê mai
Postissòu ne-a mæ assenza e ne-i mæ guai?.

Chi sa cose (credendo lè de poei
Spacciâme pe zà morta) aòa ò l'azzarda!
Chi sa, che ò no me fasse moi davvei
Se tornasse, o passà pe uña boxarda
Pe levâse da-ò rischio de dovei
Rende conto de quanto me riguarda;
E sotterrâ con mi l'iniquitæ
De l'amministrazion do fæto mæ?

Ma se l'è un gran mistero, quanto ò stesso
A-a so pupilla ò spellucasse allòa;
Un mistero però non é ò possesso
Che lè ò l'aveiva in casa da scignôa:
In te tutto ingerenza, a tutto accesso
Lè ò l'aveiva, e in palazzo stanza e toa:
Lè ò l'èa ò ministro plenipotenziario
E do scagno e da cascia e de l'armaio.

Ghe serviva pe-ò ciù de consegnè,
D'aggiùtto, de rinforzo e supplemento
In questo felicissimo mestè,
Un so fræ, chi èa do stesso sentimento,
Ma ò l'èa forse ciù asperto assæ de lè;
Coscièchè se l'èa quello l'istrumento
Che in quella casa sempre ò travaggiava,
Lè ben spesso ò l'èa a man chi ò manezzava.

Sacerdote e dottò in moralitæ
Perpetuo cappellan ne-a casa stessa,
Dove l'èa per economo so fræ,
Lè pù ò l'èa confidente da confessa
Ne-i astrazioin ascetiche co-e quæ
A pratica terrena a l'ea connessa!
Un di fræ agente e l'atro confessò
Comme a vidoa arrangiassan, ò san lò!..

E cose mai, per die, poiva aspettâse
Donna libera e ricca comme lê,
Ch' a voiva, benchè vegia, ancon demôase
Un pö co-ò mondo senza perde ô Çê,
Manezzâ da un economo capaçe
De fâse in tutto onô co-ò so mestê,
E da un dottô, do quæ no gh' èa l' eguale
Pe transigge co-a lezze e co-a morale ?

Cose a poiva aspettâse da-ò regïo
De dui, che (fêua da sola differenza
Che ô præve forse ô l' èa un pittin ciù instruiio
Ne-i canoni e ne-i caxi de coscenza,
E un pö ciù grasso e in cea ciù colorio
In grazia da virtù da continenza)
De tendenze, de mascime, d' umô,
De carattere èan scimili fra lô ?

Aveivan l' un e l' atro inclinazion
Egualle all' ambizion e all' interesse ;
E in punto d' interesse e d' ambizion
De tutti dui e mascime èan e stesse.
D' ammiâ de no mai perde l' occaxion
Che promoziuin ô guagni a promettesse :
Come alzâse e avanzâse fan insemme
Due æe l' oxello, e ô gôsso un pâ de remme.

Ean tutti dui d' umô non differente
Da un tempo sempre bello e sempre sën ;
Comme l' è un ommo allegro abitualmente
Perchè i affari ghe van sempre ben ;
Ma che però da ipoerita prudente
O se mostra modesto e ô se conten,
Pe sarvâse ô concetto e l' apparenza
D' attribui solo tutto ä Provvidenza.

Versatile secondo a circostanza

Aveivan pù ô carattere, disposto
A-ô tempo stesso a immobile costanza
Contro ogni intoppo a-i so progetti opposto;
Con uña reùta gh'èa çerta someggianza
Ch' a gia in sciö perno, ma a sta sempre a posto.
Fù tà disinvoltua, tanta fermessa
I arme, che vinçevan a contessa.

Aveivan quella scienza tutti doi

Secca, pesante, poxitiva, a que
Generalmente a genera i dottoi
De seminaio e d' universcitæ,
E i pedanti anteposti a professori
Ciù dotti e franchi, non de ræo scartæ;
Perchè l' ommo de genio e d' intelletto
Straordinaio a-i magnati ô l' è sospetto.

L' èa solo ricca a testa de l' agente

De quella scienza non zà interessante
A-ô poeta, a-ô dotto, a l' ommo intelligente,
Ma solo a un segretaio o a un negoziante;
A l' èa scimile a l' orto d' un manente,
Dove se tràuvan solo erbaggi e ciantè
Pe-ô pranzo e a çeña; ma no gh' è uña sciò,
Che a ve ricree co-a vista e con l' odò.

A testa poi do præve a l' ea farsia

A son de scheña, diescimo, e de stento
De caxi e de question de teologia,
Scienza accozzâ senza discernimento,
Nè cò gusto de lettere condia,
Nè mai vivificâ da-ô sentimento;
Comme neve in scî monti li ammuçgiâ,
Che dove a cazze a resta li giassâ.

Ma questa so mediocre scienza annessa
A quarche atra mediocre qualitæ,
E a-ö non mediocre appoggio da contessa,
A l'ëa tanto feconda, che i dui fræ
S'han misso primma, che crepasse a stessa,
De l'ægua sotto, e ben equipaggiæ
Se a navegavan con propizii venti
Di eredi in barba e in barba a-i maldicenti.

O l'ëa zà ò præve in considerazion
Da contessa installôu ne-a Cattedrale
Dè canonico in titolo e in funzion:
Scicchè lê ò se trovò a-ò gran funerale
E a l'accompagnamento in procescion
Con rocchetto e cappin canoniale:
E a quell'epoca ò fræ de segretaio
Semplice e agente ò l'ëa zà proprietario!

Anzi s'ëan preparæ zà i dui furboin
Mentre a donna a l'ëa tosto in angonia,
Tranquillamente co-e dispoziioin
De chi prudentemente se retia:
Scicchè i eredi son restæ mincioin,
Nè han posciùo di d'avcili mandæ via:
D'andàsene co-a vidoa fù ò so vanto,
Lò a casa propria, e questa a-ò camposanto.

Finia a cocagna in casa da contessa
Pe non êse incoerente ä so abitudine
O mæ tutò ò s'è regordôu da nessa
Da lê quæxi lasciâ ne-a solitudine;
Frequentandome allôa con indefessa
Ostentazion d'amò e sollecitudine,
Pe poci mette a-e mæ speise uña corôna
All'opea zà inandiâ co-a so padroña.

Benchè, ò tempo da mæ minoritæ
Legalmente ò no foise ancon finio,
O vedeiva ò tutò, ch' èo zâ in etæ
Da poei pretende un tocco de mario,
E dimandâ conto do fæto mæ:
Pe un bon ripiego allôa gh' ha suggerio
(Pe acchêugge tutto e pe schivà ogni guao)
Un progetto maizioso ò præve e ò diao.

E ò progetto do præve e do demonio
O l' èa che ò mæ tuttò-barba ò s' unisse
Con mi nessa-pupilla in matrimonio;
Perchè un doppio vantaggio ne vegnisse,
Ciòè che da nessa ò grasso patrimonio
Dä famiggia do barba ò no sciortisse:
E a pupilla a so maio per amò
A perdonasse i torti do tutò.

Ma sciccomme ò l' èa un ommo de giudizio
Mæ barba e ò giudicava con raxon,
Che fra mi e lê pe quello sposalizio
Pe unò e pe etæ no gh' èa de proporzion,
O començava a fâ con artifizio
Con mi uña specie de preparazion,
Pe tiâ zù a poco a poco, comme penso,
O per amò o per forza ò mæ consenso.

Senza fâ quæxi mai uña mancanza
O vegniva a trovâme ogni mattiña
Vestio da cippo a pê con eleganza,
Affettazion e modda parigiña;
Spandeiva a so perrucca uña fragranza
Cü che e tresse e ò toppè d' uña regiña;
E tanti complimenti ò me façeva,
Che un çeimoniè de corte ò ghe perdeiva.

Benchè mi zà pe prâiva ó conoscesse
Avaro e interessôu comme un ebreo,
E ó necessaio pùo ó me concedesse;
Pù allôa in tutto ó gh' andava a sguasso e a reo;
E scibben che do mæ solo ó spendesse
(Credendome ciù scemma che non ëo),
Spesso ó me presentava ôi, robbe, scialli
Con tâ esprescion che paivan so regalli.

Ma da mi quelle vixite ëan odiæ
Comme quelle d' un sbiro de quartè,
E tutte e so çimonie desgaibæ
Me paivan comme quelle d' un mùatè;
Saveivo, ch' ó l' ëa tutto fæto mæ
Quello ch' ó paiva regalôu da lê,
E con tutti i so sforzi e a so maestria
Restavo freida e dùa comme uña pria.

E so vixite a quelle do furbon
Univa ó præve so emolo in furbaie,
Ma ciù ræe, pe portâve un paragon,
Comme son ne-ô rosaio di avemmaie
Ciù ræi i paternostri in proporzion;
Lê de so fræ e galanti mincionaie
O l' appoggiava, ma con ton ciù serio
E gravitæ d' un ommo de criterio.

Lê spesso ó me vegniva a fâ ó pedante
Con de maxime vege de morale,
De quæ ó l' aveiva in testa un abbondante
Ma confuso e indigesto capitale:
A uña zovena bella e benestante,
Lê ó me ó dixeva, sempre l' è fatale
De vive sola e senza ó benefizio
Dell' appoggio d' un ommo de giudizio.

Doppo questo preambolo, ne-ò quæ
O l'andava demoandese un pissetto,
O passava a l'elogio de so fræ,
Dixendo, ch'ò non ëa ciù un zovenetto;
Ma ch'ò l'ëa san de corpo e forte assæ,
E ancon ciù san e forte d'intelletto,
E ch'a l'avieva fæto un gran guadagno
Quella ch'a poiva aveilo pe compagno.

Confrontando i sermoin, che ò præve a brasse
O façeva co-e nonne do tutò,
Me paiva ne-ò mæ chû ch'indovinasse
All'indipresso cose voivan lò:
Ma scibben che pe allôa discimulasse
Pù diventavo de cattivo umò,
E per mi començavan fin d'allôa
E peñe che son dùe fin a quest'òa.

Vedendo intanto lò da ò mè contegno
Che mi non ëo persuasa o no capiva;
E che con mi de l'un l'arte e l'inzegno,
E a dottriña de l'atro a no serviva;
Decideivan d'usâ meno ritegno,
E uña manea ciù franca e decisiva,
Parlâme ciæo, e se l'ëa pù giovevole
Parlâme in ton ciù serio e ciù autorevole.

E avendo risoluto finalmente
De dà l'assato e de vegnime ä vitta,
Creddeivan che foise utile e prudente
Mandâme prinna pe vanguardia Editta
A mæ camea fedele chi presente;
A quæ pe asseguâ meglio a mæ sconfitta
A dovesse arvi a breccia, e un vivo assâto
Preparâ con ciù effetto e meno sciato.

Ma benchè ò præve a Editta ò promettesse
D' êse in perpetuo so benefattò,
Se a poiva fâ in manea che m' arrendesse
A-i casti dexidei do mæ tutò;
Lê ben persuasa, ch' ò l' èa l' interesse
A molla chi ò moveiva e non l' amò,
A m' avvertiva in vece, ch' a l' èa çerta
Che lê ò tiava â mæ dêutta e de stâ a l' erta.

L' èa superfluo per mi l' avvertimento:
Con tutta a so manea cauta e enimmatica
De so intenziõin tristo presentimento
Mi aveivo pe-e so ciance e dâ so pratica:
E a so persoña fâia do sentimento
E a so indole a m' èa coscì antipatica,
Che me saivo serrà in t' un monestè
Ciuttosto che de vive unia con lê.

Mæ poe d' animo scetto e liberale
Conforme a lê ò se cùava d' educàme,
E fâia d' un ommo dó mæ naturale
Nint' atro a-ò mondo poiva contentàme:
Mæ barba in sentimenti ò l' ea triviale,
E in quanto â so proposta ò l' èa un infame.
Perch' èo çerta e segûa, ch' ò non avesse
Pe motivo l' amò, ma l' interesse.

Ma se a quest' ommo tanta ripugnanza,
Quanta n' aveivo, non avesse avùo;
Pù allòa mi me trovavo in circostanza
Tale, che non avieivo mai cedùo
Ne a convenienze, nè a nisciuña istanza...
Pe un atr' ommo ò mæ chéu ò l' ea prevegnùo,
Che in lê ò l' univa quelle qualitàe
Che solo forman l' amabilitæ.

A profescion de questo a l'ëa a pittùà,
Che a l'armonia e a-ò canto ò l'associava
E a letteraria e poetica coltùà:
Comme e belle arti, che lê ò coltivava
N'ëo bello ò genio, l'indole e a figùà:
Ne-i sentimenti, ch' ò manifestava,
O l'ëa un veo contraposto de l'umò
Gretto, prosaico e odioso do tutò.

A mæ corrisponzenza con Maccan
(Cosci se nominava ò mæ galante)
Manifesta a non ëa a nisciun crestian
Fëua che a Editta, e a quest'ommo con mi errante
Antigo servitò de mæ baccan,
E fedele con mi sempre e costante,
Scibben che pe levàse a suggezion
Mæ barba ò gh' exhibisse uña penscion.

Lè ò l'ëa, comme uña specie de Mercurio,
O portatò di nostri bigettin
D'invito, o de rimprovero, o d'augurio:
Lê a-ò scùo ò faceva intrà ne-ò mæ giardin
O mæ diletto, dove gh'ëa un tûgùrio
Assæ lontan dä vista di vexin,
Dove in segreto e in voxe all'infinito
S' amplificava quanto s'ëa zà scritto.

Oh! sejaùe dolciscissime, se scetto
Foïse stæto do tutto e senza amao
O piaxeì d'ëse a fianco d' un sùggetto,
Che ciù da vitta mæxima ò m'ea cao!
Ma me l' intorbidava allòa un segreto
Presentimento d' un futùro guao,
A-ò quæ s'ëa azzunta a noia e ò mal umò
Doppo a dichiarazion do mæ tutò!

Credendome disposta dä camea

O m' intra un giorno in stanza cö canonico
E a man ò m' offerisce con manea
Tutta galante e tutto amò platonico:
Mi risolùta senz' ammiàlo in cea
Ghe rispondeivo allòa fito e laconico,
Che mæ barba e tutò ò l' ea tanto bravo
Che me dixeiva ò chû, che no-ò moitavo.

Da l' ironia e da-ò moddo secco e dûo,
Co-ò quæ queste parolle ëan pronunziæ,
Han subito i mæ barbi conosciùo
Che s' ëan in sce quest' articolo ingannæ.
E che quella risposta a l' ëa un refùo:
Allòa piggiando un ton d' autoritæ
Dä drita ò præve e l' atro dä mançiña
Me favan uña brusca remançiña.

Ne-ò sentime mi allòa de çà e de là
Da dui furiosi insbragginâ cosci,
Che alloà e insordia in dui minuti ëo zà.
Me paiva un færo cado d' êse mi
In mezo a dui ferræ, che un ò ghe dà
Uña botta de chi, l' atro de lì,
Pe dâghe a forma, che lô veûan, con ciù
Martellæ forti e spesse ghe dan sciù.

O præve ò me dixeiva indispettio,
Ch' eo uña scurlùssoa, ch' ëo senza çervello.
Ch' ò l' ea scandalizzû, ch' ò l' ëa stordio.
Che avesse ò mòro de refuâghe quello
Vantaggioso e onestiscimo partio;
Che forse voiva quarche vanerello
Ch' ò me s' assomeggiasse, o quarche infame
Discolo, ch' ò tie a perdime e spiantâme.

E cose mi no-e creddo cosci lisce,
Creddo anzi ben fondôu un mæ sospetto,
Dixeiva l'atro: a zovena ch'ardisce
Risponde con cosci poco rispetto
A-i so maggioi, l'è segno ch'a nutrisce
Da tanto tempo quarche amô segreto,
Ch'a l'è accecà da quarche attacco indegno,
O que ô ghe leva a testa e ô chû da segno.

Finivan tutti dui con avvisâme,
Che mi m'incamminavo a-ô precipizio,
Ch'ëan lò obbligæ in conscenza, pe retiamè
Dà stradda larga e lubrica do vizio,
De tegnime ciù ä stecca e sorvegliâme,
Perchè mettesse un pö ciù de giudizio,
E a fà me decidesse, quanto m'ëa
Proposto pe-ô mæ ben, fito e voentea.

Doppo questa solenne remançîna
Me vortavan e spalle e andavan via
Lasciandome in ta camaa tutta piña
D'amao, de bile e de malinconia.
Lò intanto montan sciù da uña vexîna,
E ô mandato ghe dan de fâme a spia,
Con sorvegliâme e informazioin distinte
Dâghe se scantinasse ninte ninte.

Questa nostra vexîna a l'ea un' antiga
Peccatrice in retio, e di dui fræ
(Do canonico in specie) grand' amiga:
Figgia, maiâ, vidoa, comme se sæ,
A l'ea andæta ciù votte féua de riga:
Ma a s'ëa poi dæta ä spiritualitæ,
Quando ô peccôu ô a lasciava in abandon
Pe mancanza de stimolo e occaxion.

A-e mæ spalle a façeiva penitensa
Quella vegia impotente sperunzia
Eseguinto ogni giorno l'incumbensa
D' un' indefessa e coscienza spia,
Stando sempre con stupida paziensa
A agguettà da-i traversci da gioxia,
Se gh' èa vixin ä porta, o de rimpetto
Ai barcòin quarche zoveno sospetto.

Anzi de ciù a m' ùsava a gentilessa
E ò complimento regolare e asciduo
De fàme sempre compagnia lè stessa
Quando andavo ä parocchia a quarche triduo,
O a predica, ò a noveña, o a senti messa,
Cò fin d' ammià, se gh' èa quarche individuo
Ch' ò me stesse a aspèttà da-ò beneittin,
O ò me s' inzenoggiasse da vixin.

Ma azzunze ò contrattempo e ò crussio stesso
Fôigo all' anò, quando veamente s' amma,
Comme in t' un grande inçendio l' ægua spesso
A non ammorta, ma alimenta a sciamma:
Ean di barbi e mezùe senza successo,
E a spia bigotta inefficace e gramma:
Con ciù ne favan roziggià de l' aggio,
Ciù in amò progredivimo e in coraggio.

Ma scicomme doveivo èse prudente,
Finch' èo do barba ancon sotto a tutela,
E no poése pe lezze indipendente
Pe-a so amministrazion dàghe querela;
Nè vixite credeivo conveniente
De studià tutti i mezi de cautela,
Pe poei delùdde e poei fà ficche a quella
Ipocrita e noiòsa sentinella.

Vegniva allò a l' amigo in to giardin
Non ciù dā porta, ma da uña mùagetta,
De meza nêutte, quando a-i Capuçcin
O torson ò sùnava a campanetta
Pe fà vegni zù i fratti a mattutin;
Oa ne-a quæ quella grimmia maledetta,
Derrè ä gioxia dito ò rosaio, e ò muccio }
Serrôu in ta scullia a se n' andava a' cuccio.

Ma ò piaxei de parlâse un pò sospeso
L' amò ò ne-ò prolungava doppiamente.
Oh! quante volte insieme n' ha sorpreso
L' aurora, ch' a spuntava dall' oriente;
O nostro chêu tanto d' amò ò l' èa aççeisio,
Passavan tanto i òe velocemente;
E tanto èan cûrte, e nêutte, che a-i interne
Mæ contentezze me e pregavo eterne!

Ciù bella a nêutte do ciù bello giorno
Allò a me paiva, e solo luminoso
Espero e a luña lucida, e ò ritorno
Da Diaña e do Sò stesso ò m'èa noioso;
E ò sùnno chi me giava a-i êggi intorno,
E ò m' invitava a-ò solito riposo,
O sùnno chi è a-i mortali tanto cao,
Mi l' odiavo e ò scacciavo comme un guao.

O scacciavo, l' è veo, quando a sospende
O m' invitava ò soave godimento;
Ma ò pregavo però sempre a destende
Un gran vello d' inerzia e assopimento
In sciä mæ guardia, tanto che sorprende
A no me poèse ne l' abboccamento.
Ma finalmente a son de prolungâli
Quelli amòsi colloqui n' èan fatali!

L'èa træ nôtte che grazie ä nostra spia
No s' eimo visti, e quella privazion
A n' aveiva esaltôu a fantaxia,
E azzunto fêugo e stimolo ä pascion:
Editta sotto un' erboo a s' èa addormia,
E quæxi pe dà ciù ansa ä tentazion
Sotto un vello de nuvie denso e brütto
A luña 'a ne lasciava a-ô scûo do tutto.

A frenexia, comme uña nebbia spessa
A n' offuscava allôa do tutto ô sæximo,
E lascivetto ne metteiva a stessa
So binda intorno a-i êggi l' amò mæximo.
E ô chêu ô n' impiva da so insensatessa,
E macciavimo a stola do batteximo!
Fu quella a primma nôtte che ricorso
Façeivo a-ô sêmmo pe sopî ô rimorso!..

In mezo a-e rôuse e fra delizie immense
Passavo quelle nôtte; ma ben presto
Sentivo e spiñe e e triste conseguense
D' uña pascion portà fâia de l' onesto!..
Ma quando d' illegali compiaxense
O frûto ô l' èa pe fâse manifesto,
Mi subito l' amante n' avvertivo,
E pe riparo a-ô mâ ghe suggerivo,

Che a fin de mette in salvô ô nostro onò,
Quanto primma a mæ man ô dimandasse
Con istanza e coraggio a-ô mæ tutô,
Primma che dell' occorso ô sospettasse;
Coscicchè ô nostro amò, e do nostro amò
O frûto occulto ô se lègittimasse,
E ô nostro errô ô rettificasse ô drito,
E ô crovisse in perpetuo ô sacro rito!

Lê ò rispondeiva allôa, ch' ò l' ea segûo,
Ch' ò fava un passo faso a dimandâme,
E ò l' ëa çerto d' espoñise a un refûo:
E chi pe prêuva ò començô a contâme
Un caxo, che gh' ëa occorso, e che taxûo
Sempre ò m' aveiva pe no contristâme:
O caxo occorso ò gh' ëa uña settemañâ
Primma davanti ä Metropolitana.

Là ò fermava ò tutò stesso a-ò momento,
Ch' ò sciortiva d' in Gexa doppo a messa,
Dixendoghe senz' atro complimento
Serio e burbero in cea davanti ä stessa,
Che lê ò ghe voiva dà un avvertimento
Salutare riguardo a uña so nessa,
A-a quæ ò s' ëa accorto, ch' ò gh' andava spesso
Pe-e stradde da çittæ de caso in presso;

E spessiscimo in Gexa fêua de questo
O ghe dava de cuggiæ fisse e distinte:
Ch' ò a finisse do tutto insomma e presto,
Che da so nessa ò no sperasse ninte;
E che anche agindo lê con fin onesto
Tutte e so pretensciuin saivan respinte;
Ch' ò l' ëa quello ò primmo e urtimo arregordo,
Che pe-ò so meglio ò no ghe fesse ò sordo.

M' asseguava un tà caxo ciù che mai,
Che aveivo da un tutò mæ pretendente
Tutto da temme, e che a-i estremi guai,
Comm' ëan i nostri, indubitabilmente
I estremi rimedii ëan necessari:
Fêua di barbi n' aveivo atro parente,
Che ùn cuxin vegio stabilio a Marseggia
Galantommo e trattabile a maveggia.

E mi dixeivo subito a l' amigo,
Che ô veo unico mezo e l' occaxion
Ciù segûa pe sciorti da quell' intrigo
O l' ëa mettise sotto a protezion
De quelló mæ parente ottimo e antigo;
Ma che ghe' voiva ardi e risoluzion;
Che se lê a seguitâme ô l' ea disposto,
Mi êo disposta a parti a qualunque costo.

Maccan ä mæ proposta ô l' acconsente,
E se demmo recatto pe andà via:
Da-ô mæ servo fedele e intelligente
Fasso vende ôi, gioie e argenteria,
E femmo i bæùli tanto cautamente,
Che a sùnemmo a-ô tutò, e a-ô præve e ä spia:
E conçertemmo ô moddo ô giorno e l' ôa
De fâla netta e non andà in malôa.

L' ëa a settemaña santa e a mæ vexiña
A se n' andava in Gexa e a stava li
Da-ô Segnò co-e Marie tutta a mattiña:
Con lê gh' andavo a-ô solito mi ascî,
E pe ingannâla meglio da beghiña
Façcivo tutta a zâiggia e a-ô venerdì:
A-ô sabbo poi finzeivo ëse indisposta,
E invece se a svignavimo pe-a posta.

E corrivimo a Duvre pe imbarcâse,
Dove gh' ëa pronto un brigantin françeise.
Ma che pe-a mæta ô stava li a ninnâse,
Scibben ch' ô s' ëa tiôu féua che l' ëa zà un meise;
Ma ä fin ô capitano arrezegâse
O decideiva pe no stâ in scë speise:
Pe approfittâ de l' occaxion, cò çè
E ô mâ brusco partivimo con lê.

A-ò principio scicomme m'èo prefissa
De riparâ ò pericolo maggiò
D'èse, restaudo in Londra, compromissa
Ne-a libertæ, ne-a quete e ne l'onò,
Se arrestâ foise stæta e sottomissa
De nòuvo a quello can de mæ tutò;
Cosei me paiva do cattivo tempo
Meno tristo e noioso ò contrattempò.

Ma quando semmo derimpetto a-ò Cavo
De Finisterra ò mà ò s'è contùrbòu
De manea, che pe-a puia me scordavo
Pe-ò presente ò pericolo passòu:
E zù in ta mæ coccetta m'intanavo
Con l'animo e co-ò stòmago angosciòu:
Pe sette giorni no sciortivo a mezo;
Ma e cose intanto andavan sempre ä pezo.

E nell'ottavo giorno eimo in procinto
D'andâ zù a picco invece d'andâ in Fransa!
Insemme a-ò servitò Maccan dipinto
Do cò da morte ò me vegniva in stansa,
E ghe lezzeivo in faccia cieò distinto
Che de salvâse no gh'èa ciù speranza...
L'ea nêutte scûa; di lampi ò cieò maggiò
O rendeiva de tenebre l'orrò.

E mi zù in to mæ niccio sempre ascosa,
Abbattûa, quæxi feûa de sentimento
No poivo vedde a scena spaventosa;
Ma i fischi spessi e orribili do vento
Sentivo e a mæta grossa e tempestosa
Sbatte e sfogâse contro ò bastimento,
Derrûa in coverta erboi, pennoin stoccæ,
Kimbombâ i troin e giastemmâ i mainæ.

Ma ä fin m' ha ciù de tutto scoraggio
De vedde ô sorvecarego, i pilotti
E ô capitano vegni zù spedio
In ta camea, arvi e casce e fâ fangotti,
E in coverta tornâsene d' asbrio:
S' accorzeivimo allôa di so complotti,
E tanto ciù che invece d' invitâne
O gio ne davan senza manco ammiâne.

Ghe corrivimo aprêuvo, e a-ô ciaeo d' un lampo
Co-a mainaia i veddeivimo in t' un gosso,
Che in quell' orrendo spaventoso campo
Lottavan contro a furia do mâ grosso,
Per poei trovâ, se ghe riusciva, un scampo
In quarche caa da-i venti ciù a redosso:
Criemmo, preghemmo: lô ne lascian criâ
Ciù crûi, ciù inesorabili che ô mâ.

Se a sorte de sarvâse aggian avûo
In quarch' isoa de chi poco lontañâ,
O se rendili ô Çê ô l' agge vosciûo
Vittima de quell' orrida buriaña
Pe castigo, no-ô semmo de segûo:
Stracoava doppo quarche settemañâ
A questa costa un bariletto e un remmo:
De lô atro indizio d' allôa in çâ non emmo.

Noi restavimo soli e in abandon
In t' uña nave, chi ëa zâ tutta netta
D' erboatûa, de veie e de timon;
E contro d' uña costa a l' ëa diretta
E portâ dä corrente a rubatton,
Dove andavan i maôxi in sciumma scetta
Comme mûggi de neve sollevæ
Da raffeghe de vento e spampaggiæ.

C'heita a sciumma, veddeivimo spuntâ
Dall' ægua schêuggi affiæ, che paivan fissi
Aspettâne comme avidi de fâ
E do barco e de noi tanti menissi;
Se mai pe caxo no riuscisse a-ô mâ
De sprofondâne primma ne-i so abissi.
A quella vista tutta inorridivo
E in te brasse a mæ maio tramortivo.

Ma rinvegnivo ä scossa che ne dava
O bastimento, che un maôxo ato e grosso
Contro a costa de slanso ô trasportava,
E fra schêuggi elevæ, comme in t' un fosso,
O ciantava con forza e ô l' affondava:
Ne sbatte l' onda chi ne cazze addosso
Lungo a corscia desteisi senza forse,
Insensæ da-ô spavento, e scoæ da torse.

E quando repiggiavimo respio,
Mezi stroschie dä patta e li acquegæ
Dimandemmo de chêu perdon a Dio:
E insieme se tegnivimo abbrassæ,
E cianzendo se davimo l' addio
Parti pensando pe l' eternitæ:
Stavimo tutta a nêutte in quello stato
Sempre a bagno de sotto e scoæ de d' ato.

Succedeiva pe sorte uña giornâ
Ciù doce a quella nêutte maledetta;
Stanco de sbatte s' ëa carmôu ciù ô mâ:
Se ristoremmo allôa con da galletta
A quæ insuppâ a l' ëa tutta d' ægua sâ,
E con dui gotti d' æguavitta scetta;
E ne-ô mæximo tempo e nostre strasse
Destendeivimo a-ô sò, perchê ô e sciugasse.

Li fra i schêuggi dâ costa assæ lontan
Aspêtemmo, che l'ægua a se retie:
Doppo dui giorni, ch'ëan zà bell' e ben
Basse i ægue e tranquille e ben unie,
De schêuggio in schêuggio andavimo a-ô terren
Sciûto a gran stento e sgarbellæ da-e prie;
Pe incomençâ uña lunga e involontaria
Penitenza in quest' isoa solitaria.

Chi pe riparo contro l'ægua e ô vento
Se fâvimo un tugurio cò legnamme
Da-ô mà e da noi staccôu da-ô bastimento;
E con varie semenze scarse e gramme
Sarvæ da-ô nostro carego a gran stento
Çercavimo un rimedio contro a famme;
E quest' ëan ninte, se per noi n' ëan pronti
I scarsci frùti ch' en in questi monti.

Chi quintavo a crepâ nell' appartoi
Questo figgiâi, pe-ô quæ tanto me fixico;
Chi ô mæ poveo Maccan veddeivo moi
Ammagonôu, frusto, desfeto e tixico
Pe-ô stento e i cruzii sopportæ per noi;
Chi ne-ô stato alterôu morale e fixico,
Ne-ô quæ pe un barba pescimo me trêuvo.
No stö forse ciù guæi a andâghe apprêuvo!

Chi a taxe e a torna a cianze Anna e a sospia:
Frattanto tutta a nostra comitiva
Doppo avei con lè cento inteneria
Pe-i deplorandi caxi, ch' a sentiva,
Lî ne-ô mæximo posto a s' è addormia:
Mi pû fra ô sâunno e fra a malinconia,
Mentre barbotto quarche sentimento
Breve pe consolâla, m' addormento.

Spuntava a primma luxe malapeña,
Che i coi a ravvivava ne-i oggetti,
E sorve i monti e in mezo a-i campi a veña
Do canto da mattin ne-i oxeletti,
Che m' adescio, e sciccomme ò sempre in peña,
Sempre sorva penseo in scï mæ progetti,
M' alzo impaziente de portàme a-ò scito,
Dove l' èa inciso ò misterioso scrito.

Aveivo in mi uña çerta prevenzion,
Che me doveva indubitabilmente
Servì de lumme e norma l' inscrizion:
Ma sciccomme i mæ ospiti e a mæ gente
Dormivan tuttì li destei ancon
Stanchi pe-a lunga veggia antecedente;
Cianciannin da mi solo m' inoltravo
Ne-a valle, finchè a lapide trovavo.

Çento passi lontan dä cabanetta
Ne-ò primmo gio da valle dä manciña
S' interna ne-a montagna uña ciassetta
A sampa de cavallo e d' erboi piña
De çipresso : uña rustega croxetta
Gh' èa in mezo e ä fossa de Maccan vixiña ;
E sporzeiva in fêua un schêuggio a-i pê do monte,
Liscio in gran parte e quæxi cian ne-a fronte.

Appunto in questo lato liscio e cian
Co-a punta d' un cotello oppù d' un stilo
Gh' èa inciso uña memoia in italian:
Ma ò scrito ò paiva d' un che in eseguilò
O söfre, ò stenta, e che ghe tremma a man,
E ch' ò l' ha appeña a forza de finilo:
O lezzeivo adaxetto e ò repassavo,
E questo senso ghe raccappessavo.

- « *Tedisio Doria ed Ugolin Vivaldi*
Della ligure antica nobil gente,
Di patrio amor, d' amor di gloria caldi
Per trovar nuove terre in Occidente
Solcarono l' Oceano arditì e baldi...
All' undecimo giorno finalmente
Videro ad Austro... (ò tempo ne-a scrittua
Chi ò faceiva uña lunga scassatua).
- » *Nera tempesta, contro cui non valse*
De Genovesi l' arte e l' ardimento
Ci colse allora... l' Africo prevalse,
E infranse a questa costa il bastimento:
Parte inghiottir de' nostri le onde salse,
E di digiun perir parte e di stento...
Questo per norma e indizio altrui vicino
Ed ultimo a morir scrisse... Ugolino ».

Quantunqne ò caxo de Tedixio Doia
E do compagno ò me causasse un vivo
Rincrescimento, pù quella memoia,
Benchè imperfetta, do so tentativo
D' ardò a m' impiva l' animo e de gioia:
Me paiva avei zà un daeto poxitivo
A favò d' un progetto, ch' eseguisse
Con un exito ò poiva ciù felice.

E doppo aveila letta a-i mæ compagni,
Quell' isoa (voendo senza dilazion
Prosegui i mæ scientifici guadagni)
A ciammeinmo *Madera* (¹) pe alluxion
A-i pin, a-i çeddri, a-e noxe, e a-i gren castagni.
Che là gh' abbondan boin pe-a costruzion,
E m' appægio pe avviàme senza perde
Tempo à-i isoe ch' en contro à-ò Cavo-Verde.

E asseguando infin Anna che protetta
A saiva stæta contro e frodi e a guæra
Do tutò, a-ò quæ a non ãa zà ciù sòggetta,
Se tornàsene a voëse in Inghiltæra,
O insieme a uña colonia li diretta
A voëse stabilise in quella tæra,
Con un vento propizio, che in scià seia
O se levava, me metteivo ä veia.

Un viægio felicissimo compio
Arrivävimo ä primma isoa scoperta
Da Noli, e là troveremo andando in gio
Çinque Zeneixi in see uña spiaggia averta.
Che m'ban dito, che ò stesso ò l'ea partio
Ciammando quella nêuva isoa deserta.
A quæ de descrovi ò l'aveiva ò vanto,
Sant'Antonio da-ò nomme do só santo.

E a lò ò ghe commetteiva d'aspetàlo
E de çercâghe un scito conveniente;
Perché ò saiva tornôu pe popolàlo
Con portâghe da Zena nêuva gente:
Frattanto me façeivan vedde un palo,
E un morto li straccôu recentemente,
O quæ o l'âveiva in cea uña screziatûa
Barocca e un tipo ignoto ne-a figûa.

O palo ò paiva un remmo rotto; strana
E diversa da-i nostri a forma a l'ãa;
Ancon ciù stravagante a figûa umana
A no s'assomeggiava a l'Europea
O a l'Axiatica razza o a l'Africana:
Tutto questo ò sveggiava in mi l'idea,
Che foisan tutta roba proveniente
Da-e lontañe region de l'Occidente.

E de concludde e mæ investigaziõin
Risolve e de tornãmene a Lisboaña,
Perchè aveivo zà in man quelle raxiõin,
E indizii, con i quæ ciù s' impresciõna
E se persuade i nobili buffõin
E i saccenti ch' attornian a Coroña;
E cosci preparàme a fà un regalo
D' uña nãiva scoperta a-ò Portogallo

A Lisboaña tornõu doppo dui meixi
A informà andavo subito de quanto
M' èa successo i ministri portogheixi,
Specialmente a Madera e a Porto Santo:
Da primma isoa scoperta a-i quattro Ingleixi.
È da segunda a Zuarco davo ò vanto.
Quella èan i primmi lò nell' abitàla:
Questa ò l' èa ò primmo lê ne l' indicàla.

O governo allõa subito ò mandava
Guiddæ e dirette da Corëa, ò quæ
A tempo da-i Azorre ò ritornava,
Due colonie a quell' isoe spopolæ;
Governatò de stesse ò nominava
Quell' ommo probo e de capaçitæ,
Pregandolo a proteze e a porze aggiutto
A-a vidoa inglese in tûtto e dappertutto.

Ma primma ch' ò partisse a nomme mæ
L' èa presentô da-ò mæximo Corea
Un lungo memoriale a so Mæstæ,
Dove esponeivo nitida a mæ idea
Co-i motivi e co-i dæti dettagliæ;
E dove terminavo co-a preghea
Ch' ò voëse mette â mæ dispoxizion
Arme, omni e nave pe l' esecuzion.

Regnava allôa in Lisboaña ô re Giovanni.
In voxe de magnanimo e prudente,
Ma fan spesso anche i re meno tiranni
Erroi de chêu graviscimi e de mente,
Se non stan avvertii contro i inganni
D' un ministro o i regii d' un confidente:
O mæ piano ô fu visto, examinôu
Dä corte e da-ô re mæximo approvôu.

Eppù persuaso ô l' ëa da un consegghê
Iniquo a n' affidâ l' esecuzion
D' un piano importantissimo a un foestê,
Ch' ô poiva fâ un regalo ä so nazion
De quanto (ô disse) ô l' avite forse lê
Scoverto e conquistôu ne-a spedizione,
E rende quella ciù potente a-e speise
E con danno do regno portogheise.

Chi a-ô Monarca besêugna che rinfacce
Un de quelli spropositi e pastissi,
Che ne-i astri satelliti son macce,
Ma ne-i astri primarii son eclissi:
Lê se mostrava un ommo de due facce,
Da lê stesso i so vantî ëan compromissi
Lodando un piano chi ëa da mi prodûto
Pe arrôbâmene intanto a gloria e ô frûto!

Oh! quanto mai pe-ô ciù s' inganna a gente,
Quando a ciamma magnanimo un sovrano
Pe un' opea boña, o uña virtù apparente,
Ch' esageran ô poeta e ô cortigiano;
Mentre ä prâiva ô se mostra finalmente
O vano, o vile, o iniquo, o disumano;
D' un bell' idolo idea d' ôu o d' argento,
Chi ha l' anima de færo, o ô l' è véuo drento!

Sotto un faso pretesto e con segreto
Ordine s' allestiva fito fito
Allôa uña caravella, e a l' ommo eletto
Per governàla se confiava ô scritto,
Ne-ô quæ minutamente ô mæ progetto
E ô moddo d' eseguilò ô l' èa descrito:
Ma n' èan ninte adattæ pe quello viaggio
Nè cappo, nè provviste, nè equipaggio.

O l' andava ô sovrano calcolando
(Calcolo indegno, ingiusto e sconveniente
Anche a un privato, ma pe un re esecrando),
Che de riuscia ne-ô dubbio poca gente
E un barco solo s' arrischiava; e quando
Riuscisse a spedizion felicemente
Non n' èa asseguôû a un prinçipe foestê
O prodùto e l' onò, ma solo a lê.

L' ommo, a-ô quæ quell' impreisa d' importanza
A s' affidava, ô l' èa provvisto asse
De presumi, de horia e d' arroganza,
Ma de poca prudenza e abilitæ,
E d' energia ô mancava e de costanza:
O non aveiva in somma e qualitàe,
Che a un bon navigatò son necessaie
Ne-i impreise rischiose e straordinaic.

E ô tornava inderrè prudentemente
A-ô primmo imperversâ d' uña buriaña.
Doppo avei fæto verso l' Occidente
A barchezzata d' uña settemaña;
E ô l' ha condùto da mainà valente
In porto a caravella sarva e saña,
Ciammando quell' impreisa non còmpia,
Pe non pai imbecille, un' utopia!

Da quaexi un anno primma de l' indegno
Trieto de malafede e cosci brutto
Torto d' un re tanto esaltôu pe-ò regno,
Mi per Filippa zà portavo ô lutto!..
Allôa pe-ò primmo caxo pin de sdegno,
E pe-ò segundo libero do tutto,
Vendeivo quanto gh' èa de mæ in Lisboaña,
Comme ûn ô quæ pe sempre ô l' abbandôña.

E immaginando che me voêse ô Çè
Con questi despiaxei forse puni,
Perchè ciù che a mæ patria un re foestè
Nè mæ imprecise vegnivo a favori
Con fà a questo a proposta e non a lè:
Pe emendà quest' errò, pe prosegui
Con ciù ardò i mæ disegni e nêiva lena
A-a fin deciddo de parti pe Zena.

Chi a so storia l' Eroe ô l' interrompiva,
Perchè ô veddeiva un' isoa, e d' isolani
Uña canoa, che incontro a ghe vegniva.
Ma vedendo che scimile a Guanani
L' ea ô lêugo, brevemente ô i trattegniva
Con parole graziose e moddi urbani,
Poi con regalli ô i licenziava e pronto
O so viægio ô seguiva e ô so racconto.

(1) *Madera* ne-a nostra lingua veù di *legnamme*.

CANTO SETTIMO

ARGOMENTO

*Colombo ò conta, ch' ò dimanda a Zena
I mezi pe-a so impreisa e ò l' ha un refò:
Ch' ò va subito in Spagna, e da Marcena
O l' è benignamente riçevò:
E ò tocca infin a commovente scena
Quando in Malaga ò l' è riconosciò
Dä so Beatrice e quando poi vixin-na
A moi a-ò raccomanda a-a so regin-no.*

Partivo, ò continuò l' Eroe zeneise,
Da-ò porto de Lisboa ne-a stagion,
Che van in villa ò nobile e ò borgheise,
E disturbòü dä spessa variazion
Do tempo arrivo a Zena doppo un meise:
Perchè a Cadexi, a Palos e a Tolon
De fermàme m' èa stæto necessaio,
Perchè ò vento træ votte ò m' èa contraio.

Mentre se stava a Palos aspètando
Un propizio Meistrà, sentivo in quella
Çittæ, che tutti andavan decantando
L' indole generosa d' Isabella,
E a prudente energia de Ferdinando:
E començava quella doppia stella
Fiu d' allò a-ò mæ spirito a luxi,
Comme d' un bon augurio a-ò mæ avvegni.

A Zena gh'arrivavo a San Michè
E veddeivo gran gente invexendà
Andà parte in carrozza e parte a pé
A-a festa, ä fëa, e a-e bettoe de Còna;
E a-a seia poi tornasene inderrè
In çittæ tutt' allegra e un pö inciuccà
Sciaccando noxe, inçando canestrelli,
O cantando de laude e di strunelli.

Benchè a foise demòa ciù che virtù
Religiosa o civile quella festa,
Pù allòa a me ravvivava sempre ciù
L'idea de cose patrie, ch' a ne resta
Co-i imprescioin da primma zoventù;
L'amò da patria mæxima con questa
Me cresceiva, e a voentæ con l'amò stesso
De fàla grànde, se pù m'èa concesso!

Stavo in riposo tutto quello giorno;
Ma Noli all'indiman cercando andavo
A Banchi, a-i ponti e a-ò porto tutt' intorno:
A bordo ä so tartaña là ò trovavo
Pronto pe-ò giorno mæximo a-ò ritorno
A l'isoa sant' Antonio, dove ò bravo
Marin ò voiva anniâ varie famigge
Da çitte e da rivea, ch'èan in te sbigge.

Noli de mi ciù anzian d'un pesso ò l'èa,
E comm'ò l'èa da stessa profescion,
Cosci all'incirca da mæ stessa idea;
E da un amigo veo pe tâ raxon
Subito ò me façeiva boña cea,
E pe un segno de stamma e d'affezion
O voiva che a disnà me trattegnisse
Con lè a bordo un pö primma, ch'ò partisse.

Passavimo un pâ d' oëte in allegria ;
Perchè no ne mancava a quella toa
Bon vin, boin piati e boña compagnia ,
Cose da recuveà l' animo e a gòà ;
Ma finio ò pranzo, quando se retia
A comitiva e a chiña a tèra , allòa
Senza ninte occultâ (quand' eimo soli)
O mæ progetto confidavo a Noli.

Ch' applaudivan (dixeivo) a quest' idea
Omni d' elevatiscimo intelletto ,
Fra i atri nominandoghe Corea ;
E che mi voendo mettila in effetto ,
E trattandome in pescima manea
I Portogheixi, a-i quæ m' èo diretto ,
Voivo a Zena proponila, pentio
D' avei i foestê ä mæ patria preferio.

Che se, comme ne-ò regno portogheise
(Concludeivo) no m' è ò destin contraio ,
Speravo dä Reppubblica zeneise
Ottegni presto tutto ò necessaio
Pe-a segùessa, i trasporti, i omni e e speise
D' un viægio de scoperta straordinaria .
E che e raxoîn e e basi, dove mi
Fondavo e mæ speranze èan queste chi...

Primma a gloria e ò vantaggio proveniente
A Zena da uña grande impreisa, a quæ
A doveva riusci probabilmente ;
E l' entusiasmo poi d' uña çittæ
E pe genio e pe esempi intrapendente .
A quæ a n' avieiva avùo difficoltæ
Confia di antighe in considerazion
Da nôva impreisa a mi l' esecuzion.

Noli ò sentiva senza maveggiàse,
Che uña tâ impreisa avesse concepìo,
Scimile a un ommo, chi è anche lè capace
D'ogni disegno generoso e ardio,
Co-ò quæ pèu un bon patrioto immortalàse:
Ma ò rispondeiva ä fin doppo un sospio
E con l' aia un pö mesta, ma sincera
D' un amigo che poco ò niute ò spera:

Che questa a segge uña de belle impreise
Degna d' un ommo de gran chû e d' inzegno,
Che vantaggio a Reppublica zeneise
A n' avieiva, de questo ne convegno;
Ma che a véugge concòre a-ò rischio e a-e speise.
Ve ò nego francamente e ve ò sostegno:
A Zena pe aóa, amigo cao, no tia
Propizio ò vento pe un' impreisa ardia.

L' epoca, ne-a quæ a Zena capitæ
No guæi per lè bella e felice, ò stato
Politico e morale da çittæ,
E ò spirito infin pubblico e privato
Da plebe, di borxoà, da nobiltæ,
Do clero, da milizia e do senato,
O non è, ve ò ripeto, a mæ giudizio
Pe un' impreisa magnifica propizio.

O spirito de Zena tanto tristo
Pe-i danni e i guai sofferti nell' Oriente
E comme aóa abbattúo no l' ho mai visto!...
Pensæ, che a ravnivàlo scie potente
A debole speranza d' un acquisto
Difficile e dubbioso in Occidente?
Non han i çittadin tanta virtù;
No gh' en ommi capaci a mettei scii!

Che virtù pœu mai êse in çittadin,
Che van sempre de picca fra de lô
Pe-i titoli, pe-a classe, pe-i quattrin,
No pe-ò ben da so patria e-pe ò so onò ?
Quando per amò proprio un intestin
Co-i visceri compagni, non pe amò
De tutti i atri, ò s' agita e ò s' inquietà,
Tutto ò corpo ò ne sòfre e ò va in çenëta.

No, no ghe son quelli ommi, ve ò ripeto,
Nè in tutte e due rivee, nè chi in çittæ,
Nè ne-i diversci inpieghi e in nisciun ceto.
De chœu e de testa, ch' han l' abilitæ
De contegni e fazioin a so despeto,
E dominando i tempi i ciù imbroggiæ.
Fra i maœxi e i schœiggi, come per incanto.
De guiddà ben a barca han sempe ò vanto.

Nè Zena, nè ò Senato in lè ò riusæra
Un patrizio, chi vœc Doia Pagan,
Nè un Boccancigra, chi governe a tæra
I Zeneixi per duxe ciù non han;
Non han un omnio valoroso in guæra
Scimile a un Assereto e a un Giustinian;
E un çittadin gioso do patrio onò,
Comme un Megollo, no gh' è ciù fra lô.

Quelli fra noi, ch' òan un pœ ciù distinti
Pe chœu, pe brasso e pe anima guerriera,
Parte, non è gran tempo, en stæti vinti
E ammasse ne-ò difende Caffa e Pera;
Dä discipliña, da marziali instinti,
E da l' indispensabile carriera
Parte da Zena son tegnùi lontan,
E se battan co-i Turchi e i Venezien.

Quelli che ò sangue pùo, l'impegno o ò caxo
O l'ha misso a-ò governo da çittæ,
E mândan i so oracoli da Paxo,
Pe negligenza o pe imbecillitæ
O no fan quæxi ninte, o fan adaxo,
O fan opee de poca utilitæ;
Se gh'è un fra lô, che un pittin ciù ò s'avanza,
O l'è tagnùo inderré dâ maggioranza.

E che scien tali no ve fâ maveggia
Scignori, che no pensan che co-a testa
De gente, ch' a i attornia a-ò teatro, ä veggia,
A spassio, in villa e fin a messa ä festa;
E che a ghe vive a-e spalle e che a i conseggia;
Coscicchè spesso lô sotto a funesta
Guidda e influenza de scimili dottoi
Lascian e cose boñe, o fan di erroi!

Uña parte de questi consegge
A l'è ne-a classe di inzegné e di artisti,
Che a-ò tempio de Minerva in sciò candé
No son pè sommi, ma pe-i meno tristi;
E perchè ai ricchi e a-i nobili in ti pè
Son sempre, e ghe dan pai (pe èse ben visti
E ben trattæ) conformi, se non giusti,
A-ò so interesse, ä so indole, a-i so gusti.

Son furboin, che d'un ricco personaggio
A-e scarse idee, a-i studii limitæ
S'adattan ne-i conseggi pe-ò vantaggio
De contentàli e d' èse contentæ;
Comme puerili idee. moddi e linguaggio
Di so figgêu imitando spesso e moæ
Se fan picciñe comme lô cosci
Che quetan quelli e pûan quetâ lô ascì.

Parte son gente de finanze gramme,
Ch' appoggian a labarda in te famigge
Ciù benestanti pe levàse a famme,
O che s' arremban, perch' en zà in te sbigge.
Pe impiego o protezion a-i conti e a-e damme,
Comme s' appoggia a leloa a-e niúage e a-e ligge,
O a-i erboi, a-e canne, a-e perteghe ô crajàu
O de vigne, o de sùcche o di faxâ.

Gente, ripeto, scarsa de monæa,
Ma provvista però d' un fi de scheña
D' un' elasticitàe, che a çentanea
D' inchin a pêu resciste senza peña;
E a l' ha pe-i so interessi mente ciæa,
Faccia boña e ne-a lengua fluida veña,
Ma a non ha poi pe-ò pubblico vantaggio,
Nè pensei, nè eloquenza, nè coraggio.

Atri, persoñe consacrae a-ò Santuaio,
S' esercitan ne-ò sacro ministero
Con quello zelo, ch' ô l' è necessaio
Pe montâ sciù da-ò basso a l' alto clero:
O pe-ò purpito o pe-ò confescionaio
Poco assæ instruii. son ne-ò restante zero;
Perchè ne-a so opinion a scienza umana
A l' è inscipida, inutile e profana.

Lô sentindo parlà d' un genio raro.
Banditò d' un penseo non conosciùo,
Resätan, comme fà un cavallo a-ò sparo
Dò sciciàppo, o a-ò ramadan che fà ô tambùo;
Stan all' erta, s' appæggian a-ò riparo
Do scandalo, perchè da lô credùo
L' è a-i boin costummi e ä religion contraio
Quanto n' è ciæo ne-a Bibbia e ne-ò Breviaio.

O spirito de Dio spesso di onesti
Ricchi ne-e case ò ne dirizze i pê
Pe educâli ne-e mascime celesti;
Ma de Mammona ò spirito con lê
Spesso ò s' inscinua, ch' ò fa rende a questi
Anche chi in tæra quanto fan pe ò Çê;
Perchè acquistan ò titolo d' abati,
O diventan canonici o prelati.

E ben spesso pe tali promoziôn,
A-e quæ lô aspiran a qualunque costo,
Renegan fin e proprie convinziôn;
Perchè co-ò fumme mæximo, che ò posto
Co-i so titoli ò porta e distinzioin,
Váian godise ne-ò reddito anche ò rosto:
De questo e quello ghe ne mette coæ
L' ambizion, l' avarizia e a vanitæ.

Un' atra parte son uña dozzeña
De dotti scioiï a-ò lumme do stoppin
Con vegge lunghe e con laoâ de scheña;
Vêui de genio in sostanza e solo pin
De idee di morti e non da propria veña;
Son scimili a butteghe e a magazzin,
Che han solo mercanzie e manifattûe
Che un artista o un paise estero ò prodûe.

Oppù son legulei tanto in privato
Quanto ne-e cause pubbliche sofisti,
O de pedanti un volgo letterato,
O uña setta d' inscipidi puristi,
Di quæ savoia a *crusca* a l'è a-ò palato
Ciù che a *faèna* di sommi trecentisti,
Che da bravi e corretti parolai
Ciacciaran ben, ma no raxoñan mai.

Pœuan diversci fra questi êse notæ
Che de poeti han ô nomme ô vanto e a stimma ,
Ma che fabbrican versci non zittæ
A-ô vivo fêugo, ma rasciæ co-a limma ;
Che insomma tentan con temeritæ
Profana do Parnaso ascende in çimma
Do mú e de l' aze a-ô trotto e a-ô passo stanco ,
Non do Pegaso a-ô slanço e a-ô volo franco.

Di genii sommi questi pù l' influenza
Temman, ma non pe-a mæxima raxon ;
No pe scrupolo, intendo, de conscienza.
Ma pe uña gretta e pæscima opinion ;
Perchè lô creddan solo boña a scienza,
Chi ha per base a rotiña e a tradizion,
E a-ô so moddo de vedde en scette e vee
Sublimi stravaganze e neûve idee.

E perchê pe-ô gran cieo che mandan lô
Ecclissandose un pö (comme ecclissæ
Restan e stelle a-ô comparì do sò)
Questa baronda de mediocritæ,
A quæ a se gode i titoli d' onò,
E graddi e impieghi e cattedre in çittæ
O pe favò, o pe intrigo, o monopolio,
Ne-ô so interesse a söfre, e ne-ô so orgolio.

Prodûan i genii, comme uña cometa,
Sentimenti fra-ô popolo contrai:
L' astronomo, ô filosofo e ô poëta
L' ammiran; ma un pronostico de guai
A marmaggia credendola a s' inquieta....
Eppù a-e nazioin i ommi straordinai
Annunzian, comme a stella di remaggi,
Sempre aumento de lûmmi e de vantaggi!

Conime pertanto poei sperà propizii
A impreise luminose, colossali,
Pericolose e ardie tanti patrizii,
I quæ han per consegê persone tali,
Dì quæ adottan i dubbii e i pregiudizii,
Perchè no son capaçi a confûtâli;
E perchè nê-i so lummi e ne-a so scienza
G' han tûtta a stimma e tûtta a confidenza ?

Nè pensæ che a-ò progetto dagghe peiso
O vostro nomme illustre, oppù i servixi,
Che ä vostra patria in atri tempi ei reiso
I corsæ combattendo e i so nemixi...
In çittæ, a quanto ho visto e a quanto ho inteiso,
Appena ve regordan pochi amixi,
Da-i quæ sento ben spesso decantâse
Quant' ei fæto e de quanto sei capaçe.

Ma a-i ottimati appena ghe sovven
D' un Colombo, che in fáccia de Lisboa
O se batteiva contro i Venezien:
Che lê ò foise per atro uña persona
De gran coraggio quarchedun sosten;
Ma però uña gran parte a l' accaxoña
E d' imprudenza e de tenerità
Affrontando nemixi meglio armæ.

D' un croe che pe-a patria ò l' ha arrischîù
A so vitta, ecco ò premio, ecco l' imagine;
Se ò vinçe, comme in Grecia, ò l' è exiliù;
Se ò perde, comme reo de scelleraggine,
O d' alto tradimento ò l' è arrestôù,
Tormentôù, giustiziôù, comme a Cartagine:
O ò se scorda e ò se mette féua de scena
Pe matto e pe imprudente, comme a Zena.

In somma, amigo cao, mi son convinto,
Che ne-ò conseggio pubblico di voti
O vostro piano ò non otten un quinto
Fra i membri che me son ciù o meno noti:
Cosicchè senza dubbio ò sã respinto.
Dai nostri sereniscimi patrioti:
E mi pe protettoi da un atro canto
Ve conseggiò a vortàve, o a dâne un cianto.

Che se a nostra cittàe ä giornà d' anchêu
Un de quelli illustriscimi a vantasse
Cosci nobili d'animo e de chêu
Che de sangue, de titolo e de classe,
Che da privati han fæto quanto pêu
Fà un governo che ò Pubblico ò tasciasse,
Ciòè palazii, ch' eguaglian uña reggia,
E opere pie che son uña maveggia;

A questi v' esortieivo a fâ ricorso,
Perchè a riparo d'un fatale errò
Dessan mediante un generoso sforso
Con utile de Zena e proprio onò
Pe-a nêuva spedizione mezi e soccorso;
Ma i viventi no son scimili a lò
Chi no pêu (se no sbaglio), e chi no vêu;
Chi è mancante de fondi e chi de chêu.

E son pochi i riccoin di nostri tempi
Anche fra i ciù larghè, ch' aggian coraggio
D' imità quelli memorandi esempi
Con opere de pubblico vantaggio:
Tanti spendan e rendie in passatempo;
E tanti se fan fâ quarche travaggio
O l'è solo d'un utile precario,
O d'un lustro privato e segondario.

Atri un pittin propensi ä vanitàe
Fabbrican di boschetti e di casin;
A-a divozion çerti atri ciù inchinæ
Ristoran solo gexe, campanin,
Cupole, secrestie, organi, artaè,
Atri poi d' intelletto ciù meschin
Ne-a stessa splendidezza mezi matti
Ristoran a cuxiña e ò cöu di fratti.

Forse meza dozeña de patrizii,
Ghe saivan ne-ò so genere stimabili,
Che a despeto de çerti pregiudizii
De casta un pö ciù liberi e trattabili,
I credo a tutti i çittadin propizii,
Ch' en pe scienza e pe merito notabili;
Fra-i quæ son trei i ciù distinti, parlo
De Vinçenzo, de Loenzo e de Giancarlo.

Questi trei, ve ò ripeto, benchè tia
(L' han in to sangue... e ne-ö blazon zeneise!)
Pe-ò ciù ò so istinto a l' aristocrazia,
Pù san doggiàse, avendo idee ciù esteise
E pe-ò progresso quarche scimpatia:
E se mostran propizii a quelle impreise,
Che allargà pâian da patria i magazzin,
E tià un pittin ciù sciù i so campanin!

Ma lò quantunque seggian decantæ
Tanto pe patrio amò che pe intelletto,
E credù un pö ciù ben intezionæ
Riguardo a qualunque utile progetto;
No corrispondan forse ä so voentæ
I fondi e i mezi pe vegni a l' effetto
De quanto pe-ò ben patrio e ò patrio onò
Ghe ven proposto, o proponicivan lò

Mi che scimili ostacoli ho previsto
Tento co-a mæ tartaña e a proprie speise
In ægue ciù vixiñe quarche acquisto;
Voi che tendei a spedizioin ciù esteise,
Quæ l'è ò stato de Zena aóa l' ei visto;
Ma se pù dä Reppubblica zeneise
O da un' atra nazione speræ quarcosa,
V' auguro uña riuscita çerta e gloriosa.

Doppo aveime parlôu in tâ manca
Quell' ommo pin de lummi e d'esperienza
O m' abbrassava e ò me baxava in cea,
E ò se metteiva a-a veia pe-a partenza.
Benchè in gran parte ni credesse vea
A trista espozition da decadenza
Politica e morale da çittæ,
No me sgomento pè difficultæ.

Façeiva in mi l'effetto a scellerata
Sorte nell' atto, ch' a me voiva opprimme,
Da laña, che battendoa a se dilata,
O de l' ægua, che mentre a se comprimme
Co-a pompa, a sâta all' aia ancon ciù âta,
O do færo affogôu, ch' ò manda zimme
Brillanti intorno, e ò ven ciù sodo e bello
Sotto e botte de masse e do martello.

L' anima aveiva allôa tanto esaltâ,
Che tutte sottosorva avieivo misse
E træ parte do mondo pe trovâ
Un generoso ch' ò me favorisse!
Pe no aveime però a rimproverâ
Ninte (poco speravo che riuscisse
Un tentativo a Zena) da Lorenzo
Vaddo e gh' espoño franco quanto penso.

Con cortexia, con tutta l'attenzion
Quello geologo illustre ô me sentiva;
I mæ calcoli e a mæ propoxizion
Gh'andavan tutti a genio e ô i applaudiva;
E da gloria de quella spedizion
Per chi l'intraprendeiva ô convegniva;
Però ô me confermava, che pur troppo
Ne-a patria stessa aviaè trovoû un intoppo.

Pù ô disse de parlâne con Vincenzo
E con Giancarlo, e insieme a questi doi
Fra-i nobili e fra-i ricchi de bon senso
Cercâme di aderenti e protettoi,
Pe avei, se l'ea poscibile, ô consenso
Do gran conseggio, quando i senatoî,
Terminôu ô villezzo a san Martin,
Saivan tornæ da-ô feûdo o da-ô casin.

Besêgnava aspetâ circa dui meixi
Primma che poësan radunâse a Paxo
Tornæ d'in villa i nobili zencixi;
E mi l'urtimo addio, l'urtimo baxo
Andavo intanto a dâ fra-i Savoneixi
A-ô mæ poveo baccan, che là pe caxo
O se trovava in letto, e pe uña forte
Improvvisa puntûa proscimo ä morte.

Tutto ô s'è consolôu mæ poæ ne-ô vedde
Un figgio quæxi sempre vagabondo
Pe-ô mâ lontan da casa!... e poei ben credde
Che ancon ciù consokôu ô moribondo
O se saiva, se ô poiva allôa prevedde
Ne-ô figgio ô scrovitô d'un nêuvo mondo!
Lê intanto ô moiva queto e rassegnôu;
E mi tornavo a Zena ammagonôu.

Ven san Martin: cangiava a nobiltæ
O perditempo allegro do villezzo
Co-ô perditempo serio da çittæ,
E a demôa de paizañe cõ cortezzo
De damme e de scignôe de qualitæ;
De lezzi a-ô problematico manezzo
Tornava ô legulcio e-ô Magistrato,
E di dinæ do pubblico o Senato.

Lorenzo a mæ favò uña radunanza
O l'ottegniva da-ô Senato a posta:
L'ea l'ôa che manda ô sò l'ombra in distanza,
Chinando zù a Ponente, à parte opposta,
E mi benchè con debole speranza
Da-ô mæximo aspètavo uña risposta,
Passeggiando in sciù e in zù pensoso e adaxo
Ne-ô portego magnifico de Paxo.

Ma quando Loenzo e i dui che gh'ëan da pao
Vegnivan zù, veddeivo a ciù d' un segno,
Che aveivan in te l'anima l'amao,
In cea a verghêgna, e pin ô chéu de sdegno;
Perchè mentre da patria ô ben gh'ëa cao,
E promêuvilo voivan con impegno,
Trovavan a-i so sforsci un scontro in quelli,
Ch'avièivan dovùo êsine i puntelli.

Son stæti, me dixeivan, vani, amigo,
Voti, sforsci e premûe de tutti i boin:
Domina un genio a-i liguri nemigo:
I sofismi l'han vinta in scë raxoin,
E ô nostro slanço generoso antigo
L'han soffocôu e puie di pötroin:
Con voi Zena a l'ha torto: ma se lê
A no v'aggiùtta, pèu aggiutâve ô Çê!...

Chi Lorenzo sospiando ò l'ha taxùo :

Pe un tà refùo mi èo fâia de moddo tristo,
Non tanto per ò maeximo refùo,
Che in parte me l'aveïvo zâ prevvisto;
Ma perchè rifletteïvo, che segùo
L'èa ne-a mæ convinzion un bell' acquisto,
E a patria intanto a n'èa privâ co-i voti
Vili e contrai di mæximi patrioti.

Pù tutti quelli amixi ringraziavo

Pe quanto aveïvan fæto in mæ favò,
E strenzendoghe a man me licenziavo
Sparzendo molte lagrime, da lò;
E da-i stessi e da Paxo me retïavo,
Quando da-i monti se retia zà ò sò,
E van e belle zovene in giandon,
E e vège in Gexa pe piggià ò perdon.

Dall'angolo do vasto fabbricato

De Paxo fra Levante e Settentrion,
Gh'è uña ciassa e uña Gexa che da-ò lato (*)
De Mezogiorno a l'ha a scainâ e ò porton,
Tegnûa da-i fratti che l'Apostolato
Fan co-a cönetta e con l'inquixizion;
Mi intravo in quella pe sopi ò disgusto
Unindome a-e preghee de l'ommo giusto.

E là m' inzenoggiavo in t' uña banca

Dentro d' uña Cappella dä man drita,
E appoggiavo a-ò davanti a testa stanca
Pë gren tempeste da mæ mente afflita;
Ma conforto e rescïou mentre con franca
Fede cercavo ne-a bontæ infinita,
Pe languidessa e pe malinconia
L'anima co-i mæ sensi s' è assopia.

Ne-a mùagia chi òa rimpetto in ta Cappella
A-a banca dove stavo in zenoggion,
Gh'òa un'urna in marmo semplice ma bella,
In mezo fra ò lambrin e ò cornixon;
E gh'òa pù incisa in marmo sotto quella
Tutta in prosa latiña un' inscrizion,
E l' ùrna e ò scritto èan dedicæ ä memoia
D' un sommo eroe zeneise, Pagan Doia;

Che ò l'òa fra-i megio un ottimo patrizio,
E ò l'aveiva a virtù, ò disinteresse,
A prudenza, a politica, ò giudizio,
(Emulandone in guæra anche e prodesse)
De Quinzio Cincinnato e de Fabbrizio:
Quella memoia ho sentio di, che a fesse
(Tanto ò l'òa poveo, quand' ò moiva) a-e speise
Dell' erario a Reppubblica zeneise.

Sorve l'urna scolpio pù in marmo gianco
Stava l'eroe vestio da senatò
Co-a spà dappresso, ma staccà da-ò fianco,
Co-a quæ in Morea ò s'òa fæto tanto onò.
In guæra, comme in paxe, abile e franco;
Survìn desteiso ghe ò formò ò scultò,
Comme un che doppo un' utile e gloriosa
Carriera stanco e placido ò riposa.

Me paiva vedde ne-ò mæ assopimento,
Che quella statua tutta a s'animasse,
E a ripiggiasse a vitta e ò sentimento,
E ò cò do marmo con ò cò a cangiasse
Da carnaxon umana in un momento,
Ma che a mæxima forma a ghe restasse:
Scicchè un vegio s'andava sviluppando
Canùo, pallido, magro e venerando.

Lê ô se vortava a mi, con aia grave
Tranquillo e adaxo stando sciù in setton,
E ô me dixeiva con voxe soäve,
Comme un, ch' ô n' è soggetto ciù a pascion:
Ve posso regordâ pe consolâve,
Ch' ei fæto, amigo, a vostra obbligazion:
Ne-i contrattempi anche a coscenza sola,
Quando a l' è irreprencibile, a consola.

Voi e parti ei compio d' un bon patrioto:
Se se son fæti cosci poco onô
I Zencixi negandove ô so voto
E no v' han secondô, pezo per lô:
Se sentiân in un tempo ciù rimoto
E conseguenze d' un fatale errò:
D' ocaxoin boñe l' è ô destin avaro,
E a çerti sbagli nô gh' è ciù riparo.

Chi sa che quest' impreisa che con fâse
Raxoin i goffi trattan de chimera
Da no proponê e da non ~~azzardâse~~,
A n' èa de nêve glorie uña carriera
Pe-a Reppubblica e un mezo pe refâse
De perdite sofferte a Caffa e a Pera!
E de poei fâ risorge in Occidente
E so glorie e e risorse de l' Oriente!

Chi sa, che quest' impreisa a non avie
Innalzô Giano a tâ potenza un giorno
Da poei difende a propria libertæ
E-e so colliñe amene, a-e quæ d' intorno
Se caccia con audassia e aviditæ
O Gallo, o Toro, l' Aquila e ô Liocorno (*)
A-i quæ lê ä fin cede a doviä de forse
Indebolia e mancante de risorse ?...

Sci a dovïä cede; e questo giorno ò segna
Forse ò principio da so decadensa;
Perchè quella Reppubblica a l'è indegna
De grandessa, de gloria e de potensa,
Che ò çittadin che pe-ò so onò ò s'impegna
Co-i refûi e ò desprexo a ricompensa....
Sci, reppubblica ingrata, zà predi
No te posso che un pæscimo avvegüi!

Sci veddo ne-ò futuro ò to destin!
I e trei secoli veddo ne-e vicende
E ne-e discordie di to çittadin
Sempre un genio malefico ch' ò tende
A rendite sùggetta a-i to vexin,
E a-ò foestê chi t'arroba e vilipende.
Parteçipe do danno che proven
Pe sbagli pægi a tutti i Italian!

E che sbagli a to storia o no descrêuve?
Fra i to ciù illustri çittadin che dan
De patriotismo veo eroiche præve
Veddo caccia in prexon un Ottavian,
Tradio, decapitû Paolo da Neùve
Veddo cõ so compagno Giustinian!
Ghe pêu ëse libertæ, dove s'offende,
Dove se manda ä morte chi a difende?

Anzi mi veddo congiurâ a to danno
Chi dovieiva assodâ a to libertæ!...
Ecco un eroe, che a patria con inganno
O domina con titolo de Poæ;
Ecco un atro che a fâsene tiranno
Con uña finta popularitæ (*)
Forse anche ò tende mentre contro lê
Uña tramma ò l'ordisce co-i foestê!...

Da uña strâppa de Teutoni insolente
Veddo in tempi rimoti Zena invasa;
E a nobiltæ quantunque discendente
Da sommi eroi stâsene ascosa in casa,
Pronta a accattâse vergognosamente,
Da propria dapocaggine persuasa
A paxe, a quete e a libertæ, tesöu
Raro ch'ô non ha prexo, a prexo d'öu!

E dove son quelli patrizii rari,
Dove son i famosi comandanti,
I Spinola, i Fregosi, i Ademari,
Che pe-a patria non äan tanti anni avanti
Nè do so suô, nè do so sangue avari?...
No gh'è i credi?... i posteri?... E fra tanti
No gh'è nisciun, che a-i Teutoni insolenti.
Comme Camillo a-i Galli, ô mostre i denti?

Ecco che invece sata sciù a convinse
I degeneri chêu de codardia
Un ragazzo da plebe e ô cria: *che l'inse?*
E ô caccia contro ô Croato a primma pria,
E secondâlo un popolo, chi ô vinse
E da tutta a Liguria ô scaccia via,
E ô rende e ciave ä nobiltæ zeneise
Ma custodie dä stessa e mâ difeise!

Ma questo ceto ô veddo ingiusto e ingrato
Cö popolo, tacciando un beneficio
Da lê reiso a-ô governo e a tutto ô stato
Comme un colpo de man fæto a caprizio,
E con ciammâ do caxo un risultato,
Se ô ghe riusciva senza pregiudizio
De questa nobiliscima çittæ,
A-a quæ l'onô ô salvava e a libertæ?

Anzi veddo cö-ò tempo a plebe stessa
Oppressa da un' iniqua oligarchia ;
E fra-a classe opprimente e a classe oppressa
Nasce a guæra civile e l' anarchia ;
E ò tumulto e ò disordine ò no cessa ,
Se non costreita l' aristocrazia
A sparti co-i plebei da lê insultæ
Do governo i impieghi e e dignitæ.

E poi questa çittæ potente e brava ,
Questa regiña do Mediterraneo ,
Sci questa a veddo finalmente scciava
Cö titolo de socia a un regno estræneo !...
Se diä forse che allöa cosci portava
O destin europeo contemporaneo....
Ma cose fan frattanto i nobiliscimi
Discendenti di duxi sereniscimi ?

Pochi, di quæ ne-ò sangue ancon ghe resta
Un avanzo d' antigo patriottismo ,
Pubblican un' inutile protesta ,
Crian contro a prepotenza, l' egöismo ,
L' intrigo e l' ingiustizia manifesta
Dell' imperiæle e regio dispotismo ;
E un giogo van subindo mà voentea
Imposto dä tirannide europea.

Ma i atri poi invillii, comme i cameli
Che riçevan a soma inzenoggion ,
Docili, comme i chen sempre fedeli
A quelli che ghe mettan ò morion ,
E che i trattan con moddi aspri e crudeli.
Vani, comme ò cavallo, che ò padron
O caësa e ò lecca e tutto ò se recilla ,
Mentre ò ghe mette un bello morscio e a brilla :

Questi a un nâivo padron ecco chinâse,
E a un giogo per chi  a libero ben grave
Serviliscimamente accomod se,
Comme a un giogo onorevole e so ve,
E di diritti persci consol se
Con un p  de spalli ne, opp  u na ciave
De ciamberlan, o un frexettin d' on ,
Opp  un titolo v uo de Senat !...

O patria degna d' un on  immortale,
Zena, famosa mo e d' ommi famosi,
E dove l'   a to primma, viva e reale
Grandezza? Veddo appen a ne-i sontuosi
Palazii a to grandezza materiale!...
Dove alloggiavan tanti generosi
E magnanimi e illustri cittadin,
Quanti ommi all gian d' animo meschin!

E veddo asci che a contagiosa ciaga
Ne-a superba e z  libera citt e
Da-a primma classe a-i atre a se propaga;
Scenta l' idea e l' am  da libert e,
E   popolo zeneise   se divaga
Con feste a ch    ten basso dedic e,
E con opee e con atti, monumenti
D' adulazion servile permanenti!

De questo tempio angusto in sci  rovi na
Se fonda un teatro dedic u a un re;
E due stradde, u na a questo e u na vixi na.
A-  Dommo s' arvan, dedic e p  a un re;
D' un patrizio   palazzo   se desti na
Vend o a contanti pe alloggi ghe un re;
E a un prin ipe cuxin d' un re se cede
Do gran Doia   palazzo da un so erede.

E a un ministro d' un re, che ò pèuan ciammà
O prinçipe de banche e di bancòti,
Veddo a Zena uña ciassa dedicà
Cò so nomme scolpio; e a pieni 'voti
Uña statua de marmo anzi innalzà
Ghe veddo da-i mercanti so divoti,
Mettendo ò venerando so patrono
Ne-a gran lögia de Banchi, comme in trono.

Sci a Zena un monumento l' è innalzôu
A un ministro sensà e speculatô,
Ch' ò vende comme roba da mercôu
Uña çittæ d' Italia a un impeatô;
Mentre a un so çittadin non è accordôu
Ingratiscimamente un tanto onô,
Che co-i scriti o co-i opere ò l' influiva
A unì a Nazion che quello ò disuniva.

E veddo Paxo (cangiamenti strani!),
Sede e lûgo magnifico d' union
De duxi e senatoi reppubblicani
Trasformâse in burò e in abitazion
De prefetti e intendenti de sovrani,
Un regio tribunale ò gran salon,
E d' ati e bassi e d' infimi impiegæ
Regii, scæe, stanze e portego ingombrae.

Sostitui veddo in Zena finalmente
L' arma da croxe gianca in campo rosso
(Arma suggetta a un' atra ciù potente,
Benchè a regia corona a porte addosso)
A-a croxe gianca, insegna indipendente,
D' un stato illustre, benchè meno grosso;
E cangiâse ne-i regii ingordi lioin
I generosi e liberi griffoin.

Ma gh'è de pezo ancon: tanta caligine
I ùggi a l' offuschià da moltitudine,
E n' imbroggià e idee tale vertigine,
Che a-ò colmo a se credià da beatitudine
(Scordandose e so glorie e a prima origine),
Açcettando da un re con gratitudine
Un pö de libertæ solo poscibile
Con tasce inique e polizia terribile.

E quello ch'ò l'è forse ancon ciù strano
Veddo a mæxima tanto inconseguente,
Che soddisfæta d' un ambiguo e vano
Statuto e d' uña libertæ apparente,
A l' odia ò nomme de reppubblicano
Comme quello de matto e impertinente!
Tanta ingiustizia, tanta corruzion
Genera uña servile educazion!

Ma intanto i franchi e scetti liberali,
Che a Liguria aggregà a uña monarchia
Tegnüa d' ùggio da-i aquile imperiali
No vâian, nè scciava da diplomazia,
Ma unia a l' Italia ne-i so naturali
Confin tutta in un solo stato unia,
Stato, se non reppubblica, potente
Comme i primmi d' Europa e indipendente:

E quelli liberali franchi e scetti,
Che han chêt, animo e brasso intento e fisso
A uña vea libertæ senza i difetti
D' uña costituzion fæta a postisso,
Son odiaç, son scoxii, son maledetti,
Stimæ degni da forza e de l' abisso,
Comme autoi d' un remescio ch'ò despiasce
A chi tollera ò giogo in santa paxe.

E questo ò l'è uña prâiva, ò l'è un segnale,
Che a vea virtù a l'è rea quanto preziosa,
E che ò guasto ò l'è quæxi generale!
Solo chi ha grande l'anima e virtuosa,
E ò chêu retto ò poei di veo liberale:
Di boin l'è classe poco numerosa;
Son i grandi ommi in numeo anche minò,
E da pochi stimæ scimili a lô!...

Chi Pagan ò façeva un pò de pausa,
Poi fissandome in cea: fede, coraggio,
O me dixè, Colombo: a vostra causa
Ancon per poco tempo a sà ò bersaggio
De frivoli dottoì, de gente rausa:
Pù ä fin vinçiei, ma no n'aviä ò vantaggio
Zena, ma un paese ciù addicciôu de lê,
L'onö voi solo: coscì è scritto in Çê!...

Quest'ommo, onò do ligure Senato,
Fisso ò m'ammiava e ò me parlava ancon;
Quando mi m'adesciavo pe un resato
Che piggiavo pe causa do torson,
Che pe-a Gexa in sciù e in zù ò façeva sciato
Cioccando insemme e chiave do porton:
A Gexa a quell'avviso a l'ea zà véia,
E sciortivo pe l'urtimo de fûa.

E sciorto da-ò discorso de Pagan.
Comme un eroe che armôu in campo ò sciorte
Co-i arme fabbricaè da-ò dio vulcan;
Tanto me sento internamente forte
D'ardì zeneise e spirito italian
Pe affrontà, dominà l'avversa sorte,
Ch' a me voeiva impedì ò conseguimento
Perfetto e luminoso dò mæ intento.

I mæ fræ da Savoña ãan ritornæ,
E mæ nêve intenziõin tutte ghe spiego:
A seguitâme in Spagna i ho esortæ;
Spendo ancon co-i amixi un giorno intrego:
Ordino a Temo d' aspetâ i mæ fræ,
E me torno a imbarcâ solo con Diego
E a Palos arrivavo a-ô stesso giorno,
Che ô sò ä costellazion do Capricorno.

N' ho avêu in mæ vitta uña sejaña pezo
De quella seia, ch' arrivavo in Spagna;
L' ea l' ôa, quando e galliñe van a vezo,
Fioccava a neive pe-a çittæ e ä-ä campagna;
Un' anima vivente a n' ãa ciù a mezo,
E con un vento zedû, ch' ô m' accompagna,
Fêua de çittæ mi solo con mæ figgio
A pê e zazun façivo ciù d' un miggio.

Me ridueivan a un punto e necessitaie
Gravi speise, che un viægio ô me portava
Doppio e allungio pe-e congiuntue contraie,
E ne-ô tempo che a Zena me fermavo
E speise andanti e e speise straordinariae,
Che a-ô momento che a Palos me sbarcavo
Me trovavo d' avei solo tant' òu
Da poei pagâ a-ô pilotto appeña ô nõu.

Cosci comm' ão senza uña parpaggiûa
Ben persuaso, che i osti poco umani
M' avievan mi e ô figgiûi lasciûi defêua
Comme dui perdigiorni e dui profani
A-a neive, a-ô vento e con a pansa vêua;
De ricorri pensavo ai franciscani
I quæ ãan ne-e vixinanze da çittæ
E dimandâghe alloggio pe caitæ.

E arrivavo a-ò convento che l'ca scûo,
E che ò laico ò sùnnava a campanetta
O popolo avvisando che con pùo
Chêu a-ò Çê ò se solleva, e ä benedetta
Fra tutte e donne ò repliche ò salùo
De Gabriele e de sant'Elisabetta,
E ò l'invitava a-ò tempo stesso, appena
Finia a preghea, i religiosi a çêna.

Ne-ò ciostro da uña lampa illuminôu
Davanti a uña Madonna, derimpetto
A-a porta veddo un padder inzenoggiôu
Geniale e venerabile d'aspetto:
Appena che a preghea ò l'ha terminôu
Con franchezza m'accosto e con rispetto,
Comme fa un galantommo, ma infelice,
Ch'ò dimanda caitæ senza avvillise.

Padder, ghe diggo, per amò da moæ
De quello Grande, a noi mandôu da-ò Çê,
Ch'ò n'ha insegnôu d'assomeggiâse a-ò Poæ
Celeste e êse perfetti comme lê,
A giustizia imitandone e a bontæ;
No ricusæ a dui crestien foestê
Quell'ospitalitæ, ch'a se concede
Anche a-i foestê, ch'en de diversa fede.

Ne ò mentre che parlavo lê ò m'ammiava
Con attenzion pe un quarto de minùto,
E poi senza di atro ò me piggiava
Con un atto gentile e risolùto
Pe-a man; ne-a sala dove s'appregiava
A çêna a-i religiosi ò m'ha condùto,
Dove ò me confortava con sùgose
Pittanse e con parolle e ciù graziose.

M'assegnava uña stanza ò Paddre stesso
(Appeña ò refettoio ò l'ea finio)
Dov'èan dui letti: dâ stanchessa oppresso
Diego ò s'è quæxi subito addormio:
Ma serrâ un cûggio a mi no m'èa concesso
Scibben ch'èo stanco: èo tanto infastidio
E tanto inquieto à considerazion
Da mæ trista e angosciosa poxizion!

Benchè cercasse de crovi ò tormento
Interno pù ò bon vegio ò se n'è accorto:
Dâ porta ò l'è tornôu da li a un momento,
E vedendo che ò lumme ò non èa ammorto,
Non so con che pretesto ò l'è intrôu drento:
Mi a-ò veddilo sentivo un gran conforto,
Tanta consolazion e confidenza
Inspirando m'andava a so presenza!

Domandandome scûsa do so ardi
O m'andava dixendo, ch'ò s'èa avvisto
Osservandome primma de sciorti
Che no-ò davo a divedde, ma ch'èo tristo;
Che lê ò no s'incallava a andâ a dormi,
Se mi de tutto non èo ben provisto,
Caxo che quarche cosa me mancasse,
O essendo afflito ò no me consolasse.

Che appeña ò me veddeiva ò s'ea sentio
Inclinôu a aggiuttâme e a favorime;
Perchè ne-ò mæ destin ghe paiva unio
Un çerto che de nôivo e de sublime!...
De mandâ féua due lagrime e un sospio,
Mentre ò parlava, n'ho poscio tegnime:
Allôa ò me s'assettava li da ò letto,
E ò me pregava de parlâghe scetto.

E d' arvighe ô mæ chêu comme a un amigo,
Ch' ô no manca de mezi e cortexia:
Allôa a contâghe in breve me destrigo
A mæ vitta, l' impreisa concepia,
O caxo de Madera, ô basso intrigo
Di Portogheixi, e a spedizion fallia,
A mæ vixita a Zena, a non curanza
Di mæ patrioti, e a nâiva mæ speranza.

Lê ô me stava a senti con attenzion
E co-i atti da testa ô dava segno
Aôa de compiaxensa e approvazion,
Aôa de despiaxei, aôa de sdegno;
E strenzendome a man con affezion
O me dixeva ä fin quell' ommo degno;
Colombo, rimetteive nê mæ moen,
Seggiæ pe aôa tranquille e dormi ben.

In mezo d' uña lunga galleria
O me portava all' indoman mattiña,
Chi ea de carte geografiche guernia,
Dove gh' ëa un mego sommo pe dottriña
Celebre a Palos tanto in geografia
Che in storia naturale e ne-a meixiña,
E ô me façeiva replicâ davanti
A-ô stesso e cose dite ä seia avanti.

E fra noi trei uña conferenza allôa
Incomençemmo intorno a-ô mæ progetto
Dotta e animà, che a dûava fin a l' ôa
Che ô sô ô l' arrivà a i poli derimpetto:
E trêivo un' eloquenza ch' innamôa,
E unia a gran perspicacia d' intelletto
Scienza profonda in quelli cai dottoì,
E co-e mæ idee un accordo in tutti doi.

E tutti dui ne-a ferma convinzion,
Che quell' impreisa à pociva èse d' onò
E utile tanto a mi che à so nazon;
Pe Talavera regio confessò
Me dan in scritto uña raccomandazion,
E parto licenziandome da lò
Pe Cordova, çittæ dove i croi
De Castilia s' armavan contro i moi.

Là à regiña Isabella Talavera
O me presenta, e quella a me sentiva
Con gentilessa e con bontæ sincera;
Là me trôuvo in ciù bella prospettiva,
E in mezo a uña ciù nobile carriera;
E ò fratte e ò mego, per i quæ s' arviva
Per mi uña nêuva e luminosa scena
Son chi insemme con noi, Garzia e Marcena.

Chi pe atro, amixi, no ve stò a ripete,
Quanto voi stessi poivi ò vedde o intende:
Voi sei quanti anni abbesùgnò ch' aspete
Pe vegni a quest' impreisa e pe-e vicende
Da lunga guæra e per a poca quete
Da Corte sempre mobile e in faccende:
Sei quanto in quell' eroica campagna
Mi stesso ho sopportôu pe-ò ben da Spagna.

E sei, se me pòu a mæxima èse grata
Pe-ò sangue e ò suò sparso in tremende lotte
A Loxa, a Baza, a Malaga, a Granata:
E sei pe quest' impreisa quante votte
Co-a classe blazonà e co-a porporata,
Co-e teste matte e con e teste dotte,
Co-e schêue, co-e curie e infin co-a corte stessa
Ho lottoù con coraggio e con fermessa.

Lascio, ripeto, e lotte sostegnùe

In curia, in corte, e fin a-ò campo stesso
Da mi e da-i mæ amixi per indùe
O re a concede, quanto ò m' ha concesso,
Perch' en cose da tutti conosciùe:
Ma solo concludiö con un successo
Uña parte do quæ, che a quest' impreisa
Forse a l' influiva, non ei ben inteisa.

Ve sovvegniä de Malaga all' assedio

L' improvvisa sciortia faeta da-i moi ·
Con ardî e con coraggio da no credio:
Tanto s' è sparso allöa sangue d' eroi
Di so e di nostri che orrò ò fava a vedio,
Nè tanto n' ho ciù visto d' allöa in poi,
E solo a nêutte e ò tempo burrascoso
Sospendeivan ò straggio spaventoso.

Ma mentre cö favò da nêutte amiga

I moi ne-ò forte e i nostri ne-a so tenda
Respiavan malapeña dä fadiga
D' uña giornà cosci angosciosa e orrenda:
Ecco che sciorte dä çittæ nemiga
Con audassia incredibile e tremenda
E ne-o campo spagnollo intra con passo
Franco e armôu fin a-i denti ò solo Urnasso.

Fra tutti ò s' ea distinto ò giorno avanti

Questo möu gigantesco e furibondo,
Vinti sordatti a pè con altrettanti
Cavalieri mandando a l' atro mondo,
Senza versà, benchè attorniôu da tanti,
Manco uña gossa do so sangue immondo:
Lê ò fu l' urtimo a entrâ dentro de porte
Piccando abbrettio e ammenestrando a morte.

E de sciorti poi solo dâ fortessa
Ne-a meza nêutte ò s' èa cacciôu in ta testa,
Confiando nc-ò so ardi, forza e destressa,
E protetto da-i ombre e dâ tempesta
Sorprende dentro da so tenda stessa
Ferdinando e Isabella e fâghe a festa;
E fâ fini l'assedio da çittæ
E a guæra contro i moi con due sciabbræ.

Con quest' idea, dixcivo, ò se slansava,
Scimilé a un lion scappôu d' in t' un serraggio.
Ne-ò campo, e-e sentinelle ò massacrava;
Ma ingannôu da-ò superbo cortinaggio
Pe-o regio padiggion quello ò piggiava
De don Alvaro illustre personaggio,
Vegnûo pe cooperà a quella famosa
Guæra fin da Lisboña co-à so spôsa.

Mi dormivo de li poco lontan,
E m' adesciavo e subito sciortiva
Fâta da tenda a l' alarme e a-ò ramaddan
Che zâ pe tutto ò campo ò se sentiva:
Veddo ò môu, ch' investiva cò taccan
E ò lasciava in sciâ porta semiviva
A guardia de don Alvaro e a-ò momento
Mæximo lesto ò se cacciava drento.

Mi corrivo de slanso apprêuvo a lê;
Ma Urnasso ò conte avendo zâ ferio
A quella, ch' ò creddeiva so moggê,
O s' avventava: addosso me gh' asbrïo,
E ò colpiscio in to collo de derrè,
E ò fasso cazze in tæra tramortio:
Alvaro vendicôu primma de moi
O s' è visto; e spiravan tutti doi.

M' accosto ä donna allôa da mi difeisa
E sarvâ, ch' a l' äa in tiera pe-ò spavento
Freida, pallida, redena e desteisa,
E descrêuvo con vivo sentimento
D' ansietae a-ô tempo stesso e de sorpresa
A mæ Beatrice, che mi ho perso e cento
Tanto pe aveila persa, e sempre ciù
Cianzo con ciù m' appenso a-e so virtù!..

Mi questa donna favoria dä sorte,
Ma ancon ciù favoria dä moæ natûa
Do re Giovanni ne--a brillante corte
In Lisboaña l' aveivo consciûa,
E amâ d' amò sempre ciù vivo e forte;
E lê ingrata a non äa, benchè nasciûa
Nobile, d' un plebeo, pe idce, pe umò
E pe chû non ignobile, a l' amò!

L' äa ò giorno quando mi ëo informô, che a vile
Corte de Portogallo a me burlava:
Quarche rescïou in mezo a-ò crussio e ä bile
Çerco in Beatrice e lê a me consolava:
Ma fù a consolazion cosci gentile,
Cosci affettuosa e lunga, ch' a portava
A un amò troppo fervido e inoltrô
Troppo a consolatrice e ò consolô....

Fù iniziû l' Imeneo.... ma ò rito e l' atto
Legale allôa fra noi ò l' äa solo un voto
A un tempo differio con mûtuo patto
Meno che l' äa poscibile rimoto;
Perchè un' union e un pubblico contratto
Fra uña damma e un foestè non ricco e ignoto
Saivan stæte in allôa due gravi offeise
A--a nobiltæ orgogliosa portogheise.

De Beatrice mi allôa lascio ä prudenza
De preparâ pe-i nostri intendimenti
Tolleranza in famiglia o indifferenza:
E a Zena, avendo i mæ preparamenti
Fræto (comme ho zà dito) pe-a partenza,
Vaggo a tentâ con nôvi esperimenti
S' èan ciù onesti che i re e i so cortigiani
I duxi e i senatôi reppublicani.

Disingannôu, tornavo affliço in Spagna
Ne-a stagion crûa, che rende a neve e ò zeo
A çittæ trista e sterile a campagna,
Co-a speranza che foise in parte veo
Quanto in lode do re e da so compagna
Dixeivan e Gazzette tutte a reo:
Là rescioû ne-i mæ guai, là son protetto
Da Marcenâ e aggiuttôu ne-ò mæ progetto.

Per queste e pe atri ostacoli impedio
No poendo andâ mi mæximo in persoña
Çerco d' avei notizie tutt' in gio
Da Spagna e fôua da Spagna de Lisboña;
Ma de Beatrice no m' èa mai riuscito
Pe un anno d' aveinc uña o gramma o boña:
Fù a primma che n' ho avûo, ch' a l' ea maiâ
Con un conte, e a-ò mæ chòu uña stiletta.

A-ò crussio chi m' opprîmme allôa conforto
Çerco in quarche plauxibile motivo
O quae ò n' ammerme o ch' ò ne scuze ò torto:
E spesso a colpa a-ò caxo n' attribuivo,
Forse, fra mi dixivo, pe un rapporto
Faso credendo, che non èo ciù vivo,
Stanca ä fin lê a cedeiva a-i insistenti
Rimostranze e ä prescion di so parenti.

Çercavo allò a uña nêiva distraziun
Ne-a lunga guera contro a gente môa,
Ne-a quæ sordatto inutile o pôtron
Non ò pe ùtt'anni in circa fin a l'òa
Che sarvo a donna ne-ò so padiggion!...
Quæ e quante foisan ne-ò trovàla allòa
Da mæ mente e tempeste e do mac chêu,
Questo esprimilo, amixi, no se pâi!

Quando mi ghe dixeiwo (nê mæ brasse
Rinvegnûa) due parolle de conforto.
Me paiva da-e so êiggia, ch' a me mostrasse
(Benchè pe-ò caxo tristo e-ò conte morto
Ancon sciatà de cianze a no lasciasse)
Che in lê l' antigo fêigo ô non òa ammorto:
I so sguardi òan do sò raggi brillanti
Scappæ da-e nuvie che ghe son davanti.

Ma cessando a so angoscia e ô so spavento
Lê a me ringrazia gentilmente senza
Manifestàme un atto e un sentimento,
Ch' ô no foise che pûa riconoscenza:
Scicchè me paiva in quello complimento
Leze per mi uña çerta indifferenza:
O mæ chêu vivamente ô n'è colpo:
Me ven quæxi da cianze e me retio.

A cresceiva Beatrice intanto in quella
Circostanza ne-a grazia, ne-ò favò
E fin ne-a confidenza d' Isabella:
Ma mi, scibben che in corte m' òa d' onò
D' avei sarvòu cosei gentile e bella
Damma, ch' a l' ispirava in tutti amò,
O so verso de mi assæ reffreidòu
Credendo, òo tutto tristo e ammagonòu.

L'èa viva a peña che sentivo e immensa ,
Pù me a tegno compressa in to mæ chêu ,
E co-a stessa Beatrice in consequenza
Me contegno comme ommo ch' ò no vêu
Avvilise con bassa defereusa
O con sfêghi da matto o da figgiâu ,
E che e belle opere e utili, a-e quæ ò tende ,
Pe uña pascion privata ò no sospende.

Ma quando ä fin levavimo d' intorno
A Malaga l' assedio , chi s' ea reisa ,
E a Cordova façevimo ritorno
Trioufanti e in festa pe-a felice impresa ,
A un colloquio segreto a donna un giorno
Avendome invitôu , con mæ sorpreisa
E gioia immensa un pittin rossa in cea
Ma tranquilla a me parla in tâ manca.

Gh' emmo un antigo errò , ch' ò me sta a-ò chêu ,
E besêigna , Colombo , riparâlo :
Semmo ä fin ciù tranquilli , e aòa se pêu ,
Anzi de ciù semmo obligæ de fâlo :
Gh' emmo un voto fra mezo , e gh' è un figgiâu !...
Questo figgiâu ò l' è ò vostro e posso zuâlo ,
E voi stesso pe vostro ò conosciei
Forse da chi a un pittin , quando ò veddiei !..

Ma gh' è de ciù : in conscenza l' asseguò
Da crestiaña e da donna in sciö mæ onò :
Riguardo a voi ò mæ chêu ò l' è sempre pùo ,
No v' ho mancôu de fede , nè d' amò :
Son sempre vostra : quello chi èa credùo
Mæ maio , ò l' ea un amigo e un protettò :
Ghe confiavo ò segreto ; e da ommo onesto
Quete e onò ò me sarvava : ve ò protesto.

In che manea me provvedesse Dio
Pe-o mæ ben questo degno personaggio
Ch'ò me fù un poæ cõ nomme de mario,
Preferindo i mæ impegni a-ò so vantaggio,
Comme ò l'ha gentilmente acconsentio,
Che ò seguitasse in Spagna ne-ò so viaggio,
E ò campo infausto, dove ò m'ha lasciôu,
O l'è un racconto lungo e complicôu.

Diò solo, che non zà pe mæ diporto,
Ma pe trovà Colombo un tanto amico
Ho accompegnôu miseramente morto
Per man d'un mostro ciù che d'un nemigo;
Pe-a perdita do quæ quarche conforto
Unia per sempre a-ò mæ diletto antigo
Mi troviö solo in mezo a un tanto guao,
Solo quarche dolcezza in tanto amao,

Cosci parlando a fè vegni ò figgiéu,
O quæ ò l'èa vivo comme un cavallin,
San comme un pescio, forte comme un bæu,
Rosso e bizzaro comme un meï pippin:
A-e so fattesse e a-i moti do mæ chéu,
Appena che ò veddeivo da vixin,
Mi riconosco e abbrasso giubilando
O mæ figgio secondo, ò mæ Fernando.

Compio fù ò voto, ma segreto ancon
Pe allôa fù ò rito; perchè troppo offeise
No ne foisan a boria e l'ambizion
Da nobiltæ spagnolla e portogheise,
E a mæ Beatrice ne-a so intercession
Presso i sovrani pë mæ néuve impreise
O mondo ò no pensasse ch'a l'avesse
Solo in vista a so gloria e ò so interesse.

Lê a trattô in fieti da ottima avvocata
Pe sett' anni a mæ causa presso a corte:
Ma ne-ò mæximo giorno che Granata
Vinta a l' arviva a Ferdinando e porte,
Uña maotia terribile a l' assäta ,
E in mezo a-i trionfi me a rapisce a morte !..
Ma primma de spirâ cosci a dixeiva
A-a regiña attristâ ch' a l' ascisteiva:

Parto Regiña!.. ma ve raccomando
Con tutto ô chêu Colombo e ô so progetto :
Lê ô l' è mæ maio e ô poæ ô l' è de Fernando...
D' aveivelo tegnùo finchi segreto
Ve dimando perdon, e ve dimando
Pe grazia, che lê presto ô segge eletto
A quell' impreisa luminosa e ardia ,
Pe-a quæ da tanto ô supplica e ô sospia.

Fielo pe-a vostra gloria: no-a lasciae
Tutta a-i marin do regno portogheise ;
E fielo a-ô tempo stesso pe onò mæ ;
Perchè se riesce uña de meglio impreise ,
Sacce un giorno a superba nobiltæ ,
Che se Beatrice a n' ha sposô un marcheise ,
Pù lê in Colombo un ommo a l' ha sposô
Che cö so genio ô s' è nobilitô.

E so preghee a regiña a l' exaudiva :
Omni, barchi, monæa, arme, licenza ,
Tutto in somma mi subito ottegniva :
Cosci doppo tanti anni de pazienza
E d' istanze a grand' opera compiva
Primma a voentæ do Çê. doppo l' influenza
D' uña perla d' amigo, e da fenice
De nobili spagnolle, a mæ Beatrice.

(¹) Questa gexa a l'ea di PP. Domenicani, e a l'ea fondà ne-ò stesso scito, dove aòa gh'è ò teatro *Carlo Felice*.

(²) S'alludde a-o tempo che a Liguria a fu da-e potenze d'Europa prepotentemente aggregà e quaxi sottomissa a-ò Piemonte.

(³) Ho espresso questo dubbio riguardo a Luigi Fiesco, no poendo persuadime che e so intenziòin foisan do tutto rette e puamente democratiche.

CANTO OTTAVO

ARGOMENTO

*L' Broe ò sbarca in Aïti, e ò va ne-ò bello
Villaggio ameno de Guacanagari;
E con so gran sorpreisa ò treùva in quello
Un di sovrani ciù distinti e rari
Pe bon senso, e un governo veo modello
In giustizia, in bon ordine e in affari;
Ch' ò l' aggrùtta a fondà nell' isoa stessa
A città d' Isabella e unn-a fortessa.*

Quando finiva ò Ligure immortale
De vicende ammirabili ò racconto,
Ch' òan causa d' un concetto senza eguale,
O sò in quello momento ò l' òa ne-ò pònto
De mezo ne-a disceisa occidentale,
Chi è fra ò so meridiano e ò so tramonto;
E i treì barchi spagnolli in faccia a Aïti
Verso da quæ s' incamminavan driti.

O mà, che fin all'òa ò no s' incallava
De disturbà Colombo e ò l' òa tranquillo,
Fruscioù da-ò vento chi se rinfrescava
E pe-i ægue ò façeva zà l' axillo,
Cangiando tutt' assemme ò començava
Lè asci a sciatàse, e ghe satava ò grillo,
Corrindo verso l' isoa a cavalloin
Lunghi e ati comme botti de balloin.

Quando l'Eroe ne-ò costezzà a Tratóga,
Uña canoa con dui Indien ò scrêive,
Che mentre scappan con remmà de fùga
Sorpresi à vista de trê barche nêive,
Un gran maoxo in ti schêuggi ò i abbarlùga;
A un segno de Colombo allôa se mêuve
Pronta e spedia uña lancia, che da-ò grave
Reizego sarvi a i porta a bordo à nave.

Ean nûi, comme piccioin appeña sccioii,
E ùn do genti, l'atro do sesso forte;
Ean fra de lô da poco tempo ùnii
Coi vincoli ciù cai che strenze a sorte:
Mostrando tutti dui d'ese atterrii,
Scibben, che allôa foisan sarvæ dà morte.
Tremanti s'abbrassavan, d'ëse cheiti
In nâvi guai credendo, streiti streiti.

Ma Colombo fissandoli con cea
Ilare e in aia de compatimento,
E vestindoli mezi a l'europea
Con quarche regalùsso pe ornamento,
O i confortava subito in manea
Che in gioia se cangiava ò so spavento,
A quæ a l'ëa tanta da no poila esprimme
Nè co-i atti lô dui, nè mi co-e rimme.

Cresceiva a mæta sempre ciù ne l'ôa
Che ò só s'ascende, e a nûtte chi seguiva;
Ma abbonaçava a-ò fà dell'arba, e allôa
Colombo a-i dui Indien ò restituiva
Con segni d'amicizia a so canoa,
E ne-a so patria mæxima ò i spediva,
Ne-a bella Aiti insieme a-i isolani,
Ch'ëan vegnui co-i Spagnolli da Guanani.

E caravelle poi con uña veia
Solo apprêivo gh'andavan lentamente;
Scicchê appeña arrivavan verso seia
A—a vista da megio isoa de Ponente,
Che comme fra e stagioin a primaveia
Fra tutte a l'ëa a ciù bella e a ciù ridente:
Ma all' indiman (non conoscendo a riva,
Nè i indigeni) ò sbarco ò differiva.

S' ancoavan e træ nave de promê
A un cavo dito poi *Cavo françoise*:
Spessi halloin de fumme verso o Çè
Là s' innalzavan da-e borgadde esteise,
E annunziavan l' arrivo di foestê
Mille fasciõe in mille parti aççise;
Paivan i fêughi e i illuminazioin
E i foei di Ponseviaschi në funzioin.

Spuntava l' arba a l' indiman mattiña
In ùn çè netto e pùo con uña tinta
De rêuse a ciù genti, a ciù unia, a ciù fiña,
Comme in giorno de giubilo dipinta;
L' ëa cosci queta e limpida a mariña
Che se veddeiva a-ò fondo a giæa distinta:
Fin da bordo de l' isoa l' ëa sentio
L' odò de scioi, di oxelli ò barbacio.

Godivan i Spagnolli ò panorama
Allòa d' un' isoa ciù distinta mille
Votte pe-a so bellessa e pe-a so fama
Pe' monti, boschi, radde, sciùmmi e ville,
Che e zà viste ne-i ægue de Bahama,
E quelle viste poi ne-ò mà di Antille,
Che fâia de Cubba tutte in estenscion
A e superava e ne-a popolazion.

E se ogui isoa zà vista tanto amena
A paiva a-i Europei e bella tanto,
Che a quell' amenitàe tutta terrena
Davan de paradiso ò nomme e ò vanto;
Aïti a presentava tale scena,
E l'èa per lò ne-ò vedìa un tale incanto,
Che comme a primma votta, quando ò sò
Guanani ò ghe scroviva, èan fêua de lò.

I Indien frattanto, che sarvæ da-ò guao
Ean stæti da Colombo ò giorno avanti
L'aveivan reiso venerando e cao
Ne l'opinion de tutti i abitanti.
Zà ò sò ò l'indoava e çimme de Cibao,
E a costa a l'èa zà gremenìa de tanti
Omni, donne e ragassi nazionali,
Che no se poiva quæxi numerali.

O popolo in gran parte lungo a riva
Con gran maveggia e gran cuioxitàe
O stava a vedde a flotta chi vegniva
Con tutte e veie e co-e bandee spiegæ,
E sbalordio ò sentiva a lunga e viva
Salve de tii de scciâppo e e cannonæ,
Non atterrio però, zà prevegnùo
Da-i nunzii de Guanani, a un tâ salùo.

Ma uña squaddra montâ sorve e canoe
De quæ a gran radda e e sponde èan zà coverte,
A navegava incontro a-ò primmo Eroo
De antighe e de moderne discoverte:
Ean tutte queste precedùe da dòe
Lance distinte careghe d'offerte,
Che mandava a Colombo ò ciù potente
Cacico da megio isoa d'Occidente.

Arrivæ dä gran nave, montan sciù
Dui deputæ do gran Guacanagari,
Cappo de quella tèra e da tribù,
I quæ èan so confidenti e famigliari;
Presentan a l' Eroe in so nomme i ciù
Ricchi prodùti de quell' isoa e rari:
Gh' azzunzeivan a questi uña çentùta
Notabile pe-ò scimbolo e a fattùta.

Questa a l' èa tûtta d' osso e travaggià
A stellettiñe e a circoli a straföu,
E pe mappa in to mezo gh' èa fissà
Uña faccia co-i denti e i cûggi d' öu;
Pe l' arte uña maveggia a l' ea stimà,
E pe-a materia a l' èa stimà un tesöu,
E ghe davan a mascima importanza,
Perchè de paxe simbolo e d' alleanza.

L' Eroe de fæti ä stessa rescidenza
Do cappo ó l' èa invitöu a un gran convito
Pe confermà l' alleanza de presenza:
Voentea Colombo ó l' aççettò l' invito,
Ch' ó l' èa per lê de tanta consequenza,
E per l' impreisa d' utile infinito,
Disposto a corrispondighe co-a stessa
Generosa e cordiale gentilessa.

Allöa, s' accosta co-e piroghe ä scciata
D' Europa a gente de quell' isoa amena:
Tanti figgièu n' attornian uña matta,
Pe-a coe de vedde quarche strana scena;
Ne pe-ò mà tante ascistan ä regatta
O gondole a Venezia, o gossi a Zena,
Quante canoe d' Indien stavan d' intorno
A-e træ nave spagnolle in quello giorno.

E quæ andandoghe apprêivo, pe cammin
E circondan pe scherzo e pe demôa,
Aôa in circoli grandi e aôa piccin,
Aôa desteise, comme in lunga còa,
Remmando aôa spedio, aôa ciannin
Un pö a-ò largo, un pö a-i fianchi, o a poppa, o a pròa,
Un pö ræi fra de lò, e un pö streiti insemme
Da imbarazzàse quæxi con e remme.

Cosci i accompagnavan fin ä riva
Comme in trionfo e con sbraggi d' allegria:
Là sbarcava ò gran Ligure, e ò seguiva
De gente ciù distinta e in armi ardia
Risoluta e imponente comitiva
Pe so difeisa e pe so compagnia,
Pe incamminàse a-ò gran villaggio e senza
Ritardo do Cacico ä rescidenza.

O di paixi distanti e di vixin,
E di secoli scorsi tutti a reo,
Voi, ommi de bon senso e gusto fin,
De chêu inclinôu a-ò bello, a-ò giusto e a-ò veo,
Ignoti a-ò volgo stupido e meschin,
Che pascendo dell' ottimo ò pensceo
Ei sempre riputâi secoli dui
De færo i tempi, ne-i quæ sei vissûi;

O genii voi sommi, felici e rari,
Nasciûi sotto brillanti astri propizii,
E voi stessi viventi luminari,
Che a despeto de lezzi, di giudizii,
De idee contemporanee e de volgari
Tendenze, costumanze e pregiudizii,
Ei giudicôu de cose dâ corrente
Di ommi e di tempi assæ diversamente;

- E giudicavi (feùta quarche eccezion)
Quella che ô mondo ô ciamma civiltæ,
A peste do bon senso e da raxon,
Un complesso d'inezie e vanitàe,
Un delirio da stolidia ambizion,
Ch' a s' ha creôu nêive necessitæ;
In sostanza uña nêiva azzunta strana
A-i guai inerenti ä condizion umana:
- E che per conseguenza voi çercavi
Un tempo e un stato de l'umanitàe,
Non fûnestôu da incomodi e da aggravi,
E de perfetta e vea felicitàe;
E sciccomme ne-a vostra no-ô trovavi
E ne-e diverse precedenti etàe,
Immaginavi un secolo rimoto
Secolo a-ô volgo di profani ignoto;
- E che ô ciammavi pe-a so sorprendente
Bellezza e perfezion *secolo d' ôu*,
Ne-ô quæ viveiva uña beata gente,
Pe-a quæ a virtù e ô bon senso ô l' èa un tesôu:
Che non povea, ma attiva e diligente
A laôava pe gusto e pe rescîou;
Semplice, ma non zotica e ignorante,
Libera e allegra, ma non petulante;
- Genii, da-e muse, replico, inspiræ
Vegni in questa bell' isoa a contemplà
Cö gran Colombo quella bella etàe
Ne-i vostri estri sublimi immaginâ!..
Ma se mai chi per caxo no a trovæ
Cosei perfetta, comme a v' èa ispirà,
O ve rappresentava a vostra idea,
Pù ghe a troviei reale e tutta vea...

Presentava un spettacolo a ridente
Isoa d' Aïti à compagnia europea,
Da-ò spettacolo affæto differente
Che ne presenta ò popolo e a rivea
De nostre isoe e do nostro continente;
Spettacolo stupendo in sce l' idea
De quello de Guanani, ma de quello
Incomparabilmente ancon ciù bello.

Ean là abbondanti i frùti, a caccia e a pesca;
Là ricca e varia a l' äa a vegetazion,
A stagion cada là a l' äa sempre fresca,
Tepida sempre a rigida stagion;
A campagna e a mariña pittoresca,
Semplice, queta e caa a popolazion;
Immaginæve a-ò mondo i meglio sciti
Co-a meglio gente, ecco un' idea d' Aïti.

Nè gh' äan, comme in Europa, in quella tæra
Castelli, citadelle, tori e forti,
Che dan idea d' uña perpetua guæra,
Oppù da prepotenza di ciù forti;
Là non cioende o maxce, co-e quæ se særa
A-a vista e a-ò passo i campi, e ville e i orti,
Ma collinë, boschetti, e proei scoverti,
Accessibili a tutti e a tutti averti.

Nè giavan là pe-a spiaggia tristi e mütti
Preposti pronti pe arrestà chi sbarca:
Là non pescoi vestii de strasse e brütti
Corri pe-a costa in sce uña vegia barca,
Çercando intorno a-i schûggi o in mezo a-i òütti
Un scarso pasto pe uña çeña parca,
Comme ne-i paixi anche ciù popolkæ
De provincie europee civilizzæ.

Dove mentre assettæ a uña lauta toa
Mangian i frùti meglio de so vegge
O negoziante, ò nobile, a scignòa,
De pesci, intendo, a qualitæ, ch' a segge
A meglio per ò stêumago e pe-a gòa,
Rombi, naselli, loassi, umbrinë e tregge,
Lò mangian da so pesca i scarti e scarso
Pan neigro e un pö de stochefisce marso!..

O gran villaggio, ò quæ ò l'ëa a rescidenza
Do gran Cacico, e comme a capitale
Dell' isoa, ò l'ëa d' uña bellezza immensa,
Ma de bellezza tutta naturale;
Un prodùto ò non ëa per conseguenza
Dell' arte e dell' industria nazionale,
Nè copia ò l'ëa d' estera architettua,
Ma disegno da mæxima natua.

Disegno inimitabile de l' arte,
Che quando a ò veù copià a l' impoverisce,
O a ò guasta tutto, se a se ne diparte;
Perchè un tà colorito in lê a l' unisce,
Un vivo, un vago, un vario in ogni parte,
Ch' ò ve piaxe, ò v' incanta e ò ve rapisce
Anche ne-e stesse irregolaritæ
Ciù che i opee di artisti e ciù studïæ.

Tutta astregà de zerbo e vaghe erbette,
Pavimento che a mæxima natua
A dispoñe, a l' accomoda e a rimette,
Veddeivi uña belliscima cianua
Chi ëa sparsa d' infinite cabanette
Semplici ne l' ornato e ne-a figua,
Proprie e adattæ pe' semplici abitanti,
Ma ne-a semplicitæ stessa eleganti.

A l'èa questa a metropoli do regno
Do Cacico d'Aiti ò ciù potente ;
Ma là no ghe veddeivi nisciun segno
De quella forza barbara imponente ,
D'un' iniqua opprescion, d'un giogo indegno ,
Che se vedde ne-ò nostro continente
Ne-i ministeri interni, ne-a milizia ,
Ne-a polizia, në corti de giustizia.

De drù, ati, terribili mùagioin
Circondà no veddeivi quella tàera,
Co-i quæ comme in vastiscime prexoin
Ne-e çittæ stesse ò popolo ò se særa,
E armæ da tutte e parte de cannoin,
Comme se ûn' accania perpetua guæra
A l'estero ò l'avesse, e nell'interno
Cö so popolo mæximo ò governo.

Là invece de mùagioin fortificæ
Veddeivi de ameniscime collîne,
E pe fossi pin d'ægue apätanæ
Rien e laghetti d'ægue cristalliîne,
Pe rastelli e trincee là gh'èan ciantæ
Sciò gianche, giane, blâi, rosse e moeliîne ;
E co-i rammi intreççæ comme un' arcata
Due gran fie d'erboi èan da çittæ l'intrata.

Ma no gh'èa in quell'intrata ò doganê,
O ò sbiro feo, ch'ò no patisce e tacche,
Pronto a arrestàve, o a fàve andà inderrê,
Se voi non ei, comme in scë scheñe e vacche,
O hollo di governi in sciö papê,
Oppù pronto a frugàve ò gruppo, o ë stacche,
Piggiàve tûtto e fàve vegni rosso,
Se non ei denunziô quant'ei addosso.

Nè dentro imbarassava a stradda e o passo
Cäro, o vettùà, o mù carego, o bardotto,
I quæ v' alloan co-i ragni e cò fracasso,
O péuan stroppiàve, o poei restàghe sotto;
E passaggià con burbero mostasso
No veddeivi ò giandarme e ò poliziotto,
E ammiàve storto, comme un refrattaio,
O un taggiaborse, o un rivoluzionaio.

Là ciòsi a l' aia pûa e a-ò diurno lumme,
E averti a miasmi spuzzolenti e infetti,
E a un tristo malinconico barlùmme
No se veddeivan streiti caroggetti
Astregæ d' un perpetuo succidùmme,
Pascolo de noiosi e vili insetti,
E guernii de casùppe, tañe vee
De spiantæ, de strassoìn, de pettelee.

Ma ogni stradda a l' ëa ciaca, larga e guernia
D' erboatùà varia, ombrosa, utile e amena;
E là gh' ëa un' aia, ch' a no se respia
Nè a Pariggi, nè a Londra, o a Romma, o a Zena;
Là a mancanza de l' arte a l' ea supplia
Dä romantica, esteisa e vaga scena
Formà da innumerabili cabanne
Fra i cocchi, e parme, i platani e e bananne.

Nè veddeivi là gente andà in giandon
Con vesti decrettòu da-ò figurin,
Da uña parte adattòu per ambizion,
Da uña parte per animo meschin,
Da tutti pe uña mùtua suggezion
Generale fra tutti i cìttadin,
E da uña scciavitù creà da fittizzii
Besèigni e da volgari pregiudizii.

Ma trovavi conformi a uña cittàe
D'ogni ornamento nua non naturale,
Cittadin d'ogni sesso e d'ognè etèe
Nui tutti tutt' affæto, tale quale
Ean stæti missi a-ò mondo da so moe;
Stato a lô non incomodo o anormale;
Perchè dà maizia non guastæ, o avvilli
Dà vergôgna o da-ò freido arrensenii.

No, pe òse affæto nua, rossò e inquietudine
(Che nisciun ò sospette, o ò se l' imagine)
Non òa in quella felice moltitudine
O pe uña maliziosa sfacciataggine,
O pe un' infame e pescima abitudine,
O pe uña animalesca balordaggine;
Ma pe un' ingenuitàe, da quæ l' idea
Non sa formàse a civiltæ europea.

A quæ in scimile stato a no rileva,
Che ommi barbari, o discoli, o dementi,
Eccettuôu quando ò spirito a solleva
A-i tempi e a-i usi semplici e innocenti
Do biblico giardin d' Adammo e d' Eva,
O a se ricrea në scene seducenti
E favolose da mitologia,
O ne-i idillii ameni da poexia.

Primma, perchè lè a credde naturale
Accessorio de l' ommo i vestimenti,
E non preservativo accidentale
Da-e nocive intemperie di elementi,
Oppù uña salvaguardia da morale
Fra-e mæxime creatûe ciù intelligenti,
Che quanto en ciù civilizzæ, de votte
Son maiziose atrettanto e ciù corrotte.

Besúgna dilo a nostra confuxion

Di ommi a depravazion a l'è stupenda :
Spesso se perfeziōnan ne-a raxon,
Ma ò chéu ò resta perverso e ò no s'emenda :
Ciù se raffiñan ne l'educazion,
Lò ciù se scandalizzan a vicenda :
L'è in tanti e tanti de malizia spesso
Fin ùn aumento ò mæximo progresso.

Perchè ne fa conosce l'esperienza,

Che se no va ò progresso da virtù
Sempre a pao do progresso che fa a scienza ;
Questa a non é uña leva, chi tje sciù
L'ommo a l'altezza da so intelligenza ;
Ma a l'è ciù tosto un peiso, chi ò tia zù
Ne-i fondi ciù impestæ da corruzion,
L'avarizia, a lussuria e a l'ambizion...

E poi perchè sciccomme ghe pân belli

Pe-i vaghi coi, che han scagge, pei e ciùmme,
I rettili, i quadrupedi e i oxelli,
L'ommo ò no credde ne-ò so scarso lùmme
De fà bella figùà comme fan quelli,
Se ò no se fascia con un gran volùmme
De panno, o teia, e scæa, chi spicche assæ
Pe ò cò, pe-ò taggio e pe-a so novitàe.

Eppù, se o fasto, a vanitàe, do regno

Mondano i ùsi e i esigenze stesse
N' avessan misso l'ommo ne l'impegno
De dovei aggaibâse con de pesse,
Lé ò l'ha ne-a carnaxon, ne-ò so disegno
E ne-i so atti variæ tante bellesse,
Che in questa tæra nè vestia nè nùà
No i ha l'opea ciù bella da natùà.

E mi se veddo già con tanti parmi
De stofa in sæa pe abbarlugà i mincioin
Uña scignòa aggaibà senza risparmi;
Me pà de vedde in Gexa in te funziuin
Coverti da-i damaschi i belli marmi,
E fra e çinse de sæa, dite festoin,
Meza ascosa uña classica pittùia,
O un bell' ornato, o a bella architettùia!...

Se in Aïti n' aveivi dunque a vana
Pompa e a modda volubile, fattùia
Piña d' imperfeziuin dell' arte umana;
Scoverta contemplavi da natùia
L' opea grande, sublime e sovraumana,
Là varietæ ne-i træti da figùia,
Là ne-i mascci maestæ, forza e sveltesa,
Nè donne brio, grazia, delicatezza.

Veddeivi che anche nùì quell' isolani
Aveivan un contegno naturale
E uña tà gravità, che i Musùlmani
Non han ne-ò sfarzo do vesti orientale,
E no l' ha fra i cattolici romani
Un canonico forse o un cardinale,
O ò cego, o ò præve, o ò fratte ciù esemplare
Co-a so sottaña e ò so abito talare.

Veddeivi che anche nùe i Americane
Paivan figge allevæ in t' un monestè,
Ch' èan ciù modeste assæ che e Maomettane
De l' Oriente fasciæ da cappo a pé;
O i Europee, benchè a-i òggiæ profane
E grazie ascondan, che gh' ha dæto ò Çè,
Sotto un gran sciallo, e un gran bernùsso, o sotto
A cappelliña, o ò meizao, o ò pessotto.

Perchè, scibben che un stato ó foise quello,
Ne-ò que no staivan senza erubescenza
Fra noi e donne dedicæ a-ò bordello;
Pù ghe metteiva a stessa so decenza
Tutta ingenua e abituale, comme un vello,
E un tâ prestigio allôa, che ä so presenza
Ean frenæ di ciù discoli Europei
I atti, i sguardi e fin i dexidei.

In lò faceiva quella vista ó stesso
Effetto, che fa in t' uña galleria
A vista de figùe do vago sesso,
Concetti da geniale fantaxia
Greca o italiaña, espressi in marmo o in gesso
Con sveltezza, veitæ, grazia e maestria;
Che in quelle statue nùe solo ammiræ
E forme belle e ben proporzionæ!

Nè veddeivi là indigeni o in bûttega
Confinæ, o mette ó sæximo a-ò lambicco
In t' un scagno inciödæ in sce uña carega,
O portâ peisi comme un mù o un boricco,
O suâ tutta a giornâ e a seiaña intrega
Pe vantaggio e pe comodo do ricco,
Comme in Europa fan pe vive i popoli
De ciù superbe e floride metropoli.

Nè veddeivi co-a testa e i éggi bassi
Omni, costreiti dä necescitæ,
Disposti sempre a-i ordini e a-i strapassi
E a-i capriççi d' atri omni ch' en so fræ,
Nè omni vegi èse scciavi de ragassi,
Che devan venerâli comme poæ,
Nè uña femina a un' atra chi è so sêu
Comandâ comme, quanto e quando a vâi.

Ma liberi là tutti e indipendenti

Laoavan pe so conto o pe demòa
Senza invidia de megio concorrenti,
Senza puia de perde o andà in malòa;
Perchè no consumava di so stenti
O frùto e da so industria ò lùsso o a gòa;
E là l'èa un nomme ignoto l'avarizia,
Ch' a genera l' invidia e l' ingiustizia.

O so travaggio, comme de l' antiga

Felice etæ ò travaggio di patriarchi,
O l'èa ùn' occupazion, ma non fadiga....
Chi prepara pe-a caccia e frecce e i archi
O pe respinze l' invaxion nemiga;
E chi è canoe pe-a pesca e pe-i imbarchi,
Ch' èan un tronco scavôu d' un erboo grosso
In sciò disegno d' un informe gosso.

Chi va accùgendo frùti pe-a campagna,

E chi spendendo uña gran parte di òe
Do giorno ä caccia a-ò bosco e pe-a montagna,
O pescando in scï schêggi o in scë canoe:
Queste èan per lö demòe e uña cocagna,
Ma necessaie e utili demòe;
Perchè davan a un popolo contento
Do pasto ciù frugale, l' alimento.

Ma i vegi troppo deboli pe andà

Pe-i boschi e a-i campi, e troppo lenti e grammi
Pe remmà lungo a costa oppù a l' amà,
A-e ræ davan recatto, a-e lense e a-i lammi;
O occupavan ò tempo a riparà
Con de ramme de parma o atri legnammi
A-e so cabanne i varii guasti e danni
Di uraghen, di nemixi, di ægue e di anni.

S' occupavan e femine vixin

A-e so cabanne parte a aççende ô fêugo
Friggando sorve e prie ramme de pin,
Pe chêuze senza studio o arte de chêugo
(Solito pasto) mais, reixe, lupin,
Cereali e lemi indigeni do léigo,
Pe-a çeña di omni, quando èan de ritorno
Da-ò mà e da-ò hosco doppio ô laôu do giorno.

Atre all' ombra de parme èan assettæ,

E se veddeivan tesce con e fêugge
De parme stosse lunghe e assottiggiæ
E stâue pe-i tappeti e pe-i inveúgge:
Parte a liâ do cotton èan occupæ,
E parte a intortignâlo e parte a inghêugge
Pe-e lense, o e corde, con e quæ l' amacca
A se tesce, e da casa a-ô çê a s' attacca

Mentre intanto ã figgette e i garzonetti

Montæ in scî erboi tiavan zù e bananne,
O andavan a-e fontañe oppù a-i laghetti,
O a-i rien vixin con sùcche véie o con canne
De bambù pe brochette e pe fiaschetti
Pe portâ l' ægua fresca a-e so cabanne;
• O cantavan ballando a-ô ciocco e a-ô son
Do tambueto ûña rustega canzon.

E se ninnavan i figgiâi e e figgiâue,

Che no poivan ancon rêzise in pê,
Liberi da patæli e da fasciâue
Boccûi pe-i ranci o con a pansa a-ô cê;
Oppù s' arrubattavan in scê stâue,
O andavan in gatton o cõ panê,
O façendo ûña guæra immaginaia
Davan pùgni, pattoin e cascì a l' aia.

L' Eroe ò l' attraversava quell' amena
Çittæ, ch' a paiva uña perpetua e vea
Villezzatù, che un nobile de Zena
In Arbà ò no l' ha megio nè in rivea:
E pe un pö se scordava (tanto a l' èa
Rapia da quella nèuva e vaga scena)
Fin a squaddra orgogliosa so compagna
I giardin e e metropoli da Spagna.

A gran reggia do cappo da tribù
A l' èa pù uña cabanna un pö distante
Da-e cabanne do popolo e un pö ciù
Comoda, ciù distinta e ciù elegante;
E attornià invece de rastelli oppù
De tóri da spallee d' ombrose ciante
A compariva in mezo a uña valletta.
Vaga pe rien, pe laghi e bell' erbetta.

Stavan davanti a questa reggia in pé
O gran Guacanagari e i' so primarii
Sudditi o confidenti o consegné,
E cinque atri cacichi tribùtarii,
Che in quella circostanza èan li con lè,
Da-i so villaggi a posta e volontari
Vegnù pe vedde ò gran navigatò
E i so illustri compagni e fäghe onò.

Appena ò l' arrivava riçevùo
O fù l' Eroe da tutta l' assemblea
Con un rispettosiscimo salùo;
E ò cacico ò ghe dava ä so manca
Co-e parolle e co-i atti ò ben vegnùo,
Allegro in chêu, comme ò mostrava in cea;
E ò ghe fè intende, ch' ò l' èa in tæra amiga
E d' ospitalitæ cordiale antiga.

E in testa quæxi a-ò mæximo momento
O ghe metteiva uña corona d' öu,
E in dio un anello lucido d' argento,
Bixù che in quella tæra ò l' èa un tesöu;
Secondava ò gentile complimento
Di Americani ò numeroso cöu,
Che allegro ò l' approvava e ò l' applauidiva
Ne-ò so linguaggio con un lungo *evviva*...

Colombo ò l' aggradiva tutto quanto
Gh' offeriva ò cacico e l' assemblea,
Corrispondendo a lò con altrettanto
Rispetto e amò co-a voxe e co-a manca,
E ò regalava a quello cappo un manto
De vellöo rosso fæto all' europea,
O quæ ò formava di isolani, ancon
Bambin ne-a civiltæ, l' ammirazion.

Guacanagari doppo ò mùtuo omaggio
Ne-a cabanna ò façeiva intrà con lê
Colombo e i primmi eroi do so equipaggio
E i so propri parenti e i consegnè:
Tutti i atri restavan pe-ò villaggio,
E mescciandose indigeni e foestè
Passavan tutto ò giorno in allegrie,
Bâtandose regalli e cortexie.

A-i ospiti europei Guacanagari
O l' imbandiva intanto a regia mensa,
Da quæ co-e mense úsuali e popolari
No gh' èa quæxi nisciuña differensa;
No dava a so cuxiña boccoìn rari,
Nè un servixo prezioso a so credensa;
I çibbi èan senza sarsa e condimento,
Comme e persoñe èan senza vestimento.

Ean questi i ciù squixiti bocconetti,
Che allôa ô regio banchetto ô presentava,
Varie specie de pesci e d' oxelletti,
Di quæ ô mâ, ô bosco e ô sciumme ô l' abbondava,
Rostii, ma senza intingoli o tocchetti,
Mais, bananne, lupin, cocchi e cassava,
E quella tóa preziosa a l' ãa compia
Co-a carne assæ gustosa dell' utia.

Non giava in quella tóa pe pastezzâ
Vin gianco, o negro, o rosso o pernixô,
Ne bottigge de vin particolâ,
Artefæto o legittimo inlaccô,
Nè licori ô caffè pe incoronâ
E digerî un gran pasto ricercô;
Ma ægua pûa da vivagna e da fontañã
Limpida, netta, leggea, fresca e saña.

Ma d' ammirâ frattanto a non ãa sazia
A comitiva de Colombo ùn veo
Prinçipesco contegno, tutto grazia,
Tutto mæstæ in un re nùo tutt' a reo;
E a giudicava quæxi uña desgrazia
Che ô cacico ô no foise ùn re europeo;
Assurdo e stravagante l' ãa credúo
Da lé tanto decoro in un re nùo.

E ô so contegno a belle forme unio
O l' ãa pù ingenuo e naturale tanto,
Che ä so persona un abito guernio
D' ou e d' argento nè un pomposo manto
Ninte avieivan azzunto, e diminuio
Avieivan anzi molto a-ò prexo e a-ò vanto
Da mæstæ, che anche nùo quell' isolano
Fra i atri ô distingueivan pe-ò sovrano.

E quello grave so contegno esterno
Ben degno ò l'èa de grande ammirazion;
Perchè ò l'èa indizio do criterio interno
De l'imparzialità e da discrezion,
Che ò cacico ò mostrava ne-ò governo
Equo e esemplare da popolazion,
Ch'ò regolava con a dignità
D'un re potente e con l'amò d'un poe.

Ne-o mondo vegio no gh'èa forse in quello
Tempo in mezo a-e naziòin colte un sovrano,
Che ne-ò governo avesse ciù cervello
De quello rozzo cappo americano:
Eppù da Montesquiù, da Macciavello,
Da Lipsio o da atro autò sacro o profano
Lé ò non èa stæto instruo, ma da-ò mæximo
Feliçe instinto e da-ò so proprio sæximo.

E scibben che lé ò foise ne-ò so stato
Uña specie de prinçipe assolùto,
Non regolòu nè lezzi da un senato,
Non limitòu ne-i driti da un statùto,
E da i cacichi indigeni ò primato
O l'avesse in quell'isoa e annuo tribùto;
Pù ò so regime ò l'ea nell'atto pratico
Paterno, liberale e democratico.

E defæti ò so gran fondamentale
Prinçipio de politica ò l'èa questo:
Che ò re ò governe ò stato tale e quale
Governa a so famiglia un ommo onesto;
Che pe bandì da tutti in generale
De mancà a-ò so dovei ogni pretesto
Lé mæximo pe-ò primmo ò pense e ò vive
Ne-ò moddo che a-ò so popolo ò prescrive.

E ben ô poiva ô gran Guacanagari
Contàse allôa fra i cappi i ciù perfetti,
E in tutto ô nostro Globo tanto rari
Che se mostran di popoli sùggetti
Ne-a bontæ e ne-ò coraggio i esemplari,
Non fei tiranni o burattin inetti:
Lê fra i atri cacichi e ne-a tribù
Solo ô se distingueiva pe-a virtù.

Che se ô l'aveiva quarche distinzion
Fra quelle turbe in civiltæ meschiñe,
O per l'ampiezza de l'abitazion,
O pe-ò tributo de tribù vixiñe,
O pe-i esterni omaggi da nazion,
O pe-ò nùmeo maggiò de concubiñe,
Questo ô n'èa prâiva in lê d'un egoismo
Ingordo o d'un odioso dispotismo.

Ma l'omaggio, ô tribùto e allôgio megio
Non zà drito o pretëisa da persona,
Ma ô l'èa, comme in antigo, un privilegio
Do titolo, do graddo, da corona,
E di ommi stessi un pregiudizio vegio,
Che i prinçipi a-i celesti ô i paragoña,
E a un ommo de pätan scimile a lô
Dan incenso e oblaziòn, comme a-ò Segnò.

E se ün nùmeo ô l'aveiva ne-a cabanna
De belle ninfe non indifferente,
Questo ô non èa uña copia de tiranna
Lezze barbara, infame e prepotente,
Che a-ò serraggio d'un despota a condanna
E zovene ciù belle de l'Oriente,
Per stuzzicâ co-a varietæ l'ottùso
So appetito e zà sazio pe l'abùso.

E non äan do cacico e concubiñe
Scimile a quelle femine europee
Che stando in corte a-i principi vixiñe,
Non vee regiñe o concubiñe vee,
Solo pe-ò ciù de mæxime regiñe
Damme d'onò (onorevoli camee),
Pù comme e primme grazie pëuan diffonde,
E fâ l'*onesto* ulizio de seconde.

Ma a-o so cappo de donne a moltitudine
Dä mæxima nazon a l'ëa concessa
Per un' antiga e costante consuetudine;
Perchè segundo a logica da stessa
Chi aveiva tutta a cûa e a sollecitudine
Do governo co-a peña chi gh'è annessa,
L'ëa giusto ch'ò l'avesse anche ciù oggetti
E mezi de rescïou e de diletta.

Ma non äan queste, replico, nè scciave
Portæ a un basciâ in tributo, o negoziæ,
Nè prinçipesse a un principe pe ùn grave
Interesse de stato appilottæ;
Ma zovene geniali ammesse a-ò soave
Vincolo coniugale e ben trattæ,
E tutte eguali e con eguale amò
Unie tutte a-ò so cappo e fra de lô.

Se ò gh'aveiva fra queste a prediletta,
Non ëa zà perch' a foise in paragon
Di atre in bellezza e in grazia ciù perfetta.
Ma ciù virtuosa; e a so predilezion
A l'ëa ne-ò tempo mæximo diretta
Cosci ben dä prudenza e dä raxon,
Ch' a no causava mai ne-a compagnia
Nè mogogni, nè bæghe, nè gioxia.

In quanto a-e lezzi pe impedi ogni abùso,
L' ordine mantegnì ne-ò popolasso,
O castigâ i delitti, non òa in ùso
Ne-a corte do cacico quell' ammasso
De titoli e d' articoli confùso,
Ch' ò l' è a stessa giustizia d' imbarasso,
E pe-i quæ spesso e stesse iniquità
Con inique sentenze en condannæ.

O giudice do popolo ò l' òa lè
E ò giudicava, comme un poæ i figgiû;
E so lezzi n' òan scrite in sciö papè,
Ma ne-a so rettitudine do chû,
E ne-ò criterio riçevùo da ò Çè;
Criterio e rettitudine ch' a pèu
Rende l' ommo ciù giusto, che l' immensa
Fia de volummi de giurisprudensa.

Nè lè ministri ò nominava mai,
Che spartissan con lè tasce e governo,
Nè giandarmi, nè sbiri, e commissai
Pe impoñe e sostegnì l' ordine interno;
Tali impiegæ son poco necessari
In un regime semplice e paterno,
Ma solo në naziòin civilizzæ,
Dove e maizie e i delitti en complicæ.

Ma ghe façeivan solo compagnia
Ne-ò so governo pochi consèggè,
Che non òan gente pratica nè instrua
Ne-ò regiâ cappo, sudditi e foestè
Con l' arte iniqua da diplomazia
Nè intrigante pe genio e pe mestè;
Ma gente ben fondâ nell' esperienza,
Ricca in bon senso e retta de coscienza.

Nè ò mantegniva pù tanti impiegæ
Pubblici pe terrò di delinquenti;
Gente inutile in t'uña societæ
D' ommi tranquilli, semplici e contenti;
Dove tanti delitti èan ignoræ
O non aveivan stimoli e alimenti
Pe mancanza assoluta d' occaxion,
O prestigio da stessa educazion.

Là in fæti no gh' èan laddri, perchè i frùti
De ciante e di erboi tutti èan in comun,
Comme da pesca e caccia èan i prodùti;
E no gh' èa in tanto popolo nisciùn,
Che stâsene ò dovesse a denti sciùti
Pe involontarii e insoliti zazùn;
Abbondavan là in mâ, ne-i laghi e in quelli
Cen, monti e boschi, frùti, pesci e oxelli.

Nè là çercava a-e spalle di so fræ
L' imbroggion, l' intrigante e ò truffatò
Pasce i so vizii e a propria vanitàe;
No gh' èa là l' omicida, ò traditò,
O pe impazienza d' un' ereditæ,
O pe desfâse d' un competitò,
D' un testimonio o creditò noioso,
O d' un rivale o d' un nemigo odioso.

E là èan pù ræi i ommi vendicativi,
Perch' èan pù ræi i adulterii, i incesti,
E atri scimili eccessi, ch' èn motivi
De gioxie, de discordie e odii funesti;
Nè gh' èan bettoe e postriboli incentivi
Frequenti e deplorabili pretesti
De rattelle e de bæghe scandalose,
De badaluffe e riscie sanguinose.

No gh'èan là insomma nè procuoèi, nè uscieri,
Nè avvocati (cioè comici legali),
Nè statùti, nè gius, nè ministeri
Pubblici, cioè procuoèi regii o fiscali,
Nè magistrati o ninte o assae severi
Pe spiegàli, pe stiàli, pe applicàli;
Nè prexoìn preventive pe-i sospetti,
Nè pe-i convinti rei serraggi infetti.

Perchè pe-ò ciù, dove son meno idee,
Gh'è ciù semplicitæ, meno malizie;
Perchè dove son note solo e vee
Necessitàe e s'ignoranza e fittizie,
In genere e persone èn meno ree
D'aviditàe eccessiva e d'ingiustizie,
E dove n'è ingiustizia o aviditàe
Gh'è ciù concordia e ciù tranquillitàe.

E gh'è ciù ordine, dov'èn meno i varii
Nemixi da morale çittadiña,
Cioè tanti sfaccendæ o celibatarii
Sforzæ dâ militare discipliña
E da voti imprudenti, o volontarii
Per amò d'uña vitta libertiña,
O perch' esclùsi da-i unioìn legittime
O dâ miscia, o da parenti pittime.

O perchè disturbæ dall'immorale
Farraggine de lezzi, ch' a fâ guæra
Ben spesso ä sacra lezze naturale,
Ch' a vèu che i ommi popolan a tæra,
E a-i boin costummi tãnto a l'è fatale,
Perchè i driti a Imeneo mentre a rinsæra,
A l'accesce ò dominio ä vagabonda
Venere, e a Priapo turba oscena e immonda.

Perchè dove l'è ciù libero ò corso
A-e communi tendenze naturali,
Che se pàian soddisfà senza rimorso,
Gh'èn meno abùsi all'ordine fatali;
E gh'è meno besêugno do soccorso
Pe sopprimei de lezzi e de legali,
Quelle imbroggiæ pë so complicaziôn,
Questi pe aviditàe spesso imbroggiôn.

Perchè i secoli d'ou vantæ e descritti
Da-i poeti in lè se poësan realizzà
Cose mancava a-ò popolo d'Aïti,
Ch'ò l'abitava un'isoa fortunà,
Ne-a quæ delizie e comodi infiniti
Ghe presentava ò clima, a tæra e ò mà,
Dove sotto d'un cappo, ch'ò l'èa un poæ
O se godiva a quete e a libertæ?...

Mancava che ò Spagnollo dominante
Tanto ben ò portasse ä perfezion
Con trattà l'Indian semplice e ignorante
Cö santo amò che véu Cristo e a raxon,
E non co-ò fanatismo intollerante,
E ò fâso zelo de l'inquixizion;
E l'industria portà dove a non èa,
E a civiltæ, no a vanitàe europea.

Ma quella razza ipocrita, egoista
In tæra d'abbondansa e de delizia
Doppo un'ingiusta e façile conquista
A n'ha trovôu che un'occaxion propizia
E mezi proprii a soddisfà a so trista
Ambizion e insaziabile avarizia,
E in quelle quete e semplici tribù
Vittime solo sacre ä scciavitù!

Ma ô gran Colombo, ch' ô non ëa capace
D' idee basse e de viste interessæ,
Nè avido de grandesse e glorie fâse
Con Marcena, i so figgi, e i so dui fræ,
E atri pochi ô no poiva mai saziâse
D' ammirâ quella vea felicitæ,
Frûto d' animo retto e raxon' pûa,
Non da scienza, do stúdio e da coltûa.

E lê co-i pochi da so comitiva,
Ch' ëan de mente e de chêt scimili a lê
Da quello ch' ô veddeiva, ch' ô sentiva
Da-ô bon Cacico e da-i so consegghê
In tutta a so estenscion tutto ô capiva
O ben d' un paese favorio da-ô Çê;
E quæxi quæxi un stato ô l' invidiava
Che ô superbo Spagnollo ô disprezzava.

Anzi ne-a viva so immaginazion
Religiosa ô l' ëa forse allôa d' avviso,
Che poiva ëse cosci a continuazion
Fra i ommi do terrestre paradiso,
Se Adammo ô non avesse da mincion
Co-a so meitæ ô primmo peccôu diviso;
Ma conservôu e poi trasmisso senza
Maccia a-i so discendenti l' innocenza!...

Finiva intanto fra i evviva ô pasto;
E l' Eroè ô dimandava a-ô Cappello amigo;
Se ô ben, do quæ ô godiva, ô n' ëa mai guasto
O disturbôu da un estero nemigo,
Da civile o domestego contrasto
E di vixin potenti da l' intrigo?
Allôa ô Cacico ô se fê serio in cea
E sospiando ô risponde in tà manea.

No gh'en fra mi e i vexin odii funesti,
Semmo d' accordo, comme tanti fræ;
Nè i mæ sùggetti me son mai molesti;
Noi semmo unii, comme i figgiû cò poæ;
Tanto ò mæ giogo ò pâ soave a questi,
Che no çercan, nè vêuan ciù libertæ:
Nè pù a quelli un tribûto ò gh'è de peiso
Che con mille attenzioin da mi ò gh'è reiso.

Ma ben son molestiscimi a-e tribù
Pacifiche, che Aïti in lê a rinsœra,
I Caraibi, che vegnan de lazzù
Da-e isoe do Levante in questa tæra;
E di nostri ciù ardi, ciù forti e ciù
Assuefeti a-i strapassi, a-i arme e ä guæra
Sbarcan a l'improvviso e a mille a mille
A spiaggia innondan, e campagne e e ville.

Quando i nemixi, da-i quæ son invasi
I nostri paixi, ën troppo numerosi,
De no poeighela i nostri allôa persuasi
Scappan a-i monti, o stan ne-i boschi ascosi;
Allôa destrûan cabanne, lascian rasi
De ciantè i proci quelli ladroin furiosi,
E portan via quanta ne pâuan trovâ
Roba in te case, oppù canoe pe-ò mà.

Ma se in vece emmo tempo a unise tanti
Da fâ fronte con pari o ciù vantaggio
A quelli ferociscimi briganti,
Allôa gh'andemmo incontro con coraggio,
E i combattemmo intrepidi e costanti
O pe-a spiaggia o pe-i campi o pe-ò villaggio,
Finchè i sforzemmo ä fin battûi scornûi
A tornâsene donde son vegnûi.

Ma guai però se quarchedun di nostri
O sbandû o abbattûo pe uña feria
Restando prexonê de quelli mostri,
Questi scappando se ô portassan via;
Perchè (barbarie là ne-i paixi vostri
Forse in nisciun etæ non mai sentia),
Quelli crudeli i scannan pe mangiâli
Co-c so'donne e figgiû, comme animali!

E questi pasti cosci iniqui e strani
Son per lô de tâ gioia e tâ diletto,
Quanto pe-i nostri semplici isolani
E d'orrò e de ribresso son l'oggetto;
Se n' existessan ommi scî inumani
Senza amò pe-i so scimili e rispetto,
No se senticiva mai canson de guæra,
Nè lûi d'orfani e vidoe in questa tæra.

D' un popolo, ch'ô l'ëa, benchè selvaggio,
De bontæ un veo modello e de bravûa,
Ma continuo di barbari bersaggio,
Perchè mancante d' arte e de coltûa,
E d' un atro anche lè pin de coraggio,
Ma tristo e feo, pe non avei avûa
Mai do retto l' idea, tutta sentiva
A disgrazia Colombo, e ô i compativa.

Ma ô provava d' altronde un gran contento,
Perchè se gh' offeriva l' occaxion
De fondâ senza lite o impedimento
In quella fertiliscima region
Uña colonia per un doppio intento,
D' educâ e incivili quella nazione,
E de mostrâ stradde ciù drite averte
A-ô commercio europeo ne-e so scoperte.

E vortû a-ò cacico ò ghe promette
Difendio da-i Caraibi. se ò gh' apprêva
Ne-ò so stesso dominio e ò ghe permette
A fondazion d' uña colonia nêva:
Che i arme (ò disse) ch' òan da lê dirette
Ean potenti e invinçibili a ogni prêva,
E ogni votta, ch' ò saiva à lê ricorso
O l' avieiva ottegnùo forza e soccorso;

E che di so non solo in ogni lotta
Contro i nemixi ò poiva allôa dispoñe:
Ma ch' ò saiva tornôu un' atra votta
Con atre numerose arme e persoñe
A quelle tære con un' atra flotta
Piña de mercanzie preziose e boñe,
E utili a-i so, ch' aviaen bätou co-i frùti
Dell' industria d' Europa i so prodùti.

Creddeivan ò cacico e i consegè,
Che quella moltitudine europea,
Che seguiva Colombo, zù da-ò Çê
Discesa a foise, e ch' a l' avesse a vea
Virtù e scettessa, ch' ò l' aveiva lê;
E a non aveiva ancon nisciuna idea
Di regii, de preteise inique e vili
Di governi di popoli civili.

Per consequenza a uña propoxizion
Cosci strana do gran navigatò
In lò sentivan a consolazion,
Che prêva un' infelise debitò,
Spiantôu do tutto e zà pe andâ in prexon,
Nell' atto che ven fêua un benefattò,
Ch' ò pensa a tutto, e ò rende a quello poe
De famiglia onò, quete e libertæ.

Provavan anzi ò giubilo e ò conforto
D' un galantommo, chi è ne-ò tristo stato
E in pericolo grave d' èse a torto
Condannôu pe omicida da-ò Senato
Pe un equivoco occorso intorno a un morto;
Ma ò l' ha pe sorte un ottimo avvocato
Da-ò que a gran Corte illuminâ e persuasa
E libero e assolûto a ò manda a casa.

Se consolavan tutti, diggo, quelli
Semplici governanti a uña proposta,
Che se a l' èa fœta a-i nostri macchiavelli
Aveivan radunôu conseggio a posta,
E giudicâ l' avievan *casus belli*;
E dicciarôu avievan pe risposta
A-ò proponente legalmente guæra,
E intimôu de sgombrâ da quella tæra !..

Generoso ò cacico anzi non meno,
Nè meno grande de Colombo stesso,
E da bassi sospetti affæto alieno,
O disse, che non solo gh' èa concesso
Pe allogio di Spagnolli un campo ameno,
Ma ch' ò gh' aviciva dæto cõ possesso
Do terren ò legnamme e i materiali
Pe fondâ e case, e i ommi pe aggiuttâli.

Appena pe-ò villaggio e pe-ò contorno
De quello patto a nâiva a se sentiva,
Quello pe-a gente ò diventava un giorno
De festa straordinaria e gioia viva,
E a s' affollava ä gran cabanna intorno
Criando ne-ò so linguaggio mille *evviva*,
E genii tutelari zù da-ò Çê
Vegnûi ciammando quelli eroi foestê.

E benchè a nêutte i ombre a destendesse
Che aman loî, dughî, foin, laddri e sguandriñe,
Prolungavan ô giorno in mezo a-e stesse
Con sciammadde, con foci, con de fasciñe
In çà e là aççaise numerose e spesse
Pe-ô villaggio, pe-a spiaggia e pê collîne,
E seguivan e feste a-ô cîæo di fêughî
Con balli, con canzoin, con mille zêughî.

In quell'allegra popolare scena
De quella viva gioia gh'èa l'idea,
Che in megio tempi s'esternava a Zena
Nê vittoie da libera bandea
Ne-a çittæ stessa e pe a campagna amena,
Pe-i sobborghi, pe-a valle, pe-a rivea,
Con luminæe, con fêughî, procescioin,
Canti, teddeo, meeting, dimostrazioin!

Santa, sublime, nobile allegria,
Ma sùggetta a luttuosi cangiamenti;
Perchè poi finalmente a fu impedia
E presto discipà da-i prepotenti,
E da-i governi iniqui, a-i quæ fa erlia
O giubilo di popoli contenti,
E ô fan presto cangiâ, comme un disordine
Ne-a quete do terrò, che ciamman *ordine!*...

Guacanagari intanto ô radunava
Quattroçento individui, che pe-i ciù
Ardii, robùsti e asperti ô giùdicava
Da so numerosiscima tribù;
E subito ô metteiva quella brava
Docile, attiva e lesta zoventù,
Pe èse de scorta e pe aggiuttà l'Eroe,
In see trenta agiliscime canoe.

E ò montava lê stesso e i so ciù cai
Parenti e amixi e a donna prediletta,
E i consegghè, che no-ò lasciavan mai,
A nave stessa da l'Eroe diretta,
Pe provvedighe i mezi necessari
Pe uña çittæ in Aiti ciù perfetta,
E un travaggio animâ da lê credùo
Di Caraibi all' audassia un schéuggio dùo.

Co-a stessa scetta generositæ,
Co-a que trattôu l'aveivan ne-a cabanna
I ospiti a bordo èan da l'Eroe trattæ:
Gustâ in bâto do cocco e da bananna
O ghe fava ò prezûtto e i pescisæ,
Che a quella gente paivan tanta manna,
E ne-ò pùo catalan umidi e molli
O beschûtto e a galletta di Spagnolli.

Subito a bordo e feste do vixin
Villaggio giubilante èan imitæ:
Pe tutta a nêtte a-ò son do chittarin
Ballavan i isolani co-i mainæ;
Nave e canoe con di fanæ de pin
Da poppa a prôa èan tutte illuminæ;
E paiva tanta luxe raddoppiâ
Da-ò riverbero un vasto inçendio in mâ.

A bordo in mezo ä radda se sentiva
I crii, i evviva, i canti, a gran caladda,
Che fava a gente ne-ò villaggio e ä riva,
E l'èa pù ripetùo d'in mezo ä radda
A gran caladda, i canti, i crii, i evviva;
E l'eco da montagna e da valadda
O triplicava cizei e risonanti
A gran caladda, i crii, i evviva, i canti.

Quando ä candida luxe da mattiña
Dava lêugo ò roscigno cieo di fêughi,
Cessavan ne-ò villaggio e ne-a mariña
I canti, i balli, l' invexendo, i zêughi;
E allôa partindo a flotta a s' incamiña
Con veie gonfie a quelli ameni lêughi,
Dove un dominio in ben e in guai fecondo
Iniziava l' Europa a-ô nêuvo mondo.

CANTO NONO

ARGOMENTO

*Inandìe i fondamenti d'Isabella,
A-a scoperta d' un nuovo Continente
Parte Colombo in sce un-a caravella;
E ò nomina so fræ leugotenente
Pe mette compimento e ordine in quella
Newa colonia e ne-a città nascente,
Compia da Sanchez con l' architettâ
E ornâ da Federico co-a pittâ.*

All' Oriente da costa nominâ
De Montecristo ne-e moderne carte
Uña punta de tæra sporze in mâ,
Da uña densa foresta da uña parte,
E da l' atra da schâggi circondâ;
Ch' a forma un porto, dove senza l' arte
A ten a natûa mæxima a redosso
Gossi e barchi da-i venti e da-ò mâ grosso.

Intrava ò gran Colombo co-a so scorta
In questo porto feto dâ natûa,
Quando a lampa, ch' illumina e conforta
E a ravviva ommi, bestie, erboi e verdûa,
A chinava a Ponente mez' ammorta,
E ò sbarca de rimpetto a uña cianûa
A-a quæ davan aspetto ameno e san
Erboi ombrosi e un vago sciùmme e un rian.

E per èse a cianù a-ò mà vixiña,
Pe uña colonia comoda, e assæ esteisa
Pe uña çittæ, benchè pe allò picciña,
Ben postà, ben provvista e ben difeisa
A-e spalle, a-i fianchi e in faccia da mariña
Da ogni invaxion violenta e da sorpresa,
O risolveiva de fondàghe in quella
Uña çittæ cö nomme d' Isabella.

Pe disegno de mùage preferio
Fù da lê ùn quadrilatero, che forte
O l' èa pe ùn fosso, ch' ò poiva èse impio
Per mezo d' uña diga d' ægue morte
Da-e due sciùmmæc, che a-ò lûgo ëan tutt' in gio;
E ne-i lati ciù streiti ò fè due porte,
Uña de fronte in faccia à mæña, a-e spalle
O fissò l' atra e derimpetto à valle.

E in mezo ò ghe fissava uña gran ciassa,
E in questa ò Dommo ò disegnò pù lê
Dä parte, dove ò sò ò se leva e ò scassa
E tencbre dä tæra e e stelle in çè,
Da quella parte, dove ò só ò s' abbassa
O Paxo a-ò Dommo ò l' ha fondû promè;
E metteiva de questo ò pio Marcena,
De quello a primma pria l' Eroo de Zena.

Ma sciccomme Colombo ò l' aspirava
A descrovi nêve isoc e un Continente
Ch' ò poiva, comme l' è ò s' ïmmaginava,
Estendise dä parte de Ponente;
Cosci a continuazion lê ò l' affidava
E l' ornamento da çittæ nascente
De Sanchez ä perizia e attivitæ,
E a l' inspezion de Bertomè so fræ.

- E perchè ne-a çittæ, quando finia
A foise, a quete e l'ordine ô regnasse,
E ne-a nõva colonia l'armonia
Fra indigeni e foestè a se conservasse,
Uña votta ch' a foise stabilia;
So fræ ô lasciava, finch' ô ritornasse,
Pe so lêigotenente generale
A-ò governo da nõva capitale.
- E perchè no tentasse quarche intrigo
L'ambizion, ch' a no vêu restâ inderrè,
L'amò proprio a-ò ben pubblico nemigo,
O l'azzunzeiva a-ò bravo Bertomé
Guttierro, ô pio Marcena e ô bon Rodrigo
Pe colleghi, ascistenti e conseggè;
Marcena poi con Boile (sottomisso
L'urtimo a-ò primmo) a-ò cùlto ô l'èa prefisso.
- E fra i selvaggi e i so consciderando,
Che poiva nasce un'occaxon de guæra,
De nave a Alonzo ô l'affidò ô comando
E a guidda a Ojeda de l'armâ de tæra,
E infin Roldan e Bovadilla e Ovando
Terno, che treì chûu pescimi ô rinsæra,
Arbitri ô i destinava a-i tribunali
Pe giudicâ i delitti e castigâli.
- A primma vista questo ô pâ un caprizio
Anzi, a parlâ ciù giusto, ô pâ un errò.
Ch'ô fasse torto a-e mascime, a-ò giudizio,
E ä prudenza do gran Navigatò;
Ma questo, a ben riflette, ô l'è indizio,
Ch'ô portava a-i so socii un grand'amò.
De prevegni çercando ne-a so assenza
I sùssùri, a discordia e a turbolenza.

O lê ô creddeiva assæ pericolosi
Senza impiego distinto e senza un posto
Onorifico tristi ommi ambiziosi,
Ch' aviaen vosciùo distingue anche a costo
D' ese indiscreti, ingiusti e sediziosi;
O ô l' aveiva, m' immagino, sùpposto,
Che giudicando i rei, benchè sùggetti
Tristi, forse imparieivan a êse retti.

Cosci a tutto provvisto, per ô viaggio
Ch' ô l' ëa pe intraprende ô fê allesti
A Ninna, e ô ghe fissava pe equipaggio
Dozze mainæ robùsti e pin d' ardi,
E Temo pe pilota, che corraggio
E arte in questo ô l' aveiva da riusci,
E con Diego e Fernando in compagnia
Comme mego e bon geografo Garzia.

Ferrante infin ravvisto e non ciù sordo
Do retto ä voxe, ä primma confidenza
O l' ammetteiva e pe scrivàn a bordo
L' Eroe non sordo ä voxe da clemenza.
Ma lasciâ a-i isolani un arregordo
Solenne ô voiva primma da partenza
Pe scorragili da tentâ un' offeisa,
E un mezzo nâivo a-i socii de difeisa.

Ne-a punta che dä costa a sporze in mà
O fe tiâ sciù dentro uña nêutte e un giorno
Un fortin con da tæra li armuggiâ.
E con perteghe e ramme tutt' intorno
Ben assodia e da un fosso riparà,
Erto êutto brasse e riondo de contorno,
E armôu de dui cannoin, un de rimpetto
A l' atro; ùn verso ô mà e ùn da-ô boschetto.

- E ò gh' alzava in to mezo un baraccon
A moddo de caserma, ch' alloggiasse
Uña scelta e bastante guarnixion,
Che un sbarco di Caraibi a disturbasse,
E d' ogni atro nemigo un' invaxion,
Che da-i monti o da-i isoe ò l' arrivasse;
E pe custode ò destinò do forte
Alana con dozz' ommi estræti a sorte.
- O mâ ò l' ëa carma, ò tempo ò l' ëa in candeia,
E sciùsciava da tæra un' arbaxia
Fresca e ò giorno ò cegava verso a scia,
E l' Eroo co-a so brava compagnia
L' ancoa ò sarpava e ò se metteiva à veia,
E con due salve de l' artiglieria
O forte (cosa inteisa) e mille evviva
O salûtava a nave, chi partiva
- Fù un sparo a vâo per atro, ben inteiso,
O colpo, ch' ò l' ea tiôu verso a mariña,
Ma l' ëa colpo con balla e ben de peiso
Quell' atro chi ëa sparôu verso a vixiña
Foresta, e ò cacciò un erboo zù desteiso:
Quella gente selvaggia tutta piña
De maveggia lasciava e de terrò
Do colpo ò pronto effetto, ò lampo, e ò fò.
- E in tæra, comme ò prodigo pentio,
A se caccia boccûa co-e moen ä faccia,
E a sta li mocca, comme oxello in nio,
O uña quàgia ch' a sente ò can da caccia;
Solo in sen ghe batteiva ò chêu spedio,
Comme due moen, che frettan uña maccia,
E a stava, non esagero, pe un bon
Quarto d' oa li ne-a stessa poxizion.

Un pittin da-ò spavento rinvegnù
S' alzavan e corrivan quell' Indien
Pe vedde da-ò gran colpo zù abbattù
E ramme e-ò tronco rotto in sciò terren;
E poi fæti ciù franchi e ciù segù
A grossa balla contemplavan ben.
Nè se saziavan mai de contemplàla,
Mentre no s' incallavan de toccàla.

E restava ne-a mente a tutti impresso,
Che guerrieri, ch' aveivan arme tali
Ean senza dubitàne a-ò tempo stesso
Terribili, invinçibili e immortali;
E che l' èa ben pe tâ raxon dappresso
Conservàseli sempre e rispettàli,
Pe aveine protezion, grazie e conforti,
Credendoi giùsti, quanto paivan forti.

Appeña che Colombo ò fù partio
Subito ò l' ordinava Bertomé,
Che pe-a néuva çittæ foise cseguio
O gran disegno ch' ò tracciava lè:
In meno de sei giorni fu compio
Per opera de l' abile inzegnè
Intorno ä stessa un terrapin de grosso
E sodo zerbo, e se scavava un fosso.

Ean pù tracciæ nei stessi giorni e varie
Piante de case (cån destinæ i mezzen
Ciù grandi e belli a-e dignitàe primarie,
E a-ò popolo e mez' aie e ò ciatterren)
E a stradda meistra, e e stradde secondarie,
Ciasse pe regatoñe e ciarlaten,
Tràuggi, pozzi e cuniggi pe riçeive
Ogni immondezza de chi mangia e beive.

E siccomme prescritto aveiva ô degno
Grand' ammiraglio primma d' andà via
(Perch' a-ò ritorno lê ô l' aveiva impegno
De trovà a çittàe nêiva zà finia),
Che tutte e case foisan fæte in legno;
E solo a Gexa e Paxo in moin e in pria;
Subito ô fræ ô pensava a-i materiali,
Ch' äan necessai, e a-i mezi pe dêuviali.

E da gente ô spediva ne-a vixiña
Foresta pe tià zù tronèhi e ramoin,
E a-i monti a cavà prie pe fà a caçiña,
E ä valle a cavà tûvio pe fà i moin;
Lesta a-ò travaggio a gente a s' incammiña
Senza aspètâ stimoli o esortaziön:
Spagnolli e Indien in quella congiuntûa
Regattavan de zelo e de premûa.

Guacanagari ä valle, a-ò bosco, a-ò monte
E so squaddre lê mæximo ô guiddava;
Queste eseguivan tutte allegre e pronte
Tutto quello, che ô cappo ô gh' ordinava;
D' industria e inzegno äan queste scarse a fronte
Di nêivi ospiti: l' arte a ghe mancava;
Ma i Spagnolli da-e stesse äan superæ
Pe costanza, pe forza e agilitæ.

Gh' äa pe-ô monte, pe-a valle e pe-a foresta
Un moto che piaxeî fava e sorpresa:
Là veddeivi i Indien co-e spalle e a testa
Careghe vegni zù per a disceisa
Do monte a säti e con a gamba lesta
Cemme ûn, ch' ô porta roba, ch' a no peisa,
E asbriæ comme uña boccia arrobattâ
O zù da un monte, o pe uña deschinâ.

Eppù ciascùn de lò portava addosso
De ramme un peiso tanto esorbitante,
O un tronco d'erboo cosci lungo e grosso,
O un carego de prie tanto pesante,
Ch'ò saiva stæto (francamente posso
Asseguâvelo) un carego bastante
Pe un camello, o dui mù do Monferrà,
O dui bardotti bùlli da moinà.

E là sentivi do piccosso i spessi
Colpi asbriæ, ch'abbatteivan in poch'òe
Ormi, pin, çeddri, platani, çipressi,
E grosse rovee, no pe fa canoe
Pe chi nasceiva in quelli lòghi stessi;
Ma pe fà bordonæ, perteghe e toe,
Pe fabbricâ de nêve abitazioin
Pe nêvi çittadin, pe atri padroin.

A-ò scroscio, a-ò batte, a-ò fò non interrotti
Che façeivan ne-ò cazze ogni momento
I tronchi, e fêgge secche e i rammi rotti,
Paiva cianze a foresta e fà ùn lamento
Contro ommi avidi, barbari e corrotti
Che a despùggiassan d'ogni so ornamento,
Comme fa uña figgiêua da-i assascìn
Despùggiâ da colaña e di pendin.

Ma i semplici isolani a l'incontraio
Ean piggiæ féua de moddo tutti a reo
Da maveggia e diletto straordinaio:
E a lò ghe paiva quæxi tanto veo
Quanto un sêunno o un racconto immaginaio
Quell'inzegno do popolo europeo,
E quella sorprendente abilitæ,
Co-a quæ ô l'improvvisava uña çittæ.

A lô a ghe paiva un' arte e opea diviña
Cö pätan fà di moin, e fa cö fêugo
Vegni e prie molle e diventà caçiña,
E da sœra e da limma l' ùso, e ô zêugo
Di mantexi, do morscio e da fuxiña,
E mette tutt' insemme, e tutt' a lêugo
Prie, legnammi, caçiña, coppi e moin.
Pe fà scac, mùage, soè, teiti e barcoìn.

E tutti èan specialmente mäveggie
De vedde con mirabili travaggi
Formàse uña mirabile çittæ,
Che a l' aveiva ciù comodi e vantaggi,
E ciù bellezza e regolarità
Che tutte e so cabanne e i so villaggi,
E ne-i êggi e ne-i atti scetta e viva
A maveggia e a so gioia a traspariva.

E dä mæxima gioia elettrizæ
A-ô bosco, ä-c valle, e a-ô monte i so strunelli
E i so canti sarvæghi e destonæ
Favan senti (strana armonia!) con quelli
Che cantava ô Spagnollo accompagnæ
Da-ô son aspro de sære e di martelli:
L' eco e canzoìn di Americhe e da Spagna
Dä valle ô ripeteiva e dä montagna.

Povei Indien! che per un lungo e tristo
Corso de vessaziõin e de malanni
Quell' arte e quell' inzegno avieivan visto
Che presto se dêuviavan pe-i so danni.
E che ne-a çittæ nûva s' èa provvisto
Da lô stessi un allogio a-i so tiranni.
Che i avieivan un giorno comme brùti.
Oppressi, matrattæ, mezi distrùti!

A fini a cittæ un meise ò fù bastante,
Ma atteiso i scarsci mezi, a sprescia, e ò caxo
De l'aggiùtto d'un popolo ignorante,
E ûn travaggio eseguiu non troppo adaxo,
A riùsciva pe allôa poco elegante,
E fin ò stesso Dommo e ò stesso Paxo.
Benchè tutti de pria, ãan fabbricati
Semplici ne-ò disegno e nei ornati.

A Gexa a l'ëa ciù semplice e modesta,
Che a Zena a Gexa de san Marçellin,
A l'ëa mancante d'organo in orchestra,
E a l'ëa senza campane in campanin:
O Paxo ò l'ëa do nostro d' uña sesta
Parte ne-ò so complesso ciù piccin;
Scicchè a so pianta in estenscion de poche
Cannelle a l'avanzava a ciassa di oche.

A l'ëa circa træ votte l' Accassêa
Grande a çittæ; ma benchè zà a bon segno
Pe-o necessaio, a no gh'aveiva schêa
Pe-e lettere, pe-e scienze e pe-ò disegno;
De casin e de teatri a l'ëa ancon vêa;
No gh'ëa a Cazaña seportûa do pegno,
E-e stradde non aveivan pe-ò quartè,
Ch' ò l'ëa l'unico, lastre e marciapè.

O terrapin, benchè contro un assato
De selvaggi ò l'ëa un argine assæ grosso,
Pù ò no formava nè un mùagion tant' ato,
Nè l'ëa tanto profondo e largo ò fosso,
Che subaccâ no-ò poese con un sato
Un ch'ò no foise nè imbessio nè toso,
Che no ò sätasse un ommo lesto in somma,
Comme Remmo ò sätò quello de Romma.

L'èa tale a cittadella che in sostanza
L'Ammiraglio ò fondava pe-ò vantaggio
D'un pegno e garanzia de quell'alleanza,
Ch'ò faceiva co-ò popolo selvaggio,
E d'ũa salvaguardia e d'ũa stanza
Provvisoria a-i so amixi e a-ò so equipaggio:
A no poiva pe questo êse Isabella
Per allòa nè ciù grande nè ciù bella.

Ma pù ò léugotenente generale
O voiva allòa che foise ciù distinto
O salon do palassio comunale
Per ũa certa eleganza, e che dipinto
Ghe foise da un pennello magistrale
L'evento memorabile, convinto
Che questo ò l'èa de gloria pe so fræ
E de memoia pe-a posteritàe.

Fù a questo gran travaggio destinô
Federico, bravisciscimo in pittûa,
Ma chi aveiva lê mæximo provô
Che *nemo est propheta in patria sua!*
Forse l'è stesso ò s'èa pregiudicô;
Perchè ò l'èa (ùn pö invanio da so bravûa)
Con chi l'avvixinava sostegnùo,
E con chi ò criticava d'öegio dûo.

A so poca modestia in fæti unia
A erroi non pochi de criterio e d'arte
Do so inzegno a despeto e fantaxia,
Di artisti a gh'allienava ũa gran parte:
Da lô se ne schivava a compagnia,
Se ne parlava in pubblico e dâ parte:
A-ò saguggiava a mæxima gioxia
De mestê a-ò fianco da veitàe ciù ardia.

Lê dunque indispettio, che i compatrioti
Stessi ghe fessan quella sorda guæra,
O l'andò con Colombo i paixi ignoti
A çercâ, che l'Oceano ò rinsæra;
De tornâ forse ûn giorno ëan i so voti
Megiôu ne l'arte ne-a so propria tæra:
Ma ò fu costreito a sotterrâ lazzù
Genio e speranze, e no tornâ mai ciù!

Questo fu eletto a voti generali
Pe dipinze në mùage do salon
E de fronte e de fondo e laterali
E ne-a soffita un ampio medaggion.
Ch'ò regordasse i fæti principali
De quella mémoranda spedizione:
E ò començò l'artista allôa in emenda
Di sbagli antighi un'opera stupenda.

O scie che in quello volontario bando
O se formasse un gùsto ciù perfetto,
O che quello argomento memorando
O chêu ò ghe dilatasse e l'intelletto;
Quella votta ò spiegava travaggiando
Idee meglio e un disegno ciù corretto,
In quelli quaddri ò superò lê mæximo
In brio, in genio, in forsa, in arte, in sæximo.

Paiva che in quella tæra mai non vista
E sotto un clima nâuvo e cosci bello
Se formassan ne-a mente de l'artista
Mille idee nâuve e belle comme quello;
E ûna nêuva scoperta e ûna conquista
Nêuva paiva avei fæto ò so penello
In quelli paixi pin de novitæ,
Nêuvamente scoperti e conquistæ.

Ne-ò medaggion chi èa da gran sala in fondo
Primma ò rappresentava ò bravo artista
L' illustre scrovitò do nêuvo mondo,
Chi arriva in Spagna, e ò va mostrando in vista
Mente tranquilla in mezo a un dô profondo,
Chêu rassegnôu ne-a scituazion ciù trista,
Mentre pe un pö d' allogio e d' alimento
E scäe ò va montando d' un convento.

E ne-a mùagia da scaa pe un ghiribisso
Un atro grande e celebre Italian
O dipinzeiva afflito, compromisso
E dä patria ingraticissima lontan,
Che d' un potente ò monta e scae, e ò l' è ammisso
A un misero recuvio e a un scârso pan;
E sotto ò quaddro ò gh' azzunzeivan ancon
De ciù questa notevole iscrizion.

« *Due sublimi Italiani e d' immortale
Fama di sorte rea scherzo già furo:
Uno provava quanto sa di sale
Il pane altrui, e quanto è calle duro
Lo scendere e il salir per l' altrui scale;
Un breve asilo, qual mendico oscuro,
In un chioostro trovò l' altro opportuno
Per non perir di freddo e di digiuno* ».

Ne ò medaggion a questo derimpetto
Federico ò l' andava disegnando
Colombo, ch' ò spiegava ò so progetto
A-a regiña Isabella e a Ferdinando:
E trêe figùe de questi èan d' un aspetto
Nobile, interessante e venerando;
Ma ghe dava un carattere ò pittò
Giudizioso e diverso fra de lò.

De Ferdinando traspariva in cea
A mente d' un politico profondo,
Un genio esteiso, e un spirito ch' ò l' ea
De progetti e de calcoli fecondo:
Ma indovinavi a-ò sguardo e ä so manea
Uña doppiezza in tutto e un fin segundo;
Ve paiva ch' ecclisasse fin e stesse
So virtù l' ambizion e l' interesse.

Ma un carattere affieto differente
Voi lezzeivi ne-i træti d' Isabella,
Ammiravi ne-ò corpo ò ciù avvenente
Un' anima a ciù candida e a ciù bella;
E un chêu chi äa scetto e bello comme a mente
Anzi questo ciù bello ancon de quella,
E pù sempre d' accordo quella e questo
E ne-ò grande e ne-ò giusto e ne l' onesto.

In lê veddeivi a l' aia de regiñe
In somma a ciù ammirabile e ciù assæ
Grande, che Elisabette, Catterriñe,
Marie Terese e scimili vantæ
Pe qualitræ brillanti e pellegrinë;
Perchè da scienza e de l' umanità
Fra tutte benemerita a s' è reisa
Con favori do nostro Eroe l' impresa.

Ma a testa de Colombo a l' äa impagabile:
Veddeivi espresso ä fronte, a-i òggi, a l' aia
Un genio d' uña forza incomparabile
E d' un' elevatezza straordinaria;
Veddeivi un ommo grande e insenme amabile,
E non zà uña grandezza immaginaia,
Nè un' amabilitæ ambigua ò finta,
Ma a veitræ ghe veddeivi in cea dipinta.

Ben aggaibôu, decante ô vestimento
O l'ëa, quantunque semplice e modesto;
Nobile e tutto pin de sentimento,
E animôu, benchè semplice, ô so gesto:
Semplice, ma grazioso, ô portamento;
Façeva un contraposto tutto questo
A-ô contegno solenne di sovrani,
E a-ô lusso e ä sosta di so cortigiani.

Eppù ùn tâ lùstro se veddeiva impresso
In lê ne-a stessa so semplicitæ,
Ch'ëan a regiña mæxima e ô re stesso
Tutti dui da lê vinti in dignitæ;
E paiva che lô solo a-ô so riflesso
Spiccâ dovessan ne-a posteritæ,
Comme spicca ô pianeta po-ô splendò
Che da-ô so globo ghe trasmette ô sò.

Ne-a mùagia poi de fianco ä parte drita
O gran consegio gh'ëa de Salamanca:
Chi spiegava l'artista un' infinita
Arte in compone e in esegui man franca,
E uña copia d'idee che circoscrita
E dâ raxon corretta a no ve stanca,
E quella tanto caa, se a l'unitæ
A n'è de pregiudizio, a varietæ.

Benchè tante figùe foisan dipinte
E tanti oggetti in quello medaggion,
D'inutile e superfluo no gh'ëa ninte,
Gh'ëa un bello intresso senza confuxion;
Perchè cose e figùe tutt'ëan distinte
O pe-ô so scopo e pe-a so perfezion:
N'aviesci i òggi mai staccôu da quello
Quaddro animôu da-ô magico pennello.

Mostrava ò quaddro un gran salon quadrato
Cö volto tutto in stùcchi a cascettain;
Con de colonne in gio de bell' ornato
A-i archi, a-i capitelli, a-i cornixoin;
Gh' èan nicci, e in marmo i primmi eroi do stato
In mezo a quelle, se no gh' èan barcoin:
Gh' èan portee de vellùo, recammæ in öu,
Festoin, tappeti, ch' èan costae un tesöu.

Gh' èa in mezo ä sala sorve a uña gran toa
E carte e sfere e mappamondi, i megio
A giudizio di Geografi in allöa;
Libbri di viægi intorno a-ò mondo vegio
In mezo ä razza gianca e ä razza moa;
E gh' èan Bibbie stampæ con privilegio
In varie lingue, o con ò testo pùo,
O con notte, che spesso ò fan ciù scöu.

Paivan là missi libbri e carte a posta
Pe destanà testi e sentenze a reo
Contro l' impreisa da l' Eroe proposta;
Comme a-e dotte teorie de Galileo
Un giorno se çitava pe risposta
Quarche versetto d' un profeta ebreo,
Chi èa contro da veitæ de nisciun peiso,
Perchè ò l' èa ambiguo, e perchè mà compreso.

Gh' èan da mæxima intorno d' elegante
Forma scambelli, cabriolè, potroñe
Pe distinzion e comodo de tante
Riverende e illustriscime persoñe,
Bibite cade e fresche in abbondante
Copia là gh' èan e mille cose boñe;
Perchè nisciün patisse, o i dotti almeno
Në dotte discussioin hàgiassan meno.

Gh' èan ne-ò consesso do presbiterato
I megio pessi e e teste meno véie,
I megio diplomatici do Stato,
I megio professori de tutte e schêue,
I megio spûa-sentenze do Senato;
I megio pe talenti in parpagiêue,
I megio ciarlaten do foro, e i megio
Pedanti de convento e de collegio.

Ma de chiunque a-ò congresso se trovava
L' artista a esprimme tanto a-ò naturale
O carattere e i atti ô se demoava,
Che lê ô riusciva affæto originale,
E un tale cappodopera ô formava
Che in esprescion ô non aveiva eguale
Ne-i atti de figûe rappresentæ
Che figûe e atti scimili in veitæ.

Lì gh' èa tracciou in compendio e ne-ò so lûmme
O lûsso antievangelico ecclesiastico,
O genio agro e fanatico e ô costûmme
Voluttûoso egoistico monastico;
Do nobile spagnollo a botta e ô fûmme,
Di dotti ô stile barbaro scolastico,
Doti de quæ in allôa sorve ogni stato
D' Europa e Spagne aveivan ô primato.

L' aia de facce a l' esprimeiva a vea
Dispoxision e indole naturale:
Un fratte secco, brusco e tristo in cea
Indovinavi che lê ô foise tale
Ne-i atti, në parolle e ne-a manca:
E creddeivi un ciarlon goffo e triviale,
Quanto quello un morcion brûsco e laconico,
Un bello, grasso e lûcido canonico.

De quello espresso ne-a fisionomia
Gh' èa a superstizion e ô bigottismo,
De quell' atro uña stupida apatia,
Gh' èa d' ùn l' intollerante fanatismo,
E d' un' atro a profonda ipocrixia,
D' un terzo ô detestabile cinismo,
Dove a furbaia e dove a dabenaggine
E dove ô presuni misto ä goffaggine.

In quello ghe trovavi malapeña
Un direttò imbecille de donnette,
Quell' atro ô paiva un pùo dottò de scheña
De spirito incapase de riflette,
E questo un' orató, ma d' uña veña
Ch' a búrta ciù ægue brütte, ch' ægue nette.
Chi conoscevi pe un rabbin sofisticico,
Chi pe entuxiasta o vixionaiò mistico.

E di grandi da corte ne-a presenza
E a-ò contegno l' èa cosa manifesta,
Ch' èan lò de quelli, che scibben che a scienza,
Da quæ là se trattava, a gh' èa indigesta;
Pù fan ostentazion d' intelligenza
Con un sorriso, oppù ùn inchin de testa,
Quaexi gente, di quæ l' approvazion
A peiza e a vâ quanto a so protezion.

Se de persone l' indole a l' èa ciea,
Do vesti l' èa pù bello ô contrapposto:
Là spiccava pe-a porpora e pe-a sæa
(Lùsso giustificou, quantunque opposto
A-e lezzi pie, da l' ùso e dâ monæa)
Un cardinale chi èa vixin de posto
A un zoccolante; ch' èa vestio d' un sacco
Grixo o sciù pin de macce e de tabacco.

E là veddeivi un padder capùssin
Senza casette e con ô collo nùo.
Con abito d' arbaxo da vixin
A un Idalgo condio de sangue pùo
Con manto de velluo blêu soprafin,
E recanimi d' argento in scïo vellùo;
E un zoccolante mezo peôu a un dûcca
Dappresso con magnifica perrûcca.

E à un padder provincià d' imbottitûa
Classica a-e masche e a-e næghe, e d' uña pansa
Ben levà ne-ô riposo da clausûa,
Un geometra gh' èa misso in vixinansa
Ch' ô l' èa uña superficie de figûa
Umana senza solido o sostansa,
E a un teologo bizzaro un metafixico
Gh' èa vixin malandæto e mezo tixico.

Presso un Benedettin bibliotecaio,
Che in scienza ô pä ô *pendant* d' uña sganzia
Gh' è dappresso un rettò de Seminaio,
Ch' ô ve pä ô tipo de l' economia;
E presso un padder inquisitò stundaio,
Che a-i òggi e ä ghigna pä che d' erexia
Ghe seggian i dottoï tutti sospetti,
Gh' è un vago rocchettin tutto rissetti.

Fra quante illûstri teste èan là dipente
Da-i tocchi do pennello malapeña
Pe dottriña e veo merito distinte
Se ne poiva contâ meza dozzeña:
Trasparivan in lô virtù non finte
E scienza de criterio e non de scheña;
Se distingueivan poi fra questa meza
Dozzeña ô pio Marcena e Diego Deza.

Ma comme, quando in Çè brillan e stelle
Në ciù belle sciañe, a luñx piña
A brilla immensamente ciù de quelle,
E quanto s' alza in aia e a s' avvixiña
L' aquila a-ò sò con ãe ciù forti e snelle
Che l' oca, che ò bibbin e che a galliña
E che tanti atri oxelli, che han volümme
De lé ciù grosso e ciù pompose e ciümme;

Cosci Colombo in mezo a tanti abati,
E vescovi e prevosti e provinçiae,
E dottoi de collegio e letterati,
E professori de l' Università,
E nobili orgogliosi pe antenati,
Pe titoli, pe impieghi e pe dinæ,
O risplendeiva mille votte e ciù
O s' alzava pe genio e pe virtù.

E ò trascendente merito de questo
Eroe fra quello volgo de sapienti
L' artista con tant' arte manifesto
O rendeiva anche a-i meno intelligenti,
Che scibben figurôu tutto modesto
E semplice de moddi e vestimenti,
Pù lé ò se conosceiva ä primma vista
De quella scena ò gran protagonista.

O l' èa in pé drito in mezo a l' assemblea,
E ne l' atto d' espoñe a-i circostanti
Co-a sfera in man a so sublime idea
Con gesti franchi, nobili e parlanti,
E con un fâugo che ne-ò cò da ciæa
Ghe veddeivi e ne-i âggi scintillanti
E con voxe animâ dä convinzion
Generà dä so scienza e dä raxon.

L'atto de chi ò sentiva un sentimento
O l'indicava in tótti diferente:
Questo co-i òggi bassi e con ò mento
Appoggiòu ä so man a l'eloquente
Discorso de Colombo ò paiva attento;
E quello con bàgià frequentemente,
E giàse in sciä pótroña tutt' affæto
O paiva infastidio, stùffo e distræto.

Quelli fan smorfie, comm' ùn chi è persúaso
Che un' idea nêuva a segge un' utopia;
Scartabellando co-i occiali a-ò naso
A Bibbia o i dizionai de Geografia,
O ammiando a l'aia, comme un ommo invaso
Da un' investigazion d' ontologia,
Pe confutâ Colombo andavan questi
A caccia de sofismi e sacri testi.

Ma ò scarso nùmeo, che un pö fá notavo,
De sùggetti de scienza e de giudizio,
Che non aveivan l'anima e ò chêu scciato
Dell' orgoglio o d' un vegio pregiudizio,
Solo ò piggiava idee e raxoin do bravo
Progettista in sciö serio e ò gh' èa propizio,
E ò l' accùggeiva in lê quella semenza
Ch' a fè frúti de tanta conseguenza.

Ne-a pittúa derimpetto da ammiràse
O porto gh' èa de Palos e a caladda,
E Colombo disposto pe imbarcàse;
Barche regie e private in mezo ä radda,
E in sciä caladda mæxima ordinàse
I sordatti spagnolli pe-a paradda;
Ma ben ciù asse do popolo a-ò momento
Da partenza e pascioin e ò movimento.

In scià caladda, a bordo e tutt' ingio
A-e nave pe-a scoperta destinæ
Se gbe veddeiva tutto gremenio
De gossi, de camalli, de mainæ
A portà con insolito, spedio,
Continuo vanni e vegni invexendæ
Casce, bæùli, bari pe-ò necessaio
Equipaggio d' un viægio straordinario.

Moto e invexendo ãan cosci ben dipinti,
Che ve pensavi d' ësighè presente:
A sprescia e ò stento paivan vei non finti,
E figùe paivan mâvise realmente;
E creddeivi senti ciæi e distinti
O sciato, a voxe e i crii de tanta gente;
Ve paiva vedde ò moto e a viva scena
A-i ponti, in porto e in portofranco a Zena.

Da questa scena poi poco distanti
Sparsè in çà e in là veddeivi de figùe
Varii gruppi non meno interessanti:
Là ãan mùggi de persoñe consciùe
Pë ciù illùstri do léugo e benestanti:
Là persoñe da-ò popolo tegnùe
Pe gente de dottriña e de criterio,
E quæ creddeivan d' èsilo in sciö serio

In circoli de quattro, çinque o sei
O sette tutti paivan occupàse
A esternà a-i circostanti i so pensci
In sce l' impreisa che doveiva fàse:
Un ò tacciava d'imprudenti e vei
Scemmi quanti ãan disposti pe imbarcàse,
Andando incontro pe uña scoperta
Ardua e dúbbia a uña morte quæxi çerta.

Quello a-i atti da cea, di òggi e de brasse
Paiva che francamente ò ghe dixesse,
Ch' ò l' èa un matto, un stordio de primma classe
Colombo e chi appoggiava e so stranesse;
Un atro ò paiva, ch' ò se maveggiasse,
Che ò governo ùn tà viægio ò permettesse;
Atri infin paivan fà ciarle e scommisse,
Se l' impreisa a riuscisse o a no riuscisse.

Ma notavi ciù tristi sentimenti,
E creddeivi senti ciù forti e spessi
I mogogni, i sùssùri, i crii, i lamenti
In diversci atri gruppi, dove a-i stessi
Seguaci dell' Eroè vexin, parenti
Amighe e anixi èan tutt' intorno espressi;
Tanto viva e marcà l' èa l' esprescion
De disgusto, de raggia e d' espiazion!

Veddeivi i figgi strenze a-ò collo i poæ,
E i poæ strenzise a-e brasse i so figgiât;
Abbattùe, meze matte e desolæ
Veddeivi là moggê, moæ, figge e sù,
Che baxavan poæ, figgi, maii e fræ
Con centi, con sospii, con dò de chéu,
Comme se andassan quelli à morte, oppù
Lò no dovessan veddili mai ciù.

Ma i ciù inquieti e infuriæ, fâua do lamento,
Se passava l' Eroè, l' ammiavan storto,
E ò maledivan quæxi ogni momento,
E ghe pregavan ch' ò restasse morto,
O primma ch' ò spiegasse e veie a-ò vento,
O primma ch' ò sciortisse fâua do porto,
Fabbriatò ciammandolo de guai
Reali co-i so progetti immaginai.

E forse succedeiva quarche scena ,
O uña dimostrazion scimili a quelle ,
Che in çerti tempi l'è successo a Zena
Pe motivi ciù giùsti e idee ciù belle ;
Se insemme con Colombo e ò pio Marcena
No s' imbarcavan sorve a caravelle .
Rodrigo e Alonzo in Palos conosciù
Pe sùggetti autorevoli e temù.

Commosso vivamente, ma a se stesso
Sempre eguale l'Eroe ò no s'avvilisce
In mezo ä turba, ch' a ò vorrieiva oppresso ,
E tranquillo l'imbarco ò l'eseguisce ;
Mentre senza ostentâ raggia e dispresso ,
Nè mostrâ debolessa, ò compatisce
Sempre pin de coraggio e de speranza
Do popolo i trasporti e l'ignoranza.

O l'è scimile a un monte ato che fêua
De l'atmosfera pâ ch' ò l'agge e çimme ;
Ve pâ che a nebbia o a neve, che ghe vòia
L'inverno addosso, a ò soffoche e a l'opprime,
E spesso ò vento, ò fulmine, a gragnêua
Ve creddei ch' a ò desfasse e ch' a l'abimme ;
Taxe ò vento, se discipa a tempesta,
A neve a se deslengua e ò monte ò resta.

A scoperta de Guanani ä vista
Presentava l'affresco do sollito ;
Quanto a scena de Palos a l'èa trista ,
Questa ä gioia atrettanto a l'èa d'invito :
L'èa questa gioia infûsa dall'artista
Fin ne-ò vago e brillante colorito ,
E ne-ò brio e ne-a grazia e ne-a bellezza
De figûe, di vesti, de l'isoa stessa.

Paiva che fin ó fondo se vedesse
Do mã che l'isoletta ó circondava,
E de poeive spegià ne-i regue stesse
Dove a flotta spagnolla a se spègiava,
E che l'aia dipinta a se dovesse
Respià, comme a vea aia a se respiava.
De quello colorito vago, netto
E trasparente tanto l'èa l'effetto.

Paivan i cen dell'isoa e i so boschetti
Dä primmaveia mæxima dipinti,
Aveivan erbe, scioi, ciante e oxeletti
Coi tanto vivi e fra de lò distinti;
I gruppi de figùe studiae, perfetti
Ne-i so dettagli paivan vei non finti;
E nell'insemme e ne-a dispozion
De Michelangeo paivan invenzion.

De Tizian paiva veddighe ó pennello
Ne-a carnaxon, ne l'armatúa, ne-a veste;
E l'èa ó contorno e l'atto cosci bello.
Che da Raffaele o da uña man celeste
Disegnôu giudicavi questo e quello;
De Colombo e Marcena in fin e teste
Da Leonardo o da Guido ideæ e dipinte,
Tanto èan da-i atre in dignitæ distinte!

Finia questa magnifica pittúa,
Opea de fantaxia viva e feconda;
O stesso artista 'ò n' esegui pe cúa
De Marcena ne-ò Tempio uña segunda:
O l'èa questo de Greca architettúa
E disegnôu a moddo de Rotonda
Con-a solita concava e spaziosa
Assæ pe-ò spicco d'un idea grandiosa.

E quest' idea, ch' a fù a-ò pittò valente
Da-ò stesso minorita suggeria,
A l' indicava un dexideo ardente
De vedde finalmente insemme unia
Dopo e nêve scoverte de Ponente
Sotto a lezze soäve do Mescia
Tutte e nazioin pe-ò Globo spantegæ
E ancon sarvæghe e zà civilizzæ.

Ne-ò mezo in faccia gh' ëa dipinto Cristo
Martire e Meistro de l' Umanitàe ,
Attorniû da-i so popoli d' acquisto,
Da-ò mondò vegio e nêuvo radunæ:
Gianco ò l' ëa ò vestimento, e a l' aia un misto
De dolcezza ò l' aveiva e de maestæ,
E un libro avertò in man ch' ò l' ëa un tesöu,
Dove gh' ëan scriti questi versci in öü.

• *Venite a me, che il buon Pastor son io,
E voi sarete il mio diletto gregge,
Gregge unito al Pastor, Popolo e Dio:
Amatevi l' un l' altro, ecco la legge ».*
De questi aurei versetti tutt' in gio
Gh' ëan diverse vignette, ch' ëan mâvegge;
Ean vaghe miniatûe, de quæ l' ëa ò tema
Varie virtù ne-ò so costümme e emblema.

Fra i atre gh' ëan varie virtù sociali,
E a Giustizia spiccava in mezo a-e stesse,
A quæ a sarva con regole imparziali
A-i çittadin onò, vitta, interesse
E i so' driti civili e naturali:
Raxoïn, reclammi de persoñe oppresse,
Meriti, qualitæ, comme un tesöu,
De tutti a peisa con bançette d' öu.

Gh'èa pù a Veitæ, ch' a pêi, quantunque nûa.
Stâ senza avei verghûgna a-ò cîæo do só,
Perchè pûo lê a l' inspira in ogni pûa
Anima, pûa lê mexima ò so amò:
Solo se tappa i òggi l' Impostûa,
E a cria: scandalo! o a mostra aveine orrò:
Perchè a l' odia chi solo e virtù fase,
E-i vizii de svelâne l' è capaçe.

A questa poi due donne gh'èan vixin:
O scimbolo a l' èa a primma da Caitæ:
A l' èa attorniâ da trei figgièu piccin,
Ch' èan stæti, meschinetti, abandonæ,
E a chi a dava do pan, a chi ò tettin;
L' atra a voiva indicâ l' Umanitæ
Ch' a nûava in mezo a-i maòxi con coraggio
Pe sarvâ un infeliçe da-ò naufraggio.

E a Fradellanza gh'èa che tutti a reo
I ommi a baxa de cea gianca e moa,
O ricco, ò poveo, ò nobile e ò plebeo:
E assettà a Tolleranza ä stessa tòa
Cò crestian e cò turco e con l' ebreo;
Scandalizzæ se parlan in ta gòa
Li da un canto e fan smorfie ogni pittin
Un canonista, un teologo e un rabbin.

E gh'èa a Prudenza poi che cautamente
A l' ammia ò tempo primma de sciorti
Pe n' espoñise a posta e inutilmente
A-ò nembo, ch' ò minaccia de vegni:
E a Fortezza che invece francamente*
Ma con riguardo e senza prezumi
A sciorte a mezo, se l' è necessaio,
Anche co-ò tempo torbido e contraio.

E gh'èa dipinta pù a Perseveranza,
Che senza fà mai tregua nè armistizio
A batte sempre in breccia l' ignoranza,
E a perseguita a morte ò pregiùdizio;
E a Libertæ che ùnia con l' Eguaglianza
A stocca, a rompe, a streppa a precipizio
Aòà ò collæen do scciavo, aòa ò cordon
Do fratte, o a colla de l' inquizizion.

E in prexon confinà a Filantropia
Gh'èa poi da uña giuridica sentenza
Pe uña congiura contro a tirannia,
D' uña colpa façendo penitenza,
Da quæ non èa e a no poiva èse pentia,
Ciù tranquilla sentindose in coscienza
Che ò tiranno e ò ministro da tiranna
Lezze ch' ò pronunziava a so condanna.

No a finieiva, se voëse chi decrive
Tutte e belle virtù rappresentæ
In figuriñe, che ve paivan vive,
In quello sacro codice, da-ò quæ
Uña luxe, che illumine e ravnive,
Ve paiva ch' a sciortisse, e che in realtæ
Paiva ch' à ravnivasse ogni figùia
De l' interessantiscima pittùia.

Ne-ò gran concavo infæti da sollita
Da cupola veddeivi de figùe
Quæxi uña moltitudine infinita,
De quæ parte èan coverte e parte nùe:
E gh'èa in tà moltitudine dipinta
De tutte e razze ùmane conosciùe
De tinte, di costùmmi, de l' etæ,
E do ceto e do sesso a varietæ.

Là veddeivi dipinto da gran gente
Da razza gianca o arabo-europea,
Ch' a l' è de tutte e razze a ciù avvenente
Pe-a forma do so corpo e ò cò da cea;
Pà che da-i greci allòa l' intelligente
Pittò ò piggiasse in genere l' idea
Pe-i mascci, e che pe-e femmine ò piggiasse
A modello e Giorgiane oppù e Circasse.

E de gente veddeivi uña gran folla,
Che ò fronte e di éggi obbliquo a l' ha l' incastro;
Di quæ l' è un geroglifico a parolla,
E a tinta do pellamme un brùtto inciastro,
Gente da razza nominà Mongolla
Distinta pe-ò cò giano oppù olivastro,
Che ò vasto impero a popola da Chiña,
O quarch' isoa o region a lê vixiña.

Gh' èan pù individui a mùggi de tribù,
Che ò pellamme han dipinto sempre a lùtto,
Cioè brùn o poco o assè carego, oppù
De cò da capp' a pé negro do tùtto;
E ò disegno do corpo l' han pe-ò ciù
Tanto deforme quanto ò cò ò l' è brùtto:
Tanti di quæ vivan ne l' Axia e tanti
Parte in Africa en fissi e parte erranti.

Infin mille individui cò de rammo
G' èa da razza de fresco scoperta:
Non aveivan vesti nè bon nè grammo
Tanti de questi, e in pochi l' èa coverta
A parte, che ha dovúo crovise Adammo
Doppo che d' Eva ò l' accettò l' offerta,
Ch' a ghe fè poco prò (comme besâigna
Credde), e a ghè fè senti freido e verghâigna.

Tanti popoli varii ãan li affollæ
In atto de chinåse a-ò Salvatò,
Pe dà da intende, ch' ãan do stesso Poæ
Figgi, benchè diversci un pò de cò;
E tutti devan, comme tanti fræ
Voise ben e aggiuttåse fra de lò,
E che dovieva ãese bandia dā tæra
Ogni discordia e ogni occaxion de guæra.

Terminòu ò grandioso medaggion
Marcena ò fè solenne ingresso a-ò Tempio
Con a squaddra spagnolla in procescion,
E ò cantava ò Teddeo (pe dà un exempio
De saña e ben inteisa Religion)
Pe uña çittæ nascente, che pe ùn empio
Rito in Europa spesso ùsan cantà
Pe uña çittæ destrùta o bombardà.

CANTO DECIMO

ARGOMENTO

*Pe vendicà l'affronto d'Anaucana
Con arte a bella Ozela a-ò so villaggio
A tta l'incauto e voluttuoso Alana,
Chi è massacroà da-o popolo selvaggio:
A so fortezza poi con furia strana
Destruè Caonabbo e ò fa da guardia un straggio,
Ma Ojeda in duello avendolo poi vinto
Da amigo ò tratta e comme eroe distinto.*

Mentre crestien e barbari con gioia
E con premù, laoavan pe fini
Quella nûva metropoli, Mahoia
O no stava nè all'ozio nè a dormi,
Genio maligno a lê ghe dava noia
O vedde in quella tæra stabili
Uña colonia, un ordine, un progresso
Chi ëa fatale a Lucifero e a lê stesso.

E façendo i so calcoli e mezùe
Con malizia finiscima ò piggiava
Pe disùni do tutto e pe destrùe
Quanto ùniva Colombo o edificava:
E pe regià, irrità, ingannâ, sedùe
Sette atri genii iniqui ò s'associava,
Dando a ciascùn de lô norme e incumbense
Adattæ pe fâ nasce turbolense.

Lê ò commetteiva a Aboia, diao mostruoso,
Ch' ò l'aveiva a figùia d'un baggio enorme,
Deforme quanto ò l'ea voluminoso,
Tanto maligno quanto ò l'èa deforme,
Che a-i trei giudici in mezo a-ò so riposo
E a l'inqueto Amerigo, mentre ò dorme,
L'invidia ò fomentasse e a so pascion
Sfrenà e predominante, l'ambizion.

Tescalipoca Dio di Mescicani

E Ataguio di Peruvien, brutali
Demonii fei, superstiziosi e strani,
Questo ingordo do sangue di animali.
Quello affamòu de sacrifici umani,
O creddeiva ben fæto destinàli
A infonde un fanatismo intollerante
Ne-ò Paolotto e ne-ò popolo ignorante.

E ò feroce Tipoco e ò tristo Atòa

O i fissava a inscinuà ne-a semplicetta
Gente d'Aïti e queta fin allòa
Sentimenti de raggia e de vendetta:
E Xipe e Urè, dui genii, un ch'innamòa
L'ommo de l'ou, e l'atro da donnetta,
A resveggià in Alana e ne-a milizia
Do mæximo a lussùria e l'avarizia.

Docili quelli genii tenebrosi

A-i Spagnolli e a-i Indigeni davanti
Comparivan in sânni misteriosi,
Disponendoli ad arte tutti quanti,
O con fantasmi tetri e sanguinosi,
O con pompose immagini e brillanti,
O rappresentazioin lubriche e oscene
A-e pascioin ciù violente e a triste scene.

E Maboia aspertiscimo in trovà
Sùggetti, congiuntùe, lûghi, momenti
I ciù adattæ e ciù pronti pe intissâ
Disordini e remesci turbolenti,
Visto, che mentre i indigeni a laoâ
Pe-a çittæ néuva èan co-i Spagnolli intenti,
Gh'èa ne-ò forte d'Alana l'ozio amigo
Do vizio, ò començò de chi l'intrigo.

De chi sciortiva a zimma chi attissava
L'incendio, che a-ò momento ò piggiò campo,
E mandâ tutte in fûmme ò minacciava
De Colombo e speranze, e da-ò quæ scampo
Malapeña lê mæximo ò trovava;
E de chi s'aççendeiva ò primmo lampo,
Ch'ò precedeiva l'orrida tempesta
Tanto a-i Spagnolli e a quell'Indien fûnesta.

L'obbligo grave, ch'ò l'aveiva in sorte,
Alana a-i primmi giorni ò l'eseguiva:
Pe fâ uña passeggiata intorno a-ò forte
Solo appeña de giorno lê ò sciortiva;
Ma ò no lasciava senza guardia e porte,
Nè tutta ò voiva aprçuvo a comitiva;
E appeña che brillava Espero in çè
Cappo e sordatti èan zà serræ a quarté.

Ma tùtto queto poi vedendo intorno,
Se scordavan dovei e discipliña
Cappo e guardie, e sciortivan nâtte e giorno:
E o che andavan a caccia pe-a vixiña
Foresta o në valadde do contorno,
O a pescâ, oppù a bagnâse ne-a mariña:
L'èa ò forte in abandon pe quæxi un meise
Comme un castello vegio d'un marcheise.

Dall' atra parte a strêuppie i boin Indien
Vegnivan zù da-i monti e da-e collîne
E da-e fertili valle e ameni cen
De tære che a Cibao son ciù vixiñe,
Pe intrâ ne-a çittæ nâiva e vedde ben
Quelle opere per lô quæxi diviñe;
Co-i ommi e donne anche vegnivan zù,
Cuiose comme e nostre e forse ciù.

E co-e Indiañe s' incontravan spesso
I Spagnolli ch' andavan in giandon
(Façeva tante votte nasce ò stesso
Maboia de l' incontro l' occaxon).
Sveggiava ò senso in questi ò vago sesso
Svelôu do tûtto e in tûtta à so illùxion,
E tentavan e vesti e i arme belle
Do sesso forte a vanitàe de quelle.

Quelli incontri per atro a-i primi caxi
Terminavan in semplici rixetti,
O in cortexie, che paivan scetti e veaxi
Segni d' un amò casto, o in regaletti;
Poi passavan a-e frasche, a-e caese e a-i baxi,
A quelle Indiañe non ancon sospetti;
Perchè ghe paivan espanscioin oneste
D' ommi credûi d' origine celeste.

Ma Xipe e Urè sciusciavan in to fâgo,
Chi ëa zà aççeso, e a lussûria e l' avarizia
D' Alana e di so socii a voiva un sfâgo;
Scicchè ûnindo ingordiggia con malizia
Lò incomençavan finalmente un zêgo
Tutto pin de violenze e d' ingiûstizia;
Ëspûggiavan e donne do tesôu
Primma da pûdicizia e poi dell' ôu.

Forse parte de quelle desgraziæ
No s' èan de quelli affronti risentie,
O perch' èan stæte meno matrattæ,
O perchè pe èse stæte a-i gianchi ùnie
No se foisan credùe disonoræ,
E se ne foisan anzi insuperbic,
O perchè fra-e Indiañe e debolesse
Comme fra i Europee son quæxi e stesse.

Ma parte che pe influenza e pe disegno
Di genii, quanto e primme ciù all' amò,
Ean assæ ciù disposte all' odio e a-ò sdegno;
Ean confùse e avvillie pe-ò disonò,
E tutte indispettie pe-ò tratto indegno,
E piñe d' anxietæ che contro lò
No se sfogasse a raggia di marii
E di poæ féua de moddo risentii.

E accucciæ in tæra con e moen ä cea,
Appeña che tornavan ne-i villaggi,
Comme donna tradia chi se despea
Impivan l' aia de lamenti e sbraggi,
Façendo un lûtto ä mæxima manca
Che ò façevan di morti ne-i suffraggi;
E de donne adesciava questo lûtto
Di omni ò sdegno e ùn mogogno dapertûtto.

Ma ùn disgùsto profondo e ùn sdegno ardente
Pe affronto cosci grave e per ùn guao
Non aspettôu sentiva specialmente
Un' Indiaña, ch' a l' èa l' oggetto cao
De compiaxenze amòse d' un potente
Cacico di contorni di Cibao:
Lê ò ciammavan Caonabbo, Ozella quella,
Un forte e giusto e l' atra onesta e bella.

Uña sêu tanto onesta comme lê
Aveiva Ozela, nominà Anaucana,
Che a paiva un angeo vegnûo zù da-ò Çê
(Tanto a l'êa bella) in carne e in forma umana:
Vegnûa co-e donne a vixità i foestê
Co-i so compagni a l'intoppava Alana,
Che scorriyan pe-i boschi e pë cianûe
Papagalli in gran galla e Indiañe nûe.

Tanta bellezza d' uña specie nâva
A fa in Alana un' imprescion profonda;
E ò l'avvixiña per ammià, se ò trêiva
Campo e sùggetto pe uña scena immonda;
Ma ò se sente refuû ä prima prêiva,
O se sente respinto a uña segonda;
Scicchê ghe scappa all' urtimo a pazienza.
E a terza votta ò veù tentà a violenza.

Ma quantunque ne-a lotta lê ò mostrasse
Pe sottomettia un brasso vigoroso;
O che in forza o in destrezza a-ò superasse
Quella con sforzo rapido e sdegnoso
A riùsciva a sbrigâse da-e so brasse,
Lasciando ò lottatò libidinoso
Mortificû e rauso comme un gatto,
A-ò que levæ d' in bocca un pescio o un ratto.

Libera a figgia con un lesto asbrio
A-ò villaggio a tornò tutt' affannà:
Là a mostrava a so sêu con un sospio
A so collaña tutta strepellà,
Tutte rotte e sciätæ e ciümme che in gio
A-i fianchi ghe servivan de scösâ,
E i segni a-i anche, a-ò peto, ä faccia e a-ò collo
De moen impertinenti do Spagnollo.

E poi stanca e angoscià doppo un lamento
Da-i scingùlti interrotto sorve a stûa
A s' abbandona in mezo a un svenimento:
So sê a se slansa spaventà de fêua
Cianzendo e ûrlando: resta in un momento
A-i so ûrli e centi ogni cabanna véua;
E i selvaggi èan zà a nuèggi intorno a Ozela
Che da sê ò caxo e ò stato a ghe rivela.

A irrità no stentava a prediletta
Do gran Cacicò i spiriti irritæ
Zà abbastanza da-i genii da vendetta,
E da-e notizie intorno spanteghæ
D' atri delitti d' ungia e de braghetta,
Tentæ in gran parte e parte consumæ,
E ò furò n' aumentava anche ùn veemente
Discorso do Caônabbo chi èa presente.

A pùgnatta a buggiva e a-ò fùmme e a-e stisse
Paiva ch' a voëse andà de sorva e ò fêugo
Soffocà chi èa caxon che lê a buggisse;
Ma vegnuò ò cappo, doppo un vivo sfêugo
In ciarle, ä conclûxon, che se finisse
Co-a guæra e i arme ò scandaloso zêugo;
A-i atti e a-i crii ne-ò popolo mincion
Se veddeiva uña gran costernazion.

E tutti se refûan d' andà zù a-ò campo
Pe combatte terribili foestê,
Che a-i so comandi han pronto ò tron e ò lampo.
Comme divinitæ vegnuè da-ò Cè,
E da-i arme di quæ no speran scampo
Manco ne-a gran velocitæ di pé;
Mentre èan lò invulnerabili e segûi
Contro i arme meschiñe d' ommi nù.

E chi arme regordavan e armatùe
Che se veddeivan da lontan luxi
E e sciabbre e e spae che fâia do foddro nùe
Affiæ mostravan tanto a punta e ó fî;
E halestre e alabarde armi segûe
Anzi quæxi infallibili a-ò colpi,
Ma sorve tutto ó fò dell'exploxion
E' ó terribile effetto do cannon.

E cianzeivan allôa comme figgiû
Che no-i poei consolâ nè attaxentali:
O Cacico persuadili ó no pû,
Ozela inutilmente a vâi animâli:
Pù matta in fin de vendicâ so sâi
A studiò ó moddo pe disingannâli
Inspirâ da-i demonii e da-ò so sdegno,
E a confiava a Caonabbo ó so disegno.

E avendolo pregûi, ch' ó a secondasse;
A se bolla e a se lava in mezo a-ò sciùmme
A testa, ó collo, ó fûsto, e gambe e brasse,
E a s' acconça e a s' adorna ne-ò costùmme
Ciù ricco e ciù elegante che a l' ûsasse
E l' arasoia (*) e a so çentûa de ciùmme
A se mette e a collaña e i braççaletti
De rùmmie, de patelle e de cornetti.

E a se piggiava per so compagnia
Dozze Indiañe fra-e megio do so sesso
De cea ciù bella e gamba ciù spedia:
Comme lê a-i adornava all' indipresso,
Ma de ciù co-a collaña d' ou guernia;
Çerta che un tâ metallo da-ò sùccesso
O l' alleccava i nâvi libertin
Quanto e grazie do sesso femminin.

Decisa, ornâ, disposta in tà manea
Questa selvaggia emola de Giuditta,
Primma a s' aggaiba ben a bocca, a cea
Davanti a-un lago e e gambe e brasse e a vitta
A quella grazia, a quello brio ch' ò l' èa
Pe-i foestê a ciù potente calamitta;
Poi lasciando ò villaggio e e so campagne
Verso ò mà a s' incammiña co-e compagne.

L' èa all' incirca quell' òa da mattinâ
Che da-i laoèi i artisti sciortan féia
Pe andâ a rompi ò zazùn da-ò tavernâ,
E all' incontro i ragazzi intran in schêa.
E aveivan zâ a fortezza abandonâ
Pe fâ co-a pansa piña e a testa vêa
O perdigiorni e ò matto pe-a foresta
D' Alana i socil cò so cappo ä testa.

E internæ s' èan de poco in mezo ä stessa,
Quando veddeivan circa 'dozze Indiañe
Tutte piñe de grazia e de bellessa,
Che treppavan fra lô poco lontañe:
Quella vista a l' impiva d' allegressa
Quelle guardie de testa poco sañe,
Che zâ segùo se favan un boccon
Da fâghe ancon ciù prò che a colazione.

Ean quelle Ozela co-a so compagnia,
Che a-e forme, a-i atti, a-i moti e a-e so manee
Tutte grazia, sveltezza e leggiadria
Ghe regordavan quelle ninfe o dee
Che son descrite ne-a Mitologia,
Amadriadi, Driadi e Napee,
Che co-i Fauni e i lascivi Satiretti
Se a façevan insemme in ti boschetti.

Ne-ò bosco, fâia de queste, no gh'èa allò
Nisciùn de permanenza e de passaggio
Nè pe-ò fresco, o pe-a caccia, o atra demòa,
O a taggià tronchi o ramme, o atro travaggio;
Perchè quella mattiina de bonn'òa
Tutti i Spagnolli e ò popolo selvaggio
Se n'èan andæti a gode in compagnia
A vista e a festa da çittæ finia.

Alana ò s'aspètava in conseguenza
De godise uña festa ne-ò casuale
Incontro de figùe tutte avvenenza
Meno solenne, ma assæ ciù geniale,
Senza disturbo e senza concorrenza;
E lé e i socii èan zà li pe avvinàle;
Ma i trattegniva subito ò stupò
Pe-ò brio, cò quæ scherzavan fra de lò.

Da lò sole aòa fan giavotte snelle
De nostre ballerine in sce l'idea:
Giando aòa insemme a due a due fan quelle
Una specie de valse a l'europea:
Poi desteise in due righe parallele
Un pö e spalle se vortan e un pö a cea,
E aòa da lunxi e aòa ciù da vixin
Se fan säti davanti e mille inchin.

Dandose tutte man poi pe formâ
A rionda, ùn pö gian presto e ùn pö ciù adaxo:
Poi scorrindose finzan de scüggiâ
Pe fâ cazze e compagne comme a caxo:
Poi battendose finzan voeise dà
Un pugno o ùn sciaffo, ma se dan un baxo:
Doppo in scè ramme di erboi pronte e snelle
Sätan e se baçigan in sce quelle.

E quæxi no se foisan manco accorte
D'êse sentie da-i gianchi e d'ese viste,
Schersci e rixetti fan de quella sorte,
Pe-a quæ e nostre sguandriñe fan conquiste.
Quelli ä fin no se sentan tanto forte
Animo, chôu e voentæ da poei resciste,
E se slançan fra-e finte libertiñe,
Comme i Romani a-ò ratto de Sabiñe.

Quelle, comme da Ozela ëan staete instrûie,
Appenâ di Europei vedcivan l'atto,
Sätavan zù con un scciûppon de rie;
E còrran in çà e in là façendo ô matto
Quæxi avessan piaxeî d'êse scorrie;
Poi montavan sciù torna comme un gatto,
Da-i rammi se lasciavan pende zù
E sâta, e via, ne se veddeivan ciù.

Credendo perso sciôu, tempo e fadiga
I gianchi giastemmavan tutti quanti;
Ma vedendoe tornâ disposte in riga
Tutte riendo e ballandoghe davanti,
All'assato alleccæ dall'aia amiga
Tornavan; ma quand'ëan poco distanti
Rompan a riga e donne, a gamba lesta
Mostran torna e se perdan pe-a foresta.

Poi vegnivan de nêuvo; e tâ demôa
D'ascondise e tornâ da li a un momento
A tiavan quelle in lungo pe mez'ôa;
E i gianchi che provavan ô tormento
De Tantalò, ch'ô l'ha zà li dâ gòa,
Eppù ghe scappa l'ægua e l'alimento,
Ean zà stanchi. impazienti e pe uña coæ
Matta e pe a raggia rauzi e tormentæ.

I aveivan quelle intanto a son de già
Portæ zà fôa do bosco verso ä costa ;
E quando ãan zà arrivæ vixin a-ò mà
Con nêuvi gii e con nêuv' arte a posta
Se lasciavan a-e spalle circondà ,
Ma a-ò momento che a squaddra a se gh' accosta
Quæxi segûa che no ghe scappan ciù ,
Son zà in scï schêuggi, e zà se bollan zù.

E tutte leste comme anghille e anciòe
Nùavan quando sott' ægua e quando a galla ,
Continuando i so schersci e-e so demòe
Comme un chi fa un despetò e ò se ne scialla :
E ä casa tornan doppo ùn gio de du' òe
Co-a gioia d' un figgêu , che a moæ a regalla ;
Lasciando i gianchi stupidi e mincioin ,
Che paivan galli diventæ cappoin.

Solo Ozela staccà da-e so compagne
Comme primma fra lò s' ãa convegnùo ,
A Alana a fava già testa e carcagne ,
Che da-ò lubrico Urè spronôu , battùo
O a scorriava pe-ò bosco e pe-e campagne :
Lê a l' aveiva fra i atri conosciùo
(Dä sêu a n' aveiva quarche connotato)
E a ò tiava a lê zà fin da-ò primmo assato.

De fæti a-ò vèddia , oscia che de fattesse
A-a someggianza e a-ò cò poco diverso
A mæxima Anaucana lê ò a credesse ,
Non zà ciù scorrossà pe-ò primmo scherso ,
O che Ozela atrettanto a ghe piassesse ,
Per acciappàla ò s' è cacciôu pe perso ;
E lê a-ò tentava perchê ò s' affannasse
D' andâghe aprêuvo , ma ò no l' acciappasse.

E aóa a corriva a sâti da giganti,
Poi tanto adaxo, che d'Alana i pè
Da-e so carcagne äan quattro die distanti;
Aóa a ghe fava un giètò de derrè,
Aóa un sätetto, oppù un squaccin davanti,
O a s' accucciava pe aspettâlo lê:
Un asbrio poi piggiando a se fermava
Depui a ün erboo e a rievà e l' aggueittava.

A forza de ripete questo zâigo
S' avanzavan sei miggie nell' interno;
Ne-ò chât d'Alana s' accresceiva ò féugo
Do spirito lascivo de l' Inferno,
Perchè ò no poiva avei libero sfâigo;
E a-ò stento e a-ò cado in quello gio eterno
Se gh' azzunzeiva pù a verghâigna e-a raggia
Che in destrezza a ò vinçesse uña selvaggia.

Persuasò ä fin ch' ò sùava inùtilmente
Zâ ò cedeiva; ma a donna a uña risorsa
A ricorriava ancon ciù seducente:
Capitavan pe caxo in quella corsa
Presso ò brasso d' un limpido torrente
Dove i tegue äan profonde e senza forza:
Ozela allòa a se streppa a so çentùà
E a se ghe bolla dentro tutta nùà.

E ne-ò cristallo trasparente e fresco
Di tegue ço-i anche, e brasse e e gambe snelle
Con gaibo, scherso e brio tutto donnesco
Tali scene a façeiva che con quelle
A l' avia fin costreito San Françesco
A strenzise ò çilizio intorno ä pelle:
Alana néivamente ò l' èa tentô,
E ò se fermava a veddila incantô.

A-ò nêio allôa a donna continuando ò scherso
Con tombæle spedie, giavotte pronte
Un pö sorvin e un pö in sce l'atro verso
A monta ò sciùmme, e a va a fermâse a fronte
D' un grosso tronco misso pe traverso
E appoggiôu a-e due rive comme un ponte;
E sätandoghe addosso a cavallin
A se ghe mette pe respia un pittin.

E li spremendo l'ægua, chi ghe scoava
Da-i cavelli con atto graziosetto,
A-ò stesso tempo in cea fisso a l' ammiava
Con dui êggetti furbi de folletto,
E con aiá e un sorriso ch'incantava,
Alana chi ëa arrivôu zà da-ò pontetto;
E poi co-a testa bassa e con e brasse
Accostæ a-ò sen paiva ch' a l' aspettasse.

Credendo Alana allôa (da so pascion
Tanta l' ëa a frenexia, tanto l' ardò)
Che lê a-ò tiasse fin là con intenzion
Che a tutti dui ghe poësan fà ciù prò
A-ò solitario e senza sùggezion
I pascoli e e delizie de l' amò,
E che a scappasse a questo fin à posta,
O sätta in sciö pontetto e ò se gh' accosta.

E zà ò a toccava co-e so moen immonde;
Ma quella zù a se bêtta dando un crio,
E un ùrto a-ò legno mâ asseguôu in scë sponde,
E con moto agiliscimo e spedio
A ven ä riva e a lascia nê profonde
Ægue ò Spagnollo svergognôu, stordio,
Ch' ò cerca d' acciappàse inutilmente
A-ò legno trasportôu zù dä corrente.

A-ò crio da donna, chi ẽa segnale inteiso.
Circa duxento Indien ciù asbriæ, ciù pronti,
Che no còran i loi quando han sorpreso
E pegoe o e crave a-i proei, o a-i boschi, o a-i fonti;
Che no còran a-ò lò, ch' a-ò lasso atteiso
O resta, i paizanetti zù da-i monti;
Sätavan fôua dâ valle e dâ foresta,
Dove ẽan ascosi, con Caonabbo ä testa.

Sei de lò subito intran ne-ó torrente
Con a cautela d' ùn ch' ò no s' incalla;
S' accostan a-ò foestê che finalmente
A son de sbatte ó l' ẽa vegnúo sciù a galla:
Un de voilo aggiuttâ amichevolmente
O finze, e ò lascia ch' ò s' attacche ä spalla,
Ma ò scùggia a posta: Alana ò ghe va aprêuvo.
E zù a-ò fondo ò precipita denêuvo.

D' un atro Alana ò s' attaccava a-ò brasso,
Ma l' Indian comme tiôu da un peiso grosso
O se chinava, e tiava Alana a-ò basso;
Questo e gambe d' un terso chi ẽa un colosso
O l' abarra: lê ò finze de fâ un passo
Fâso, ò trapella e ò ghe derrûa zù addosso:
Fan mostra i atri de voei dâghe aggiûtto,
Ma invece l' abbarlûgan zù do tutto.

E se cacciavan subito, temendo
Ch' ò tentasse d' alzâse, intorno a lê,
E finzendo sbagliâ nell' invexendo
Se l' accuegan d' accordo sotto i pê;
O se va ò meschinetto dibattendo
Pe vegni a respîâ l' aia e vedde ò çê,
Quelli comme imbroggiæ, mentre ò sta sciù.
Ghe cazzan tûtti addosso e ò schissan zù.

Doppo d' un quarto d' òa de sforsci in fondo
De l' ægua ä fin l' ommo ò s' abbandonava
Scicchè a ò creddeiva o morto o moribondo
A turba Indiaña, perchè ò no mesciava;
Ma pè cautela ancon per ùn secondo
Quarto a-ò tegniva sotto, e a ghe stampava
Di cascì un pò in ta pansa e un pò in ti ren
Pe êse segùta ch' ò foise morto ben.

Acciappandolo poi pe-i pè e pè brasse
A ò strascinava a tèra: a circondàlo
Cammiña a tūrba, e benchè in cea ò mostrasse
Da morte i segni, pù a no vêu toccàlo.
Quæxi a temesse ch' ò resuscitasse,
E a stava sospettosa a contemplàlo:
Tanto a l' aveiva idee balorde e sciolle
Intorno ä specie di anime spagnolle!

Ma Ozela allòta con atto brùsco e franco
Pe levàli d' inganno a se cacciava
Sorve ò cadavco de quell' ommo gianco,
E poi spûandoghe in faccia a destaccava
O stilo agùsso ch' ò portava a-ò fianco;
E a man alzando, piggia questo (a criava
Mentre che a ghe ò ciantava in mezo a-ò chêt)
Piggiàlo, o vile, che te ò da mæ sâ.

Compiva ä fin Caonabbo quella strana
Tragedia, che con man robùsta e lesta
Sfodrando a sciabbra mæxima d' Alana
O ghe troncava con un colpo a testa,
E cacciandola all' aia, ò criava: e questa
Te a regalo, te a dedico, Anaucana!
Applaudiva con mille ùrli a quell' atto
O popolo dä gioia mezo matto.

E ne ô delirio da so gioia matta
O corpo freido e misero a l' abæra,
A ô despûggia, a ô strapassa, a l' arrobatta
A son de cascì e de spuncioin pe-a tæra,
E a testa tiando sciù de sangue e bratta
Brùtta a l' intoña a so canzon de guæra.
E da-ô cacico incoraggià e diretta
A còre in zù a fà ô resto da vendetta.

Ammortava i so raggi derrê a un monte
D' Aïti ô sò, e restava (augurio tristo)
Tento solo in sanguigno l' Orizzonte;
E ne-ô bosco vixin a Montecristo
L' ëa zà Caonabbo e da fortezza a fronte,
Che aveivan i Spagnolli allòa provvisto
Appena pe uña debole difeisa,
Ma a l' ëa poco appægià pe uña sorpresa.

Lò scornæ in quello giorno e da-ô scorri
E donne stanchi s' ëan retie ne-ô forte;
Nè vedendo ciù Alana comparì,
E no savendo ninte da so sorte,
Sospettando un pittin de l' avvegni
Metteivan quella nêutte e stanghe a-e porte,
E caregû un pezzo de cannon
S' addormivan senz' atra precauzion.

I Indien invece ne-a foresta ascosi
Fermi aspêtâvan do cacico ô segno
Tutti pronti, ma queti e scilenziosi,
Pe fà scoppià terribile ô so sdegno:
Da nêutte senza luña i tenebrosi
Velli crovivan megio ô so disegno,
E favoriva fin do vento ô sciato
Ne-ô mà e ne-ô bosco un' improvviso assato.

L'èa l'òa. ne-a quæ l'è ò sêunno ciù profondo
In chi de primma nêutte astrologava,
E ciù de vane fantaxie fecondo:
Tutta quanta all' ùnisono a ronfava
Do forte a guardia; e Alzedo chi èa ò segundo
Comandante do stesso ò s' assùnnavà,
Che gh' èa i nemixi tutt' intorno a-ò forte
Montando e mùage e fracassando e porte.

Scosso da queste immagini ò s' adescia
Spaventôu, e ò sta subito in setton,
O sente che d' intorno ghe remescia,
E ò sbraggia e ò sâta fêia do padiggion,
O sfoddra a sciabbra, ò piggia a miccia in prescia,
E ò da fêugo in un attimo a-ò cannon:
A-ò sbraggio, a-ò sparo sâtan sciù i Spagnolli
Pe-a sorpreisa e ò spavento' mezi sciolli.

Ma vedendo i Indien montâ a dozzeñe
Ne-a fortezza ùn all' atro arrampinê
Pe scae servindo e brasse e teste e e schenê,
O intrâ da-e porte tutte fracassê,
Regordavan allòa d' avei nê veñe
Non sangue de coniggio nè de bæ,
E risolveivan de creppâ da forti
E sorve un letto de selvaggi morti;

E d' espiâ in questo moddo a debolessa
Ne-ò scorri e donne e a poca discipliña
E a poca cúa ne-ò custodì a fortessa;
E tian sciabbræ dâ drita e dâ manciña
In mezo ä tûrba li confûsa e spessa,
E fan di primmi Indien tanta toniña,
E in tanta quantitæ giûsto da fâne
Un astrego de carne e d' osse ùmane.

Se distingue fra i atri in quella nêutte
Pe intrepidezza e ardò, e ò l'eguaglia Alzedo
Da ogni qualunque parte ch'ò se bâte
I eroi de Carlomagno e de Goffredo.
Lé ò sparte i ommi comme meie châte,
A dui pe *paternostro*, a trei pe *credo*;
Ma pù tanto a-ò strenzeiva a turba indiaña,
Ch'ò n'aveiva ciù un dio de pelle saña.

O feo Caonabbo ä fin pe fäghe a festa
Tutt'assemme ò ghe capita derrè;
A spà d'Alana ò gh'alza sorve a testa,
E con un colpo ò se ò destende a-i pê;
Cresce contro i Spagnolli allòa a tempesta
E un doppo l'atro cazzan doppo lé;
Ma s'accuegavan tutti pe moi ben
Un sce un largo saccon de morti Indien.

Destrùta malapeña a guarnixon
Se sfêugan i selvaggi contro ò forte,
E bâte in zù in to fosso baraccon,
Legni, tæra, cannoin, persone morte;
Quando in mezo de quella destruzion
Accapitavan con due grosse scorte
Guacanagari e Ojeda presso ò teatro
Dell'orrenda tragedia un dopo l'atro.

Aveiva misso ò colpo de cannon,
Tiò da-ò poveo Alzedo, ne-a çittæ
D'Isabella l'alarme e l'apprension;
Ma sciccomme e vicende desgraziæ
D'Alana in quella non èan note ancon,
Se pensava che allòa foisan sbarchæ
I Cannibali in faccia da fortessa,
E che l'assato avessan dæto ä stessa.

Guacanagari, ch' ò l'èa stazionô

Do sciùmme ä foxe e a-ò forte ciù vixin,
Pe soccôrri i so amixi accompagnô
Da-i so ò fù ò primmo a mettise in cammin;
Ma ò trovava ò prescidio massacrô
Da Caonabbo e ascianô tutto ò fortin;
E ò criava a-ò vedde che n'èa stæto autô
Un cacico so amigo: Ah! traditô !...

Cosci dixendo ò se gh'asbriava addosso....

Ciù de Caonabbo l'èa Guacanagari
Svelto de corpo, ma un pö meno grosso;
E questo ò l'èa de forze muscolari
Megio provvisto, ma un pittin ciù toso;
Ma de coraggio e d'ardimento òan pari,
E attaccavan següi dä so marmaggia
Uña sanguinosiscima battaglia.

E sciabbre di cacichi assommegià

E poivi a pesantiscimi martelli,
Che tempestan l'anchizze d' un ferrà
In man de dui garzoin robùsti e snelli;
Ma a sciabbra de Caonabbo a l'èa d' aççà,
E i so colpi ciù reo favan de quelli
Da sciabbra do nemigo in legno d'uo,
Ma a-i colpi de l' aççà poco següo.

Guacanagari in fæti do vantaggio

Do so nemigo subito ò s'èa accorto,
Eppù ò se difendeiva con coraggio
Benchè quæxi ò se desse zà pe morto;
E uña scherma façendo da selvaggio,
Che a n'aveiva a-i Spagnolli fæto torto,
Con un arma de legno ò riparava
I colpi de l' aççà chi ò fulminava.

Ma ä fin parando un colpo tiû zù drito
A-a testa contro ó fero a se gh'è rotta ;
E se tiandoze indietro fito fito
O n'èa pronto a levâseghe de sotta ,
O cacico in un attimo ò l'èa frito .
Comme a sciabbra , spartio da quella botta :
Ma pù a spâ zù pe-a châscia a ghe strisciava
E con un sorco lungo a ghe a marcava .

Allôa lesta e compatta tutt' ingio
A gente indiaña subito a s' affolla
A-ò so cacico disarmô , ferio ;
Ma con l' arma terribile spagnolla
O feo cacico de Cibao spedio
Sette ò n' affetta come torta molla ;
Mentre a so squaddra incorragia da questo
Exempio a se sbrigâva a dâghe a-ò resto .

Guacanagari ò l'èa per êse oppresso
Da quella furiosiscima tempesta ;
Mâ pù a tempo a combattighe dappresso
Capita Ojeda co-i Spagnolli ä testa ;
Cangia allôa scena in mezo all' atto stesso :
I vinçitoi son vinti , e pe-a foresta
Se perdan , comme scentan spampaggiæ
E moneghette di papè bruxæ .

Mentre i scorriava a squaddra do Spagnollo ,
D' in tæra i Indien alleæ tian sciù ò so eroe .
Sostegnindolo a-e gambe , a-e spalle , e a-ò collo
Con brasse sode cmme stanghe o toc ;
E ò portan lente , perchè ùn ürto o ùn scrollo
No gh' innasprisse a feja , a-e so canoe :
Dove pe mego a-ò corpo , e de meixiña
Gh' èa a l' animo a so bella Cataliña .

Soli restavan un de l'atro a fronte

Caonabbo e Ojeda in sciö terren, ne-ò quæ
Con chû ardio, passo asbriô, moen forti e pronte
Fin da-ò principio s'ëan fra lô attachæ
Comme un Ruggiero con un Rodomonte;
E mentre i so seguaci ëan zà scentæ,
Andavan continuando con furò
Un terribile duello fra de lô.

O Spagnollo all' Indian ò l'ëa de sotto

De dui quinti de forsa e de statûa,
Ma tanto destro, ch'ò l'avieva rotto
Con un streppon e corne a un bêu addreittûa.
O con un pûgno derenô un bardotto,
O con un caço o dui sciüppô uña mûa;
Caonabbo ciù pe-a forza, che pe-ò vanto
De destrezza ò l'ëa bon a fâ atrettanto.

I dui campoin, i quæ ëan fra i primmi allôa,

Con eguale fra lô danno e vantaggio
Aveivan zà zûgû pe un quarto d'òa
De destrezza, de forza e de coraggio;
Quando se slança ä fin, voendo a demòa
Troncâ Caonabbo con un solo taggio,
Co-a spâ e l'ammia dell' Europeo direkte
A-a testa pe spartighela in due fette.

Lesto ò Spagnollo ò ghe metteiva contro

A costa da so lamma fiña e drûa;
Tanto ò l'ëa brúsko allôa de spae l'incontro.
Che tiâ zû senza gaibo e con premûa
A spâ d'Alana a no rezzeiva a-ò scontro,
E a sâtava in dui tocchi zû in ta pûa:
Ma a-ò stesso tempo l'úrto e ò dô mollâ
Façeva a Ojeda e cazze in tæra a spâ.

Caonabbo attento pe cavâ partio

Da-ò stordimento ch'ò l'aveiva reiso
O so nemigo immobile e imbeççio,
O destacca ò Tamacco chi òa sospeiso
A-a so çentúa, e con un nêivo asbrio
Con l'arma drita a l'aia e ò brasso teiso
O se gh'avventa con idea de fâ
Uña torta spagnolla o uña frittâ.

Ma Ojeda a-ò stesso tempo rinvegnùo

O se chiña, fra-e gambe ò se gh'infia,
E façendo uña leva li a-ò segùo
De proprie scheñe con destressa ardia
O spinze e ò sbatte in sciö terren boccùo
Nell'atto che ò gran colpo in zù l'asbria,
E subito ò s'addrissa, ò vorta a faccia,
E con un schitto addosso ò se ghe caccia.

Un lion feroce addosso a un elefante

O paiva Ojeda co-e moen streite a-ò collo
Tegnindo fermo quell'Indian gigante;
O que vedendo ä fin che nisciun scrollo
O sforzo che lê ò fesse ò l'òa bastante
A levâlo de sotto da-ò Spagnollo,
O ghe dixeva rassegnôu, convinto
Ch'ò l'òa per moi: cedo, Europeo, ti æ vinto!

Sci, ti æ vinto, Europeo; segui a to sorte:

A mæ vitta a l'è tutta nê to moen:
No fa a Caonabbo orrò o spavento a morte,
Ne a ghe fâ disonò quando a ghe ven
Dä man d'un ommo valoroso e forte;
Ma pù ò se verghêugniva belle e ben
Caxo ch'ò foise pe destin nasciùo
Ne-a tæra dell'eroc chi l'ha abbattùo!

Cose han mai fæto i nostri a-i Europei
Doppo aveili trattæ da ommi celesti
E rispettæ comme atrettanti Dei;
Cose g'han fæto, che ghe son molesti
Quæxi a pao di Cannibali ciù fei!...
Ah! ciù tosto che vedde allignâ in questi
Lêghi a razza iniquiscima europea,
Ciantime a spà in to chêu, che mêu voentea!

A un cosci franco e nobile linguaggio
O Spagnollo ò restò tutto sorpreso,
Tanto strano ò ghe paiva in t' un selvaggio!
E ò disse invece de restâne offeiso:
Ojeda ò stimma i ommi de coraggio,
E ò no dà a morte a-ò vinto chi s'è reiso;
Cosci dixendo ò s'alza e doppo lè
O l'aggiùtta Caonabbo a stà sciù in pè.

E ò continuava a di: sci, te ò ripeto,
Stimmo anche i vinti, quand' han sentimenti
Degni d' un ommo e chêu de lion in peto:
Ma parla ciæo; perchè ti te lamenti?
Che torto v' emmo fæto, che despeto;
Che ti tratti da ingrati, da insolenti,
Da Caraibi i Spagnolli!... i traditoi
Ei voi atri stanêtte, o ò l'eimo noi?

Caonabbo allò con fattoriso amao;
O ti t' ignori, ò disse, ò ti fæ mostra
D' ignorà quanto san tutti in Cibao
E in tutt' Aïti da malizia vostra!...
Ma sacci, che l'onò tanto ò l'è cao,
Quanto ä gente d' Europa, ä razza nostra:
E contro chisessæ fin a l'estremo
Respio con tutti i sforsci ò difendiamo.

Te ò zùo. risponde Ojeda: no so ninte!
Caonabbo allò da compagnia d' Alana
Con esprescioin energiche e sùccinte
O gh' esponeiva l' insolenza strana,
Pe-a què e so donne a ùn stratagemma spinte
Ean dâ sê coraggiosa d' Anaucana
Pe vendicâse contro chi commette
Infamie tali e contro chi e permette.

Ojeda vivamente ò l' èa commosso
A un tâ racconto e ò diventava in cea
Pe a verghêgna e pe-ò sdegno açceiso e rosso:
O ò dixeva a-ò cacico; se a l' è vea
Questa to expoxizion, mi no ve posso
D' atro rimproverà che da manea
Non degna de puni di indegni e brùtti
Tratti che son de pochi e non de tùtti.

Comme i vostri, ò confesso, i Europei
In tutto e dappertutto pèuan falli:
Son ommi comme i atri, e no son dei:
L' è giusto ò nostro cappo e ò sa puni
Chiunque se seggian, quanti son i rei:
Aò a ò l' è assente; ò l' ha dovùo parti;
Ma in so vece e co-i nostri e co-i foestè
Son giusti i cappi subalterni a lé.

Quanto l' èa cosa ciù onorata e ùmana
Se façevivi senti i vostri lamenti
A-i primarii europei contro d' Alana
Invece d' usâ astuzie e atti violenti:
E vegnì a uña vendetta orrenda e strana,
Dov' en morti co-i rei tanti innocenti,
E mette fra noi odii e diffidenze,
De què chi pèu prevedde e conseguenze!

Veddo che ti ti é giusto quanto ardio,
Dandoghe a man in atto d' amicizia
Rispondeiva ô cacico intenerio;
Che se foise arrivôu a mæ notizia
Che ne-i cappi spagnolli foise unio
Comme in ti l' ardimento co-a giustizia.
Allôa mi di colpevoli ô castigo
L' aviæ çercôu da fræ non da nemigo.

Tanto noi, comme i vostri, emmo di torti;
Ma ô convegnine e ô confessâlo scetto
No péuan rende ciù a vitta a-i nostri morti:
Ma in avvegni in compenso te prometto
Quell' aggiûtto che i forti aman da-i forti.
E uña franca amicizia!... E mi l' aççetto,
Rispondeiva ô Spagnollo a-ô bravo Indian.
E se strenzeivan nâivamente a man.

E confermavan ùn amò sincero
Con ùn regalo in sce l' idea de quello,
Che se favan fra lò i eroi d' Omero
Tanto gentili quanto bravi in duello:
Caonabbo ô dava all' Europeo guerriero
O so tamacco, ch' ô l' aveiva un bello
Manego tutt' inciso a recametti
Tracciae mezi a zigzag, mezi a quadretti.

L' Europeo a so spâ co-a so tracolla
Marcâ a arabeschi ô regallò a-ô selvaggio:
L' ëa a lamma de tempia ottima spagnolla,
Ne-a punta un stilo, e a l' ëa un razò ne ô taggio,
E a se poiva cegâ comme uña molla;
Con tâ destressa lê, con tâ vantaggio
O a dêrviava ne-a guæra contro i moi,
Che a i affettava comme ravacoi.

Questa bell' arma d'allò a in poi nē moen
Do cacico in battaglia o fava ò reo
De spae de due dozzeñe de crestien;
E con quello tamacco l' Europeo
O stava a fronte a vintiçinque Indien
Di ciù fei fra i selvaggi ancon ciù feo,
Perchè, benchè peşante, ò a manezzava
Agile e ardio comme Ercole a so clava.

Finio quell' atto d' amicizia eterna
Caonabbo ò l' invitava a-ò so villaggio
Ojeda, che confiando ne-a fraterna
Alleanza, ma ancon ciù ne-ò so coraggio,
Nell' isoa con ò mæximo ò s' interna,
E ò l' arriva a Cibao nell' òa che ò raggio
Do sò ò ferisce i òggi vivamente
De chi amiam l' Orizzonte da l' Oriente.

Là subito ò cacico ò convocava
A gente do villaggio a lè sùggetto,
E mostrandoghe Ojeda ò l' esaltava
O coraggio de quello zovenetto:
Ciammàse vinto ò no se verghêgnava
Da-ò mæximo; e ò vantava franco e scetto,
Perchè ò vinçeva e ò no ghe dava a morte,
Pe un croe generoso quanto forte.

E ò disse infin, che se da-i Europei
I Indien aveivan riçevô di torti,
Ean quelli solo pochi iniqui e fei,
Che creddan tutto leçito a-i ciù forti;
E che i pochi che lò creddeivan rei
A nêtte avanti in campo òan tutti morti;
Ma che i viventi ò no i creddeiva tali,
Ma comme Ojeda amixi scetti e leali.

A un tâ discorso se carmava a raggia
Che ne-ò chêu di Selvaggi a l'ëa ancon viva,
E a-ò cacico e a l'eroe tutta a marmaggia
Pe quella nêiva alleanza a l'applaudiva:
E subito ã cabanna da selvaggia,
Che e carezze d'Alana a l'abborriva,
Ojeda ô se portò pe vixitàla
Con Ozela e Caonabbo e consolàla.

Guaria a l'ëa zà do tutto l'isolana
Ma a stava trista in sciä so stêta reversa:
Façeva Ojeda intrando in Anaucana
Un' imprescion da-e primme assæ diversa;
E à lê a no se mostrava comme a Alana,
Nê sarvega, nè bürbera, nè avversa,
E sentindo a bravùta, che ne vantava
O cacico e so sêu, a se n'innamoava.

E con sguardo a-ò fissò tutto amoroso;
E coñ ingenuità tutta lontaña
Da-e nostre idee a ô domandò pe spòso:
Da veo sordatto Ojeda da cristiaña
Legalità ô l'ëa poco scrupoloso;
Pù pe prùdenza allôa co-a bella Indiaña
Cauto a-ò contegno e in lùxingà laconico
O s'è ristreito a un pò d'amò platonico.

(¹) *L'arasoia* a l'ëa uña specie de beretta de ciumme redene,
che diminuivan d'altezza allontanandose da-ò fronte.

CANTO UNDECIMO

ARGOMENTO

*Contro ô pai de Marccna e Bertomé
Son da Roldan à forza condannæ
Çinque povei selvaggi prexoné,
Che da Caonabbo e Ojeda son sarvæ:
Ma son frattanto a danno di foestè
E Lucaie e i Antille sollevæ;
E Bertomé ô spedisce, mentre a tûtto
O provvedde, a çercâ l'Eroe pe aggiûtto.*

Vegnùo Caonabbo di Spagnolli amigo
In parte l'èa paralizzôu l'effetto
Scinistro e spaventoso, a-ô que l'intrigo
Do maligno Maboia ô l'èa diretto;
Ma ô no se sgomentava ô gran nemigo
Dell' Ammiraglio e do so pio progetto,
E subito ô passô con con ûna nêva
Fiña malizia a ûna segonda prêuva.

Quando i selvaggi èan vinti da-i foestè
E ghe davan de gambe pe-a foresta,
Çinque di primmi ch'èan restæ inderrè,
Perchè aveivan a gamba meno lesta,
Ean restæ di segondi prexoné:
I quæ avendo intenzion de fâghe a festa,
Pe fâghela solenne ben ligæ
Tutti çinque i portavan in çittæ.

E i presentavan subito a-ò congresso
Di consegghè primarii e reggitoi
E con ùrli da matto e da ommo ossesso
Sbraggiavan ch' èan iniqui traditoi,
E che senza tià in lungo, o fà un processo
Subito besâgnava fali moi
A-a vista dell' esercito spagnollo
E do popolo indian con tiâghe ò collo.

Malapeña ò i calmava Bertomè
E co-a raxon e co-a so autoritæ:
No s' ammazzan, lê ò disse, i prexonè
De guera fra-e nazioin civilizzæ:
Questi però da mi e da-i consegghè
Sân rigorosamente examinæ,
E se troviemo, che assâtando ò forte
Voivan tradine, sân punii de morte.

Ma se trovava, fæto un lungo examme
Con imparzialitæ e con diligenza,
Che da gente sarvæga a raggia e e tramme
Contro Alana e i compagni èan conseguenza
Trista dell' esecranda ingorda famme
Dell' òu e da brütale impertinenzza,
Ch' a a portava i Spagnolli a tanti eccessi
E i selvaggi a piggiâsela co-i stessi.

Nasceiva allôa uña viva discussion
Fra i cappi: Bertomè co-i ciù prudenti
Collegli ne-ò governo èan d' opinion
Che co-i Indien l' èa meglio èse indulgenti;
Perchè a strage do forte e destruzion
Ean pùe vendette e non zà tradimenti;
Ma i atri ciù irritæ e meno de ló
Generosi tegnivan pe-ò rigò.

Ma do primmo partio cappo e orato
Marcena, ô disse, che lê ô compativa
I Indien, se difendeivan ô so onô
Co-a so ferocia solita e nativa;
E ch'ëan da compati meno de lô
O tristo Alana co-a so comitiva,
Che prepotenti, ardi, indisciplinæ
I aveivan pe-i primmi provocæ.

Che se anche i primmi avessan tutti i torti
L'ëa pù da êse con lô miti e discreti;
Perchè da-i so nemixi ch'ëan ciù forti
Imparassan cù tempo a êse mansueti;
E no fessan mai ciù giudizi storti,
Creddendo tutti fei, tutti indiscreti
Në mascime e ne-i atti i Europei
Pe-a trista indiscrezion de pochi rei.

E chi ô portava de raxoin a reo
Pe regordâ de quella spedizion
O fin primario a-ô popolo europeo:
Ciò di selvaggi a civilizzazion,
L'union e ô mûtuo amô secondo ô veo
Spirito da crestiaña religion;
E ô mostrava in parlâ tanta energia,
Ch'ô l'aveiva commosso anche uña pria.

Ma ben da queste mascime diversi
I sentimenti ëan do partio opposto,
O quæ ô l'ëa di trei giudici perversi
E do paolotto burbero composto,
Che a Bertomé e a Marcena ëan sempre avversi:
Mâcontenti, che a questi ô primmo posto
D'onô e d'autoritæ ghe conferisse
O gran Colombo primma ch'ô partisse.

E ó fratte specialmente, ne-ó quæ eguali
Ean invidia, raoxia, superstizion
E fanatismo, in parte naturali
E in parte azzunte da l'inspirazion
Di sanguinari spiriti infernali,
Rosso ó se fava in cea comme un biscion,
E ó l'inveiva comme attò da scena,
O ùn scciappacristi contro ó pio Marcena.

A quanto lê ó dixeiva, quelli Indien
Ean comme de vesti, d'anima nùì,
E in conseguenza comme tanti chen
Doveivan, non comme ommi, èse tegnùì,
Che d'Adamo zù in ordine da-i ren
E dall'utero d'Eva son vegnùì,
E che solo pe n'èse battezzæ
Poivan tutti in conscenza èse appiccæ.

E ó l'azzunzeiva, ch'ó l'aveiva addosso
Quello popolo, fáia d'èse infedele,
Un delitto da espiàse ancon ciù grosso,
D'avei fæto do sangue do fedele
Spagnollo ó forte e-ó campo umido e rosso,
Sangue, ch'ó criava, comme ó giùsto Abele
Fin da-ò momento che lê ó fù tradio
E ammazzôu da so fræ, vendetta a Dio.

A questi sacri e mistici motivi
Capaci a illùdde i ommi religiosi,
O n'azzunzeiva di atri persuasivi
Per quelli che n'èan tanto scrupolosi:
I Indien, secondo lê, lasciando vivi
I rei, vegnivan ciù pericolosi,
Che barbari e sarvægghi comme lò
No-i poiva tegnì bassi che ó terrò.

Guai a noi, lè ò dixeva, aòa che questi
San pe-a prêuva che han fæto sorve Alana,
Che a pelle di nâvi ospiti celesti
A se pertûza comme a pelle ùmana!
Lò çerchiàn contro noi nâvi pretesti
Pe dà sfâugo ä so bile empia e profana;
Guai a noi, se mostremmo uña pietæ,
Che a so moddo d'intende a sä viltæ!

Marcena ò rispondeiva, che ò terrò
Çerto ò poiva pe un pö tegnili a fren;
Ma che i Spagnolli solo con l'amò
Poivan restan tranquillli fra-i Indien:
Perchè i selvaggi aveivan anche lò
Tutti un'anima e ùn chäu comme i crestien;
Che bandio cö perdon puia e sospetto
A fiducia tornieivan e ò rispetto.

Tegnivan cö pietoso conseggé
Perez, Rodrigo, Alonzo e i personaggi
Ch'ëan do partio do bravo Bertomè,
E zà ò fræ de Colombo a-i so villaggi
Liberi ò rimandava i prexonè;
Ma s'opponceiva con orrendi sbraggi
Tùtta a tûrba accania, comme i giudei
Contro Cristo intissæ da-i Farisei.

In mezo a quella ò fratte ò sostegniva
Che dò léugotenente ëan illegali
Quelli ordini e arbitrarii, e ch'ò l'ardiva
Fin d'arrogàse ò gius di tribunali;
Che i trei giudici aveivan l'escluxiva
De giudicà i delitti capitali;
E se dovievan solo në so moen
Mette a causa e ò destin di çinque Indien.

O l'ha raxion ô fratte, a tûrba a cria
Faeta a quello discorso ciù insolente...
Pe fâghe passâ ô grillo e a frenexia
Vegniva armôu Alonzo co-â so gente;
Ma d' Ojeda l'armâ che a l' ëa accania
Contro i povei Indien terribilmente
E a l' ëa ciù forte, a continuava a insciste
E a sfodrava zâ e sciabbre pe resiste.

Bertomê che ne-a scena scandalosa
O prevedeva a trista conseguenza
D' uña guæra civile sanguinosa,
O stimmava de cede pe prûdenza;
E ô rimetteiva quella causa odiosa
A-i trei raccomandandoghe a clemenza,
E ô fè pe impietosili un tentativo
Degno d' un cappo generoso e attivo.

E ô s'è diretto solo verso ô mâ
Appena che ô tumulto ô l' ëa finio,
E ô se n' andæto drito a vixità
Guacanagari, ch' ô n' ëa ancon sciortio
Fâa da so cabanna, dâ sciabbrâ
De Caonabbo do tutto non guario,
E ô ghe contava quanto l' ëa successo
Di çinque Indien, do sciato e do processo.

E ô ghe disse, che in quanto stava a lê
Quelli saivan zâ stæti in libertæ
Fin da quando i façevan prexonê;
Ma che i Spagnolli ëan troppo sollevæ:
Che, affinchè ô sciato ô no piggiasse pè,
Lê ô doveiva lasciâ che giudicæ
Lô foisan da-i trei giudici legali,
Che n' aveivan mancôu de condannâli.

Che in somma lè, per quanto ò ghe pensasse,
Atro mezo a salvâli ò no veddeiva,
Che ò mæximo Cacico ò domandasse
A so vitta a Roldan, perchè porrieiva
Dâse che quella grazia ò no negasse
A un nobile Cacico, ch' ò l'aveiva
Per aggiuttâ i Spagnolli esposto a stessa
So vitta ne-a difeisa da fortessa.

Quello Cacico degno de coroña
Fra i popoli civili a Bertomê
O se mostrava pronto all' opea hoña;
Ma pe-a raxon che presentâse lè
Stesso ò no poiva a-i giudîçi in persoña.
Chè malapeña ò se rezzciva in pê,
O risolveiva de mandâ un espresso
A so nomme a Roldan ne-ò giorno stesso.

E ò segge ch' ò n' avesse bon concetto,
O che ò credesse che d' uña donniña
Bella a dimanda a fesse megio effetto:
O mandò a quello giudice a galliña
Gianca do sò pollâ pe quest' oggetto,
A so vaga e diletta Cataliña,
Che a l' accettava pe ubbidi non senza
Ripûgnanza e ansietæ quell' incumbensa.

Sciccomme a l' ëa, quanto avvenente, asperta
I so sospetti a-ò prinmo abboccamento
Con Roldan diventavan scienza certa,
Che questo ò l' ëa d' Alana un sùplemento:
Scicchè lè a n' osservava, stando all' erta
Ogni sguardo, parolla e movimento,
Tanto ciù, che lè i òggi ò ghe tegniva
Ciù attenti ä cea, che i oëge a quanto a diva.

O rispondeiva ä bella messagea
Roldan, che benchè ä grazia non avesse
Nisciun diritto quella gente fea,
E che in parte da lè a no dipendesse;
Pù ò l'accondiscendeiva ä so preghea
Pe-a so parte, se in quanto ò l'exigesse
Dä supplicante, quella prontamente
A foise verso lè condiscendente

A bella Indiaña subito a capiva
A quanto iniqua condizion e vile
Le ò gh' accordava a grazia e a n' arrossiva;
Ma sopprimendo pe prudenza a bile,
Solo a ghe rispondeiva allò a con viva
Forza e con dignite tutta virile:
Se no meitan riguardo i prexoné,
Guacanagari ò se ò meiticiva lè...

Se l'è un delitto grave ò fà vendetta
De gravi affronti, i cinque Indien han torto;
Ma ancon che a so condanna a foise retta,
Se a un Cacico negæ questo conforto,
Ch' ò ve mostrava un' amicizia scetta
In campo a rischio de restâghe morto,
Ciù assæ che quelli di sùposti eccessi,
Sei rei d' ingratitude voi stessi...

Cosci dixendo, a-ò giudice un inchin
A fè co-i òggi bassi e seria in cea:
Roldan, quantunque ò foise un birrichin
De chêu dùo, faccia tosta, anima fea.
Pù ò restava commosso un pittinin
A-e parolle da bella messagea,
E sorpreiso de tanto ardi ne-ò sesso
Ciù timido ò restava un pò perplesso.

Frattanto a donna onesta a se n' andava:
Ma Roldan affettando cortexia
Mentre a sciortiva fôia ò l' accompagnava:
L' èa un' òa de nêutte: òan soli in compagnia:
Scicchè ò diao nêuvamente ò l' instigava:
E ò disse ä donna con galanteria,
Che in proporzion de quella generosa
Grazia ò ghe dimandava poca cosa.

E con l' audassia d' un vœo libertin
O ripeteiva a mæxima proposta;
Ma quella a continuava ò so cammin
Seria e tranquilla senza dà risposta;
Ma quando lê a se tràiva da vixin
A gran foxe do sciùmme, a se descosta,
E nell' ægua bùttandose d' asbrio
In quattro bolli a torna a-ò so mario.

E co-e lagrime a-i òggi questo sfâgo
Fæceiva a donna, quando a fù da lê:
E pâ duà tanto questo tristo zêigo?
Atro che gente vognûa zù da-ò Cê!
E fin a quando stæmo in questo lêigo
Vittime di capriççi di foestê,
Burattin d' uña ciûsma de marviægi,
Che fôia poche eccezion son tutti pægi?

E chi a-ò degno Cacico lê a contava
Che a grazia per i çinque desgraziæ
A l' aveiva ottegnûa, se a l' aççettava
A prexo do so onò e da so onestæ;
Che da ùn giudice iniquo a n' aspettava
In conseguenza atro che iniquitæ,
E che lê de pascion d' un tâ sùggetto
A no voiva êse testimonio e oggetto.

Guacanagari tutto stupefæto

A-ò racconto da donna ó stava attento :
E immobile a-ò principio e mûtto affietto
O paiva quæxi fâia de sentimento:
Poi tutt' assemme comme ó foise stæto
Resvegliôu doppo un lungo assopimento
Con ton de dô e d' angoscia ó ripeteiva
Oh! Colombo, Colombo! e chi ó cianzeiva...

Poi: Colombo, Colombo, ó continuava,
Ma che genio malefico fin chi
Attraverso all' Oceano te guidava
Con gente abbominevole cosci ?
E mi sciollo per questi me a piggiava .
A rischio d' êse abbominôu mi asci ,
Co-i mæ stessi, a Colombo e a Bertomè
Credendo tutti scimili i foestê ?...

Per avei trattôu ben di ospiti ignoti
Me tràivo in mezo a un pescimo imbarazzo...
Son pe tradi i mæ amixi o i mæ patrioti!..
Cose risolvo dunque, cose fasso ?
Con chi devo tegni? per chi fà voti?..
E chi ó tornava a luâ comme un ragasso:
Ma doppo un brevè sfâigo finalmente
De retiâse ó decidde co-a so gente.

E ciammando i so socii ó i incumbensa
D' appægiâ tutte a l' ordine e canoe,
E de tegnise pronti pe-a partensa:
E cò favô de tenebre ne-i ôc
Che ó véuo d' idee abituali ó ne compensa
Con scene vane ó sâunno e mille fôe,
Tacitamente ó se metteiva in viaggio.
E ó l' arrivava a l' arba a-ó so villaggio.

Conscenza e bile intanto äan in discordia
In Roldan doppo a pescima riuscia
Do traffego da so misericordia
E a speisa persa da so cortexia;
Ma ò no mancò de mettise in concordia
All' indoman co-a trista compagnia,
E ò condannava i çinque Indien ä morte
Appeisi ä forca, dove fù zà ò forte.

Se regolava quell' esecuzion
Co-a barbarie di popoli civili
E i mandavan ä forca in procescion
Co-a corda a-ò collo, comme bestie vili:
E ùnindo stravaganza e religion
Fra Boile ò s' affannava a convertili,
E sotto i ùggi ò ghe tegniva fisso,
Dio affæto ignoto a quelli, ò Crocifisso.

E con un zelo matto e senza sæximo,
Con ton de voxe e atti accordæ a-ò so interno
O ripeteiva millè votte ò mæximo
De purgatæuo, paradiso e inferno,
De cattolica fede, de battæximo,
De figgio generô da-ò padder eterno,
De træ persoñe uguali ma distinte
A quell' Indien che no capivan ninte.

E perchè no mostravan d' avei cao
De convertise e fâse battezzà,
Troppo angosciæ per ò boccon amao,
Che a torto ghe toccava de collà;
Lé ò i maledisce, ò i abbandona a-ò diao
Dicciarandoli degni de bruxà
Non solo doppo morte, ma viventi
Sorve d' un rogo comme i miscredenti.

Gh' èa fra i çinque pazienti un çerto Otai,
Che tanto orró ò sentiva pe-i foestè
Quanto e beghiñe e e moneghe pe-i diai,
Perchè aveivan sedùto so moggè:
Lè de l' Inferno i sempiterni guai
Sentindo, e e gioie che se gode in Çè:
Riguardo a questi articoli ciù esatte
Informazioin ò dimandava a-ò fratte.

Subito Boile ò rispondeiva allòa:
Che a-i ommi che no mûan ne-a religion
Cattolica credendola uña foa,
Ghe tocca a sempiterna dannazion,
Peña rimpetto a-a quæ l' è uña demò
O bruxâ vivo a fêigo de carbon;
Ma che d' un regno eterno fan acquisto
Se lò meûan cõ batteximo de Cristo.

Pe conseguenza se lê ò voivá un posto
Co-i spiriti celesti in Paradiso,
E ò no voiva èse a peñe eterne espoto,
Che allòa ò s' approfittasse de l' avviso:
Che i momenti èan preziosi, e solo a costo
Da so salute ò poiva èse indeciso...
Ma i to Spagnolli, quando mûan, ghe van
In Paradiso, ò dimandò l' Indian ?

S' intende, a-i boin Spagnolli l' è concesso
Rispose ò fratte, questo privilegio...
Spagnolli boin! no ne conosco pesso
Andando da-ò ciù zoveno a-ò ciù vegio:
Tutti en discoli eguali all' indipresso:
E mi me creddo, che ò Spagnollo megio.
O Spagnollo ciù santo ò no va ò prexo
Dell' Indian ò ciù degno de desprexo.

Mi in Paradiso! No son tanto sciollo
De meseciâme con quella societæ!
Son dannoû? non importa: tieme ò collo.
Chè mi son pronto a andâ dove se sæ,
Basta che no ghe scie nisciùn spagnollo!..
Cosci dixeva Otai slançando cûggiæ
Brûsche e sprezzanti a-ò fratte chi ëa restôu
Attonito, stordio, scandalizzôu.

E frattanto a-ò patibolo con passo
Franco ò l'andava co-i compagni insemme,
E feo, comme un bandio che a forza e ò lasso
E a dannazion di increduli ò no temme;
Mentre che co-e moen zunte e ò mòro basso
O fratte ò s'affannava a espiâ e giastemme
Da quell'impenitente proferie
Giasciando paternostri e avemmarie.

Ean zâ arrivie quell'infelici a-ò cian,
Dove doveivan aliunghighe ò collo;
Quando Ojeda ò spuntava dâ lontan
A tempo pe impedì l'iniquo scrollo;
Lê ò vegniva ä çittæ cò cappo Indian
A confermâ co-ò popolo Spagnollo
A paxe fæta a-ò campo e scigillâ
A Cibao co-i amori da cûgnâ.

Appena lô arrivavan e informæ
Son stæti de che genere ëan giudizio
E giudici, condanna e condannæ,
Camminan tutti dui a preçipizio
Pin de raggia pe tanta indegnitæ
In mezo a-ò teatro infame do supplizio,
E in terra asbrian a-ò tempo stesso ò faso
Zelante e ò boia con ûn pugno e un caso.

L'èa 'boia volontario allò a un sordatto
D' Ojeda, che pè ciance do Paolotto
Beghin ò diventava e mezo matto;
E sciccome ò l'èa in fondo un veo bigotto,
Cioè in articolo fede giùsto e esatto
Ma ne-a moralitàe guasto e corrotto,
Appicà ùn infedele ùn mezo veo
Pe consegù ò ghe paiva ò Giubileo

Lè appena cheito ò sta sciù in pè, e ò commensa
A asbriàse a Ojeda pe piggiàghe a pelle
Indispettio de perde l' indulgensa:
Ma l' eroe a-ò fanatico ribelle
O tamacco ò gh' avventa con violensa
E ò ghe fa uña fugassa de cervello;
E cosci, ò disse, non contia l' istoia,
Che d' Ojeda ùn sordatto ò fè da boia.

Caonabbo a-ò tempo mæximo a-i Indien
Con a sciabba, regalo do Spagnollo,
O tronca a corda, che han a-e brasse e a-e moen,
E ò laçço, che gh' àveivan misso a-ò collo;
Quelli in scì schêggi, ch' èan poco louten,
Fan quattro sati e zù in te l'ægua un bollo;
E tornan a Cibao, lasciando ò torto
A-i giudiçi scornù e a-ò boia morto.

O fratte intanto, che d' in tæra ò l'èa
Stæto zà sciù mediante un pò d' aggiutto:
O l' avie fæto a predica voentea;
Ma vedendo ò tamacco tutto brùtto
De sangue e Ojeda serio e brùsco in cea,
Prudentemente ò se ne stava mûtto;
E mettendo pe allò a un pò de giudizio
O se n' andava in Gexa a di l' ofizio.

E i sordatti d' Ojeda i ciù accanii
Vedendo ò Cappo zà assuefæti a temme
Mostrâse allôa terribile a-i ciù ardii
Se giasciavan fra i denti due giastemme,
Ma se sottometteivan avvillii:
Scicchè Caonabbo e ò bravo Ojeda insemme
Intravan quæxi in trionfo ne-a çittæ,
Dove a paxe e l' alleanza èan confermæ.

Ma a quete di fanatici e di sciolli,
E a paxe co-i selvaggi de Cibao,
In quella circostanza èan pe-i Spagnolli
Poco rescioù, poca fiducia a pao
Di atri destûrbi, de anxietæ, di scrolli,
Che gh' appægiava ùn ciù tremendo guao,
Ch' ò l' èa tosto imminente, e uña tempesta
Neigra, chi ghe scigòava sorve a testa.

E nêuve dell' assàto dæto a-ò forte,
E do combattimento a-ò stesso intorno,
E d' Alana e di socii a trista sorte,
E a feria do Cacico e ò so ritorno
A-a so sede, e i Indien condannæ a morte;
Zà de Cibao non solo ne-ò contorno
Ma in tutt' Aïti èan sparse, e poi con mille
Azzunte në piçiñe e grende Antille.

E queste azzunte con l' influenza e l' arte
De Maboia composte e replicæ,
Ingrosciavan di gianchi in ogni parte
E viademaniman l' iniquitæ;
Comme l' onda picciña, quando a parte
Da-ò lûgo, dove l' ægua remesciæ,
A cresce in rêuo sempre ciù largo e ciù
Grosso con ciù a s' avanza andando in zù.

E queste ciarle fra a popolazion
Cosci diffùse allòa dā vagabonda
Fama façeivan subito imprescion
Tanto nē teste deboli profonda,
E ne rendeivan l'immaginazion
D'ipotexi e de foe tanto feconda,
Che in generale se creddeivan vei
Laddri e discoli tutti i Europei.

Se commençava a di che da-ò selvaggio
L' Europeo ò differiva poco o ninte;
Che questo ò non aveiva atro vantaggio,
Che avei a vitta e a cea un pō meglio tñte,
E ò façeiva ciù pompa de coraggio,
Pe avei arme ciù forti e ciù distinte;
Ma che in sostanza poi ò l'aveiva e stesse
Pascioîn, vizii, magagne e debolesse.

Se seguitava a di, che i attentati
E rapiñe de guardie da fortessa
Non solo a uña dozzeña de privati;
Ma ch' èan cose commùni tanto a fessa
Da plebe, quanto a-i cappi e a-i ottimati;
Che insomma èan squaddre d' assasscin pe-a stessa
Mira comparsci nêivamente in quelle
Isoe, cioè abbærà l' òu e e donne belle.

E a Fama infin i oëge di isolani
Dando ciù fiato ä tromba a l' intronava
Con de notizie e di racconti strani.
E primma in quelle tære a spaventava
Quelli ch' èan ciù pacifici e ciù ùmani;
Che creddeivan, da quanto a spantegava,
Che ommi feroci e barbari, aucon pezo
Di Cannibali stessi, èan vegnù i a mezo.

E creddeivan, che e donne e i ommi nù
Mangiassan co-e gallette e co-i beschâtti.
O a pessi groscei oppù affettæ menûi,
E a grascia comme ò sâso e i so rechâtti:
E atri dixeivan, che i mangiavan crûi,
Atri dixeivan, che i mangiavan chêtutti,
E atri dixeivan, che bevessan pin
De sangue ùmano i cranii. comme vin.

E se n'èa sparso fra de lò de quelle
Che sparàle ciù grosse no se pû:
Che pestassan rognon, rægio, çervelle
E laccetti de figge e de figgiû
Pe fâne di salammî e mortadelle;
E ne frizzessan ò figæto, ò chû,
E a coâ, comme in Europa òan abitàe
A frizze ò chû, ò figæto e a coâ di bæ!

E i Cannibali poi scibben ch'èan fei,
E che se deliziavan do savò
Da carne ùmana, a-ò nomme d' Europei
'Tremmavan comme fûgge pe-ò terrò;
E se i immaginavan mostri vei
Vegnûi da lunxi pe mangiâsei lò;
E fâ scciave e so donne co-â speranza
De divoràle co-i figgiû in ta pansa.

Da tante dicerie nasceiva un fremme,
Un invexendo, un sciato universale,
Un ripete continuo, che da temme
Ean quest' orde europe, che l'èa fatale
A so vegnûa a Indien, se tutt' insieme
No s' appæggiavan per esterminàle
Con unâ lega generale e forte,
Per lò essendo question de vitta o morte.

De questa lega tanto esteisa e strana
Pe estermínio do popolo europeo,
Abborrio in massa pe-ò peccôu d' Alana,
L' èa ò promotò ciù ardente e ò corifeo
Majonabbo cacico de Semana,
Cappo di Scigujen, popolo feo,
Ch' ò viveiva isolôu quæxi fra-i miti
E pacifici popoli d' Aiti!

Questo in fæti diviso da montagne
Che a moddo ò riserravan de trincee,
Da-e tribù da stess' isoa so compagne,
Che intorno popolavan e rivee
Collinette, ciannùe, valle e montagne,
Diverso ò n' èa pù d' indole e d' idee,
E sùddito d' un cappo bellicoso
Da quiete ò l' èa nemigo e do riposo.

E comme pestilenza chi s' affæra
O piggiava do maximo a pascion
E uña smania incredibile pe-a guæra,
E aspëtando impaziente l' occaxion
De poei sciortì co-i arme dâ so tæra
Pe mezùase con quarche atra nazione
O l' èa pe-a nâva guæra, che Maboia
O sùscitava, fâua de lê pe-a gioia.

Majonabbo pertanto risolùto
De vedde oppressi i gianchi e quanto l' èa
Stæto fondû da-i maximi destrùto
O ciammava a conseggio l' assemblea
De tribù che ghe davan ò tribùto:
Segondo l' ùso in mezo uña càdea
O fava mette a-ò fângo, e ò a fava impi
D' ægua limpida e pù da fâ buggi.

E con enfasi propria d'un selvaggio
O fa un discorso in sciä necessitæ
D'armâse tutti pe fâ andà in marviaggio
Orde che han famme d'ou, de sangue han sæ,
Vegnûe da-e tære dove spunta ô raggio
Da mattiña e in quell' isoa capitæ
Pe stabilise in mezo a-i naturali
Pe scacciâli, o destrûili o dominâli.

E chi contando i guai passæ segundo
I rapporti in gran parte favolosi:
E no se cerca de levâ da-ô mondo,
O dixeva, i serpenti velenosi?
No son perseguitæ d'in çimma in fondo
De foreste i quadrupedi dannosi?
E sopportiamo che ommi ciù nocivi
Che ô Boiquira, e l'Iaguar ne mangian vivi?

No, criavan tutti allôa: morte a-i foestè!
E incomençavan a canzon de guæra:
E ô gran cacico presso ô fêugo in pè:
O Dei, o Genii, quanti ne rinsæra,
O l'esclamô, ne-ô so gio vastô ô Çê.
E quanti sei in tæra e sotto tæra,
Voi dæme mente, voi che conoscei
A nostra causa giûsta e giûsti sei!...

Contro i nemixi splendida vittoia
Voi concedei a-ô popolo selvaggio,
E fæ ch' ô posse ritornà con gicia
Doppo ô spâggio di morti a-ô so villaggio,
E pe trofeo là mette e pe memoia
Presso a posteritæ do so coraggio
A-e so cabanne tutt' in gio de quelli
Tutti appeisi in bell' ordine i cavelli.

Poi cacciandose in bocca de granon
Uña brancà nell' atto ch' ò a giasciava
Con feroce e tremenda imprecazion;
Che tutti i mæ nemixi, ò l' esclamava.
Che tutti i Europei, che a mæ nazioni
Veguan pe sottomette e rendia scciava,
Scien tutti menizzæ morti e viventi
Comme e grañe che sciaccio co-i mæ denti.

Cosci dicendo ò l' appussava ò corno
Pe impilo d' ægua ne-a cadea de guæra;
E ò continuò versando l' ægua intorno:
Comme quest' ægua che aòa verso in tæra
Che cosci posse finalmente un giorno
Troncâ dä sciabbra indiaña chi l' attera
Versâ da-ò collo ò sangue tutt' a reo
Ne-ò camjo de battaglia l' Europeo.

Allòa sempre ciù açceisa e ciù fremente
A canzon ripeteiva a radunanza,
Mentre ò cacico a chiunque òa li presente
O distribuiva pe imità l' usanza
De selvagge nazioni do Continente,
(Comme segnale in quella circostanza
D' union fra lò de scopò e sentimento)
Pippe de parma cò tabacco drento.

Finia a çeimonia subito ò spediva
Trenta canoe piñe de messaggè
A-i cacichi di Antille e co-a ciù viva
Istanza ò i esortava a unise a lè
Tutti in lega offensciva e difensciva
A danno de nâve orde di foestè;
Dixendoghe che allòa stava ne-a stessa
Union tutta a so forza e a so salvessa.

Quæxi aderivan tutti ä nazionale

Lega inizià e bandia da Maionabbo:
Solo Guacanagari ò l'èa neutrale,
E do tutto contraio gh'èa Caonabbo.
Perchè con patto mùtuo tale e quale
Sacro per lò ciù che a-i Rabbin ò sabbo,
Un ò zùava a Colombo e l'atro a-ò forte
Ojeda d'èse amigo fin ä morte.

Da lega intanto propagâ co-a fama
S'èa un terribile fremito e fermento
A-e grande Antille, a-i isoe de Bahama.
E ne-i isoe do vento e sotto vento:
Là s'intoñan canzoïn, là se proclama
Un pronto e formidabile armamento,
Là se fan voti e sacrificii a-i Dei,
Là orrende imprecaziïn a-i Europei.

Là fan piroge a-e speise de foreste
Semplici e dogge, e remme sode e lisce:
Là fan ascie, piccossi e sciaccatete
O in legno fero, o in prie sode e massisce:
Là sciabbre larghe e dùe de parma e queste
Han un fi ch'ò menissa chi ò colpisce;
E là fionde, archi, lançe e frecce che han
Pe punta denti allie de pescio can.

Chi cö rocù e ò genipa in neigro o in gianco
Se tenze a pelle o se fa strisce o nei
A-a fronte, a-e masche, a-ò peto, ä pansa e a-ò fianco
Pe mette ciù spavento a-i Europei:
Chi tia a-ò bersaggio, e colpì drito e franco
Cosci ò s'addestra i so nemixi vei,
E ò rie, se ò da in to segno, comme un sciollo,
Quæxi ò l'avesse dæto in t' un Spagnollo.

Nemighe e donne stesse do riposo
Segondan di ommi senza sciorti fêua
De so cabanne ô genio bellicoso,
E mentre quelli di arme fan ne-a schêua
De Marte l' esercizio fadigoso,
Lò dentro da cabanna e in sciâ so stêua
Appægian arrangiæ, pronti e pulii
I strûmenti da guæra a-i so marii.

Atre fian e torsan de cordette
Con fie d'erba, o cotton, o zunchi o paggia
Pe tegni ferme a-ò manego i ascette,
O i piccossi de legno o in pria ch' a taggia,
A sparte, a tronca e a manda in tæra nette
Brasse e teste in sciö campo de battaglia,
O guerni di archi lunghi e drûi che frûsti
Ne son spesso in dêiviali i ciù robûsti.

Van lûstrando tante atre o fan ciù belli
I maneghi de sciabbre e di tamacchi
E di piccossi destinæ pe quelli,
Che ãan i primmi ne-e squaddre e ne-i attacchi,
Con intaggi o a çercetti paralleli,
O a rombi, o a féugge, o a bisce, o a stelle, o a scacchi,
E atre con osse o canne allie fan punte
Che van in çimma a-e lançe o a-e frecce azzunte.

Fan atre i jempenambi (¹) e i arasoie,
Comme elmetti o tûrbanti pe-i eroi
Ciù distinti pe-ò graddo e pe-e vittoie,
E l' iaci e ô bure atre componan poi
Con de conchiglie che ghe paivan gioie,
O de osse gianche che per lò ãan tesoi,
Pe servi d'ornamento a-ò peto e a-ò collo
Comme a gran croxe e ô gran toson spagnollo.

Pe-a guera nazionale anche i figgiù
Ean tutti mascei e figge eutuxiasmæ:
Aggiùttan queste pe demòa e so sâi,
Imitan quelli ne-ò demoà i so fræ;
Fan tutti vedde insomma che ne-ò chêu
Umano l'è l'amò da libertæ,
E l'odio pe-ò dominio di foestè
Un sentimento, che gh'ha infùso ó Çê!

E ch'ó l'è un drito innato e natùrale,
Contro ó quæ non existe prescrizion
De tempo, d'ùso, de sanzion legale,
E che con tutto ó peiso o comprescion
D'ũa forza tirannica e brùtale
Ne-i popoli ó s'adescia a l'occaxion
Con tumùlti terribili che pän
L'eruzion improvvisa d'un vulcan.

Ne dava exempii splendidi e recenti
L'Italia zà ciammà *terà de morti*;
Quando i tiranni interni ãan ciù potenti
Quando i so usurpatoì paivan ciù forti,
A proclamavan *terà de viventi*
Tutti i so figgi all'improvviso insorti,
Comme eroi che adesciæ doppo a rebotta
Stan sciù, se scuotan, còran pronti ä lotta.

I Italian doppo un sçunno de tanti anni
S'adesciavan cosci mandando a-ò Çê
D'accordo un solo erio: morte a-i tiranni.
Abbasso i collistorti, via i foestè!
E benchè mezi morti da-i malanni
Pù malapeña lò son stæti in pé,
Se son mostræ tanto gaggiardi e attivi
Quanto d'Europa i popoli ciù vivi.

No sentivi pe-e stradde che canzoïn
Sacre all' indipendenza e ä libertæ;
E veddeivi a miggiæa sotto i barcoïn
Di palazii omni e femmine affollæ
E dimandâ con vive acclamazioïn
Armi e riforme a-e prinime autoritæ,
E in mezo a-e ciasse intrepidi affrontâ
Disarmæ tutt' affæto a forza armâ.

Chi giudicû n' aviciva immaginaia
Virtù, ellimero e breve sentimento,
Scimile a un fâgo fatuo a straordinaria
Energia doppo un lungo assopimento
Ne-i italian pe infranze, e buttâ a l' aia
Un gioco ferreo, antigo e ruzzenento?
Eppù de tâ virtù che belli exempï
Fra lô no se son visti in questi tempi?

Veddeivi zovenetti tiâ a-ò bersaggio
Che aveivan in sciâ faccia ô pei gattin,
Veddeivi artisti abandonâ ô travaggio,
E lasciâ i so negoziï i cïttadin,
E pin de patrio amò, pin de coraggio
In sprescia armâse pe passâ ô Texin.
E corri volontarii in Lombardia
Per abbatte tiranni e tirannia.

Regattavan e donne co-i ciù ardii
Scordando a timidezza do so sesso.
E cartatûcce e fiarsoe pe-i ferii
Con travaggio façeivan indefesso,
E i figgi incorragivan e i marii
Aggiüttandoghe a mette a-ò tempo stesso
Lô stesse con chû fermo e animo franco
Indosso l' uniforme e a daga a-ò fianco.

S'è propagòu l'incendio e diventava
O moto di Italian moto europeo;
In sciò trono ogni despota ò tremava.
E scrollavan i troni tutti a reo:
Addio, tiranni, se no soffocava
A sacra fiamma ò scribba e ò fariseo,
O satellite e ò scciavo do tiranno
Con mille arti maligne e con l'inganno!...

Tanto a poiva ne-e masse l'impostù
Che imbroggiòin o ùtopisti i vei patrioti
Paivan a-e teste vêu e a teste dûe:
Scicchè ò gran moto ò n'appagava i voti
Di boin; ma ò se veddeiva anzi prodùe
Do ben a-i tristi a-i despoti divoti,
A-i ciarlaten do Stato fortunæ,
A imbecilli e birbanti coronæ.

Ma l'è a plebe un terribile nemigo
A-i so paddroin pe un pö ch' à se ravnive;
Spesso, l'è veo, pe inganno e per intrigo
De vorpe regie fraudolente e attive
A cede e a torna sotto ò giogo antigo:
Ma a l'è oppressa e non morta, e a sopravvive
A-i individui che van zù in ta fossa,
E a s'appægga fremendo a uña riscossa.

Scimile a un lion che co-i ruggiti e i morsei
Da-e bestie e ciù feroci ò se fa temme:
Spesso i serpenti, e jene, e tigre e i orsci
Con ardi, forza, astuzia e impeto insemme
Contro lê tûtti ùniscian i so sforsci:
Allò a lê ò cede, ma cedendo ò fremme,
E fremendo pù ò spia lâghi e momenti
Da poei torna mostrâghe i unge e i denti.

Frattanto a fama ch' a l' esagerava
Presso i selvaggi l' indole corrotta
Di Spagnolli, pù a questi a riportava
Che pe destrùili a uña tremenda lotta
Tutta a nazon sarvæga a s' appæggiava.
E a non esagerava questa votta ;
Un grand' allarme s' adesciava a quella
Notizia fra i Spagnolli d' Isabella.

E l' allarme cresceiva uña mattiña
Che i mæximi trovavan spantegæ
Lungo ô sciùmme e in sciä spiaggia da mariña
E ne-a cianûa ch' ëa intorno da çittæ
E ne-ô bosco e ne-ô costa li vixiña
De frecce indiañe in sciö terren ciante.
Formalitæ ch' a voiva in quella tæra
Scignificâ *dicciarazion de guæra*.

Bertomê, benchè ô meno chi temesse,
Perchè ô l' aveiva in peto un chêu de lion ;
Pù sciccomme ô l' ëa ô ciù chi prevedesse
E conseguenze de l' insurrezion
De tante tribù unie, e ô conoscesse
O pericolo e ô guao da scituazion,
O convocava in Paxo l' assemblea
De tutti i cappi de l' armâ europea.

Là con parole energiche e eloquenti
O fè conosce a tutti a gravitæ
Di moti e di pericoli imminenti
Pe uña lega de popoli irritæ
Pe i attentati lubrici e insolenti
E per uña esecranda aviditæ
De poca gente disonesta e laddra
Che aveiva compromisso tutta a squaddra.

Da questa esposizion feta in compendio
O passava a fà vedde che pe allò
Non òan ciù a tempo pe ammortà l'incendio,
Ne-ò que a Fama a veitæ mescciando ä foa
Sciùsciôn tanto a l'aveiva per açcendio,
E che a sciorti da un ciæto dove a cò,
Aveiva misso Satanasso mæximo
Ghe voiva ardi e coraggio ùnio co-ò sæximo.

E che l'èa necessaio in conseguenza,
Finchè a burrasca a stava ancon sospeisa,
Conçertà con premù a con diligenza
I mezi de riparo e de difeisa
Contro uña sciamma cosci viva e intensa.
Contro uña forza sci compatta e esteisa;
E che ne-ò preparàse con prontessa
E ne-a concordia stava a so salvessa.

E dimandando ó pai de l'Assemblea
Stessa a questo propoxito frattanto
O concludeiva, che ó so pai ó l'èa
De mùni a costa ciù scoperta e quanto
L'èa lunga a spiaggia con uña trincea
Contro i sbarchi d'Indien, e fà atrettanto
Profondi i fossi (se gh'èa tempo), e ciù ati
Tià sciù i muaggioin pe sostegni i assati.

Segondo de mandà un ambasciatò
A-ò cacico Caonabbo pe impegnàlo
A ùnise in guæra, comme alleò, con lò.
E ùn a Guacanagari pé placàlo;
E in traccia poi do gran navigatò
Spedine dui per mà per invitàlo
A soccórri a çittæ in quell'imbarasso
Grave cò so criterio e cò so brasso.

A-ò pai de Bertemê concordemente
L' Assemblea tuttaquanta a l' aderiva;
E a trattà con Caonabbo prontamente
Con carta gianca Ojeda se spediva;
Con Amerigo Alonzo a indagà a mente
Do bon Guacanagari o s' esibiva,
E pe andà in çerchia de Colombo infin
Fiesco e Giacomo, Yanez e Martin.

S' imbarcavan divisi in due canoe
Giacomo e Yanez e Martin con Fiesco
Per çercà per l' Oceano l' Eroe,
Comme a fà un gio pe-a radda a piggià ò fresco,
Con un coraggio, ch' ò regorda e foe
Romanzesche e l' ardi cavalleresco:
Piggiavan Fiesco e ò socio a direzion
A Ponente, e i duì atri a Settentrion.

Alonzo invece ò l' èa partio in scià Pinta
Dirizzendose verso Montecristo;
Ma mentre a nave in alto mà a l' èa spinta
A-ò capitañio s' accostava ò tristo
Amerigo dà parte e d' uña finta
Virtù da-ò dio de tenebre provvisto
Che a velava gran maizia e grand' intrigo
Cosci ò ghe raxionava comme amigo:

Alonzo, l' Orizzonte ò se fa scùo
(Mi te parlo da amigo franco e scetto,
Comme ti m' æ pe prâuva cõosciùo),
L' Orizzonte, ripeto, ò l' ha ùn aspetto.
Ch' ò minaccia burrasca de segùo;
E uña burrasca tà, mi ghe scommetto,
Che noi ospiti nêvi in questo mondo
Nêvo a ne caccia tutti quanti a-ò fondo.

Noi se trovemmo chi isolæ fra mille
Tribù diverse de selvaggi Indien,
Che vivan në Lucaie e ne-i Antille
Quante ô mâ (e chi sa quante) ô ne conten:
Ti sæ, se mi son timido o imbecille.
Ti sæ, se a spâ so manezzâla ben;
Ma pù in t' ûña de queste oppù de quelle
Un giorno ô l' atro ghe lascemmo, a pelle.

Benchè Guacanagari ùn naturale
Ottimo ô l' agge, no ghe spero ùn figo,
O pe irresolutezza ô sä neutrale,
O pe interesse o puia ô sä nemigo.
Ma femmo ch' ô ritorne a èse cordiale
Comme uña votta e nostro franco amico:
Cose pâuán fâ i Indien da so tribù
Contro de armæ ch' en mille votte ciù?

Quantunque amigo ô cappo de Cibao
L' è da fiàsene fin a un çerto segno:
O l' è ommo ardio; ma ne costava cao
D' avei un giorno provocû ô so sdegno:
E per noi saiva çerto un nêivo guao
Se pe ùmani riguardi o disimpegno
Da so tribù lê ô ne vortasse i voti
E i arme contro pe-i so compatrioti.

Çercâ Colombo in mâ sei vasto e averto
L' è voei çercâ in t' un bosco un oxoletto.
O un diamante in t' un fiùmme ô in t' un deserto:
No se sa, da che parte ô s' è diretto,
Se avaie in mâ o naufragio ô l' ha sofferto,
Se ô l' è in tæra, e a che sorte ô va sùggetto.
E ancon, ch' ô se trovasse, ô so criterio
Poco ô serviciva: ô guao ô l' è troppo serio!

Colombo ò l'è un eroe; ma servasse
O non ha che uña testa e un pà de brasse,
O non è in somma uña divinitæ,
E ò n'è poco d'aggiùtto, se ò tornasse;
Se a nostra armâ in difeisa da çittæ
In questa circostanza a ne bastasse,
Noi dui, Rodrigo, Ojeda e Bertomè
A salviescimo allòa senza de lê.

Chi no serve ò giudizio nè a bravua,
Se ò dilùvio di barbari ò s'avansa,
De roviñe de Troia uña figùà
A sà Isabella e uña rappresentansa:
Noi gh'aviamo in to zetto a seportua,
O di ingordi Cannibali in ta pansa!...
Chi pensàghe e decidise conven;
Sentime, Alonzo, se te diggo ben.

Guacanagari (ò replico) ò fa ò scemmo,
Colombo ò se diverte e ò va in giandon,
Caonabbo ò l'è ommo bùrbero e mi ò temmo,
O sperà dunque in lò a l'è da mincion:
E me pà meglio che no trascureremmo,
Zà che a ne se presenta, l'occaxion:
Lasceremmo a-e cùe do Çè questa campagna,
E noi gienmo de bordo e andemmo in Spagna!...

Questa gita improvvisa de caprizio
A n'avià taccia o de temeritàe;
Pe andà in Levante ò vento ò l'è propizio:
Non imponè l'Oceano a mainæ
De genio d'esperienza e de giudizio;
A rotta a semmo; e quando son tracciæ
E stradde assæ ciù breve pà ò cammin,
E ò lóigo, a-ò quæ se tende, ciù vixin.

Lascià Colombo solo in questa lotta
A no me pà viltà, nè rebellion;
E speranze son perse questa votta;
O caxo senza dubbio ò fa eccezion:
Andando in Spagna forse armà uña flotta
Porriemo ciù potente, e forse ancon
Torniemo a-i nostri a tempo pe salvàli,
O almeno, se son morti, a vendicàli.

E stà a mezo tranquilli e mostrà faccia
Porriemo in Spagna (a me pà cosa çerta)
Cò racconto do guao che ne minaccia,
E a notizia da nêiva scoperta:
E se in questo ritorno gh'è uña maccia
Dà gioia universale a sà coverta:
L'è façile che ùn sbaglio se perdoñe
A chi pe-ò primmo dà notizie boñe.

Sciçchè lode e non biaximo da questa
Diserzion s'avià, e premio e non castigo:
E se Colombo, comme temmo, ò resta
Con tutta a squadda oppresso da-ò nemigo.
E da-ò guao che ghe pende sorve a testa,
De l'impreisa ti solo, cao amigo,
Ti aviaè tutto l'onò, tutto ò proflitto
Che in parte ò te compete de diritto...

Questo discorso fin e artificioso
Che gh'andava façendo pè so viste
Inique ò Fiorentin furbo e ambizioso.
O l'adesciava allòa in Alonzo e triste
Idee ispiràe da-ò genio tenebroso.
E ä bassa invidia ò n'ha sacciù resciste,
Chi ò portava a appropriàse in quelle impreis-
O premio e a gloria de l'Eroe zeneise.

E ò lasciava uña maccia ne-a so storia
Non mai scassà ne-a pubblica opinion ;
E ä parte ò rinunziava da vea gloria
Che ghe toccava in quella spedizione
Pe uña riputazion vana e illusoria :
Perchè doppo uña breve riflescion
Deciso ä fin de disertà vilmente
O dirizzeiva a próa verso l' Oriente.

(¹) I *jempenambi* ean specie de berette o d'acconçatùe ciù complicate di *arisoie*, l'*iaci* e o *bure* ean specie de collæn o collann-e formæ da ossette gianche o con conchilie.

CANTO DODICESIMO

ARGOMENTO

*Cangioù in dragò enorme è furibondo
O Genio de l' Orenoco ò s' asbria
Contro do scrovitò do nèuvo Mondo
Pe profundâlo in mâ co-a compagnia;
Ma a tramma spaventosa de l' immondo
Genio pe Nicamuoele a va fallia,
Che tutta a vasta America da un schetaggio
O fa vedde a Colombo a un colpo d' caggio.*

Mentre rischio d' andâ presto in derruò
A çittæ do gran Ligure a corriva,
Uña tramma pe perdio de segùo
Maboia contro ò maximo ò l' ordiva,
Che trovandose ancon do tutto a-ò scùo
Riguardo a chi ò çercava e a chi ò tradiva
Aggiuttôu da-i Gregæ tranquillamente
O l' andava çercando un Continente.

E ò creddeiva ò so voto zà compio,
E Tæra ferma aveila zà trovâ
Ne-a grand' isoa de Cubba; ma ò gran gio
Fæto de quella costa, dove ò mâ
O l' è de schâggi e secche gremenio,
Essendose dovùo disingannâ,
Verso Ponente ò dirizzeiva allôa
Senza ritardo nâivamente a prôa.

E se ò mæximo vento ò favoriva
In pochiscimi giorni de cammin
Forse e coste do Mescico ò scroviva ;
E zà a-ò cavo Catoche ò l'èa vixin ;
Quando invixibilmente compariva
Pronto a fâlo deviâ da-ò so destin
O feo Maboia accompagnô da un terno
Di so ciù tristi socii de l'Inferno.

Taurachi genio de tempeste a un segno
Do dio di Antille allôa ò cangiava ò vento
Propizio de Colombo a-ò nâuvo impegno,
In un Meistrâ terribile e violento ;
Sciechè l'Eroe per un complotto indegno
In sciö barco, chi andava comme ò scento
Diretto a-ò Sud, in quarant' ôe ne-ò tristo
Golfo de Paria strascinâ ò s'è visto.

S'èa adesciâ allôa l'Aurora, e i êggi ancon
Allùggiæ a se frettava, e meza nûa
A camminava a mettise a-ò barcon
Pe godì un pö de fresco e d'aia pûa,
E pe no vedde a-ò ciaeo do so Titon
A testa meza peâ e tûtta canûa,
E passâ un pö a raoxia pe avei dovùo
Pe-ò so casto dovei caczâlo a-ò scûo.

Quando Irrocan tristo e feroce dio,
Che l'Orenoco ò domina e ò feondo
Paise ch'ò bagna, da Maboia instrûio
Verso l'Ipava, lago ampio e profondo,
Chi è a sorgente do sciùmme, ciù spedio
Do fulmine ò s'asbriava furibondo :
O gh'arrivava in mezo paternostro
E ò se cangiava in ùn tremendo mostro.

Là spirito mostruoso de natù

O s'incarnava con sostanza e forme
A pao mostruose con vesti a figù
Do Drago ciù schifoso e ciù deforme
Che mai finzesse un poema o una pittù;
Mi creddo, che ò dragon orrendo e enorme,
Ch'ò l'è descrito ne l' Apocalisse,
In parte de modello ò ghe servisse.

Ma ò l'è da questo ciù robùsto e ancon
Ciù feo, ciù grosso e ciù deforme quello;
Scicchè questo de quello in paragon
O l'è mite e genti comme ùn fringuello,
Piccin comme uña grigoa, oppù ùn scorpion,
Debole comme un ratto o un pipistrello
E ò l'aveiva pe forme e cò ò vantaggio
Sorve lê, che ha un pollin sorve d' un baggio.

Gran mostro insomma spaventoso a vedio
O l'aveiva uña testa da groscessa
Da cupola da Gexa do Rimedio,
E in sce questa due corne da lunghessa
E do spessò de duì cannoin d' assedio;
Pæge di abben da cupola in sciä stessa
O gh'aveiva per pelle scagge drùe
Taggiæ tutte a mez' arco e lisce e dùe.

Paiva a so bocca uña gran barconea
Cûrva de sette metri de contorno;
Ne-a so lengua da sciamma gh'è l'idea.
Ch' a se slança dä bocca d' un gran forno;
Paivan e so due naixe uña tronea
Doggia ornà de moïn rosci tutt' intorno,
E i òggi duì fanæ, che han de derrè
Riverberi de lamma o arxanplachè.

Spaziosa l'èa a so scheña e de figù
Elittica e in to mezo quæxi ciatta;
Scicchè ghe poiva stâ drita e segù
Adosso uña torretta o casamatta:
A pelle a l'èa verdastra soda e dùa,
Còmme un scheùggio covertò d'erba-gatta:
Ma tûtta rasa sotto a pansa e molla
E cò de strisce da bandea spagnolla.

Fra e næghe ghe spuntavà uña gran còa:
Quelle paivan due poppe de vascelli;
E questa un grosso, lungo, agile boa:
Paivan e ciote ganci de maxelli,
L'èa a un gran coniggio scimile a so gòa.
E i denti punte drite da rastelli,
E ò spùò da bocca e ò sbroggio de so naixe
Brutò, che ò scòa da-i tréuggi de buggaixe.

Caugiòu appeña ò tristo Genio in drago
(Cangiamento ch'ò paiva l'immediato
Miàco d'un colpo o d'un scigòò d'un mago)
Con sàto lungo, rapidiscimo, ato
Subito ò se cacciava in mezo a-ò lago:
A cascata d'un monte ò paiva ò sàto:
Do gran corpo ne l'ægua s'è sentio
O tonfo ò raggio de træ leghe in gio.

Schittava l'ægua in copia fûa da sponda
Spinta e spartia con impeto scavando
In mezo uña voragine profonda;
E tutt'intorno pe-ò terren formando
Fosse, laghetti, e rien de smûggia immonda;
S'alzava ò spruin a-e nùvie, e in zù tornaudo
Fin a uña gran distanza ò dava a bagna
A-i erbe, a-e ciante, e a-i erboi da campagna.

Da-ò lago con un slanso ò s' investiva
Ne-a corrente do sciùmme ò mostro orrendo ;
Pe çinqüecento leghe in zù ò corriva
Strascinando con impeto tremendo
Apprôuvo a lê, da dove ò se partiva
Fin dove l' Orenoque confondendo
O se va con l' Oceano, uña furiosa
Alluvion straordinaria e spaventosa.

E quella lunga corsa a dûava appena
(Velocitàe stupenda!) dä mattiña
Fin a l' ôa, ne-a quæ i fratti van a çeña !
Ma un genio sommo, una poexia diviña,
A ciù potente e ciù feconda veña
Pêi solo esprimme i danni, ò fò, a roviña,
Che in quella fûria da-ò parti da-ò lago
Fin ä foxe do sciùmme ha faeto ò drago.

O l' èa tutto in sconquascio ò sciùmme mosso
Da quelle branche rapide e pesanti ;
Lasciava un sorco comme un largo fosso
Derrê ò mostro, e ò cacciava di onde avanti
Comme maòxi furiosi de mâ grosso :
E ò rumô, ch' ò façeva paivan tanti
Câri de fragorosa artiglieria
Che còran sorva un astrego de pria.

Ma da gonfia sciùmmea l' úrto e ò fracasso
Tremendo e spaventoso ò l' èa veamente
Quando di Astures ò varcava ò passo,
Cateratte vixiñe ä so sorgente,
O Drago in zù con lê portando a-ò basso
Uña rovinosiscima corrente,
Che d' ægua e scciùmma tutto ò lêigo piu
Ne restava, e coverto ò çê de spruin.

E ò lasciò (tanto a l'èa vasta e fùriosa)
Despùggie tutte nette in un momento
Di sùperbi palmizii e da mimosa
De gianche fûgge lucide d' argento ,
(Che da quella magnifica e spaziosa
Cascata d' ægua a forma l' ornamento)
E rùpi pittoresche, i schûggi e e spesse
Vaghe isolette, ch' en fra i ægue stesse.

Do gran corso do mostro tutto ò resto
De disastri terribili e de guai
O fù ùn complesso e ùn seguito fùnesto ,
Che in quelli lêghi ò no fù visto mai :
Pe opprimme i so nemixi ò l' èa molesto
Ne-a so raggia ò maligno anche a-i so cai ,
Lungo ò sciùmme lasciando d' impetuosa
Fùria memoia trista e spaventosa.

E sponde de l' Orenoco èan scomparse
Coverte tutte e rovinæ da-i onde ,
Ean destrùte e cabanne e e ciante sparse
Nü cianûe amene, ch' en vixin a-e sponde :
E tere senza danni o guasti èan scarse ;
Tutto l' èa pin de laghi e de profonde
Fosse, de prie ammuggiæ, de zerbo brùtto
De fanga, e erboi arrancæ co-e reixe e tutto.

Ean spassæ zù pe i campi e zù pë ville
E negavan miriadi d' insetti ;
Andavan a mioin e pesci e anghille
A un straggio spaventevole sùggetti ;
Ean strascinæ fin a l' Oceano a mille
I cocodrilli menizzæ a pessetti ;
E ommi e donne e quadrupedi ä sciùmmea
Vixin èan zù inghùggeiti a çentanæa.

Quando ò mostro ò sboccava dove ò sciùmme
In ciù rammi ò se sparte, ò strascinava
In questo d' ægue un coscì gran volùmme,
Che ò gran Delta in un lago ò se cangiava,
E e so ægue verdastre in gianche scciùmme:
Ma chi péu esprimme, quand' ò l' arrivava
A-a foxe, dell' Oceano tempestoso
Coll' Orenoco ò scontro spaventoso?

Paiva a-ò vedde scontràse e abberuffàse
Montagne d' ægua doce e d' ægua sà ,
Con slanso e fùria da no poei spiegàse,
Che allagà ò Continente voèse ò mà.
E l' Orenoco ò voèse pe appatàse
Tùtte e isoc vixiñe subbissà:
I popoli aspètavan con terrò
Che foise pe affogà tutto con lò.

Rompindo un' onda gianca, erta, imponente .
Comme cresta de monte tutta piña
De neve, ò drago enorme finalmente
Da-ò gran rammo do Delta dä manciña
Nell' Oceano ò sboccava, e uña corrente
Strascinandose apprêuvo e uña mariña,
Che a cavalloïn tremendi a se scorriua .
In to golfo de Paria ò s' investiva.

In quello punto a nêutte a destendeiva
Sorve l' Oceano uña gran tenda scùa,
Un raggio smorto a luña diffondeiva .
Comme l' insegna tūrca allòa cornùa,
Da vedde un mà che in fùria ò trascendeiva
E so solite forze e a so natùa,
Spettacolo, ch' ò paiva, essendo visto
A un tâ barlùmme ancon ciù orrendo e tristo

O l'èa zà in mezo a-ò vasto golfo e ò stava
Colombo allòa lê maéximo a-ò timon,
E verso ò Continente ò s' avanzava
Vortando a pròa da nave a Settentrion;
Quando, mentre tutt' atro ò s' aspètava,
O vedde maoxi immensi a rubatton
Vegnighe incontra, e strascinà ò se sente
In derré a precipizio dâ corrente.

Stupefæto l' Eroe ò no s' avviviliva;
Ma contro i onde, de quæ ò l' èa bersaggio
In moddo e fùria cosci strana e viva,
Con presenza de spirito e coraggio
E manêuvre da meistro ò se schermiva,
Tentando de condùe de l' equipaggio
A gente e a povea barca sarva e saña
A-a Tæra-ferma, ch' a non èa lontaña.

Ma pù l' èa tanta a forza da corrente,
Che no gh' èa verso nè arte a sùperàla;
Coscicchè lê ò credeiva conveniente
De retrocede a tempo e secondàla;
Sperando in quanto ä mæta, che imminente
Foise un vento propizio pe carmàla,
O schivando a corrente un' atra votta
Continuà ò corso con diversa rotta.

Ma avendo giù de bordo a gran fadiga,
Se presenta un pericolo ciù grave:
D' isolette e de schêggi gh' è una riga
In bocca a-ò golfo, e de Colombo a nave
Da-ò mà furioso, e da uña man nemiga
Con a forza che poei immaginàve
Contro d' un vasto schêggio in linea retta
Per andâ in mille pessi a l' èa diretta.

Mandavan i Spagnolli tutti allò

Un ùrlo de spavento e despeazion,
Vedendose zà persci e a morte à gòia;
L' ammiraglio aòa à drita ò gia ò timon
E aòa ä manciña pe deviàne a pròa;
Ma inutilmente; un grosso cavallon
O l' inghògge in zù a barca, e sorve un schéuggio
O a trasporta d' asbrio in t' un batti d' ùggio.

Se sente a-ò tempo mæximo da stessa

Un scroscio lungo e acùto sorve a pria,
Comme ò scroscio stridente d' uña pessa
De sæa sguarà con forza o descùxia;
Passando ò vasto maóxo a grand' altessa
O subbacca ò gran schéuggio e ò porta via
E ò spanteiga pe-ò mà do bastimento
I pezzi rotti e i ommi che gh' èan drento.

Solo Colombo, foise miàco o sorte

In to mezo do schéuggio ò l' è sbattùo,
E ò l' è do stesso, comme da man forte,
In t' un profondo incavo trattegnùo,
Gianco, immobile, freido comme a morte
O resta li insensibile e boccùo
Senza senti ò fracasso do mà grosso
E i cavalloin, ch' ò gh' arrobatta addosso.

O restava pe trè òe in quello stato,

Ma ò ritornava a poco a poco in lè:
L' èa zà cessòu di maóxi a fùria e ò sciato
E l' èa zà a luña in scì i confin do cè:
Lé repiggiando sentimenti e fiato
O s' è provù ciù votte a stà sciù in pè:
Ma no avendone a forza cùrvo e basso
O s' èa appoggiù sorve e zenogge e un brasso.

Li dâ-a botta violenta ancon stordio,
Scuôu comme i drappi zù apposse in ti trâuggi,
Aspro, lungo, stentôu tiando ô respîò
Senza poei bosticâse, a testa e i âuggi
Lentamente ô vortava tutt' in gio
Ammiando ô cê e a tæra e l' ægua e i schêuggi,
Finchè se resvegliava in lè l' idea
Viva de dove ô fôise e comme ô gh' èa.

E i figgi so speranza e so conforto ·
E i socii regordandose a-ò momento
O dava un nêuvo sguardo cò chêu morto
A l' inquieto e terribile elemento,
E a-ò scarso cîreo da luña e quæxi ammorto
O no veddeiva che do bastimento
A galla i pezzi rotti, e lè in sce ûn schêuggio
Solo, in mezo a ægue esteise a vista d' âuggio.

E ghe paiva de vedde da l' abisso
Alzâ un drago mostruoso a testa e a còa,
Stâghe incontro dâ lunxi e ammiâlo fisso,
E spalancâ pe divorâlo a gòia;
Ma che tegnùo, respinto e sottomisso
Da invixibile forza fin' allòia
Solo ô minaccia con di movimenti
Tremendi e con mostrâghe e grinfie e i denti.

E credendo i so figgi e i socii in fondo
Dell' Oceano sepolti o in bocca a un diao,
Trasformôu pe so danno in drago immondo.
E vedendose esposto a-ò stesso guao,
Cioè zâ vixin a perde a-ò nêuvo mondo
Vitta e quanto da vitta gh' èa ciù cao,
Pù rassegnôu, sempre coerente a lè,
Cosci ô dixeva alzando i âuggi a-ò Çè:

Gran Dio, se mai da vostra provvidenza
Ne-i eterni decreti l'è prefisso,
Che da mæ impreisa a gloria e l'eccellenza
Per mi a segge sepolta in quest'abisso
Co-a vitta di mæ figgi e a mæ esistenza,
E che un atro in mæ vece ô segge ammisso
Dì mæ studii e fadighe a-ô frùto, e ô degge
Aveine tûtto ô vanto, coscì segge!..

S'ei decretô, che segge conosciùo
Questo mondo a l'Europa e servo a Cristo.
Solo scopo, pe-ô quæ son chi vegnùo,
Voi ne a vostra sapienza gh'ei provvisto:
Tutto l'onò a voi solo n'è dovùo:
A mi me basta che ne-ô nêuvo acquisto
Voi ve degnavi d'ùn navigatò
De mi ciù degno fâme ô precursò.

Forse a troppo aspiravo non pensando
Da mæ miscion ô corso chi compio:
I mæ figgi e i mæ fræ ve raccomando
E quanti in quest' impreisa m'han seguio...
E chi ô taxe, ô sospia, ghe va mancando
A forza e ô torna a cazze tramortio,
Restando, comme primma, sorve ô dùo
Schêggio desteiso, immobile, boccùo.

Ma questa votta quæxi a-ô tempo stesso
Da man amiga scosso ò se sentiva:
O l'arve i ôggi subito e a-ô riflesso
D' uña luxe celeste chi ô ravviva
O se veddeiva un zoveno dappresso,
Che tutte in sommo grado in lê ô riùniva
De bellezze terrene e perfeziôn
Senza a fragilitæ e i alteraziôn.

Maestæ che a tanta luxe a se solleva,
Che un debole barlùmmè ne riflette
Appena ò ciù elevôu di figgi d' Eva,
Zoventù, ch' a no cangia o a se desmette,
Grazia che incanta e in tutto a se rileva
A-ò sguardo, a-i ätti, a-ò ton da voxe, a-e scette
Manee gentili a l' indicava in lê
Un di primarii abitatoi do Çè.

Uña fascia a stellette d' òu e d' argento
Ciù ùmea che a sœa, ciù fiña che un pezzotto,
Ciù gianca da zuncâ l' èa ò vestimento
Do so corpo impascibile e incorrotto,
A quæ a lasciava (semplice ornamento)
Traspari e belle forme che gh'èan sotto,
Comme lascia ò sò e a luña stralùxi
Nûvietta leggea, candida e sotti.

O l' èa questo l' Arcangeo Nicamoele,
Ch' ascisteiva Colombo contro ò tristo
Genio do mà, e prontiscimo e fedele
O l' èa sempre a protèzilo non visto:
Lê ò fûnesto disegno do crudele
Irroccan ò l' aveiva zà prevvisto,
E ò lasciava che in parte ò s' eseguisse
Quanto a-ò ben de Colombo cònvegnisse.

Perchè l' èa registrôu ne-ò libbro santo
Di decreti do Çè, che tribolasse
L' Eroe ò genio maligno solo tanto
Che a so eroica virtù a se raffinasse,
E no l' insuperbisse ò proprio vanto,
Ma a vitta, comme a Giobbe, ò no toccasse;
E quando ò paiva abbattilo, ghe stava
Nicamoele da fianco e ò sollevava.

Appena de l'augùsto personaggio,
Ministro venerabile do Çè,
O toccava a man sacra e ò vivo raggio
L'Eroe perfettamente ò torna in lé:
O se sente ispirà nâivo coraggio.
Regaggio ciù che primma ò sâta in pê.
E ò se sente ciù forte a-ò tempo mæximo,
Comme ne-ò corpo, coscì in lûmmi e in sœximo.

Ne-ò stesso tempo un' allegressa immensa
Mesciâ a uña gran mâveggia e a un sacro orrò
Lê ò sentiva ne-ò veddisse ä presensa
D'un celeste e immortale protettò,
E pin d'affetto e de riconoscensa
Per quell'incomparabile favò
In zenogge da-i pê ò se ghe cacciava.
E chinô fin a tæra ò l'adorava.

Con un atto grazioso e pin d'affetto
L'Angeo ò l'alzava e poi con voxe tanto
Söave e con raxioin, che a l'intelletto
E a-i öege de Colombo èan un incanto:
Coraggio, ò ghe dixeva, ò genio eletto
De coscì grande e ùtile impreisa a-ò vanto,
Da oscurâ quelle fæte in primma, e poi
Da ideâ e compise da-i ciù illùstri eroi.

Seppellia in quell'Oceano e coverta
No restiâ nè a to vitta nè a to fama,
Ma chi ha un limite solo a to scoperta:
I naviganti antichi fin a Gama
Te baste aveili eclissæ tûtti, e averta
Co-a scoperta di Antille e de Bahama
A stradda a nâivi eroi, ch'aviàn pù, comme
Quelli, un nomme minò do to gran nomme.

A tæra che ti veddi là a Ponente
Comme striscia de nebbia bassa e esteisa
Quella tæra a l'è ò vasto Continente
Che comme meta da to grande impreisa
Ti vae çercando cosci ardentemente ;
Ma ne-e to glorie lè a non è compreisa ;
A nâvi eroi n'è riservà a conquista,
A ti solo l'onò d'aveila vista.

Anzi perchè te reste meglio impressa
D'ũa region, da quæ l'acquisto e ò spêuggio
Fä poi l'Europa, a vastità, a bellessa,
L'importanza e a natûa, da questo schêuggio
(Dio me ò permette) te fò vedde a stessa
Tutta quanta in ristreto e a colpo d'êuggio ;
E te ne fò conosce anche e vicende
Futûre ciù notabili e stûpende.

Cosci dixendo l'Angeo a man drita
O destendeiva verso ò Nêuvo Mondo,
E quella tæra allòa quæxi infinita
D'ampiessa a s'accostava in ùn secondo
Vixin a-ò schêuggio e tanto circoscritta
Da veddia in t'un êuggiâ d'îñ çimma in fondo,
E a-ò sguardo uña gran lûxe a descroviva
Vaga ciù de l'elettrica e ciù viva.

Comme dêuviando ò canociale inverso
Veddei comme in ristreto e in miniatûa
D'un paese o de porzion de l'Universo
Ogni træto, ogni oggetto, ogni ligûa ;
L'Eroe ò veddeiva in moddo non diverso
De tûtte due i Americhe adreittûa
Ben distinti, ben ciæi, benchè in piccin
Fiùmmi, boschi, cianûe, monti e confin.

Uña parte do Globo lè ò veddeiva
In due regioin divisa, che in lunghessa
Quattro zone a l' incirca a comprendeèva,
Che uña da l' atra separæ in ampiessa
E træ zà consciùe tanto a vinçeiva,
Che insieme a tutte træ sommando a stessa,
De tære, ch' en pe drito e pe traverso
Sparsè in sciò Globo, lè a formava un terso:

Questa tæra a l' äa tutta circondà
Da un doppio mà vastissimo e profondo.
Comme affæto distinta e segregà
Da-e restanti regioin do Mappamondo,
Quæxi ò Çè ò l' intendesse de formà
Dentro do mondo mæximo un secondo
Mondo de differente qualitaè,
Nèiva natùta, speciale ùmanità.

Comme omni e paixi no copiæ da-ò vco.
Ma d' invenzion fantastica dipinti
Là paivan dapertutto e in tut' a reo,
Da tutti i noti fin' allòta distinti,
E affæto straordinai pe ùn Europeo
Di omni e de bestie e razze e i ùsi e istinti,
E strane, a pao de specie e di costùmmi
Di omni e de bestie, e ciantè, i monti e i fiùmmi.

Montagne inaccessibili eminenti
Alzà ò veddeiva a-ò firmamento e creste,
Orride o pe i vulchen fumanti e ardenti,
O per a neve ch' a e circonda e veste.
Dove fra lò fan guæra orrenda i venti
E infûrian e imperversan e tempeste.
Unie in cadeñe, presso e quæ ùn cammin
Breve en e Serre. i Alpi e i Apennin.

Là ò veddeiva in regioin, dov' en comprise
Tribù diverse, che senti parlà
Diverse lingue e non da-i atre inteise,
Corri miggiæa de migge pe portà
Con giavotte infinite e cûrve esteise
Un immenso tribùto d' ægua a-ò mà
Fiùmmi, i quæ atri fiùmmi ne-ò so gio
Con immenso tribùto han inrichio.

Fiùmmi grandiosi, in paragon di quæ
Son povei rien, son miseri canali
L' Ebro, ò Po, ò Tago tanto rinomæ,
Di quæ parte non han ne-ò mondo eguali.
Se ò Nilo, ò Volga e ò Gange n' eccetturæ
O Danubio e pochi atri, e atri son tali
Che ciù grandi de lò no ne rinsaera
Ne-ò so vasto recinto tutta a tæra.

Là ò veddeiva l' Amazone fra quanti
Ha tributarii ò mà, primmo in ricchezza
D' ægue, e in scene magnifiche e varianti,
Aòa largo avanzàse e con lentessa
Maestosa e atta e propizia a-i naviganti,
Aòa quæxi chinû dä so grandessa
Fosco, streito, serrû fra schûggi enormi
Mû che a natûa a gh' ha dæto, orridi e informi.

Poi de nûvo allargàse e finalmente
Con piena d' ægua ampia e voluminosa
Pagà tribùto a-ò mà sdegnosamente
Con veemenza superba e strepitosa,
E portà nell' Oceano uña corrente
Pe çentanæa de leghe rovinosa,
Contro da quæ se pè solo schermi
Di ciù abili mainæ l' arte e l' ardi.

Ma invece ò rio tranquillo de la Plata
Diverso tutto d' indole e natùta
In faccia de l' Oceano ò dilata
Per trenta leghe a grande imboccatùta.
E ò fa ne-ò mà pacifica l' intrata,
E di ægue un' amichevole mescciùta.
Da porze ai barchi, fùsa e ùnia cõ stesso.
A-e rive interne da region l' accesso.

Atri fiùmmi ò veddeiva poi non paghi
D' un corso ùnio e monotono, sospende
O stesso a dilatâse in vasti laghi,
O in grosse catterâte in zù discende
Con slansi pittoreschi e schersci vaghi.
O in cascate magnifiche e stupende,
Cascate ch' en sublimi a-ò Nêuvo Mondo,
Quanto grandiosi i fiùmmi, e ò mà profondo.

Fra tutte queste grosse e larghe masse
D' ægue, che d' ùn terren eguale e ùnio
In mancanza che sotto i appoggiasse,
Da-i torrenti da-e rocche e da-ò pendio
De montagne ò e preçipita në basse
Ciañe o valadde l' impeto e l' asbrio,
Se gh' è scena imponente, varia e bella
A cascata do Niagara a l' è quella.

L' Europa a no pâi oppoñighe ò gran sâto
Che attraversando a Svizzera fa ò Reno:
Porze quello do Niagara ciù ato
E ciù largo træ volte per ò meno
Un spettacolo insemme orrido e grato
Un misto de terribile e d' ameno:
O prâva a-ò tempo stesso e a-ò stesso oggetto
O viaggiatò sorpreiso orrò e diletto.

Se pà ben ammirà, ma non presúmme
De describe un tà miàco da natùà ;
Partio da un vasto lago questo fiúmme .
Da un largo precipizio zù ò derrúa
Doppo un breve cammin con ùn volúmme
D'ægue largo e profondo, ch'ò figia
Cùrvandose ne-ò cazze in dui spartio
Un volto enorme ben compatto e únio.

O sbatte in t' un 'abisso d' uña massa
De tanta mole ùn tremito a prodùe
Ne-a tæra intorno, comme quando passa
Uña grossa manbrúcca tià da-ê mùe,
Un vapò chi va a l' aia e ò l' imbarassa .
Comme uña nebbia che pe sempre a dùe .
Un fracasso tremendo ch' insordisce,
Uña vista che incanta e chi attèrisce.

Perchè mentre l' asbrio, l' impeto, ò sciato
De tant' ægua ò caxoña a-ò viaggiatò .
Che attonito ò contempla quello sàto,
Grande sorpreisa mesccia a un çerto orrò,
Ghe presenta ò spettacolo ciù grato
Formando mille vaghe iridi ò sò,
Che s' incroxan in mezo a quella densa
Nebbia de scciúmme e de vapori immensa.

Anima a un tempo a scena sorprendente
D' aquile un sciammo sorve quell' abisso .
Che çercan in quell' onde avidamente
Con ùn sghàio vagabondo e ò sguardo fisso
O l' alce o l' orso morto, che a corrento
In quelle ægue pe caxo a l' ha trasmisso .
Pe slanzàseghe addosso visto appeña,
E piggiàne possesso pe-a so çeña.

Sorprendeiva Colombo quanto queste
Opere naturali gigantesche
A vista de foltiscime foreste
Tutte sublimemente pittoresche,
Che ad onta de vicende eterne e infeste
De stagioin sempre en verdi e sempre fresche.
E sarvan di elementi in mezo ä lotta
Uña verginitæ sempre incorotta.

Là d'erboi colossali e d'infinite
Ciante ò vedde un mescùggio vario e spesso,
Parte abbattùe da-ò tempo e parte drite,
E tutte inviluppæ in t'un vasto intresso
De liañe, bùschi e ciante parassite;
Dove no pûan i venti avei l'accesso
Senza perde a so forza, a luxe ò sò.
E i ommi senza reizego e terrò.

Oh! che fondo inesausto, intatto e intrego
In quelli boschi pe mercanti e artisti,
Che prezioso legnamme pe l'impiego
Di teuzoci e pe l'arte di ebanisti,
Quant'erbe e scorse pe-i speziæ da mego,
Quanta materia pe-i naturalisti
Ne-a so semplicitæ meno de noi
Besûgnosi i selvaggi lascian moi!...

Doppo i erboi giganti ch'appartoisece
A tara americana e a l'alimenta.
Un gran nùmeo di quæ solo ò perisce
Per l'opera do tempo sorda e lenta.
In modo inespriabile rapisce
Colombo a varietæ che ghe presenta
Un mondo de viventi in dui distinto:
Un che guidda a raxon, l'atro l'istiatò.

L' è veo, ch' ò n' osservava là fra tanti
Animali sarvæghi un animale,
Che in mole ò l' eguagliasse i elefanti,
O ò lion ne-a forza e ne-a maestæ rëale,
O ne-a ferocia a tigre, o in eleganti
Forme e manto ä giraffa ò foise eguale,
Nè ò veddeiva ippopotami d' enormi
Membri, nè fei rinoceronti informi.

Diesci, che a-ò mondo nâivo në so esterne
Parti e averte a Natia ricca e gigante,
Comme në so voragini, caverne,
Fiùmmi, laghi, cascate, monti e ciante,
E in quelle meno appariscenti e interne,
Cioè ne l' òu, ne l' argento e ne-ò diamante,
Riservôu a l' avesse a-ò mondo vegio
Di animali giganti ò privilegio.

Pù do mondo animale, ch' ò se mœuve
Con sampe o äe, d' indole mite o fea,
Là ò vedde in forme, in tinte e in razze nœuve
Variôu tûtto in mirabile manea;
E in quello Continente in specie ò scrœuve
I vaghi oxelli, di quæ zà l' idea
O l' aveiva acquistôu në belle Antille
Variâ e multiplicàse a mille a mille.

E ò l' ammira fra tûtto là vagante
O Condor che di oxelli de rapiña
O l' è ne-e vaste Americhe ò gigante,
Che ä nostr' aquila tanto ò s' avvixiña
In fierezza e ò ghe tanto someggiante,
Che se questa a l' è di Alpi a gran regiña,
Lè a-ò volo, ä forza, ä testa incoronà
O re sublime di Ande o poei ciammâ.

E ò l'è imponente, ò l'è sublime in veo
O se ò destende e sbatte i ãe maestose
Con chêu ardio, sghêuo veloce e sguardo feo
Sorva e montagne, ch' han e çimme ascose
Fra e nùvie e e nebbie e sotto a neve e ò zeo,
O s' ò ferma e so sampe vigorose
Sorva de rocche o in scī ramoin pendenti
Da-i precipizii o a-e sponde di torrenti.

O se un orso oppù un alce a gran distansa
Vedendo in fondo ä valle o in mezo a un campo,
Che dä sciùmmea, ch' innonda, e ch' a s' avansa
Grossa e storbìa investii no trâvan scampo,
Sorve ò gonfio cadavere ò se slansa
Co-a prestezza do fulmine e do lampo,
E co-e grinfie e co-ò becco ò ne fa strazio,
E ò göscio avido riondo, e ò bùzzo sazio!

Ma quanto ciù de bestie in paragon
E di sciùmmi e di monti sorprendenti
De maveggia ciù degno e d' attenzion
L' èa ò nùmero infinito de viventi
Dotæ d' intelligenza e de raxon
Distinti in çento razze differenti,
Che l' interno e e rivee d' in çimma in fondo
Popolavan de tûtto ò nêuvo mondo?

Allôa ò l' aveiva li schieræ davanti
In quelle ampie regioin fertili e belle
A mioin e famigge di abitanti,
Nêuvi per lè, comme gh' èan nêuve quelle.
In tûtto, da per tûtto e tutti quanti
Ne-ò tipo da figùà, ne-ò cò da pelle.
Ne-ò genio, lingua, driti, ùsi sociali.
Costùmmi, riti, dommi, idee morali.

E quelli òan tanto nèvi per l'Eroe
E tanto differenti dā consùeta
Idca de note razze gianche e moe ,
Che abitanti sùpposti d' un pianeta
Immaginæ da quarche autò de foe ,
O de storic romantiche o da un poeta
O i avia credùì forse, se ò i avesse
Sentii solo describe, e ò no i vedesse.

E per lê tanto òan nèvi a-ò tempo stesso
Pe uña coltùta a ciù semplice e uña strana
Māncanza de sviluppo e de progresso
In qualunque arte, scienza o industria ùmana,
Che quella tæra a paiva ne-ò complesso
(Me se perdõne l' esprescion profana)
Un atto da creazion do Paddre eterno
Dell' epoca d' Adammo ciù moderno!...

Vesti, costùmme, çibbo che i nutriva
Ean naturali e semplici in gran parte
Convenienti a-ò terren, ch' ò i sostegniva.
Ancon intatto e non violòu da l' arte;
Dove e delizie a mùagia a n' impediva ,
Che uña bella campagna a ve comparte,
Nè ò fosso ò passo, nè ò porton l' ingresso,
Ne ò drito individuale ùso e possesso.

Dove a-i fiùmmi no gh' òan argini o dighe
Costrùte pe restrinzili o deviàli,
Nè atri ponti gh' aveivan che d' antighe
Masse de pria massisee e naturali,
Nè porti, nè rivee da poei tegnighe
I barchi riparæ da-i temporali,
Nè grosci e lunghi mcù costrùti a posta.
Ma solo schéuggi o radde lungo a costa.

Dov' äan solo condùti, vasche o fonti
Formæ da l' ægua che ven zù da-ò çê,
Dove stradde no gh' äan pe-i cen, pe-i monti
Larghe e astregæ, ma semplici sentè.
Che tracciavan e sampe di bisonti,
Do böa e scagge, o do selvaggio i pè;
Mentre a sâti oppù a corse disùguali
Passavan cen e monti ommi e animali.

Dove non äan e scioi comme in clausûa
Restreiti o coltivæ dentro uña særa,
Nè a frùta deliziosa, nè a verdûa
Confinà in orti che ùn müaggion rinsæra,
Ma in campo avertò, comme a dà a natûa,
'Tutta spontanca comme a porze a tæra.
O in çà e in là solitaria, o a còsti ùnia
Senz' ordine, disegno e scimmetria.

Rozzo comme ò terren, che i sostegniva,
E crùo comme uña bestia a se ò procaccia,
O l' äa pe quelli ò çibbo, ch' ò i nutriva,
Reixe, o frùti, o granagge, o a pesca, o a caccia;
In quanto ä veste parte a se croviva
O corpo, comme noi e moen e a faccia.
Parte a portava in dosso pe costùmme
Pelle de pescio, oppù scòste de ciùmme.

De so cabanne poi ne-a costruzion
Tanto artificio aveivan drento e fêia
Quanto ò castoro ne-a so abitazion;
E aveivan tanto inzegno a tesce a stêia
Quanto un agno a so ræ e ò so padiggion:
E in guæra quæxi pæge i arme e a schêa
Di ratti e ræne (noti ne-a poexia
D' Omero) da Batracomiomachia.

Fra quelli innùmerabili selvaggi
Tanti òan pe-i boschi, valli, cen e monti
Sempre in gio, sempre in corso, sempre in viaggi,
Destri in tià frecce, e à caccia agili e pronti:
Atri viveivan fissi in ti villaggi
Vixin à mæña, a-i sciùmmi, a-i laghi e a-i fonti,
Sorve amene colline e vaghi cen
All' ombra di erboi e rinfrescæ da-i rien.

E fra lô ò l'osservava in fin e varie
Specie d' indole e ùsanza stabilia:
Dove gh' èa uña ridicola barbarie,
Dove gh' èa in ùso l' antropofagia,
E dove gh' òan tendenze sanguinarie,
Fin ne-ò so cùlto e ne-a so liturgia,
E dove ùsi e costùmmi meno strani
E sacerdoti e dei meno inùmani.

Spiriti generosi, ommi agguerrii
O vedde ne-e ricchiscime regioin
De Perù e do Chili; ma meno ardiin .
Benchè quæxi giganti i Patagoin,
E ne-a tæra do fâugo i ciù imbecii
E sùcidi vjventi e ciù potroin,
Ma do Mescico ò vedde nè çittæ
E ne-i ommi un' idea de civiltæ.

E ò vedde ne-a region de Guatemala
In t' ùn campo vixin a Palanqué
Uña fabbrica immensa che ciammála
A se pòu antiga abitazion d' un re,
Che tanto ò tempo ò n' ha posciùo guastála
De fûa e de dentro, che da quanto gh' è
Ancon d' avanzo se pòu ben dedùe
Che là e belle arti un giorno òan conosciùe.

Indizio certo che civili ignoti

Popoli aveivan stanza in quello làigo
Fin da tempi antighiscimi e rimoti;
Ma che poi per invidia o per un sfàigo
De vendetta atri Vandali e atri Goti
Avessan misso tûtto a fièro e a fàigo .
O pe orrenda catastrofe e çittæ
E abitanti restassan sotterræ.

Visto de quello mondo sorprendente

Tante bellese li schieræ davanti
(Che via de man in man distintamente
L' Angeo ò ghe n' indicava e ciù spiccanti)
L' Eroe sorve do stesso Continente
O veddeiva che in lettere brillanti
Formæ da stelle de splendò infinito
O titolo d' *America* gh' èa scritto.

A questa nâiva vista stupefæto

L' Eroe ò dixeva , se dell' ammiranda
Region l' èa quello ò nomme?... Ninte affæto .
Nicamoele ò rispose ä so dimanda:
Questo nomme cò tempo ò ghe sä dæto
Doppo da to scoperta memoranda!...
Forse ti diæ , perchè motivo e comme
E da chi ghe sä dæto questo nomme?

Chi l' è forza , Colombo , che ti senti

Con anima tranquilla e rassegnà
Un' ingiüstizia , che te fà i viventi ,
Nè i posteri pensian a riparà ,
Un' ingiüstizia cioè de ciù evidenti ,
E ciù indegne che i ommi possan fà
A un ommo chi è do popolo europeo
Benemerito e di ommi tutti a reo.

L'èa cosa giùsta, che l'Europa a tanta
Parte do Globo, ignota di Orientali
A-a razza varia e immensa tutta quanta,
E anonima fra i stessi naturali,
A desse lè che illuminà a se vanta
O nomme di ciù illustri fra i mortali,
Ch'ò a veddeiva pe-ò primmo, e ch'ò l'arviva
A stradda a chi do tutto a descrovisa.

L'è veo che a storia per ò ciù a difende
Con penna viva e franca da-i offeise
Do tempo, de l'invidia e de vicende
Umane i ommi illùstri e e belle impreise;
Pù l'è ingrata a Nazion, ch'a no comprende,
Che a-i sommi somme lodi han da êse reise,
E devan eternâne oltre l'istoia
I monumenti e i titoli a memoia.

De tanta ingratitudine sà reo
Non solo in Spagna ò popolo e ò governo.
Ma ogni governo e popolo europeo!...
Soffriàn che ùn to seguace e subalterno
O to vanto ò s'ùsrpe e ò drito veo
De dà ò to nomme illùstre e sempiterno
A ùn mondo, a-ò quæ da lè riconosciùo
Dietro e to tracce, ò dava un nomme oscùo.

E queste usurpaziòin, pe quæ omni vili
Di quæ s'approprian a coroña e i crâive
A gloria dovùa a-i anime gentili,
No son ræe ne l'Europa, nè son nôive,
Benchè tæra de popoli civili;
E anche de questi esempi e triste præive
N'ha zà dæto l'Italia e a ne dà poi,
Benchè sede do genio e moæ d'eroi.

A dä questa ciammâ *taera di morti*
Segni de vitta ne-ò decorso di anni:
Co-a spà e co-a penna omni animosi e forti
Travaggiàn tanto a riparâne i danni,
A rompine e cadeûe, e i gravi torti
A vendicâne contro i so tiranni,
Che a ruscïä a costituise finalmente
Ciù libera e in gran parte indipendente.

Armæ de prepotenza e de malizia
Cose ne-a stessa no tentiàn allòa
L' invidia, l' ambizion e l' avarizia
Pe fâ andâ a virtù e ò merito in malòa ?
Rimpetto a tante infamie l' ingiüstizia
Che t' è fæto a l' è ùn scherzo, uña demòa:
Contro i patrioti vei tanto accanio
Di egöisti e di inetti ò sä ò partio!

Senza un nobile sdegno e ùn dò infinito
Fra chiunque ha uña bell'anima chi pêu
Senti describe, ò leze un giorno scritto,
Comme omni senza genio e senza chû
Co-a forza, co-a furbaia e con ò drito
E a raxon de chi pêu quello ch' ò vêu,
Çerchiàn d' opprimme i boïn pe alzâ se stessi
Sorve de quelli doppo aveili oppressi!

Con nêve esageræ, con storie fäse
E impûdenza incredibile de quanto
Quelli han fæto pe-a patria, lò arrogäse
Vorriàn in tùtto o in quæxi tùtto ò vanto:
Nè de tanta ingiüstizia contentäse,
Ma (chi ò creddieva che s' arrive a tanto!)
Calunniä comme tristi, comme noti
Vei nemixi da patria i vei patrioti!

E intanto ommi mediocri o nùlli affetto
Con azzunze do proprio un pittinin
A quanto i sommi liberali han faeto,
Se vantian d' avanzàli ne-ò cammin
Dò progresso e da gloria un lungo træto;
Cosci vinçeva l' aquila ò rætin,
Chi ëa portou in scià so scheña verso ò cê,
E poi ò sgùava un pö ciù in sciù de lê.

Anzi ommi indegni se veddiàn desghügge
Contro ommi illùstri e pin de patrio amò
E calünnie e pretesti pe arrechügge
O frùto do so sangue e do so suò,
Scimili a un calabbron, che pà ch' ò vâugge
Di ave l' amè senza laoa con lò,
Pægi do corvo, ch' ò se fa padron,
E ò se veste de ciümme do pavon.

E se godiàn ommi imbecilli ò posto
E l' impiego onorifico e lùcroso,
Che ommi ciù degni han meritou a costo
Di so proprii vantaggi e do riposo;
Comme ò cùcco pòtron, ch' ò mette a sosto
E proprie àrve in to nio sodo e inzegnosò,
Che a son de giamminà seia e mattin
Atri oxelli han formou pe-i so piccin.

E pe attenuàne ò scandalo attribuisse
O gran risorgimento da Nazion
Opea di sacrificii e ardì felice
Di campioin do penseo e de l' azion;
Comme a mosca che a forza d' ingerise
A pessigà i cavalli e ò postiggion
A pretendeiva d' avei strascinà
A vettua fin in çimma da montà.

Un sciammo sciortiä féua de giornalisti
Che de conscenza larga e lunghi denti
Se fân schifosi e infami apologisti
D'ingiüstizie e de cabale evidenti,
E ampollosi sfacciæ panegiristi
D'ommi iniqui, arroganti e prepotenti.
Vendendo inzegno, scienza, penna e onò
Pe sostegni birbanti comme lò.

Scicchè a marmaggia allòa che de persoë
E meno intelligenti e meno dotte.
E meno generose a se compoë.
Regià, travià da quell' arpie corrotte
A sbraggià osanna, a l' offerià coroë
A chi é degno do laçço mille votte,
E a dà l' incenso e a se tegniä ben cai
Comme dei tanti e tanti che son diai.

Scicchè per questa strana idolatria
Miggiaæa d' illùsi veneriän i agenti
I ciù fatali da diplomazia,
Ch' aviän veleno e astuzia da serpenti.
Ch' esercitiän fia a so tirannia
E i aguzzi, massisci, avidi denti
In scï so adoratoï, scimili a-i fei
Serpenti ch' adoravan i Caldei.

E i stessi in scï candè o in sce-i artue
Mettiän comme persoë venerande
Omni de chêt e de testa limitæ
Cö nomme de magnanimo e de grande:
Cosci i Ebrei uña votta invexendæ
Ornavan de coroë e de ghirlande
Comme dio da lò mæximi creû
In mezo a-ó campo un vitelletto induû.

E vergognoso burattin de vili
Impostoi mascheræ da liberali,
Che ghe fân e finezze ciù gentili
E e cortexie ciù averte e ciù geniali,
E e promesse ciù belle pe tradili,
No cessiàn d' adulâli e d' adorâli
Insensæ ciù d' un pesso e ancoñ ciù matti
Di Egizien ch' adoravan çiòule e gatti.

E aviàn questi buffoin idolatræ
Feste da invexendâ quanti ommi e donne
Son ne-i borghi, në ville e në çittæ,
Statue, inserizioin, trofei, bùsti, colonne,
Ritræti fâsi e vei multiplicæ
Ciù che quelli di Cristi e de Madonne,
Elogii in mille bocche e in mille fùggi
Da insordi i œge e da fa perde i ôggi.

Ma ben diversa sâ de quelli a sorte,
Che in Italia tegniàn sveggiôu e vivo
O pensceo d' êsc libera, uña e forte
Pe tradûe poi l' ideale in effettivo;
In lô cò bando, co-a prexon, co-a morte
Sâ punio l' infeliçe tentativo,
E l' atto eroico, ô splendido sùccesso
Pagôu d' ingratitudine e dispreso.

E in parte a moltitudine ingannâ
Da tanti solenniscimi impostoi
A trattiâ quelli che a vorriàn sarvâ
Da matti, da imbroggioin, da traditoi!
Cosci l' ingrata biscia, liberâ
Da-ô freido o da-ô pericolo de moi,
A mordeiva ô paizan chi l' ascendava
Ne-ô so mæximo sen e ô ravnivava.

Deh! chi pû senza cianze e senza sdegno
Vedde ommi in sacrificii e in eroismo
Pari a-i Greci e a-i Romani con indegno
E detestabiliscimo cinismo
Lasciæ povei e erranti in mezo a ûn regno
Ch'ò l'aviä a-ò so governo l'egöismo;
E fra lö ò sommo confinû in sce un schêaggio
Incoronû de spiñe e non d'ofâggio!

Ma i ægue un giorno torniän ciae, deposta
Quella süccida bratta tutta a-ò fondo,
Che a rendie storbie remesciava a posta
Di nemixi d'Italia ò brasso immondo:
A veitæ tornâ a galla a vegniä esposta
Scoverta e netta in faccia a tutto ò mondo;
E gh'applaudiän i posteri, ommi estranei
A-e lotte di partii contemporanei!..

Pù a ti, Colombo, ò tempo ò fâ raxon:
Di atri ò nomme aviä questo Continente,
Ma per ti solo immensa ammirazion:
No forma a fama un nomme inconclüdente,
Nè ò scassa a storia, o ammerma a convinzion!..
Decantû da Levante a l'Occidente
Sä ò nomme de COLOMBO!.. ecco un mondiale
Titolo e un monumento senza eguale!

Benchè in parte l'Eroe ò se rallegrasse
Pe questa consolante profezia;
Paiva, che allòa a so gioia conturbasse
Un grave senso de malinconia,
A-ò pensâ, quanto ingiüsta se mostrasse
L'invidia ne-a so raggia aspra e accania,
E quanto foise ingrata e disûmana
Contro i ommi ciü degni a razza ûmana.

CANTO TREDICESIMO

ARGOMENTO

*Doppo d'aver mostroù con sovraumana
Virtù l'Angeo a l'Eroe tante stûpende
Cose e bellezze, che l'Americana
Region ricca e vastissima a comprende;
O gh'indica unn-a serie lunga e strana
De futûre politiche vicende
Da maexima, e i eroi ciù rinomæ,
Che in quella han combattûdo pe-a libertæ.*

L'Eroe da-ò so penseco profondo e tristo
Dä voxe de l'Arcangeo ò l'ëa riscosso:
D'un mondo nêuvo, lê ò ghe dixè, acquisto
Pe-ò vegio immenso, un breve schisso, un sbosso
Imperfetto, Colombo, ti æ zà visto;
Aòa ti conoscire cosci a l'ingrosso
E scene varie e i atti, a-i quæ sã averta
(Nêuvo teatro stupendo) a to scoperta.

Saiva cosa superflua ò voei predite
Quanto ti pêu pronosticà ti stesso;
Che quando i ammirabili e infinite
Region e tære doppo ò bon successo
Da to impreisa a l'Europa sã descrite:
Pe gloria e avidità subito e spesso
Seguitiàn nêuve pùbbliche e private
Spedizioin i to indizii e e to pedate.

Comme quando pe-i monti o in t' uña maccia
A-a fin i chen a son de gii e d' anasto
Han scovertò d' un çervo l' orina e a traccia.
A-a nâiva preisa, a-ò ricco e lecco pasto
A turba di cacciai pronta a se caccia;
Cosci a-e tære corriä de questo vasto
Mondo l' Europa pe trovâ ne-e stesæ
Scienza, dominio, novitæ, ricchesse.

Scicchè non solo a Spagna in questa tæra
A spediä nâvi barchi armæ e provvisti
D' omni eccellenti in arti, in scienze e in guæra
Pe fâ nâive scoverte e nâvi acquisti;
Ma anche l' Italia, a França, e l' Inghiltæra
Mandiän scienziati e capitañii e artisti,
Emoli e concorrenti con a Spagna
Pe dividise ô paese da Cocagna.

Queste scoverte in fæti nâive e vee
Sorgenti de vantaggio e de risorsa,
Portiän në moltitudini europee
Pe ô progresso do spirito e da borsa,
E gran rivoluzion d' usi e d' idee;
Scicchè se remesciän de queste in forsa
In un campo ciù vasto e largo çercio
L' arte, a scienza, a politica e ô commercio.

No te creddi però, che ô to progetto
Umanitario e tutto santo in questo
Mondo da ti scovertò ô l' agge effetto
Comme ti ti vorriesci e cosci presto:
Son in parte incapaçi d' un concetto
Cosci sùblime e cosci giùsto e onesto
Tanti che te seguivan finna chi,
E tanti che vegniän doppo de ti.

Pêu forse êse propizia ä razza ùmana
Gente lê stessa senza ùmanità?
Gente guiddà chi solo da uña vana
Gloria e da un' esecranda avidità?
Accompagnà ben spesso da uña strana
Sùperstizion, da immane crùdeltà?
Gente insomma composta de birbanti
Feroci avventurieri e de mercanti?

L' Europa in questa tæra a pêu trasmette
Forse quanto lê stessa a no possede?
A pêu queste tribù semplici e scette
Unì tutte d' amò ne-a stessa fede,
Mentre de tante discordanti sette
Religiose lê mæxima a l' è a sede?
Forse a ghe pêu portà uña religion
Senza uña liga de superstizion?

Forse a questa nazion sarvæga e fea
A civiltà l' Europa a pêu portà?
Ma cose l' è atro a civiltà europea
Che uña barbarie in maschera, o velà?
E che tanto lontaña a l' è dä vea
Civiltà, comme a placca inargentà
Da-ò veo argento, e quanto l' è da l' òu
Diverso ò cincisbæcche, o scimilòu?

E uña region a poei ciammà civile,
Quando a lezzi arbitrarie a l' è sùggetta,
E a un giogo indegno e a ùn ordine servile;
Ne-a quæ comanda ùn despota a bacchetta
Tristo e feroce o ùn tirannetto vile,
Chi è misso sciù da-ò fratte o dä donnetta:
Ne-a quæ l' è in esercizio, anzi in onò
O sbiro, ò boia, ò paddre inquisitò?

In breve un païse, dove a tirannia
A soffoca ogni bella aspirazion ?
Dove traviando dâ diplomazia
Se va con maizia a pùbblica opinion ?
E dove fanatismo e ipocrisia
Fan guæra ä retitudine e ä raxon ?
Dove a giustizia a litiga e a contrasta
Co-i privilegi e e distinziöin de casta ?

Dove i sperzûi në corti son ripiegghi
E non delitti; e un magazzin immenso
Son e reggie de titoli e d'impiegghi;
E e curie seportûe son do bon senso
Pe-e moneghe e pe-i fratti, e a-i prævi e a-i ceghi:
Dove l'è offerto a-ò re sempre öu e incenso,
E a quelli eroi, che han travaggiöu per lè,
Spesso se ghe fa beive axöu e arfé ?

Anzi nëvi disordini e malanni
A questa gente invece de coltûa
Portiân tanti Europei. parte tiranni,
Parte imbroggiöin pe calcolo e natûa !...
Coscicchè chi ghe sä pe di anni e di anni
D'eventi un caos, de cose uña mescciûa,
D'idee e pascioin opposte un gran contrasto,
E de vizii diversi un nëuvo impasto.

E in quanto ä tirannia, da-i vostri eroi
Sän trattæ queste misere tribù
Comme razze de scciavi, e i scciavi poi
Cresciân in questo mondo ancon de ciù !...
Sän portæ fin da l' Africa chi i moi,
E assogettæ a ciù indegna scciavitù,
Trattæ, avvilli, vendûi a questo e a quello
Comme bestie da soma e da maxello !

E verso e tūrbe placide e tranquille
Cose diö poi di orrende crūdeltæ,
Pe portâghe via l'ou, e de l'ou mille
Votte ciü caa e preziosa a libertæ?
I feroci antropofagi di Antille
(Se ô mangiâ a carne ûmana n'ecceutuæ)
N'en per ninte ciü barbari e ciü fei
Di civili cattolici Europei!...

Coscicchè tante impreise maledette,
Che han ciü aia de conquista e d'invasion
Che de scoperte a ûn santo fin dirette,
Portiàn chi da prinçipio a confüxion:
S' ûniàn chi a-i miti antighi nêuve sette
Con nêuva specie de superstizion,
E sâ spesso ne-ô cûlto mesccia e ûnia
L'impostûa vegia ä nêuva ipocrixia.

A-ô sangue ûmano sparso in scë i artæ
Do prexonè, do zoveno, da figgia,
S' accresciàn nêuve vittime scannæ
A l'odio, a l'ambizion, a l'ingordiggia.
Sän anarchie e imbroggi e societæ,
I governi ingiûstizie e parapiggia;
Sän peste di ommi senza civiltæ
Omni civili senza ûmanitæ!...

Ma se fâ tanto ô Spirito perverso,
Ch'ô segge per ûn tempo do to viaggio
L'exitö da-i to voti assæ diverso,
No te lasce a speranza nè ô coraggio:
Non è a-i to sforsci indifferente o avverso
O Çè, e da-ô tempo aspëtine ô vantaggio:
Da to scoperta, da to impreisa ô frûto
Solo ô l'è ritard û, ma non destrûto.

A-ò mondo ogni progresso e megioamento
O fixico, o politico, o morale
O l'è do mondo stesso un movimento
Un atto necessaio e naturale;
Ma ò l'è ùn travaggio fadigoso e lento
Do tempo e d'un destin provvidenziale,
Che spesso appena ò l'è ne-ò lungo gio
De vicende e de secoli compio.

A stenta a progredi l'ùmanità,
Comme l'ommo ò fadiga a sviluppâse:
L'è tarda a riformâse a societæ,
Comme ò l'è l'individuo a l'educâse:
Stentan naziôn e popoli e çittæ
A costituise e a ben consolidâse
Ne-i so driti e raxoin, comme in natûa
Stenta a materia a fâse soda e dûa,

Anzi comme ò cotton, a laña e ò lin
Primma de diventâ d'informe massa
De roba bella teia e panno fin,
O se batte, ò se pëtena, ò se passa
In mezo a un meccanismo tutto pin
D'ingranaggi e de punte, chi ò scarlassa
Streppelandolo tûtto pe purgàlo,
E' rendio bello sciocco e rallinâlo;

E sciccomme uña graña de semensa
Primma de trasformâse in frùto o in sciò
A se corrompe tutta pe l'influenta
Dissolvente de l'ùmido e do sò;
E sciccomme ò metallo ò non è senza
Rùzze ò mescciûa de tæra e de bruttò,
Se primma ò no se pùrga in mezo a-e braxe
E a-e scianme d'ardentiscima fornaxe;

Cosci pe-a ciù felice de reaziòin
In questi paixi tanto matratte
Nasciä da-e ciù tiranniche oppresciòin
O ciù nobile amò pe-a libertæ;
E fra-e barbarie e fra-e superstiziòin
Se fä stradda ò progresso e a civiltæ,
E se fondiä in sciä mæxima anarchia
O drito e ò regno da democrazia.

L'è veo, che i primmi passi e e primme præuve
Pe-a libertæ ruscian vane o imperfette:
Questa vasta region, ch' a se descräve
Aôa a-ò to sguardo, de reppublichette
Tutta a sä sparsa tribolæ da nêive
Magagne. frùto de partii, de sette
Fra lô discordi, e opea de prescidenti
O imbecilli, o tiranni, o turbolenti.

Ma sän i stessi guai uña semensa
Ch'a portia degni frùti ä so stagion:
Nasciùo e coltivâi con diligensa
L'erboo da libertæ in questa region
O cacciä rammi esteisi e un'ombra immensa,
E ò l'aviä specialmente a-ò Settentrion
Fêgge e scioi fresche, frùti boin, feconde
Semenze, fùsto san, reixe profonde.

A questo punto l'Angeo ò sguardo e ò dio
O vortava a man drita e disegnando
Con questo a l'orizzonte un largo gio
O l'indicava ò paese ampio e ammirando,
Che va a-ò Mississipi ò Missouri unio
E ò Tennessee con l'Ohio attraversando,
E sera a-o Nord con un volùmme immenso
D'ægue e ùn rapido corso ò san Lorenzo.

Ecco, Colombo, ò continuava poi.
Un vasto campo, dove finalmente
Vinciàn, tronfiàn poche miggiæia d' eroi
Combattendo un straniero prepotente
Ricco d' arme, de nave e de tesoi
Con costanza e coraggio sorprendente:
Tanto ò Çè ò sã propizio a-i sforsci e a-i voti
E a-ò slanço ardio de quelli boin patrioti.

De questi prodi ò trionfo ò sã completo
Frütando a nazionale indipendenza....
Là ò dominio europeo tristo e indiscreto
O cazziä con l' intrigo e a prepotenza:
Portiä un governo liberale e queto
Svilùppo da civile intelligenza:
Dä lâigo a-ò drito popolare ò vegio
Arbitrio, e a l' eguaglianza ò privilegio.

Coscicchè vinti e allontanæ i foesté
E fúsi nell' ùnion tütüti i partii,
Se formiä uña nazion diletta a-ò Çè
De popòli divesci fra lò ùnii,
Con un libero patto, solo a lè
Sottomissi per lezze, costitüii;
Comme figgi sùggetti a uña gran moe
Tutti liberi e eguali comme fræ.

In somma uña repubblica grandiosa
Se formiä de repubbliche picciñe,
Unie in prinçipii e in gara luminosa
De virtù militari e çittadiñe,
Da regordâne l' epoca famosa
De glorie greche, pàniche e latiñe;
Modello de progresso e d' equitàe,
Campo d' industria e de prosperitàe.

Reppubblica ne-a quæ tanto sã ùnia
Co-a gentilessa ùrbana e con l' interno
Ordine a libertæ e a democrazia,
E tanta forza senza appoggio esterno
E senza ò fasto e ò ton da monarchia
Sã tanta dignitàe ne-ò so governo ;
E sã in mezo da stessa mescolanza
De sette tà concordia e tolleranza;

E in scienze e in arti e fin in Galateo
In questa ghe sã in somma un tà progresso
Da fã restà confùsi tutti a reo
Quelli che pe ignoranza o per eccesso
D' antipatia fra-ò popolo europeo
Han pe-i reppùbblicani odio e dispresso,
O son panegiristi sempiterni
Di statùti di re e di so governi !

E quest' ùnion de Stati indipendenti,
Bella, sùblime, sacrosanta ùnion,
Che a dovieva abbrassà tùtti i viventi,
Che han ò don da parolla e da raxon,
Da dui patrioti pe virtù eminenti,
E pin de patrio amò, vèi d' ambizion,
Con sapienza mirabile e energia
A sã inizià, diretta e stabilia.

Çittadin di ciù probi e ciù erùditi
Un a-i so compatrioti ne-ò cammin
Do progresso ò sã guidda co-i so scriti
Formandoli virtuosi çittadin,
E conosce façendoghe i so driti
Pe procacciàse poi megio destin
O con legali insurrezioin, o armae
Quando no basta a pua legalitàe.

Lè ò compiliä ò Statùto ciù compio,
Dove in scë basi de l'amò fraterno
Sä do popolo ò drito stabilio,
E ò dovei e ò mandato d'ùn governo,
Ch'ò non è ùn monopolio, nè ùn partio,
Nè a negazion da lezze de l'Eterno;
Statùto ch'ò portiä ben infinito
A-a patria e onò a-ò patrioto ch'ò l'ha scritto.

L'atro, ä tribùna lingua franca e ardia
E in campo invitta spà di liberali,
O fä tremà a potenza ciù fornìa
De marittimi eroi, d'armæ navali:
Potenza a quæ, quanto moæ giùsta e pia
A l'è verso i so figgi natùrali,
A l'è tanto moiegna ingiùsta e trista
Co-i figgi d'adozion e de conquista.

Lê. ripeto, domando ò feo liocorno
E ò lion inglèise in campo e a l'assemblea.
O fä risplende in questa tæra un giorno
E stelle americane in ta bandea:
E in mezo a mille paixi tutt' intorno
Zà scciavi da tirannide europea
O fä nasce, aumentàse e stabilise
A potenza ciù libera e felice.

Pù questa esente e libera da taccia
A no sä d'ingiüstizia tutt' a reo,
Comme spesso no-ò l'è uña bella faccia
Da quarche cicatrice, o brigoa, o neo,
Dä camoa ò frùto, oppù da quarche maccia
Fin ò mæximo sò, questo l'è veo!
Stato a-ò mondo no gh'è, ch'ò scie perfetto.
Comme ùn ommo no gh'è senza difetto.

E questa maccia, ch' offüschiä ün pö ò cò
D' ün illùstre bandea vivo e gentile
E d' ün arma a ciù nitida ò splendò.
A sä a træta di neigri ingiùsta e vile,
Avanzo d' un governo corruttò,
D' un popolo de genio mercantile;
Ma ò scassà questa maccia ò sä ne-i voti
E ne-i sforsci de tütü i boin patrioti.

Ma chi ò tentiä pe-ò primmo ò sä màvisto,
E da matto trattôü, comme sùccede
A chi avversa do volgo ogni ùso tristo,
E pe-ò ben di so scimili ò l' è crede
Do zelo filantropico de Cristo:
Che se stimma ò so slanso e a viva fede
Ne-ò progresso do popolo ün delirio,
E lé degno d' obbrobrio e de martirio.

Ma no sä vano ò seme con virile
Costanza e intrepidessa sparso intorno:
E lagrime e i sospii d' uña gentile
Donna vegniän a fecondâlo un giorno,
Che in patetico, vivo e terso stile
A-i ommi a rinfacciä l' ingiùria, ò scorno
E ò gran torto che fan, tegnindo oppressi
E scciavi ommi so scimili, a se stessi.

Dä cabanna de Tom, scciavo virtuoso
Quanto infeliçe, un tâ lamento, ün crio
Allôa ne-ò paise vasto e popoloso,
Che l' Ohio ò l' attraversa. ò sä sentio,
Ch' ogni animo e chêu retto e generoso
O ne restiä commosso e intenerio;
E contro tanta infamia fän solenne
Protesta mille voxi e mille penne.

Ma ciù grave e imponente a sà a protesta
Quando circa dui tersci da Nazion,
Parte a ciù saña, liberale e onesta,
A s'apponiä co-i arme ä rebellion
De quelli indegni, i quæ pe uña fûnesta
Vertigine vorriän scinde l'ûnion,
Union felice, opea sùblime d'ommi
De chêu giganti, e d' intelletto sommi.

Liberali degeneri e insensæ,
Posterì indegni de miggiaæa d'eroi,
Lò reneghiän progresso e ùmanità
Con voei perpetua a scciavitù di moi,
Scciavi lò stessi de l'avidità
De guadagni non retti e de tesoi,
Scciavi d'ùsi i ciù orribili, de vegi
Pregiùdizii e d'ingiùsti privilegi.

Egoïsti, nemixi d' un governo
E d' ùn popolo amigo do progresso,
Che vorriän abolio l'obbrobrio eterno
Di popoli civili, ò scciavo oppresso,
Ammermandone i peisi e ò crùssio interno.
Lò n' aviän nè verghâigna nè ribresso
De spartise da quelli, e separæ
Armâse contro i mæximi so fræ.

No riüsciän ne l' intento: do profano
Scisma n' aviän castigo e dionò:
O popolo europeo e l' americano
O veddiä con disgùsto e con orrò
Quanto reo çittadin, quanto inùmano
Quant' ommo vile l' è ò speculatò,
Che a-e peñe pe-i so calcoli ò pêu reze
D' un atr' ommo e avventâse a chi ò proteze!

Ma non aviä sorte e progresso eguale
(Proseguiva vortandose a manciña
Nicamoce) a region meridionale:
Questa pe lungo tempo a sä a sentiña
O d' uña libertæ, che a ün' immorale
E anarchica licenza a s' avvixiña,
O de soprüsì de tiranni vili,
O de guære e de torbidi civili.

Sbarchiàn chi spesso de refùggio in traccia
De provinçie europce tutti i refüi,
I condannæ de forza in contumaccia,
De non êse scoverti e consciüi
Sperando, oppù credendose dü caccia
Di giandarmi e di sbiri ciù següi,
Approfittando di remesci interni,
Oppù de l' indolenza di governi.

Vegniàn chi relegæ in scî bastimenti
Tanti discoli e tanti scapestræ,
E figgi de famiglia impertinenti,
Ch' en de grave distürbo ä societæ,
E de tedio e de peiso a-i so parenti,
Pe êse disciplinæ, cegæ, astallæ
Sotto i lerfoin do capitañio e sotto
E imprecaziöin e i cascì do piloto.

Vegniàn chi pù i rabbìn a predicà
A fede co-a morale do Spagnollo,
E pastoi mercenari pe tosà
Pegoc meno ammaissie senza controllo,
E miscionai venali pe ciantà
A sacra vigna in t' ün terren ciù mollo,
Che grosse ó ghe prodùe lùcide e belle
Tutte d' òu o d' argento i axinelle.

Vegniàn pù spinti dâ necescitæ
Çercando a-e so finanze uña risorsa
Artisti, meistri, contadin spiantæ,
Negozianti, merçæ, parte de borsa.
E de credito parte limitæ,
O pin de puffi e d' appetitto in forsa
Do commercio incagliôu, da carestia.
Do scarso guagno, o poca economia.

E vegniàn chi i ciù asperti di europee
Nazioin, anzi di mæximi italian
I to Liguri pù da-e due rivee
Specolando in sciö vergine terren.
O in scë ricchezze intatte de minee.
Oppù ne-ò contrattâ con quell' Indien
Parte in sciä so imperizia e dabennaggine,
Parte in sciä so indolenza e infingardaggine.

Chi vegniàn finalmente (e forse questa
De tanta e cosci varia emigrazion
A sä a ciù compatibile e a ciù onesta)
Quanti schiviàn galea o reclùxion,
O portiàn via sarva pe miäco a testa.
Perchè convinti de cospirazion
Contro i nemixi da democrazia
Riusciàn a elüdde i sbiri e a polizia.

Dâ furia do torrente reazionaio
Fra quanti in questo lûgo aviàn un scampo
Ghe sä fra i primmi un ommo straordinario
Pe ardi, pe genio e pe fortuna in campo,
Proscrito, comme rivoluzionaio,
Da chi äa primma, abbagliôu da un breve lampo
De gloria, äa testa da rivoluzion,
E poi pe ùn trono a-ò fianco da reazion.

O sã italian e ligure e mainà,
Comme ti ê ti, quest' esùle immortale;
E ò sã de quelli che vorriàn fondà
In Italia un governo liberale,
Con combatte e pe sempre annichilà
Dispotismo monarchico e papale,
Idea de tutti i nobili intelletti,
Voto de tutti i chêu gentili e retti.

Ma aviàn i boin patrioti a trista sorte
Che tocca a chi ne-i prinçipi confia,
Tradimento, prexon, o exilio, o morte:
Da i onge e da-ò furò da tirannia
Scampôu e sarvo malapeña ò forte
Campion d' Italia e da democrazia,
O s' appægiä, cercando in queste nêve
Tære un refúggio, a ciù brillanti préuve.

Ne-a libera çittæ, fondà do rio
De la Plata a disegno d' anfiteatro
In sciä sponda scinistra, stabilio,
Lê chi ò troviä d' indipendenza un atro
Campo potente e ùn esercizio ardio,
E de ìmpreise e ciù eroiche un nêuvo teatro,
Portando a guæra a un dittatò vixin
Prepotente, sacrilego, assascin.

Cappo de poca zoventù in divisa
Semplice e liscia de camixe rosse,
Ma in faccia ä morte intrepida e decisa,
Lê ò fä conosce in campo quanto posse
A fede ne-ò so drito, non divisa
Da chêu e da mente non sùggetti a scosse,
Sorve a ferocia, e non zà ardi virile,
Di sbiri infami d' un tiranno vile.

Esercitô pe uña chinzeña d' anni .

In questa schêua famosa e originale
D' un croismo a-e forze di tiranni
E a-i governi dispotici fatale,
Mentre ch' ò solleviä da-i so malanni
Un popolo e un governo liberale,
O pensiä pù a guarì da patria i guai.
Che ne l' exilio ò no scordava mai.

Lè appeña ò l' é avvertio, che finalmente
Pe a libertæ l' Italia a s' è riscossa,
Ne giübila ò so chäu, sublimemente
N' è a so anima esaltä tütta e commossa!
Sùbito ò lascia questo Continente
Co-i so compagni da camixa rossa,
E ne-a tæra europea cädo d' amò
Patrio e de zelo ò torna in zù con lò.

Con lò a l' Italia tutta sollevä
De poche ma tremende baionette
L' aggiütto ò porta e da so eroica spä;
E ò fa prodezze che sentie e lette
Fan tutte ò mondo a reo strasecolä
Con quelle armi gloriose benedette
Dä giustizia e da-ò drito, e non da fratti
Fanatici, o da pappi o tristi o matti.

O so impeto, ò so slanso, ä so manea
De combatte, e so rapide vittoie,
E e glorie da so libera bandea
Non notizie segùe, genuine istoie,
Ma pariän un romanzo o un epopea:
Ma sän fæti provæ, vive memoie,
Libbro sùblime, autentico e fecondo
De veitæ lüminose a tutto ò mondo.

Da questa storia illüstre e straordinaria
I popoli impariàn, che s'en unii
Ne-a fraterna concordia necessaia
Pe guiddâ a-ò ben commùn tutti i partii;
Cazze a diplomazia e van a l'aia
Ultimatum, sanzioin, *veto*, regii,
Cosci ha uña bolla de savon dipinte
Tæra e aia; a scciâppa e no veddei ciù ninte.

E i popoli d' Europa gh' impariàn,
Ch' ò merita ne-a guæra ò stesso vanto
O genio nobilisciscimo italian,
Ch' ò l' ha in belle arti. ne-a poexia, ne-ò canto;
Perchè capaçe de trattâ con man
Ferma e coraggio in campo a spà con quanto
Inzegno in paxe ò sa trattâ scòpello,
Compasso, penna, cetra, arpa e pennello.

Veddiàn a mille exempì e a mille præuve.
Che l' Italia, ciammâ *tæra di morti*,
A fa tûtti scrollâ quando a se mûve
Anche i troni ciù stabili e ciù forti,
E a fa pù temme i re, che se rinnûve
Ne-i so vei figgi a libertæ risorti
Quell' antigò eroïsimo in paxe e in guæra
Fatale a tutti i despoti da tæra.

A-i foestê so vexin mæximi poi
Che lezion lûcidissima e solenne
O no dâ questo conduttò d' eroi,
A-ò quæ sangue italian scòre in te veûe,
Ch' ò vêu libera a patria e non tesoi,
Premio de so fadighe e de so peûe.
Che solenne lezion, diggo, a-i foestê
O no dâ co-i so eroi guiddæ da lê?

Uña lezion solenne a Vaise e a Commo
E tùtt' intorno ne-a region vixiña
Aviä ò desposta austriaco da quest' ommo.
Che l' ardi di Zeneixi e a carabiña
E di Lombardi a baionetta e ò sommo
Coraggio ò vâ assæ ciù che a discipliña
E ò nùmeo di so Croati, ommi valenti
Ciù ne-i sacchezzi che in combattimenti.

E a n' aviä un' atra a vanitosa Fransa
Co-i so instabili figgi e non tranquilli,
Che a taccia i Italian ne-a so arrogansa
D' ommi morti, de popoli imbecilli;
Mostrando che fra lò no gh' è mancansa
D' eroi scimili a-i Cesari e a-i Camilli
Doppo mille e mille anni ancon gaggiardi
Comme äan contro de Brenno e di so bardi.

E ò ghe dà uña lezion, quando l' erede
Da religiosa ræ e da spà profana
De san Pé (de politica e de fede
Liga spà e ræ a ciù eterogenea e strana)
Pe tornà ne-a so regia-santa sede
Zà trasformâ in reppùblica romana,
O dà indulgenze a chiunque aviä l' impegno
D' asseguàghe co-i arme a spà e ò triregno.

Perchè primma che torne a-ò Vaticano
Grazie a-i cannoin d' ùn *Parvenu* sperzùo
In sciö trono ò Melchisedec romano,
Fä roziggià da pochi sostegnùo.
Pe ùn pesso quest' eroe reppùblicano
A trenta mia Françeisi ùn osso dùo
Nell' eroica difeisa da çittæ
Di Brùti e di Cattoin resuscitæ!..

E un' atra à-fin ò ne dä pù a l' Italia
Contro ùn partio, che co-e raxoin ciù fase
A uña moderazion cauta ò l' egualia
A vile inerzia da virtù incapaçe;
Mostrandoghe cö fæto quanto a sbalia
Se a credde de no poei emancipàse
Da-i estere tirannidi da lê
Senza ciammâ in aggiûtto atri foestê.

Lê ò fâ vedde che trâuva uña nazion,
Ch' a vâu insorge uña valida risorsa
Ne l' entûxiasmo da rivoluzion,
Non deviâ, nè interotta ne-a so corsa;
Contro da quæ l' è inùtile ò cannon,
E i eserciti perdan a so forsa,
Subbaccæ, comme un argine o uña sponda
Subbaccâ da-ò torrente ch' ò l' innonda.

Decantiàn i viventi in versci e in prosa
E ripetiàn i posteri stordii
De quest' eroe a spedizion famosa
Pe liberâ ùn di stati ciù compii,
E uña tèra d' Italia a ciù ubertosa
Da-ò pezo di so despoti abborrii,
E azzunze ûnze miòin d' ommi ä meitæ
Da Nazion zâ vixiña a l' ùnitæ!

L' Eroe ò parte da Zena e ò l' è seguio
Solo da mille ch' en de chêu giganti,
Da-ò volgo di imbecilli compatio,
Maledetto da-ò volgo di mercanti,
E in Sicilia sbarcôu con slanso ardio
O s' avanza, ò se batte, ò vinse... e avanti,
E in çinque o sei battagge e in pochi giorni
Son libere çittæ, borghi e contorni.

Poi con rapido slanso e sorprendente
Appena quella tæra a l'è redenta
O sâta da quell' isoa a-ò Continente
Contro e forse tiranniche ò s' avventa :
L' impeto de fermâne inutilmente
Con conseggi autorevoli se tenta ,
L' Europa diplomatica sorpresa
Invano a fremme , e l'è compia l' impresa.

Comme de Marzo a-ò comparì do sò
Se scioglie a neve , se deslengua ò zeo ,
Davanti a quell' eroe pin de terrò
Se discipan do re partenopeo
I schifosi satelliti , e con lò
Scentan ò poliziotto e ò fariseo ,
E l'è libero ò stato a-ò tempo stesso
Maggiò d' Italia e ciù de' tutti oppresso.

Ma comme se compia ùna de imprevise
Ciù belle , ciù felici e straordinaie
Nè nêve e antighe cronache comprese
De tante lotte rivoluzionaie ,
Lotte orrende l'è veo , ma quando offese
Son l'equitàe e a giustizia necessaie ,
E quando ò drito conculcôu da-a forsa
O n' ha pe sollevâse atra risorsa ?

Poche eroiche legioin improvvisæ
De voluntarii da camixa rossa ,
Azzunti a-i mille in campo decimæ ,
A despeto di sforsci d' ùna grossa
Armâ e de battaglioïn disciplinæ
Dän d' ùn tiranno a-ò trono tale scossa ,
Che a impidine a roviña nò sän boin
I püntelli di scciéppi e di cannoïn.

I fæti de Marsalla e de Milasso

E i trionfi de Volturmo e Maddaloni
Proviàn a so despeto a ogni gradasso
Do dispotismo e a-i so politiconi,
Che contro l'entusiasmo, ô slanso e ô brasso
D'ommi liberi e ardii despoti e troni
Në reclute sforzæ, ne-e spæ vendûe
Non han forza e virtù, che i asseguè.

Ma che onô n'aviä poi, che ricompensa
Questa falange intrepida, che forte
Non pe nùmero d'ommi, ma pe immensa
Virtù a non aspiriä che a-ò vanto e a sorte
De rende a patria indipendente senza
Risparmiä sacrificii e temme a morte?
Che ricompensa a l'ürtimo, che onô
N'aviä ô so valoroso condüttò?

Se me sentiei svelä cose esecrande
Da fâ fremme pe sdegno i chêu virtuosi,
Voi ombre illüstri, sacre e venerande
De Dante e de tanti atri ommi famosi,
Che un'Italia ei ideäu libera e grande,
E voi ombre de tanti generosi
Martiri per avei tentäu a manea
De realizzà questa sublime idea;

Se tristi, diggo, e iniqui traviamenti,
Ombre onorate, ve tocchiä senti,
Ne-ò vostro sdegno no saggiæ inclementi,
E l'Italia (per Dio!) no maledi!
N'azzunzei nëvi crüssii a-i innocenti,
Che a so marso despeto han da soffrì
Verghêigna e peña pe-i erroi de tanti
Degeneri italian, vili e birbanti!

No maledi a l'Italia, perchè inclùsi
No scien ne-i figgi da maledizion,
Tanti, ch' en meno rei, perch' en illùsi,
Guasti e pregiudicæ ne l' opinion
Pe opea d' indegni, che se son intrùsi
A-a manêuvra da barca da Nazion,
Co-i deboli sùperbi, ùmei co-i forti,
Tiranni a-e Banche e vili scciavi a-e Corti.

Eccove a gratitudine pertanto,
Ecco ò premio, cò quæ sä retribuio
Questo famoso eroe, quest' ommo tanto
Da patria benemerito!... Un partio
Potente allòa in Italia ò se dà ò vanto
(Vanto spesso co-i opere smentio)
D' èse ò ciù franco, onesto e liberale
Promotò do progresso nazionale.

Ma in veo partio de rette opee incapaçe
Ch' ò n' aviä bandea netta e senza macce,
Programma senza norme ambigue o fâse,
Partio, ch' ò l' aviä sempre, perch' ò sacce
Segondo che tia ò vento regolâse,
Dui peizi, due mesùe, dui coi, due facce;
Partio corrotto, ch' ò cangiä in eterno
In postribolo politico ò governo;

E in bazar diplomatico e mestê
De vende impieghi a chiunqe è inetto e tristo,
E i so mæximi popoli a-i foestê,
Scimile a un Giudda, ch' ò vendeiva Cristo,
Pezo de quelli Ebrei primma de lê
Che ò fræ minò ciù scetto e ciù ben visto
Dä famiggia streppandolo e da-ò poæ
A-i foestê l' han vendüo senza pietæ!

Aò questo partio tristo e potente
Deciso e congiurôu pe dà ó reverso,
A-i sforsci do gran Ligure e ä so gente,
Dä setta farisaica non diverso,
Primma ô trattiä da matto e da imprudente,
E poi quæxi da sùddito perverso,
Çercando d' infamàlo con sospetti
D' ambiziosi o d' anarchici progetti.

Ma quando lê ô vediä procede avanti
A-ò compimento da so bella impresa
Con passi e con sùccessi da giganti,
Allôa ò no risparmiä nè arme, nè speisa
Ne de foestè intervento e d' intriganti
Perchè segge a grand' opera sospesa!..
Oh! Italia, Italia, pe êse uña nazion
Libera, oh! quanto ti æ da cianze ancon!

Benchè de scrutinä no m' è permesso
Ne-i celesti indelebili decretti
L' anno e ô giorno a redimite prefisso,
Pù i voti e i sforsci de quegl' ommi eletti,
A-i quæ l' è ô grande incarego commisso,
Sän ä fin (comme spero) benedetti!..
Ma primma do gran giorno, torno a di,
Quanto ti aviae da cianze e da soffri!..

Primma, o tæra infeliçe, ti veddiæ
Con disgùsto e con somma indegnazion
Che ùn regno guadagnôu pe-a to unitæ
O sä, perchè ne-a pubblica opinion,
Regallo de l' eroe da libertæ,
Quæxi aççettôu pe forza e con ghignon,
Comme un diamante, ch' ô l' è misso in dio
D' uña chi spôsa ùn zoveno mainvio.

E ti veddiæ, che un paese nârvamente
Liberôu da ûn tiranno, e ch'ò s'acquista
Con suffraggio spontaneo e indipendente,
Da ûn partio ch'ò se vanta progressista
Mâtrattôu, governôu barbaramente
Comme paese straniero e de conquista,
O sâ un gran campo a tutti i boin de guai,
E d'infamie a-i breganti e a-i reazionai.

E ti veddiæ un governo ingiûsto e ingrato
Con giudiziî e motivi iniqui e storti
Destrûe, desperde, comme un aggregato
De faziosi, un esercito de forti;
Quæxi ô l'avesse con azzunze a-ò Stato
Nêiva gente e risorse, mille torti;
Comme femmina d'agno furibonda,
Ch'a divora ô so masccio, chi a seconda!

E serviâ de pretesto per palliâ
Tanta invidia, ingiûstizia e antipatia,
Che zoveni, ch'ëan boin pe riportâ
Sette vittoie splendide dâ fia,
Ean gente scarta e inetta pe ûn' armâ,
Se primma n'ëan passæ tutti ä trafia
Da lunga schêua do passo e do moschetto,
E do féugo a plotton e a martelletto.

E finalmente o Maccabeo do giorno
O gran Wallace, ô Leonida moderno,
L'Arminio de Milasso e de Volturmo,
L'Eroe da proclamâse in sempiterno
Pe-e çittæ de l'Italia tutt'intorno
Milziade in guæra, e Aristide a-ò governo,
Ne-a so marcia trionfale ä to ûnitæ
Arrestôu tutt'assemme ti ô veddiæ.

D' azzunze nâvi volontarii a-e file
Decimæ do so esercito impedio ,
Vilmente pe interesse e animo vile
Da tanti di so mæximi tradio ;
Da l' idea e dâ minaccia de civile
Guæra non impossibile atterrio ,
O differiä l' impreisa pe eseguisse
A tempi meglio e in moddo ciù felice.

E scimile a ùn Fabbrizio a ricompensa
Ricûsando d' ùn' opea giûsta e boña ,
Che gh' è offerta dâ pua condiscendensa ,
Ma non dâ splendidezza da coroña ;
Onori e dittatûa (frûto d' immensa
Gloria) e a bella penisoa ò l' abbandona ,
E â so isoletta nâvo Cincinnato
Solo ò ritorna e çittadin privato.

Benchè scimili in merito fra lô
Pù ne-ò destin quanta diverscitæ
Fra ò moderno e l' antigo dittatò!..
Questo ò lascia comando e dignitæ
E de guerriero ò torna agricolto ,
Lontan da-ò brio e da-ò lûsso da çittæ ;
Ma co-a soddisfazion, chi è sempre ùnia
A un' impreisa magnifica compia.

Lê ò se ricrea pensando (coll' antiga
Virtù romana coltivando a villa),
In mezo ä volontaria so fadiga ,
Che a patriä a l' è per lê sarva e tranquilla ,
Sgombra do tûtto da l' armâ nemiga ,
E che a gente romana a se recilla
In feste allegre e fra ùn' immensa gioia
Zâ libera e segua pe-a so vittoia.

Ma tà consolazion, pægio riposo
Ne-ò spontaneo retio non è concesso
De due Sicilie a-ò dittatò famoso;
In mezo a-ò so travaggio a mente spesso
Gh' offùschià ò pensceo tristo e doloroso,
Che ò popolo romano ò cianze oppresso,
Fra un pio pastò, chi ò spella, e un birrichin
De Gallo vegnùo a fâghe l' aguzzin.

E che a bella Venezia ancon sùggetta
A-e continue puntùe vive e moleste
Co-e quæ de tormentàla se diletta
Co-ò becco e e grinfie l' aquila a due teste (!),
A se lamenta invano a meschinetta,
Che l' aggiùttan con cianze e con proteste
(Mentre l' aggiùtto d' ommi armæ ghe véu)
Benchè zà forti e libere e so sêu!..

Spesso co-i òggi a tæra e ò fronte basso
Fermo e appoggiò ã vanga lê ò sã visto
Ne-ò so campo non vinto da-ò strapasso,
Ma immerso ne-ò pensceo profondo e tristo,
Che ancon ò Paise ò no gh' arvisse ò passo
D' entùxiasmo e virtù meglio provisto
Pe riparà con uña nêva lotta
Un sbaglio fæto e l' opera interrotta.

Oh! lê felice, quanto ò l' èa gaggiardo,
Se ne l' esecùzion do so progetto,
O non avesse avùo tanto riguardo,
Tanta fidùcia verso un gabinetto
O tentennante, o perfido e boxardo
Quanto lê franco, generoso e scetto;
O credùo ò non avesse ciù adôcia
Cò frùto de so parme a monarchia!

Feliçe lê, se a-i retti e salutari
Avvisi ô foise stæto meno ostile
D' un atro gran patriota, ûn di ciù rari
Pe gran coraggio e gran virtù civile;
Quanto lê ne-i impreise militari
Brasso ô l'aveiva, animo e chêu virile:
Quello ô l'ëa in previdenza unico e sommo,
Forse per questo ciù de lê grand' ommo.

Feliçe, diggo, ch' ô l' aviaè capio,
Che chi va a-ô campo pe uña santa idea,
Se a corte regia a-ô vedde andâ mainvio,
Anche con l' arma regia in ta bandea,
Anche a favò d' un re, lê ô l' è tradio
Da chi sente e so glorie mävoentea;
E ô reizega de sparze un innocente
Sangue prezioso eroico inutilmente!

Perchè ti æ da savei, che benchè Zena
A no supera forse e a non egualia
Tutte e çittæ da gran penisoa amena
Pe ô nùmero d' eroi dæti a l' Italia;
Pù a l' ha zà misso, e a l' ha da mette in scena
A mæxima non pochi ommi de valia
Tutti quanti ommi celebri e da reo
E de nomme e de credito europec.

Lê in Ti a ghe dä ô ciù grande e ciù compio
Mainà da vegia e da moderna istoia,
E a ghe dä poi ben presto ô ciù agguerrio (*)
E prudente Ammiraglio in Pagan Doia,
E ô popolano ô ciù animoso e ardio
Ne-ô bravo zovenetto de Portoia,
E ûn Paganin, ch' ô fä senti fra queste
Zone terrene a melodia celeste.

Lé a ghe dä in Assarotti ò ciù perfetto
Institùto di Mùtti e rinomôu,
D' un governo dispotico in Corvetto
O ministro ciù disinteressôu,
In Cavalli do ligure dialetto
O poeta ciù gentile e delicôu,
Lé dui pittoi da invidià poco a schêia
Stessa romana, cioè un Cangiaxo e un Piôia.

Per lé aviä infin (sublime privilegio!)
L' Apostolo ciù grande a Libertæ!..
Tanti atri a-ò mondo néuvo e a-ò mondo vegio
Moderni e antighi tanto decantæ,
Sän megio in mezi, ma in virtù non megio,
Non ciù sùblimi, ma ciù fortunæ!
Fan l' ommo grande anima grande e ardia,
Fede e non sorte, a lotta no a riuscia!..

Lé ò l' andiä esercitando, corifeo
De vei patrioti senza pompa e sciato
Senza misteri e solo arnkû de veo
Amò patrio ò ciù lungo Apostolato
D' ogni tempo e do mondo tutt' a reo,
Affrontando filosofo privato
Solo co-à sola penna l' odio e a raggia
Di potenti, di scribbi e da marmaggia.

Vili calunniatoi, di quæ fecondo
L' è ò volgo avaro e ò volgo prepotente,
Fän mille sforsci pe cacciälo in fondo
Da chintaña ciù bassa e ciù fetente
Pe rendilo schifoso a tutto ò mondo;
Ma a galla lé ò torniä gloriosamente
Tanto ciù illustre quanto ciù scöxio,
Quanto ciù calpestôu, ciù regaggio.

Da mille parti ghe cacciàn addosso
Mille anatemi ipocriti buffoin,
Vili egoïsti che slançian un grosso
Nembo d' ingiùrie e de maledizioin,
Tentiàn e corti con sentenze in rosso
Destruïne l' esistenza e i opinioin;
Ma anatemi e condanna capitale
Sän scassæ dä giustizia nazionale.

Mettiàn pù pe ecclisälo di atre stelle
Fùrbi intriganti de rimpetto a lê,
E quæ parriàn assæ de lê ciù belle
A-i ommi illùsi, e degne de stà in çê;
Ma s' andiàn ammortando tutte quelle,
Comme stoppin zà sciùto in sciö candê;
Lê ô brilliä torna, comme a-ò so splendò
Doppo d' ùn breve ecclisse torna ô sò.

Feliçe, a bella Italia, se schernie
Da-i maligni e da-i scemmi non cùræ
No foisan e so idee, comme ûtopie;
Nè-i so prudenti avvisi disprezzæ,
Comm' èan zà de Cassandra e profezie;
Che no saiva un aborto a so unitæ,
Nè a so vea indipendenza un dexideio,
Nè a so libera carta un vitupeio!

Chi Nicamoele (pe un pittin sospeiso
O so discorso) ô continuava a di:
In questa mæ miscion non è compreso
De svelâte de ciù de l' avvegni:
Solo m' è imposto in quanto ti æ intrapreiso
O dovei d' aggiüttâte e sostegni
Tanto ciù in tempo, che t' appregian sommi
Guai di demonii a maizia, e a furia di ommi.

Son sarvi pe miracolo do Çè
(Benchè a nave a l' è persa) i figgi e i bravi
To socii, e pe miracolo sta in pé
A colonia e a çittæ che ti lasciavi
In custodia a Marcena e a Bertomè;
Ma se tràivan per atro in mezo a gravi
Imminenti pericoli i to fræ,
I to figgi, i to soci e a to çittæ.

L' è in pericolo grande de Fernando
A virtù in quell' isoa ciù vixiña (*),
De Diego a vitta a sta pericolando
De træ Antille maggioi ne-a ciù picciña (*);
I Selvaggi irritæ van macchinando
A-a to colonia l' ùrtima roviña;
Va dunque, a tùtti porta un pronto aggiùtto,
O mæ ti l' aviaè in tùtto e dappertùtto...

O panorama chi ò s' allontanava,
L' Angeo e a lùxe elettrica a spariva;
Solo ùn debole lùmme ghe restava,
Che dä cea de l' Aurora ò se partiva
Che a l' orizzonte appeña a s' affacciava;
Colombo a-ò ciæo de questo ò descroyiva
Vixin a-ò schéuggio, do so bårco perso
Avanzo, un pâ de renme e un gosso inverso.

Lesto d' ùn mezo approfittando allòa,
Che ò Çè ò ghe porze ä so salvezza intento,
O se spinze in te l' ægua fin ä gòa,
O l' addrizza a barchetta e ò gh' intra drento
E verso l' isoa ò ne dirizze a pròa:
Quella a l' arranca a-ò mæximo momento,
Comme da ùn chi agge cosa che ghe premme
A viva forza spuncià in zù da-e remme.

(¹) Quest'ottava a l'è stæ scrita quando Venezia a non ò ancon passà da-ò governo dispotico e tirannico de l'Austria a-ò sgoverno do regno costituzionale de l'Italia.

(²) Ho misso chì Pagan Doia, fra-i sommi ammiragli a preferenza de Dria Dola, perchè patriòto ciù sincero e virtuoso.

(³) L' isoa da Trinitæ.

(⁴) L' isoa da Giammaica.

CANTO QUATORDICESIMO

ARGOMENTO

*Da-e furie d' Irrocan cangiou in Drago
Sarodu Colombo da ùnn-a man celeste
O va in l' un' isoa, dove ò tretava un vago
Bosco abitoà da ninfe poco oneste,
Opea d' un genio malizioso e mago;
Dove da inscidie pe-a virtù funeste
Con energia mirabile e coraggio
O libera Fernando e ò so equipaggio.*

Co-a bella e viva luxe da mattiña
In quello giorno ancon ciù bella e viva,
A l' isoa circondà da uña mariña
Tranquilla e ciera ò gran Ligure ò l' arriva:
Subito ò sàta a tæra, e ò s' incammiña
A un bosco ombroso esteiso fin ä riva;
Fra i spessi costi, ch' èan ne-a spiaggia e ùn grosso
Schéuggio 'arenòu lasciando e ascoso ò gosso.

O l' aveiva per atro fæto appeña,
Dentro do graziosissimo boschetto
De passi, camminando, uña treteña,
Ch' ò sospettava subito (e ò sospetto
Allòa ò ghe caxonava uña gran peña),
Ch' ò non èa quello un' opea de diletto
Naturale ò d' ùmana fantaxia,
Ma illùxion de diabolica magia.

E ò dava pù in to segno: tûtto quanto
Lê ò sospettava ò l'èa pur troppo veò;
Perchè Ecatoro genio de l'incanto
Là ò formava d'accordio con ò feo
Maboia ùn Eden delizioso tanto
Da vinse nē delizie tûtti a reo
D'Omero e de Virgilio i campi elisi,
De Mosè e de Maometto i paradisi.

E per ùn fin diabolico davvei
O formavan i diai, perchè l'eccesso
De leçiti e non leçiti piaxeì
Scordâ ò fesse a-i Spagnolli e fin a-ò stesso
Colombo ò so mandato e so doveì
Pe ùn ozio indegno, se mai gh'èa concesso
De schivâ a morte ne-ò naufraggio, e in quelle
Spiagge vegni a sciùgâse e braghe e a pelle.

Là gh'èan, comme in ti Elisi son descritti,
Verdi proei, boschi ombrosi, ameni viali;
Do paradiso d'Eva là infiniti
In nùmeo e specie scioi, frùti e animali;
De quello de Maometto ninfe e sciti
Comodi abbrettio pe-i piaxeì carnali:
De tûtti questi ùnio ghe paiva in quello
Tûtto `ò brio, tûtto ò gaudio, tûtto ò bello.

Perchè là ghe trovavi tutt' affæto
Quanto ve poiva dà diletto a-i sensi:
L' aia a paiva respiandola un estræto
D'erbe e ciantè aromatiche e d'incensi:
Lò ò senso de l'ùdia ò l'èa soddisfæto
Da-e soavi melodie d'oxelli immensi:
Là a vista a l'èa incantâ da mille vive
Tinte e da mille vaghe prospettive.

Là a-ò tempo stesso gh'èa da scapricciàse
Co-i oggetti ciù vaghi e ciù geniali,
E d' uña specie a soddisfà capaçe
Di ommi e tendenze e coe ciù naturali
Con delizie dannose, brevi e fàse;
Perchè ciù vive quanto ciù immorali
Imbriægandoli i rendan imbecçii
Ne-ò spirito, e ne-ò chêu tristi e abbruttii.

In estenscion, bellezza e varietæ
Quell' Eden ò cresceiva ne l' interno;
Da-ò bosco e so delizie èan rinsere;
Comme da ùn orlo e da ùn recinto esterno;
D' ùn sciallo e frange e i frixi recammæ,
I margini a rebighi d' un quaderno
Særan cosci uña bella tescittúa,
E ùn bello squarço de letteratúa.

De fæti in mezo a cosci vaghe scene
Ve trovavi sciortindo da-ò boschetto,
Che in tütte i atre scituazioin terrene
Paivan deserti a quelle de rimpetto
I campi e e ville ciù felici e amene,
Che do canto de mùse son sùggetto,
E che illùstran ò bello naturale
Con ò bello romantico e idëale.

Mostrava a primma scena orti, ne-i quæ
S' univa ò lússo antigò a-ò brio moderno;
Fra a bella Flora e Zelliro innamoæ
Là gh'èa ùn axillo, gh'èa ùn tripùdio eterno:
Là i megio frùti poivi avei da stæ
Con ò bon appettitto de l' inverno,
E e scioi da Primaveia e a gioia ùnia
De l' Autunno a-e vendegne e a l' allegria.

I orti poi cangiavan in varianti
Spaziosi e lunghi e deliziosi viali
De groschi tulipiferi eleganti,
O de çeddri e de rovee colossali,
O d' abeti e de platani giganti,
O de belli çipressi tutti eguali,
O cûrti e tossi a moddo de spallee,
O sotti e driti, comme rastellee.

Atri viali mostravan poi due fie
De frasci, o d' ormi, o d' ôrxi ati e grandiosi,
Che co-e ramme intressæ, co-e féugge ûniè
Formavan volti lunghi, larghi e ombrosi
A moddo d' archivotti o gallerie;
Benchè là scarsci e poco luminosi
Intrassan do sò i raggi, èan abbastanza
Pe scrovine a grandezza e l' eleganza.

A-i viali poi ghe sùccedeiva un bello
Teatro de rionde e basse collinette
Co-i pê e co-e çimme a-ò mæximo livello:
E separavan tutte de vallette,
Che rien de l'ægua d' uña pria d' anello
Ciù brillanti bagnavan fra-i erbette;
E diversci sentê con gio diverso
E taggiavan pe drito e pe traverso.

Uña de collinette a l' èa vestia
D' uña fascia de brûschi, che a rinsæra
Tanto, che a superficie densa e ûnia
A no lasciava quæxi vedde a tæra:
I pin gh' èan ciantæ in mezo a dexe mia
Co-i tronchi ûnii, comme falange in guæra,
E a çimma densa, comme i brûschi a-i pê;
A no lasciava quæxi vedde ô Çê.

Vestia a l' èa ûn' atra de frondose e grosse
Castagne d' India, ricche de spiccanti
Cimieri de scioi gianche e de scioi rosse;
E un' atra d' arboe a fâugge tremolanti
Da un zeiliretto malapeña scosse;
Atre èan tûtte coverte d' eleganti
Erboeti de çetron e atre d' ôfâggio
A-ò naso deliziosi e grati a l' ûggio.

Un' atra l' adornavan tutt' in riondo
A moddo d' un tiregno papalin
De coroñe d' acacci groschi in fondo
E d' un verde ciù carego e ciù pin,
Meno groschi e ciù ciæi ne-ò gio secondo,
A-ò terzo e a-ò quarto èan megio e ciù piccin,
Gh' èan in çimma i ciù vaghi a scioi moeliñe,
Ramme bizzare e fâugge festecchiñe.

De belli pin domesteghi uña fia
A circondava un' atra a gii spirali
D' in çimma in fondo tutt' insemme ûnia:
Paivan tanti pæguetti naturali
Disposti a linea cûrva d' uña via
Tutti de forma e de grandezza eguali;
E ne croviva a çimma un grosso pin
Ciù largo di atri, comme un cupolin.

Coverta de castagne, da demòase
Un' atra a paiva ûn scito e da ribotte;
In compagnia li poivan recillâse
Zoveni bûlli e belle zovenotte;
Gh' èa ûmea l' erba cocca pe assettâse;
G' èan pe stâ a l' ombra ramme e fâugge a votte.
E gh' èan di belli cen pe fâ un balletto,
O pe fâ a rionda, o pe zùgâ a-ò çiassetto.

Tùtta a cen circolari in fin secondo

O purgatâio immaginô da Dante

Un' atra a l' èa taggià d' in çimma in fondo;

E ogni cian tutt' intorno ò l' èa de ciante

Varie, dense e belliscime fecondo;

E in çimma a l' èa finia da ùn elegante

Obelisco d' un gruppo de çipressi

Belli, riondi, sotti, driti, ati e spessi.

E circondâ a l' èa in fondo e circoscrita

Da çeddri gianchi, do quæ a çimma e ò fùsto

Ean de forma e de grazia a ciù squixita:

O l' èa questo magnifico e in sciò gùsto

D' uña colonna stiggia, liscia e drita

Basâ in sce un volto de pilloin robùsto;

E quella pe-ò disegno e pe-ò so cò

A paiva un elegante parasò.

S' intrava attraversando e collinette

In mezzo a un bello prôu, chi èa gremmenio

De graziosi dorin comme stellette

Sorve un tappetto d' erbe bell' unio:

Interrompivan l' astrego di erbette

Vaghi laghetti, ch' ò l' aveiva in gio:

Parte i ægue i formavan de collinë,

E de vallette, che gh' èan li vixiñe:

Parte e vivagne, non diffùse in quello

Prôu in fontañe, o in canaletti o in rien,

Ma che de sotto tæra sciù a-ò livello

Vegnùc da superficie do terren

S' andavan allargando, comme ùn bello

Cristallo da spègiàse cosci ben,

Che per questo a fontañe, che de spégio

A serviva a Narciso, a non èa megio.

E ornôu graziosamente tùtt' in gio
L' èa ò contorno di mæximi laghetti
De zunchi lisci, o de mortin fiorio,
O de ginestre piñe de galletti,
O de cornâ, ò d' un zerbo ûmeo guernio
De scioi misse a ghirlande, oppù a massetti,
O gh' èa intorno pe seza a canna indoà,
O a mimosa co-a fâuggia inargentâ.

Sorve ûn de lò de massaprævi sghêua
Un nembo, o ò se bilancia in scë belle ae,
O un sciammo de girilli ò scherza e ò nêua;
E zunchiglie co-e fâugge comme spæ
Liscie e drite da ûn atro spuntan fâua,
O e strelizie co-e fâugge comme pæ,
O i papiri con aste lunghe e liscie
Che ûn' ombrella in sciâ çimma a l' abbellisce.

In tanti e tanti, comme pe diporto
In mezo a-ò mâ se bollan i gardetti,
O comme tiæ da-e remme gian pe-ò porto
Ne-i ægue quete gondole e gossetti,
Se bollan zù co-a testa e ò collo storto,
O co-e so sanpe remman i tùffetti,
Che han è ciùmme ciù lùstre che a vernixe,
E oche, añie, cigni e gallinette grixe.

In atri invece gh' èan figûe graziose
Rappresentanti a-ò vivo ninfe e dee
Acquatiche e terrestri favolose,
Nereidi, Ondiñe, Najadi, Napee,
Veneri, Ebe, Scirene voluttuose,
E Aglaie e Teti e Dori e Galatee
E caste Diane a-ò bagno, despùggiæ
Do so vello sotti da castitæ.

Gh' èan missi infin con capriççioso gùsto
Fra i spazii erbosi e vèui, ch' èan fra i laghetti,
O sorve pedestalli o sorve ô fùsto
De colonette o sorve pilastretti
In marmo e in bronzo, in gruppo o in statua o in bùsto
Ganimedi, Amarin, Mommi, Folletti,
Sfingi, Silfi, Pùttin, Genii, Sileni
E Bacchi inbrièghi e Fauni e Priapi osceni.

Ne-ô centro poi do prôu gh' èa d' ùn ovato
Vasto a contorno uña peschea grandiosa:
Tùtt' in gio ghe façeivan un steccato
Çinquanta saxi e uña stamegna ombrosa:
Pendenti da-i ramoîn, che gh' èan de, d' ato
Miggiaea de ramettiñe in suggettosa,
Ma gentile manea paivan chinâse
Fin in mezo de l' ægua a rinfrescâse.

D' in mezo ä stessa se slançava a-e stelle
Una colonna d' ægua straordinaria,
Che in spruin denso e brillante comme quelle
A se scioglieva e a s' allargava in aia,
E che ornava de mille iridi belle
A gran stella a-i notturni astri contraia;
Mentre a façeiva (e çimme di erboi intorno
Rinfrescæ) in bella pioggia in zù ritorno.

Comme un limite misso dä natua
Co-e forme ciù bizzare e ciù grottesche
A-ô prôu, promè a-e colliñe, uña clausûa
Façeivan schûggi e ligge pittoresche:
Mandava zù ogni incavo e ogni fissûa
Roggi e cascade d' ægue vive e fresche,
Che corrivan divise in canaletti
A fondise co-i ægue di laghetti.

E ligge atre de musco, atre ãan vestie
De ciante rampicanti e parassite;
E veddeivi spuntâ d' in mezo a-e prie
D' erbe, lappoe e spinoin specie infinite,
Che fra mezo gh' aveivan investie
E reixe e e barbe, vinta a lotta e a lite:
Lì gh' ãan armoìn e muie e ò limonetto,
Erba spâ e erba stella e erba a spaghetto.

Da questi schâggi, dove a fantaxia
A trovava materia de dilette,
Benchè sarvæghi e rûsteghi, per via
De varii comodiscimi strazetti,
Quæxi tûtti tracciæ ne-a stessa pria
O lisci e cen o a moddo de scainetti,
Se montava a godi uña nêuva scena
Grande e sùblime e a-ò tempo stesso amena.

Aveiva ò tristo Genio co-a funesta
So potente magia formôu in quello
Angolo uña magnifica foresta
De vergini foreste in sciö modello:
L' ãa l' intresso e ò disordine de questa
Mille votte de l' ordine ciù bello:
L' irregolaritæ a l' ãa ciù graziosa,
Che a scimmetria ciù esatta e rigorosa.

Paiva che avesse ò caxo a preminenza
Sorve ò calcolo e ò mæximo giudizio;
E paiva ciù felice a negligenza,
Che l' industria, che ò studio e l' artificio:
Là gh' ãa uña confuxion ch' a paiva senza
Descapito do gûsto e pregiudizio;
Ghe regnava ùn insieme a l' ùggio e a mente
Spettacolo grandioso e sorprendente.

Chi pâu describe quello gran complesso
D' erboi infiniti in nûmeo e in qualitàe ?
De ramme innûmerabili l' intresso
Ne-a so dispozion tutte variæ ?
Quelle masse de fûgge ch' èan ne-ò stesso
Verde in moddo mirabile graduæ
D-ò verde fosco fin a-ò meno pin,
Da l' olivastro fin a-ò festecchin ?

Chi pâu describe, replico, in poexia
Tanti erboi là disposti, come a sorte
O a mûggi e a gruppi, o in cà e in là abbrettio o in fia,
De fûsto o storto o drito o leggeo o forte,
O zoveni e de veña regaggia,
Oppù zà vegi e zà vixin à morte,
O sotti, che i doggiavi con a man,
O drûi, che no-i mesciava l' uragan ?

Là in somma èan radunæ pe privilegio
I erboi ciù magnifici e ciù rari
Che son a-ò mondo néuvo o a-ò mondo vegio,
E che o son pe bellezza scingolari,
O che nell' ùso ùmano son i incgio
Pe-e reixe, e scorse e i sùghi salutari,
O pe-ò legnamme fin son ciù stimæ,
O imponenti pe-a mole e pe maestæ.

I erxi gh' èan a mille in quella tèra
Con betulle e acajù sparsi e diffùsi,
E gh' èan cò legno færo ùsotù ne-a guæra
I tamarindi destinæ a megio ùsi,
E a noxe d' india e l' ebano che a særa
A taggia pe-a mobilia èan li confùsi
Cò fò, cò frascio, e con miggiæa de grosse
Rovee e querce scûe, gianche, giane e rosse.

E quelli erboi infiniti ãan apparæ
Con de liañe lungiscime infinite,
Che con scioi infinite decoræ
Ean disposte a ghirlande e circoscrite,
O comme stralli e sartie ingarbuggiæ,
O pendenti desteise e belle drite
Da-e ramme, o tiæ sciù a moddo de festoin
Comme e portee e tendiñe de barcoìn.

Benchè in campo non vasto là in sostanza
Gh' ãa ne-à vegetazion di erboi e de ciante
Un lùsso, uña ricchezza, un abbondanza,
Che tutto do Ponente e do Levante
O regno vegetabile a so stanza
Principale e a so sede dominante
Paiva che allòà ò l' avesse misso in questa
Spettacolosa e magica foresta.

E de reixe, de costi e d' erbe a-ò basso
Gh' ãa poi ùn ingombro in tæra e pe-i sentê,
Ch' ãan ùn trattegnno spesso e imbroggio a-ò passo,
E astrego vacillance sotto i pè;
E de ramme e de féuggge ùn denso ammasso
De d' äto ò no lasciava vedde ò Çè;
O l' ãa ùn caos verde rotto un pö da-i coi
Ciù scüi de ramme e ciù variæ de scioi.

Ma ùn caos, ch' ãa de diletto e non d' orró;
Perchè dove ò féuggiamme ò l' ãa ciù ræo
A liste d' òu zù penetrando ò sò
O façade anche scarso e li a-ò sequæo
Effetto meglio e un' illùxion maggiò,
Che a l' averto ciù libero e ciù ciaeo,
Lasciando vedde ne-ò so bello ò fosco
Laberinto romantico do bosco.

Ma quelle vaghe scene, che in mez' ôa
L'Eroe zeneize senza mai fermâse
Attraversôu ô l'aveiva fin allôa,
Non äan solo per atro da ammirâse
Per ô bello che incanta e che innamorâ,
Benchè de sentimento ô l'è incapaçe;
Ma pe miggiaea d'atri esseri, da-i quæ
Quelle mæxime scene äan animæ.

Ean tùtti popolæ boschetti e viali
D'oxelli e de miriadi d'insetti,
De rettili a foresta e d'animali
Sarvæghi, e d'oche e cigni e aüie i laghetti;
Gremenii tutti i rien tutti, i canali
Ean d'agili anghilette e de pescetti,
De vaghi papagalli e collinette
E a cianûa de graziose parpelette.

E se manifestava appeña drento
De quell'Eden l'Eroe ô metteiva i pê
Fra i diversci animali ùn movimento,
Comme se l'aspëtassan solo lê;
Tali äan i säti a-ô mæximo momento,
Tali i scigöi ch'andavan fin a-ô Çè,
Tali i segni de gioia e compiaenza
Che davan tùtti quanti ä so presenza!

Paiva, che lò ghe voësan rende omaggio
E festezzâ ô so arrivo ä so manea,
E fâghe i so salûi ne-ô so linguaggio:
D'un' intrata solenne gh'äa l'idea
E de marcia trionfale a-ô so passaggio
Pe quelli lêughi ameni; e d'üna vea
Dimostrazion de stimma aveiva l'aia
Quella festa e accoglienza straordinaria.

Scordandose da so indole molesta
Vespe, mosche, sinsae, moscin, moschite
Paivan invexendæ pe fâghe festa;
E a sciammi densi e in numero infinite
Ghe sgûavan tutt' intorno e sorve a testa
Primma a moddo d' aguglie lunghe e drite,
Poi de colonne mobili spirali,
Poi de coroñe e infin d' archi trionfali.

De conçerto con lô mille oxeletti
Dipinti a coi spiccanti e pin de brio
Ghe façeivan davanti di sätetti,
E ghe sgûavan per l' aia tutt' in gio
Façendo di gorghezzi graziosetti,
E un continuo e soave barbacio,
Comme un cortezzo, chi l' accompagnava
Con a mùxica, mentre ch' ò passava.

L' oxello mosca, ò colibri, ò rætin
Brillâ veddeivi in quella compagnia
Tanto graziosi quanto son piccin,
E ò cardæn che con gaibo e leggiadria
O se cincia cõ rosso berrettin,
E ò tordo che variando a melodia
Ne-ò mondo néuvo d' imità ne-ò canto
Tutti i atri oxeletti ò se da ò vanto.

A-ò stesso tempo in lince drite e uguali
Schieræ tûtti i volatili ciù groschi
Ghe façeivan paradda lungo i viali,
Façendo pompa da potenti e mosci
Di so belli ornamenti naturali
Giani, verdi, cò d' òu, turchin e rosci:
Lâ in bell' ordine e in galla tutti a reo
Ean, comme imbalsamæ stan ne-ò museo.

Comme a mozzetta e ò cappin rosso in còu
Van mostrando i canonici e ò rocchetto,
Là mostrava ò faxan e ciùmme d'òu,
O casoario e ò calao ò so caschetto,
O çigno de l'Australia ò manto möu,
A bubola a so scuffia cò pissetto,
O pellicano ò becco strano e grosso,
E l'ibi ò so completo abito rosso.

Serio mostrava e redeno ò gambetta
O so collæn de ciùmme, ch'ò l'impoñe
Comme quello a leitughe, prediletta
Modda antiga de nobili persoñe,
O glaucopo i pendin a ciappelletta,
A crittonice e ò gloura e so coroñe,
E ò monaulo i cimieri in sciä so sùcca
Mostrava e ò cefalottero a perrùcca..

Da so forza e groscezza l'emo e ò strüsso
Paiva che se tegnissan là de bon,
E che mostrassan là con pompa ò lùsso
Da còa l'argo, l'ùppifero e ò pavon,
O chamichi ò so corno lungo e agùsso,
E a grù, a çighêigna, ò tantalo, l'airon
I coddin cùrti, i colli lunghi, i becchi
A stilo, e gambe a sgampi e e sampe a stecchi.

Ma là façeiva uña figùà ancon
Ciù bella, ciù elegante e ciù maestosa
E ciù degna fra lò d'ammirazion
A menùra, ch'a brilla pe-a graziosa
Ciùmma a macce cò d'òu e de çetron,
E a còa, che pe-ò disegno a l'è uña cosa
Rara fra-e còe di oxelli e uña maveggia,
Perchè ä cetra d'Apollo a s'assomeggia.

Comme quando in cittàe o in t' un borgo arriva
Quarche gran personaggio, per a stradda
Con mille voxi van sbraggiando *evviva*
A gente e a truppa chi ghe fa paràdda ;
Cosci fra quelli oxelli se sentiva
Un sciato univèrsale e uña caladda,
Che a-ò so moddo d' esprimise anche lô
Criavan *evviva* a-ò gran navigatò.

Ma questi *evviva* i esprimeivan megio
De tutti i pappagalli e i perrocchetti,
Che cosci a-ò mondo nêuvo, comme a-ò vegio
In questo dâ natûa son prediletti,
Che han a prerogativa e ô privilegio
D' êse ne-ò so linguaggio ciù perfetti,
A pronunziâ imparando a son de batte
Uña parolla o due ciù o meno esatte.

Questi sätavan zù, quando e colliñe
O començava a traversâ l' Eroe
In scî rammi de ciance ciù vixiñe ;
E sbattendo e so äe, scrollando e cõe,
Che han tinte ciù spiccanti e ancon ciù fiñe,
Che i scialli e e cappelliñe de scignöe,
O salûtavan doppo uña gazzæa
De gioia in sta manea distinta e ciaea.

Viva Colombo ô gran navigatò

Criava un Ara magnifico e facondo:

Viva do mondo nuovo ô scrovitò!

Ciù forte ancon de lê criava ô secondo:

E un Perrocchetto-re doppo de lô:

Viva Colombo re do nuovo mondo!

E un atro ancon ciù forte a questo apprâuvo:

Viva Colombo re do mondo nuovo.

Evviva ô poæ de Diego e de Fernando !

Da un' atra parte rispondeiva ô Lori ;

Evviva l' ammiraglio venerando

Degno d' applausi e d' immortali allori !

O Roschillo ô l' audava replicando ;

E infin mille atri papagalli a cori

Criavan façendoghe eco a ciù ripreise :

Viva Colombo ô sommo Eroë zeneise !

Intrando poi ne-ô prôu se gh' appægiavan

Di oche, di añie e di cigni i complimenti,

Che sciortindo da-i laghi ô salûtavan

Co-i so canti monotoni e stridenti ;

E a righe lunghe e drite camminavan

Cö collo e ô becco bassi e riverenti

Ninnandose in scë sampe cò de râusa

A formâghe a-ô passaggio uña gran crâusa.

E parpelette se veddeivan sbatte

E æe frattanto a mûggi, a nùvie in aia ;

E allargàse con schersci e gïi, che matte

Paivan per l' allegressa straordinaria,

Sorve Colombo tutte ùnie e compatte ;

Scicchè uña vaga tenda immaginaia

A disegni e recammi colorii

Ve paivan quelli insetti insemme ùnii.

Ma i ùranie e saturnie e atre de classe

Ciù distinta e mirabile fra lò,

Che pâ che a stessa Venere a e formasse

(Son tanto belle!) pe demoâ l' Amò,

Sgûando de so compagne un pö ciù basse

Formavan sorve ô gran Navigatò,

Posto e figûa cangiando ogni pittin,

Sfere, aureole, coroñe e bardacchin.

De bestie ciù temùe seguiva a festa
Ciù strepitosa via de man in man
Che Colombo o passava pe-a foresta :
L'èa appena eguale a quello ò ramadan
Che fan i rammi e e fêgge, quando e pesta
L'ægua e a gragnêia, o e sbatte l'uragan :
Ean applausi un tâ sciato, ma ãan applausi
D' esseri fei, sarvægghi, brúski e rausi.

Ean questi applausi fischi de diversci
Serpenti clettrizzæ, che a-e liañe in gio
S'ingüggeivan desnùæ pe tutti i versci ;
Ean mille crü de scimie tutto brio,
E quæ façeivan mille scene e schersci
In scî erboi, o piggiavan un asbrio
D' in sce un rammo in sce l'atro pe arrechêgge
E sparze in sce Colombo e scioi e fêgge.

Di quadrupedi ãan lûi, ûrli e rùggitì
Che un pö davanti è un pö inderrè a l'Eroe
De genere e de numero infiniti
Favan schitti, capriole e atre demòe ;
E aóa accucciæ pe tæra e aóa in pè driti
Mesciavan sempre a testa, i anche e e còe,
Comme fa ò can e ò gatto quando ò vêu
Treppâ con so padron e co-i figgiâi.

Ean mogogni e mùggitì, aspra caladda,
Do buffao, do tapiro, do bisonte,
Che galloppavan, comme ò battistradda,
Ch'ò va davanti a ùn re, a ùn prinçipe, a ùn conte;
E a Colombo asccianavan tutta a stradda
Ne-ò so corso, tegnindo bassa a fronte,
E con sampæ e cornæ con gran fracasso
Rompindo i costi, ch'ãan d'ingombro a-ò passo.

In sostanza ò l'èa ò fò di brùschi rotti,
De fêugge e rammi in sciö terren sbattù,
Confùso a quello de sampæ, di botti,
De tombæle, di sâti, di ùrli e lù,
E de fischi e de criù non interrotti,
Ch'èan comme omaggi e specie de salù
A Colombo de mille differenti
Quadrupedi, quadrumani e serpenti.

L'èa uña màveggia vedde tûtti ùnii
A Colombo de scorta per cammin
Co-i animali ciù sarvæghi e ardii
I ciù deboli, timidi e piccin,
Quelli ch'èan de pei rustego vestü
Con quelli de pei ùmeo e soprafin,
E quelli che in atr' òa e in atra tacra
Son fra de lò perpetuamente in guæra:

I jaguar se veddeivan là fra quelli
Ch' en ciù pericolosi e meno queti,
Che han a pelle a disegni cosci belli,
Che servan ne-i salotti pe tappeti
Con quelli che han pei fin pe fâ i cappelli,
Cioè ò guillin e ò viscaccia fra i mansueti;
Co-a vorpe tricolore ò lò cò d' òu,
L' orso gianco e ò scoiatto de cò möu.

E in compagnia veddeivi con l' amòsa
Larigua che a se porta i so piccin
Ne-a stacca naturale, e co-a marmosa
Che a-i porta appeisi ä cò co-i so coddin,
O grosso lamma, l' alce vigorosa,
Co-ò feo coguar ò timido ermellin,
E da soda corazza ò tatua armôu
Cò quinquilla peloso e delicôu.

Con fâ uña gallopata oppù un sätetto
Solo e staccô da-i atri a so premûa
De fâ plauso a l'Eroe, e ò so rispetto
Mostrava ò zebro, bestia de natûa
Tutta sarvæga, benchè d'azenetto
Domestego e grazioso ò l'ha a figûa,
E ò pà genti, comme ò so pei a belle
Strisce de coi diversci e paralelle.

Ma in tanta gloria intanto nè rescïou
Colombo ò no provava o compiaxenza:
Ean per lê quelli applausi un sgréuxo e ún lóu:
Spendeiva invano ò Genio ä so presenza
Un immenso e mirabile tesöu
De splendidezza e de magnificenza;
Se ún orrido deserto quello scito
O foise stæto, lê ò l'ëa meno afflito.

Lê ò veddeiva in ogni atto e in ogni oggetto
L'arte do Genio de l'iniquitæ,
E invece d'osservâli con diletto,
O i veddeiva mainvio, con ansietæ,
Con ribrezzo, inquietudine e sospetto;
E ò dava tutt' intorno mille êggie
A passi lunghi e spicci camminando
Pe ammià, se ò poiva descrovî Fernando.

Ma ò provava sciortindo dä foresta
Un' ansietæ maggiò, peñe ciù vive
Ne-ò fâseghe uña scena manifesta
Pe oggetti seducenti e pe attrattive
A-a virtù ciù fatale e ciù funesta!..
Ma chi me ghe vorrieiva pe describe
Lêghi incantæ, ch'ëan deliziosi tanto,
Uña penna tempià da-ò stesso incanto!

Chinando dâ foresta pe sentê

Scimili a quelli, per i quæ s' intrava,
Dove in sce schêuggi pittoreschi ô pê
Fra costi verdi e spessi ô se pösava,
Uña scena all' Eroe, tutta per lê
Nêuva e stupenda, se ghe presentava:
Sorpreiso a quella vista ô l' è restôu
Fermo ûn momento, estatico e incantôu.

Ma fù a so involontaria compiaxensa

Comme un raggio de lûxe consolante
Ch' ô spunta appeña da uña nûvia densa
E ô scomparisce a-i êuggi do viandante:
Anzi çerto che sotto l' apparenza
De scena cosci splendida e brillante
A ræ gh' ëa ascosa dell' iniquitæ
Se raddoppia ä so peña e a so ansietæ.

Lâ in mezo a uña cianûa gh' ëa un vasto lago:

E a rende quello scito ciù ridente
Creôu gh' aveiva a posta ô Genio mago
Un nêuvo clima, un nêuvo çê schillante
Ciù assæ do nostro e d' un turchin ciù vago;
E ciù netto e ciù doçe, un nêuvo ambiente,
Che illûminava ûn nêuvo sò de quello,
Ch' ô l' illûmina ô nostro, ancon ciù bello.

E a scena a presentava ûn colpo d' êuggio

Da ispirâ ô dio do canto e da pittûa:
Paiva che a fâli ô Genio ô fesse ô spêuggio
De quanto gh' è de bello ne-a natûa...
Vegniva zù d' in mezo a ûn grosso schêuggio
(Fontañâ ch' a l' ëa in fondo da cianûa)
A strisce, a spruin de neve, a fie d' argento
L' ægua, ch' a l' ëa do lago l' alimento.

Ma tanto pù l'èa questa e trasparente
Ch' a ve lasciava vedde, comme ùn veo
Cristallo lùcidiscimo o uña lente,
O fondo do gran lago tutt' a reo,
Astregôu con ricchezza sorprendente
Di oggetti ciù preziosi d' ùn mùseo,
Zoofiti, conchiglie, minerali,
E prie preziose e spunze e perle e coali.

E in mezo a-ò stesso, comme se i veddesci
Ciæi e distinti dentro d' ùn' ampolla,
Veddeivi ùn mondo d' eleganti pesci,
Che se demoan corrindo a sciammi e in folla,
O giandonando soli e comme nesci:
Chi va in çâ e in là, chi monta, chi se bolla,
Chi fa, schittando féua de l' ægua, a scena
Che in mezo a-ò porto i mùsai fan a Zena.

Serrava intorno quella tæra immensa
Uu' erboatùa magnifica e stùpenda,
Pe ramme e fâigge cosci ricca e densa,
Che tùtti s' intressavan a vicenda
Fin a-e sponde ne-a so circonferensa
Serrando ò lago comme uña gran cioenda;
E ò paiva questo bello, liscio e ûnio
Un vasto spêgio co-a cornixe in gio.

Cornixe, che se n'èa per ùn mion
D' oxelli, che sfiezavan tutt' intorno,
E se ò so cô ò l' èa neigro e non verdon,
Non d' erboi innumerabili un contorno,
Ma l' aviesci sùpposto ùn gran cordon
De nùvie in mà desteiso a Mezogiorno;
Tanto l' èa eguale, ûnio, compatto e spesso
De ramme e fâigge quell' immenso intresso.

Ne-a superficie di ægue verso a sponda
Gh'èa poi di giardinetti gallezzanti,
Comme quelli, di quæ l'è assæ feconda
A-ò Mescico l'indùstria di abitanti.
Atri forma quadrata, atri rotonda,
Atri ovale o bislunga, e aveivan tanti
A forma a mostaccioli, o serpentiña
Comme un esse o un beschâtto da regiña.

E a figûa in tanti atri gh'èa d'ùn chêu,
O d'ûna toa rotonda con ùn rêio
De punte d'ingranaggio o de raviêu,
O quella d'ùn gran pescio, chi sta a néio,
O d'ùn grosso bacillo o d'ùn faxû,
O d'ùn cian circolare in mezo vâio
Comme ùn gran canestrello, o d'ùn gran vaso
O rotondo o allungio, ma basso e spaso.

De canne e zunchi, ch'èan tesciûi con man
Industriosa, bon gûsto e stûdio esatto,
L'èa di giardin ò fondo e tutto cian;
Ma cosci ben ûnio, cosci compatto,
Che co-a stoppa no-ò faiva e cõ catran
Ciù sodo e impenetrabile ùn cãfatto:
Chi aveiva l'orlo ato, comme ùn panê,
E chi ciù basso, comme ùn cabarê.

Questi ortiggiêu aveivan tûtti ùn strato
De tæra a-ò fondo, a-ò lago parallelo,
O a moddo de montetto ùn pö ciù äto
Verso a parte de mezo da-ò livello:
A questo ùn bello zerbo gh'èa de d'ato;
E veddeivi spuntâ d' in mezo a quello
E scioi ciù rare e vaghe e ciù variæ
De sære e di giardin ciù decantæ.

Tanti de quelli mobili giardin

Ean astregæ de sciöete e ciù menùe
D'odoi soävi, de coi vivi e fin ,
De varie e graziosissime figùe;
Li gh'èa ò livio , a viovetta , ò giasemin
E a vainiglia fra e scioi ciù consciùe ,
E a lappageria e l'azulea fra tante
Scioi meno consciùe vaga e elegante:

E in atri ch'èan rotondi de figùà

Gh'èa de ciù scelte e soavi erbe d'odò
E de scioi e ciù rare uña mescciùà;
Ciòè anemie, emilie e tante comme lò
Graziose e vaghe, tutte con gran cùà
E bon gùsto e armonia de forma e cò
E a disegno de circoli ordinæ,
Comme i massi, che e sciöee fan pè spozæ.

Spiegava in atri a dalia ne-ò so cò

E ne-a forma l'ingenua so bellessa;
E là ò disco maestoso do giasò
O s'alzava da tæra a grand'altessa;
E là gh'èa rûsa prediletta sciò
De Flora, e là a camelia che da stessa
Emola, comme lê (benchè a l'odòe
Meno) a l'è a prediletta de scignòe.

L'ortensia in atri poi co-i so globetti

De sciöete a tinte non distinte e smorte
A-e sponde in gio di stessi giardinetti
A coronava scioi de varia sorte
Ciantæ ne-ò centro a moddo de boschetti
De cò ciù bello, ciù spiegòu, ciù forte,
Ciòè ganûfani, gigli, tulipani,
E renoncoli e baichi rosci e giani.

Oppù de cattee a specie numerosa,

A-a quæ scioi gentiliscime e bizzare
Sorve uña gamba informe, nù, spinosa
Dava a natù con scherso scingolare
Avara a-ò tempo stesso e generosa;
O mille atre per noi scioi nêve e rare
Co-a datùra odorifera e a fùchesia
Elegante e a magnifica rafflesia.

A-a spiaggia ciù vixin çento canoe

Co-i giardin gallezzavan: parte èan vêue,
E parte aveivan de graziose moe
Tùtte impùberi ancon, pe barcaidùe:
Dipinte aveivan scaffi, remme e pròe,
Coverte èan drento con tappeti e stêue,
E tùtte alzavan uña banderolla
O con l' arma zeneise o co-a spagnolla.

E ùn gruppo d' isolette de figù

D' estenscion, d' aparato differente,
Che paivan tutt' insemme in miniatù
O ciù bello arçipelago existente
In mezo a-i ægue pe opea de natù,
O presentava a scena ciù ridente
E ò panorama ciù grazioso e vago,
Che se foise mai visto, in mezo a-ò lago.

Ean sci accostae fra lò quelle isolette,

Che da ùña a l' atra pe passà no gh' èa
Besùigno de canotti e de banchette,
Ma gh' èan ponti de legno con ringhea
De rûse e con bell' astrego d' erbette,
Oppù gh' èan di scùggetti pe passea,
Oppù liañe intressæ, solide e teise
Fra due isoe e in sce l' ægua un pò sospoise.

E stesse de casette ãan tutte piñe
Fra lô diverse, da figûa de tóri,
De tempietti, de tende, de cascîne,
De cabanne, de tañe da castori:
Ean tutte benchè semplici e picciñe,
Belle e comode a Venere e a-i Amori;
De ramme e féuggge ãan imboccæ defêua,
E dentro ammobiaglia d'amacca o stâia.

Ma scibben, che ogni casa a foise nûa
Di ornati, che han e case da çittæ,
A l'ãa ornâ de belliscima verdûa,
Dâ quæ tutte e so parti ãan circondæ,
O ciù bello ornamento, che a natûa
A da ne-a stessa so semplicitæ,
Che senza spende o travaggiâghe apprâivo
Tutti i anni ô l'è sempre tûtto nêuvo.

Lâ no gh'ãan çerto nè odorose essence,
Nè balsami, nè estræti in ti vasetti,
Che de maestæ, di altezze e di eccellense
Profûman i salotti e i gabinetti;
E no gh'ãan nè cantiñe, nè despense
Co-i megio vin e i megio bocconetti,
Nè stûffe pe ascadâ chi zea ne l'ozio,
E no sùa ne-ò travaggio o ne-ò negozio.

Ma lâ gh'ãa ûna perpetua primaveia:
Poivi veggia e dormi sempre a-ò scoperto
Dâ seja a l'arba e dâ mattiña ä seja
Senza incomodo e senza andâ coverto
Nè de scæ, nè de panno, ne de teia;
Perchè fra l'aia e ô sò gh'ãa ûn tâ conçerto,
Che l'aia a n'offendeiva cò rigò,
Nè co-i so raggi v'ãa molesto ô sò.

Là no gh'ëan, diggo, odoi artificiali
Estræti a son de chimica e lambicco:
Ma spontanei profùmmi natùrali,
Esalazioin de ciante, de quæ ricco
L'è ò terren de regioin occidentali,
Che non solo en stimabili e fan spicco
Pe-a bellezza da forma e pe-a fragranza,
Ma pe-ò gùsto che dan a uña pittance.

Là co-a noxe moscà sentivi in quella
Specie preziosa ò peivie de Taïti,
A vainiglia, ò ganêufano, a canella,
E atri erboeti aromatici infiniti,
Che dà fragranza rinforzæ da bella
Varia specie de scioi, ch'ëa in quelli sciti
Ve circondavan d'un proflùvio immenso
De soavi odoi, comme ùn'artà l'incenso.

Se intingoli e pittanze in quello léugo
Mancavan, che se chêuxe e se condisce
Con l'arte gastronomica do chéugo,
Gh'ëan quelle che spontanea v'offerisce
Da so sostanza a tæra, e ò sò con féugo
Vivifico ò matûra e ò l'adôçisce:
Con pochi passi e senza stùdio e stento
Là àveivi un gùstosissimo alimento.

Là cresciùi tùtt' intorno da cabanna
Cò so tronco e féuggiamme pittoresco
Davan un frùto i erboi de banana,
Ch'ò l'ëa, comme fra noi saiva ò pan fresco,
Comme a-i Ebrei l'ëa ne-ò deserto a manna,
E féua do frùto ùn sùgo pe rinfresco,
E belle féugge larghe pe crovi
A casa, e fie pe tescive ò vesti.

Là ò savò de l'amandoa e de l'orzà
O cocco ò ve façciva regordâve,
E a so pigna elegantè incoronâ
Ve dava l'ananas pe ristorâve,
E a parma un frùto megio che a sùccà,
E ò figo d'India un frùto, se non soave
Nutritivo però, comme i nostræ,
E ò coco ch'ò v'ammerma a famme e a sæ.

Là con l'úrnetta in ta so féuggia, a pao
D'uña propizia e limpida sorgente
A-ò viaggiatò grato ristoro e cao,
Ve rinfrescava l'indica nepente:
Là gh'aveivi ò caffè, là gh'èa ò cacciao
De Indie do Levante, e d'Occidente
Dui lemi i ciù preziosi, e gh'èa ò mattè
Che in bibita ò recuvia comme ò tè.

Là a canna d'India, e a canna che i amae
E aspre bevande de tempià a l'ha ò vanto
Cö sùgo dôçe, che da lê s'estrae;
E gh'èa ò saffran e a caxa, ciante tanto
A l'arte d'Esculapio ùtili e cae;
Là gh'èa a parma a bandeta e ò legno santo,
E gh'èa ò cotton e l'endego e ò sùmmacco
Co-e féuggge da fùmà, comme ò tabacco.

Là in fra queste e mille atre gh'èa in sostanza
De ciante ùtili e rare uña mescciùa,
Ma disposte con magica eleganza,
Che no a vinçeva l'arte nè a natùa;
Scicchè ne-a capriççiosa mescolanza
Senza mostra de stúdio e de coltùa
Uña scelta e ùn disegno s'ammirava
D'ùn gùsto e d'armonia ch'a l'incantava.

E rattivava quell' ornato mütto
Uña gran moltitudine d' oxelli,
Che accresceivan l' incanto con l' aggiütto
Di so gorghezzi e di sätetti snelli;
E pe-a rara bellezza sorve tütto
Fra i ciù belli de lô spiccavan quelli,
Che pe ùn onò co-i atri non diviso
Oxelli son ciammæ de Paradiso.

Là in varie specie e a nùmerosi sciammi
Façeivan bella pompa da so còa,
Ne-a quæ Zelliro ò treppa sorve i rammi,
E ò sò co-i raggi ò l' inargenta e indoa;
E che in Europa a brilla fra i recammi
E ò vellùo do cappello da scignòa,
E che co-e scioi ciù belle pë so vive
Tinte a regatta në regioin native.

Triplicava ò diletto finalmente
De quell' Eden o Eliso senza ùgual
Un coro nùmeroso e sorprendente
D' Uri o Ninfe, comme voci ciammàle,
De figùo a ciù graziosa e a ciù avvenente,
Ma d' avvenenza ciù che natùrale,
Tanto piñe de brio, che d' attrattive,
Quanto piñe de brio, tanto lascive.

Paiva che pe uña forza sovraùmana
Là sparse tutte Venere a l' avesse
Con a Flora e a Pomoña americana
E so grazie, e so gioie e e so ricchesse,
Perchè virtù nisciuña o forza ùmana
A incanteximo tà a no rescistesse,
Se a non èa da uña forza de natùo
Ciù potente da primma sostegnùo.

De Salomon no me se vante e belle
Mille fra prinçipesse e concubiñe,
Benchè çernùe fra çento milla èan quelle
Rimpetto a queste inscipide e meschiñe,
Comm' en in faccia a-e ciù brillanti stelle
E stelle da via lattea ciù picciñe:
Tùtto in lò (tanto èan belle!) l' èa corretto,
Tùtto grazioso, tùtto l' èa perfetto.

Perchè in contorno lò èan cosci ben fæte,
Che Apelle o Fidia doppo ùn serio examme
Pe vei modelli ve i avievan dæte:
E cosci vago e fin l' èa ò so pellamme,
Che confrontæ co-e gianche a réusa e ò læte
In cò e in delicatessa èan cose gramme,
E ä carnaxon de mòe nè ò razo scùo
Ghe poivi contrappoñe nè ò vellùo.

De figge in somma e meglio pe figùà
De quante razze a-ò mondo se ne tràuva
A l' èa questa uña çernia a ciù menùà;
Perchè saveiva ò Genio che se pràuva
Ne-a varietæ de cose e ne-a mesciùà
Un diletto, che sempre ò se rinnàuva,
Comme pe-a varietæ e pe-a mescolanza
Da ciù gùsto a menestra o uña pittanza.

L' è (me spiego) ò piggià doppo uña figgia
Gianca uña moa ò uña de cò brùnnetto,
Comme pe varià ùn pò spesso se piggia
Fra i maronçini dòsci l' amaretto,
O ùn pesso de pan neigro de mestiggia
Quando s' è sazii o stùlli do búffetto,
Fra e confitùe a mostarda, oppù ùn peveon
In mezo ä manza e a ùn' anca de cappon.

Mostravan queste ninfe senza impicci
E so bellezze natùrali e vee,
Che con rebighi, guernizioin e fricci
Vellan e belle asiatiche e europee;
E con graziosi movimenti e spicci,
Comme nereidi, driadi o napee
Nùavan pe-ò lago intorno a-i giardinetti,
O treppavan ne-i isoe pe-i boschetti.

Ma appeña che Colombo ò compariva
E verso ò lago ò l'avanzava i pé,
Subito quelle, ch'ëan vixin ä riva
S' affollavan ä spiaggia incontro a lê
Con esprescion de gioia e aia festiva,
Comme a ùn dio che vegnisse zù da-ò Çê
Per varià in mezo a quelli léughì ameni
I celestiali co-i piaxeì terreni.

E ò salùtavan prima da lontan
Co-ò moen a-ò peto e con profondi inchin
Comme e belle odalische ò gran sultan;
E quando gh' arrivavan da vixin,
Tutte corrivan a baxâghe a man;
Ma mescciavan con arte ogni pittin
Con quelle rispettose pantomiñe
Da scciave äggiæ e rixetti da sguandriñe.

Invitavan poi tütte quell' Eroe
Con gesti gentiliscimi a montà
Sorve a ciù bella e grande de canoe,
Ch' a l' ëa de scioi ciù belle inghirlandà;
E dove gh' ëan pe barcaiate sei moe
Con a fronte de perle incoronà,
Collaña d' òu, sciarpa de vello bianco
Con a frangia d' argento intorno a-ò fianco.

Ma ò gran Navigatò, comme ùn chi pensa
A sciorti da un imbroggio, a noia e ò sdegno
Discumulando pe ùna tà accogliensa,
Dove ò veddeiva ùn fin perverso e indegno,
O montava in sciä barca, e da partensa
Lê stesso con ùn gesto ò dava ò segno:
Ubbidivan e moëte, a tempo insemme
Appossando nell' ægua e tiando e remme.

Se bollavan ne-ò lago leste allòa
E belle ninfe, ch' èan vegnùe in sciä riva,
E nùavan tütte intorno da canoa,
Che sorve i ægue placide a corriva,
Comme ò cortezzo che describe a foa
De vezzose Nereidi, ch' ò seguiva
A conca de Nettunno nē so gite
De piaxeì in gio pe-ò mâ con Anfitrite.

Pronto l' Eroe de l' isoa ciù vixiña
O sätava in sciä costa deliziosa,
E ò licenciava a tūrba femminiña
Con aia fra severa e dignitosa;
E ò l' ascendeiva sorve ùna colliña
Pe sassafrassi e belle parme ombrosa,
E sùbito ò spettacolo ciù tristo
O veddeiva de là senza èse visto.

Perchè ò veddeiva là da ùn' eminensa
In quell' isuöti de l' etæ de l' öu
Tutte e delizie senza l' innocensa
De quella ò ciù stimabile tesöu:
In dui de questi gh' èa ùna tūrba immensa
De belle figge gianche e de cò möu,
Là misse a pösta pe abbrütü con rei
Vergognosi diletü i Europei.

Tante pe-i cen façeivan balli e rionde
Con atti coscì lùbrici e lascivi
Che solo a-ò veddie mille vèugge immonde
Adesciàse in voi mæximo sentivi;
Tante finzeivan poi d' andàse a asconde
Pe ammià ùn pittin se apprèuvo ghe corrivi
A çercàle, e impegnàve in amorse
Lotte ne-ò lûgo, dove s' èan ascose.

Con sorriso grazioso e atto gentile
Atre con corri avanti e poi fermàse
V' invitavan lô mæxime a scorrile:
Atre ve paiva veddile demoàse
E treppà fra lô sole, cò virile
Sesso quæxi sdegnando d' intrigàse;
Ma ô favan con tâ brio, che ùn vivo ardò
In voi sentivi de treppà con lô.

Destaccavan infin atre da-e ciantè
I frùti ciù matùri e ciù gùstosi
Pe regallàli insemme a ùn elegante
Masso de scioi a-i Europei famosi;
Ma ô façeivan con l' aia a ciù galante
E co-i moddi ciù liberi e maiziosi,
Tanto che e belle donatrici allò
Ciù che i frùti e che e scioi ghe fessan gò.

Là ô veddeiva l' Eroè dexe mainæ
De dozze, ch' ô n' aveiva pe equipaggio
Con Ferrante e Garzia e Temo occupæ
A refàse de peñe do naufraggio
Con godise e delizie e a libertæ
De quello strano e magico serraggio
De belle ninfe, invexendæ con lô
A fà a rionda, a scorrise, a fà l' amò.

Allôa da-e belle novitæ distræto
Ferrante ô no pensava a Rosolea,
E Temo ô se scordava tutt' affæto
E masciotte de Zena e da Rivea,
E i zùamenti d' amò ch' aveivan fæto
I Spagnolli ä so bella Dulcinea,
Che baxavan cianzendo ne-a vigilia
Da so partenza mæxima in Castilia.

Quanto lô invexendû l' äa pù Garzia
O professò de storia natûrale:
O n' accûggeiva allôa puetta, gazia,
O perscianin ne-ô regno vegetale
Pe materia da scienza e da teoria:
Ma in t' ùn campo ciù vago e ciù geniale
O l' acchûggeiva scioi, che ciù a l' attasto
Ean senscibili e grati che a l' annasto.

Comme canta di miti a vegia istoia,
Che chi sciorbiva un pò d' ægua letea,
O perdeiva in t' ùn attimo a memoia
Da so vitta trascorsa in tà manea,
Che d' ogni guao sofferto e d' ogni gioia
Zà provâ ô non aveiva ciù l' idea,
Cosci in quell' isoe magiche e incantæ
I Spagnolli de tûtto s' èan scordæ.

Per lô l' äa a Spagna comme fêia do mondo:
Per lô ô so capitañio ô l' äa zà morto
E zù do mâ sepolto ne-ô profondo:
A-ô Çê per lô l' äa fâ ùn despeto e ùn torto
De n' adattàse a ùn stato sci fecondo
De piaxeì, de delizie e de conforto:
Lì gh' èan con tûtta l' anima: ûña vea
Stravaganza ghe paiva ogni atra idea.

Anzi fra tante belle òan comme alloè
Riguardo à scelta ne-ò determinâse:
Lò no saveivan pe levâse a coè
A chi primma dovessan attaccâse:
Ean ne-a stessa abbondanza imbarassæ:
Tütte ghe paivan degne d' assazzâse:
Tütte avievan vosciùo fondile e spremme
Pe godisele tütte tütt' assemme.

Ean comme ùn ommo ingordo a uña gran toa,
Ch' a l' è guernia de tûtto ò ben de Dio,
Dove tûtto ghe piâxe e ghe fa góa:
E che avido de quanto l' è imbandio
Piatì e bottigge ò ve nettezza e scôa
Con l' anima e co-i êggi tutt' in gio;
E che avei tante bocche e ùn tâ canoezo
O vorriæ da levâ tûtto da mezo.

Se veddeiva in atr' isoe ùn gran mescùggio
D' Indien nùì di dui sessi e d' ogni cò,
Tutti confùsi insemme, tutti a mùggio,
Che façeivan de cose fra de lò,
Che a-ò vedde quello lùbrico garbùggio
Aviæn fin arrossio Venere e Amò,
E fin scandallizzôu a tant' eccesso
D' impûdenza se saiva Priapo stesso.

E infin in atre, perchè no mancasse
Ninte da-ò quadro osceno in quelli sciti,
Gh' èan schersci de ragassi co-e ragasse,
Che a-i Europei a regiña de Taiti
Dixan che pe spettacolo a-i mostrasse,
E che elegantemente i ha descritti
Ne-i orgie di so tempi testimonio
E forse anche partecipe Petronio.

O fremeiva Colombo a quella vista ;
Ma ghe cresceiva ne-ò so chéu l' amao
A-ò vedde a parte de quell' orgia trista
Anche ô so figgio ciù valente e cao
De vaga ninfa quæxi zà conquista ,
A-a quæ azzunzeiva nâve grazie ûn diao
Pe perdilo da-ò vizio pervertio ,
Zà che perdilo in mâ no gh' èa riuscio.

Ne-a poxizion ciù amena, ombrosa e fresca
Da ciù bella e incantevole isoletta
Gh' èa ûna grotta elegante e pittoresca
Ch' a l' aveiva davanti ûna ciassetta
Da magnolie d' altessa gigantesca
Attornia tutta, e tappessà d' erbetta:
E ciù ricca a l' èa dreto in breve spazio
In fra coali e conchiglie che ûn palazzo.

Spuntavan in çà e in là pe-a ciassa erbosa
Ciante de scioi vaghe e d' ödò soäve,
Gh' èa fra i atre ô giacinto, a varmarosa,
L' amarilli, l' anemone e l' agave;
E in mezo ä stessa gh' èa a ciù bella e ombrosa
Bananna, che voi poei immaginàve,
Che ô zerbo a riparava tutt' intorno
De nêtte dä rozâ, da-ò sò de giorno.

Sotto de questa gh' èa acquegô sorvin
Allôa Fernando in apparenza queto
Sorve l' erbetta, comme un strappontin
Sciocca e bell' ûmea e ûnia comme un tappeto;
E ä testa ghe serviva de cuscin
Ancon ciù sciocco e ancon ciù ûmeo ô peto
D' ûna ninfa genti, che, e spalle a-ò stesso
Erboo appoggiando, a gh' èa assettà dappresso.

Atre træ zovenette allegre e belle

Ne-ò stesso scito ëan assettæ con lò:

Ma a primma a e superava, comme e stelle

Vinse a luña in bellessa e a luña ô sò:

Se a-e fattesse e træ Grazie paivan quelle,

Questa a paiva a moæ stessa de l'Amò:

Quelle do lago paivan e Scirene,

E questa a Circe de quell' isoe amene.

De l' amabile amiga de Fernando

Due ëan assettæ da-i fianchi e uña da-i pè;

E quæxi in attenzion d' ùn so comando

Stavan tütte co-i êggi attenti a lé;

Spiegando a-ò tempo mæximo cantando

Voxi, che paivan vegnûe zû da-ò Çè,

E uña tà melodia, che chi a sentiva

De dolcezza e d' amò tutto a l' impiva.

L' atra a-ò zoveno i êggi avidi e fissi

Tegnindo, comme avaro in sce un tesöu,

A cea a gh' accosta ä cea, mescciando a-i rissi

Neigri de quello i so che paivan d' öu;

E ä bella bocca, sorve a quæ gh' ëan missi

Dui belli mostascetti de cö möu,

Strenzendoselo a-ò sen adaxo adaxo

D' intanto intanto a va cioccando ùn baxo.

Combattûo allôa Fernando internamente

Dä memoia e da-ò vivo despiaxeî

Do naufraggio e da perdita recente,

Dä voxe da raxon e do dovei,

E da-i allettamenti do presente

Teatro de godimenti e de piaxeî,

O riçeveiva e frasche da lasciva

Ninfa con attitûdine pasciva.

Ma ô foise infin cuioxitæ o ùn' idea
Meno retta e innocente, a l'improvviso
Alzando i êggi lê ô fissava in cea
A zovenetta con un fattoriso;
Subito lê credendolo, ä manea
Co-a quæ ô l'ammiava, vinto e zà deciso,
Giandose a-e ninfe, ch'ëan ä so presenza,
A ghe dava ùn êggià d'intelligenza.

Da padroña ô segnale avendo inteiso
Uña con grazia e con disinvoltûa
A l'eroe non ben fermo nè ancon reiso
A despuntava a fùbbia da çentûa,
Dove gh'ëa ô foddro co-a so sciabbra appeiso;
L'atra a tia fêua scherzando a sciabbra nûa,
E ô so cappello, chi ëa in sce l'erba, lesta
Piggiava a terza, e a se ô metteiva in testa.

In tà manea demoandose fra lô
Se retiavan dâ parte pe dâ lêigo
A-i manezzi de Venere e d'Amô:
A quella vista, a quelli schersci un zêigo
Tristo temendo ô gran Navigatô
Rosso in faccia ô diventa comme ô fâigo,
E ô sata fêua con impeto e fûrioso
Da-ô bosco denso, chi ô tegniva ascoso.

E drito a impedi l'opera ô corriva
Do genio abbotminevole do mâ,
E terribile e brúsko ô compariva
Davanti a-ô figgio, e dandoghe un' êggià
Severa con accento chi atterriva:
Fernando, ô criava, dove a l'è a to spâ?..
Questo sorpreiso e sbalordio da lê
O scaccia a ninfa, e lesto ô sâta in pê.

E con rapido slanço ò s' impossessa
Da spà, ch' aveiva a ninfa capriççiosa:
A strenze, mentre a vêu tegnìla, a stessa
Incautamente a lamma lùminosa;
E in mezo ä bella man ghe resta impressa
Uña frixa profonda e sanguinosa:
A criava a figgia pe-ò dò acùto, e ò crio
Tutt' intorno a quell' isoa ò l' èa sentio.

Còran e ninfe e a compagnia spagnolla
A vedde chi è in pericolo e chi cria;
A tûrba intorno ä zovena a s' affolla,
Che a mostrava cianzendo a man feria;
Ma vedendo a so gente in mezo ä folla
L' Eroe con voxe forte e risentia:
Via, compagni, ò ghe criava, abandonemmo
Un postribolo infame: animo, andemmo !..

O piggiava per man cosci dixendo
Risolùto e prestiscimo Fernando,
E voendo profittà de l' invexendo
Chi èa fra e donne, ò partiva camminando:
Seguitavan o Ligure tremendo
Mòcchi i Spagnolli e docili a-ò comando,
E se sbrìgavan pe sciortì da quello
Lâgo d' illùxoìn triste e de bordello.

Arrivæ a-i pé de l' isoa trâuvan nette
Tùtte e so sponde e tutto ò lago vâuo
De ninfe, de giardin e de barchette:
Allòa Colombo ò se ghe caccia a néuo,
E a nuàghe apprêuvo a compagnia a se mette;
Ma s' intorbida l' ægua, e a ghe fa un râuo
De smêuggia intorno spùzzolente e immonda,
Ch' a i inciastra e a i ammorba fin ä sponda.

Arrivâ a tæra a squaddra valorosa
A seguida ô cammin verso a foresta;
Ma là sparisce a scena deliziosa
E se n' arve uña spaventosa e infesta:
L' aia a diventa trista e tenebrosa
E comença un' orribile tempesta:
Son de scorta a-i Spagnolli lampi, venti,
Fûlmini, troïn, gragnêia, ægua a torrenti.

Scomparsci i animali ciù tranquilli,
Co-a tempesta façevan a-i eroi
Guæra aspra lioin, boa, tigri, coccodrilli,
Orsci, crotali, condor, avvoltoi:
Paiva primma che a forza d' ûrli e strilli
Lô voësan maledili e mette a-i loi;
E poi s' asbriavan tûtti a circondâli,
Comme a serrâghe ô passo pe sbranâli.

Di animali carnivori e do çê
A-a raggia e ä furia anche i insetti ûnii
Ghe ronzavan davanti e de derrê:
E comme e vespe a chi ghe guasta i nii,
O i ave a chi ghe porta via l' amê,
Sciatae a mioïn per l' aia e inviperii
Se gh' avventavan tûtti ne-a manea
Ciù ostile a-e moen, a-ò collo, a-i êggi, ä cea.

I Spagnolli a-ò prinçipio spaventæ
Vedendo quella fûria straordinaria
De bestie, che gh' èan contro congiuræ,
Voivan in mezo a l' invaxion contraia
Fâse fâ rôso a forza de sciabbræ;
Ma davan solo botte eroiche a l' aia;
Perchè â l' èa trattegnûa invixibilmente
E d' accostâse e offendili impotente.

Doppo mez' òa d' angoscia e de cammin
Passando ûn Eden, ch' ò se trasformava
In deserto de mostri e d' assascìn,
Colombo e a compagnia chi ò seguitava
Verso a mariña a l' arrivava infin,
Dove ò so gosso mæximo ò trovava
Ne-ò stesso lêigo, dove ò l' èa tegnùo
Da ûna guardia invixibile in segùo.

Tùtti de slanso allòa gh' intravan drento:
Temo ò dava de moen a-ò gion de remme
E in mez' oèta ò i portava a salvamento,
Solo façendo ò reo de quattro insemme,
Do golfo a-ò streito, dove pe spavento
A memoia do drago a i fava fremme,
E ò nomme ghe lasciavan, che aòa ancon
Se ghe conserva: *A bocca do Dragon.*

CANTO QUINDICESIMO

ARGOMENTO

*Naufrago in mezzo a-ò mà co-a morte d gòa
Diego da-i genii a-i Europei contrai
O l'è diretto incontro a unn-a canoa
D'Indien che ghe preparan neuvi guai;
Ma ò l'è sarvoò dâ figgia de Tapoa
Da-ò sacrificio, che vetà sàne Opai:
E mentre in gio cercan l'Broe, vizin
Son a un scimile guao Fiesco e Martin.*

Da-i inscidie d'un Genio empio e prescito
Colombo avendo liberô Fernando,
Verso a Giammaica ò s' avanzava drito
Sorva un mà tûtto queto navegando;
Dove, comme gh'aveiva zà predito
O ministro celeste venerando,
O Genio stesso a l'atro figgio, a-ò forte,
Diego ò l'andava macchinando a morte.

Mentre Fernando, rotto ò bastimento,
E i socii in parte nûando e in parte tiæ
Dâ mæxima corrente a salvamento
A l'isoa de l'incanto òan strascinte;
Diego a l'opposto ò se sarvava a stento
In compagnia de solo dui mainæ
Acciappandose a caxo a ùn lungo e grosso
Legno, che ùn maoxo ò ghe spinzeiva addosso.

Essendose a cavallo missi a-ò stesso

Mesciavan tutt' insemme e gambe e e brasse
Pe fà, che a-i schéuggi, che gh'ëan ciù dappresso,
Oppù a l' isoa vixiña ò s' accostasse;
Ma i so sforsci ëan restæ senza sùccesso;
Nè poivan impedi, che i trasportasse
Fêua do golfo a corrente ciù de mille
Tii d' archebùxo in mezo a-ò mâ di Antille.

Continuo burattin di ægue e do vento

Stavan quaratêutt' òe pe-ò mâ lontan
Da-i isoe, che fra l' ægua e ò firmamento
Paivan strisce de nuvie a-ò cô çeneen,
Ammiândo se arrivava ùn bastimento
Spagnollo ä vista o uña canoa d' Indien;
E un pö driti in sciö legno e ùn pö bocçù
Ean dâ sola speranza sostegnù.

Ma e forze co-a speranza zà mancâse

A-a fin sentindo ëan tosto a l' ùrtim' òa,
Quando veddan pe caxo avvixinâse
Dâ parte de Ponente uña canò:a:
Diego, che ciù che i atri ò n' ëa capàçe,
Con ùn ùrtimo sforzo alzando allò:a
E moen a l' aia drito sorve ò legno
Vortù da quella ò ghe façeiva segno.

S' accostava a canoa, dove gh' ëan sei

Robùsti Indien, che quando s' en accorti
Che quelli disgraziæ ëan Europei,
I quæ segòndo lò de mille torti
Verso i so compatrioti ëan tùtti rei,
Non contenti de veddei mezi morti,
Pensavan zà, d' accordo tùtti insemme
D' ammassàli do tùtto con e remme

- Diego e i compagni èan missi a mà partio,
E do pescio l'èa scimile a so sorte,
Ch'ò doveiva moì frito oppù rostio
Cangiando solo genere de morte:
Quelli alzavan zà e remme, ma pentio
Un di stessi a-i compagni ò criava forte,
Che besêgnava primma d'ammassâli,
Per aumentâghe a peña, rattivâli.
- E gh'azzunzeiva subito ûn selvaggio
Chi èa de tûtti ò ciù barbaro e ò ciù vegio,
Che pe pûni i foestè do grave oltraggio
Da lò fæto a indigeni l'èa megio
De portâ i trei Spagnolli a-ò so villaggio
E in quelló ristorâli ä bellamegio,
Pe fâli moì con ûn sùplizio ciù
Solenne e atroce in faccia da tribù.
- A quanto ò tristo vegio ò progettava
A ciùsma tûtta a gh'applaudiva allôa;
E a tiava sciù i trei naufraghi, e a ghe dava
Pe ristorâli dentro da canôa
Un pittin d'ægua doçe e de cassava,
E a i acquegava poi vixin â prôa,
Ligandoghe ben streite e gambe e e brasse
Avanti che a so forza a ghe tornasse.
- De tribù bellicose, che a-e turchiñe
Montagne da Giammaica son promè
E dâ parte do Sud a-ò mà vixiñe
Ean quelli Indien: e parte èan di corré,
I quæ da-e grende Antille a-e ciù picciñe,
A notizia da guæra co-i foestè
Da pertûtto portavan e l'allarme,
E ò segnale de dâ de man a-i armc.

Compia quelli in sei giorni a so miscion
Tùtti allegri tornavan ä so tära
Pe avei trovû pe viægio l' occaxion
De sfûgâ a bile che ne-ò chû rinsæra
Ogniùn de lò a chi ëa in odio â so nazion;
Incomençando a-ò prinçipiâ da guæra
A vendetta terribile di Indien
Da quelli trei ch' aveivan zâ in te moen.

Appenâ arrivæ a l' isoa, dâ canoa
Chinæ zù strascinavan i foestê
Da-ò so cacico, nominôu Tapoa,
Co-a corda a-ò collo e-e moen ligæ derrê.
Questo cacico ô l' ëa stimôu allôa
O ciù potente da Giammaica, a lê
Ean comme sottomissi e tribûtarii
Atri sette cacichi segondarii.

Lò gh' esponeivan, comme semivivi
Pe-ò mâ aveivan trovû quelli fatali
Spagnolli, e a-ò tempo mæximo i motivi,
Pe-i quæ lò tralasciavan d' ammassâli;
Credendo meglio de portâli vivi
A-ò so cacico e a-i so connazionali,
Tanto che foisan giustiziæ davanti
A-ò cappo e a l' assemblea, comme briganti.

Cö cacico a-ò racconto gh' ëa presente
O conseggio di cappi e di ciù anzien;
Fra-i quæ l' ëa ô primmo Opai ô ciù potente
Cappo doppo ô cacico fra-i Indien,
Perchè gran sacerdote e so parente:
Tutti esclamavan, che dixevan ben
Quelli sei relatoi e in sce dui pê
Se portasse a-ò supplizio i prexoné.

E ò gran cacico, benchè ùn natùrale
Mite ò l'avesse e generoso in sorte,
O l'èa pe accondiscende a-ò generale
Voto do sacerdote e da so corte:
Ma ò sospendeiva l'ordine fatale
Contro i Spagnolli de portàli ä morte,
Perchè pe-ò voto opposto de Gadisa
N'èa dubbia a mente e a so voentæ indecisa.

A l'èa questa a so figgia prediletta;
Tanto in virtù quanto in fattesse a l'èa
Fra-e figge de Giammaica a ciù perfetta;
Corpo robùsto ùnindo a bella cea,
E a chéu ben fæto anima franca e scettata,
D'animo ardio, de tratto e de manea
Gentile a non aveiva de selvaggio
Che i esterni ornamenti e che ò linguaggio,

Quantunque troppo amiga doppo i fæti
Recenti di Spagnolli lé a no foise,
Pù a-ò vedde quelli tanto malandæti
Tùtta commossa a començò a sentise
Pe quella compascion che i chéu ben fæti
Sentan sempre ne-ò vedde ùn infeliçe,
E mentre i atri voivan ammassàli
Lé a pensava, se a poiva, de salvàli.

Ma quello che d'ammià a non èa mai sazia
E ciù che i atri dui a commovesse
O l'èa Diego, che in mezo ä so desgrazia
Ne-ò so contegno ò conservava e stesse
So manee dignitose e a stessa grazia;
Lé a sentiva per lé quell'interesse
Che in ùn animo nobile ò se sveggia
Verso a persoña chi se gh'assomeggia.

Lé appeña ch' a sentiva quella rea
E crúdele proposta a diventava
Pe ùn sdegno generoso rossa in cea,
E sùbito a-ó cacico a se vortava;
E' cosci francamente con manea
Rispettosa, ma energica a trattava
Ne-a difeisa de quelli desgraziæ
A causa stessa de l' ùmanitæ.

L' è sempre stæto ingiùsto a mæ giùdizio
O costúmme introdùto in questa tèra
D' asbrià i nemixi a l' ùrtimo sùplizio
Quando son vinti e prexoné de guæra;
Uso pe-ó quæ, pe ùn vegio pregiudizio,
L' oëgio a-i reclammi da raxon se særa,
I quæ spesso se fan, benchè se véu
Soffocàli, senti ne-ó nostro chæu.

Ma me pâ cosa iniqua e indegna affæto
D' ommi potenti, generosi e forti
De massacrà pe-i torti, che n' han fæto
(Che ciù che so, son di so cappi i torti),
Omni, che l' ægua sâ quæxi ha desfeto,
E che i nostri han pe caxo mezi morti
Pescôu quæxi d' in bocca a-ó pesciocan,
E non vinti, o piggia co-i arme in man.

I dei, che poivan, no i han fæti moi,
E sæmo noi di dei meno clementi?
S' en stæti in parte lô so protettoi,
Perchè forse fra i atri ãan ciù innocenti,
Lascemoi vivi e liberi anche noi..
Con ciù onò nostro ne-i combattimenti
I castighiàn co-a morte, se son rei,
Sotto di nostri colpi i nostri dei.

Lcaltæ e giustizia son con noi: da-ò Çè
Sempre uña causa giùsta a l'è protetta.
Per questo a sä (ne son segù) da lé
In mezo a-i arme mæxime diretta
Ciù pronta e ciù tremenda pe-i foestè
E pe noi ciù onorevole a vendetta!..
Chi taxendo, a risposta ansiosa e inquieta
Quell' eroiña amabile a l' aspëta.

O cacico, o ò movessan i motivi
Che quella fin allôa a gh'aveiva esposto,
O l'amò e a stomma ancon ciù persuaxivi,
Ch'ò l'aveiva pe-a figgia, ò l'ea disposto
A lascià andà i foestè liberi e vivi;
Ma a-e so boñe intenzioin sùbito opposto
S'èa con raxoin ciù mistiche e divote,
Che giùste e ùmanitarie ò sacerdote.

Lé ò dixeva con enfaxi, ch'èan rei,
Sùpposto ancon, che fæto nisciùn torto
N'avessan a-i Indien i Europei;
Perchè i stessi, da quanto lé ò s'èa accorto,
Ean nemixi esecrandi di so dei,
Perchè lò venerando ùn ommo morto
E morto in croxe comme ùn malfattò
I dei immortali aveivan in orrò.

Che avei propizii i dei ne-a circostanza
De quella guæra contro i Orientali
A l'èa cosa da mascima importanza,
E che toccava a lé de consùtali,
Se usà voivan clemenza, o se abbastanza
L'èa uña vittima sola pe placâli
De quelle, che in te moen gh'èan capitæ,
O se ne voiva due, o tutto træ...

Cosci dixeiva Opai, ciù pe gioxia
Che pe zelo de fâ a voentæ do Çê,
Perch'ò s'ëa accorto ben da scimpatia,
Che Gadisa a l'aveiva pe-ò foestê,
E ò veddeiva mainvio, che uña che ùnia
A doveiva êse in matrimonio a lê
(Do cacico adempindose e promise)
Forse troppo per lê a s'intenerisse.

Ma ò cacico, quantunque in punto fede
Poco credulo e poco scrupoloso,
A-e vive istanze ò fu costreito a cede
Do ministro do cùlto religioso
Pe-a politica propria a chi presciede
A un popolasso feo e superstizioso;
Scicchê senza ritardo e senza ostacolo,
Allôa s'andava a consultâ l'oracolo.

Gh'ëa vixin a-ò villaggio uña foresta:
Dove gh'ëa a statua de Maboia in legno,
Chi aveiva un brasso rotto e meza testa:
Lê a so voentæ a-ò ministro con ùn segno
Da lê inteiso ò façeva manifesta:
O volgo che d'intendilo ò l'ëa indegno
In sciâ ciassa vixiña, rasa a posta
D'erboi, ò l'aspëtava pe-a risposta.

O sacerdote in breve ò se mostrava,
E con gesti e espresciuin teatrali e finte
A so peña o a so gioia ò l'esternava:
Poi con parole enfatiche e distinte
A-ò popolo l'oracolo ò spiegava,
O quæ senza avei visto e inteiso ninte
Informôu da risposta de Maboia
Lûi de lûtto ò l'alzava, o crier de gioia.

A-ò bosco dunque sacro a-ò dio di Antille
Andavan tùtti comme in procescion,
Cioè Tapoa pe politica imbecille,
Opai zelante pe odio e pe pascion,
Gadisa sola allòa fra mille e mille
D'ùmanitàe capaçe e de raxon,
Cappi e plebe fanatici e esaltæ,
E i Spagnolli pe forza rassegnæ.

Arrivando in sciä ciassa in gio derrè
Se disponeiva o popolo, e davanti
O cacico, a so corte e i prexoné:
Opai ò fissava in mezo a-i circostanti
Un grosso çeppe e li dappresso in pé
Dui ascistenti comme lè zelanti,
E ùn boia cò tamacco pe-ò servizio
D'ùn orribile e ingiùsto sacrificio.

Poi da ùna secrestia, chi ëa ùna cabanna
Formâ vixiña a ciassa con sei poæa
De perteghe e fasciä tutta de canna,
O tiava fâia ùna specie de ciannæa
Tesciùna con de fie d'erboo de bananna,
Drûa comme un sacco e ciù che ùn siaso ræa:
Con questa a-e spalle e in testa l'arasoia
O va ne-ò bosco a consultâ Maboia.

Appena l'ëa passou quarche menùto
Ch'ò ritornava in mezo a l'assemblea
Co-a testa e i òggi bassi, brùsco e fùto,
Comme un viziaddo verde e giano in cea:
E Maboia, ò dixeva, ò vèu in tribùto
In sciò momento ùn' anima europea!..
E ò volgo ò dimandava in sciä parolla
Do sacerdote ùn' anima spagnolla!

O ghe lasciava con so despiaxei
Allôa Tapoa quello ch'ò gh'èa parsciùo
O meno forte e san de tutti trei:
Sûbito ò despùggiavan mezo nùo
I ascistenti pronti a-ò so dovei,
E in sciò ceppo ò tegnivan zù bocciò;
Dandoghe ò boia uña massoâ in sciâ testa
Senza çimonie ò ghe façeva a festa.

Basta cosci, ò cacico ò domandava
A-ò sacerdote doppo l'escranda
Scena?.. e quello de nâivo ò consùtava
L'oracolo ne-a selva veneranda...
No basta, ò disse, appeña ch'ò tornava:
Maboia un'atra vittima ò domanda;
E ò popolasso ò dimandava apprâivo
A-ò sacerdote ùn sacrificio nâivo!

Tapoa ò l'èa serio, a figgia a l'èa tremante,
Temendo zâ che ùn sacrificio intrego
De tùtti n' esigesse ò tristo amante:
No vedendo ò cacico atro ripiego
O voiva almeno, che se mai bastante
Foise ò segundo, se sarvasse Diego:
E quell'atro mainâ che ghe restava
A-i ascistenti e a-ò boia ò consegnava.

Quest'atra scena orribile finia,
O cacico angosciù da ùn tâ maxello
A-ò ministro con voxe risentia
No basta ancon, o ghe dixeiva?.. e quello
Che da fûrbo ò croviva a so gioxia
E l'odio contro ò Diego sotto ò vello
D'ùn santo zelo, do quæ ò l'èa incapâçe,
O l'andava in to bosco pe ispirâse.

E tornando convùlso dä foresta

No basta, ô criava in ton solenne e ardio;

A voxe de l'oracolo a l'è questa; .

O sacrificio ò non è ancon compio:

Guai se imperfetto ò sacrificio ò resta!..

E cö ministro ò popolo stordio

Acceccû da-ò terrò e da-ò pregiudizio:

Che se compisce, ô criava, ô sacrificio!..

Ma vedendo Gadisa a-i atti e a-ò sguardo

Quæxi matta dä raggia e da-ò spavento,

A consegnâ a-ò foestê pe so riguardo

O gran cacico ò l'ëa indeciso e lento;

O sacerdote allôa pe ûn ta ritardo

Quarache distûrbo o quarache impedimento

Temendo a-ò sacrificio e a-ò so disegno

A-i ministri ascistenti ò fava ûn segno.

Comme orsci, jene, loin, tigri e serpenti

S' asbrian furiosi e avidi a-ò so pasto

Ne-i animali timidi e innocenti

Visti dà lunxi oppù sentii a l'annasto;

Cosci a-ò gran sacerdote i ascistenti

Assûcfæti a obbedi senza contrasto

S' avventavan addosso a-ò prexonê,

Chi ëa in grinta a-ò sacerdote e non a-ò Çê.

Diego, ch'aveiva cento di atri a morte, .

Comme un figgiû desperso e abandonû,

Mostrando allôa chëu grande e animo forte

O l'incontrava queto e rassegnû

Senza lamenti e lagrime a so sorte;

Solo, a-ò çepo fatale avvixinû,

Ammiando ò sacerdote fisso in cea

O se ghe confessava in tâ manca.

Se Maboia ô to Dio tanto ô l'è sordo
A-a voxe da raxon e da pietæ,
Se ô l'è de sangue umano tanto ingordo
Saivo capace de levâghe a sæ,
E de dà a-i so ministri ùn arregordo
Esemplare, se foise in libertæ;
Ma ùn Dio e di compagni n' ho mi asci:
E lô, spero, giustizia ä fän per mi!..

E chi a testa in sciò ceppo stando in pê
O chinava: Gadisa a dava un crio;
O cacico ô l'ëa tûtto fëua de lê;
O popolo ô l'ëa quæxi intenerio,
E ad onta de l' oracolo do Çê
E do so sacerdote inviperio
De sentimento ô paiva zà diviso,
E ô boia de dà a botta ô l'ëa indeciso.

Allôa fûrioso Opai ô l' arrancava
D' in te moen do carnefice perplesso
O tamacco pesante, e zà ô l' alzava
Pe dà ô gran colpo ä vittima lê stesso:..
Ma Gadisa in to mezo a se slançava
Risolûta e mettendose dappresso
A Diego a l' appoggiava lesta lesta
Sorve a testa do mæximo a so testa.

Animo avanti, boia maledetto,
A criava a-ô sacerdote empio e indiscreto;
Tia pû zù ô colpo, dov' ô l'ëa diretto:
Se con træ ô sacrificio ô l'è completo,
O sä con quattro vittime perfetto:
Maboia ô sä contento: vivi queto:
Mi m'è ciù cao d' ùnime a ùn innocente
Morto, che a ùn onmo barbaro vivente!..

A questa scena tenera improvvisa
Opai ò l'èa confùso e stupefæto;
Sorpresa da-ò coraggio de Gadisa
Allòa in favò da stessa tutt' affæto
A paiva a moltitudine decisa;
Solo a disapprovavan comme ùn træto
De vea matteia e comme ùn sacrilegio
I bigotti e i rabbin do rito vegio.

Scicchè causava in mezo a l'assemblca
O caxo e a varietæ de sentimento
Un sciato che ghe paiva uña galea;
Allòa ò cacico ciù indeciso e lento
Pe calcolo e pe scrupolo ò non èa
In quello favorevole momento;
Ma piggiando so figgia e ò prexoné
A-ò villaggio ò i portava in zù con lè.

A Diego a spà lè ò restituiva e ò resto
De so armi, de so vesti e i so ornamenti;
E va, ò ghe disse (no te sò molesto),
Da-i to amixi, se ò véian i dei clementi:
D' Aiti a-ò campo se veddiemo presto;
Se là ti a scappi ne-i combattimenti,
Comme da-ò boia, allòa ti è l' Europeo
Ciù fortûnôu de tùtti, o ò meno reo.

Ma Diego allòa con dignitæ virile:
M' aviaæ faeto, ò risponde, despiaxeì
Solo de moi per man d' un boia vile,
Non a-ò campo adempindo ò mæ dovei:
Ma ò battime cò poæ da mæ gentile
Salvatrice ò me peisà in mæ davvei;
Se foise, ò zùo, anche so vinçitò,
Me fæ a vittoia mæxima mà prò!...

E ô l'azzunzeiva poi con ciù soäve
Voxe: L'è poco ogni ringraziamento
Bella eroiña, che mi posse fâve:
In mi l'è assæ ciù vivo ô sentimento,
L'è mille votte l'obbligo ciù grave!
Fasse ô Çê, che me capite ô momento
De poive dà co-i fæti un attestato,
Che ô figgio de Colombo ô non è ingrato!...

Cosci ô dixeva, dando un'espresciva
Euggiâ a Gadisa tûtta teneressa
E tutta gratitudine, e ô partiva
Lasciando ô poæ sorpreiso da fieressa
Nobile di so moddi, ch'ô l'ùniva
A tanta grazia e a tanta gentilezza,
E a figgia per amô trista e dolente,
E ô piggiava ô cammin verso Ponente.

Dormindo poco e mâ, mangiando pezo
Sei giorni intregghi ô camminava, a-ô giorno
Procûando de mostrâse poco a mezo,
E schivando i villaggi do contorno
E â nêutte ammiando, sè ô trovava ô mezo
Per poeisene in Aïti fâ ritorno
D'ûna canôa pe caxo abandonâ,
O tiâ zù in tæra, o ancon in riva a-ô mâ.

Ma ûna nêutte che stanco da-ô cammin
Sott' un erxo in t'ûn bosco ô s'acquegava,
O sentiva ûna voxè da vixin,
Che pe-ô so nomme mæximo ô ciammava;
E ô se trovava in faccia de Martin,
Mentre da quella parte ô se vortava,
Che con ûna selvaggia in quell'ombroso
Bosco, comme lê stesso, ô stava ascoso.

Per ùn scimile caxo deplorando,
Ch' ò se creddiæ ùn romanzo oppù uña foa,
Con sorpresa s' andavan incontrando
In quella solitùdine e in quell' òa
O fræ d' Alonzo e quello de Fernando;
Ma quell' incontro (aò a ò veddiemo) allò a
O l' èa quantunque caxo in apparenza
Uña dispozion da Provvidenza....

Martin e Fiesco sorve uña mariña
Queta cercando ò gran Navigatò
D' Aiti se tegnivan ä manciña,
Ch' a l' èa da quella parte dove ò sò
Chinando a-ò so riposo ò s' incammiña;
Mentre, comm' èan d' accordo fra de lò,
Giacomo cò compagno ò s' èa diretto
Dä parte dove ò sò ò sta sciù d' in letto.

I duì primmi corrivan træ giornæ
Lungo e coste de Cubba senza guai;
Benchè in quell' isoa gh' èa d' arme e d' armæ
Un invexendo là non visto mai:
Lò passavan senza ése molestæ
Shivando ciù che poivan i avversai,
O intoppandose in pochi non provvisti
D' arme, o in passando non essendo visti.

Passà Cubba credendose següi,
Perch' èan ciù a-ò largo, e ninte gh' èa da temme,
(Comme creddeivan) da-i Indien vegnù
Con lò d' Aiti e ch' èan allò a a-e remme,
Perchè amixi lèali gh' èan parsciù,
Incomençavan ciù tranquilli insemme
Pe passà ò tempo e a noia a raxionâ,
Comme s' ùsa, de cose da giornâ.

Per bacco! Quest' Indien son tanto fei,
Martin ô dixè, e no se n' eimo accorti!..
Ma a piggiàsea coscì co-i Europei
Han, no se pô negàlo, tutti i torti!..
Primma i tegnivan comme tanti dei,
Aôa invece i véuan vedde tûtti morti:
Se vedde che i selvaggi en tûtti matti
Comme cavalli, e fâsi comme i gatti!..

L' affare ô me pâ serio e serio ben:
Chi sa, comme a finiamo? ma mi temmo
Che noi sæmo in perpetuo co-i Indien
In questo mondo nâivo, se ghe stemmo,
Comme i chen son co-i gatti e i loî co-i chen
Meschin de noi, se ä fin no-i astallemmo,
Dando a lezion a questa razza ingrata,
Ch' emmo zà dæto a-i Moi sotto Granata!

Perdoña, Fiesco ô rispondeiva: in tûtto
No a penso in quest' affare comme ti:
Son d' accordo, che ô tempo ô se fa brûtto;
Ch' en fei quest' isolani ô so mi asci:
Ma son coscì i selvaggi dapertûtto:
Ma no creddo, che seggian poi coscì,
Comme te pän, barbari e traditoi!..
I primmi a insàla semmo stæti noi!..

Sci, l' è a nostra ingiüstizia stæta a zimma
Chi ha asseiso ne-ô so chêu tanto fûrò:
Son e nostre violenze a causa primma,
Pe-a quæ lò, che n' aveivan stimma e amò
Comme a di angei, l' amò n' han perso e a stimma
Trovandone ommi pezo assæ de lò:
Capaçi in paxe de dà in ciampanelle,
E andando ä guæra de lasciàghe a pelle.

L'único torto che han forse ó l'è questo,
Che per pochi marviægi e libertin
Fra i nostri, che ún affronto manifesto
Ghe façeivan ne-ó sesso femminin,
Aóa se a véuan piggià con tútto ó resto,
E ne tegnan pe tanti biricchin:
Ma ún effetto a me pá quest'ingiústizia
Ciú de semplicitæ che de malizia.

Coscicchè mi no posso condannàli,
Se no ammiandoghe tanto pe menùo,
Perchè semplici, goffi e materiali,
Sospettan, che i affronti, ch'han avùo
Da pochi iniqui, posse replicàli
Chiunque con noi in Aïti l'è vegnúo;
E pe questo s' appregian tutti armæ
A difende ó so onò e a so libertæ.

Sci Martin, te ó ripeto, questa gente
Che noi ciamemmo rústega e brútaie,
A l'è, a ó sa d'ése, e a véu ése indipendente,
Affezionà pe istinto natùrale
A l'è ä patria e ä famiglia vivamente,
E senscibile a ún torto personale;
Se dunque a s' arma, a s' arma per anò
Da patria, da famiglia e do so onò.

E mi, te digo ó veo, troppo me peisa
De dovei vegni a botte senza gùsto
E a sangue freido solo pe difeisa
Con ún popolo feo, ma scetto e giústo,
Da-ó quæ mi non ho avùo nisciuña offeisa,
E in questa guæra cosci poco ingiústo,
Che se mi me trovasse, te ó confesso,
In t'ún scimile caxo, faivo ó stesso.

Questo discorso forse ò parriä strano
A ti nasciùo fra ò popolo spagnollo
Assuefæto a dipende da ùn sovrano
Assoluto e a obbedi senza controllo;
Ma a mi zeneise, a mi reppublicano
Me piaxe tanto a libertæ, che ò collo
No voendo a nisciun giogo sottomisso
Pe amò da stessa me son compromisso....

Se in questa grande impreisa v' ho seguio
L' è per questo, Martin, se ti no ò sæ,
Che in Spagna òo capitôu comme bandio,
Perchè ho amôu troppo a patria e a libertæ;
Se dunque doviö battime mainvio
Con quest' Indien ti no te maveggiæ:
Quelli ommi, che do giogo son nemixi
Do foestê e do tiranno, son mæ amixi.

Ferdinando ò l'aveiva ciù raxon
Forse a fâ contro i Moi quell' aspra guæra:
Quelli èan rei d' ùn' antiga ùsûrpazion,
Scibben che lò arrexæ ne-a vostra tæra
Poivan forse allegâ ùna prescrizione,
O provæve che a Spagna in lè a rinsæra
Tanti prinçipi e re, che gia e regia
Ean tûtti ùsûrpatoi da monarchia.

Ma chi invece i stranieri semmo noi;
Padroin de questo mondo natûrali
Son pù i Indien do stesso abitatoi:
Comme ospiti co-i moddi ciù cordiali
N'han riçevùo, non pè conquistatoi:
E che driti èan in noi pe conquistâli?
E sottomettei? Chi ne i ha trasmisi?
Che obbligo in lò de stâne sottomissi?

Eppù questa scoperta a quant' ho visto
D' ùn re assoluto a l' è conquista vea,
Dove ciù a-ò so interesse s' è provvisto
Che do stesso Colombo ä grande idea
De conquistà questi selvaggi a Cristo
E ä fratellanza e a civiltæ europea;
E zà se trattan ne-a manea ciù trista
Comme nemixi e gente de conquista!

A sä, disse Martin, comme ti vêu:
Ma aóa zà che ghe semmo in to pastisso,
Tiemmo a sciortine meglio che se péu!...
Ma zà che ùn pittin fà ti me n' æ misso
Forse senza pensâghe a vâggia in chäu,
Dimme in che moddo ti t' è compromisso....
Chi semmo oziosi e poco inteisi; e pronto
Fiesco ó l' incomençò questo racconto.

Benchè l' Italia i popoli vixin
L' aggian spesso ciammà *tera de morti*,
Perchè in stati politici piccin
Spartii i so figgi en, perchè meno forti,
Di foesté e di tiranni ó burattin;
Pù lò a dâghe un tà nomme han mille torti...
Spantegre ne-i so stati disùnii
No son rai i ommi vivi e regaggii.

Nè solo pe lò mæximi son vivi;
Ma avendo pin ó chäu de patrio amò
Fan mille sforsci e mille tentativi
Pe infonde quello spirito chi è in lò
In quelli ch' en ciù freidi e meno attivi,
Con a voxe e co-i scriti lùmme e ardò
Pe conosce e pe voei, e slanso e ardi
Con l' exempio inspirandoghe pe agi.

De fæti atri in Italia s'ëan 'provæ
A sollevâla dâ so languidessa
E da-ô so sopimento caxonæ
Da quelle divixioin che son ne-a stessa,
Coll' idea da politica *Unitæ*,
Senza da quæ a n' aviä che debolessa,
E idea cosci sùblime e interessante
Ghe l' inspirava Macciavello e Dante.

Atri han çercôu de mantegni in lê viva
L' idea d' un' assolûta *Indipendensa*
Rompindo ô giogo ferreo chi a tegniva
Bassa e sùggetta a ûn' estera potensa:
Un Giovanni da Procida ô pûniva
Pe questo di Franseixi l' insolensa,
E dâ Lega lombarda e da Françesco
Ferruccio s' ûmiliava ô feo Tedesco.

Atri ne-i italian l' idea e ô gûsto
Han çercôu d' inspirâ da *Libertæ*,
Da so raxon ûsando e do so giûsto
Drito da tanto tempo concûlcæ
Con abbatte ô dominio assûrdo e ingiûsto
Do triregno, e abimâ da nobiltæ
L' orgolio, i privilegi e l' insolensa,
E di so tirannetti a prepotensa.

Questo ô façeivan in diversi tempi
E in varii lêghi de l' Italia stessa
Con slansi eroici e lûminosi esempi
Omni pin de coraggio e de fortessa,
Benchè tanti de lò foisan, comm' empi,
E non liberatoî da patria oppressa,
Crudeliscimamente fæti moî
O bandii da-i so maeximi oppressoî.

Fra i ommi illùstri e venerandi in somma
Che a libertæ, nomme da-i re proscrito,
A professavan, quæxi a pao d' ùn domma,
E a sostegnivan sempre, comme ùn drito,
Ghe fù ùn Cola de Rienzo e Arnaldo a Romma,
Un Masaniello a Napoli gh'è ascrito,
Savonarola e i Lapi ne l' amena
Etrùria e i Pazzi, e un Boccaneigra a Zena !

Ma queste aspirazioin troppo imperfette
Cosci divise, ùn mæ Conçittadin
De gran chêu, de gran mente e intenzioin rette
D' ùnile insemme ò macchinava infin :
A fâ in grande e so viste èan cioè dirette
Quanto i atri façeivan in piccin ;
E de træ idee divise in tâ manea
Formâ uña sola e ciù sùblime idea.

E a unì l' Italia ò l' esortava veo
Apostolo italian tùtti i so fræ
Con tradùe in atto questo gran pensceo
Unitæ, Indipendenza, Libertæ;
Regni e Reppubblichette tütte a reo
Destruendo, i primmi perchè dominæ
Da tirannetti, e da oligarchi queste,
Comme quelli d' Italia orrida peste.

Unì insomma a Nazion, non comme pensa
O Ghibellin, sùggetta ä monarchia
Estera a danno dell' Indipendenza ;
Nè sotto a protezion da Teocrazia,
Segondo ò Guelfo, perchè in consequensa
Saiva in Italia a Libertæ bandia ;
Ma sotto d' un governo nazionale
Scetto e pùo, e pùo scetto liberale.

A quest' apostolato lungo e attivo
D' ùn gran penseco primma tradùto in scritto,
Un atro ne seguiva ciù effettivo
De tradùe in *facto* quello ch' ò l' èa *drito*:
L' è veo che tante votte ò tentativo
A pochi generosi circoscrito,
E da inciampi e nemixi circondôu
O l' èa rotto, o interotto, oppù deviôu.

Ma ò stesso, benchè vinto dâ fûnesta
Cabala o dâ violenza da reazion,
O l' èa comm' edifizio, che a tempesta
O ò torrente l' abbattan, o ò cannon,
Chè ò fondamento intrego ancon ghe resta,
E e prie, benchè seonnesse, gh' en ancon:
Coscicchè teito, soà, mùage abbattùe
Se péuan torna co-e mæxime costrùe.

E ò sangue sparso via de man in man
Pe man do boia in quelle congiuntùe
Da-i martiri do popolo italian,
O l' èa comme pe monti e pe cianùe
Semenza spantegà da l' uragan,
Che in çà e in là néurve ciante a ve prodùe:
Subito i morti atri patrioti vivi
Rimpiazzavan ciù in nùmero e ciù attivi.

L' èa ciù diffùso allòa l' apostolato,
Scicchè a rivoluzion primma locale,
E comme circoscrita a ùn solo Stato
A vegniva in Italia generale,
E a-ò dominio straniero e a-ò prinçipato
Dispotico ogni giorno ciù fatale;
E quantunque repressa a l' èa uña scossa
Tremenda a questo e a quello ogni sommosa.

Ne-a ciù esteisa de queste e ne-a ciù ardia
Me son mescciôu mi stesso e compromisso:
Chi bon giudica un atto dâ riuscia,
L' ha tacciâ d' ùn orribile pastisso:
Ma pù a fù organizzâ con tâ maestria.
Cosci nobile ô fin, che s' ëa prefisso,
Son tali e conseguense, ch' a n' aviâ
Che da ogni bon patrioto a sâ lodâ.

Anima e centro l' ëa do movimento
Zena!... l' ëa ô piano e ô giorno stabilio:
A çittadin armæ pin d' ardimento
L' ëa posto e uffizio proprio distribuio:
Ma ne-a mæxima nâutte ne-ô momento
Che doveva succede ô colpo ardio
Ne vegniva l' avviso, che l' impreisa
Per ordine di cappi a l' ëa sospesa.

O che foise caxon d' ùn tâ sconçerto,
Che ùn complotto, do quæ dâ segrettesa
Dipendeiva ô sùccesso, ô fù scoperto,
No se sa comme, quella seia stessa;
O scia che a puia in quarchedùn d' inçerto
Exito a generasse timidessa,
Oppù a notizia che scoperto e rotto
S' ëa in atri lêghi ô mæximo complotto;

Qualunque in somma a scie a caxon de quello
Contrordine, allôa pronta e scilenziosa,
Come tacita e pronta a l' ëa a l' appello,
Benchè mainvio, a zoventù animosa
Tùtta a scentava favoria da-ô vello
Denso e fosco da nâutte tenebrosa,
Comme mûta de chen che trista e quaccia
A-ô noto fischio a se retia dâ caccia

L'èa tûtto finn' allôa cosci segreto
Che i manezzi se saivan occultæ,
O saivan stæti ûn semplice sospetto
Da dâ ben da pensâ a l' autoritæ,
Se pe ûn caxo e pe ûn sbiro maledetto
No foisan stæti a questa rivelæ
Pochi fra quelli che piggiavan parte
A ûna tramma condûta con tant' arte.

Fra i nostri èan stæti destinæ i ciù ardiî
D' ûn di forti primarii a l' ardua impreisa;
E a piggiâne possesso èan zâ partii
Comme a ûn punto d' appoggio e de difeisa;
Do contrordine ancon non avvertii
O piggiavan d' assato e pe sorpreisa:
Ma forse se a passavan liscia, a tempo
Svignandosea avvisæ do contrattempo.

Ma s' èa mescciôu (no so con che interesse)
Fra questi ûn sbiro pe fatalitæ:
Lê o che diff'cilmente ô desmettesse
A so trista abitudine e viltæ,
O che, sventâ a congiûra, lê ô temesse
D' êse scoperto, ô piggia impunitæ,
E ô denunzia, de sbiro fæto spia,
Parte da tramma e da so compagnia.

Fortuña che gh' èa noto a squaddra appeña,
Che a l' assato do forte a l' èa trionfante;
Scicchè schivava allôa condanna e peña,
Perchè e præive mancavan, ô restante:
Ma intanto de patrioti ûna trentenæ
Ean condannæ pe-a lengua d' un birbante
Atri a galea con a sentenza e a taccia
De ribelli, e atri ä forca in contumaccia.

Cosci l'èa sentenziôu da-i tribunali,
Che confondan insemme atto e intenzion.
Co-a lettera di codici legali,
Che no fan di ommi e tempi distinzion:
Ma porriàn forse meglio giudicâli
Co-e lezzi do progresso e da raxon
I posterì convinti à fin che quelli
Ean patrioti infelìci e non ribelli!...

Noi pertanto eimo salvi, ma non netti
In conscenza da stâ senza ansietæ:
Tanto ciù che da segni e tii indiretti
S' accorzeivimo d' èse sorvegliæ:
Stava sempre d' attorno a-i ciù sospetti
O sbiro, ch' ò piggiava impunitæ,
E cò regio, ch' ò conosceiva ben,
O s' inscinùava pe scrovi ò terren.

Fra-i atre l'èa uña prâva ciæa lampante,
Ch' ò l'aveiva i so complici tradio,
L' èsc lè stæto in quello guao fra tante
Persoñe condannæ solo impùnio;
S' astegnivimo allòa ciononostante,
Comme s' èa zà pensôu, de dâghe ò gio,
E de mostrâ d' aveilo in dilidenza
Pe n' accresce i sospetti e pe prudenza.

Ma ûn giorno, che d' amixi uña partia
Trattavimo de fa uña campagnata,
Lé o ch' ò foise mandôu dâ polizia,
O ò macchinasse un' atra baronata,
O se ficca ne-a nostra compagnia
Pretendendo de fâne cosa grata;
Allòa fra noi d' ammettio se conçerta,
Pe veddighe ûn pö a-ò fondo, e de stâ a l' erta.

Noi sciortivimo dunque uña mattiña

Pe andà a fà pe-ò Besagno uña rebotta:
Quello giorno in despensa e zù in cantiña
L'oste ò se fè tornà ciù d' uña votta:
Zà a borsa a l' èa vacante e a pansa piña,
Presto ò çervello ò començò a dà votta;
Scicchè vegnivan di discorsi a mezo,
Che incomençavan mà e finivan pezo.

Quand' eimo a toa e ancon co-a testa a segno

Con dimande maiziose e assæ indirette
De tiàne zù ò çercava ò sbiro indegno
De risposte da poeine compromette:
Noi finzeivimo allòa (frenando ò sdegno)
D' èse distræti con scigoà di aiette,
A-e so repliche favimo da nesci,
Oppù ghe rispondeivimo a strasmesci.

Ma a vintitræ òe, mentre verso Zena

Eimo zà de ritorno per cammin,
Ciù seria e brùtta diventava a scena
Essendo allòa padron do campo ò vin:
O sbiro con manea do tûtto aliena
Da-ò fà d' ùn poliziotto fúrbo e fin
Sempre ò toccava discorrindo ò mæximo
Cantin senz' arte e abandonôu da-ò sæximo.

Queste cose ò dixeiva ciù distinte

Fra i strambotti sconnessi, gollì e scûi;
Che ad onta de risposte ambigue e finte
Che davimo, eimo tûtti conosciù;
Ma che però no gh' èa da temme ninte,
E in quanto a lé poivimo stà segù;
Ch' ò l' èa nemigo zuôu de facce fàse,
Veò galantommo e de tradi incapàse.

Che se a tramma pe allôa a l'ëa andæta mâ,
Lê ò ne dava pe pai de no desmette;
Che dä galea l'ëa giùsto liberà
I nostri amixi, o fâne e so vendette;
Che lê in tùtto ò ne voiva secondà
Ancon ch'ò se dovesse compromette;
Ch'ò l'ëa di nostri, e ò voiva êse con noi
Dappertùtto anche a reizego de moi.

Tùtti angosciæ pe tanta impertinenza
Fremeivimo e cangiavimo de cò;
Chi aveiva ancon ùn resto de prudenza
Ghe dixei: finiscila, impostò!..
Ma mi ch'aveivo perso zà a pazienza,
Ciappa chi, ghe dixei, traditò!..
E ghe ficcavo un lungo stilo, mentre
Lê ò me voiva abberrà, ne-ò basso ventre.

Poi senza ammià se ò moiva o se ò no moiva,
Tutti d'accordio se a filemmo insemme,
Lasciandolo in scià stradda, ch'ò l'impiva
De sangue a tæra e l'aia de giastemme;
Ma mi che poi carmandome capiva,
S'ëo scoperto, cose poivo temme,
Aspëtavo, ascondendome in campagna,
L'occaxion pe imbarcàme per a Spagna...

O racconto de Fiesco ò l'ëa finio
Appèña, che i selvaggi ch'ëan a-e remme
Vortandose â scinistra e dando un crio
De remmà se fermavan tutt'asemme,
E in te l'ægua cacciandose d'asbrio,
Comme ùn ch'ò n'ha atro scampo e a morte ò temme,
Lesti lesti mesciando e brasse e i pè
Núavan verso d'un'isoa chi ëa promé.

Questa per a Gianmaica e so tûrchiñe
Çimme di monti allôa a manifestavan:
Due canoe de selvaggi tutte piñe
De là partie veloci s' accostavan;
E a-i dui bravi Europei ëan zà vixiñe
Quando lô a-ó crio de guidde se vortavan,
E ben veddeivan di selvaggi a-i atti,
Che vegnivan pe dâghe i so recatti.

E risolûti allôa de vende cae
I osse, a porpa e a pelle a quell' Indien,
Primma i tegnivan dandoghe co-e pae
De remme addosso dâ canoa lonten,
E quando ëan da vixin sfoddrando e spae
Sûbito pe pittanza a-i pescichen
Ne mandavan zù ùn pâ co-a primma botta
E atri quattro ä segonda e ä terza votta.

Ghe n' asbriavan ancon meza dozzeña,
Mentre ch' intravan dentro da canoa
Con de brave stoccæ scioandoghe a veña
A chi a-ó peto, a chi ä testa, e a chi in ta gòa:
Ma lô ëan dui soli, e quelli ûna trenteña,
E pe quattro remmæ fresche d' allôa
Fiesco mescià ó no poiva ó brasso drito,
E Martin ó stentava a stâ in pé drito.

Con ùrli allôa ch' andavan fin a-ò çê
A tûrba tùtt' addosso a se ghe sœra
Con intenzion de fâli prexonè:
E chi a-e brasse davanti te i abœra,
E chi a-i fianchi e chi a-ó collo de derré;
Doppo i bùttâvan con violenza in tâera,
E avendoli pe ùn pesso matrattæ
I portavan ne l' isoa ben ligæ.

CANTO SEDICESIMO

ARGOMENTO

*Martin pe Idia ò l'è salvo, che meschin
Da-i selvaggi ò l'è a morte destino:
E doppo Fiesco, ch' ò l'è a mot vixin,
Da Martin e da Diego ò l'è salvo:
E da Diego e da Fiesco poi Martin
A salvò Idia stessa ò l'è aggiutto:
E ä fin son questi (co-i selvaggi in bratti
Impicci) pe Colombo salvi tatti.*

Quando nell' isoa a squaddra di selvaggi
Co-i prexoné europei a fù sbarcà,
A-i strascinava in t' ùn di so villaggi
Vixin a ùn bosco e non lontan da-ò mà:
A-i circondava allòa con ùrli e sbraggi
Tremendi a moltitudine affollà
Pe fàne, comme voivan fà con Diego
I so vexin, ùn sacrizio intrego.

Ma poi quelli isolani bellicosì
Avendo sentio di da-i condùttoj,
Che quelli dui spagnolli èan valorosi,
E che ammazzavan dòzze Indien in doi,
Co-i nemixi gaggiardi generosi
Sùbito decideivan fàli moi
Co-i onori, ch' èan d' ùso in quella tèra
Ne-ò mandà a morte i prexoné de guera.

Ghe concedeivan, vêggio di, fra e varie
Soddisfaziôn primma de dâghe a morte
(A cortexia mescciando co-a barbarie)
Pe compagnia de donne tiæ sciù a sorte
Fra e ciù o meno disposte e volontarie,
Belle de cea, de corpo san e forte,
Che ghe e lasciavan pe consolazion
Pe dózze giorni a so disposizion.

Lò i doveivan portà in t' ùña cabanna
E fâli stà ciù allegri e ciù contenti
Che poivan no pensando ä so condanna:
E là da governanti diligenti
Provvedighe ananas, cocco, bananna,
Mais e cassava, in somma i alimenti
O châtiti o crûi, che conosceivan lò
I meglio pe-a sostanza e pe-ò savò.

A parte fedelmente de bon chéugo
E de boña domestega adempia,
Obbligo aveivan in secondo lâigo
De fâghe giorno e nêitte a compagnia
A ciù amòsa e geniale, per so sfâigo
Senza ritegno e senza ritroxia
Compiaxendoli in tutto, comme fan
E scciave in to serraggio a-ò gran Sùltan.

Infin doveivan fâghe a sentinella,
Anzi a spia a tempo e coscenziosamente,
Se mai voësan filàsea: e guai a quella
Che trovassan pietosa e negligente:
Comme uña che a-ò Çé e a patria a se ribella
Subito a l' èa pûnia severamente,
E se mai l' èa provòu, che lè a tegniva
Man ä so fûga, ä sotterravan viva!

E due che pe compagne èan stæte offerte
A-i dui eroi pe l' amorosa lotta
Ean çernûe fra e ciù belle e fra e ciù asperete :
Uña a l' èa spippa, e l' atra a l' èa grassotta :
Manee quella a l' aveiva scette e averte ,
Questa a l' aveiva comme uña bigotta
Aia ciù misteriosa e vereconda :
Idia a l' èa a nomme a primma, Uaine a segunda.

De gûsto, comme ò l' èan de natùrale,
Fra lò diverso, Idia a piggiava allò
Quella prostituzion, comme un geniale
Passatempo e scimpatica demòa :
Eppù l' èa tanto a lezze nazionale
Severa co-a pietosa o a traditòa,
Che poiva ò dúbbio o l' ansietæ d' ùn guao
Mescciâghe con ò dôçe ùn pö d' amao.

Uaine a-ò contraio a so prostituzion
A no a piggiava pe demòa, pe ùn scherso ;
Ma pe uña lezze sacra da nazion,
Segondo a quæ a no poiva fà diverso
Pe no mancà a ùn dovei de religion,
E no dà conto a-ò Çè do tempo perso :
Ma pù lê ascì a trovava in ùn dovei
Imposto e coscì grave ò so piaxeì.

In quello caxo èan scimili a ùn figgiâu
In çerto senso tütte due, che a toa
Fâlo mangiâ co-e boñe no se pû :
Ma quando a so despeto zù pe-a goa
Ghe fan andâ ò panchêitto a moæ o a sêu
Con imbocçalo, a poco a poco allò
Lê ò s' arrende, e se ò colla in santa paxe,
Perchè ò sente a l' assazzo, ch' ò ghe piaxe.

Uaine a toccava a Fiesco, Idia a Martin:
Questi ãan da lô condûti in due cabanne
Scituae in t' ùn lêugo a ùn bosco assæ vixin,
E costrûte con toe, rammoïn e canne;
Ma attorniaë, comme in mezo d' ùn giardin,
Da cocchi, da ananas, parme e bananne,
Ean deliziose, comode e eleganti,
E çento passi fra de lô distanti.

Due cioende vaste assæ de forma ovata
Ean tutt' intorno pe cautela a-e stesse
Costrûte, a moddo d' uña palizzata
De groschi pin, ben forti e ben connesse:
E aveivan uña guardia da l' intrata
Comme e prexoin, e e porte de fortesse:
Passà ô recinto fin a-ò giorno fisso
A-a morte di foestê non ãa permisso.

Serræ in questa dolciscima prexon
Co-i duì zoveni e vaghe zovenotte
Pe començà a adempi a so obbligazion,
Vedendoli affamæ e co-i osse rotte,
Gh' appæggiavan ùn letto de cotton
Da poeili cùà da-e contùxoin de botte;
Là i façeivan posà, mentre a cassava
E ô sùgo de bananna ô i ristorava.

Ne-ò spazio de duì giorni adaxo adaxo
Crescendo e forze e diminuindo ô dò,
Credendoi quelle tutti duì a-ò caxo
De divertise e divertile lô,
Començavan a dàghe quarche baxo;
Ma quelli, ch' ãan allòa de mal' umò,
E occùpæ da-ò pensceo da so desgrazia,
E scacciavan da lô de mala grazia.

Comme scacciae uña mosca a son de botte ;
A quæ a vostro despeto lesta lesta
Mille votte scacciâ pù mille votte
A torna ciù noiosa e ciù molesta ;
Cosci i Spagnolli quelle zovenotte,
(Perchè aveivan allôa tutt' atro in testa
Che fà l'amò) scacciavan con bûttoin,
O con gomiæ, o con casci, o con lerfoin.

Quelle però non scoraggie nè vinte
Da-i refù, da-i strapassi e da-i aspresse,
Quantunque matrattæ, sempre respinte,
Tornavan a-e noiose gentillesse.
Uaine i strapassi a no i contava ninte:
Pà che da religiosa lê a credesse,
Che soffrindo riùsciva a so galante
Miscion ciù meritoria e edificante.

Idia a no voiva, benchè gh'èa do dùo,
Che quella favorevole occaxion
A ghe scappasse, e ò mæximo refùo
O gh' aççendeiva sempre ciù a pascion ;
Comme à Tantalò, mentre zà segùo
O se credeiva d' addentà ò boccon,
No poendolo toccâ pe-ò so delitto
Sempre ciù ghe cresceiva l' appetitto.

Ma aveivan fæto fiasco tutte e pràive:
Serrâ l'èa a breccia e inùtile l'assato:
Con tütte e cortexie ciù vive e néuve
E cose èan da sei giorni a-ò stesso stato:
Allôa s'è cangiòu scena pe commêve
Di dui Spagnolli ò chéu de giasso e ingrato ;
S' ammiava cioè, se questi intenerii
Poivan èse con lagrime e sospii.

E donne indiañe comme i europee
Han maizioso ô sospio, fúrbo ô sorriso,
E han e lagrime pronte o finte o vee:
Quelle, benchè ô so alloggio ô l'èa diviso,
Concorrivan allòa në stesse idee;
E de cianze e sospiâ avendo deciso
Se favan i so êggi dui bronzin,
E e naixe dui sciùscetti da camin.

E i dui amixi, bench' èan separæ,
E no poivan intendise fra lò,
S' èan pù nell' idea mæxima incontræ:
Ciòè a di de corrisponde a quell' amò
(Caxo ch' ô foise scetto), e ciù bontæ
Mostrâghe e meno raggia e mal' umò,
Pe ammiâ se i voësan liberâ da ûn brùtto
Passo con voei fâ l' orbo o dâghe aggiùtto.

Començavan a dighe pe inscinuâse,
Che senza dúbbo aveivan tùtti i torti
A cianze in quello moddo e ammagonâse
Per ûn refûo d' inùtili conforti,
Offerti da ûn' amò fâso e incapaçe
De sarvâ i vivi, e rende a vitta a-i morti.
Che e donne brave no fan mai l' amò
Pe dà a-ô boia i so cai, ma méian per lò.

Quelle ghe rispondeivan, che l' èa stæto
Sempre quello costúmme ne-a nazion,
E che pe-i prexoné quello ô l' èa un træto
D' onò e bontæ, e per lò ûn' obbligazion;
Che impossibile saiva tutt' affæto,
Anche che ô voësan fâ pe compascion.
O salvâli dâ morte, perchè intorno
A-ô recinto gh' èa e guardie nâitte e giorno.

Lò replicavan, che pe ùn Europeo
Quell' ùso ò non ãa un trætto de bontæ,
Ma ò l' ãa ùn insùlto e ùn tradimento veo:
Che se no poivan dâghe a libertæ,
Sùbito deponessan ò pensceo
De fâghe da ciccioñe e da innamoæ,
Chè lò abborrivan tütte e cortexie
De sentinelle, di carçê, de spie.

A un parlâ coscì secco da ministro
Persúasa che no gh' ãa da sperâ ninte
Uaine da Fiesco, a cangia de registro:
Pe no vedde e so offerte ciù respinte,
Ch' ò n' incontrîa per lè nisciùn scinistro
A l' asseguà con de promisse finte,
Accordando a boxia con a morale
Per mezo d' uña restrizion mentale.

Fiesco allòa ò l' ammetteiva ne l' amacca
Credendola sincera dindavei;
E quella comme a pegoa e comme a vacca
Do senso a s' ingolfava ne-i piaxeì
Con ùn chêu che ä persona ò no s' attacca,
E co-a mente elevâ ne-ò so dovei,
Comme a-ò Çè l' inualzavan ne-i ciù tristi
Atti e sfâghi ciù lùbrici i Quietisti.

Idia a Martin a prometteiva ò stesso,
Ma ò scie che e donne ch' en ciù vive e matte,
De bon chêu e de bon fondo seggian spesso,
Che tante che pän serie e in tûtto esatte;
O scie che ùn veo amò ò l' avesse accesso
Ne-ò so chêu a son de batte e de rebatte,
A prometteiva risoldta e fissa
De no mancâ, se a poiva, ä so promissa.

Sùbito in to so cùccio e in te so brasse
O l' açcettava ben voentea Martin ;
Pronosticando ch' a no l' ingannasse
Da-e so manee ingenua, e ò l' èa indovin :
E Idia tutt' atro ch' a se contentasse
D' èse riùscia a consegù ò so fin,
A piggiò tanto amò pe-ò prexoné,
Che a pensava a salvàlo o a moi con lê.

E mentre che Uaine fæto ò so servizio
Erotico con ottima riùscia,
A macchinava azzunzighe l' uffizio
De guardia coscenziosa e cauta spia;
Idia a metteiva tûtto ò so giùdizio,
A so aspertixe e tûtta a so energia
Pe trovà uña manea spiccia e segretta
Pe scappâ con l' amigo e fâla netta.

L' èa a vigilia do giorno che deciso
S' èa da condùe a morte i prexoné,
E dexe Indien doppo ùn segreto avviso
D' Uaine riguardo a quello chi èa con lê,
Intravan ne-a cabanna a l' improvviso
E ligavan a Fiesco e moen e i pé;
Mentre l' abbandonava quell' indegna
Contenta do spionaggio e da consegna.

Ma permesso a Martin fù a-ò tempo stesso
De godise ciù libero a so bella
Per tûtto quello giorno e a nêutte appresso,
Fin che brillasse da mattiña a stella;
Né raddoppiâ pensavan a l' ingresso
Da cioenda da cabanna a sentinella;
Perchè ò rapporto d' Idia anche segreto
O l' èa tûtto a favò do so diletto.

Ma mentre d'êse de Martin segùe
Quelle guardie se davan ad intende
Pë boñe informazioin dâ stessa avùe,
Lê quello giorno a l'èa tutta in faccende,
Cautamente piggiando e so mesùe,
Perchè no-a poësan desturbà e sorprende
Ne-ò tempo che a tentasse de passà
A cioenda con l'amigo e de scappà.

A nâutte avanti ä vixita d'Indien
Profittando do tempo burrascoso
Nell'òa che chi è a dormi dorme ciù ben,
Dâ cabanna a sciortiva d'arrescoso;
E con quella caufela che conven
A chi s'azzarda a ùn passo reisegoso
Ne-ò recinto a çercava ùn mezo e ùn posto
Da poeilo superà a qualunque costo.

O gran recinto ò l'èa però tant'ato
Che l'èa quæxi impossibile montàlo,
E chinà zù da basso con ùn sato,
E tanto drùo e ben conzunto ùn palo
Con l'atro ò l'èa che senza fà do sciato
Pertuzà ò no se poiva o scavissàlo,
Scicchè ò poiva dâ guardia, ch'è no foise
Troppo lontaña nè addormia, sentise.

Quando per caxo mentre l'ànggio asperto
E penetrante lê a portava in gio
Pe ammià, se mai da-ó Çê ghe foise offerto
Mezo da poeine ricavà partio,
Da cioenda in fondo avendo scoperto
Quarche palo pe l'ùmido marçio,
A començava subito a inzegnàse
A fà ùn pertúso dove a poësc infiàse.

Ma ô gh'è riuscito (n' avendo atro instrùmento
Che e moen e stecchi) streito de manea
Che a ghe poiva passâ lê sola a stento,
Ma ô no bastava pe Martin, ch' ô l' èa
Da donna assæ ciù grosso e corpulento:
Ma allôa ghe sùggeriva ô Çê ùn' idea,
Pe-a quæ a passava a cioenda, e con coraggio
E cautela a l' intrava in to villaggio.

Là gh'èa ùn gran baraccon fæto de toe,
Chi èa comme un' armeria pùbblica antiga,
Dove gh'èan lançe, remme de canoe,
Archi, frecce piggie all' armâ nemiga,
Armi particolæ de quarch' eroe
Morto d' etæ, de feie, o de fadiga:
Comme trofei là appeisi tùtt' intorno
Ean vixibili a tùtti nêutte e giorno.

Là fra i arme d' Indien, gh'èa appeiso a spâ
Solo de Fiesco (quella de Martin
A ghe cazzeiva ne-ô combatte in mâ):
Idia appeña a veddeiva, ciancianin
A destaccava, e subito tornâ
A-a cabanna pe-ô mæximo cammin
A l' ascondeiva meditando un nâivo
Taggio pe-a nêutte chi vegniva apprâivo.

Passô l' ùrtimo giorno, all' ôa che sghêa
In gio ô rattopenùgo e canta ô baggio,
Guardinghi dâ cabanna sciortan fêua
Idia e l' amante piu d' ardi e coraggio
Portando a spâ, che ascosa sotto a stêua
Aveivan ne-a giornâ per ùn travaggio,
Mezo único, ch' ô poiva, benchè lento
E rischioso, portâli a salvamento.

A-ò recinto arrivæ, dov' èan i pali
Zà pertûzæ e ciù deboli, Martin
Comme ciù forte, ò començò a rascciàli
Con a sciabbra adaxetto e cianciannin;
Scicchè doppo un pâ d' ôe ò riuisci a taggiàli
În fondo tanto, ch' ò l' arviva infin
Feliçemente per ùn ommo ò passo,
Comme ò l' èa lè, discretamente grasso.

No s' èa ancon vista a l' orizzonte a luña,
Sciçoava ancon fra i erboi a tramontaña,
Fiandose d' Idia a guardia pe fortuna
A se a dormiva poco assæ lontaña,
Scicchè quelli asbasciandose comme uña
Vorpe oppù ùn ratto chi véu intrâ in ta taña,
Féua de quello recinto non sentii,
Nè visti ùn doppò l' atro son sciortii.

Sciortii dä cioenda comme pe ùn prodiggio
Se cacciavan ne-ò bosco chi èa promé,
Dove han trovôu doppo ò cammin d' ùn miggio
Per un nêuvo miracolo do Çé
(Comme ò zà dito) de Colombo ò figgio,
Salvo per ùn miracolo anche lè;
Feliçe incontro, che inscinuò l' idea
De salvâ Fiesco, e mezi e ardî e manea!

I Indien di dui amanti intanto véua
Trovavan a cabanna a-ò fâ do giorno;
E visto ch' èan scappæ, mandavan féua
Do villaggio a çercàli pe-ò contorno;
E a Fiesco ch' ò l' èa stæto in sce uña stêua
Solo e ligôu pè moen, a-ò collo intorno
Uña corda azzunzeivan lunga e forte
E ò portavan in zù pe dâghe a morte.

Fra-ò gran villaggio e ò mà stavan ciantæ
In sce ùn campo dui ordini de pali,
Tutti de rammi, fûgge e ciùmme ornæ,
Disposti in çerci paralleli ovali,
E distanti ùn dall' atro collocæ,
Ma in distanze all' incirca tutte eguali:
Questo pë feste pùbbliche o per atro
Spettacolo ò l' èa comme ùn anfiteatro.

In questo vasto circolo pe onò
Se dava a morte a-i prexoné de guæra:
Là a streùppe, primma che spuntasse ò só,
Ean concorsci i Indien de quella tæra,
Comme a un grato spettacolo per lô;
E parte in pé, parte accucciæ pe tæra
In sciä ciassa formavan un gran râio
Lasciando in mezo un largo spazio véio.

Restava vinti passi incirca avertò
In fondo ò campo derimpetto ä spiaggia,
E lasciava dui pali a-ò scoperto
O circolo formôû dä gran marmaggia:
Li gh' èa ligôû ò paziente, e li gh' èa offerto
(Pe ùn træto pù de cortexia selvaggia)
Primina de moi ò mezo de fà ùn sfûgo
Contro di so nemixi in quello lêugo.

Co-a stessa corda, ch' ò l' aveiva a-ò collo
Ligavan a-i dui pali ò prexoné,
Lasciando ùn cavo e l' altro lungo e mollo
Perchè ò mesciasse, comme ò voiva lê;
E pe ùn so sfûgo e gûsto vano e sciollo
Ghe metteivan di sasci li da-i pé
Pe offende i so nemixi, li affollæ
Pe veddilo, mettendoli a sasciæ.

Ma mentre che ò veddeivi destrigàse
A tià prionæ in to mùggio pe-ò piaxeì
De dà sfûgo ä so bile e vendicàse
Con struppiàne, se ò poiva, duì o trei;
O no poiva però disimpegnàse
Da-ò boia, che pe fâlo stà a dovei
Co-a massa ò ghe façeva in to ciù bello
Schittà fêua do so cranio êggi e çervello.

Fiesco arrivôu frattanto a quello lêigo
O fù ligôu fra ùn palo e l' atro fisso
In fondo a-ò circo, e pe-ò tristo zâigo
De sasci un mùggio li da-i pê gh' èa misso;
E ò l' èa avvertio dell' úso circa ò sfûgo
Che ne-i momenti estremi gh' èa permesso;
Mentre ò boia ò gh' èa pronto de derrè
A finì a scena comensà da lê.

Ma allòa stimando cosa indegna e vile
Fiesco d' usà de quello privilegio,
E de piggiàsea pe sfùgà a so bile
Contro ò figgiôu innocente, contro ò vegio,
Contro o debole sesso femminile,
Cosa ò çreddeiva ciù onorata e megio
D' aspetà, disprezzando ò strano invito,
A morte fermo, intrepido e in pê drito.

Solo à l' ammiava allòa, se li a-ò destin
Maeximo l' èa portôu, pe dighe addio,
(L' evaxion ignorandone) Martin;
Ma mentre che ò portava i êggi in gio,
In t' ùn mùggio de gente assæ vixin
O vedde a donna dâ quæ ò fù tradio:
Piggiôu dâ raggia a quella vista ùn grosso
Rissôu abbrancando ò ghe ò slançava addosso.

Veddia, chinàse e tiäghe ò fù ùn momento:
Ma ò ghe piggiava cosci ben l' ammia,
O tio ò l' èa cosci rapido e violento,
Che in mezzo a faccia gh' arrivava a pria,
E a ghe pestava naso, bocca e mento;
Scicchè a cazzeiva in tæra tramortia
Co-a cea tutt' ammostà, co-i òggi nissi,
Naixe, denti e zenzie tütte in menissi.

O hoia per applaudi a quella vendetta
Uña botta ò mezùava a-ò prexoné
Che a fracassàghe ò cranio a l' èa diretta;
Ma invece gh' arrivava de derré
Uña eroica sciabbrà che a testa netta
All' improvviso a ghe troncava a lê,
E apprêuvo ùn' atra a corda, che ligava
Fiesco, a-ò momento mæximo a troncava!

E due sciabbræ èan de Diego e de Martin,
Che da-ò bosco de sprescia in zù (e ancoassæ
Ch'èan a tempo) èan vegnù fin dâ mattin
De salvâ ò so compagno intenzionæ:
A piggiâ a botta veddilo vixin,
Preçipitâ in scio lêugo, tiâ sciabbræ,
Troncâ a corda de Fiesco e a-ò hoia a testa
A scena in dui segondi a l' èa zâ lesta.

Quella rissoà terribile espiatoia
D' un finto amò, d' ùn vile tradimento,
Di eroi l' arrivo, ò colpo dæto a-ò hoia,
Miâco de speditezza e d' ardimento,
Che d' ùn scimile là no gh' èa memoia,
Tûtto ò causava ùn tâ sbalordimento
Fra-i selvaggi do lêugo e ùn tâ terrò,
Che tanto ò no s' èa visto mai fra lò.

Gh'èa ùn sciato in mezo a-ò popolo e ùn mormoggio
Che ùn scimile in te Zena ò no se fà
Quando brùxa, o gh'è riscia in t'ùn caroggio;
Donne e figgièu corrivan in cà e in là,
Sciatae comme ave ch'en scacciae da-ò boggio:
In parte i ommi se a svignavan zà;
Ma parte ch'èan ciù risoluti e fei
S'avventavan addosso a-i Europei.

Ma presto s'accorzeivan quanto costa
Cao l'accostàse a chi tia botte a riondo.
Diego defæti ò primmo chi s'accosta
O spedisce a vapore a l'atro mondo;
Martin a-ò tempo mæximo pe-a posta
O spedisce zù a l'Erebo ò secondo;
E Fiesco ò caccia ò terzo, ch'ò s'èa misso
Zà pe aberràlo, a ciongio in te l'Abisso.

Contà quanti a sciabbræ Diego e Martin
Ne trinciassan in seguito, un'istoia
A saiva assæ seccante e senza fin;
E l'è scabbroso riciammà ä memoia
A quanti Fiesco ò fesse tià ò gambin
Co-a massa do bon anima do boia;
D'èse ammassæ, o ammassà i atri presto
Là se trattava, e lò sceglieivan questo.

Finalmente i Indien, che s'èan accorti,
Che a piggiàsea con ommi che ò vantaggio
Aveivan d'èse risoluti e forti
E ch'èan armæ de færo e de coraggio,
Lò ch'èan senz'arme aveivan tùtti i torti,
Con movimento ùnanime a-ò villaggio
Corrivan tùtti a gambe per armæ
E tornà da-i Spagnolli pe appatàse.

Allôa Diego a-i compagni ò sùggeriva
D' approfittàse de quell' armistizio,
Pe vedde, se a salvàse ghe riusciva;
Perchè in paise nemigo avei giudizio,
E schivà un nêuvo attacco convegniva;
Perchè, pochi com' èan, quell' esercizio
De lotta difensciva a-ò lungo andà
O l' èa ùn affare chi no poiva duà.

D' accordo allôa scappavan lungo a spiaggia,
Ma avendo faeto appenã çento passi
Sentivan vegni ùrlando uña selvaggia
Túrba d' ommi, de donne e de ragassi:
Allôa pe n' èse visti dâ marmaggia
Depui a-i schéuggi s' accucciavan bassi:
(A riva pe fortuna a l' èa deserta)
E li stavan ascosi, zitti e a l' erta.

Ma mentre ò l' aggueittava fra dui schéuggi
Martin pe vedde cose gh' èa de nêuvo,
O vedde Idia co-e masche comme féuggi
De papê gianche e comme scorse d' êuvo,
Co-i cavelli in disordine e co-i êuggi
Tutti ispiritæ con quella túrba apprêuvo,
Che a l' impeto, a-e minacce, a-i atti stessi
Paiva, ch' a voëse fâne mille pessi.

Quando pe sarvâ Fiesco da l' ombroso
Bosco sciortivan féua Diego e Martin,
Lê dâ lunxi a i seguiva e d' arecoso
E piña d' ansietæ pe vedde a fin
D' un passo tanto ardio e pericoloso;
Ma riusciva a abberrâla pe cammin
A gente chi a çercava pe-a foresta,
E a strascinava in zù pe fâghe a festa.

Vedendola Martin in quello stato:

Amixi, ò disse allò, se no protezo
Chi m' ha sarvòu, mi saivo ùn scellerato:
Questo ò l' è ò mæ dovei: no gh' è ommo pezo
Fra tùtti i ommi iniqui d' ùn ingrato:
Appena dito questo ò sata a mezo;
E quella tûrba ò va a investi ä dreittua
Con chêu ardio, aja brusca e sciabbra nua.

Pe no lasciàlo solo in quell' intrigo

E pericolo grave, a-ò que ò l' èa esposto,
Diego con Fiesco d' aggiuttà l' amigo
Deliberavan a qualunque costo:
Questo pe onò e dovei contro ò nemigo
O core a salvà a donna o a moi disposto,
Pe dovei quelli èan pronti e per onò
A salvà amigo e amiga o a moi con lò.

Ghe van apprêuvo: a quelli Indien davanti

Arrivan tutti trei ne-ò tempo stesso,
E se caccian fra-a donna e i circostanti:
Cazzan in pessi quanti gh' èan dappresso
Colpii da quelle sciabbre fulminanti
Comme se foisan figurin de gesso:
A quello brùtto preambolo i vixin
Sorpreisi s' allargavan ùn pittin.

A donna allò, ciù libera e rescioà

Pe quell' aggiutto, avendo avertò ò passo
A corriva scappando verso ò mà;
Ma desfreta da-e, botte e da-ò strapasso,
A s' è in mezo da spiaggia abandonà
Lunga, desteisa, freida comme ò giasso,
Fra ùn morto e lê senza respio e senza
Sentimento gh' èa poca differenza.

I ciù fei fra-i selvaggi e i ciù accanii
S' èan missi pe slançase apprêuvo a lê ;
Ma pù in quello primmo impeto i ciù ardi
Ean costreiti a fermâse o andâ inderrè,
Inciâghæ gravemente o intimorii
Da-e tremende sciabbræ di trei foestè :
Ma i Indien non èan pochi, nè de legno,
E poivan cede fin a ùn çerto segno.

Gh' arrivavan frattanto, oltre ò vantaggio
Che lò aveivan do nùmero, i rinforsci
Di ommi armæ che vegnivan da-ò villaggio ;
Scicchè i trei Europei con tûtto i sforsci
Che façeivan, con tûtto ò sò coraggio
Ean belli lesti, se non èan soccorsi :
E ghe mandava ò Çé tanto ciù cao
Quanto grande ò soccorso in quello guao.

Colombo in quello critico momento
Co-i compagni ä Giammaica ò l' arriva ;
Pe sorte quello feo combattimento
Da lunxi ò vedde costezzando a riva :
Sùbito ò l'ha comme ùn presentimento
De quanto Nicamoele ò l' avvertiva ;
Che là ò so Diego ò lotta in faccia ä morte,
E se ò non è soccorso, ò no ne sciorte.

E ò no sta guæi (attento a tûtto) a credde
Quello, che za ò temeiva, cosa vea,
Quando fra-i ommi armæ ghe pä de vedde
Dui ò trei ch' èan vestii a l' europea :
Co-i socii ò chiña allôa (perchè ò prevedde
Che l' affare ò l' èa serio e che no gh' èa
Tempo da perde) a tæra, e fito lito
Verso ò campo da lotta ò còre drito.

Con l' impeto d' ùn grosso reggimento
Van tùtti addosso a quello popolasso ,
E s' incomensa allòa ùn cambattimento
Degno in veitæ d' ése cantôu da-ò Tasso :
Son disette e fan reo de çinqueçento ,
Son tanto ardiî de chéu , lesti de brasso !
Tian sciabbræ drite e in sbiascio in mezo a ùn réuo
Denso de gente , e no va ùn colpo a véuo.

Non cosci presto i ceghi verso seia
Terminando a funzion han ò costùmme
D' ammortà tùtt' in gio uña candeia
Doppo l' atra a-i artæ cö mocalùmme
Pe impedi , che a desâvio troppo seia
Con danno da parocchia se consùmme ;
Quanti selvaggi ùn dopo l' atro i forti
Eroi d' Europa ne destendan morti.

Ma pe tanti che seggian i ammassæ
I vivi van crescendo sempre ciù :
I figgiéu , i vegi , e femmine ãan scentæ ,
Cöran invece da-i villaggi in zù
Néuvi selvaggi tùtti quanti armæ ,
Gaggiarda , ardia , feroce zoventù ,
Che tegnindo i Spagnolli pe breganti
A voiva esterminâli tùtti quanti.

Comme quando Lebeccio in mâ a so raggia
O va sfogando , a-i maoxi ati , orgogliosi
Che méian sbattù in ti schéggi o sorve a spiaggia ,
Atri sùccedan ciù volùminosi ;
Succedeivan cosci in quella battaglia
Indien sempre ciù fei , ciù nùmerosi ,
E in çercio ciù terribile e ciù grosso
A-i Europei se van strenzendo addosso.

Ma a questi, benchè ò chêu ò no ghe mancasse,
Non avendo rinforsci comme lô
Començava a mancâghe a forza a-e brasse;
Paiva un abbosso d' ùn intaggiadò
'Tutto ò so corpo e i vestimenti strasse:
Gh' inciastrava cõ sangue mesccio ò suò
I membri stanchi, i abiti, e camixe:
Tanto ò l'èa ò stento! tanti i taggi e e frixe!

Ma fra-i guai formidabilî, fra-e tante
Peñe e angústie, da-e quæ lô èan circondæ,
O guao ciù pezo ò l'è toccôu a Ferrante.
Lê ò paiva a l' ardî, a l' impeto, a-e sciabbræ
In quello giorno un cavaliere errante
Di ciù búlli da-i poeti decantæ,
Gh' avieva dæto, se ò vedeiva, Ariosto
Fra-i Ferraûtte e fra-i Gradassi ùn posto.

O che de fedeltæ in quell' occaxion
Dà uña præva a Colombo ò l' intendesse,
E fâ un' emenda da so rebellion,
O d' espiâ e nêuve e vege debolesse,
O che ò punto d' onò e l' emûlazion
Avessan parte in quelle so prodesse;
In somma, ò fræto sta, comunque segge
A cosa, ch' ò façeiva de mavegge.

Ma mentre che con fûria non diretta
Da-ò giudizio a streit' êggi lê ò s' avansa
In mezo di selvaggi, e ò trincia e affetta
Quanti ò n' intoppa, quelli con a lansa
Che punzan pe risposta e pe vendetta
E spalle, ò collo, i anche, ò peto e a pansa;
E e. puntûe che façeivan non èan zâ
Da poei guarî con fiarsoe o taffettâ.

Allôa i oggetti ô i vedde meno ciæi,
Se gh'ammerman e forze, ô se fa brütto,
Con colpi ô se difende lenti e ræi;
Ammassâlo i selvaggi véuan do tûtto,
E a fâlo çerto no ghe voiva guæi;
Ma i compagni corrivan in so aggiûtto,
E con sciabbræe terribili e spedie
Gh'arvan ô passo, perchê ô se retie.

Allôa appoggiôu ä sciabbra cianciannin
O se va strascinando verso a mæña,
Stizzando sempre sangue pe cammin
Dâ pelle, chi ëa strafoâ comme â gratæña;
Là ô s'è diretto verso ô rian vixin
Pe rinfrescâse e riposâ in sce l'æña;
Quando da-ô stesso rian poco distante
O vedde in tæra de Martin l'amante.

Idia un pö rinvegnûa â s'ëa là co-a stessa
Intenzion rebellâ pe rinfrescâse;
Ma abbattûa da ûn' estrema debolessa
De nêuvo a fù costreita a abbandônâse;
Ma mentre quæxi a moiva de tristessa,
A s'è riscossa a-ô vedde avvixinâse
Ferrante de ferie e de sangue pin,
Perchê allôa ghe vegniva in chêu Martin.

E de lê a dimandava e da so sorte
A Ferrante con aia d'auscietæ...
Mentre ô se batte, ô dixè lê, da forte,
Che ô Çè ô no fasse, che ghe tocche a mæ!..
Façevan vegni a Idia ô suò da morte
Queste parolle appenâ pronunziæ,
Comme se allôa ghe foise capitôu
Davanti anche Martin tûtto inciagôu.

E ah! Se vive ciù poco m'è concesso,
Se méie Martin, a disse, méio vocontea,
E ancon ciù se ghe poëse moi dappresso!...
Sentindo che a parlava in tâ manea
Vixin Ferrante a l'ùrtim' óa lé stesso,
De mette ghe ven subito l'idea
A-i so erroi uña pessa e uña coroña
A-a so morte da eroe c' un' opca boña.

Regordando a propoxito, che visto
O l'aveiva stùdiando teologia,
Che l'èa d'ùn grande merito l'acquisto
D'ùn' anima infedele convertia,
Streppà da-e moen do diao pe dàla a Cristo,
Se gh'animava ò zelo e a fantaxia,
E de fá ò risolveiva uña cretiaña,
Do néuvo mondo a primma, in quell' Indiaña.

Con questo intendimento ò se gh' accosta;
E pe façilità a so converscion,
O se façeva stradda ä so proposta
Con motivi piggiae dà so pascion;
Lé ò ghe dixeiva, che se a l'èa disposta
A abbrassà di Spagnolli a Religion,
A Martin doppo morte a poiva unise,
E in eterno con lé vive felice.

E façendo uña breve dottrinetta
Do Paradiso in specie e de l'Inferno,
Infin ò l'esortava a fá uña scetta
Dicciarazion fedele do so interno;
Se co-i dannæ a voiva èse maledetta,
O godì con Martin in sempiterno:
Lé a rispondeiva con ùn fattoriso:
Veuggio èse con Martin in Paradiso!

Ferrante pe nò perde l' occaxion
O piggiava da teologo indulgente
A breve e secca so dicciarazion
Comme un atto de fede sufficiente,
Chi contegnisse in lê da Religion
Tutti i dommi in virtù e implicitamente,
Scicchè ò s' invexendava a-ò tempo mæximo
Pe amministrâghe l' ægua do battæximo.

E ò se porta in gatton, perchè ò non èa
Ciù bon a stâ in pê drito, a-ò rian vixin;
De là comme ampolletta o caffettea
Portando ò so cappello d' ægua pin,
O ne bagna da donna a fronte e a cea
Co-a formola liturgica in latin,
De Rosolea (comme ciù pio e comme
Ciù scimpatico e cao) dandoghe ò nome.

Ne-ò gran sforzo, che lê fâ ò l' ha dovùo
Per andâ a piggiâ l' ægua e pe tornâ,
L' entusiasmo ò l' aveiva sostegnùo;
Ma appeña ch' ò l' aveiva battezzâ
Strapassôu fâua de moddo o s' è abbattùo,
O s' acquiegava e ghe vegniva mà
Dappresso a Idia, ch' a no pêi stâ in pê,
Pe dâghe un pö d' aggiutto, manco lê.

Ma se lê ä morte zâ ò s' avvinava,
A squaddra de Colombo indebolia
Pê feie e ò stento e l' ommo chi mancava
E a marmaggia che sempre ciù accania
E sempre ciù audaçiosa a l' incalzava,
A l' èa vixiña a fâghe compagnia;
Ma fu ùn caxo felice e l' accortessa
E ò genio de Colombo a so salvessa.

Mentre che ne-ò pericolo maggio
Ne-ò disùgual e feo combattimento
Quella a se tràiva, ecco s' ecclissa ò sò,
E se fan scûi a tæra e ò firmamento:
Colombo ò s' approfitta do terrò
In quello favorevole momento
Causôu ne-a turba goffa e materiale
Da ùn fenomeno tûtto naturale.

Comme Giosuè ò l' alzava e moen a-ò ÇÈ,
Comme se a-ò sò lê asci ò ghe comandasse;
Con a diverscitæ fra quello e lê,
Che ùn voiva che l' astro ò se fermasse,
Perchè de cieo ò l' aveiva de mestè
Tanto che a so vittoia a s' asseguasse;
L' atro paiva ch' ò voëse l' aia scûa
Pe schivâ ûna battosta zà segûa.

O stratagemma sùbito ò riùsciva,
Perchè de quell' Eroe vedendo l' atto,
E ò sò che senza nùviè ò se croviva,
I selvaggi creddeivan che pe ùn patto
Antecedente l' astro ò l' obbediva
Colombo sempre pronto e sempre esatto;
Scicchè allôa se perdeivan de coraggio
E a ascondise corrivan ne-ò villaggio.

Bench' ò foise restôu padron do campo
L' Eroe zeneise, ò conosceiva ben,
Che no cessava ò rischio, nè l' inciampo
Pe-ò spavento ridicolo di Indien;
E che non ëa possibile atro scampo
Che ò lasciâ l' isoa, mentre ch' ëan lontan,
E no tornassan inderrè pentii
Vergognandose d' ësise avvillii.

Scicchè senza tardà ò s'incamminava
Verso a mariña co-a so compagnia,
E arrivando in sciä spiaggia ò ghe trovava
Idia, ch' a l'èa de nêuvo tramortia,
E Ferrante dappresso a lê, ch' ò dava.
Segni non dúbii d' èse in angonia;
Colombo ò voiva allòa cionondimeno
O ristoràlo, o confortàlo almeno.

Sentindo allòa l' Eroe, chi gh'èa vixin,
E a so caritatevole premúa,
Ferrante ò se ravviva un pittinin;
E grazie, ò dixè: inùtile ogni cùa
A l' è per mi, s' approssima a mæ fin;
L' òa fatale per mi a l' è zà battúa;
Pù méuo contento, se ò mæ cappo ancon
Un segno ò me vù dà do so perdon...

Colombo allòa ò se chiña intenerio:
Cianzendo ò baxa in cea, e ò ghe strenze a man:
O mæximo façevan tutt' in gio
I so compagni via de man in man:
Lê sospiando ò dixèiva a tutti, addio,
Comme ùn che da-i amixi ò va lontan
Pe no veddei ciù in tæra; e ò disse infin
Con fadiga vortandose a Martin.

So a questa donna quanto ti gh' è car,
E credo pù ch' a segge a to diletta;
Sarvala dunque dall' estremo guao,
A-ò que mi vaggio incontro (a ti te spetta),
Comme mi prima l' ho sarvâ da-ò diao;
Perchè l' ho convertia, l' ho benedetta,
E l' ho rigenerâ un pò fâ mi mæximo
Segondo ò rito dandoghe ò battæximo.

E chi ò l'ansciava in moddo assæ penoso,
E a man da morte a ò desfigûava in cea:
In quello punto estremo e doloroso,
Se gh'affacciava ä mente Rosolea;
E zà convülso ò començava: oh *Roso...*
Ma ò se fermava, e di ò no poiva *lea*;
Che a Parca a ghe troncava allôa dä rocca
O fi da vitta co-a parolla in bocca.

Quando, ch'ò l'è spirôu, l'Eroe ò s'è accorto,
Pronto pe andâ a imbarcâse ò se partiva,
Portandose con lê ò Spagnollo morto,
E a donna indiaña malapeña viva;
Affidando di mæximi ò trasporto
A Temo e a l'equipaggio chi ò seguiva,
Pe portâli in Aiti, e pensâ ä cûa
De questa e de quell'atro ä seportûa.

Arrivæ a bordo, acquegan Idia ä prôa,
E co-a corda ligavan a-ò so gozzo,
Pe poei tiâla a-ò remorco, uña canôa
Con dentro ò corpo destinû pe-ò fosso;
E sùbito partivan, benchè allôa
Foise ò vento contraio cò mà grosso,
E remmande a vicenda andavan driti
E lesti ciù che poivan verso Aiti.

Ma no lasciavan pe l'andâ spedio
De fâ intorno a Ferrante un pö de lûtto
Non senza quarche lagrima e sospio:
Pe ùn pesso ogniùn de lô l'èa serio e mûtto:
A rebellion, da quæ ò s'èa zà pentio,
E i so difetti èan zà scordæ do tûtto:
Morto lê, questi no viveivan ciù;
Resùcitavan solo e so virtù.

E sciccomme l'è ûn rito e un' etichetta,
Che ûn morto, chiunque ò scie, sempre ò s'incensa,
E co-a voxe e con l'ægua benedetta
Mille benedizioin se ghe despensa;
Cosci rotto ò scilenzio ä fin con sccetta
Concordanza ò so elogio s' incomensa:
E chi dixeva, ch'ò l'ëa ûn bon figgiéu
Affabile con tûtti e de bon chéu.

E atri dixevan, ch'ò l'ëa ûn bon crestian,
Perchè ò guagnava ûn' anima a-ò Segnò,
E atri andavan dixendo, ch'ò l'ëa ûn gran
Sordatto in guëra e in paxe ûn bon scrittò,
Ch'aveiva bello stile e bella man,
E che d'aveilo perso ò l'ëa per lò
(Cosci se conclùddeiva finalmente)
Uña perdita non indifferente.

Ma avanzandose intanto pe cammin
E a mæta e e ciarle essendo un pö carmæ,
Ean non senza inquietudine Martin
E Fiesco da Colombo interrogæ,
In che moddo, in che tempo e con che fin
In quell'ægue e in quell'isoa ëan capitæ?
E a Diego, comme mai ò l'avesse a sorte
Doppo ò naufraggio de scampâ dâ morte?

Cianze ò fè tûtti allôa Diego a-ò racconto
Da morte di dui socii e do ripiego
Da figgia de Tapoa sùblime e pronto
Pe impedì ò tristo sacrificio intrego!
Martin e ò so compagno, pe dâ conto
A l'Eroe do so viëgio, doppo Diego
Ghe rispondeivan: che a çercâlo lê
Pe-i Antille i mandava Bertomé.

E che non solo lò, ma tutt' intorno
In quell' ògue atri andavan a çercàlo
Parte a Levante e parte a Mezogiorno;
E appena che ò trovassan esortàlo
In Aïti e a Isabella a fà ritorno
Co-a mascima premûa, con informàlo
Di graviscimi guai, ne-i quæ se tràva
A colonia spagnolla e a çittæ nèuva.

E chi a Colombo andavan raccontando,
Quanto là sùccedeiva pe-a malizia
De Bovadilla, de Roldan, d' Ovando,
Trei giudici roviña da giustizia,
L' ordine e a quete da Colonia in bando,
Guacanagari, rotta l' amicizia,
Ritorndû mâ contento ne-a so tæra,
E co-i selvaggi uña tremenda guæra.

Che in tanti guai, ch' èan frùto de l' intrigo,
Do fanatismo e de l' impertinenza,
Pin de nemixi, e senza ò megio amico
Ean imbroggiæ con tûtta a so prùdenza
So fræ, Marcena, Sanchez e Rodrigo;
Scicchè l' èa necessaia a so presenza,
Perchè l' èa da Colonia, doppo ò Çè,
De salùte a speranza solo in lê.

Benchè ùn tanto disastro in moddo scùo
Ghe l' avesse l' Arcangeo zà predito,
Pù a-ò racconto di amixi ciù menùo
L' Eroè ò restava estremamente afflito;
Temendo, che ne saiva provegnùo
Da-ò caxo a-i Europei danno infinito,
E ùn ritardo a-ò progresso da lê averto
Ne-ò mondo, ch' ò l' aveiva scoperto.

E conoscendo ben, che ne-i ripari
E nei rimedii, quando ò mà ò l'è serio,
Comme a-i ripieghi ne-i cattivi affari
Ghe véi uña gran prontezza e ùn gran criterio,
A calmâ a raggia de Guacanagari
Pe l' iniquo attentato d' adulterio,
Primma ò pensava, essendo ne-a so alleanza
In gran parte a so forza e a so speranza.

Scicchè quando in Aïti ò l' arrivava
Invece de dirizzise a Isabella,
De quello gran cacico ò desbarcava
Rimpetto ä rescidenza amena e bella;
La pù Alonzo pe sorte ò capitava
E con lè ne-a so stessa caravella
Giacomo a Yanez doppo ùn viægio tanto
Strano da êse materia a ùn néuvo canto.

CANTO DECIMO SETTIMO

ARGOMENTO

*Giacomo e Yanez con un-a canoa
Van cercando Colombo; e ô diao d' asbrio
Pe fin storti a portâli ô se demôa
A-a costa americana tutt' in gio:
Tornæ in Aiti, ô treuvan giâsto allba,
Che vegnt zû da Cubba e tutt' unio
L' esercito d' Indien sfilâ non visto
O vedde co-i so alleæ da Monterristo.*

Mûse, intonæme a voxe, e avvixæme a veña:
A di cose mirabili m' appægio,
A-e quæ desdixan versci da dozzeña!
De Giacomo e d' Yanez canto ô viægio
Stravagante e solenne, do quæ appeña
In prosa o in metro se ne trêiva un pægio
Pe prestezza e vicende portentose
Në storie romanzesche e favolose.

Mâ Pacifico, Atlantico e Glaciale
Lò toccavan portæ in t' uña canoa,
De l' America tutto ô littorale
Giando in trei giorni comme uña demôa;
Parte spinti da-ô spirito infernâle,
Ch' ô tentava de fâli andâ in malôa;
Da-ô spirito do Çê parte protetti
Contro i sforsci di genii maledetti.

Partii d' Aiti, quando a l' isoletta

Da Tartarûga ëan derimpetto, e scorte
Indiañe, che remmavan ne-a barchetta
Dirizzando ô cammin, se son accorte,
E se mettan a criâ, ch' a l' ëa diretta
Da ûña man invixibile e ciù forte;
Perchè corrivan senza veia e vento
Con due deboli remme comme ô scento.

Sorpreisi tùtti a quella novitàe

S' ammiavan ûn con l' atro fissi in cea
Senza parlâ che paivan incantæ,
E co-a mente allôa fissa nell' idea,
Se fan ûn sêunno; o son in lô e adesciæ;
E in questo caxo, se ûn tà miâco ô l' ëa
D' ûn spirito benefico ûn favô,
O se ûn genio maligno ô n' ëa l' autô.

Con quest' idea, mentre se sta a osservâ

Da-i dui amixi e dâ so scorta indiaña,
Che destin se dovessan aspêtâ;
Da-i isoe de Bahama zâ lontaña
Ciù de dûxento migge a l' ëa a l' amâ
A piroga e diretta a Tramontaña,
E a-ô tempo stesso tanto a s' avanzava
Che a-ô gruppo de Bermûdde a l' arrivava.

A-a meitæ do lunghiscimo cammin,

Ch' ô l' è fra-e grandi Antille e Terranêuva
Questo gruppo d' isuôti senza fin
In mezo de l' Atlantico ô se tràuva:
Quando a questo ô canotto ô l' ëa vixin
I demonii, tentando a primma préuva,
L' asbrian d' impeto contro i schéuggi ascosi,
Che l' attornian sott' ægua nùmerosi.

Ma senza avaià e libero ò canotto
O passava ò terribile recinto
Diretto da ùn angelico pilotto;
Ma allò con fúria sùbito ò l'è spinto
Da-i genii, che no véuan restà de sotto,
Ne-ò marittimo meandro o laberinto
Formôu da tanti isuöti, che ve pän
Un' isoa sola vista da lontan.

Ma fra-i angústi gii d' uña mariña
Ne-ò so genere forse ùnica a-ò mondó,
De giavotte e de secche tûtta piña,
A despeto do genio tristo e immondo,
Senza scontrà nè a drita nè a manciña,
Senza toccâ corrindo ò basso fondo,
O canotto ò sciortiva in t' ùn momento,
Comme prima ò gh' intrava, a salvamento.

Questa præva terribile fallia,
L' iniquo ò tenta uña segunda præva,
E ò canotto in t' ùn attimo ò l' asbria
Fra i banchi e fra-i nebbioin de Terranéva;
Ma da l' imbroggio néuvo uña sciortia,
Comme a primma stùpenda, a se rionéva;
Pe ùn tâ fiasco però ò no s' avvulisce
O diao, ma sempre ciù ò s' inviperisce.

E con man ch' a porriæ tià uña montagna,
Pe-a próa a barchetta fragile ò l' abbæra,
E ò se a strasciña fin a-ò mã, chi bagna
Do Labrador l' alpestre orrida tæra;
E con fùga crescente ò l' accompagna
In mezo a-i ægue che a Groenlandia a særa,
E ä grand' isoa de Cumbria, dove e sponde
A nebbia, a neve e ò zeo spesso ò i asconde.

Poi continuando ò so cammin de volo
Ne-ò streito de Lancastro ò l'intra, e ò passa
Ne-ò mâ, che e tære ciù vixiñe a-ò polo
Sterili e impenetrabili ò l'abbrassa;
Tristè regioin, dove han dominio solo
E foche, i orsci gianchi, a neve e a giassa;
Ne-ò mâ de Bering poi ò sciorte, ò tocca
I Aleuzie, e infin ne-ò grand' Oceano ò sbocca.

Ma questo viægio rapido e violento,
A posta macchinôu pe fâ andà in pessi
A barca indiaña e i ommi che gh'ëan drento,
O diventa in gran parte per i stessi
Uña gran gita de divertimento
Pe ùn corso de mirabili successi,
Che sventæ do nemigo e tramme e præuve
Ghe scrêuvan cose sorprendenti e nêuve.

Gh'ëa fra ò genio da lûxe e ò genio indegno
De tenebre ùn occûlto e feo contrasto:
Mandâ zù questo ò voiva (e ò gh'ëa d'impegno)
I dui eroi ne-ò mâ profondo e vasto;
Ma sempre a vêio gh'andava ò so disegno
Previsto e prevegnûo da-ò primmo e guastò;
Façeva ò diao mâvegge pe esterminio,
E l'angeo pe difeisa e patrocinio.

Quando ò maligno ò vêu portâ ò canotto
A investi in mezo a-e secche o in quarche banco,
Sûbito s'alza l'ægua, oppù de sotto
S'asbascia ò fondo, e ò legno ò passa franco;
Se ò l'asbria contro i schêggi, ò non è rotto,
O pà de fero corazzôu ne-ò fianco;
Se ò gh'asbria contro ùn maóxo, ò s'allontaña
A tempo, o ó maóxo sotto ò se gh'asciaña.

Se in mezo a ùn caos de nebbia lè ò l'investe,
Malapeña toccâ quella a svanisce,
Se a ûña tromba de mâ de ciù fûneste
O l'accosta, a se rompe e disunisce,
In mezo a-e ciù terribili tempeste
A gragnêa, ò tron, ò vento ò no-ò colpisce,
Do genio amigo i ãe son a-ò momento
Parafûlmine, lôbia e paravento.

Se ò l'è diretto in mezo a-e gallezzanti
Montagne, oppù contro e cianûe de giasso,
Se retian quelle masse a-i naviganti
Pericolose e levan l'imbarasso;
Oppù se ghe deslengua ò zeo davanti,
E libero ò ghe lascia e largo ò passo;
Se ò resta dûo, l'angeo ò se n' approfitta
Pe fâgheo corri sciù comme ûña slitta.

Se apprêuvo gh'è mandû quarche baleña
O ùn branco d'orsci i ciù feroci e infesti,
Perchè quella a l'inverse con a scheña,
E perchè i ommi ghe divoran questi;
Benchè affamæ quelli animali, appeña
O veddan, se ne scappan lesti lesti,
Sorpreisi e spaventæ, comme se quello
O no foise un canotto, ma ùn vascello.

Frattanto se a-ò prinçipio ùn pö atterrii
Ean in faccia a-i pericoli imminenti
I viaggiatoi, a-ò vedeli svanii
Per mezo d'incredibili portenti,
Andavan contemplando in quelli gii
Con piaxeî mille cose sorprendenti,
E i fenomeni proprii a quell'esteisa
Region senza fadiga e senza speisa.

Veddeivan primma ùn fondo ricco e pin
De spunze, d'erbe lùcide, de coàli
D'ùn cò ciù vivo e vago do carmin,
De conchiglie e mosaici natùrali
E d'atre cose belle senza fin
Là ne-i tortuosi e limpidi canali
Do gruppo de Bermùdde pittoresche
Ornæ de ciante sempre verdi e fresche.

Ma andando verso a Tramontaña a scena
In breve tempo a se cangiava tùtta;
Se a primma ne-ò so genere a l'ëa amena,
Tanta ciù l'ëa a seguente orrida e brùtta,
Quanto ciù a s'avanzava ne-a terrena
Zona ciù freida, scùa, sterile e mùtta,
Dove accubbiæ son tùtto l'anno a reo
Con ùn freido maiezzo a neve e ò zeo.

E dove appeña in pochi meixi e fusco
Se lascia vedde do re di astri ò raggio,
Dove solo ò lichene arreixa e ò musco,
Dove de ræo se sente l'equipaggio
D'uña barca da pesca, ò quæ ò va a ùn busco
Tristo armô de pazienza e de coraggio,
O a voxe di abitanti de boreali
Tære infeconde, i miseri Esquimali.

O ò bêu muscaddo, l'orso gianco e ò lò,
I quæ in çimma d'ùn bricco, o zù ne-ò basso
Da valle ùrlan pe-a famme o per amò,
O valanga de neve o arco de giasso,
De questo cioè, quando ò se spacca, ò fò,
E de quella l'orribile fracasso,
Quando da-ò monte l'arobbatta a-ò cian
O so mæximo peiso, o l'uragan.

Ma nondimeno in questa region stessa
Desolâ e quæxi sempre scilenziosa,
In questa zona pe-a so rigidessa,
Pe-i pericoli tanto spaventosa,
A natûa ne-a so mæxima orridessa
A se mostra magnifica e grandiosa;
O l'è ùn gran quadдро, dove gh' ha ô pennello
Dipinto ùn tetro caos, ma ùn quadдро bello.

Coscicchè in quelli lêghi gh'è ùn prospetto
De tâ sùblimitæ fra tanto orrò,
Ch'ò mette puia, e ô v'impe de diletto;
Perchè ô chêu ô ve strenze pe-ô terrò;
Ma insemme ve s'esalta l'intelletto
Pe-i fenomeni varii ch'ën in lô;
No ve poei, contemplandoli, ô spavento
Discimulâ a voi stesso, e sei contento!

L'è tale a strana sensazion che præva
Yanez cõ socio in mezo a-i densi e tristi
Negiassi che fûnestan Tæranêuva;
Dove d'oxelli aquatici non visti
Un sciammo impenso, che lazzù ô se trêuva,
A-ô viaggiatò fra-i rischi non previsti
Pâ ch'ò crie co-i scigöi, ch'ò nô s'accoste,
Perch'ën fra-e nebbie ascosi i schêggi e e coste;

E in quelli banchi d'æña, dove va
A vûâ l'œa e a frettâseghe in sciù e in zù
O merlùsso (che poi ô ven baccalâ,
E ô da un'êuio de medica virtù),
Bottin e merçe do pescôu, ch'ò stâ
Li pe ciù mèixi esposto a ùn clima ô ciù
Tristo pe guagni forse non cosci
Proporzionæ a-i malanni, che son li.

Oppù ne-ò vedde në regioin boreali
L' eterna , immensa , orribile giassèa ;
Dove ve fan stordì ne-ò contemplàli
I giassi enormi , o sollevæ in manea
De mùaggioin o pilastri colossali ,
O ascciannæ invece e bassi in sce l' idea
D' ùn vasto campo o liscio comme un spègio ,
O sgrezzo comme ùn astrego zà vegio.

O ve pän schéuggi , o ligge , o bricchi , o monti ,
O grotte piñe de candioti belli
Comme cristalli , o volti , o archiöti , o ponti ,
O ròcche , o tóri , o forti , che i castelli
Di marcheixi , di prinçipi e di conti
Son oxellee a paragon de quelli ,
O de montagne mobili , o de banchi ,
Dove van comme in barca i orsci gianchi.

Ma a-i dui socii façeiva ciù sorpresa
De vedde fin in quelle tære zeæ
Circompolari ä razza ùmana esteisa !..
Sci , fin là dove ogni infeliçitàe ,
E miseia terrena a l' è compreisa ,
L' ommo ò vegeta e ò vive , l' ommo , ò quæ
Solo fra-i animæ d' acclimitàse
A qualunque region ò l' è capace.

·Sci , l' Esquimale , ò quæ ò non ha statüa
Maestosa , nè robüsta complecion ,
Ne bello ò cò , nè gaibo ne-a figüa ,
O vegeta in quell' orrida region...
L' Esquimale , ch' ò l' ha quanto refüa
Në costümanze a nostra edücazion ,
E a-ò so clima infeliçe ò l' ha coerenti
Arte , gùsto , vesti , casa , alimenti !

L' êuio storbio do pescio ô l' è pe quello
Popolo ûna bevanda favorita,
Tanto ch' ô a trêuva do vin moscatello,
Anche quando ô l' ha ô rançio, ciù squixita;
L' è per lé ûn boccon meglio che ô nasello
O che ô loasso buggio o a treggia frita,
Di oche de mâ, de foche a carne dûa
•Affûmegâ, sûcida e meza crûa.

O vestimento ô l' è cosci pe-ô sesso
Maschile che pe-ô sesso femminin
Sempre da stofa mæxima e do stesso
Invariabile antigo figurin,
Non mai lavôu, nè guæi cûxio de spesso;
Perchè là braghe, robe, e berrettin
Tanto a-ô giorno d' êuvei quanto a-ô solenne
Son a pelle de foche, oppù de renne.

Son cabanne formæ senz' arte e speisa
(Cioè de perteghe rûsteghe ûn gran râio
Con a mæxima pelle sciù desteisa)
O tañe da figûa d' ûn forno vêio,
Fæte de neve, che lazzù a fa preisa,
Comme a Zena a câçiña de Coguéio,
O recuvio e ô retio contro l' eterno
Rigò eccessivo d' ûn perpetuo inverno.

O vesti e ô pitto a caccia a ghe i procûa,
Pe-a quæ mille pericoli ô l' affronta;
E aóa ô stâ do mâ zeôu in sciâ crosta dûa
Quaccio quaccio acquegû co-a lança pronta
Vixin a quarche larga spaccatûa
Pe colpi a foca quando a galla a sponta
Pe respîa l' aia o pe montâ in sciô giasso,
E piggiâghe êuio, carne, pelle e grasso.

Oppù mezo serrû ne-ò so caiacco
De d' àto impenetrabile e de sotto
All' ægua sâ, comme se ò foise un sacco
De pelle insciû con l' aia, e non canotto,
E segùo contro l' impeto e l' attacco
Di maôxi, comme ûn squaddro o ûn casciolotto,
Con ardi sorprendente ò va a çercâ
Mostri e animali anfibii in mezo a-ò mâ.

L' è toccû forse, voendo confrontâli
Cö resto di viventi, a ciù meschiña
E a ciù infeliçe sorte a-i Esquimali;
Perchè fra lô in gran dose se combiña
O mâ che tanto temman i mortali,
E scarso ò ben, a-ò quæ l' ommo ò l' incliña;
Ma là in tanta miscia, comme penso,
Gh' è pù ò so lenitivo e ò so compenso.

Çerto bon ghe parriä ò so grammo pitto,
Perchè gh' è da osservâ in sce questo articolo,
Che ò freido ò ghe fâ cresce l' appetitto
Concentrandoghe ò cado ne-ò ventricolo,
E ghe sâ pù per questo de profitto
Da caccia ò stento mæximo e ò pericolo,
Scicchè in famiglia a so porzion de foca
A ogni individuo a ghe parriä ancon poca.

Çerto l' assuefazion meno senscibile
A ghe rendiä ò schifoso sùccidûmme
Në so tañe palpabile e vixibile;
E ò molesto e nauseante refrescûmme,
Ch' ò gh' impesta l' ambiente, ciù soffribile;
E a so pelle imboccâ tûtta d' untûmme
In quell' aia sci rigida e sci crúa
A no patiä i brignoin nè ò mâ da mûa.

Se da plebe fra noi l' infima classe
Pe edûcazion e pë e so idee abitùali
Rassegnâ a se ne vive në so strasse ,
Perchè per lê son comme natùrali ;
Non è mâveggia, che bon prò ghe fasse
Un vive cosci grammo a-i Esquimali ,
Tanto ciù che fra-ò mâ, comme ho zà dito ,
Gh' è ó so ben, benchè scarso e circoscrito.

Se ò sò no ò veddan co-a coroña immensa
De viva luxe che vedemmo noi ,
Accompagnâ da-ò cado, ch'ò despensa
A vitta a-i animali, a-e ciante e a-e scioi ;
A vista pù do mæximo a-i compensa
All' orizzonte circondô da-i coi
Vaghi e brillanti, che ne da in regalo
Iride fra i vapori o in sce ùn cristallo.

Se lò no gödan mai ùn bello giorno
Gh' han in compenso mille nêutte belle ;
Gh' han un çè pe-ò ciù netto e tûtto adorno
De ciù graziose e ciù brillanti stelle ,
E uña luña che ricca d' ùn contorno
De lûxe rossa a spicca in mezo a quelle ,
Gh' han infin fra-e meteore senza eguale
L' aurora brillantiscima boreale.

Se non han feste nè i divertimenti ,
Che ha l' Europeo ne-i teatri e ne-i casin ,
Lò trêuvan ò so gûsto e ò so contento
De ciomâ ne-ò so allogio, benchè pin
De rançio, de scottizzo e de relento ;
Gûsto e divertimento assæ meschin ;
Ma a-e so idee pù meschiñe e limitæ ,
E a-i scarsci dexidei proporzionæ !

Mentre lò stan a torsio, van deféua
Da sùcida cabanna i so ragassi
Senz' ansietæ, senz' obbligo de schéua,
A treppà insemme in mezo ä neve e a-i giassi,
Oppù a zùgà, comme i zeneixi, a alléua,
O a fà sati e tombæle da paggiassi,
E spesso a carrossà in sce quelli cen
Giassæ e lisci in sce slitte tiæ da-i chen.

E quello che ciù importa, indipendensa
Lò godan e perfetta libertæ,
Vantaggi di quæ in parte ne son senza
I popoli anche ciù civilizzæ;
Scicchè ùn governo ingiùsto, ch' ò despensa
Abbrettio croxe poco meritæ,
E penscioin a desâvio, o corrottò,
O fäso, o tentennante ò n' è fra lò!

Nè oxelli d' ùnge lunghe e becchi storti
Gh' è là i ministri da giornà d' anchéu;
Perchè tascià lazzù che giassi forti,
Eterni, immensi e insùlsi no se päu,
O sterili montagne e campi morti,
Che a neve a créuve comme ùn gran lenzéu,
Chi è recamôu da l' orma che ghe stampa
Do lò, de l' orso, oppù de renne a sampa.

E no cammiñan i stranieri in quelle
Regioin pe fà conquiste e fà bottin;
Perchè fau l' amò solo a-e figge belle
E non a-e brütte e a-e vege i libertin;
E piggian solo a-ò ricco a borsa e a pelle
I laddri, e non a-ò poveo fradellin;
E no se dan cacciai cosci balordi
Da tià a-i rattipennùghi e non a-i tordi!

In questa gita i dui eroi trascorso
Avendo e tære all' Artico vixiñe,
E che ò Machenzie ò bagna ne-ò so corso,
Quand' èan in mezo a-ò gruppo di Aleutiñe,
Impotente trovando ogni so sforso
Contro de forze angeliche e diviñe,
I diai cangiavan moddo, e in consequeuza
A l' astùzia passavan dâ violenza.

E con velocitæ do tutto eguale
A quella, che ò portava tutt' intorno
A-e nebbie e a-i giassi da region boreale,
Spinzeivan ò canotto a Mezogiorno
In mezo a-ò grand' Oceano equinoziale;
Là ne-a linea, dâ quæ in zù a-ò Capricorno
Ritorna ò sò, ch' ò n' oltrepassa mai,
Gh' è ùn gruppo d' isoe, e n' è a ciù grande Auai.

In questa, a quæ a l' ha ùn territorio ricco
De caprissi e de schersci da natùà,
Fra-i quæ i varii fenomeni fan spicco
Da lava di vulchen zà soda e dùa;
Vixin a-ò mà gh'è uña liggia äta e a picco,
Dâ quæ sbatte in scï schêggi chi derrùà:
Là sùccedeiva ùn giorno orrenda a vedìa,
Tristiscima a sentila uña tragedia.

Bùttava ùn giorno zù dâ spaventosa
Altezza ùn ommo pe gioxia crùdele
A so campagna amabile e vezzosa,
Da lé credùà colpevole e infedele;
Vixiña ä morte tristá e lagrimosa
Quella donna infeliçe, ma fedele
A zùava a-ò maio, tardi e inutilmente
Da so fùria pentio, ch' a l' èa innocente.

L'è fama fra-i indigeni do léugo,
Che a so anima de votte con lamenti
Intorno a quella costa a fasse ùn sféugo,
Pronostico de tristi avvenimenti;
E temman che i vulchen véumitan féugo
Destruittò da-i crateri e conì ardenti,
Inçendii ne-i villaggi, in mà tempeste,
Sezia ä campagna, e in casa o famme o peste.

Scicchè-in fra l' antighiscima memoia
Sempre viva ne-ò popolo d' Auai
De quella trista e miseranda istoia,
E in fra-e triste apprenscoiin de danni e guai,
Che ne sbandivan spesso a quete e a gioia
Pe-i lamenti da morta immaginai,
Restava a quella costa infausta, comme
L'aveiva a donna, de Cavera ò nomme.

A questa dunque per ùn néuvo intrigo
Di genii da malizia drito drito
L'èa stæto spinto Giacomo e ò so amigo:
Là vegniva di mæximi a l' invito
Pelè ùn di genii da virtù nemigo
Ma venerôu là con profano rito,
Perché in quell' Arcipelago ò se ten
Per ò genio tremendo di vulchen.

Appenã che a canoa a toccava a riva
A-i eroi questo spirito in figûa
De Cavera davanti ò compariva:
A paiva comme quando a l'èa sbattûa
In scè prie zù dä liggja e semiviva,
Tùtta rotta, e inciastrâ de sangue e pûa
Ne-a ciù brùtta e ciù orribile manea
A-e spalle, a-ò collo, a-ò peto, ä pansa, ä cea.

E con voxe che paiva, che d' in fondo
D' uña tomba a sciortisse: o illùstri, o bravi
Socîi do primmo Eroè de questo mondo,
A ghe disse, che a patria abandonavi
Pe tentà quest' Oceano profondo;
E che in mezo do mæximo trovavi,
Premio da vostra eroica fadiga,
Isoe amene e felîci e gente amiga;

Deh! in Europa a tornà cõ vanto e a storia
Da vostra lûminosa scoperta
Amò da ricompensa o amò de gloria
No ve tente per Dio!... Quella a l' è inçerta,
E a segunda a l' è effimera e illûsoria!...
Godi invece da sorte che v' è offerta
In questo nâuvo mondo fortunôu,
Che voi e ô vostro cappo ei meritôu.

No temei ninte: no ve sã de danno
A guæra co-i Indien: lê a no ve særa
L' accesso a-ô ben, nè a ve ô pâi arvi a-ô malanno,
Quando ve stabilisci ne-a so tæra:
Son lô a vostro riguardo in t' ùn inganno:
Cessiã l' inganno e con l' inganno a guæra;
Vegnindo a-ô ciæo do veo, torna a so stimma
Aviei, e sai amixi ciù che primma.

Non è l' Indian vostro nemigo veo,
Benchè selvaggio: con chi se guadagna
A so fidûcia ô non è ingiùsto e feo:
I vostri vei nemixi son in Spagna:
A civiltæ che vanta l' Europeo
Spesso con ciù malizia a s' accompagna;
Lê contro a chi s' oppoñe a-i so vantaggi,
O ã so gloria ô l' è pezo di selvaggi.

A-i popoli d' Europa e cose viste
Andæ a describe, o naviganti eroi:
Dì, che in mezo all' Oceano gh' existe
Un atro mondo ricco de tesoi,
De tære vaste da poei fà conquiste;
Che de vostre fadighe ò frùto poi
Gente superba a se ò godiä tranquilla:
Voi tiæ sciù a ciappa, atri piggiàn l' anghilla !

Feliçi voi, se mai pe ricompensa
Disgùsti e guai non aviei poi da lò !
Di ommi l' ingratitudine a l' è immensa :
Lò son ciù ingrati a-ò so benefattò,
Quanto en ciù grendi in dignità e in potensa !...
Spesso ò volgo ò l' è ingrato per errò ;
Ma i potenti da tæra invece ò son
Pe invidia, pe avarizia, pe ambizion !

Oh ! ingiustizia csecranda ! pe ùn sospetto,
Benchè non giùsto, che ghe foise ingrata,
Mæ maio (ammie) ò me rendeiva oggetto
De compascion a ogni anima bennata !
Mentre a trionfa e d' elogi a l' è ò sùggetto
Di vei ingrati a razza scellerata !...
Vegni, vegni : ve ne mostriò di esempi
De tutte e monarchie, de tütta i tempi !

Dito questo, ò s'avvia verso l' interna
Parte de l' isoa ò genio, che l' estinta
Cavera ò paiva ne-a so forma esterna :
Quella cubbia d' eroi pe incanto spinta
A ò segue fin ä celebre caverna
Lazzù cö nomme de Cheanai distinta,
E a-i pé vixiña d' ùn vulcan, co-a lava
Do quæ a poco per votta a se formava.

E a se formava comme uña gran sala
Cö volto soffittôu de stalattiti,
Sorve i quæ a lûxe a concorriua a ornâla
Con graziosi riverberi infiniti,
E ò caxo tutt' intorno a pitturâla
Con vaghi træti, benchè circoscritti
A strisce neigre sorve ùn rosso pin,
Lúcide comme ò lûstro di scarpin.

Appena che i eroi gh' intravan drento
Scompariva pe incanto a lûxe scarsa,
Che illûminava a sala in t' ùn momento;
E veddeivan invece tûtta sparsa
A mûagia in faccia d' uña lûxe çento
Votte ciù viva, dove a so comparsa
In gio façeivan comme in ùn diorama
I somni ingrati strombettæ dâ fama.

Veddeivan sorve tûtto i dui amixi
In quelli quaddri con so gran sorpreisa,
Che ricompensa a-i opere e a-i servixi
Ciù brillanti da-i despoti a l'è reisa,
I quæ dan spesso, comme a so nemixi,
O comme a rei de quarche grave offeisa,
A chi a gloria n'alzava, sgráixo e peñe,
A chi òu ghe dava e regni, aspre cadeñe.

E ghe façeivan imprescion maggiò
Questi ingrati de primma qualitæ,
Ne-ò vedde che non solo gh' èa fra ló
Di tiranni e di mostri coronæ;
Ma tanti che da-ò volgo adulatò,
E da-ò volgo ignorante en incensæ
Comme omni grandi, generosi, sommi,
Magnanimi, sublimi, galantommi!...

Fra-i atri se veddeivan de rimpetto
Un di monarchi antichi ciù famosi,
O quæ pè so conquiste ó l'è ó sùggetto
De tanti panegirici ampollosi,
Ch'ò massacra fra-i schersci d'ùn banchetto
Un di amixi ciù forti e valorosi,
Che con coraggio eroico e man invitta
In grave rischio ó ghe sarvava a vitta.

Vegniva apréuvo ùn re legislató,
Che forse aviä vantóu giústo e severo
Do so codice a pao l'adulató;
Ma non giústo, nè ùmano, nè sincero
O provava ùn eroe, ch'ó fú ó terró
Di so nemixi e a gloria do so impero,
Orbo per lé ridúto e vagabondo
A dimandà limoxina pe-ó mondo.

Un vile e tristo regolo ó seguiva
Di tempi e léughi a-i nostri ciù vixin,
Che per immane crudeltæ ó vegniva
D'uña donna innocente l'assascìn,
Che co-a so dâutta stessa a gh'ingrandiva
O so dominio misero e piccin,
Ricompensando pe ùn sùpposto fallo
Con l'infamia e co-a morte ó so regalo.

Poi compariva ùn coronóu famoso
Pe astúzia, pe potenza e pe regio:
Se gh'accostava ùn ommo valoroso
Pallido, vegio, magro e mâ vestio...
Chi sei? ghe dixé ó prinçipe orgoglioso.
Sou ùn, l'eroe ó ghe risponde ardio,
Che i regni, ch'ó v'ha dæto son ciù tanti,
Che no son e çittæ, ch'avecivi avanti.

Mostrava poi ô quaddro dui parenti ,
Ch' èan diventæ, pe influenza d' uña stella
Fatale a-i ommi liberi, potenti!
Ean sotto i æe d' aquila forte e bella,
Ma ùn de lion feo co-e grinfie agùsse e i denti,
L' atro co-a vorpe e ò lò sotto l' ascella:
Da ommi liberi e franchi incoronæ,
Lò incadenavan sùbito i so fræ!...

Vegniva poi ùn gran reppùbblicano,
Pallido in cea, ma d' èuggio vivo e ardio,
O quæ in tæra straniera (premio strano
D' animo generoso) ô l' èa bandio
Da-ò governo do maeximo sovrano,
A-ò quæ ò l' ha offerto a spà do so partio
Pe fálo grande, se pù grande e ùnia
Voiva rende a. so patria a monarchia.

E uña donna avvenente e de coraggio
Gh' èa poi priva de mezi e de conforti,
Quæxi i piaxeì ch' a dava a ùn personaggio
E i boin servixi foisan tanti torti!...
Gh' èa sotto ùn' iscrizion in t' ùn linguaggio
Che ò péu comprende chi conosce e corti:
« M' ha avùo spesso un magnanimo in te brasse,
» E ùn galantommo ò m' ha lasciôu in te strasse. »

Vegnivan poi ommi superbi e mosci,
Che aveivan portafêuggio da ministro,
Circondæ da commessi grasci e groschi,
Pin de croxe e de medagge a-ò loù scinistro;
Scimili a camaleonti o verdi, o rosci,
O gianchi, o scûi cangiando de registro
E de cò all' apparenza ogni pittin,
Ean in fondo però sempre turchin.

Ghe stava ùn cappo in mezo a lò ; ma quello
O paiva a ogni conseggio e a ogni sùccessò
Alieno e indifferente derrè a ùn vello,
Che alzà a-i profani non èa mai concesso ;
Mentre quelli streppella-Macciavello
Davan ùggiae de raggia e de dispresso
A mille eroi, che pe divisa in dosso
Aveivan a camixa de cò rosso.

Qualla falange generosa e ardia
Bersaggio allòa de rea persecùzion,
A vantava mostrando a geografia,
Citando a testimonio a so nazione,
Che per e so fadighe a monarchia
A raddoggiava in gloria e in estenscion:
Ma pagava l' invidia e l' egoismo
De cattiva monèa tanto eroismo!

Ricco de gloria, poveo de tesoi,
D' aia marziale e venerande forme
Un Grande ä vista compariva poi,
O que ó s' indovinava a l' ùniforme
Pe-ò conduttò de quelli mille eroi:
Comme ùn lion accucciòu, che pà ch' ò dorme,
Tranquillo allòa, perchè in t' ùn pé ferio,
In t' ùn' isoa deserta ò l' èa in retio.

Assettòu in scià potrona in sciò cuscin
D' un sgambello ò posava ò pé fâsciòu ;
O l' aveiva dappresso ùn tavolin
Con ùn stivà in ta scarpa pertòu ;
E uña balla de ciongio gh' èa vixin,
E sotto questo distico stampòu:
*« Tale la monarchia diè guiderdone
A chi aggiunse al suo serto due corone ».*

Ma l'úrtime vedûta a caxonava

A-i dui bravi Spagnolli ún dô profondo:
Gh'êa un pâ de sbiri, ch'ò l'incadenava
E moen a-ò Scrovitò do néuvo mondo!
E quello tratto indegno l'ordinava
L'ingrato re de Spagna furibondo;
E l'ammiavan sott'êggio sghignazzando
Roldan, don Boile, Bovadilla e Ovando!

A questa scena, mentre ò genio ò vâi
Fâghe i commenti, ò resta brûsco e mûtto,
Comme ún chi agge mà in bocca e ch'ò no pâ
Parlà forte o ciannin ninte do tûtto;
E ò s'è misso a tremmâ comme ún figgiâi,
O quæ ò s'intoppa in t'ún can grosso e brûtto;
E pe consenso e pe attrazion interna
Tremmava pù con lê tûtta a caverna.

Visto ò l'aveiva ò genio tenebroso
A quello punto ò spirito celeste,
Ch'ò gh'intimava in atto minaccioso
De troncà quelle scene empie e fûneste,
Rappresentæ a-i eroi cò fin maizioso
D'alienâli da-i opee ûtili e oneste;
Bench'ëan storiche scene, e in parte e stesse
Ean pe sùccede, e parte ëan zà sùccesse.

Costreito ò tristo ò cede: ma fremendo
O se slansa fûrioso in sciö cratere,
Che gh'êa de dato, do vulcan tremendo;
Là pe vendetta e pompa d'ún pòtere
Fûnesto ò spinze con fracasso orrendo
De solfo ardente ún globo immenso a-e sfere,
Che in zù poi dilúviando tutto ò lêgo
Circonvixin ò lastrega de féugo.

Ma a precipizio sùbito sciortiva
Giacomo cö compagno dä caverna ;
E corrivan insieme verso a riva
Guiddæ e protetti da virtù sùperna,
Che in mezo a tanto rischio a i garantiva,
Benchè senz' apparenza e azion esterna,
Da-ò féugo sorve a testa comme ùn pægua
D' amianto, e a-i pé comme ùn torrente d'ægua.

Arrivæ sarvi ä spiaggia sätan drento
Da canoa pe miracolo refæta,
Che da lê stessa a parte in sciö momento
Slittando sorve ò mà, benchè l'ëa mæta,
Comme striscia spedia ne-ò firmamento
Uña stella cadente oppù uña seta,
Continuando, diretta a fà ritorno
A-i Antille, ò so corso a Mezogiorno.

E corrindo dä larga a seguitava
A costa Americana de Ponente,
E inderrè in trei menùti a se lasciava
L' impero là ciù esteiso e ciù potente,
O quæ in mezo ä barbarie che regnava
In quello nêuvo vasto continente,
E tracce ò conservava poco assæ
D' ùn' antiga indistinta civiltæ.

Impero, ò quæ de sottomette ò vanto
Aveiva dell' Oceano ò ciù famoso
Navigatò doppo Colombo, e quanto
O mæximo ammiraglio valoroso
E magnanimo forse, ma non tanto
Genio raro e sùblime e ommo virtuoso:
L' amò proprio ò Spagnollo, ma ò Zencise
Guiddava amò sociale në so impreise.

Che idea strana anche i sommi personaggi
Aveivan in allò a drito ùmano,
I quæ han preteiso incivili i selvaggi
Con ùn sistema iniquo e disùmano;
E han credùo de provvedde a-i so vantaggi
Co-a violenza levandoghe ùn sovrano
Indigeno pe dàghene ùn foestè
Spesso ciù indegno e barbaro de lê!...

Ma pù no gh'è raxon d'èse sorpreisi,
Che allò a se desse tanta stravagansa;
I scientifici lùmmi èan poco esteisi,
Nè do Vangelo ò spirito abbastansa,
Nè ò spirito de lezzi èan ben compreisi,
Do drito umanitario l'ignoransa
A quæxi tütte e classi a s'estendeiva;
E Cortez in quell'epoca ò viveiva!...

Mentre l'è ben ciù assæ da maveggiàse,
Che in tempi e in lûghi, dove in generale
Se veddan tanti popoli agitàse
Per a so indipendenza nazionale,
Ghe scie gente co-i opere capaçe
A renegâ ogni drito natùrale,
E con de prepotenze a vegne a mezo
Comme ne-ò medio evo e forse pezo! (')

Umiliante regresso!... Uña nazion,
Dà quæ in Europa èan stæti spantegæ
Prinçipii liberali co-a raxon
E con lotte civili conquistæ,
Aò a fæta instrùmento d'oppression,
Combattendo lê stessa a libertæ,
Fin ò Mescico sotto ò giogo stesso,
Ch'ò l'opprimme lê mæxima, a vèu oppresso!

Destrùe lê a voeiva chi a reppubblicana
Forma ne-ò stesso moddo che peri
A façeiva a reppùbblica romana
E a so stessa ; e con strano prezùmi
Atrettànto insensà quanto a l' èa vana
Co-i armæ a ghe tentava stabili
Impero e imperatò da lê protetto
Scimile a quello, ch' a s' aveiva eletto !...

Ma (viva a libertæ!) fè in quella tàera
A nazione orgogliosa ùn fiasco grosso:
Andava in breve tempo e in breve guæra
L' impero a l' aia e l' impeatò in to fosso;
E ò so desposta ingordo, ch' ò l' abbæra
Quanto lê ò péu, ò ghe trovava ùn osso
Ben dúo da rôde, e ùn punto neigro indizio
De vixin forse e orrendo precipizio.

A costezzava poi rapidamente
Continuando a piroga ò strano viaggio
O grand' istmo do doppio Continente,
Do quæ portieiva, se ò se fesse, ò taggio,
Comme se fà a-ò grand' istmo de l' Oriente,
Immenso incalcolabile vantaggio
A chi per öu va in California, oppù
Va in çerchia de fortuna ne-ò Perù;

E a region, che do gran Navigatò
Sola in quell' Indie ò nomme a l' ha in regalo;
E attraversando a linea, dove ò só
Passando ò sparte in mezo l' intervallo
Ardente, che han i tropici fra lò,
O regno zà ciù ricco do metallo,
Per ò quæ fan faccende in questa tàera
A discordia, l' intrigo, a lite e a guæra ;

E ò paise di Araucani, razza antiga
De popoli agguerrii, e impetuosi e ardenti
Comme i vinti vulchen che gh' han in riga,
E comme i terremoti là frequenti
Tremendi in faccia de l' armà nemiga,
Fei, indomiti infin e indipendenti
Comme l' è ò Condor, che là ò l'erze e ò spande
I ãe larghe e robùste sorve i Ande.

E a continuava ò rapido cammin
Rimpetto a-i Patagoìn occidentali
Megio in forza e in statùa di so vexin,
Non pe indùstria e coraggio a-i stessi eguali;
Poi pe contro a-i Fuegien brùtti, piccin,
E ciù miseri forse di Esquimali;
E giando intorno a un paise orrido e tristo
A passa ò Cavo-d' Horn visto e no visto.

E abbandonando i ãgue tempestose
Dell' Oceano australe, che fra mezo
Son ã tæra do fâgo e a-e disastrose
Regioìn antartiche a ogni sforzo e mezo
Umano inaccessibili e ritrose
Di artiche opposte mille volte pezo,
A-ò Nord torna a canoa verso e Malviñe,
Che han belli porti e rendite meschiñe.

Passæ queste de volo a trãva ò Rio,
Ch' ò bagna ò paise assæ ciù consciùo
Da-ò vagabondo ligure o bandio
Che ò stesso paise dove ò l' è nasciùo;
E l' immenso Brasi, che ha favorio
Tanto a natùa, che in lê gh' è contegnùo
Un mondo d' ammirabili bellesse,
E ùn emporio inesausto de ricchesse.

E poi l' impeto mæximo ò a trasporta
Verso a Guiaña in faccia de Caienna,
Dove ò sbiro do despota ò deporta
Fin da-e sponde do Rodano e da Senna
L' ommo de chêu læale e mente accorta,
Do quæ lê ò temme ò brasso, a lengua e a penna;
E da questa portâ a-i isoe do vento
A l' è in faccia d' Aiti in t' ùn momento.

E chi cessava a forza sovrùmana,
Pe-a quæ corriva a barca, tutt' assemme:
E guidde indiañe in quella corsa strana
Mütte, oziose do tûtto e quæxi scemme,
Ricorriuan de néuvo ä forza ùmana,
Comme adesciæ da-ò sâinno, e tiando remme,
Incomensavan giandose a Ponente
A vogâ verso Aiti allegramente.

Ma i duí socii vortandose a Levante
Descrovivan d' Alonzo ò bastimento
Circa træ migge dä canoa distante,
Che ò paiva ancuô, tanto ò l' andava lento,
In mezo a ùn mâ, ch' â paiva ægua stagnante
Senza uña bava minima de vento;
E façeivan, zà ch' èan poco lonten,
Vogâ verso do mæximo i Indien.

Fin da-ò momento, ch' èan partii d' Aiti
Alonzo e so cattivo conseggê,
Tutti i so movimenti èan circoscritti
Solo in quell' ægue pe voentæ do Çê:
Façeivan pe avanzâ sforsci infiniti,
Ma ùn pö andavan avanti e ùn pö inderrê:
Che aòa tagnùo dä carma, e aòa da-ò vento
De próa ò l' èa respinto ò bastimento.

Ean scimili a ûn chi çerca de scappâ,
Ma no ghe riesce, perchê quand' ò scappa
Ghe sempre ûn per a mæxima contrâ,
O quæ ò scòre, e ûn pò ò molla e un pò ò l'acciappa.
Inùtilmente spesso pe aspètâ
Propizio ò vento se son missi ä cappa ;
A veia abboiñan pe piggià de fianco
O vento obbliquo e no ghe riesce manco.

Dava lûigo a riflette, e a-ò tempo stesso
Raffreidava ûn pò Alonzo ûn tâ ritardo
Ne-a so risoluzion ; ma ò l'èa perplesso
E indeciso a-ò ritorno pe riguardo
D' Amerigo, ch' ò gh'èa sempre dappresso,
E ne-a so iniqua idea fermo e testardo
O tegniva con ciance e co-a speransa,
Che ò Meistrâ ò se levasse, sempre in bansa.

Ma a-ò riconosce dentro da canoa ,
Che s' accostava, Giacomo e so fræ.
A so inçertessa discipava allòa
Parte a raxon, parte a necessitæ:
Subito da Ponente ò giava a pròa ;
E co-i mæximi, appeña ch'èan montæ
A bordo, prevegnindo ogni sospetto
De diserzion, a-i isoe ò s' è diretto:

Comme se a controgenio ûña cavalla
A l' è spinta da l' ommo, ch' a l' ha in groppa,
A recùlla, a tià cascì e a no s' astalla ;
Ma senza nisciùn stimolo a galoppa,
Se ò lascia ch' a ritorne verso a stalla ;
Così corriva allòa cò vento in poppa
Verso i Antille a nave, quanto lenta
A paiva ne-ò lasciàle e mà contenta.

O tiava Alonzo a andà a sbarcà a Isabella,
Ma se trovava allòa sempre a-ò governo
De veie e do timon da caravella
Quello Genio benefico sùperno,
Ch'ò l'aveiva sarvû, sventando quella
Cabala d'Amerigo e de l'Inferno:
E a l'ameno villaggio ò trasportava,
Ne-ò quæ Guacanagari ò se retiava.

L'arrivo allòa de quelli amixi cai
Portava ùn grand'aggiutto e ùn gran conforto
A Colombo e a-ò cacico in tanti guai;
Che persuasi a vicenda ä fin, che ò torto
In lò e ne-i so compagni ò no fù mai,
Ma in pochi de chêu guasto e animo storto,
Tornavan, ravvivô l'affetto e a stimma
Amixi e confidenti comme prima.

E con alleanza leale ciù di alleanze
Di re d'Europa, tanto necessaia
Pe-a so difeisa in quelle circostanze,
Façevan uña leva straordinaria
D'ommi in tütte e tribù de vixinanze
Da oppoë à moltitudine contraia
D'Indien, che verso Aïti a mille a mille
Vegnivan zù da tütte i atre Antille.

A Cubba ùnia pe-i generali inviti
Quest'armà formidabile composta
De miggitea de canoe, d'ommi infiniti
Lungo ò passo do vento, che frä costa
O l'è de Cubba mæxima e d'Aïti,
A marciava in bell'ordine disposta
Pe portà i guai all'europea Colonia
De Cartagine e a fin de Babilonia.

O cacico savendo, che passà
Doveiva ó grand' esercito selvaggio
Sciortio da-ò streito, primma d'arrivà
A Isabella, davanti a-ò so villaggio;
Nell' interno do paise ó fè retià
Fin a tanto che dùava ó so passaggio
(Cosci ghe consegnava ó nostro Eroè)
Ommi, donne, ragassi, arme e canoe.

E tià ó façeva ben in sciù dä riva
D' Alonzo a nave a-ò mæximo momento
In mezo d' uña maccia chi a croviva:
Dæti i ordini poi pe l' armamento
Co-i primmi de due armæ a osservà ó corriva
Da flotta avversa e forze e ó movimento
In sce ûn' altù a vixin a Montecristo,
Dove se poiva vedde e n' êse visto.

Spettacolo terribile e imponente
Ne-ò so genere ó l' èa vedde sfilà
Quella flotta selvaggia d' Occidente,
Che in lungo e in largo a lastregava ó mã,
Ne-a so semplicitæ stupendamente
Në tribù e në canoe tanto ordinà
Quanto pêu êse ordinà, benchè in manea
Assæ ciù complicà, ûn' armà europea.

Là no gh' èan nè vascelli, nè fregatte,
Nè vapori da guæra, nè lancioin
Da illùdde co-a so mole e co-i esatte
Manœuvre de so veie e di cannoin,
Nè co-a scena grandiosa de compatte
Selve d' erboi, de sartie e de pennoin;
Pù là in barche picciñe èan sorprendenti
Nùmero, ordine, moti e combattenti.

E pe opprimme a Colonia minacciose
Lò vegnivan in zù, benchè de quelle
Da mariña europea meno pompose
Meno armæ, meno forti e meno belle,
Comme vegnan zù i onde tempestose
Uña apprâuvo de l' atra e parallele,
Che pâ che a tæra vêu ggian subissâ
E cangiâla in ùn lago d' ægua sâ.

O mâ, chi ãa queto e cian comme ùna tóa,
Pù da-i colpi sbattùo de tante remme
E pe-a scia che façeva a caeña e a pròa
De tante barche ch' èan in corso insemme,
O l' ãa ùn gran tràeto sottosorva allòa
Comme quando ò se sciata, ò scciùmma e ò frenime,
Perchè ghe fan l' axillo tutt' intorno
I venti indiavolæ do Mezogiorno.

E ne-i òmmi imbarcæ in sce quella flotta,
Benchè no fessan pompa d' armatúa
Comme i guerrieri ùsavan uña votta;
Ma avessan pe divisa a pelle nûa,
E a carnaxon roscigna ùn pö interrotta
Da quarche ciùmma, o inciastro, o screziatúa;
Pù ghe veddeivi ùn gran vigò e l' ardi
Marziale in tûtto e in tûtti traspari;

Perchè veddeivi de quelli ommi nù
I membri ben composti, agili, lesti,
Muscolosi, gaggiardi, forzellù;
E ghe veddeivi a segnì manifesti,
Pe l' odio e pe-ò venin allòa crescù
O coraggio e a ferocia da-i so gesti,
Da-i crii, da-i sguardi, da-e canzoìn de guæra,
Ch' eco façevan ne-a vixiña tæra.

No saiva sùfficiente ùn lungo canto
Per poei tütte in dettaglio nùmerà
E varie squadde, i arme, ò nomme e ò vanto
Di cappi e di campioin de quell' armà;
Schicchè in restreito ne diö solo quanto
A fâsene un' idea posse bastà,
Nominandone i corpi principali
E i primmi eroi, ch' èan destinæ a guiddàli.

Ven zù pe-ò primmo co-a so truppa Atuei
Gran cacico de Cubba; ùn comme lê
No gh' èa ch' odiasse tanto i Europei:
Ean so compagni çinqueçento arçè,
E altrettanti lancieri agili e fei,
E arraggiæ comme ò cappo co-i foestè:
Ean comme l' avanguardia questi mille
E i bersaglieri de l' armà di Antille..

Ma comme ò cappo in questo reggimento
Nè in nisciùn atro gh' èa un Indian eguale,
Fâia che ò cacico de isoe sottovento,
Pe ò so corpasso trùgno e colossale:
Con solenne e terribile züamento
Lê ò l' aveiva estèrnôu l' odio mortale
Ch' ò l' aveiva a-i foestè, mentre a so tæra
Co-i so ò lasciava pe portâse ä-ä guæra.

No torno ciù (ve ò zùo) ne-a mæ cabanna,
Dixeiva Atuei, mentre ò metteiva ò pê.
In sciä canoa, se primma no se scanna
Colombo e i Europei che son con lê!..
Ma ò presuntuoso per ò ciù ò s' inganna,
Pe-ò ciù confonde e so bravate ò Çé!
Lê mæximo scannôu da-i Europei
A-a so cabanna ò no tornava Atuei.

Co-a squaddra da Giammaica ò bon Tapoa
Vegniva poi secondo a quella lotta:
Gh'èa pù Gadisa e Opai ne-a so canoa:
Un ò voiva dâ a Diego quella botta
Che a-ò bosco sacro a gh'èa restâ in ta gôa,
L'atra voiva sarvâlo ûn' atra votta;
Ma lê a croviva ò so veo scopo e questo
So penseo sotto ò vello d' ûn pretesto.

Lê a prometteiva a-ò so galante indegno,
Solo degno ministro d' ûn demonio,
Che lê a l'acconsentiva (zâ che impegno
De spozâla a l'aveiva) a-ò matrimonio,
Se de lê in campo ò se mostrasse degno;
Perchè a vegniva, comme testimonio,
Pe vedde, se ò l'èa, quanto scrupoloso
Sacerdote, sordatto valoroso.

Vixin ä poppa da canoa Gadisa
A se vedde spiccâ fra ò poæ e l'amante,
Forte, intrepida e ardia comme Marfisa,
Bella e graziosa comme Bradamante:
A l'ha de ciùmme d' ara pe divisa
Un colletto, un scosæto, e ûn grau turbante.
Questi ûrtimi de ciùmme lunghe e drùe,
E ò primmo de ciù morbide e menùe.

Comme ò cacico e comme ò pretendente
D' uña lança a l'è armâ, ch' a l'è de pin,
E a l'ha in çimma pe punta ûn lungo dente
D' ûn lamia, de l'âçâ ciù dùo e ciù fin;
Lança ch' a l'è ciù lunga e ciù punzente
E ciù soda da lança de Longin,
Ma che a pä leggea comme uña bacchetta
De canna d' India in man da zovenetta.

Ma e squaddre da Giammaica ën solo armæ
De sciabbre che han in legno i else e e lamme,
Ma guai a chi provava e so sciabbræ!..
Seguivan de Lucaie e trùppe gramme
Con de frecce incendiaie destinæ
A mandâ e case d' Isabella in sciamme
Da lunxi, perchè timide e potroñe
A vegni a-e moen co-e sciabbre non ëan boñe.

Lò calcolavan, che non ëa prudenza
Stâ dà vixin a di ommi e a di arme esposte,
A-e quæ no poivan fâghe concorrenza;
E che l' ëa meglio êsc d' ârente a-e coste
Pe poei dâghe de gambe a l' occorrenza:
Ma façeivan ó conto senza l' oste;
Se trovavan pe questo appunto in mezo
A ùn guao ciù grosso e ghe toccava a pezo.

Vegniva derrê a lò divisa in dôe
Grosse squaddre l' armâ de isoe do vento:
Aveivan e canòe con poppe e pròe
Variamente intaggiæ per ornamento
A fûgge, a stelle e scimili demòe:
Parte ëan dogge e portavan ciù de çento
Persoñe, e parte sence, ma de queste,
Benchè meno assæ comode, ciù leste.

Uña lança de frascio, che per punta
A l' ha ùn dente de pescio, o ùn sascio, o ùn osso,
Tanto dûa, benchè allhâ, ch' a no se spunta,
Oppù ùn baston de rovee riondo e grosso,
A-ò quæ gh' è uña pria in çimma ben conzunta
In forma d' uña massa o d' un piccosso,
O archi ati e drûi e frecce lunghe ben
Ean i arme, che aveivan quelli Indien.

Broio de Portoricco ò porta a primma
Squaddra a combatte, ommo ch'ò l'ha zà grixe
Cavellea, barba e çegge, e ò gode a stimma
D'ése ò megio cacico pe aspertixe:
Lé ò dixeiva a-ò so popolo un pō primma
De parti: no creddei, quanto se dixe
Che contro i arme nostre i Europei
Rendan invulnerabili i so dei.

De l' Europeo l' è l' òu l' único dio,
Questo solo lé ò ven chi pe adorà;
Se impotente voei veddilo e avvilio
Quest' òu, questo so dio cacciælo in mà!..
In quanto ch' ò no posse ése ferio,
Pâi di d' Alana a pelle pertuzà,
Che e pelle di Spagnolli, comme quelle
Di ciù miseri Indien, son gramme pelle.

Uña squaddra de figge tütte belle
Vegniva in compagnia de so marziali
Truppe, ciù assæ de queste, benchè imbelle,
Pericolosa, perchè a-e materiali
Arme ciù assæ fûneste ûnivan quelle
Ne-e grazie do so sesso natùrali,
Tanto accresciûe da-ò diao so ingaggiatò
Che paivan e reclûte de l' Amó.

Ean sciùscianta divise in træ canoe:
De carnaxon ëan vinti belle gianche
E vinti cò de rammo e vinti moe:
Tutte ëan guernie de ciùmme solo a-i anche,
Che han i ciù belli oxelli a-i æe e a-e còe,
E d' òi a-ò collo, a-i oëge, a-e tresse, e franche
Restavan quæxi d' ogni ornato nùe
Con arte e parti che pêan ciù sedùe.

Atr' arma non aveivan che uña lansa
Cúrta, leggea e forbia; e infin l'èa tanta
Quella vivacitàe, quell' elegansa,
Che a piaxe a l' èggio e ò spirito a l' incanta,
In mèuvise e ordinàse, che in sostansa
Quelle zovene invece de sciùscianta
Belle guerriere no ve paivan atro,
Che ballæne agiliscime da teatro.

E pe ùn træto de maizia soprafiña
O tornava Maboia a mette in scena,
Comme guidde da squaddra feminiña,
E træ ninfe Maccuiña, Zilia e Apena
E a vezzosa Matima so regiña,
Pë carezze da quæ ne l' isoa amena,
Ch' Ecatore ò formava per incanto,
De Fernando a virtù a scrollava tanto.

Questo a-ò veddie sfilâ ò vegniva rosso:
Ma ò soffocava pronto e indispettio
O sentimento interno, che commosso
Un pö ò l' aveiva, e cö rossò tradio.
Ma so Poæ prevedendo, ch' èse scosso
Poiva ä vista de quelle anche ò ciù ardio
Sordatto in campo, comme ò fù a prevedio,
Cosci ò fù pronto a immaginâ ò rimedio.

Broio a-ò quæ ò diao malefico l' idea
Maiziosa e ò mezo ò l' ispirò de mette
Insemme co-a so armâ selvaggia e fea
Quelle coscite vaghe e lascivette;
Perchè a sedùe i foesté co-a bella cca,
E co-i ornati d' òu foisan dirette,
Comme a-ò campo dovessan regolàse,
Cosci ò i instrüiva primma d' imbarcàse.

No gh' andæ ä vitta, lê ô dixeiva a-e stesse,
Co-e lançe aguzze; ma con de parolle
Doçi, e fæghe l' áuggin e de carezze;
E ghe vegniä ô chäu tenio e e brasse molle:
Fæ spicçà l' öu a-i oëge, a-ò collo, e a-e tresse,
E no sän ciù Spagnolli, ma Spagnolle:
Voi començei a vinçili con questo
Mézo, e co-i arme poi noi fæmo ô resto.

Ma Broio ô s' illudeiva, e questa votta
O genio ô s' ingannava comme lê:
Perchè l' iniqua trappola a l' è rotta
Dall' ammiraglio, chi è inspirô da-ò Çé:
E ninfe pronte all' amorosa lotta
Invece d' incontrâse co-i foestè,
Intoppandose in donne comme lò,
Co-e Furie aviân da fá, non con l' Amò.

Doppo Broio e l' armâ de Portoricco
O cacico di Antille compariva
Ciù forte e bravo e ciù potente e ricco:
Ma ciù assæ pè virtù, che in lê ô l' ûniva,
De spirito e de chäu, ô façeva spicco:
Tamea ô l' aveiva nomme, e gh' obbediva
De isoe da Trinitæ, da Guadalùppa,
Da Martinicca e de tante atre a trùppa.

A-a forza do so brasso sorprendente,
L' altezza ô gh' azzunzeiva da statùta
E uña presenza nobile e imponente;
A quæ â spiccava pe uña screziatùta,
Chi ëa disegnâ tanto inzegnosamente,
Che scibben, ch' ô marciasse a pelle nùta,
Pù dä lontan ô paiva ùn guerrezè
Con placche e magge armôu da-ò collo a-i pè.

D' ùn' ara a pelle in sce l' idea di elmetti
O portava co-e ciùmme de cò rosso,
E a-i pòci e intorno a-ò collo e in gio a-i garretti
E a-i pexin d' òege de roettiñe d' osso
Pe pendin, pe collaïne e brassalletti:
E in man due frecce lunghe e ùn arco grosso,
Ch' ò l' èa capaçe de doggià lè solo,
Cò quæ ò colpiva falchi e aquile a-ò volo.

Ghe portava dappresso ùn so aggiüttante
Pe zunta ò so terribile tamacco;
O quæ ò portava, tanto ò l' èa pesante,
In spalla, comme porta ùn collo o ùn sacco
Un camallo de ciassa o d' ùn mercante;
E ò quæ Tamea, comme se ò foise un bacco
Leggeo, in mezo a-i nemixi tùtt' in gio
O façeiva zugà spedio, spedio.

Lè magnanimo quanto valoroso
O no vegniva contro i Europei
Cò spirito feroce sanguinoso
D' odio e vendetta, che animava i fei
Cappi do grand' esercito, ò furioso
E barbaro Ataculla, ò tristo Atuei,
O fúrbo Broiò, e Opai quell' inùmano
Sacerdote d' ùn cùlto empio e profano.

Lè ò vegniva a combatte per amò
Da giùstizia, persuaso che ò foestè,
Comme l' èa fama, ò foise ùn oppressò:
E per questo ùn' armà ò metteiva in pè
D' Indien, benchè selvaggi, pin d' onò;
Omni, che voivan tùtti comme lè
Da qualunque tirannide e opprescion
Libera e indipendente a so nazon.

Infin dentro canoe lunghe e veloci
Vegniva a retroguardia de seicento
Selvaggi, ch' èan cannibali feroci,
Ch' abitavan e isoe sottovento:
Gente avida de guære e straggi atroci,
E fin de carne umana pe alimento;
Gente gaggiarda, èan ciùmme ne-e so brasse
I tamacchi pesanti e e grosse masse.

Pe fàse ciù tremendi (stravaganti
Usi da-i Europei non visti mai)
Atri tenti de giano paivan tanti
Morti scappæ da ùn fosso o da ùn morai;
Atri tenti de gianco ombre ambulanti,
Atri tenti de neigro paivan diai;
Atri infin inciastæ tûtti de rosso
Paivan tanti dannæ cö diao addosso.

Guiddava quelle tûrbe indemoniæ
Ataculla antropofago gigante:
A so voxe a l' èa ùn tron, lampi e so àggiæ,
Brùtali e so manee, l' aia arrogante;
Co-i so cavelli rùsteghi sciatae
Ve paiva ch' ò portasse ùn gran turbante;
E tento a striscie neigre comme inciostro,
E rosse comme ò féugo, ò paiva ùn mostro.

D' ùn piccosso ò l' èa armôu, che ciù de trenta
Chilogrammi ò pesava, e ne-e so moen
O l' èa comme ùn cannello da polenta:
Lê ò dixeva, che a carne di crestien
O l' andava a provâ, se a l' alimenta
E a l' è savoia comme i corpi indien,
E ch' ò voiva mangiàse solo lê
Vinticinque Spagnolli prexoné.

Sfilà do tùtto a grand' armà selvaggia
Guacanagari e ò gran Marin zeneise
A so riùnivan fra-ò villaggio e a spiaggia:
E per mette ò spavento co-e sorpreise
(Piggiandoa a-e spalle) quella fea marmaggia,
E incoraggi chi stava in scè difeise,
Formavan due armæ pe quella guæra
Tremenda, uña de mâ, l' atra de tara.

L' armà de tara verso uña foresta
Vixin a Montecristo a s' avanzava:
In çinque squaddre a l' èa divisa questa:
Guacanagari ä primma ò comandava;
L' èa da squaddra segunda Alonzo ä testa:
A terza sotto i ordini a marciava
De Diego, e in zù vegniva con Fernando
A quarta e a l' obbediva a-ò so comando.

De donne a squaddra quinta a l' èa composta,
A quæ contro Matima e a so milizia
Scandalosa l' Eroè ò formava a posta,
Con prùdenza ammirabile e perizia
E strategica nêiva contrapposta
De Maboia ä diabolica malizia:
Ean, comme e so nemighe, queste armæ
De lançe cûrte, lisce e ben affiæ.

Ma aveivan aia ciù marziale e ardia
E non aveivan frasche da sguandriña.
Idia da-ò mâ sofferto zà guaria,
E l' onesta e virtuosa Cataliña
E guiddavan ne-a marcia in compagnia;
E tùtte dòe co-a tûrba femminiña
Per èse mosse a tempo e a l' occaxion
D' Alonzo èan misse sotto a direzion.

Infin per mâ vegniva in zù ò supremo
Comandante in sciä Pinta con Martin,
Fiesco, Yanez, Garzia, Giacomo e Temo,
E i dexe ommi, a-i quæ ò sesso feminin
Pe incanto ò macchinava ùn guao estremo,
Ch'ò voiva con lê in campo e pe cammin
Pe impedighe l'incontro e ùn nôuvo guao
Co-e sedùcenti amazoni do diao.

Gh'èan co-a Pinta anche ùnie trenta canoe
Piñe d'Indien, che poivan fâ concorso
Per ardi co-i Spagnolli, e che a l'Eroe
Dava Guacanagari pe rinforso:
Ghe vogavan d'intorno a dôe a dôe
Perfettamente regolando ò corso
In linea retta e sempre a lê vixiña,
Chinze dâ drita e chinze dâ manciña.

Scicchè nave e canoe (che a-ò moddo stesso
A seguitan in grande che in piccin
Continuamente ä ciossa van dappresso
Attenti a tûtti i so atti i so pollin)
Andavan de conserva all'indipresso
Con e trùppe de tæra pe cammin
Pe arrivâ a tempo à dâ soccorso ä nêiva
Colonia, missa a ûña tremenda prôva.

CANTO DECIMOTTAVO

ARGOMENTO

*A città d' Isabella a viva forza
Investan Maionabbo e Caiacoa:
Da Caonabbo e da Ojeda a l'è soccorsa:
Ven poi Colombo e a flotta indiann-a, e allda
Dapertutto a battaglia a se rinforsa:
Broio ó l'è vinto: se retia Tapoa:
Mewan tret cacichi, ch'èan i ciù da temme,
E Colombo e Tamea fan paze insemme.*

Comme ò l' arriva a tempo e grato ùn cavo,
Oppù ùna scaa a ùn meschin, che aggiùtto ò ciamme
Da ùn teito o da ùn barcon, serrôu e scciavo
In t' ùna casa circondâ da-e sciamme;
O a ùn naufrago chi nega a man d' ùn bravo
Marin, o ùn pan a chi è pe moi dâ famme,
O a ùn galantommo in mezo a-i assascin
O soccorso da ronda o di vexin;

Cosci arrivava a tempo e cosci cao
De Colombo ò soccorso e do so amigo
A-a Colonia d' Europa in mezo a ùn guao
Terribile e imminente, che l' intrigo
Gh' aveiva macchinôu d' ùn tristo diao
Da virtù do gran Ligure nemigo:
O Çè ò l' aveiva ùn limite prefisso
Con quell' aggiùtto a-i sforsci de l' Abisso.

L' èa zà pe-ò spazio de sei giorni e sei
Nêutte, che in lotta viva e disùgual
Con eroico coraggio i Europei
Difendeivan a nôiva capitale
Da nascente Colonia contro i fei
Isolani da costa occidentale,
Che a circondavan combattendo allôa
Guiddæ da Maionabbo e Caiacôa.

Cappi de due tribù meno tranquille
Da bella Aïti, amixi e confinanti,
Avendo prevegnûa l' armâ di Antille
Questi cacichi èan capitæ davanti
A Isabella, scortæ ò primmo da mille
Omni gaggiardi, e l' atro da atrettanti:
L' assediavan de nêutte tutt' intorno,
E ghe davan l' assato a-ò fà do giorno.

Bertomé, che ogni giorno uña sorpresa,
O assato ò s' aspettava da-ò nemigo,
O s' appægiava a tempo pe-a difeisa
Da Sanchez secondôu e da Rodrigo:
Ean distribuii pe-e mùage in linea esteisa
Quanti èan vegnûi con lô da-ò mondo antigo,
Che scibben che no foisan che trexento
Façeivån reo de mille pe ardimento.

Ean pe ûn giorno da-i fossi e da-i mùaggiòin
Tegnûi lunxi i Selvaggi sbalordii
Da-i scciûppi e dâ mettraggia di cannoin,
Ch' a n' acquegava çento in chinze tii:
Ma mancando a-i Spagnolli e munizioin,
Cessava ò fâigo; e quelli allôa ciù ardü
S' accostan e con sati de bravûa
Passan ò fosso e montan sciù ä dreittûa.

E sùbito a-i Spagnolli van addosso
Manezzando con man robùsta e franca
Chi a lança, chi ò tamacco e chi ò piccosso :
Ghe rispondan pè rimme a l' arma gianca
Quelli atri, e i primmi i caccian zù in to fosso ;
Ma intra ò segondo dove ò primmo manca,
E doppo ò terzo, ò quarto, ò quinto e ò sesto,
E apréuvo ùn atro, appeña morto questo.

Scicchè allòa intorno a-e mùage s' impegnava
Dall' arba fin ä seia uña battaglia,
Dove ò Selvaggio ùn impeto ò spiegava
E ùn gran vigó che gh' inspirava a raggia,
E l' Europeo co-i fæti ò ghe mostrava
Ch' ò n' èa de cartapesta nè de paggia,
Crescendo de fierezza misso in mezo
A ùn rischio e a ùn guao, ch' ò no poiva èse pezo.

Comme fa ùn gatto d' ùn can grosso a fronte
O quæ ò ghe baia e incontro ò se gh' avventa,
Che cò pei drito ò fa da scheña un monte,
E da còa ùn arco, e d' atterriro ò tenta
Sbuffandoghe e mostrando e ciote pronte ;
Cosci allòa a-e streite e a so difeisa intenta
Terribile a se mostra a quell' Indien,
Benchè picciña a squaddra di Crestien.

Rodrigo e Bertomé fan manifesta
Non solo in quella critica occaxion
Da ommi, che han zà i cavelli grixi in testa,
Somma prudenza in quanto ä direzion ;
Ma mostran anche a man robùsta e lesta,
Comme dui zovenotti, ne l' azion ;
E se fan vedde ne-ò comando e a-i atti
Abili capitañii e boin sordatti.

Intrepidi e incuranti in quello brùtto
Impiccio de riposo e refrigerio
Lò se trovavan pronti dapertùtto,
E là ciù spesso dove l'èa ciù serio
E ciù grave ò pericolo, l'aggiùtto
Portandoghe do brasso e do criterio;
Lasciavan fra i amixi ùn gran conforto,
Gran terrò fra-i nemixi e ciù d'ùn morto.

E Sanchez, che con mezi limitæ,
E eseguii con descomodo e premûa,
O l'aveiva çercôu de fâ a çittæ
Contro ùn furioso attacco ciù segûa,
Allôa, quantunque zà avanzôu in etæ,
O l'adesciava a primma so bravûa
Ne-ò manezzâ a so spâ, comme ò compasso,
E ne-ò dêuviâ, comme l'inzegno, ò brasso.

Comme a l'inverno arrensenio da-ò zeo
L'è pigro e quæxi immobile ò serpente;
Ma ne-a stagion che i giorni fan ciù reo
Che e nôutte, e ò raggio manda ò sò ciù ardente,
O se mostra ciù vivo, agile e feo,
E ò s'agita in çà e in là terribilmente,
E guai a chi ò l'incontra e a chi ò s'avventa,
Che ò l'inghâgge, ch'ò soffoca e ò l'addenta.

Cosci Sanchez benchè ùn pö indebolio
Ne-ò fixico da-i anni, ne l'ardò
Da furiosa battaglia ò s'è sentio
Ascadâ ò sangue e rinnovà ò vigò;
E quanto i zovenotti forte ardio
Comme lò ò se batteiva, e comme lò
Con fendenti e reversci ò fava taggi
Profondi, aspri e incûrabili a-i Selvaggi.

E i trei giudici iniqui, benchè ciù
Ne l' intrigo che a-i arme esercitæ,
Da pellissa trattandose, virtù
Allòa façeivan da necessitæ:
In scè mùage corrivan in sciù e in zù
Ammenestrando botte da despiæ,
E con impeto e fùria ciù da matti
Che con ùn veo coraggio da sordatti.

Meno fùria de lò mostrava in quello
Combattimento, ma ciù valentia
Federico, che, comme ne-ò pennello,
Mettendo anche ne-a spà ùn pò de poexia,
Combattendo ò l' andava in sciò modello
Di eroi do Tasso e da cavalleria,
Mostrando quæxi eguale estro e bravúa
Tanto ne-a guæra quanto ne-a pittúa.

Ma benchè ò foise feo, vivo, accanio
Ne-a difeisa ò contrasto e ben diretto,
E avessan i Spagnolli ò fosso impio
De cadaveri indien, comme de zetto,
E per un giorno intrego rescistio
A gente assià da ùn genio maledetto,
Soprafæti da-ò nùmeo han dovùo cede
A-a fin e lascià e mùage e retrocede.

I selvaggi padroin di terrapin
Se destendeivan tùtti in gio a-ò mùaggion,
E se fermavan pe respia un pittin
Assettæ in tæra, e pe mangià ùn boccon:
Quetavan fin a l' indiman mattin;
Ma ò sò in Oriente ò no spuntava ancon,
Che attaccavan con fùria i abitanti
Da cittaè néuva comme ò giorno avanti.

O nâivo attacco, senz' avei posciùo
Pe-a breve tregua repiggiâse ben,
Comme aveivan ô primmo sostegnùo
Fra-ô giorno sostegnivan i Crestien;
Ma, a nâutte avvixinandose, han dovùo
Da-ô nemigo incalzæ cede ô terren;
Tanto e perdite èan gravi, tanto e forse
Indebolie e limitæ e risorse!

Federico ferio da Caiacoa,
Da Maionabbo i giudiçi astallæ,
Aveiva ô primmo uña lançà in ta gòa,
I atri èan tùtti pin de piccossæ:
Quello ô l'èa zà vixin a l'urtim' òa,
Questi èan pe-a vitta tanto matrattæ
Che zà façeivan da so impertinenza,
Benchè poco contriti, a penitenza.

De trexento Europei zà uña trenteña
Ean morti e ferii çento, e i atri in pè
Stanchi se poivan reze malapeña:
Pù diretti e animæ da Bertomé,
Senza vortâ mai a-ô nemigo a scheña
Se retiavan battendose inderrè,
E a trincerâse tùtti adaxo adaxo
Andavan parte in Gexa e parte a-ô Paxo.

In Gexa allôa se ghe trovava ascoso
O paddre Boile in t' ûn confescionaio,
Fùto e aximôu, comme ûn figgièu spuioso:
Là salmi, litanie, inni e rosaio
Barbottava ô divoto religioso
Sotto ô pretesto, che l'èa necessaio
Che quarchedûn pregasse, perchè a vea
Arma contro i Selvaggi a l'è a preghea !

E a propria dappocaggine a l' exempio
Da fede ò l' appoggiava de Mosè,
Che mentre combatteiva contro l' empio
Amalecita a trùppa de Giosuè,
Retiòu in sce ùn monte (non avendo un tempio)
Co-e brasse a l' aia ò supplicava ò Re
Celeste a dâghe grazia de fâ in quello
Giorno d' ommi idolatri ùn gran maxello.

Cosci dixeiva ò bon Paolotto; e quando
Pe comodo da cûa (comme ordinava
Rodrigo) in Gexa Federico, Ovando,
Bovadilla e Roldan se trasportava,
Pregôu ciù votte ò fratte venerando
Inesorabilmente ò ricûsava
D' asciste Federico, che ferio
A morte, zà da-i megghi ò l' ëa spedio.

E questo pe raxon, che ò coscenzioso
Moralista spagnollo ò l' ëa convinto,
Che Federico ò foise ùn scandaloso,
Anzi ùn scominigôu pe avei dipinto
Ne-i affreschi, ne-i quæ de l' inzegnososo
Pittô l' estro e ò pennello ò s' ëa distinto,
E Selvagge cò peto e-e spalle nùe
E i fratti a moddo de caregatùe.

Ch' ò zûe primma, esclamava ò pio Spagnollo,
Ch' ò mettià, se ò no mêue, pe lavà ò brùtto
Scandalo a-e donne indiañe ùn sciallo a-ò collo,
E ò scassiä i fratti, che fan rie, do tûtto..
Ma ognùn façendo allôa, comme se ùn sciollo
Parlasse, ùn fattoriso e stando mûtto,
Rauso e scandalizzôu lê ò se n' andava
E a-i trei giudici iniqui ò s' accostava.

A questi ò ghe dixeva pe conforto,
Ch' èan martiri do giùsto e da veitæ,
Che nisciùn de lò forse saiva morto,
Che i so nemixi saivan subbaccæ...
Ma sciccomme pe allòa ghe davan torto
I Selvaggi ch' èan dentro da cittæ,
E a quella Gexa mæxima vixin,
O s' andava a intanà in to campanin.

Ma in mezo a-i combattenti sempre in gio
Senza puia ne-i rischi e senza tedio
Da fadiga e risparmiò e assæ ciù pio
Marcena ò l' èa mirabile ne-ò vedio
Presso a chi èa moribondo e a chi èa ferio,
A chi dando conforto e a chi rimedio:
O poveo Federico abandonôu
Fù per lê, se ò no moiva ammagonôu.

In paxe lê ò spirava në so brasse
Persuaso da-è parolle do bon fratte,
Che co-a so morte eroica ò l' espiasse
E so idee antighe vanitose e matte,
E doppo lê varie opere ò lasciasse
Da ogni biaximo grave immûni e intatte,
Coscicchè saivan sempre ne l' istoia
Scriti e onoræ ò so nomme e a so memoia.

Tùtta a çittæ frattanto a l' èa innondà
De Selvaggi, e da lò serrôu e streito
D' assedio Paxo e a Gexa circondà;
E di Europei l' avanzo ò l' èa costreito
Co-e spæ, co-e prie difendise ä despià
Da-e porte, da-i barcoin, da-e scae, da-ò teito,
E lasciando taoccà fra Boile, fin
Dä lögia e da-e ferræ do campanin.

Ma quantunque frattanto a foise duâ
Quell' eroica mirabile difeisa
Trei giorni intregghi e ancon meza giornâ
(Malapeña in ta nâitte ûn pö so-peisa)
Ciononostante i assediæ schivâ
No poivan senza dubbio a morte o a reisa,
Reisa, da quæ morte ciù crûa, e destrûti
Tempio, Paxo e çittæ saivan i frûti.

Perchè scibben, che in grazia do vantaggio
Da pozizion avessan i Spagnolli
Fæto di Indien nâivo maxello e straggio,
Pù pe-a fadiga èan zà desfæti e molli,
Nè bastando ciù a rezzili ò coraggio
Pe abbattili bastavan pochi scrolli;
Ma a tempo, comme a grazia ûn reo de morte
A-i pê da forca, i liberava a sorte.

Vegnivan zù lesti e impetûosi a pao
D' ûn fûrioso uragan, d' uña tempesta
Çinqueçento abitanti de Cibao
Cö so cacico e con Ojeda ä testa,
Che arrivæ a tempo in quell' estremo guao,
E in quella congiuntûa tanto fûnesta,
Ean de conforto, sconfortando i fei
So nemixi, e d' aggiûtto a-i Europei.

Cacciandose de slanço ne-a çittæ
Lò circondavan i Selvaggi stessi,
Da-i quæ i povei Spagnolli èan circondæ,
E in poco tempo con tremendi e spessi
Colpi de sciabbra e con de piccossæ
Di primmi ne façeivan mille pessi;
Caonabbo e Oieda in trei menuti appeña
N' ammassavan lò solì uña vinteña.

Ma quantunque investii con tâ violenza
Questi e serræ fra dui nemixi allôa,
Pù comme lioin lô se batteivan, senza
Cede nè sgomentâse, ä testa e ä còa;
Finchè no s'acquegava in conseguenza
D'un colpo de Caonabbo Caiacoa,
E Maionabbo mæximo ferio
Da Oieda ô no cazzeiva tramortio.

Pe-a morte d'ùn cacico e pe-a cascata
De l'atro a se batteiva intimoria
A tûrba a lô sùggetta in ritirata;
E a l'andava façendo uña sciortia
Dâ çittæ recûlando de l'intrata
Meno diificoltosa e ciù spedia;
A sciortiva in mez'ôa, mentre pe intrâ
Sangue a versava e sùo pe uña giornâ.

Allôa incalzâ fêia di mùaggioin con viva
Fûria e inscistenza zâ a vortava e spalle;
Quando a flotta di Antille ecco a l'arriva,
Che, comm'impan e mosche e cloache e e stalle,
D'ommi feroci e armæ tutta a l'impiva
A mæña, a spiaggia, a costa, ô bosco e a valle,
E subito ä çittæ con ûrli e ûn sciato
Spaventoso a corriva a dâ l'assato.

A-a comparsa terribile do grosso
De l'armâ e squaddre, che scappavan, pronte
Pe dâghe nâivamente tûtte addosso
E ardie vortavan a-ô nemigo a fronte;
Scicchè sotto de mùage e intorno a-ô fosso
Da lô (e so forse a nêve forze azzunte)
S'incomençava uña segunda lotta
Ciù tremenda e accania da primma votta.

Mentre là se batteivan tùtti quanti
I Selvaggi di Antille chinæ in tæra,
Soli në so piroghe i abitanti
Di isoe, che de Bahama ò mà ò rinsæra,
In faccia da çittæ, poco distanti
Dä riva ghe façeivan aspra guæra
Tiandoghe frecce, dove gh' èan ligæ
Malocchi de cotton tùtti impeixæ.

Sgüavan per l' aia quelle frecce aççeise
Rapide e spesse in quello strano zûgo,
Comme sciammi d' oxelli, che ne-ò meise,
Che cangia de stagion, cangian de lûgo;
Preçipitosamente poi disceise
A-a çittæ in mezo, s' attacava ò fâigo
A-e case ch' èan de legno secche e gramme,
Scicchè a çittæ a l' è quæxi tùtta in sciamme.

Quelli che a difendeivan tùtt' in gio
Sotto i duì cappi ùnii con Bertomé
Ean allòa tùtti missi a mà partio;
Pù da lò incoraggii, guidde da lé,
Quantunque a fronte d' ùn nemigo ardio
E incalzæ da l' inçendio de derrè,
Co-i arme se façeivan ròso e posto
Per avanzâse e n' èse chûtti a rosto.

L' ardò e a fùria, co-a quæ da quello stato
Çercavan de sciorti, ò pâi appeña esprimme
Grosso færo affugôu, ch' ò l' ha de d' ato
O martello chi ò batte e chi ò comprimme,
E de sotto l' anchizze, e con un sciato
Tremendo tutt' intorno ò bâtta zimme,
Che pâ ch' ò se lamente e ch' ò s' arragge
Battüo da-e masse e streito da-e tenagge.

Ma mentre in cosci critica e cattiva
Quanto pericolosa pozizion
I assediæ se trôuvan, verso a riva
Un improvviso sparo de cannon
Da vegnûa de Colombo ô i avvertiva;
Causava fra-i Selvaggi confûxion
O segnale terribile e sorpreisa,
Scicchè a battaglia a l'èa pe ùn pö sospeisa.

Ma d'êsise ùn momento intimorii
Vergognandose poi, l'audassia e a raggia
Se gh'accresceiva; e subito spartii
In dui gren corpi a rinnovâ a battaglia
Parte de lò tornavan ciù accanii,
E parte camminavan verso a spiaggia
(Squaddra che l'atra in nîmeo a sùperava)
Pe fâ fronte a l'Eroe, ch'ò s'avanzava.

Appena de Colombo a caravella
Comparsa ä vista do so arrivo a dava
O segnale a-i coloni d'Isabella,
A squaddra de Lucaie a se vortava
Dä parte dä mariña e contro quella
Miggiaea de frecce ardenti a l'avventava
De prodûc pretendendo in mezo ä radda
Comme in mezo ä çittè ûna gran sciamadda.

Ma vegnindo allôa in zù cö vento in poppa
Ghe rispondeivan cö cannon l'Eroe,
Presso ô quæ e frecce con cotton o stoppa
Aççaise èan pûe figgioate e vee demòe,
E in quanti Indien in quell'asbrio ô s'intoppa .
Tutti ô i manda in malôa co-e so canoe;
Cosicchè a-i primmi spari ciù d'ùn terso
O va zù a-ò fondo, o ò va pe-ò mâ despero.

E mentre cò so seguito vixin
Passava a Pinta ä flotta indiaña, Fiesco,
Giacomo, Temo, Yanez e Martin
Façevan con ardi cavalleresco
Da uña canoa a l' atra ò passaggin
Con sâti da paggiasso e da grottesco.
In mezo di Selvaggi ò brasso lesto
Menando e a sciabbra nûa pe dâghe ò resto.

Da l' impeto e dâ fûria, chi accompagna
Quella squaddra picciña, ma composta
Di megio spadaççin de tutta a Spagna,
Desentegæ i Selvaggi, parte a posta
Se bêttan, pe svignâsea pe-a campagna,
In mà zù a nêuo corrindo verso a costa,
E parte van ferii zù fin a-ò fondo
Dell' ægua licenziæ pe l' atro mondo.

Mentre a squaddra de mà, benchè picciña,
De Lucaie e canoe tanto a tempesta,
E vittoriosa ä spiaggia a s' incammiña,
Ven zù l' armà de tiera pe-a foresta
A-a radda e ä spiaggia mæxima vixiña
Con quattro eroi e due eroiñe ä testa,
E a còre drita verso ò sciùmme e ä valle
Per attaccà i nemixi a-i fianchi e a-e spalle.

Ven zù pe-ò primmo pin ne-ò chêu d' ardi,
E pin ne-a fantaxia d' azioin brillanti
Fernando co-a so trùppa, e pe sciorti
O l' ãa da-ò bosco, quando ecco davanti
Uña squaddra ò se vedde compari
De zovenette amazoni eleganti,
Tutte disposte dâ natûa e da l' arte
Ciù de Venere a-e lotte che de Marte.

O cacico d' Indien de Portoricco
O ghe e spediva contro con l' idea,
Che i ornamenti do metallo ricco,
Che comme ò brio ne-i êggi e ne-a so cca
A-e brasse e in peto ghe façevan spicco,
Abbarlùgassan i foestè in manea,
Che persci apprêuvo a quelle zovenette
Foise façile ò fâne tante lette.

E Maboia ò sperava, che a Fernando
L' ardò marziale in amoroso sâgo
O se cangiassè all' improvviso, quando
O vedesse Matima in quello lêgo,
Coscicchè con energico comando
O n' impedisse ùn scandaloso zâgo
Fra quelle vaghe Amazoni da teatri
E i so socii, e lê ò fesse comme i atri.

Però ò cacico ò no l' indovinava
E manco ò diao, benchè de lê ciù asperto!
A ùn spettacolo, ò quæ ò ghe regordava
Un so fallo e ò rimorso poi sofferto,
Fernando ò fù sorpreiso, e ò se fermava
A fronte a tante donne stando inçerto,
Se de schivàle foise disonò,
Oppù viltæ de battise con lô.

Ma Alonzo a squaddra d' Idia con prontessa
Contro e galanti zovene ò spediva,
Che pe levâ l' eroe da l' inçertessa
Con fûria a i attaccava coscì viva,
Che Idia in t' ùn gômio a-i primmi colpi a stessa
Matima, e Apena in te træ dic a feriva,
E Macuiña in to gælo d' ùn tettin,
Che guai a lê, se a lança a ò piggia in pin!

Comme iene feroci allò arraggiæ

Queste a Idia, cacciando e lançe in tæra,
Se slançavan addosso tutte e træ:
Uña de chi, l' atra de li a l' abbæra,
E a tempestan de pùgni e de mascæ,
Ma lê a no se sgomenta, e in quella guæra
Straña de quelle vipee furibonde
Da brava a se difende e a ghe risponde.

E a bella Cataliña a-ò tempo stesso

Zilia co-a lança in moddo a l' investiva
Verso da parte che distingue ò sesso:
Che a ghe fa passà a ùn colpo, se a no a schiva,
L' anima zù cò sangue pe secesso:
Pù l' anca, trascorrindo, a ghe feriva
Con fâghe un' incision ne-a parte estrema
Comme fà ò gammaûtte a uña postema.

Comme fûrioso ùn aspide ò diventa

Contro ò paizan, ch' ò gh' ha montô in sciä cò,
E ò se gh' inghòigge a-a gamba e ò ghe l' addenta,
Lesta, impetuosa e fûribonda allò
A-a nemiga cosci Zilia a s' avventa,
E co-i denti a caezâghe a se demò
O mento, e ò naso: lê a ghe rende e frache,
E ä mæxima manea a ghe baxa e masche.

Fra queste combattenti inviperie

Allò se mesccian, pe aggiuttâ e so fee
Guidde, e compagne, e comme lò accanie
S' abberrûffan con arme e con manee
Non di Amazoni proprie, ma de strie.
Non da croine, ma da pettelee,
Dêuviando tütte invece de punzenti
Lançe, fra lò confûse, i unge e i denti.

In mezo a quello campo femminin
Quello strano contrasto e quell' imbroggio
Súcceveiva allôa in grande, che in piccin
Spesso súcceve a Zena in t' ùn caroggio,
Dove sfùgando van ò so venin
Çinque o sei donne in mezo a ùn gran mormoggio
Con e ciù brütte e scandalose scene,
Casci, pùgni. lerfoin, e frasi oscene.

Fæ cianze fin e prie, se poèse ben
Describe in rimma quelle orrende botte,
O sangue nisso sparso in sciò terren,
I cavelli streppæ, e collaïne rotte,
E granfignæ e i negroin, che a faccia e ò sen
Desfiguavan de belle zovenotte,
Che allôa de fæti èan tanto desfiguæ
Che amò non ciù inspiravan, ma pietæ.

Pe-ò bosco pe ùn pà d' òe ùn pö in sciù e ùn pö in zù
Dúava a battaglia; ma Idia e e so compagne
Finalmente piggiavan ò descìù
A-e nemighe che piñe de magagne
Pe tütta a vitta no ne poeivan ciù:
E zà in scī pissi èan de mostrà e carcagne;
Quando vedendo, che ghe tocca a pezo
Broio co-i so Selvaggi ò sàta a mezo.

Fra-e due squadre di Amazoni nemighe
O s' avanza spedio, non pe spartile,
Ma pe rinforzo e aggiùtto de so amighe:
Ma Alonzo giudicando cosa vile,
Che ùn corpo d' ommi armæ se mesce e intrighe
In t' ùna badalúffa femminile,
Anche lé ò se fà avanti prontamente
E ò l' attacca ò cacico co-a so gente.

Comme de quattro venti ne-a tempesta,
De quattro squaddre, due do vago sesso,
E due do sesso forte, ne-a foresta
Ecco uña lotta allôa in sciö campo stesso;
Lotta a Broio e a Matima ä fin funesta,
Doppo êse duâ viva e accania pe ûn pesso
Con uña serie orribile de botte
E dæte e reise pe miggîæa de votte.

De Matima i amazoni teatrali
Brütte de sangue, piñe de ferie,
Che pe tante de lô sùperciali
Sgarbelleùe non ãan çerto da rie,
Benchè no foisan gravi nè mortali,
Da-e socie d'Idia ä fin vinte e scorrie
Corrivan chi de lô a fâse megâ
Në so piroghe, e chi a lavâse in mã.

E i Selvaggi de Broio pù battù
Parte de lô in disordine inderrè
Scappando se trovavan ciù segù
In mezo a-i boschi grazie a-e gambe e a-i pé,
Mezûan co-a pansa a tæra atri bocciù
Oppù sorvin co-e spalle e cö panê,
E uña parte a s'è reisa e sottomissa
Cö cappo a Alonzo pe sarvâ a pellissa.

Disimpegnâ felîçemente intanto
Fernando da-i Amazoni, che contro
Gh'ãan dirette da Broio, e de quæ tanto
Lè ò giudicava vile e indegno ûn scontro
Ostile d'ûn sordatto e do so vanto
Quanto fatale ûn amoroso incontro,
Da-ò bosco ò sciorte e drito ò s'incammiña
Verso Isabella, e a-ò sciùmme ò s'avvixiña.

Appena là arrivôu ò se trêuva in faccia
O feroce Ataculla ne l'opposta
Sponda, che in aia brüsca de minaccia
Con a so squaddra quanto lê disposta
A-ò straggio a sguasso ne-a sciümmæa ò se caccia:
Ma pù lê pronto e intrepido ò s' accosta
Fernando a-ò fiümme stesso pé incontrâlo,
E ò l' invita a so squaddra a seguitâlo.

Ma a-ò vedde ò feo selvaggio e a compagnia
Cannibali feroci comme lê,
Quella invece a ne fû cosci atterria
Che a l' èa zà quæxi li pe dà inderrè:
Piccôu l' eroe de tanta codardia,
Solo e fremendo ò mette lesto i pé
Ne l' ægua e con dui colpi ò manda a bagno
O primmo ch' ò l' incontra e ò so compagno.

Sûbito doppo lê ûña lunga riga
O ne manda a dormi de l' ægua in fondo:
Confortâ da l' exempio a squaddra amiga
Subito apprêuvo a lê pe l' atro mondo
Un' atra righinaggia a ne destriga:
Visto questo Ataculla furibondo
O s' investe a gran passi in mezo a-ò sciümmæ
Con êiggie e imprecaziön che trän ò lümme.

A-a vista do terribile sùggetto,
Ch' ò s' avanzava a-ò feo combattimento,
Se retiava a so gente pe rispetto
E a gente de Fernando pe spavento.
Questo allôa solo contro lê diretto
Çerto che a so salvezza da ün momento
Feliçe a dipendeiva e da ò fâ presto,
Verso ò fondo ò se chiña lesto lesto.

E ò piggia ùn grosso e lùcido rissù,
E ò tia a-ò Selvaggio mentre ch'ò s'avansa
Con tùtta a forza e l'energia ch'ò pèu
Nè pàrti delicæ ch'èn sotto a pansa:
Un dò sentindo, ch'ò gh'andava a-ò chéu,
Un' òggià a-e stelle e ùn ùrlo orrendo ò slansa,
E ò se chiña ò Cannibale e ò s'aggritta
Dentro dell' ægua fin a meza vitta.

Fernando senza perde tempo allò
Ciù ch'ò pèu ò se ghe caccia da vixin,
E ò te ghe molla uña stoccà in ta gò,
E ùn caso zù in to peto fra-i tettin,
O quæ ò finisce de mandà in malò
In te l'ægua acquegandolo sòrvin,
E poi con replicàghelo in to brùtto
Mòro neigro ò l'affonda zù do tùtto.

Morto quell'ommo comme Satanasso
Mostruoso e feo, sùbiva l'ardimento
Di so socii feroci ùn tà ribasso,
Che no favan ciù ò reo do trei per çento,
E ò piggiò de vigò l'animo e ò brasso
De quelli de Fernando ùn tale aumento.
Che da lò i primmi quæxi tùtti in breve
Ean spacciæ senza mego e senza freve.

Mentre destrùe Fernando uña marmaggia
A ciù feroce e ardia che là ghe fosse,
Diego ciù ùn zù do sciùmme verso a spiaggia
O sosten da Giammaica contro e grosse
Trùppe uña sanguinosa aspra battaglia,
Che ùn gran tràeto a rendeiva i ægue rosse,
Lottando, comme ò fræ bravo egualmente,
Con squaddra meno fea, ma ciù potente.

Primmo de tûtti, ciù de tûtti ardio,
Senza stancâse, nè fermâse mai
De çà de là, pe contro ô gia spedio
O brasso e a sciabbra contro i avversai,
E ô dà ne-ò. stesso tempo tûtt' in gio
Rapide àggiæ pe ammià, se ô vedde Opai;
E ô vedde ä fin poco distante e in mezo
A-i combattenti ch' ô fà ô diao e pezo.

Spallezzôu da-i ciù forti di so amixi,
Quæxi ô scannasse vittime a l'artà,
E ô continuasse in campo i so servixi
A Maboia, ô se dava in destrigà
A fa di sacrificii de nemixi,
Tiando zù piccossæ da maxellà,
E con ciù assæ ferocia che coraggio
O façeva fra-i stessi immenso straggio.

O ghe corriva incontro a preçipizio
Appena ch' ô veddeiva e ô criava Diego:
Eccome pronto pe compì ô to ôfizio,
Venerando ministro, pe ripiego.
Ti ti æ lasciôu incompleto ô sacrificio,
Mi fô in to vece ùn sacrificio intrego;
Cosci dixendo: un colpo ô ghe mezûa
Pe arvighe a testa e ô ghe ô tia zù ä dreittûa.

Questa sciabbrà tremenda a l'ëa de quelle
Ch' ùsava a-ò tempo da cavalleria:
Comme se vedde a porpa co-i armelle
A uña sùcca, che in mezo a l'è spartia:
Ean cosci allôa d' Opai cranio e çervelle
Vixibili divisi in scimmetria;
Scicchê con litùrgia nêuva e illegittima
O sacerdote ô l'ëa spacciâu dâ vittima.

De quello colpo, benchè un pö distante,
Testimonio pe caxo a l'ëa Gadisa;
Ma mentre ò l'ëa uña cosa consolante
Per l'eroiña, perchè allöa divisa
A restava pe sempre da ùn amante,
Pe-ò quæ a l'aveiva un'avverscion decisa,
L'impiva ùn dübbio in mezo ä contentessa
D'anscietæ a-ò stesso tempo e de tristessa.

Lê a dubitava, se pe n'ëse ingrato
Diego ò se saiva dicciarôu so amigo
Doppo a morte de quello scellerato,
O diportôu pe allöa comme nemigo
A ùn affetto e a ùn dovei nûvo e privato
Anteponendo ùn obbligo ciù antigo,
Che in guæra ùn figgio, ùn süddito, ùn sordatto
O l'esigeiva sottomisso e esatto.

Ma appenâ dui ménuti dùava questa
Lotta, che frä speranza e l'anscietæ
O stesso dübbio ò gh'addesciava in testa;
Chè tütta i so penseci ëan riciamæ
A uña lotta ciù seria e ciù fûnesta,
Ne-a quæ a veddeiva allöa impegnôu so poæ,
Ch'ò l'ëa, scibben che in battise ùn Gradasso
O paiva, in t'ùn grandiscimo imbarasso.

E chi ò metteiva in quello stesso brütto
Impiccio ò l'ëa Fernando, ò quæ ò corriva,
Morto Ataculla, de sò fræ in aggiütto,
E a squaddra da Giammaica ò l'investiva,
E in mezo penetrandoghe con tütto
O so seguito, e dando a chiunque ardiva
Capitâghe in ti pè sciabbræ de badda
Fin a-ò cacico ò s'ëa zà averta a stradda.

O cercava Tapoa da ciù de çento
Forti ascistio devià quella tempesta ;
Ma l' attaccava con ùn ardimento
Non mai visto l' Eroe pe fàghe a festa
Comme a-ò cacico de isoe sottovento,
E ó tiava ùn colpo pe spartighe a testa :
Quello pronto ó schivava ; ma per lé
O toccava a ùn Indian, chi gh' èa derré :

Fernando ó voiva ó colpo replicà,
Ma giùsto a tempo capita Gadisa
De fà tùtti i so sforsci pe sarvâ
So poæ, o de moi con lé tùtta decisa.
E a tia a l' Eroe de fianco ùna lançâ.
Che davanti sguarrandoghe a divisa
A-ó peto pe traverso fra-i ascelle
Con lunga frixa a ghe sgarbella a pelle.

A-ó colpo rapidiscimo e violento
E a-ó dò vivo che ó zoveno ó provava
Ne-a parte offeisa, a-ó mæximo momento
Inderré a vitta e ó brasso ó l' arrettiava
Con ùn rapido e brùsco movimento ;
Scicchè a sciabbra terribile a calava
Verso tæra deviando da l' ammia,
E con forza d' ùn terzo diminuia.

E solo a l' intaccava in ta caviggia
Un pö ó cacico: fêua de moddo inverso
Allòa Fernando ó se vörtava ä figgia
E ó ghe mezùava a-ó collo pe traverso
Ùna sciabbrâ, che guai a lé se a piggia !
Ma allòa pronto ùn Indian, che ùn brùtto scherso
A l' atto de Fernando ó prevedeiva,
O so tamacco ä sciabbra ó l' opponeiva.

Comme se foise stæto tenio e mollo
Quello strùmento forte e drùo de guæra
Comme l'èa tenio d' ùna figgia ò collo,
E quæxi da ùn soracco o da uña sœra
Taggiôu netto da l' arma do Spagnollo
In t' ùn lampo in dui tocchi ò l' èa pe tæra;
E cosci a testa de Gadisa a costo
D' ùn bon tamacco a l' è restâ a so posto.

L' Eroe chi èa comme ùn lion, che ne-a foresta
Ferio e non abbattùo ò l' è sempre pezo,
O te gh' asbriava ùn' atra botta ä testa,
Dä quæ a sarvâla no ghe paiva mezo;
Ma Diego, ch' ò vedeiva tûtta questa
Scena, ò corriva pronto, e a spâ fra mezo
O ghe metteiva: ferma, criando forte;
Non ammazzâ chi m' ha sarvôu dä morte.

Pronto, obbediente ä voxe de so fræ
O trattegniva ò brasso e a spâ Fernando,
Regordando quell' atto de pietæ
Eroica e chi ò façeiva e ò comme c ò quando;
E a lotta contro a figgia e contro ò poæ
E l' idea de vendetta abbandonando
A-ò stesso tempo pe sfügâ a so raggia
O s' attaccava invece co-a marmaggia.

Ma quantunque ancon forte e coraggioso
O gran cacico, ommo de boña pasta
Commosso da quell' atto generoso:
Basta, ti æ vinto, ò l' esclamava, basta !...
Diego ti ê giüsto quanto valoroso !...
Cosci dixendo ò l' acciappava l' asta
In to mezo, e ò a teguiva sollevâ
A l' aia e ferma in faccia de l' armâ.

Questo do cappo ò l'èa ùn segnale, quando
O l'intimàva a-e squaddre de retiàse:
I Selvaggi obbedivan a-ò comando:
Tapoa sùbito ò voiva avvixinàse
Comme amico, e abbrassâ Diego e Fernando:
Ma lò fâ complimenti, o dicciâràse
Pe allò a no voendo, perchè ancon finia
Non èa a battaglia, se n'andavan via.

E e so gloriose spae portavan pronte
In mezo do gran campo, dove gh'èa
Guacanagari con Colombo a fronte
Do cacico de Cubba e de Tamea
Ch'èan di Antille ò Gradasso e ò Rodomonte:
De tutte i atre ciù intrigà, ciù fea
Tùtta a l'impiva allò a quella battaglia
De sangue, de ferii, de morti a spiaggia.

Appena che in sce questa misso i pè
Aveivan con Colombo i so Europei
E a falange d'Aiti, chi èa con lê,
Se veddeivan incontro vegni i fei
Abitanti de Cubba, i meglio arcè
De grandi Antille, che guiddæ da Atuei
I attaccan con slanso e con furò
Eguali a l'odio e â raggia ch'èan in lò.

E con forza e con arte straordinaria
Gh'avventan frecce con a punta d'osso,
Che spesse in mezo de l'armâ avversaia
Cazzan a precipizio comme ùn grosso
Nembo de cavalette che da l'aia
A ùn gran campo ò se caccia tutt'addosso,
E ne-ò mæximo tempo ò da ò patton
A-e grañe, a-i lemi, a-i frùti da stagion.

A batteiva in to mùggio malapeña
Quella scarega primma ch' a feriva
Trent' ommi, e a ne spacciava uña vinteña;
Zà a ùna scarega nèva se vegniva
Pe spacciàne atrettanti o scioâghe a veña;
Ma Colombo ciù pronto ò a prevegniva
Comandando ä so truppa ch' a s' avanse
Lesta a combatte con e spae e co-e lanse.

Questa i danni sofferti da lontan
A i fa pagâ a i nemixi da vixin,
Anzi a l'è in guagno via de man in man
Che va a lotta impegnandose!... Meschiu
Scibben ch' ò foïse forte quell' Indian,
Ch' ò l' intoppava a sciabbra de Martin.
De Giacomo, o de Yanez, o de Fiesco
Oppù de Temo, lê ò me stava fresco!

Con lò a so parte, e a parte anzi maggio
Cö spirito, co-a voxe e con l' azion
Fa in mezo ä lotta ò gran Navigatò;
Cö spirito ò n' è ò moto e a direzion,
Co-a man ò fâ lè solo quanto lò,
E co-a so voxe forte comme ùn tron
Comme ò sò a lùxe a-i astri cö so raggio,
O commùnica a tùtti ò so coraggio.

Ma visto poi, che e cose andavan ben,
E i so amixi façeivan boin affari
In mezo a-e file di nemixi Indien
Façendo co-a so sciabbra immensi sguari;
O rifletteiva allò che ghe conven
D' andà in aggiütto de Guacanagari,
Ch' ò se batteiva (e quella lotta a l' èa
Un' affare ciù serio) con Tamea.

Scicchè ò partiva sùbido lasciando
Che allòa se a destrigassan con Atuei
Co-a squaddra, ch' a l'èa sotto ò so comando,
I çinque so fortiscimi Europei,
Che a battaglia tremenda continuando
Vaivan lò soli pe çinquantesei,
E aggiuttæ dä so gente, da l' exempio
Animà, di nemixi favan scempio.

Ma fùrioso ne-ò vedde tale e tanta
Roviña e straggio ò diventava Atuei,
E ò se fa avanti insemme con çinquanta
Di so sùggetti ciù robùsti e fei,
Che scimili a-i figgiâi, che a zòggia santa
Tempestan banche e porte pe Giudei,
Battan, dereñan co-i tamacchi quanti
Avversai te ghe capitan davanti.

Lè in mezo de quelli ommi furibondi,
Ch' èan tanti agnelli derimpetto a lè,
Cò tamacco ò fa zòghi sbiasci e riondi,
Che quanti ò tocca no pèian stà ciù in pé;
E ò cria: Colombo, dove ti t' ascondi;
Colombo, vegni avanti, dove ti è?
E tanti ommi ò menissa, quante volte
Colombo ò cria, con altrettante botte.

Ma mentre ò pesta e ò va façendo ò diao,
Ghe son a l' improvviso capite
Davanti i çinque croi, che van da pao
Pe coraggio, pe forza e pe sciabbræ:
Chi Colombo ò no gh' è: ma se ò t' è cao,
Giacomo ò ghe dixeva, gh' è so fræ;...
Atuei con faccia brùsca ò se gh' accosta,
E ò ghe mezua ùn gran colpo pe risposta.

Ma lesto comme ùn spirito folletto

Yanez, ch'ò gh'èa dà drita e da vixin,
Con ùn colpo ò ghe tronca ò brasso netto;
Mentre ne-ò tempo mæximo Martin
Con ùn colpo atrettanto ben diretto
O gh'andava troncandoghe ò mancin,
E Giacomo, che a questi ò gh'èa in to mezo,
A sciabbra ò ghe ficcava in tò canoezo.

Freido, reùdo, sorvin sùbito in tæra

S'acquegava ò cacico che ùn colosso
O l'èa ne-a mole e ùn Satanasso in guæra,
Comme s'abbatte d'erboo ùn tronco grosso,
Che fin a-e reixe ò l'è taggiû dä særa,
Doppo che e ramme gh'ha taggiû ò piccosso,
O quæ da quella parte, ch'ò ven zù,
O se destende e ò no se meschia ciù.

A patta do terribile Selvaggio

A fù ùna botta di so amixi a-ò chêu,
Che se perdeivan tanto de coraggio
Che ciù no paivan ommi, ma figgiû;
E tutti paivan di ne-ò so linguaggio
Confûsi e sbalordii: Sarva chi pû!...
Nè se confiavan ne-a bravûa e ne-a forza
De brasse e di arme, ma di pè e da corsa.

E a squadra vittoriosa, comme fà

Un can che in mezo a ùn sciammo de galliñe
O e scòre e ò fa scappâ de çà e de là,
In mezo a-e tûrbe timide e meschiñe
Tùtta a se caccia a precipizio, e a e va
Pe tùtta a spiaggia e pè cianûe vixiñe
Scorrindo, e a ne fa ùn terzo cazze presto
Ferio, un terzo morto e scentâ ò resto.

Colombo intanto a tempo ò l'ascisteiva
Guacanagari in seria congiuntùà,
Che benchè bravo, pù a Tamea ò cedeiva
Pe nùmero de gente e pe bravùà:
In ordine e so truppe ò rimetteiva
O comando assùmendone ä dreittùà.
Se combatteiva allòà con ùn sùccesso.
Poco diverso fra-e due armæ pe ùn pesso.

I cappi aveivan virtù uguali in sorte:
Cappo forte e prùdente ò l'èa Tamea,
Cappo prùdente ò l'èa Colombo e forte;
Con quello armà ciù nùmerosa e fea,
Ma intrepidi compagni in faccia ä morte
Ean con l'atro e de ciù l'arte europea;
Coscicchè gh'èa fra lò uña tà eguagliansa
Che pe mez'òà a tegniva e cose in bansa.

Ma unindose a Colombo di dui fræ
E spæ, che calculàse poivan ùña
Pe l'atra pe atre çento, e ùguali a-e quæ
In quello campo no ghe n'èa nisciuña
Senza dubbio, eccettuòù quella do poæ,
Començava a deciddise a fortuna;
Ean zà pe-i Europei tùtti i vantaggi,
E zà scrollava a causa di Selvaggi.

E quando a questi gh'azzunzeivan poi
Ne-ò forte da terribile battaglia
O so brasso e a so sciabbra i çinque eroi,
Che vinçeivan Atuei co-a so marmaggia,
Parte affettandoi comme sùcche e coi,
Parte scentandoi comme ò vento a paggia,
Allòà a causa di Selvaggi in mezo
Da gran lotta a l'andava sempre a pezo.

Ma quando à fin de Broio zà segùo
Là co-a so trùppa Alonzo ò l'èa concorso,
E con Ojeda Bertomè, battùo
Maionàbbo, ò s'è azzunto pe rinforso,
A causa di Selvaggi a l'èa in derrùo;
Scicchè ò fava Tamea l'ultimo sforso
Pe fà passà a-i nemixi ò danno e ò guao,
O fà che ò trionfo ò ghe costasse cao.

Accompagnôu questo potente Indian
Da çento da so forza e da so schéua,
A moddo d'ùn terribile uragan,
Che accompagnôu da fulmini e gragnéua
O l'infùria in t'ùn campo pin de gran
Ch'ò l'ha a spiga ancon tenia e meza véua,
O se cacciava in mezo da battaglia
Dove ciù spessa e forte l'èa a marmaggia.

E con tà furia a stessa ò l'investiva
Co-a so falange quest'eroe selvaggio,
Che quella votta ninte ghe serviva
L'ordine, a forza, ò nùmero, ò coraggio;
O sangue abbrettio in tæra li ò corriva,
Li gh'èa ùn massacro, gh'èa ùn maxello, ùn straggio,
Che presto èan diventæ *boña memoia*
Tanti, ch'èan tosto pe cantâ vittoia.

E tanti, a-i quæ ancon l'urtimo baxo
Stampôu a morte a non aveiva in cea,
Çercavan de svignàsea adaxo adaxo
Ferii o spaventæ fêua de manea:
Fiesco, Temo e Martin, ch'èan là pe caxo,
Dove a squaddra infùriava de Tamea,
Con ciattonæ e trattandoli da vili
Çercavan de fermàli e incoraggili.

Ma tûtto inutilmente: anzi Martin,
Ch' ô voiva fá da bravo, e in quell' attacco
A Tamea ô se trovava da vixin,
Malâpeña ô schivô do so tamacco
Uña boña massoa, che ciù un pittin
Da morte a l'inguggeiva zù in to sacco;
E Fiesco e Yanez doppo lê con tûtta
A so bravûa pù se l'han vista brùtta.

Mentre Tamea in sciâ scinistra riva
Con squaddra a pochi bravi circoscrita
A sabbia de cadaveri ô l'impiva;
Colombo a-ô tempo maeximo in sciâ drita
A mette pù in disordine ô riùsciva
Un' armâ quæxi in nùmero infinita:
Guacanagari, Ojeda, Bertomé,
I figgi, Alonzo e Giacomo èan con lê.

A posta de Tamea schivôu l'incontro
Finallôa ô l'aveiva pe-a raxon,
Ch' ô no voiva dâ leugo, andando contro
Lê maeximo a un cacico cosci bon
E cosci bravo in guæra, a quarche scontro
Disgustoso; perchè l'èa so intenzion
De vinçio senza offendilo, e ùn distinto
So amigo fâne doppo aveilo vinto.

Ma poi quando ô veddeiva che respinti
Da ùña parte i nemixi, e quæxi ciù
Disposti a vortâ e spalle e dâse vinti,
Tutt' assemme piggiavan ô descìu,
E incorraggi da-ô so cacico e spinti
Dâ parte opposta zâ vegnivan zù,
E quæxi minacciavan de piggiâlo
Lê stesso a-i fianchi e a-e spalle, e circondâlo;

Scicchè façeivan giùsto appunto allòa ,
Comme l' onda , che ùn rapido vapore
O respinze con impeto e co-a pròa
O l' ùrta, ò a rompe, ò a caccia avanti e ò a scòre ;
Lê comme pe despeto a se demòa
A reagì a-ò tempo stesso, e pronta a còre
In zù tornando, e a-i fianchi e de derrè
A batte ò barco, chi a batteiva lê;

Colombo, diggo, allòa vedendo questa
Reazion pericolosa do nemigo,
Grave e improvvisa, comme uña tempesta
A chi andava pe-ò mà con vento amigo,
Sùbito ò giudicò cosa fùnesta
D'avei riguardi, o d' èse in sciò bäsigo,
E che contro Tamea l' èa necessaio
Un sforzo vigoroso e straordinario.

E mettendose à testa d' uña truppa
Di so ciù forti fra Spägnolli e Indien,
A gran passi ò s' avanza, dove insùppa
De sangue ostile l' arido terren
L' Eroe de Martinicca e Guadaluppa:
Se conforta a-ò so arrivo e se tratten
Chiunque zà recùlava pe spavento,
E ò ritorna con lê a-ò combattimento.

Ma chi péi mai describe uña battaglia
Che i primmi eroi moveivan di duì mondi ?
Dove l' ardi ò l' èa eguale e eguale a raggia,
Eguali e forze d' ommi furibondi ?
Da uña parte e dall' atra in breve a spiaggia
Ingombravan i morti e i moribondi ;
Pari ò vantaggio e ò danno ò l' èa pe ùn pesso,
E pe ùn pesso dúb bioso ò l' èa ò successo.

Ma infin Colombo d' ùna lotta stanco
Sanguinosa e indecisa, pe finila
Con ùn colpo de man eroico e franco
O se metteiva avanti ä primma fila:
Guacanagari ò se gh' è misso a-ò fianco
Pe appoggià quella prèuva e pe compila,
E tutt' intorno i primmi eroi fra-i que
Alonzo, Ojeda, i so dui figgi e i fræ.

A quelle brasse in forza e ciù perfette
Azzunto ò perfettissimo so brasso
Con sciabbræ fulminanti e ben dirette
Fin là ò s' arviva in sei minuti ò passo,
Dove Tamea ò taggiava i omni a fette,
E ò sparzeiva pe tæra ò sangue a sguasso;
E là arrivando ä mæxima manea
Lé ò l' affettava i omni de Tamea.

Vinti fra brasse e gambe e teste nette
O troncava Colonibo solo lê;
De trent' omni façeivan tante fette
Diego, Ojeda e Fernando in t' ùn misè;
Ne destrigavan circa vintisette
Guacanagari, Alonzo e Bertomé;
E ne spacciavan træ dozzoñe infin
Yanez, Fiesco, Giacomo e Martin.

A-ò vedde quelli pochi capitâghe
Davanti, ma da reo, levà da mezo
Tanta gente gaggiarda, contrastâghe
A vittoia e zà pronti a fâghe pezo,
Atra risorsa allòa pe rimediâghe
Tamea ò no veddeiva nè atro mezo,
Che affrontâli de slanso, e fa di stessi,
Començando da-i cappi, tanti pessi.

E senza perde tempo ò se cacciaiva
Con impeto tremendo in mezo a lô,
E con ùggiæ terribili ò çercava
Guacanagari e ò gran navigatò,
E appeña visto ò prinmo ò ghe mezùava,
Ciammandolo ommo vile e traditò,
Un colpo pesantiscimo diretto
A mettio a fracassâ comme un cravetto.

Lê ò schiva a botta tiandose inderrê;
Pe difendio Colombo ò se fa avanti,
E subito Tamea ò se vorta a lê;
E a mi, ò ghe sbraggia, ò cappo de breganti,
De Caraibi europei; se comme ti ê
Iniquo e prepotente, ti te vanti
D'êse gaggiardo e ardio, giite da mi,
Fra noi dui soli decidemoa chi !

Abbastanza d' Indian sangue innocente
Ha zà bevùo l' aviditàe europea,
Ti porriesci êse sazio finalmente;
Se ò no te basta, quello de Tamea,
Se ti ò pâi vinse, ò pâi êse sulliciente
Pe uña boña mezûa: ti pâi voentea
Saziâtene a to sæ: chi ne-i Antille
Tamea lê solo ò pêu contâ pe mille....

Mi no son nè Caraibo, nè bregante,
Ghe rispondeiva ò gran navigatò;
Benchè de vai pe mille no me vante
E scibben che son tosto ò vinçitò,
O duello no refùo ciononostante
Pe dâte da capi, che ti ê in errò,
De sangue ingordo se te son parsciùo,
O ti me creddi ùn vile pe ùn refùo.

Cosci dixendo a i so façeiva segno
De retiàse; ma a questi no gh'èa cao
(Scibben che de Colombo ò foise ùn degno
Avversaio Tamea e da so pao),
Che ò cappo ò se mettesse a quell' impegno;
Perchè per lò ò poiva èse ùn grosso guao,
E forse irremediabile e fatale,
Se a sorte a ghe mancasse a ùn ommo tale.

E per ò primmo sùbito s'è opposto
A-ò duello intempestivo Bertomè,
E in ogni caxo ò s'è mostròu disposto
Ciù tosto e pronto a hattise per lê;
Dixendo, che se lê ò se foise esposto,
Torto ò façeiva a-i so compagni e a-ò Çé,
Che l' elezzeivan cappo in quell' impreisa
Lê pe a so gloria, e lò pe-a so difeisa.

Da quell' exempio sùbito animæ
Temo, Oieda, Martin, Giacomo e Fiesco
Dimandavan a lotta invexendæ
E tùtti pin d'ardi cavalleresco,
Quæxi a vinçe Tamea a façilitæ
Ghe foise de sciorbisce ùn êivo fresco:
Ma pe avei ciù de tùtti quell' onò
Diego e Fernando èan comme fêua de lò.

Tamea, ch' ò l'èa magnanimo, e che stimma
Di nemixi ò l'aveiva, che n'èan vili,
In quella so conteisa ò stava prima
Tutto sorpreiso a veddili e a sentili:
Vedendo poi ch'aveivan quæxi a prima
Parte ne-a stessa zoveni gentili,
Do coraggio di quæ ò l'aveiva prâve
Fresche e stùpende, ò s'è sentio commêuve.

E ò l'esclamava: e perchè mai a tæra
Orientale a prodûe gente che in paxe
Chêu de vorpe e de tigre in lê a rinsæra;
Mentre mostrâ do lion tanto ghe piaxe
L'animo franco e generoso in guæra?
Per quæ caprissio strano a se compiaxe
D'accubbiâ in quella razza a moæ natûa
A tanta iniquitæ tanta bravûa!..

Colombo allôa con voxe e aia soäve
O ghe dixeiva: e donde mai deriva
D'iniqua crudeltæ l'accûsa grave
Che ne ven fæto? E chi ò l'è mai chi ardiva,
O gente generosa, d'inscinûave
Un'opinion de noî cosci cattiva?
E Tamea ò rispondeiva con ûn ton
Ben risentio: e ti ò domandi ancon?

No se sa forse ò mâ che i Europei
Han fæto ne-i Antille a-i nostri amixi,
Che mentre n'ëan trattæ da amixi vei,
Da ospiti cai con çento mia servixi,
Anzi onoræ, comme atrettanti dei,
Lô ghe pagavan, pezo che nemixi,
L'amò e l'omaggio con l'impertinenzza
E l'ospitalitæ co-a prepotenza?..

L'è questo ò sbaglio, questa a l'è a raxon
De tanti guai, Colombo allôa ò rispose;
Che primma abbarlûgæ da l'illûxion,
Che ve façeivan tante nêuve cose,
E ommi nêuvi da voi non visti ancon;
Quelle ve son parsciûe miracolose;
Questi i creddeivi in cangio de foestè
Vegnûi dà lunxi, dei vegnûi da-ò Çè!

E quando poi che noi semmo ommi i vostri
E non genii do Çè se son accorti
Pë malazioin de quarchedûn di nostri;
Pe ùn atro eccesso e con giùdizii storti
N' han piggiû tutti pe altrettanti mostri,
E a tutti i conti ne vûan vedde morti,
Credendo tutti iniqui, tutti rei,
Compreiso i innocenti, i Europei.

Quanto Guacanagari, benchè offeiso
Lè mæximo, ò fù giùsto ciù de ló!
E ùn pittin fa con despiaxeì t' ho inteiso
Ciammâlo a torto vile e traditò:
Lè ò ten con mi, perchè ò l' ha ben compreiso.
Che i so patrioti son in t' ùn errò;
Che n' eimo ospiti ingrati e so nemixi
Nè mi, nè i ciù, nè i meglio di mæ amixi.

Noi semmo ommi a voi scimili, ò confesso,
E gh' è ne-i nostri paixi e ò mã e ò ben,
Comme ne-i vostri paixi a l' indipresso;
E fra-i Spagnolli, comme fra i Indien
Gh' èn i boin e i cattivi a-ò moddo stesso
Che gh' èn i vili e i forti e i grammi e i sen:
E pù fra-i mæ ghe son i rei; ma (almeno
Creddo de n' ingannâme) son i meno.

De questi ò nùmeo ò l' è anche diminùio:
Parte èan pùnii da-i vostri, quarche reo
Se ancon ghe resta, ò sã da mi pùnio...
Che tocche ò stesso a mi, se non è veo.
Che mi d' in Spagna a posta son partito
Pe portàve chi ò ben, no ò mã europeo,
Pe batàlo da amixi con ò ben,
Che pù ò se trôva fra-e tribù d' Indien.

De questo deplorando, iniquo e brùtto
Straggio de gente a colpa a non è mæ,
Colpa vostra a non è forse do tûtto;
Creddo che i genii de l'iniquitàe
Pe cangiâ ò ben in mâ e a gioia in lûtto
Da mæ assenza se son approfittæ
Pe intissâ i mæ compagni a opee non rette,
E voi atri a odii atroci e ree vendette!..

Chi ò taxeiva: a ûn discorso proferio
Co-a forza da veitæ e da convinzion
Tamea ò se sente tûtto intenerio:
O se carma, e ò ghe dixè: ti æ raxon!
Ti ti è ûn ommo da quanto aòa ho sentio
Pin de giustizia e de moderazion;
Da quant' ho visto ti è un eroe perfetto:
Mi'son vinto, ò dicciaro, e to sùggetto.

Allôa pronto Colombo: no, Tamea,
Semmo amixi, ò risponde, semmo fræ!..
E cianzendo ò l'abbrassa e ò baxa in cea:
A quell' exempio i omni de due armæ
S' avvixiñan, e ä mæxima manea
Insemme e a l' amichevole mescciæ,
Deposte i arme, l' odio e ò mal' umò,
S' abbrassan e se baxan fra de lô.

CANTO DECIMONONO

ARGOMENTO

*Finia a guæra ò gran Navigatò
Prudentemente a fin de discipò
O resto e ogni caxon de mal' umò
Fra i Indien e i Spagnolli, e confermà
L' alleanza che s' èa fæta fra de lò,
O l' ordina di zenghi in tæra e in mæ,
Che terminan con feughi artificiali,
E balli ä neutte e atre demòe geniali.*

Appenà fæta a paxe con Tamea
Pe meglio confermâla, in mezo ä spiaggia
Colombo ò radùnava l' assemblea
Di primmi cappi de l' armâ selvaggia
E da maggioritæ de l' europea;
E in sciò mæximo campo de battaglia
S' è zuôu unâ paxe stabile e con atti
Solenni èan stabillii da stessa i patti.

E a-ò tempo stesso pe levâ i motivi
D' odio e de malùmò, che per i torti
E e malintelligenze fra-i nativi
De quelle isoe e i Spagnolli èan insorti;
O comandò che de due razze i vivi
Assotterrassan de due razze i morti
A vicenda aggiüttandose, ä dreittûa
Mesciando opere, morti e seportûa.

E ò l' ha vosciùo de ciù che se trattasse
L' Indian, quanto ò Spagnollo, comme fræ;
E che tanto ò Selvaggio ò se mēgasse,
Comme ò Crestian, con zelo e con caitæ;
E ò lasciò che frà Boile ò protestasse,
Perchè ò veddeiva in tâ promiscuitæ
De defunti, d' infermi e d' infermé
Scandali e imbroggi condannæ da-ò Çè.

Dixeiva ò fratte, che trattá cō mæximo
Riguardo e zelo e senza distinzion
Gente infedele e gente cō battæximo
O l' èa ùn caxo de lesa-religion!..
Colombo ò rispondeiva con ciù sæximo,
Che ogni lezze a l' ha sempre a so eccezion;
Che fâa da lezze eterna e naturale
O resto allôa ò l' èa ùn caxo eccezionale.

Che se trattava d' ùn' alleanza, a quæ
A l' èa non solo a lò, ma d' infinito
Vantaggio a tûta a reo l' umanitæ;
Che l' è ò primmo dovei e ò primmo drito
L' ùnion fra-i ommi comme tanti fræ,
Che a giústizia e a caitæ ò l' è ò primmo rito,
E che con questo l' èa da fâse acquisto
Do nâivo mondo a l' Evangelio e a Cristo.

Che se lê poi ò voiva di a cònetta,
L' òfizio e a messa, fà un' artà a postisso,
Mortoio, esequie e l' ægua benedetta
Pe-i fedeli divoti a-ò Crocifisso,
Morti in sciö campo co-a conscenza netta
De colpe gravi, questo ò gh' èa permisso;
Che tûtto questo in quella circostanza
Per appagâ ò so zelo ò l' èa abbastanza.

Nè d'atro ò s' impicciasse cö pretesto
De religion, d' opera giüsta e pia;
Perchè aveivan disposto e fæto ò resto
Marcena ciù a propoxito e Garzia;
Perchè ommi megio lê ò i creddeiva in questo
Caxo pe scienza e pe filantropia;
Scicchê pe arte e pe spirito e so cùe
Saivan ciù salütari e ciù segûe.

Cosci ò disse Colombo, e in conseguenza
Pe confonde ancon ciù l' ipocrixia
Do fratte intollerante, in so presenza
O l' ordinava sùbito a Garzia
Che cö mæximo stúdio e diligenza
O cùasse a Maionabbo a so feria,
Benchê ò foise ò cacico ùn di ciù fei
Autoi da guæra contro i Europei.

E pe mortificá ancon ciù ò Paolotto,
E dâghe ûna lezion d' ûmanitàe,
O façeiva uña vixita a-ò marotto
Lê stesso co-i so figgi e co-i so fræ;
E senza rinfacciâghe ò so complotto
Ingiùsto ò ghe parlò con tâ bontæ
Ch' ò l' ammolliva quello chêu feroce,
E ò ne bandiva a raggia e l' odio atroce.

E pe levà tütte e memoie triste
O voiva poi che indigeni e foestê
Mangiassan tutt' insemme co-e provviste
Stesse e servii da-i stessi despensê:
E in quello giorno a-i pranzi ò voiva asciste
Co-i cappi de l' esercito anche lê;
E infin de feste allegre, comme fan
In Europa, ò fissò pe l' indiman.

Ean pe-a mattiña feste popolari,
Che conscisteivan in diversi zêghi,
Che ò combinava con Guacanagari
Segondo e circostanze, i tempi e i lâghi;
E pe a seia lumetti, foè e spari
Di cannoin e di scçûppi e vari fêghi,
Che a bellamegio Alonzo e Bertomê
Componeivan co-a pôvee e co-ò papê.

Divisa in êtto zêghi fù a demò
Pubblica, quattro in tæra e quattro in mà:
Se doveva pe fâla de bonn' òa
O solito ristoro antiçipà:
Rodrigo, Bertomê, Broio e Tapoa
Doveivan de vittoie giudicà,
L' Eroe e Guacanagari l' incumbensa
Aveivan de dà i premii, e a prescidensa.

Fra ò gran Cacico e ò gran Navigatò,
Questo dâ drita e quello dâ manciña
Fù dæto a voti ûnanimi l' ònò
Do posto ciù distinto a Cataliña:
Assettà a bella donna in mezo a lò
In quello giorno a l' èa comme a regiña,
(Tanto maestosa quanto a l' èa modesta),
E ò ciù bello ornamento da gran festa.

Là fa ùn spicco stùpendo a so persona
Pe-a pomposa arasoia a vaghi coi
Che a portava allòa in testa pe coròna;
E là ò premio, chi èa dæto a-i vinçitoi,
A compisce lê mæxima e a sanziòna
Con ghirlande d' ofêggio, oppù de scioi,
O de ciùmme e ciù fiñe e ciù spiccanti
Intressæ da lê stessa ò giorno avanti.

Fù preparôu pe l' indiman mattiña
O necessaio ä nêutte antecedente,
E quando ô sô ô spuntava, a l' èa zà piña
De tanti mûggi densi e únii de gente
A valle, a spiaggia e a costa li vixiña,
Che li tütte e tribù de l' Occidente
Paivan concorse a vedde straordinai
Spettacoli da lò non visti mai.

O l' ha vosciûo, comme zeneize, arvi
Colombo a varia e deliziosa scena
Con ùn zéigo che tanto diverti
O sole spesso ô popolo de Zena,
Con l' erboo da Cocagna, intendo di,
Demôa semplice in veo, ma allegra e amena;
Perchè ghe fà ùna comica figûa
Chi monta sciù, chi scùggia e chi derrûa.

No spuntava ancon l' Arba a-ô nêuvo mondo,
Che in mezo da gran spiaggia l' èa zà stæto
Ciantôu ùn erboo d' abete bello riondo,
Lungo, drito, sotti pe ùn lungo træto,
Liscio e de sevo ùnto d' in çimma in fondo;
Coscicchè lê ô riusciva tutt' affæto
Fastidiosetto a chi montava sciù,
E ùmeo e spedio pe chi scùggiava zù.

Diversci premii èan stæti missi in çimma
Appeisi a ùn çercio largo de bari,
Perchè quello. do quæ ô fesse ciù stimma,
O gh' impisse ciù l' èuggio, da godi
L' avesse quello, ch' arrivava primma;
Cioè ùn mandillo de sæa e duì de fi,
Un relêuo d' argento, ùn bello pâ
De càsette, e ùna çenta da mainâ.

A-i pê de l'erboo ùn saccon grosso e mollo
Gh'èa de féugge accuggeite ne-a foresta,
Perchè no se rompisse quarche sciollo,
O quæ ò l'avesse uña premûa fûnesta
De vegni zù de l'erboo a rompicollo,
O e gambe, o e brasse, o ò fi da scheña, o a testa:
Eseguinto cosci ùn de quelli brùtti
Zéugghi, che no fan rie, ma angoscian tùtti.

Ean presenti a-ò spettacolo e persoñe,
Comme anfiteatro natùrale, in spesse
Nùmerose concentriche coroñe
In gio a l'erboo; spettacolo lò stesse
Pe quell'ordine e nùmero, ch'impoñe,
O ciù sùblime allòa che se veddesse;
Ne-a ciù streita e vixiña a l'erboo in posti
Distinti i cappi e i giùdici èan disposti.

A montâ sciù primma s'èan missi nêve
Fra Spagnolli e Selvaggi con impegno;
Ma in scimili ascensioin affæto nêve
Per lò, trovando troppo liscio ò legno,
Façevan tùtti fiasco in tùtte e præve;
E arrivæ appeña fin a ùn çerto segno
Uña scùggiela a i tiava torna a-ò basso
Con e moen vêie e tùtti inciastræ de grasso.

In questi tentativi varii schersci
Divertivan indigeni e foestê;
Façevan rie ne-ò monta sciù diversci
Comme ò gatto maimon, co-e moen, co-i pê;
E dui, che arrivæ zà quæxi a dui tersci
In to ciù bello davan zù inderrê;
E ùn chi scùggiava zù, benchè ò déuviasse
Pe tegnise e carcagne, e chêsce e e brasse.

Ma rie façeva tùtti comme matti,
Vedde i Indien svignàsea da-e sciortie
Ciù spicce quacci quacci, commè gatti
Mortificæ pè cacce mà riüscie;
E i Spagnolli a-ò contraio fà mille atti
E smanie d'arraggiæ, addentàse e die,
Dà cascì a l'erboo, e giastemmâ a cocagna
E ò mondo nêuvo e ò vegio, i Antille e a Spagna.

Mentre se van retiando questi nêuve
Desgraziæ, Temo ò säta a mezo allôa:
Lê ch'ò l'ëa destro e asparto e no gh'ëan nêuve
Di Zeneixi e furbaie in tâ demôa:
Mentre façevan quelli e primme prêuve
Intorno a l'erboo, ò se gh'è misso ä còa.
Pe aspetâ che inciastrando i primmi ò brütto
Untümme ò secche tütto ò quæxi tütto.

E l'asparto de ciù pe precauzion
O s'impe e stacche de brançæ de tæra
Pe nettezzâ i avanzi de l'unzion;
Poi a-ò legno slançandose ò l'abæra;
E per ben preparàse a l'ascension
Ben streito a-ò stesso e chêusce e a vitta ò særa,
E zügando de forza e de destressa
O se mette a viaggiâ verso l'altessa.

Un pö spedio montando e ûn pö ciannin
Senza fermàse ne scüggiâ zù a-ò basso
O compisce dui tersci de cammin;
Ma trovando ciù spesso e mollo ò grasso
Con ciù ä çimma de l'erboo ò l'è vixin,
Ghe tocca andâ inderré de quarche passo;
E pe despeto se gh'anmerma a forsa,
Ma lê pronto ò ricòre ä so risorsa.

Véggio di, che lé attento a rimediàghe
Lesto ò tia fêua de gren brancae de pùà,
Ch' ò l'aveiva in te stacche de so bràghe,
E con coraggio e con disinvoltùà
O a da d' intorno a-ò legno, e de levàghe
Tùtto l' ùntùmme e ò lepego ò procùà,
Scicchè do megio premio con felìce
Viaggio ò l' arriva iufin a impadronise.

Quell' immensa assemblea do néuvo mondo
Co-i àggi fissi e a bocca averta e mócca
Primma a seguiva l' Europeo secondo
Ch' ò l' ascendeiva, finchè a çimma ò tocca;
Quando ò slittava poi d' in çimma in fondo
Allegro e lesto e cò relâio in bocca,
A-ò seguiva con sbraggi straordinai
I quæ insordivan, nè finivan mai.

Avèndo visto tùtta l' arte e a scena,
Mediante a quæ guagnôu s' aveiva ùn bello
Premio l' asperto barcaieû de Zena,
Un Selvaggio anche lé robùsto e snello,
Ch' ò l' abitava in quella valle amena,
O l' ha pensôu pe ùn premio, comme quello
Bravo Europeo, de mettise a l' impegno
De montâ sciù con levâ ò grasso a-ò legno.

E ò corriva da-ò sciùmme li vixin,
E là ò se remenava tùtto nùo
Derrè, davanti e a-i fianchi in te l' àenin
Chi ëa lungo e sponde ciù ùmido e menùo,
E de questo covertò e tùtto pin
O sâta a mezo franco e ardio, segùo
D' avei contro l' ùntumme (stacca e borsa
Non avendo pe-a pùà) ùna gran risorsa.

In questo moddo armôu, cosci guernio
Ch' ô fè scciuppà da-ò rie Spagnolli e Indien,
Perchè da cappo a pé ô paiva vestio
De maggia bella e ùnia de cò çeneen,
Attaccandose a l' erboo d' ùn asbrio
O s' arrampiña in sciù co-i pé e co-e moen;
I pé, comme uña ræna quando a nôia,
Dêuviando, e e moen, comme ùn chi caccia a spôua.

E doppo d' avei fæto çinque pôse,
E inderré sei scúggiaele pe cammin,
Scuando s'io dappertutto e in tanta dose,
Che quæxi tutto ô l' ha lavôu l' ænin,
E ansciando, comme bestie che affanose
Scappan da-a tigre, o son pe tiâ o gambin,
In çimma (grazie che l' ëa secco l' unto)
O l' è arrivôu in chinze menuti in punto.

Là con ciù malagrazia che giudizio
O da ùn strepon ä çenta là sospeisa,
E ô rende a-i atri ùn pescimo servizio
Tiando zù ô çercio e a roba, che gh' ëa appeisa;
E lê ô ghe ven zù apprâivo a precipizio
Ciù a moddo de derrûo che de disceisa,
Che se non ëa pê fâugge che gh' ëan sotta,
O reizegava de restà in sciä botta.

Se forma allôa per lê ciù d' ùn partio
In mezo all' assemblea: da tanti in grazia
Da so felice asceisa ô l' è applaudio,
Tanti ô fischiaivan pe-a so malagrazia;
Da tanti ô l' ëa do tutto compatio,
E da tanti bûrlôu ne-a so desgrazia,
Scicchè ùn gran sciato ä spiaggia se sentiva,
Urli, fischi, cioccate, gnære, evviva...

Là gh'èa ùn contrasto in quella congiuntùta,
O quæ spesso ò sùccede a-ò teatro a Zena,
De partii opposti fra de lò ä dreittùta,
Che quando ven ùna cantante in scena
Atri ghe fischian, comme a ùn can chi lùta,
Atri ghe cioccan, comme a ùna scirena;
Coschicchè gh'è ùn fracasso da galea
Da-ò pollà, da-i parchetti e dä platea.

Riguardo a-ò premio pù de sentimento
I giùdici èan divisi fra de lò:
Chi voiva, ch'ò dovesse èse contento
Solo da çenta rossa e de l'onò;
Chi quanto ò tiava zù pe compimento
Dàgheo tûtto e lasciàghelo fâ prò;
Ma a question decideiva finalmente
Comme arbitro Colombo e prescidente.

Lè a-ò Selvaggio ò l'accorda solo a çenta,
E ò promette dà ò resto pe regalo
A chiunque torna a-ò zâigo se presenta
De montà in çimma a l'erboo e ò no fa fallo;
E appena che lasciù ò l'arriva, ò tenta
E ghe riesce a ligàghe ùn papagallo;
Bersaggio, ch'ò doveiva con ùn tio
O de scciàippo o de freccia èse colpio.

A quello ciù scabroso esperimento
Sùbito trei se presentavan, cioè
Un portogheise nominô Sarmiento,
E torna Temo mæximo, perchè
Do primmo premio ò non èa ancon contento,
E ùn Indian de Cibao, dito Zombè,
Che in statùta e in robùstessa ò n'èa diverso
Da-ò so cacico, sarvo ch'ò l'èa guerso.

Ma voendo questi trei tütti ò vantaggio
D' èse ò primmo a montà, l' Eroe zeneise
A-i giudici di stessi ò ballottaggio
O l' ordinava pe levà e conteise:
Tutti i sei voti gianchi ha avùo ò Selvaggio,
Quattro gianchi e dui neigri ò Portogheise;
E Temo, perchè a-i giudici ò gh' èa parso
Zà assæ premiû, ùn voto gianco scarso.

Zombè comme a l' assato d' uña rocca
O s' arrampiña a l' erboo, malapeña
L' avvisan, che pe-ò primmo a lè ghe tocca,
Portando ò pappagallo appeiso ä scheña
Ligû pè sampe e avendo ò cavo in bocca;
Ma montô sciù de metri uña vinteña
Ghe säta ò pappagallo sorve a testa,
E con beccæ terribili ò molesta.

Ean e beccæ dirette tütte ä fronte,
Scicchè pericolava l' êggio bon;
Stordio da-ò dò e dä raggia lê e moen pronte
Da-ò legno ò leva e ò ghe véu da ùn patton;
Ma ò derrûa zù, comme da-ò çé Fetonte,
E ò dá uña bella patta in sciö saccon:
O dò da patta ò ghe fa vedde e stelle,
Ma ghe sarvan e féugge i osse e a pelle.

Monta sciù ò Portogheise doppo quello
Poveo Selvaggio, e primma a-ò brasso drito
Pe- n' èse offeiso ò s' ha ligû l' oxello,
Credendolo per questo ò meglio scito;
E da bravo mainà robùsto e snello
Verso ä meitæ ò l' arriva fito fito;
Ma ò pappagallo a son de sforsci ò lasso
O scioava un pö, cò quæ ò l' èa streito a-ò brasso.

Coscicchè ùn pò ciù libero ò riùsciva

A rozigià a l'amigo e moen e e die,
A destaccâghe a carne e a pelle viva,
E a crivellâlo tutto de ferie:

Pe ùn pesso ò poveo ommo ùn dò ò soffriva
E ùn tâ martirio, ch'ò non èa da rie;
Ma pù a pazienza a l'ùrtimo a ghe scappa
E a trei quarti de l'erboo ò fa uña tappa.

E lasciù ò se strenzeiva a-ò lungo palo

Co-e gambe e e brasse intorno a lê incroxæ,
E l'oxello ò l'abæra pe asseguâlo
Tanto da garantise da-e beccæ;
Ma mentre ch'ò s' inzegna de ligâlo
Con descomodo e con difficoltæ,
E ò s' affanna, ò s' imbroggia, ò s' affadiga,
L'oxello ò se remescia e ò se desliga.

E ò va a posàse con uña volata

In çimma a l'erboo dignitosamente,
E là façendo uña pappagallata
Con a so voxe destonâ e stridente,
Quæxi ò voëse con breve ciacciarata
Bùrlâ ò compagno e fâ ùn salúo ä gente,
Con ùn' atra volata ancon ciù lesta
O va a trovâ l'amiga pe-a foresta.

Temo allôa ò piggia pe montâ pe-ò terso .

Uña bell' ara femmina e picciña;
Ma pe impedi ch' a fasse un brütto scherso
Primma da fúrbo ò brasso e a man manciña
O se fascia inguggendoi pe traverso
Con a so çenta lunga e celestiña,
E a-ò brasso stesso ò l'assegûa l'oxello
Liguù, comme ùn cravetto pe-ò maxello.

Cosci ben preparôu co-a fantaxia
Esaltâ vivamente dâ speranza
De nêvi applausi e premii, e l' allegria
Pe-i applausi zâ avûi dâ radunanza,
Con nêva forza, agilitæ e maestria
O monta, e arrampinandose ô s' avanza
Senza pose e ritardi, scicchè primma
Che passan sei minuti, ô l' è zâ in çimma.

Lasciù l' oxello sùbito ô l' accosta
De l' erboo ä punta, dove gh' èa ùn agûo,
Chi gh' èa ciantôu primma d' alzâlo a posta,
E ô ghe ô liga in pé drito e ben segûo;
Doppo a vitta da-ô legno ùn pö ô descosta;
O se ten tanto de n' andâ in derrûo,
E ô se lascia scùggiâ zù pe-ô secondo
Premio e pe nêvi applausi fin in fondo.

Da questo se vegniva a ùn atro zûgo,
E pe-a lode e pe-ô premio nêvo impegno
Ch' ô se doveiva fâ ne-ô stesso lêigo,
E ô conscisteiva ne-ô colpi in to segno,
Ciòè ne-ô ferì con freccia o arma da fêugo
O pappagallo fisso in çimma a-ô legno;
A questa prêuva solo fra i Indien
Tamea vegniva e Alonzo fra i Crestien.

Tamea, che ne-ô tiâ d' arco ne-i Antille
O l' èa ô ciù bravo, e ô no sbagliava ùn solo,
Quand' ô ghe capitava a tio, fra mille
O quadrupede a-ô corso, o oxello a-ô volo;
E Alonzo noto in boschi, in monti e in ville
Quanto ne-a macña in barchi armæ e da nolo,
Bravo cacciôu ne-ô tiâ a uña levre o a un tordo
Quanto valente capitañio a bordo.

I dui emoli fan ûña scommissa
Cuiosa, che da-i giudici a s'acçetta;
Tamea a l'oxello uña freccià ò ghe fissa,
Che solo a desligàlo a scie diretta;
L'atro a-ò volo ò scommette, ch'ò gh'arrissa
Uña balla in ta testa co-a scciùppetta;
E ogniùn rinunzia, se no riesce ò tio
Comm' han scommisso, a-ò premio stabilio.

Stava con tanto d' òggi l' assemblea
A vedde ò fin de prèuva così ardia;
L' arco allòà ò tende subito Tamea,
E in te gambe a-ò volatile l' ammia
Piggiando ò tronca ò spago de manea
Che lê libero e lesto ò scappa via,
Ma ûña balla d' Alonzo ancon ciù lesta
A l' acciappa e a-ò fa cазze senza testa.

Do popolo i applausi a-i prodigiosi
Colpi felici e a-i dui competitoi
Ean vivi, ûniversali, fragorosi:
Lò èan d' onò eguale tùtti doi
Stimæ, perchè egualmente valorosi
(Benchè d' arma diversa professori),
Sci pe-a destressa e pe-a maestria distinta,
Che pe-a difficoltà ch' aveivan vinta.

Regallava ò gran Ligure a Tamea
Uña sciabbra belliscima Spagnolla,
Lamma elastica e fiña de manea,
Ch' a se ceiga schissà, comme, uña molla,
E libera, a ritorna comm' a l' èa;
E de ciù ò gh' azzunzeiva uña pistola,
Ornà ne-ò càso d' arabeschi d' òu,
Che in Spagna a-ò campo lê ò piggiava a ùn mœu.

Guacanagari poi ùn bell' arco indian
A-ò quæ de belle frecce l' èa conzunta
Uña dozzeña, che de pescio-can
Aveivan denti sodi e allie per punta,
O dava in premio a-ò gran cacciôu crestian,
E ùn tamaccò de pria de ciù pe zunta
Per a forma terribile, pesante
Pe-a materia, per l' opera elegante.

Doppo ò tio do bersaggio ùn terso zâgo
O l' èa proposto da Guacanagari,
Scimile a quello ch' ò l' avciva lâigo
Di Tapuia në lotte popolari;
Dov' èan provæ, comme fan l' ou cò fâigo,
De l' ommo a scheña e e forze muscolari,
Ch' ò l' èa de portâ in spalla fin a-ò segno
Fisso corrindo ùn grosso e lungo legno.

Pe questa prêuva atletica de scheña
Ne-ò circo ùn tronco d' erboo fù deposto,
Che a portâlo trei ommi da dozzeña
N' èan boin, nè ùn solo a mâvilo da posto:
A questo camallaggio malapeña
O cacico Caonabbo ò l' èa disposto,
E Barcola Spagnollo, e Paparani
Un di cappi de l' isoa de Guanani.

Paparani ò l' aveiva do colosso
E do gigante ne-a corporatûa;
Ma ò l' èa ùn pesso de carne reudo e toso
Senza avei gaibo, nè disinvoltûa:
Caonabbo ò l' èa meno ato e meno grosso,
Ma megio assæ de lê in muscolatûa;
O mostrava ne-ò sguardo ciù fieressa,
E ne-i moti do corpo ciù sveltesa.

Barcola ò l'èa ùn camallo d' Alicante ,
E ò paiva ùn di ciù bùlli a-e spalle e a l' aia ;
E benchè ò non avesse d' ùn gigante
Nè a statùta, nè a groscessa straordinaia,
O mostrava d' avei pôso bastante
Pe arreze ò legno, e a forza necessaia
Pe portàlo da dove a mœña a bagna
A riva fin a l'erboo da Cocagna.

O non èa ùna demôa ò cammin da mœña
Fin a quell'erboo: gh'èan trexento passi:
E ò non èa bon pe-i pê d' ùna balleña
O terren, nè pê gambe di ragassi;
Ma ò l'èa tûtto astregôu de strati d' æña
Disùguali, chi ciù ati e là ciù bassi;
Scicchè ò corso diltiçile ò l'èa reiso
Dä distanza, dä sabbia e da-ò gran peiso.

A lunghi passi con ò legno addosso
O primmo a avviàse ä meta ò l'ea ò foesté;
Pestà l'æña da ùn ommo grande e grosso
E pesante a ghe cede sotto i pê,
Ma ghe schissa e tormenta a carne e l'osso
O legno ciù pesante assæ de lê;
Scicchè ò lascia andà a tæra e tronco e onò
A meza corsa subbacôu da-ò dó.

O commençava quæxi de galoppo
Doppo lê Paparani ò so cammin;
Ma a sabbia molla a-ò strappassava troppo,
E ò va ä meitæ da stradda ciù ciannin;
A dui tersci da corsa ò l'èa zà soppo,
Pù ò se rebella ä meta assæ vixin;
Quando piggiando ùn puntapé pe caxo,
Cò legno addosso ò dava ä tæra ùn baxo.

Non scorraggio, nè scorçertôu da-ò guao
Do Selvaggio e da-ò fiasco do Spagnollo,
O piggia allôa ô cacico de Cibao
O tronco in spalla e ô se l'accosta a-ò collo;
E verso a meta subito l'avao
O piggia non da matto a rompicollo,
Ma con ûn passo fermo e regolôu
E con ô peiso ben equilibrôu.

E oltrepassôu ô l'aveiva zâ a meitæ
Senza stento nisciûn, senza intervallo,
Marciando con fierezza e dignitæ
Redeno e franco comme marcia ûn gallo,
E in camallâ mostrando a gravitæ
D'ûn prinçipe e non aia da camallo;
Pù arrivando a dui tersci de cammin
L'ommo ô me ghe mollava ûn pittinin.

L'ommo ô l'ea forzellûo, ma ô non ëa miga
De færo, coscicchè ghe fù ûn momento,
Ne-ò quæ ô fù ûn pö senscibile ä fadiga
E quæxi a ûn ombra de scorraggiamento;
Ghe scuava zù de suò ciù d'uña riga
E dä fronte e da-i pòsi e zù pe-ò mento;
E gambe ghe cedeivan sotto ô grosso
Peiso, ô l'ansciava, e in cea ô l'ëa tûtto rosso.

Ma pù a-ò veddisse a meta zâ vixiña,
I prescidenti e i giudizi promè,
De popolo a valladda tûtta piña
Con miggiera d'ûggi tûtti attenti a lê,
Puia de fâ quarche figûa meschiña,
In faccia a tanti indigeni e foestè,
Verghêigna d'ûn pittin de debolessa
O so ardi a l'animava e a so fieressa.

O raduña allòa insemme quanto pêu
De forze, ch'ò l'ha a-e gambe, a-a scheña, a-e brasse
E quanto de coraggio ò l'ha in to chêu,
E fisso e scorrossôu comme ùn ragasso,
Ch'ò l'è testardo e ò vêu quello ch'ò vêu,
Franco ò l'arranca e risoluto ò passo;
Scicchè ò finisce in duì menuti infin
O poco, che ghe resta de cammin.

Arrivôu dove ò premio ò se guadagna,
O tronco pesantiscimo ò l'âbæra,
E con sforzo de moen, ch'ò l'accompagna
Con tutto ò corpo (come e mùage in guæra
Batte l'ariete), l'erboo da Cocagna
Con quello ò l'úrta e ò lascia andâ pe tæra;
O fò ripete l'eco e pâ ch'a lûe,
Loccia l'erboo e pâ quæxi ch'ò derrûe.

Mentre ò circo d'applausi ò rimbombava,
Colombo a-ò bravo atleta de Cibao
Un archebùxo e ùn stilo ò regallava;
Regallo a-ò gran cacico tanto cao;
Perchè lê con quest'arme ò se pensava
A-ò ciù forte Europeo d'êse da pao;
E l'atro prescidente ùn' arasoia,
Ch'â l'ëa pù ne-ò so genere ùña gioia.

Fù stabilia pe quarto zêugo a corsa:
A questo, ùn di ciù antighi e prediletti
Zêughi di atleti greci, l'ëa concorsa
Ùña trùppa de cille e de pivetti,
Tutti fornii d'agilitæ e de forsa
Ne-ò tendiñe d'Achille e in ti garretti;
Ean tútti belli e zoveni egualmente
Ma de patria e de lingua differente.

Ean zoveni europei i ciù vispi e lesti,
Ch'èan vegnùì con Colombo in quella tæra;
Ean zoveni selvaggi manifesti
Pe-i megio galloppin de tutta a tæra;
Ean figge indiañe agili comme questi,
Vegnùe là in occaxion de quella guæra,
Che aveivan tütte quante a gamba snella
Comme a vitta graziosa e a faccia bella.

Ma pe tante persone là concorse
Do corso essendo ùn pö ristreito ô scito,
E perchè poi moltiplicando e corse
O zéngo ô saiva andæto a l' infinito;
Colombo, chi èa fecondo de risorse
(L' esperimento a ùn solo circoscrito)
A-a sorte ô tiava sciù dui Europei,
Dui selvaggi e due Indiañe, in tutto sei.

Un di selvaggi estræti a sorte ô l'èa
Da Martinicca e nominou Teroe
E ô suddito ciù bùllo de Tamea
Pe corri a gambe e fà corri canoe;
O segundo ô ciammavan Raiatea,
Figgio da sù da moæ do stesso eroe,
Che in mà ô l'èa lesto a nùà, comme ùn delfin.
E in tæra, comme ùn strùsso, in fà cammin.

Fra i eletti Spagnolli gh'èa Piquillo
O cameoto d' Alonzo, che spacciando
Lè ô va pe so figgiosso e so pùpillo;
Ma e lengue brùtte andavan mogognando
Ch' ô foise ô so cæzon e ô so Batillo;
L' atro l' incomparabile Fernando,
Che a pao d' Achille ô poivi di anche, lè
Comme forte de man, lesto de pè.

Fra e belle ch' aspiravan ä vittoia

Da corsa l' èa tià sciù quella che Diego
Ne-a Giammaica a salvò da-e moen do boia,
E poi Matima a ùn nêivo iniquo impiego
Destinâ in quella festa da Maboia,
E missa torna in ballo pe ripiego
De primme præive contro ô bon costùmme,
E a virtù de Fernando, andæte in fùmme.

Gran cûixitæ mostran e turbe, e impegno

Grande pe-ô zêigo i destinæ a lottâ:
L' èa ô punto da partenza ô stesso legno
Da Cocagna e ô l' èa a meta da toccâ;
Ogni atleta doveiva, dæto ô segno,
Corri dove Isabella a l' èa fondâ;
E fæto intorno ä-a stessa ùn bello gio
Tornâ da l' erboo, dond' ô l' èa partio.

A-ô primmo chi ô toccava l' èa concesso

O primmo premio e e lodi ciù distinte;
Meno onô aveiva, chi vegniva appresso,
E ùn premio meno bello e i atri ninte:
Se da ô segnale e tûtte a-ô tempo stesso
Pronte se mèuvan dozze gambe spinte
Da grand' emulazion, da-ô vivo ardò,
Che ha ogniùn pe-ô meglio premio e ô primmo onô.

A-ô principio galloppan quæxi senza

Che ùn ô l' avanze l' atro tûtti sei;
Uña lotta a no pâ de concorrenza,
Ma uña trottata pûa da cavaggei,
E in bravûa no ghe pâ de differenza
Fra mascci e figge, e indigeni e europei;
Ma in fin a scena a varia in meglio e in pezo,
Chi è in derrè, chi ciù avanti e chi in to mezo.

Ma d'ùn bon træto ciù de tùtti avanti
Se fan vedde Teroe e Raiatea
De pochi passi frà de lò distanti;
Scicchè zà a questi amixi de Tamea
Pronostican a palma i circostanti;
Perch' èan de razza ardia, gaggiarda e fea,
E assuefæti a scorri pe' boschi e monti
Tapiri, cangarù, tigri e bisonti.

Anzi de ciù fan schersci pe cammin
Da so bravûa lò fiandose fin troppo:
E aòa còran pe ùn pesso ciù ciannin
Con fâ da rango o andando in gallisoppo;
Aòa se ferman pe respità ùn pittin:
Ma piggian tutt' assieme ùn gran galoppo
E riescian con ùn nêuvo e mëgio scherso
A riacquistà tempo e vantaggio perso.

Vegnivan doppo e vergini dappresso,
Comme cavalle a uña vettûa compagne,
Ch'aveivan quæxi comme ô forte sesso
A-e zenogge boin muscoli e a-e carcagne;
Perchè abitàe ne l' esercizio stesso
Pë foreste, pe-i campi e pë montagne,
Non comme e nostre in camea o in ti salotti
A cùxi robe, oppù a taggià cappotti.

Fernando con Piquillo ò l' èa inderré,
Eppù lê solo quanto i dui Indien
O l' èa lesto e instancabile de pè;
Ma in quell' esperimento èan tutti sen
I so competitoi, ma invece lê
O l' èa frosciâ ne-a corsa bell' e ben
Da e fite, che ne-ò moto, no guaria
Do tùtto, ghe causava a so feria.

Piquillo ò l'èa pù ùn lesto zovenotto;
Cò-i compagni de schêia pe di anni ò s'èa
Esercitôu ne-a corsa essendo a scotto
Con zùgà a-ò passaggin, a allêia e a trincea;
Ma in forza poi a tùtti ò l'èa de sotto
De nervi, de polmoin e de trachea,
E ò se veddeiva spesso pe camnin
Vegnighe l'anscia e scappùssà ùn pittin.

Di atleti intanto a squaddra a s'incammiña
E a l'arriva in t'ùn attimo a Isabella,
E a comença tegnindose a manciña
O gio, che gh'èa prescritto, intorno a quella:
I dui selvaggi portan ciù vixiña,
Che pûan, a-e muage e a-ò fosso a gamba snella,
Calcolando che saiva stæto ò gio
Cosci per lò ciù cûrto e ciù spedio.

Ma i so calcoli inùtili ghe rende
Un caxo, ch'ò non èa ne-a previxion;
Perchè Teroe, che a fâla a tùtti ò tende,
Giando veloce ò canto do mùaggion,
Che cò gran fosso, che gh'è a-i pê, ò difende
A çittæ derimpetto a-ò Settentrion,
O mette i pê pe caxo in t'ùn pastisso
De tæra e pua impastâ de sangue nisso.

Do gran maxello da giornà trascorsa
Avanzò ò l'èa questo pâtan sanguigno,
E passandoghe sciù Teroe ne-a corsa
I pê ò ghe cianta, tant'ò l'èa tacchigno!
E ghe restan staccandoli con forza
Dui tràixi de pâtan de cò roscigno;
E in sciö sciùto ò fa sùbito inderré
Un sato pe levâscli da-i pê.

Ma mentre pe levâse quell' intoppo ,
Giastemmando a l' indiaña e a l' europea .
O pestella e ò da cascì in tæra troppo
Ati, spediì e violenti, Raiatea
O gh' arriva in te gambe de galoppo .
E s' ingancian insemme de manea ,
Che cazzendo in sce l' orlo do gran fosso
Ghe scùggian dentro l' ùn a l' atro addosso.

Do stesso canto ò gio de quella scena
Favan i atri quattro in coincidenza ,
E a quella vista per lò grata e amena
Provavan ùn gran gùsto in conseguenza ;
Ma comme cosa a-ò so interesse aliena
Con ironica e finta indifferenza
Ghe davan ùn êggiâ e tiavan driti .
Dixendoghe in passando: riveriti !

E pè speranze sempre ciù crescenti
Tutti quattro animandose per questo
Caxo, ch' ò gh' ammermava i concorrenti .
Se cacciavan avanti a finì ò resto
Da so corsa affionæ, veloci, ardenti:
Però Fernando ò l' ëa con tûtto questo
Sempre inderrê a-e due zovene, e inderrê
O l' ëa ò poveo Piquillo sempre a lê.

Zà corrivan, passô ò secondo canto
Settentrionale, ä drita da çittæ ,
E Piquillo persuaso ꝑ fin che ò vanto
D' êse ò primmo per lê ò l' ëa dúbbito assæ,
Con Fernando lê ò voiva almeno, quanto
O poiva, contrastâ in velocitæ ,
E ò se gh' asbriava lesto verso ò fianco
Mancin sperando de passâlo franco.

Costezzavan allòà ò rian vixin,
Che ò se n' andava a-ò mà lento e tranquillo;
E Fernando vortandose ùn pittin
De l' idea ò s' accorzeiva de Piquillo;
Con maizia allòà ò s' accosta pe cammin
Do rian ä sponda, perch' ò fesse pillo;
Toccando ò passo streito, zù ò compagno
O scùggia in fæti e ò va in te l' ægua a bagno.

E ò sciortiva ò meschin fêua da corrente,
Comme e femmine in pùbblico scoxie
Confùso, e scuôu da cappo a pê, che a gente
A se metteiva a-ò veddio tùtta a rie:
Alonzo ò fava in cea l' indifferente;
Ma d' arrescoso ò s' addentava e die
Tristo e avvilio lê stesso e indispettio
De vedde ò so caezou cosci avvilio.

A contrastâ a Fernando e premio e onò
Solo ancon ghe restavan e due belle;
E lê ò l' aviæ provôu crùssio e rossò
Se ò vinçan donne e donne comme quelle;
Perchè con uña ò l' ëa de malumò,
Perchè ò l' aveiva tiôu a levâghe a pelle,
E con l' atra ò l' ëa forse ancon de ciù
Perchè ostile ä so gloria e ä so virtù.

Passâ d' ùn pesso aveivan zà a çittæ:
A l' ëa zà in vista e a çento passi a meta,
E due zovene ëan sempre ciù avanzæ
Benchè de poco do garzon atleta;
Quando ò s' insperanziva poco assæ
Fernando a-ò regordâse quanto ùn poeta
Famoso antigo in ti so versci ò canta
Da corsa d' Ippomene e d' Atalanta.

O regorda, che a l'emola eroiña
Quell'eroe ô l'arrigòa davanti a-i pê
Un bello pommo d'ou: mentre a se chiña
Quella a piggiàlo a l'è restà inderré;
Scicchè mediante quell'astùzia fiña
Da corsa a parma a ghe toccava a lè:
Cosci Fernando con astùzia néiva
Scimile a quella ô voiva vinse a préuva!

Lé ô portava in ta stacca pe-a monæa
Un borsellin con frangia e fiöchi d'ou,
De maggia de cô cremexi e de sæa,
Piggiôu in Granata in t'ùn bazar d'ùn möu;
A Fernando ghe paiva cosa ciea,
Che pê Indiañe questo ô l'èa ùn tesou,
Do quæ lò avievan fæto pe-ò possesso
O sbaglio d'Atalanta e ô fiasco stesso.

Con quest'idea ô tia féia Fernando allòa
E lesto lesto ô caccia via a borsetta
(Quæxi ô fesse pe scherso e pe demòa).
Che davanti a-e due zovene diretta
A cazze a-i pê da figgia de Tapoa;
Ma a fërba d'ùña trappola a sospetta,
E subito segù a de n'ingannàse
A da ùn caso a-ò boccon senza fermàse.

Con tà destressa ô càso e con tà forza
O l'èa dæto, che a-i pê da so vexiña
E so avversaia s'arrobatta a borsa:
Quella a piggiàla sùbito a se chiña,
O scie che ciù do primmo onò da corsa
Ghe foise caa a borsetta galantiña;
O scie che ne-ò zenoggio e ne-ò pê snello
Fiandose a l'aspirasse a questa e a quello.

Ma a s' ingannava: ò breve tempo stesso,
Ch' a perdeiva, ò l' èa a-i atri de guadagno:
Gadisa avvantaggià a l' èa ciù d' ùn pesso,
E ghe corriva l' atro so compagno
Animôu sempre ciù de câso in presso,
Che quæxi ò ghe montava in sciô carcagno:
Ghe restava a Matima ùn ben e ùn guao;
In man a borsa, ma in to chêu l' amao.

Soli restæ de sei competitôi
Arrivan quelli finalmente a-ò palo
Quæxi a-ò mæximo tempo tùtti doi:
L' ùn e l' atra egualmente, a giudicâlo
A primma vista, paivan vinçitoi;
Pù Gadisa a l' èa a primma pe toccâlo,
Ma a man a l' improvviso â tia inderrê,
Scicchê l' eroe pe-ò primmo ò tocca lê.

De tanta gentilessa e cortexia
Fernando allôa beniscimo ò s' è accorto,
E d' aveighe ùn pittin d' antipatia
Finalmente ò veddeiva d' avei torto;
E ò se scordava allôa da so feria,
E ò regordava solo, che se morto
Ne-a Giammaica non èa Diego so fræ
L' èa pe-a so stessa generoxitæ.

Frattanto pe ingannevoli oculari
Apparenze, a giustizia a piggia ùn scrollo,
E comme a vinçitô Guacanagari
O regallava sùbito a-ò Spagnollo
Quelli ornamenti ciù preziosi e rari
I quæ se mette a-ò peto, a-ò brasso, e a-ò collo
Un gran cacico, quando marcia in galla,
O che a-i so amixi o a sò spoza ò regalla.

Cioè ûna medaggia e ûn pâ de brassaletti,
Uña bella collaña e ûna çentûa
Composta de crostacei graziosetti
Pë, forme e i coi, ch'aveivan dâ natûa:
Ornamenti selvaggi, ma perfetti
Ne-a so semplicitæ e ne-a so fattûa,
Ean tûtti ne-ò so genere ûn tesou
Quanto i bixù europei d'argento e d'ou.

Ma Fernando ô regalo riçevùo:

Non a mi, ô disse, a questa generosa
Zovena questo premio ô l'è dovùo,
A quæ de mi ciù lesta e vittoriosa
O primmo onò da corsa a m'ha cedùo:
Cosci dixendo, in man da so graziosa
Emola ô mette ô premio co-e ciù belle
Lodi e ringraziamenti ûnii con quelle.

E ripetendo chi a raxon zâ esposta

In giùstificaziòn do so giùdizio,
Che essendo a primma a s'astegniva a posta
De toccâ a meta pe so beneficio;
Questa a l'è a donna, ô disse a-ò poæ, disposta
A peri in t'ûn crûdele sacrificio
Pe sarvâ Diego prexoné e in possesso
De chi ô votava a-ò sacrificio stesso.

Colombo allôa commosso a quella brava

Figgia ûn atro belliscimo regalo
Pe zunta e gratitudine ô ghe dava,
Cioè ûna bella collaña de corallo
A quæ zoveno ancon ô regallava
A-a donna, ch'ô spozava in Portogallo,
E che a lé regallava pe ripiego
Doppo e so nozze ô valoroso Diego.

No credo de fà torto e despiaxei

Çerto a quella bonn' anima, anzi penso,
O dixei, che in Çé a ghe deve avei
Un conforto, ùn diletto, ùn gaudio immenso,
Che questa so memoia, pe ùn dovei
Sacro e d' ùña bell' opera in compenso,
A se dagghe a chi a Diego conservava
A vitta che lê mæxima a ghe dava.

Ma ò gran cacico senza premio e onò

No voendo gentilmente, che restasse
O figgio de l' Eroè navigatò,
O voiva, che ùn tamacco ò l' aççettasse,
Che pe-a materia e ò genio de l' autò
Un di tamacchi ò l' èa de primma classe,
Un cappo d' opea d' incision selvaggia,
E un' arma formidabile in battaglia.

Ean terminæ i zêughi de tæra, e ò sò

Oltrepassô ò l' aveiva zà d' ùn' òa
O çercio, ch' ò s' incroxa a l' Equatò;
Tempo incirca che caccian zù da gòa
I mortali e trenette e ghe fan prò;
Scicchè se suspendeiva ùn pò a demòa
Pe dà a-ò stòmago a solita meixiña
E appægiàse pe-i zêughi da mariña.

L' èa intanto in mezo ä radda remorcà

A Pinta che de træ vegnùe d' in Spagna
A l' èa de due restanti a megio armà,
E meno dannezzà da so compagna;
Perchè a servisse a l' ùso stesso in mà,
Ch' èa servio in tæra l' erboo da Cocagna
Che a foise, intendo, a-ò tempo stesso ò léugo
Fissô pe-a meta e a macchina pe-ò zêugo.

S' impiva a-ò tempo stesso d' infinita
Quantitàe de piroghe a stessa radda,
Che lasciavan però ùn' andañia drita
A-a nave e larga comme ùña gran stradda:
Ma ãan tanto spesse che a manciña e a drita
Ghe paiva ùna vastiscima caladda
Immobile (l' ãa l' ægua queta e ùnia),
Comme a fa a natùta e l' arte in tæra e in pria.

E impivan e canoe in t' ùn battidêggio
A miggiæa e persone allegre e leste:
A riva, a costa, ogni angolo, ogni schêggio
Tanto s' impivan, quanto ãan piñe queste.
Chè da qualunque parte giavi l' êggio
No veddeivi che ùn astrego de teste:
Spettacolo ò l' ãa questo, comme quello
Visto in sciâ spiaggia e forse ancon ciù bello.

Piggiavan posto in sciö carabottin
De poppa, preparôu ne-a stessa Pinta
Con stêue e con scambeletti con cuscin
(Comme proprio pe-a gente ciù distinta,
E comodo per vedde da vixin
Chi a-e varie prêive a lotta avesse vinta)
I giùdici, i cacichi e i prescidenti
E i sùggetti pe rango ciù eminenti.

I zêghi in mà doveivan iniziâse
Con ùña sfidda strana e tûtta nêiva:
Sfiddava Ojeda sùbito a mezuâse
Con lé chiuuque fra ò popolo se tràiva
De destrezza e ardimento ciù capaçe,
Dando pùbblicamente quella prêuva
Mæxima de destressa e d' ardimento,
Che lé ò dava pe-ò primmo in sciö momento.

In mezo a quello popolo infinito
Se pùbblica a gran sfida, e a-ò tempo stesso
Oieda ò monta a bordo e fito fito
O còre verso l'erboo de còpresso,
E con e brasse in croxe franco e drito
O ghe fa addosso ò passaggin pe ùn peggio,
Quæxi a corri in sce ùn legno stretto e riondo
Foise a cosa ciù façile do mondo.

In çimma a-ò legno poi improvvisamente
Fermo ò se cianta in faccia da mariña,
E senza trapellâ profondamente
Davanti a tûtto ò popolo ò s' inchîna,
E ò salûa pe træ votte gentilmente
Un pö a drita, ùn pö in mezo e ùn pö a mancîna,
E poi pronto vortandose diretto
O s' asbria verso l'erboo de trinchetto.

E ò ghe monta sciù lesto comme ùn gatto,
O va in çimma, ò s' attacca ä formaggetta,
E quæxi ò foise scito largo e ciatto,
O ghe monta sciù addosso e ò se gh'assetta,
E aòa ò remescia e brasse comme ùn matto,
E aòa e gambe, comme ùn ch'ò fa gambetta;
Poi tanto ò se regia, ch'ò mette i pè,
Dove primma ò s' èa misso cö panè.

E li immobile e drito con stùpendo
Equilibrio e destrezza straordinaia
In sciö legno pe ùn pö ò se va rezzendo
Con ùn pè solo e l'atro ò ten a l'aia:
E infin de nêuvo saluôu tûtto avendo
E da-a parte scinistra e da-a contraia,
O ven zù a basso, e con l'asbrio de primma
O va a l'erboo de meistra e ò monta in çimma.

L'erboo ò l'èa lungo e reizegoso assæ
Quantunque desarmôu do pappafigo,
Da fâ scappâ de quelli zéughi a coæ
A chi ne foise, comme Oieda, amigo;
E fâ tremà ben ben con ansietæ
Chiunque de quell'eroe non èa nemigo;
Ma lê invece ò se cincia in çimma a quello
Erboo co-a confidenza d'ùn oxello.

E ò se ghe metté e ò se ghe ferma primma
In pé co-e brasse larghe drito e fisso,
Comme se vedde a ùn obelisco in çimma
Un santo, uña croxetta, o ùn crocifisso,
E poi (ho fin ribresso a dilo in rimma.
Tanto ò l'è stravagante ò ghiribisso)
Con forza d'equilibrio strordinaiia
O ghe posa sciù a testa co-i pé a l'aia.

L'èa a uña tâ scena ò popolo commosso,
E ch'ò a finisse con rompise ò collo
Aveiva ognùn posciùo zùgâ de grosso:
Ma no gh'èa nè Selvaggio nè Spagnollo
Ch'ò no restasse senza sangue addosso,
Quando lê tutt'assemme ò dava ùn scrollo,
E paiva che allargando e gambe e e brasse
A forza e l'equilibrio ò ghe mancasse.

Ma lê invece ò se lascia cazze a posta
Co-a faccia a-ò legno e sùbito ò l'abæra;
Primma con tûtto ò corpo ò se gh'accosta,
Co-e gambe tûtto intorno ò se ghe siera,
E co-e moen in sci fianchi e faccia tosta
O scùggia adaxo adaxo fin in tæra,
E ò còre, mentre creddan ch'ò scie lesto,
A l'erboo de mezzaña presto presto.

Senza piggiâ respio ò se gh' arrampiña
Co-a leggeressa e i schersci do folletto,
O se gh' assetta in çimma, ò se ghe niña,
Poi d' in pê drito, comme in sciö trinchetto,
O fa ä drita, in to mezo e dâ manciña
A-ò popolo mille atti de rispetto;
E ò ven zù in tæra e in t' ùn galloppo e ùn botto
O se tràiva in pê drito in to canotto.

A gente, ch' a l' èa môcca, e ch' a pativa
Mentre, che Oieda in tanto rischio ò schersa,
Vedendo poi che a scena a se finiva
Da-ò moddo ch' a pensava assæ diversa,
A cioccava de moen, e bravo! evviva!
Da tütte e parte a criava a voxè persa;
E se gh' èa a-ò stesso tempo ùn cosci ardio
D' aççettâ a sfida a dava mente in gio.

Gh' èa ùn mainâ catalan, dito ò Zapata,
Che ne-ò tempo che Ojeda in sciö cöpresso
O façeva a so bella passeggiata,
Lé ò ne façeva, comme se a fâ ò stesso
E megio ò foise bon, ûña risata;
Primma l' ammiava ùn pö chi gh' èa dappresso,
Poi s' èan tütta vortæ, perchè ò s' èa misso
A rie torna ciù forte, a ammiâlo fisso.

L' è veo che poi ne-ò chêu, vedendo tanti
Zêughi ardii, di so schersci ò s' èa pentio;
Ma sciccomme nisciùn vegniva avanti,
Quando Oieda ò l' aveiva zà finio
A so prêuva rischiosa, i circostanti
Tütta ammiavan Zapata: tutti a dio
Mostrandolo ghe siavan tütta a lé
E da fianco e davanti e de derré.

Paiva, che voësan dighe con quell' atto
Ti che ti bûrli i atri, fa ùn pö ti
Comme lê, se ti ê bon, se ti n' è matto !..
O poveretto aççimentôu cosci
Dæto ò l' aviæ quanto ò l' aveiva a patto
(Mi m'immagino) allôa de n' êse li;
Ma fâ no poendo a tanti inviti ô sordo
Senza êse misso a-i löi, ô monta a bordo.

E piccôu per chi ô provoca e mincioña
O fa da pûa necessitæ virtù,
Cioè pè spiccio, chêu grande e faccia boña;
O s' asbria da-ô cöpresso, ô monta sciù,
E ô fa ûña passeggiata bell' e boña
Pe due votte spaziandose in sciù e in zù;
Ma ä terza ô me comença a trapellâ,
E ô paiva quæxi li pe cazze in mâ.

Pù ò s' addressa, ô se vorta, ô torna e ô sata
Franco da ûña tombæla sorve ô ponte,
E scibben, ch' ô schivasse ûña risata,
Co-a quæ a risponde a-e so e persone êan pronte,
Con aia presuntuosa e co-a testa ata,
Comme se ô poese stâ d' Oieda a fronte,
O se mette in manea diversa e nêiva,
Pe no pai de fâ a scimmia, a l' atra prêiva.

Vêggio di, che pe singularizzâse
Verso l' erboo de meistra ô còre prima,
E là ô se ferma, e prima d' attaccâse
O ghe dà quattr' êggiæ d' in fondo in çimma;
Poi con l' atto d' ùn ommo che capaçe
De cose ciù diffiçili ô se stimma,
O s' asbria, ô monta sciù e ô se ghe sosten;
E fin a questo punto andemmo ben.

Ma de l'erboo montà in scià formaggetta,
Assettàseghe sciù d'Oieda a pao,
Stàghe in pé drito o inverso in scià sùcchetta,
Fermo comme ghe staiva ùn angeo o ùn diao,
E fà mill'atre scene e fàla netta
O l'èa questo ò buxilli, questo ò guao,
E appunto quand'ò va pe fà l'axillo
Comme ò façeiva ò so emolo, ò fa pillo.

De l'erboo a çimma lê ò l'agguanta, ò a ten.
Co-e die e co-i denti, ò me fa ùn sforzo doggio
Pe assettàseghe sciù, e ò no riesce ben;
Ghe scùggia aòa ùn carcagno, aòa ùn zenoggio,
E aòa ò sente, che ghe molla e moen,
E sentindo fra ä gente ùn gran mormoggio
Pe-a verghêgna ò se sforza ancon de ciù,
Ma ò perde l'equilibrio e ò cazze zù.

Ma mentre a precipizio in zù ò derrùa
Co-e brasse larghe, ò s'è inganciù pe sorte
Do barco stesso ne l'attressatùa;
E ò s'acciappa a dui cavi e ò se ten forte;
Coscicchè con meno impeto e premù
Vegnindo zù da basso ò schiva a morte,
O quarche rottùa d'osse quæxi çerta,
E ò se trêuva in pé drito in scià coverta.

O pericolo corso ne-a cascata,
E l'imprescion che n'è restô ne-a gente,
Aveivan reiso per allôa Zapata
E da-i fischi e da-i ûrli affæto esente,
Urli e fischi dovúi ä so risata
Riguardo a Oieda ingiùsta e impertinente.
Ma questo intanto proclamô da lotta
Vinçitò ò monta a bordo ùn'atra votta.

Là ò fù da tùtti i cappi ricevùo
Fra-i applausi de tùtta l'assemblea
Co-a lode e con l'onò, che gh'èa dovùo,
E in specie da Caonabbo e da Tamea,
Da-i quæ in gran stimma sempre l'èa tegnuò
E trattôu ne-a ciù nobile manea
Tanto chi èa bon in guæra pe fâ botte,
Quanto chi èa in paxe destro e ardio në lotte.

E tùtti i primmi fra i cacichi in segno
D'amò e de stimma ùn premio han vosciùo dâghe:
L'amigo de Colombo e alleôu ciù degno
Uña sciabbra ò fù ò primmo a presentâghe
Cosci drùa, forte e affiâ, benchè de legno,
Ch'a l'affettava i ommi, comme e daghe
Di bersaglieri, o a lamma di squaddroin
Che rebellan i ùssari o i dragoin.

O ghe dava Caonabbo ùn gran piccosso,
Ch'ò l'èa bon a troncà, benchè de pria.
O collo netto a ùn ommo grande e grosso
Comme Morgante, o ò filisteo Golia;
E ùna lança Tapoa co-a punta d'osso
Afiâ, lùnga, robùsta e ben pulia,
Ch'a poiva in campo contro ùn reggimento
Senza spuntâse pertuzâne çento.

Broio ò ghe da ùn tamacco in tà manea
Arrangiôu, ch'ò pà a clava, con a quæ
O grosso lion tremendo de Nemea
Ercole ò fracassava comme ùn bæ;
E ghe regalla ùn arco infin Tamea
O quæ pe forza e pe elasticitàe
Con quelli archi famosi ò se péu mette,
Che dêuviavan Ulisse e Filotette.

A noi, che a Oieda tanto e tütta a reo
Applaudissan pe questo, a pä üña foa :
Ma non solo a-ò Selvaggio a paiva ùn veo
Incredibile miäco a so demòa,
Ma n' èa sorpreiso ò mæximo Europeo ;
Perchè l' arte ginnastica in allò
Sorprendenti exercizii e strani esempi
A non aveiva, comme a-i nostri tempi.

Zappata a-ò vedde da cosci distinte
Persone a Oieda avei regalli e onò,
E a lê frattanto non toccàghe ninte,
O sente ùn pò d' invidia e ò g' ha ò brùxò:
Ghe pä, che i cappi non avixen respinte
E so preteise e ò se presenta a lò:
E mi asci, ò dixè in aia rispettosa,
Me parriæ d' avei bon a quarche cosa!

E ò segue a di, che forse, comme lê,
Nè Oieda o ùn atro ò saiva stæto bon
A cazze de tant' àto e restà in pé!...
De questa so sciortia e da so raxon
Rieivan sorpreisi indigeni e foestè:
Pù pe üña çerta commiserazion
E cortexia gh' èa dæto ùn papagallo
Da portàlo ä so amanza pe regalo.

I banditoi frattanto pe-ò secondo
Zêgo annunziavan üña corsa nêiva,
Non ciù in tæra, ma a-ò nêio ne-ò mã profondo:
Concòran a dozzeñe a quella præiva
E zovene e i garzoin do nêivo mondo;
Ma nisciùn di Europei fra lò se trêuva;
Perchè a provàse a-ò nêio n' èan cosci nesci
Co-i Selvaggi che nùavan comme pesci.

I giùdichi selvaggi co-i crestien

Primma s' èan consegghè, se quelle lotte
In questo zêigo d' inità conven,
Che in quell' isoe occorivan spesse votte.
Nè quæ veddeivi quattro forti Indien
Nuâ contro dozze belle zovenotte,
E lottâ insemme per avei l' onò
De tiâ sott' ægua ò so competitò.

O se l' èa megio amiette concorrenti

D' ùn solo sesso, e ammiâ chi a-ò nâio ciù lesto
L' èa ò primmo a toccâ a meta, e i prescidenti
Senza dillicoltæ approvavan questo;
Perchè sùggetto a meno inconvenienti
Essendo assæ ciù semplice e ciù onesto:
E a primma prâiva a l' è toccâ pe sorte.
Tiando a pâ-dæspa, a-ò sesso meno forte.

Pe schivâ intanto a confùxion ne-a corsa,

De tûtta quella tûrba feminiña,
Che nùmerosa a-ò zêigo a l' èa concorsa.
Ean scriti in sce pessetti de cartiña
Tùtti i nòmmi e poi missi in t' ûna borsa:
E Zilia, Apena, Ozela, Idia e Macuiña
Ean i nommi de çinque fortunæ
Dâ sorte a quella prâiva destinæ.

L' èa fâua da radda ò punto da-ò quæ e figge

Parti doveivan nûando, e ò l' èa dâ Pinta,
Ch' a l' èa a meta, lontan quæxi due migge:
Dui mandilli de sæa de varia tinta
A-a poppa èan attaccæ, perchè se i pigge
Quella che da-e compagne a non èa vinta:
A-a fin da ò segno ùn tio de sciciùppo a vâto,
E e çinque belle son zâ in corso a nâio.

Comme un' anghilla Idia a l' è attiva e snella,
Nervosa Ozela, comme uña camalla,
Zilia a l' ha ùn pö de questa, e ùn pö de quella,
Leggea a l' ëa Apena e a stava megio a galia,
Delicà a l' ëa Macuiña, comme bella,
Ma viva e matta, comme uña cavalla,
Ean cosci bilanciæ de tütte e forse,
E gh' ëa in tütte ùn compenso de risorse.

Cosci nùavan pe ùn pö fra lò con poca
Distanza e guagno in mezo a ùn mà tranquillo,
Imitando co-e brasse aóa de l' oca
E sanpe, e aóa do can, o do girillo,
Aóa ò moto de branche d' ùña foca,
O d' ùn delfin, oppù d' ùn coecodrillo,
O cö slanço da ræna de derré
Spinzendo contro l' ægua e gambe e i pé.

Ma quando a fianco arrivan da scüggea,
Chi è in bocca ä radda, pe avançà Macuiña
I atre a se desbrassa de manea,
Che a Zilia allòa trovandose vixiña,
A s' ingancia in ta lunga cavellea,
Che questa a strascinava pe-a mariña;
Zilia a-ò sentise tia, che ò fesse a posta
Pe fermàla a se credde, e a se gh' accosta.

E i cavelli, pe tiàgheli cosci
Comme a fà a lé, con impeto a gh' abæra:
Macuiña a ghe risponde e a tià lé ascì:
Allòa comença ùña tremenda guæra:
Uña a tiava de chi, l' atra de li,
Comme duì ommi, quando tian a særa:
Ciù forza ha Zilia: a cria Macuiña, e Apena
Pe proteze a so amiga a l' intra in scena.

E s'intonava allò fra lò ùn terzetto
De tiate de cavelli e ungiæ da stric,
Che ò dava a-i circostanti ùn gran diletto.
Che quello giorno aveivan coæ de rie;
E ò taçcira bon zêugo e bon effetto
In Idia e Ozela, ch'èan incoraggie
E senza imbarazzâse in quella lite,
Verso da meta se n'andavan drite.

Zâ spiccavan da questa non lontaña,
Comme due belle stofe in mostra appeise
I duì mandilli de sæa fiña e saña,
De bella tescitûa e de stampa inglaise;
Un a trei coi, comme a bandea italiaña,
E l'atro a duì, comme a bandea zeneise.
Che de due concorrenti impivan l'êggio
E a l'aia e a-i atti paivan di: te vêggio.

Pe caxo intanto passan da-ò canotto
D' Oieda tütte due vegnindo in zù:
L'è Ozela ä so compagna ciù de sotto,
E questa ciù avanzâ da-i anche in sciù:
Voendo allò d' Anaucana ò zovenotto
A sêu diletta favori un pö ciù,
O pensa d' aggiüttala replicando
A scena d' Ippomene e de Fernando.

In mà ò cacciaiva, no avendo atro addosso
Davanti a Idia ùn so stùccio in marocchin
De Levante assæ bello e de cò rosso.
Fiettû d' ou, e foddrû de vellùttin,
E ch'ò gh'èa cao, comme se ò foise ùn grosso
Tesòu, perchè ò l'aveiva tutto pin
D' ùn genere speciale de focciare
Utili a ùn zerbinotto e a ùn militare.

De fæti eccove e cose che gh'ëan drento:
Petene pe-i mostasci e pe-a moschetta,
Stecco d'avorio, puntaieu d'argento,
Puvee, spünzieta fiña e savonetta,
Pe levâ e macce a-i arme a-ò vestimento;
Tempen, tesuie e ûña spassuicetta
Pe i ûnge e ûña pe i denti, ûn rûmescello
De fi e de aggugge pe attaccâ ô pomello.

Lê ô sperava, che ô stûccio ô l'incantasse
Idia, comme Matima ô borsellin,
E pe piggiâlo ô corso a rallentasse,
E ô l'ha credûo pe ûn pö d'êse indovin;
Perchè lesta mesciando gambe e brasse,
Vedendo, ch'ô l'andava a trovâ i zin,
Quella co-a festa bassa e a l'aia i pê
A corriva sott'ægua apprêuvo a lè.

Ma mentre questa a còre verso ô fondo
L'atra trionfante fin ä meta a nêia,
E là con tûtta l'allegria do mondo
A piggia ûn premio in mezo ä scena véia;
Ma mentre a cerca de tiâ zù ô segundo,
Dall'ægua all'improvviso sciorte fâia
Uña man, chi a preven pronta e spedia,
E a l'abbranca, a-ò destacca e a-ò porta via.

Idia ne-ô stesso tempo a ven a l'aia
Façendo restâ a gente maveggiâ
E con tanto de naso l'avversaia...
Lê appeña a s'ëa do stûccio impossessâ,
Con forza e con destrezza straordinaria
Nûando sott'ægua a continuava a andâ,
E a l'arrivava ä meta presto presto,
E giusto a tempo pe piggiâse ô resto.

I ommi a questa specie de regatta
Estræti èan questi quattro: Tamatoa,
Che në tempeste a galla comme a natta
O se cincia e fra i maoxi ò se demöa;
Zamoro chi è ùn búffon e ùn gaggia matta,
Tati, ch'ò stà sott'ægua ùn quarto d'òa,
E ò fa a barba a-ò ciù búllo di magroin,
E Makè ùn'ægua coâ, ò re di furboin.

A ginnastica di ommi a non èa a stessa
Ch'aveiva e donne nùando pe cammin:
In queste dominava ciù a destressa,
Spiccava ciù ne-ò sesso masculin
In tutti i movimenti a robüstessa:
L'agilitæ gh'èa in quelle do delfin,
Ma questi quattro verso a meta van
Con l'impeto e l'ardi do pescio-can.

Benchè ne-a so veemenza giudiziosi,
Davan pùgni, pattoin e cascì a-ò mà,
Che paivan energùmeni fùriosi;
E benedivan tûtto d'ægua sà
Schâggi, costa, canoe, ommi cuiosi,
I quæ immobili stan a contemplà
Quelli rapidi e strani moviimenti
E co-i ággi e con tûtti i sentimenti.

Fra questi originali zovenotti
O ciù ch'ò fesse sciato ò l'èa Zamoro:
Lè ùn pö ò fa fisci strani e ùn pö strambotti
O va cantando in ton aspro e sonoro,
Aòa ò fa çerti schersci e çerti botti,
Che i limiti oltrepassan do decoro,
O pà ùn paggiasso e ùn satiro marin,
Oppù ùn Triton ch'ò fasse l'arlecchin.

E quanto de fà ò bùffo essendo in veña
De remescià spedio e brasse e i pè,
O s' èa tanto avanzôu, che ûña chinzeña
De passi i so compagni èan inderrè;
Allôa lê ò vorta a l'ægua e scciappe e a scheña
E a faccia, ò peto e l'ombrisallo a-ò çè,
E in tà moddo reverso a compagnia
Pà ch' ò véügge aspètà pe cortexia.

Ma quando ò vedde a compagnia avversaia
Vixiña a-e so carcagne, allôa bocciò
O torna a nùà con forza straordinaria;
E quand' ò l'è distante e ciù segûo,
O se torna a vortà co-a pansa a l'aia,
E li co-e brasse larghe fermo e dùo,
Pà ch' ò digghe: veddei se son discreto;
Camminæ, amixi cai, che mi v' aspeto.

Pe sei votte ò façeva ò stesso zéügo,
E sempre con i mæximi vantaggi;
Meno energia mostravan, meno féügo
In quello giorno i atri trei selvaggi:
Che poësan passà avanti no gh' èa léügo:
Tamatoa e Tati paivan i so paggi:
Makè façendo invece l'impostò
O stava a posta ciù inderrè de lô.

Questo fûrbon in testa ò s' èa cacciôu
De voila vinçe a son de stratagemmi;
O s' èa per tùtta a corsa regolôu
Da ùn veo fôcao, da ùn abile fascemmi;
No ò distingueivi, tanto ùn insensôu
O paiva a-ò nêuo, da ûña canòa co-i remmi,
Ma frattanto le ò medita a manea
De fâla a chi èa bùffon e a chi no-ò l' èa.

Ean tosto ä meta, ëan stanchi in consequensa
De scorrise i compagni e de fâ ò matto;
Allôa Makè a so scena ò l'incomensa,
E ò va imitando a l'indipresso ò gatto,
Ò quæ ò s'avanza quaccio quaccio e senza
Fâ sciato, mentre ch'ò da a caccia a-ò ratto:
Ma ä fin ò se gh'asbria, quand'ò no temme
Ciù, ch'ò ghe scappe, addosso tutt'assemme.

Makè, ripeto, ò fa a l'incirca ò stesso
Pe no dá a l'ëggio, e ò segue a fâ ò messè:
Queto e quæxi sott'ægua ò nêua pe ün pesso,
Finch' a-i socii, a-i quæ primma ò gh'ëa inderrè;
A poco a poco ò gh'è vegnùo dappresso;
Poi ò fa tanto ch'ò l'è avanti lè:
E tutt'assemme rapido ò s'asbria
A-a meta e a-ò premio, e a scena a l'è finia.

Sicchè pe premio quello gran furbon
O se bùscava allôa con fâ da sciollo
Uña çenta de sæa cò de çetron;
E a-i Indien in faccia e a-ò popolo Spagnollo
Con aia seria e con ostentazion
Comme uña stola ò se a metteiva a-ò collo:
Se sganascian da-ò rie tùtti a quell'atto,
Resta mòcco e avvilio chi ha fæto ò matto.

Ha uña regatta ä fin de serrà a festa
A l'ùsanza zeneise ò privilegio:
Do mondo nêuvo fra-i mainæ a l'ëa questa
Uña sfidda e i mainæ do mondo vegio:
Ma a i Europei a l'ëa ün pittin molesta,
Perchè saveivan quanto quelli ëan meglio,
Quanto de so canoe l'ëa a leggeressa,
E quanto ne-ò tià ò remmo a so destressa.

Coscicchè pe provàse quella votta

No gh'è fra-i Europei chi vegne a mezo,
E a festa pe ùn bon pesso a l'èa interrotta;
Ma ä fin consciderando, che l'èa pezo
No presentàse che arrischjàse ä lotta,
Temo e Martin, perchè ghe va de mezo
L'onò da so nazion e ò proprio onò,
Vegnan pe-i primmi e a sfidda aççettan lò.

O seguivan Zambullo ò timonè,
Che fra-i mainæ, benchè ò l'èa mezo sordo,
Doppo Temo e Martin ò l'èa ò megio lê;
E ùn tâ Palanco, ò quæ ò façeva a bordo
Da nave de Colombo da barbè,
E ùn Tolosan, che in tutto ò l'èa balordo,
Fêa che a tiâ ò renmo, nominô Chinchilla,
Fræ da læte e compâ de Bovadilla.

Pe regattâ i Indien çernù i fra mille
Ean da stessa bravù, tutti da pao,
Ean i megio che foisan ne-i Antille,
.Ciòè da Giammaica gh'èa Taöta e Zao,
Un pä de cagnastroin fei comme Achille,
E Omai, ch'ò l'èa ùn malemmo de Cibao,
Caramoro de Cubba, e infin Giarico
Da Guadaluppa e nevo do cacico.

Se çerneivan a lancia i Europei
Ciù bella e spiccia de so caravelle,
E uña canoa sceglieivan quelli fei
Çinque isolani de ciù spicce e belle,
E distanti dä meta quæxi sei
Migge s'andavan a postâ con quelle;
E stavan a aspètâ co-e moen a-ò remmo,
Che a Pinta a spare, e ò cappo ò digge: andemmo.

Due bandee pe ciù pompa e ciù illuxion
Da caravella ä poppa ean stæte appeise
Che quæxi fin in mâ comme ûn feston
Pendeivan a due lunghe aste sospaise,
Ch'ëan infæ in te cûbie e vortæ a-ò timon:
Uña spagnolla, e l' atra a l'ëa zeneise:
Piggiäle chi arrivava ciù spedio
Poiva e portæle in trionfo tutt' in gio.

Appena che ò segnale dava a Pinta,
Se veddan vinti brasse e vinti remme,
Comme armonia all' ûnissono e distinta
A battûe eguali, in moto tutt' assemme;
E comme fra de lò dandose a spinta
A ninnâse i figgiû zêigan insemme.
Veddei dexe ommi a tempo pù ninnâse
Tutti da poppa a pròa senza fermâse.

E vûgan, impegnæ a lasciâ inderrê
In quell' ûrtima lotta i avversai,
Quant' arte a schêia, e quanta forza ò Cè
O gh'ha dæto dêuviando ciù che mai,
Contro i banchi appoggiando e næghe e i pê
Co-a faccia a-a poppa, fûa che Temo e Omai,
Che vogavan d' in pê vortæ dä pròa
Pe a direzion da lancia e da canoa.

In mâ due lunghe strisce parallele
E lûxi ò punto, donde se partiva,
Zà se lasciavan e barchette snelle
In t' ûn bâgio de gallo, e verso a riva
Rapidiscime e drite vegnan quelle
Comme i fanæ d' ûña locomotiva
Se veddan vegni avanti da chi ammia
Vegni ò vapore lungo a ferrovia.

Pe ùn lungo tràto a lancia co-a canoa
In sce l'ægua slittavan de conserva;
Ma ä fin (i Indien forza e destressa allòa
N'aveivan pe-ò besêugno e de riserva)
Ven questa avanti, comme uña scignòa,
E quella a gh'è inderre, comme a so serva;
Schicchè pe-i primmi e avvantaggiæ d' ùn pesso
I Indien da radda arrivan a l'ingresso.

Ma chi per atro i aspètava ùn guao,
E a so corsa felice a fù interotta:
Trasportôu dâ corrente e da l' avao
Tropo a-a costa vixin passa ò canotto;
Scicchè resta sott'ægua ò remmo a Zao
Infiôu ne-a spaccatûa d' ùn schêuggio rotto,
Quello a corrente a-ò giava pe traverso,
E questo a destaccâlo no gh'èa verso.

E chi arrivava ùn guao ancon ciù grosso
A-i barcaîu di Antille, perchè allòa
A l'improvviso ghe vegniva addosso
Co-a pròa ûrtando a poppa da canoa
Asbriôu e drito di Spagnolli ò gòsso,
Che ciù ùn pittin ò ghe a fà andà in malòa;
Ma pù da ùn scontro, da-ò quæ gh'èa da temme
Tanto, ò fè solo avaia de due remme.

Un remmo in quattro pessi ò s'èa stoccôu
Che in mâ cazzeivan subito ä dreittûa,
L'atro, ch'èa infiôu in ti scheuggi, desciantôu
O s'èa pe-a scossa, ch'ò l'aveiva avûa,
Ma ne-a paa tûtto rotto e fracassôu
O ghe sciortiva fâia da spaccatûa:
Ma nè pe contrattempi e pe svantaggi
Tali se perdan d'animo i Selvaggi.

Cosci quest' infedeli occidentali

Liberi per caxon de l' úrto mæximo,
O quæ ò paiva diretto a subissáli,
Con l' energia supplivan e co-ò seximo
A-ò tempo perso e a i mezi disùguali,
E scorrindo i credenti ne-ò battæximo
Ciù che primma instancabili e costanti
I acciappan, e ghe passan torna avanti.

Ma servassæ; besêugna ch' ò l' avesse

Temo acciappô a Fortûna quella votta,
E ch' ò a tegnisse streita ben pê tresse;
Scicchè ò no ghe doveiva andà de sotta;
E l' èa zà destinôu che lê ò vinçesse
Comme a primma e a segonda, a terza lotta,
Mentre i bravi Selvaggi èan do destin,
E da sorte nemiga ò burattin.

Ean zà inoltræ in ta radda tanto avanti

I Indien, e i Europei tanto inderrè,
Ch' aviaen posciùo scommette i circostanti.
Che quella votta sùperæ i foesté
Avievan visto i so emoli trionfanti;
Quando comme ispirôu Fiesco da-ò Çê
Alzando a voxe ò l' animava Temo
A tentà in quella préuva ùn sforzo estremo.

E comme! ò ghe dixeva doppo ùn sbraggio,

O se lascia cosci guagnà de man
O mainà de Colombo da-ò Selvaggio,
O barcajeu zeneise da l' indian!
Dove, dove l' è, Temo, ò to coraggio,
Dove a bravùà d' ùn zoveno italian?
Cose ò diæ, se chi ò foise, to fræ ò Cin,
To barba ò Peo e ò Maxo to cuxin?

Meschin de ti, se te vedessan fà
Uña figûa cosci meschiña e trista
Lò, ch' en i barcaiêu do ponte Reâ
I ciù bùlli, i ciù ardi; lò sempre in lista
Fra-i barcaiêu ch' èan destinæ a remmâ
In te regatte de san Giambattista!
• Oh! bravo! dievan çerto: oh bella scena,
Bella figûa d' ùn barcaiêu de Zena!...

Cosci Fiesco ô ghe criava; e Temo a questa
Remançiña ô l' èa punto de manea,
Che ghe montavan i fûmasci ä testa,
E ô coloriva de scarlatto a cea;
D' èse vinto e burlôu tanto molesta
E angosciosa e ûmiliante gh' èa l' idea!
E tutto féua de lê ô s' è misso a zuâ,
Ch' ô voiva vinçe oppù bùttâse in mà!

A-a pròa tutto deciso e spalle ô gia,
E a ô so banco arrembôu de vitta ô zêiga
E de brasse e di pê con tâ energia
Che tutte i osse quæxi ô se deslêuga;
E a-ô stesso tempo a-i so compagni ô cria:
Animo, avanti, forza, arranca, véuga!
E elettrizzæ lò ascì cian tûtti quanti:
Arranca, forza, véuga, animo, avanti!

E a questi sbraggi èan pù concordi i fæti;
Chè vogando con sforsci straordinai
Ean da-ô stento e da-ô sùò quæxi desfæti,
E ben presto dappresso i avversai
Arrivâ se i veddeivan stupefæti;
Scicchè temendo d' èse vinto Omai,
O véu fâ ùn sforso, comme Temo, allôa;
E ô vorta a faccia ä poppa da canôa.

Ma invexendôu vogando ô dava mente
A Temo, che co-i socii ô no se stanca
De vogâ e criâ con forza sorprendente.
Animo, véuga, avanti, forza, arranca !...
E mentre ô se distrae imprûdentemente
A so canoa de direzion a manca,
E invece d' andâ drita verso a Pinta,
In te canoe do popolo a l' è spinta.

Lê ô s' è accorto da ùn crio di circostanti
D' avei deviôu e d' êse bell' e ben
Lunxi dâ Pinta, benchè a Temo avanti:
Ma ô sbaglio ô l' èa fatale pe-i Indien;
I Spagnolli èan zâ ä meta e zâ trionfanti;
Martin e Temo aveivan zâ in te moen
E due bandee, che ä poppa èan stæte appeise,
Ciòè a spagnolla Martin, Temo a zeneise.

Allôa da tutto ô popolo applaudii
Montan i vinçitoi in sciâ caravella:
Là da Colombo in mezo a-i cappi únii
Tutti çinque èan premie con ûna bella
Grossa medaggia d' ôu, dov' èan scolpii
I titoli è ô ritræto d' Isabella,
Premio fissôu pe onô e pe ricompensa
A chi èa sommo in quarche arte o in quarche sciensa.

Ma pù andâ no dovendo co-e moen véue
I Indien bravi lô asci, ma desgrazie,
Da-ô prescidente indian con çinque stêue
Tesciûe de parma fiña èan regallæ,
E da l' Eroe con çinque camixêue
De laña scçetta e rossa da mainæ....
Temo e Martin frattanto co-a bandea
Gian fra-e cioccate in mezo all' assemblea.

CANTO VINTEXIMO

ARGOMENTO

*Mentre che ô Scrovitô do nuovo mondo
Pe-a Spagna ô parte pe fâ manifeste
E so scoverte, ô genio iniquo e immondo
O sùscita a ciù orrenda de tempeste
Pe seppellilo de l' Oceano in fondo;
Ma sarrou da l' esercito celeste
Co-a so intrata trionfale in Barcelonn-a
L' impreisa a ciù ammirabile ô coronn-a.*

A gran festa solenne terminâ
Co-i zôighi, ghe mancava ancon ûn' òa
A fini a brillantiscima giornâ;
Scicchè avendo piggiôu gùsto ä demòà
Se continuava ô popolo a demoà,
Façendo ä bella festa ûn pö de còà
Cangiandone però a solennitàe
Con ciù moto, ciù brio, ciù libertæ.

Seguiva ûn invexendo allòà, ûn intresso,
Uña gazzæa, ûn mormoggio popolare
Fra gardetti vivaçi d' ogni sesso,
Fra garzoïn bùlli e zovene bizzàre,
Che quæxi dilettevan ciù che ô stesso
Spettacolo pomposo e regolare,
Questo ciù ô l' esaltava a fantaxia,
Ma questo ô l' aumentava l' allegria.

Con meno sùggezion e ciù caladda
Ripete a zoventù quelle demòe,
Che a veddeiva ùn pö avanti in mezo a-a radda :
E là veddeivi regattâ canoe,
Atre per ûña, atre per ùn' atra stradda,
A trê a trê, a quattro a quatto, a dòe a dòe;
E chi veddeivi, dove ò mâ ò l'ëa véio
Figgièu, figge e garzoin sfidâse a-ò néuo.

Tanti ciù bûlli montan in sciâ Pinta
Pe contraffâ d' Oieda a passeggiata,
E atri de trapellâ façendo finta
In sciö còpresso vëian burlâ Zapata;
Chi scùggia in mâ davvei, chi pe ûña spinta
Do compagno fa a mæxima cascata,
Chi da-ò legno se bolla a posta in mâ.
E ò ven sciù a galla pe tornâ a montâ.

Ma l'ëa a scena ciù poetica do mondo
Vedde mesciâ spedio brasse e gambette
E fâ ò matto pe l'ægua e ò vagabondo
Çentanæa de figgioin e de figgette,
O bollâse spedi e a mûggi a-ò fondo
Pe piggiâ scigoelin e campanette,
Che pe veddine e gare, i scersci e i bolli
A posta ghe cacciavan i Spagnolli.

Comme quando cacciaè ùn boccon de pan
In mezo a-i ægue limpide e tranquille,
Veddei che còran avidi e se dan
Pe piggiâselo i pesci a çento, a mille;
A impossessâse a strâppe cosci van
Sott' ægua avidi e asbriaè i figgièu di Antille
Do sciguelin, do sùnaggin, da balla,
Che i vinçitoi portan in bocca a galla.

Comme se zêuga in mâ, o a-ò nêio pe-a gòia
D'ùn premietto, o a scorrisse o a dâse a bagna,
O a regattâ cò gosso e co-a canoa;
Cosci a montâ in sce l'erboo da Cocagna,
O a arrece ò tronco in tæra se demòia,
O pe-a spiaggia, pe-a valle e pe-a campagna
Sfidâse ä lotta, o ä corsa e fâ atri zêughi
In ùso fra i Selvaggi in quelli lêughi.

O dava a-ò mondo nêivo a bonna seia
O sò frattanto ä fin da so disceisa,
Portando a-ò mondo vegio a so candeia
Brillante e ardente, ch' a l'è sempre açceisa
Inverno e Stæ e Autünno e Primaveia,
E a rallegra con lùxe viva e esteisa
Tante belle creatùe fra lò distinte,
Che han raxon, o n' han poca, o no n' han ninte.

E allòia i Spagnolli illùminavan l'aia
Con varii fêughi artificiali, vista
Pe-i Indien tutta nêiva e straordinaia,
Benchè foisan de quelli, che' ò foghista
O fâ appeña da forza necessaia
Pe diverti i figgiêu a San Giambattista,
Ma comme a sorprendenti novitæ
Lò restavan però tùtti incantæ.

Con questi fêughi comensava a scena
Nottùrna, ma con questi a no finiva:
A nottuaña a l'èa tepida e serena
Uña luña schillante in çè a lùxiva,
Queto l'èa a mæña, a spiaggia e a valle amena,
Tutta ä gioia do popolo ò l'influiva;
Ma pù a viziàne, se se poiva, a gioia
Gh'èa l'inflùenza maligna de Maboia.

A semenà zizania sempre intento
Fra-i Selvaggi l' iniquo e fra-i Crestien,
O giudicò, che allò foise ò momento
De cangià in mà, quanto se fa per ben ;
E de vortà ò stesso divertimento,
Che a concilià i Spagnolli co-i Indien
O l' èa diretto da l' Eroe zeneise
De nêvi imbroggi in fonte e de conteise.

Lê ò saveiva, ch' ascadan e pascioin
E geniali e pacifiche serate,
E ò conosceiva che i Spagnolli èan boin
Non solo a fà de belle serenate
Dä larga co-a chitara e l' amandoin,
Ma ciù serie co-e belle e ciù immediate ;
E ò saveiva che questa propenscion
Di primmi guai në Indie a fù caxon.

Cessæ de fæti malapeña i fêghi
Se spandeiva a marmaggia disùnia
In varie squadre e pe diversi lêghi . .
E continuando ä nêtte l' allegria,
Che a-ò giorno aveivan començôu co-i zâghi,
Là veddeivi uña bella compagnia
E là ùn' atra e chi ùn' atra che a intervalli
Fra lò divisi dan prinçipio a-i balli.

Favan ballando quelle compagnie
Ch' èan d' omni soli, çerti botti e passi .
Çerte rionde intressæ cosci spedie,
Çerti schersci e matteie da paggiassi,
Che divertivan e façeivan rie
O volgo de donnette e di ragassi ;
Ma èan troppo ne-ò so genere innocenti,
E pe-i Spagnolli affæto indifferenti.

Ma ciù geniali e ciù pericolosi
Ean i balli da tûrba femminiña,
Che pe influenza di genii tenebrosi
Ean diretti da Apena e da Maccuïña;
Là mescciavan co-i moti i ciù graziosi
Quelle ballæne quarche scappadiña
Da fâ sbatte da bocca e scrollà a testa
A-ò præve, a-ò fratte e a quarche vegia onesta.

In mezo a-ò ballo mæximo fra lò
Se notava de fæti quarcheduña
Che a modestia scordandose e ò pùdò
A façeiva di schersci a-ò ciæo da luña,
Che forse a n' aviaæ fæto a-ò ciæo do só!
I foestè gh' èan sensibili!... Fortuña
Pe questi che a despeto di demonii
Lì gh' èan presenti troppo testimonii!

Atri invece lasciavan i balletti
Poco amanti do moto e do fracasso,
E se davan invece a-i amoretti
E a-e delizie geniali tùtti in brasso,
O acquegæ in scë l' erbetta di boschetti,
Comme i pastoi de Teocrito e do Tasso,
O in te canoe da-ò popolo lonten
Comme in gondola fan i Venezien.

Però ben presto diventavan sciaive
E turbe pe bontæ do Çê clemente
D' ùn sêunno profundiscimo e soave;
Scicchè no sùccedeiva in tanta gente
Nisciùn intrigo scandaloso e grave
Da compromette a paxe seriamente;
I caxi ùn pò sospetti èan isolæ,
E queti e pochi e poco allòa notæ.

Mentre che a l' aia averta s' èa addormio
Pë canoe, pe-i boschetti e pe-a campagna
Stanco d' èsise troppo divertio
De belle Antille ô popolo e da Spagna.
Assûnnandose a corsa, o ô nêuo, o ô tio
A-ô bersaggio, o a regatta, oppù a Cocagna,
Colombo solo (l' ansietæ a-ô tegniva
Inqueto) tûtta a nêutte ô no_dormiva.

No, mentre tûtto ô mondo ô l' èa in riposo
Solo Colombo ô n' ha posciûo strenz' ôggio,
Lê, ch' ô pensava, che l' è spesso ascoso
Sotto ûn mâ queto ô banco d' æna e ô schêggio,
E che ô spirito iniquo e tenebroso
Spesso fra ô gran ô ghe semeña ô lûggio,
E che in mezo a-e delizie a l' innocente
Spesso ô frûto proibio porze ô serpente.

Lê pë galanterie e pe-i passatempi
De quella seia ô stava in apprescion,
Che de nêuvi destûrbi e contrattempi
No foisan quelli a l' ûrtimo caxon
Rinnovando i fûnesti primmi esempi:
Scicchê a manea ô studiava e l' occaxon
D' impedi, che s' attacche torna a peixe
Sûcida, e ô vizio ô torne a mette e reixe.

Risolûto pertanto de troncà.
Finchè gh' èa tempo, e quanto stava in lê.
Fin da-ô prinçipio ogni incentivo a-ô mâ;
Appenâ ô nêuvo sô ô spûntava in çê,
L' assemblea ô fê de nêuvo convocà
Di cappi nazionali e di foestê;
A quæ senza saveine a causa e ô caxo
Presto a se radûnava tûtta a-ô Paxo.

Che de tornâ in Europa ô s'ëa prefisso ,
Là ô disse in aia dignitosa e averta ;
Perchè lasciâ de ciù no gh'ëa permisso
In sciâ so impreisa a Spagna ansiosa e inçerta ,
E che annunziâ ô doveiva a chi commissso
L'incarego gh'aveiva a so scoperta ;
E ô l'aveiva fissôu pe-ô so ritorno
Contando da-ô corrente ô sesto giorno.

Ne l'assemblea causava questo avviso
E sorpresa e disgûsto in generale ,
Tanto ô riùsciva amao quanto improvviso !
Gh'ëa ùn mâcontento tâ , ùn mormoggio tale ,
Che l'Eroc benchè fermo e ben deciso
O n'ëa mai stæto in t'ùn imbroggio eguale :
Ean tûtti contro lê , pochi eccettuæ ,
I so amixi , i compagni , i figgi , i fræ.

In mezo a lô pe fâ despeto a-ô Çé
O diao di Antille ô ghe metteiva a còa ;
Scicchè ô primmo a parlâ ô fù Bertomè ,
Forse intissôu da-ô maximo a quell'ôa ;
A san Domingo poi fondôu da lê
Forse lê zâ ô pensava fin d'allôa ;
Lê ô disse ciæo , che se doveiva senza
Manco discûtte differi a partenza.

Che se doveiva primma asseguâ ben
Con præve e patti nêvi a paxe e quella
Alleanza che s'ëa fæto co-i Indien ;
E ch'essendo brùxâ meza Isabella
Besâgnava fondâ in megio terren
Uña çittæ ciù forte e ancon ciù bella ,
Dove i Spagnolli megio riçevûi ,
E alloggiæ megio foisan ciù segûi.

Vergini de politica europea

Van i cacichi allò quæxi de picca
Ne-ò favorì de Bertomé l' idea :
E a ciù fertile tæra e d'ægue ricca
Pe-a çittæ nâiva gh' offeri Tamea,
Ch' a foise ä Guadaluppa, o ä Martinicca;
E Tapoa e Caonabbo i meglio sciti
Che ne-a Giammaica avessan e in Aïti.

Declamava fra Boile doppo ò fræ
De Colombo ùna specie de sermon,
Diffondendose in sciä necessitæ
Che gh' èa non solo de fermâse ancon
Pe fondà de colonie e de çittæ;
Ma pe fondà in quelle isoe a Religion
Predicà da San Pê, mandando abbasso
Quelle ch' èan stabilie da Satanasso.

Lé ò disse, che ùn tà viægio straordinario
Non l' avendo intrapreiso per ùn vano
Passatempo, ma comme miscionaio
Cattolico, apostolico, romano,
D' esterminà ò credeiva necessaio
Ogni credenza erronea, ogni profano
Culto o empio rito, e riformâ secondo
A dottriña do Pappa ò nâivo mondo.

Coscicchè se pensava Bertomé
Solo ä gloria da Spagna e a-ò proprio onò,
Solo ä gloria de Diq ò pensava lê:
Se quello de çittæ ò l' èa fondatò,
Lé o saiva de conventi e monestè
Fondatò, direttò e legislatò,
E ò l' elezzeiva pe-i secondi a stessa
Idia, zà battezzà, maddre-badessa!

Chi ò fratte ò fe' rie tùtti e maveggià:

E con ùn riso ironico Martin:

Ch' ò fesse grazia, ò disse, d' aspetà

Primma de fàla monega ùn pittin;

Che lê a fù a bell' a megio battezzà

Non ascistia dâ moiña e da-ò paddrin,

E senza e pie çimonie che se fan

Pe formâ in boña regola ùn crestian.

Che a lê in particolâ a raccomandava

Chi l'aveiva mondâ con ò batteximo,

E non zà a ùn fratte, ò quæ in tùtto ò mostrava

Cosci poca prùdenza e poco sæximo:

Che essendo lê so protettó ò pensava

De fâghe in Spagna da paddrin lê mæximo,

E portâ l'opea santa a compimento

Con conferighe ùn atro sacramento.

Fin chi l'opposizion a l'ëa tranquilla;

Ma avendo esposto a so vixion d' Ouai

Giacomo, dove Ovando e Bovadilla

A Colombo appægiavan tanti guai,

Allôa mollavan a-ò ritegno a brilla

Quelli che ä so partenza ëan ciù contrai,

E a scena a diventava seriamente

Animâ a-ò stesso tempo e commovente.

Di zoveni europei, co-a differenza

Di motivi, ëan i opinioin e stesse

De Boile circa ò differi a partenza;

Ma se e tegnivan ne-ò so chëi compresse;

E fin allôa e taxevan pe prùdenza

Pe no manifestâ e so debolesse;

E fra i ciù macontenti e quæxi offeisi

Diego, Oieda e Fernando gh'ëan compresi.

Questi illùstri e animosi personaggi
Da scorsa nêutte bella e allegra tanto,
Comme i atri Europei, comme i Selvaggi,
Aveivan anche lô sentio l' incanto:
Distinto aveiva a lûña co-i so raggi
Ciù d' ùn eroe co-a so eroiña a canto,
E segnôu spesso in tæra pe-i boschetti
Un' ombra sola e ûnia de dui sùggetti.

Fra-i atri a-ò solitario assæ vixin
A distingueiva a mæxima da-ò çè
Diego ä bella Gadisa, e Idia a Martin,
Façendo in quella nêutte da candè
A ùn pà de matrimonii clandestin;
Perchè allôa noti malapeña a lê:
No gh' è, s' èan poi legittimæ, memoia
Ne-i registri de Curie, e ne l' istoia.

De ciù frä gente se son sparse poi
Çerte voxi, a di ô veo, vaghe e confùse
De quarche scappadiña di atri eroi
Co-e ninfe che in te feste s' èan intrùse
Pe corrompe i foestè co-e frasche e i öi;
Che me e regordan tale e quale e Mùse
Allôa s' èan sparse, e che mi tale e quale
Me e regordan, intendo pùbblicåle.

S' è divùlgôu, ch' èan visti allôa spessetto
Fra i costi è ciantè d' ûña valle amena
Temo e Macuiña rondezzà a brassetto,
E che fra-i erboi d' ùn ombrosa scena
Boschereccia ä sordoña ùn çerto duetto
Conçertassan fra lô Giacomo e Apena,
E se rescioassan sotto ùn erxo a-ò fresco
Da-ò cado interno a vaga Zilia e Fiesco:

E che Matima a fesse tanto a caccia
Allôa a Fernando, ô quæ benchè lasciâla
Perde pe conservâse senza maccia
O pense, e ô l'ammie ben de n' incontrâla ;
Pù ne-ô bosco ô se a trâiva faccia a faccia,
E mentre che lê ô cerca de schivâla
Con chinà i êggi e co' allunghi ciù ô passo,
Lê a ghe dixè acciappandolo pe ûn braccio :

Zà che te son, Fernando, tanto odiosa,
E a me presenza a te da tanta noia,
Tegnite a to borsetta, che preziosa
A m'êa finaôa e caa, comme ûña gioia:
Perchè m'è cosa troppo tormentosa
De portâ sempre addosso ûña memoia
D'ûn ommo, che mi ho amôu ciù de mi stessa,
E ch'ô me paga d'odio, e ô me dispressa.

No pe-a gôa d'ûn oggetto, pe-ô quæ onô
E premio ho perso a-ô zûgo, a-ô quæ êo concorsa,
Me chinâvo a piggiâlo, ma pe amô
De quello, chi ô cacciava in mezo â corsa!
E questo manco, ingrato, ô me fa prô!
Bella consolazion, bella risorsa!
Perdo in t'ûn giorno da vittoia ô vanto
E ô frûto, e quell'eroe che amavo tanto!.

Cosci a disse e con gesto risentio
Cazze da-i pé a borsetta a ghe lasciava,
Che a vittoia ne-a corsa a g'ha impedio;
Co-i êggi pin de lagrime a ghe dava
Un sguardo accompagnôu con ûn sospio;
E vortandoghe e spalle a se n'andava
Ne-ô spirito lasciandolo sorpreso,
Ne-ô chêu tûtto commosso e tûtto aççeisò.

- Lè sùbito pentio do so rigò
O-a seguita e ò l' acciappa pe-a foresta,
Dove a sféuga cianzendo a raggia e ò dò:
E là ò a consola ne-a manea ciù onesta
Ch' ò poiva cò linguaggio dell' amò;
Coscicchè lò se tròvan doppo questa
Conferenza ben ben rappattùmæ;
Ma a-ò scùo da paxe i patti son restæ!
- E s' èan (s' è dito) in gio pè collinette
Visti Anaucana mæxima e Piquillo
(Comme pè ville fan e parpalette)
Scorrise tùtta a nâtte e fà l' axillo;
E lasciâse acciappà quella pe sette
Votte e cæzà ûn pittin senza mandillo!
Pä che Piquillo in somma ò foise (strana
Magia d' Urè) ciù fortunôu d' Alana!
- E d' Ozela se dixè anche de ciù
Che benchè a foise cosci seria e onesta
Quella nâtte scrollasse a so virtù!
Quella nâtte anche lê â l' aveiva a testa
Invexendâ pe-a grazia, a zeventù
E a destrezza d' Oieda, e a manifesta
Parzialitæ per lê, quando con néuva
Cortexia a-ò nêio ò ghe fe' vinse a préuva.
- Non avendo ò çervello nè ò chêu dûo,
Ma e debolesse da natûa ûmana
Avendo Oieda, benchè forzellûo,
O s' èa lasciôu piggiâ da tanta strana
Pascion pe-a donna, ch' a l' èa de segûo
Un torto pe Caonabbo e pe Anaucana!
Çerte occaxoin tanto `en pericolose!
Tanto Maboia ò l' imbroggiava e cose!

L' Eroe in sostanza pin d' amò ne-ò chû
O l' incontrava Ozela o a posta o a caxo:
Ancoassæ che a ghe disse, appeña ô vèu
Abbrassâla, d' andâghe ûn pò ciù adaxo
Pe rispetto do maio e de so sêu.
E sfûgandose allôa con quarche baxo
Se son pe-ò resto limitæ a-i penscei,
A-i immaginazioîn, a-i dexidei!

D' Yanez infin se conta e de Garzia,
Ch' èan senz' attacco e amò particolâ,
Ma comme i atri allôa de giromia,
Che vista quarche Indiaña desandiâ,
Pe caitæ ghe façeivan compagnia;
E perchè intanto no ghe poesan fâ
I vagabondi a-ò scûo quarche despeto,
Se a tegnivan in scôso e streita a-ò peto.

In somma ninfe e eroi, che fra de lô
Vegnivan coscì a-e streite co-a persoña,
Restavan inlaççæ da quell' amò
Co-ò quæ no se transigge o se mincioña:
Perchè ô ghe lascia aççeiso ûn tanto ardò,
Che a raffreidâ a raxon a non è boña;
E ô ghe fa trasandâ, o con despiaxei
Esegui, se besûgna, ô so dovei!

Sciavi dunque i eroi de coscì viva
Pascion aççeisa ne-ò so chêu da ûn diao.
Non è poi da stûpi, se ghe riûsciva
L' annunzio da partenza coscì amao:
Sûbito ognùn de lô ne-ò chêu sentiva
O crûo destacco da ûn oggetto cao;
E se taxeivan per allôá besûgna
Credde çerto, che ô fessan pe verghêgna.

Ma quando poi co-a so rivelazion
Giacomo ô fava a tûtti manifesto,
Che ô tornâ in Spagna ô poiva pe caxon
D' ommi iniqui a Colombo êse funesto;
Allôa quelli trovando ûña raxon
D' oppoñise ciù giùsta e ùn fin ciù onesto
Sostegnivan con forza a convenienza
Anzi ô dovei de differi a partenza.

Mteî, dixeivan, primma d' andâ via
I trei giùdici iniqui a-ô meno in caxo
De n' adempi a fûnesta profezia,
Mentre son tûtti trei ancon a-ô Paxo
In letto e ancon in cûa pe-a so feria:
L' è giustizia e prùdenza adaxo adaxo
Fâghe ùn processo in regola, tegnili
Custodii, sentenziâli, e infin punili.

De giùdicâ i trei giùdici a proposta,
Ch' a portava con lê a necescitæ
De sspende a partenza, fin chi esposta
Da Giacomo, da Oieda e da-i dui fræ,
Da l' assemblea, ch' a l' ëa zâ predisposta,
A s' approvava a l' unanimitæ:
Solo ô sbottava pe-ô processo ô fratte;
Ma i atri ricivan, e ô lasciavan sbatte.

Caonabbo anzi, se a dä l' ûrtimo scrollo
Pe sorte condannæ foisan i rei,
Lê stesso ô s' esibiva a tiâghe ô collo
Segondo e lezzi e forche di Europei,
O de bruxiâli vivi a ùso spagnollo,
O cö tamacco fâne çinque ô sei
Tocchi a l' ùso caraibo, oppù impalâli
Comme s' ùsa fra-i popoli orientali.

Ma Colombo fra tante esortazioin

De figgi, de parenti e amixi cai,
E pronostici e triste previxioin
E tante puie de futùri guai,
Tante insomma plauxibili raxoin
De tempoczzâ, pù fermo ciù che mai
Con carma e con franchezza dignitose;
Benchè tutto commosso, ò ghe rispose:

I motivi, che ho addùto pe-a partensa

Son tùtti troppo giùsti e troppo urgenti,
E i motivi contrai pe consequensa
Son deboli in confronto e inconcludenti;
Nisciùn de noi da-ò so dovei despensa,
Nè mi pe-ò primmo, nè i mæ dipendenti
Da l' adempilo l' impediä raxon
Segondaria o fùnesta predizion.

Anche mi son d' accordio con mæ fræ

Iu quanto necessaio e ùtile ò stimma
A noi, e a-i nostri amixi e nostri alleæ
De fondâ nêuvamente quantoprimma
In questi lûghi ameni ûña çittæ,
Che a ripare e roviñe e i guai da primma,
E ringrazio de chêu i cacichi e aççetto
L' offerta, che m' han facto a quest' oggetto.

Pe fondâ ûña Coloñia e çittæ nêuva,

Che a segge a-ò tempo stesso forte e bella,
Omni fra noi bastanti no se trôuva,
Nè mezi, e manco ûña propizia stella:
De questo n' emmo ûña recente prôuva
Ne-a fondazion da mæxima Isabella:
Ghe vâ gren mezi a ùn' opea grande, e ò Çè
Ch' ò scorde i torti fæti a-i omni e a Lê.

E fra-i atri ò motivo ò l'è pù questo,
Che in Spagna ò me decidde a incamminàme.
De fà quant' ho scoperto manifesto
A-i regnanti, e pregâli d' accordâme
Barchi, omimi e mezi pe tornâ chi presto
Con quelli che vorriàn accompagnâme.
Ondè poei continuâ, rende ciù esteisa
E portâ a compimento quest' impreisa.

Quanto de bello a civiltæ europea,
Quanto de giûsto ha a religion de Cristo;
In quest' isoe anche mi veddiæ voentea;
Ma besêigna che ùn ommo scie provvisto
Pe incivili gente selvaggia e fea
E fanatico meno e meno tristo,
Un apostolo in somma ùn pö ciù dotto
E ciù prùdente che non è ò Paolotto

Saiva Marcena l' único sùggetto
Ciù adattôu pe-a sant' opera e capace
Tanto pe-ò chêu quanto pe l' intelletto:
Veddo in lê quæxi tütte combinâse
E doti d' un apostolo perfetto;
Ma ministri ciù zoveni associâse
Devan a ùn ommo grande, ma zà vegio,
Scimili a-ò meno, se non pægi o meglio.

Di trei giudici a colpa circoscrita
A non è a-i guai trascorsi, ma a l'è esteisa
A uña serie de guai quæxi infinita;
Per lò uña gente generosa offeisa,
Per lò infamâ fù uña Colonia e afflita,
Per lò fù compromissa a nostra impreisa,
A l'avieiva per lò a Spagna in compenso
De tanti sacrificii ùn danno immenso.

I delinquenti dūnque scien portæ
In Europa con noi ben custodii:
Là da-i stessi sovrani giudicæ,
Da lò disonoræ, da lò tradii,
Scien con giustizia, e con severitæ
Come tūtti se meritan, punii:
Quanto l'è reo co-i so compagni Ovando,
Sån pù giūsti Isabella e Ferdinando.

Chi ò finisce l'Eroe; ma contro ò veo
Uña corte ò se finze sempre retta,
Grata a-ò benefattò, tremenda a-ò reo:
L'iniquitæ, l'invidia maledetta,
A fäsa religion do Fariseo
Pe-ò ciù e l'ingratitude a s'assetta
Di troni i ciù sùblimi in scï gradin,
In gio ä carega e sotto ò bardacchin!

O fù ò primmo Marcena a sta sciù in pé
Quanto disse ò gran Ligure approvando,
O fè Rodrigo ò stesso doppo lè,
E con Sanchez l'andavan appoggiando
Martin, Garzia, Alonzo e Bertomè;
Cedeivan pù, benchè mainvio, Fernando
Diego e Ojeda anche lò tie da-a speranza
Do ritorno e da-ò pai da maggioranza.

Frattanto d'èse pronto e appaggià quelle
Provviste necessaie a ùn lungo viaggio,
De dà caræña e sparmà e due caravelle
Colombo ò l'ordinava a l'equipaggio;
E a-ò giorno zà prefisso, quando e stelle
Ecclissava do só ò nascente raggio,
Da tanta gente da no poei contàse
Accompagnòu ò va a spiaggia pe imbarcàse.

No descriviö, perch' en affæto ignoti
I addii, che ä seia avanti co-e so belle
I primmi eroi scangiavan: i rimoti
Boschetti, l' aia, e ciante, a luña e e stelle
Solo ëan presenti lò a-e promisse, a-i voti
De ritorno alternæ fra questi e quelle,
E a-i sospii, a-i patetici lamenti
A-e carezze, a-i abbrassi, a-i baxi e a-i centi!

Ma ô giorno da partenza ô fù de lutto
Nell' isoa, comme ô l' è in t' uña cittàe
Quando sùccede ün straordinario e brütto
Pubblico guao e uña calamitàe:
Ean tütü in quello giorno e dapertutto
Affliti fêua de moddo e desolæ!
Ma chi mai non aveiva intenerio,
E fetto lagrimà l' ùrtimo addio?

Racconti da romanzo immaginai
Parriän, non cose vee, vedde abbrassæ
Spagnolli e Indien da fræ e da amixi cai;
Cianze, comme figgiû che han perso a moæ,
Selvaggi fei, che non han cento mai;
E infin, comme pe forza destaccæ
Tutti quanti co-a voxe e con a man
Dâse l' addio ciù votte dä lontan.

S' ammiavan poi ne-i urtimi momenti
E dä spiaggia e dä nave driti in pé
Ancon pe ün pesso mütti e mâcontenti;
Fêua che Alonzo e ô so tristo coneggè,
Che paivan quæxi freidi e indifferenti,
E Martin, che ô l' aveiva Idia con lê,
Che in chêu a l' ûniva ô doçe con l' amao
De lascià a patria e de segui ô so cao!

O l'ha, creddo, piggiôu ciù baxi in cea
Quello giorno Colombo da-i Indien,
Che non aveiva da-i so amanti a dea
De l'amò sorve a fronte, a-e masche e in sen,
E tanti a gente ciù sarvæga e fea
Tùtti de chéu a ghe n' ha stampoù in scè moen,
Che non hân dæto i Pellegrin a-ò pé
Di eredi de due chiave de san Pé.

E nave ä fin sarpavan con secondo
Vento e ô mà quæto e ô çê ridente e amigo,
Careghe di tesöi do nâivo mondo
E do Genio ciù grande de l'antigo;
Ma i ammiava smanioso e furibondo
Da virtù l'implacabile nemigo,
E ô macchinava a-e stesse ancon ûn guao
Degno da maizia e do furò d'un diao.

Sorcavan zà da vinti giorni ô vasto
Oceano i barchi senz'avei contraia
A sorte, o ûn giorno torbido e nefasto
Pe ûn disordine grave o in mà o nell'aia;
O se ne-a rotta gh'ëa dubbio o contrasto
L'arte do cappo e a scienza straordinaia
Con superâ dillicoltæ infinite
Verso da Spagna e dirizzeivan drite.

Quando Maboia ô replicava ô noto
Urlo a-ò consorzio maledetto e immondo....
Tremavan comme a orrendo terremoto
A-ô sentilo e regioin do nâivo mondo,
E resätavan fin ne-ô ciù rimoto
Angolo e in aia e de l'Oceano in fondo
Anche i ommi ciù fei, e i animæ
Ciù feroci e mostruosi spaventæ!

Sentivan e falangi tenebrose
A terribile voxe aspra e fûnesta,
E comparivan dense e nûmerose
Sorve l' Oceano con Tlalocco â testa
In mezo a nûvie neigre e spaventose,
Prelûdio d' un' orribile tempesta:
L' Eroe a Ponente ô e vedde alzâse e pronte
Manêuvre e ommi ô dispoñe a fâghe fronte.

Ma ô ministro sùblime de l' Eterno
Nicamoele vedendo che ùn violento
Sforzo estremo s' appæggia de l' Inferno
Contro i barchi gloriosi e chi gh' èa drento;
L' esercito celeste subalterno
O radûnava a-ô mæximo momento,
E ô vegniva invixibile a proteze
Chi a tanta fûria l' èa impotente a reze.

Da l' Orizzonte in sciù rapidamente
Co-e primme intanto sùbito s' alzava
De fosche nûvie ùn caos vasto e imponeute,
Che do Çê i spazii immensi ô l' ingombrava,
E a-ô Nord, a l' Est, a-ô Sud, e all' Occidente
Sorve ô profondo Oceano ô s' allargava,
Stendendo ùn denso vello tutt' intorno
E ô scûo da mezanâtte a mezzogiorno.

Fra i convùlsi elementi e in mezo a queste
Tetre complicazioin d' ùn caos orrendo
Taurachi genio tristo de tempeste,
E Tipoco da morte angeo tremendo
Spinti allôa da Maboia e da-e funeste
Potenze andavan tutt' in gio fremendo
E in confûxion con fûrie spaventose
Mettendo l' ægua e l' aia e tutte cose:

Scadenavan i venti ciù fùriosi,
Che façendo fra lò guæra tremenda
Spinzan a l' aia maoxi spaventosi,
Che se rompan ùrtandose a vicenda,
E fùlmini da-e nuvic fragorosi
Tian zù in mezo a ùn derrùo e ùña fùga orrenda
De lampi spessi a çinque, a sei, a sette
E d' ægua, chi vegniva zù a massette.

Ciammavan da-i abissi i mostri a torme,
Pe fà co-e so figùe schifose e lorde,
E co-a so mole stravagante e informe
Un' armonia a quell' orró concorde,
E ùn atro guao a tanti guai conforme;
Perchè nē gòe di stessi orride e ingorde
O naufrago ò trovasse e nē so bele
• Ciù spaventosa a morte e ciù crudele.

Genii, elementi, mostri con exoso
Accanimento in somma èan tùtti in guæra
Contro l' ommo ciù grande e ciù glorioso,
Che foise fra-i viventi sorve a tæra,
E che in mezo a ùn abisso spaventoso
Un legno fragiliscimo ò rinsæra,
Scherzo di genii perfidi e de questi
Mostri e elementi orribili e fùnesti.

Investie da l' orribile e improvvisa
Buriaña a nave de Colombo e a Pinta
Con rotta allòa vagavan indecisa,
Dove ghe davan maoxi e venti a spinta;
Ma dā compagna l' ùrtima divisa
A corriva ne-ò caos poco distinta,
Poi sparindo l' Eroe a lasciava in grave
Apprension e pe quella e pe-a so nave.

Fra tante angùstie quanto poiva fà
O ciù bravo, ò ciù pratico, ò ciù asperto,
O ciù attivo ammiraglio pe sarvà
A nave da ùn naufraggio quæxi çerto,
E ä Spagna a gran notizia non sperà
Forse d'ùn nêuvo mondo scoperto
O façeva l'Eroe (ne-ò chûi ascondendo
A so ascietæ) con genio e ardi stùpendo !

Ma vedendo che ò barco êse diretto
O no poiva per quanto ò se dêviasse,
De meistra, de mezzaña e de trinchetto
O særa e veie, a fin ch'ò n'abbocasse;
Lasciando che cö solo parrochetto
A seconda do vento ò navegasse;
E ò l'aspëtava che do mâ a violenza
L'acquetasse a pietosa Provvidenza.

S' ammermava a speranza de salvezza
Però contro i so voti e aspettazion:
A ùn giorno tristo a nêutte l'è sùccessa
Pescima, e a questa ùn giorno pezo ancon,
Se pù giorno l'èa quello, ch'èa da stessa
Trista nottuaña uña continùazion,
Un quaddro tenebroso d'imminente
Naufraggio e d'ùn orrò sempre crescente.

No se sentiva in questo che ò violento
Sbatte di maòxi a grosci cavalloïn
A-a poppa, a-i fianchi e ä pròa do bastimento,
Fischiâ, ruggi Meistræ, Sciöchi, Aquiloïn,
E a l'úrto e a-ò tempestâ do mâ e do vento
Scrosci ponti, erboi, toe, gagge, pennoin,
E fin da chiggia, comme se ä dreittúa
A se ghe desciantasse. l'ossatúa.

E se sentiva insemme ùn gran fracasso
De sæte e de gragnêua ch' ò ò l' insordiva,
E ò fò continuo che façeiva ò passo
De chi da poppa a pròa in sciù e in zù corriva,
E de chi camminava zù da basso
Pallido e spaventôu in çà e in là pe-a stiva,
E e giastemme di tristi e i centi e i voti
E i ûrli di ciù timidi e divoti.

Quanto veddeivi poi de quella trista
Scena e tremenda solo ò se veddeiva
A-ò vivo ciæo di lampi e a quella vista
Pe orrò e spavento ò chêu ò ve se strenzeiva;
D' ogni aggiûtto de l' arte ormai sprovvista
Veddeivi a povea nave, ch' a pendeiva
Sorve ùn abisso ampio e profondo, drento
Do quæ a paiva affondâse ogni momento.

Rondezzà zà veddeivi intorno a tûtto
L' equipaggio audaçiosa a morte e franca,
E ne-ò mà comme inciostro neigro e brûtto
E ammacciû in çà e in là de sciùmma gianca
Un drappo tetro, ùn apparato a lûtto,
E ne-a strêuppa di squali no mai stanca
De vagâ a-ò barco in gio tante ambulanti
Seportûe spalancæ pe-i naufraganti.

E pe restrenze a trista descrizion
Pe tutto quello giorno e a nâtte appresso
No s' aquetava ò mà, nè l' apprension;
E a-ò terzo giorno s' accresceiva ò stesso
Stato d' angoscia e de tribulazion;
L' ûrto di maóxi ò l' èa ciù forte e spesso,
I troïn ciù fragorosi, e ciù frequenti
E fùriose ëan e raffege di venti.

No gh'èa ne ò barco parte intrega e saña,
L'opea morta do ponte e do resato
A l'êa per l'ægua scherso da buriaña;
Aveivan fæto ne-ò mà stesso ùn sato
Rotti l'erboo de meistra e de mezzaña;
Ghe dava pe desfàlo ò mà l'assato;
E che poëse sarvâlo ò caxo ræo
Solo d'un miaco, se veddeiva ciæo.

E giùsto appanto allôa i Genii celesti
A nave e i ommi i difendeiva lò:
Deviavan per lò i fulmini da questi,
Ean e lançe immortali ò condùttò,
E contro i colpi da gragnêa fûnesti
E so æc ãan ùn paegoa, e a so favò
Spesso tempiava a so virtù de l'aia
E da mariña a fûria straordinaria.

Ma l'Eroe no vedendo ùn tanto aggiùtto,
Che ghe prestava ò Çé invixibilmente,
Ma invece ò tempo e ò mà sempre ciù brùtto,
E ò pericolo sempre ciù imminente;
Dopo avei fæto in quelli estremi tùtto
Quello che poiva fâ ùn mainâ prùdente,
In ta so camea ò s'è retiôu da lê
Solo, a-ò timon lasciando Bertomé.

Là a-e triste riflesciuin pe-ò rischio grave,
Ne-ò quæ ò veddeiva ò gran marin zeneise
Lê mæximo, ò so barco e tante brave
Persõe e cae, che in quello gh'ëan compreise.
(Da-e mille cûc pe-a direzion da nave
Riflesciuin triste fin allôa sospese),
O dava sfâigo e a-e lagrime frenæ,
Perchè i so no ne foisan costernæ.

Ma non òa manco allò a raxon ciù forte
Da se ansietæ e continuo battichû,
Caxo ch'ò naufragasse, a trista sorte
Da nave, di so amixi e di figgiû,
E ò n' òa manco ò pensceo da propria morte,
Chè ò meno ò l' òa che ghe vegnisse in chû;
Ma ciù sùblime e interessante assæ
L' òa ò motivo maggiò da so ansietæ.

Lê ò temeiva che andasse con lê in fondo
De quell' abisso sotto ò legno avertò
A memoia d' un nêuvo e vasto mondo
Da lê con tanta gloria descoberto;
Memoia, da quæ a perdìa a l' òa segundo
Lê ne l' Europa ùn grave danno e çerto
E pe i viventi e pe a posteritàe,
Anzi pe tùtta a reo l' umanitàe.

Ne ò sperava che a Pinta a ghe-a sarvasse,
Perchè questa a l' òa forse naufragà,
O pericolo gh' òa ch' a naufragasse;
Quando in mente l' idea se gh' è affaccià,-
Che sarvâla lê mæximo ò tentasse:
Deciso ò piggia allò a penna e camâ
E un pezzo de cartiña e fito fito
Questa memoia ò ghe metteiva in scritto.

« *Cristoforo Colombo genovese*
Dopo d' un lungo viaggio, sorprendente
Per vicende ammirande d' oltre un mese
Scoperse isole amene e un continente,
Fertile, popoloso, ampio paese
Che l' Oceano circonda in Occidente:
Diè lustro all' anno mille quattrocento
Novantadue sì fortunato evento ».

Poi questo scritto dentro ùn pö de teia
Inseà ben inghùggeito e scigillôu
O l'investiva dentro un pan de seia,
E avendo questo mæximo fasciôu
Con un retaggio inùtile de veia,
O ligava con spago incatranôu,
E avendolo serrôu in t'ùn bariletto
O cacciava zù in mâ da-ò barconetto.

Lê ò sperava che a galla de trasporto
I maóxi ghe servissan o a corrente,
Finchè ò stracoasse in quarche spiaggia o porto
Cö scritto, che gh'ea dentro, nell'Oriente;
E ghe portava a-ò chéu quarche conforto
Questa speranza e un pö de carma ä mente,
E sciügandose e lagrime ò sciortiva
D' in ta so camea pe montâ sciù a riva.

Là in cea tranquillo, comme ne-ò so interno,
Da-ò timon rilevando Bertomé,
O tornava do mæximo a-ò governo
Co-i ùggi a-a prôa e a mente fissa a-ò Çè
Rassegnôu ä voentæ do Paddre Eterno;
Mentre che zà in ta stiva e intorno a lê
L'ëa sùccesso a-ò mormoggio e a-ò movimento
Un scilenzio d' angoscia e abbattimento.

In quella trista e desolante scena
De gente gianca in cea, comme ò papè
Pe ò spavento e pe ò spaximo, Marcena
Malapeña ò se sente solo lê,
Che in aia seria, pia, carma e serena
Quando ò dirizze ùna pregheia a-ò Çè,
E quando ùna parolla de conforto
A l' equipaggio mûtto e mezo morto.

Mentre a l'opposto ò misero Paolotto
In quelle angüstie ò rappresenta a parte
D'ùn imbecille e inùtile bigotto;
In t'ùn canto ammùggiòu, solo dā parte,
O con lingua convùlsa e da barbotto,
Fissando ò libbro senza mai già e carte,
Senza mai terminàlo trentesei
Votte ò comença ò *Miserere mei* .

O ò stréupia i avemmaie da cōnetta,
Che pä, ch'ò a digghe in arabo o in tedesco:
O uña giaculatoia a l'è diretta
Da lé forse per questo a San Françesco,
Che in caxo de naufraggio de barchetta
Servi ò ghe fasse ò so abito fratesco,
Pe stā a galla in sciö stesso, comme quello
Pe miāco ò stava sorve ò so mantello!

Ma i genii iniqui e rei, che ò Çe ò proscrisse,
Sopreisi, che agitā da ùn temporale
Cosci fùrioso a nave a no perisse,
E çerti che uña sovranatùrale
Potenza in so favò á l'intervegnisse,
Tùtti compresi da ùn furò infernale
Deciddan de causàghe con audazia
Incredibile l'ùrtima disgrazia.

Ascosa in nebbia neigra e spùzzolente
Scimile a-ò fùmme de carbon de pria
Sorve i onde do mà improvvisamente
Se precipita a trista compagnia,
E alzando ùn monte d'ægua sorprendente
Contro do barco d'impeto a l'asbria;
A vedde e ò l'ùrla ò popolo atterrio,
Colombo ò s'inzenoggia e ò da ùn sospio.

Ma l'ommo giusto ò l'èa da-ò Cè protetto;
Sùbito Nicamoele ò l'agguantava
Co-a so man stessa l'erboo de trinchetto,
E a nave sorva l'ægua ò sollevava:
O maòxo enorme contro lè diretto
Rapido e innocuo sotto ò ghe passava:
Vedde ò nemigo ciaro, che ò Cè ò l'asciste,
Ma da-ò perverso intento ò no desciste.

E uña montagna d'ægua ancon ciù vasta
Sempre ciù feo ò l'appægia e ciù crùdele;
Ma con voxe terribile: aòa basta,
Ghe criava prontamente Nicamoele,
E a-ò stesso tempo ò l'abbassava l'asta:
Façeva ò stesso a so legion fedele
Avventandose in grossa e ben compatta
Falange contro a squaddra iniqua e matta.

L'assato ò fu improvviso e ò fu veemente,
Feroce a rescistenza e a ciù accaunia:
Ma dùava quella lotta brevemente,
E di angei a vittoia a l'èa compia:
Perchè no poivan reze lungamente
I genff da nequizia e da bòxia
Contro i arme celesti, ch'èan tempie
A-a fonte da giústizia e da veitæ.

Battù, scornù, cacciae inderrè, scorrii
Da-i genii santi i spiriti perversci
Vagavan tutti quanti sbalordii
Pe l'Occidente e a Settentrion despersci.
E andavan poi a ascondise avvili
In ti fiùmmi, in ti laghi, in ti diversci
Vulchen do nàivo mondo, in te caverne,
E in te nevce do Polo orride e eterne.

Contemporaneamente a questa guæra
Che infieriva fra-i spiriti per l'aia,
In fra i pesci ciù fei, che ô mâ ô rinsæra,
Ghe n' èa ùn' atra non meno straordinaria:
De groschi pesci-spà e de pesci-særa
Uña gran stréppa ä compagnia contraia
De pesci-chen, ch' a seguita e a circonda
A nave, a se gh'avventa furibonda:

E intorno ä nave stessa in ampio réuo
Quelli feroci mütti combattenti
Quando tütta sott' ægua e quando a nëuo
S' attaccavan con strani movimenti:
No davan morscellæ, nè botte a vëuo
Quelle spæ natürali e i lunghi denti;
Ma l'ùn e l'atro sciammo ä fin scomparso
Tento ô lasciava ô mâ do sangue sparso.

Con a guæra di mostri di elementi
A-ò tempo stesso terminava a guæra;
Lascian d'imperversä l'Oceano e i venti.
E a nebbia discipandose, ch' a særa
A luxe, guidda e gioia di viventi,
A guardia, chi èa in vixia, a criava: *Terra!*
E all'indiman l'Eroe do nëuvo mondo
Di Azorre ä ciù vixiña ô dava fondo.

Là ô se tratten pe meza settemañä
Pe pessä a bellamegio ogni magagna
Da nave, che in zù ä fin con Tramontaña
Propizia a s'incammiña verso a Spagna:
Là pù per miäco superä a buriaña
Sei giorni avanti gh'arrivö a compagna,
E là pe-a primma da scoperta nëuva
Grande e stüpenda a ghe portava a nëuva.

E quando ä fin l' Eroe ò dava fondo
A Palos a despeto d' ommi indegni,
Do burascoso mà, do genio immondo,
A fama, che a-ò de là d' Ercole i segni
Mille leghe ò trovava ùn nêuvo mondo,
De Castilia e Aragoña in mezo a-i regni
A s' èa presto diffûsa comme i lampi
Pe-ò mà, pe l' aia, pè çittæ, pe-i campi.

Scicchè a veddio sbarcà co-i so mainæ
Pe-i guai sofferti frûsti e disadorni
Tanta gente l' èa accorsa dâ çittæ
Fra i so abitanti e quelli di contorni,
Che ne lò, ne i so poæ, ne di so poæ
I rebecûcchi mæximi a-i so giorni
Non han visto che tauta a s' affollasse
Pe-ò porto, a-i ponti, e in gio pè stradde e a-e ciasse.

De tanti gossi, ritornôu l' ardio
Petruccio a Zena in trionfo co-a famosa
Cadeña, non èa ò porto gremenio,
Nè tante a-ò Bucintoro in gran festosa
Pompa a Venezia gondole èan in gio,
Nè cõre a gente tanto numerosa
Ne-i porti a vedde nave corassæ,
O vascelli a trei ponti, o flotte armæ;

Quanta gente l' èa corsa in quello giorno
A vedde de Colombo a caravella!
No ghe n' èa çerto in tûtti i porti intorno
Uña ciù guasta e matrattâ de quella;
Ma questa povea barca de ritorno
A l' èa dâ spedizione ciù utile e bella,
A portava ò ciù grande ommo de mà,
E ùna nêuva da fâ strasecolâ!

Lê a ghe paiva a ciù bella raritàe
Che se segge mai vista sotto ô sò:
Ghe paivan ammirabili i mainæ,
Comme e mâvegge riferie da lô:
È ó Capitano, da-ò quæ èan guidæ,
Un genio potentissimo creató,
Che ô l'aveiva tiôu féua comme da-ò fondo
Dell' Oceano immenso ûn néuvo mondo.

Ma ô breve viægio de Colombo infîn
Co-i so amixi e i so Indieu, i quæ corona
E scorta ghe façeva pe cammin,
Fæto da Palos fin a Barçelloña,
Dove voivan co-a corte e i çittadin
I sovrani riçevilo in persoña,
O fù ûn trionfo continuo e ûna pomposa
Festa non mai descrita in versci e in prosa.

Comme ûn gran sciùmme lungo a so corrente
O va ingrosciando via de man in man
Pe-i ðegue, che gh' azzunzan ûn torrente,
Uña vivagna, uña cascata, ûn rian,
Quanto ciù ô se destacca dâ sorgente
E da-i monti nativi ô va lontan;
Scicchè con foxe larga ô s' avvixiña,
E ô sbocca finalmente ne-a mariña.

Cosci ingrosciando andava ne-ò passaggio
De l' Ammiraglio e da so compagnia
Da ogni borgo vixin, da ogni villaggio
A mûggi a moltitudine sciortia,
Che a vedde quell' illùstre personaggio
Paiva concorsa tûtta a Spagna ûnia;
Gh' èa pè stradde e pè ciasse tanto pin
De paizen, de mainæ, de çittadin!

E comme do pianeta re do giorno
Sempre ciù bella e ciæa, sempre ciù viva
A lûxe a se diffonde tùtt' intorno,
Mentre ch' ò monta sciù fin ch' ò l' arriva
A-a meitæ do so corso a mezogiorno;
Sempre ciù cosci a gloria progrediva
E cresceiva do Ligure immortale
Con ciù ò s' avvinava ä Capitale.

Ma d' ùn popolo a gioia, e primma e poi
No mai sentia, de quell' Eroo a l' arrivo
Ch' ò no ghe dava zà ò regno di moi;
Ma doppo ò ciù sùblime tentativo
Un mondo intrego ricco de tesoi,
Comme porriö rappresentâla a-ò vivo ?
Chi idee pêu suggerime, e chi a-ò pensceo
Frazi addattæ che posse esprimme ò veo ?

Gh' ëa ùn concorso e invexendo in Barçelloña,
Che cosci grande no l' han visto mai
Nè cosci allegro Ciavai e Savoña
Ne-i giorni ciù solenni e straordinai,
Che se fa ùn çentanâ, o che s' incoroña
A statua da Madonna ne-i santuai,
O quando se remettan tùtti a reo
Peccæ groschi e piccin cö Giubbileo.

Nè gh' ëa fra noi de gente tanta piena
L' anno, che, a Waterloo l' ùrtimo sforzo
Fallio, l' impero e a strepitosa scena
Andava in fümme do famoso Corso,
Quando ò moto europeo ò portava a Zena
Tanti ministri e prinçipi, ùn concorso
De tanti groschi personaggi in somma
Insemme a-ò Pappa, ch' ò tornava a Romma.

Aveivan dappertutto tutti quanti
Serrôu i so negozi e magazzin
Fin i speziæ da mego, i tabaccanti,
I bûsciolai, i fainotti, i vendivin,
A Borsa abandonôu sensæ, mercanti,
Foesté e locande, i discoli i casin,
Ean vêi i scagni, i tribunali e vâie
Cûrie, caserme, biblioteche e schûe.

Cosci a macchetto ô popolo disposto
O l'ëa pê stradde da no poi spûa in tæra:
In mezo ä gente ve trovavi esposto
D'urto e spuncioin a ûna continua guæra
De chi voiva trovâse ûn megio posto;
Se s'arve ûn passo, subito ô se særa;
Un pö va avanti e ûn pö inderré va a gente
Portâ da-ô bollezûmme e dä corrente,

E ne-ô mæximo tempo pe-a çittæ
In te Gexe vixiûe e in te lontañe,
Comme ne-ô sabbo santo desligæ
Tutte në ville e në çittæ crestiañe,
Dove a due, dove a quattro e dove a træ
A-a desteisa sùnnavan e campañe,
E rimbombava insemme cö don-don
De scampanâte ô sparo do cannon.

Ne-a gran strâdda do corso ëan stæti eretti
Suntuosi archi trionfâli con festoin:
Tutta a tæra a l'ëa sparsa de galletti,
Comme quando ghe passa e procescioin;
Ean stæti appixionæ, comme parchetti,
Gran parte di poggioli e di barcoin,
E da tutti i barcoin ricche portee
Veddeivi pende e sventolâ bandee.

E poggioli, barcoin, ringhee, terrasse
Tutte èan stivæ d'ùn popolo infinito
D'ommi, donne, figgiû, figge e ragasse;
Parte, perchè ciù reo ghe fesse ò scito
Scarso, co-e gambe, a vitta e a testa basse,
Parte assettôu in scë banche, o sciù in pê drito:
E pin èan cornixioin, teiti e ferræ
De garzoin, che se gh'èan arrampinæ.

Fra quelli, ch'èan in stradda, e ch'èan derré
A ùn ommo ùn pö ciù lungo, tanti e tanti
Çercavan de poei vedde, comme lê,
Con mettise a aggueittâ da tûtti i canti,
O sforzâse a stâ sciù in punta de pê;
E tanti criavan a chi gh'èa davanti
Co-a testa quæxi a-ò mæximo livello,
Ohè là! ò cappello abbasso! zù ò cappello!

E ò sta a senti i rapporti do vexin
Chi no pêu vedde ninte, o perchè oppresso
Dä carca, o lunxi, o postôu mâ, o piccin:
Questo ò ripete a ùn atro chi è dappresso,
E via de man in man a-ò çittadin
L'atro e poi l'atro, chi è ne-ò caxo stesso;
E ognùn præuva ûña peña da no di
Pe no poei vedde quanto ò sta a senti.

O non èa in Romma quell'onò soleñe
Do trionfo a ùn comandante o imperatò
Concesso in premio de sofferte peñe,
Quando tornôu dä guæra vinçitò
In mezo a-i re careghi de cadeñe
O l'ascendeiva accompagnôu da lô
Colmôu de compiaxensa, inscio d'orgolio
Fra mille acclamazioin ò Campidolio;

Non òa, ripeto, quell' onò trionfale
D' ùn Tito, o d' ùn Scipion, o d' ùn Pompeo,
O d' ùn Cesare, o d' atro generale
Per avei vinto ò popolo giudeo,
O Annibale o ùn re barbaro e brùtale,
Ciù meritôu, ciù nobile, ciù veo,
E ciù degno d' applausi e de coroña
Che ò trionfo de Colombo in Barçelloña.

Animi, sguardi e chû, mentre ò passava,
Ean fissi in lè do popolo festoso,
In lè, che oltre ò consueto ò se mostrava
All' atto, a-ò passo e ä cea grande e maestoso
Fra ò cortezzo di Indien, chi ò seguitava,
Cortezzo assæ ristreito, ma glorioso;
Perchè da spà non sanguinosa e trista,
Ma do so genio nobile conquista.

Da-i barcoin, da-i poggiöli e da-e terasse,
Da-i teiti, da-i müaggioin di orti e de ville,
Da tütta i gii de stradde e in tütte e ciasse
Se veddeivan alzâse a mille a mille
I cappelli, e berrette, e moen e e brasse
Per salutâ ò gran Scrovitò di Antille,
E a ùn tempo dapertütto se sentiva
Un crio continuo e ùnanime d' *evviva!*

Fra i vivi applausi e in mezo ä gioia scçetta
Che sùggerisce a-ò popolo e consegna
Non zà l' adùlazion, nè l' etichetta,
Ma a veitæ. a gratitudine, a maveggia,
Colombo in breve co-a so squaddra eletta
E co-i so Indien ò l' arrivava ä reggia;
Là l' aspettavàn co-i so cortigiani,
E co-i grandi do regno i dui sovrani.

Là gh'èa staeto appægiû pe l'accoglienza
Accessibile a tùtti ùn gran salon,
Suntuoso e bello pe-a magnificenza,
E l'eleganza da decorazion:
E notabilitæ là gh'èan da scienza,
Do governo, da corte e do blazon,
Là gh'èa in sce ùn trono pe opera ammirando
E pe ornati Isabella e Ferdinando.

Là presentavan l'arma e guardie reali,
Spae e stendardi là abbassavan pronti
Capitanii, ammiragli e generali,
E là chinavan e superbe fronti
Davanti a ùn ommo, ch'ò n'aveiva eguali.
Baroin, marcheixi, idalghi, dùchi e conti.
Là s'alzavan infin davanti a lê
I sovrani da Spagna driti in pé.

Colombo reise con disinvoltûa
Gentile e rispettosa i giùsti onaggi,
E esternà a gratitudùine dovûa
A-i dui potenti e illùstri personaggi;
Con dignitæ, eleganza e precisûa
O l'esponciva a-i stessi di so viaggi
I caxi scingolari, ò vario intresso,
E ò prospero e mirabile sùccesso,

E doppo avei in seguito descrite
Co-a stessa grazia e co-a facondia stessa
E qualitæ ammirabili infinite,
O prospetto magnifico, a bellezza
Scingolà, ò çè ridente, l'aia mite,
A varja inesaauribile ricchezza,
I vantaggi in sostanza immensi e çerti
De tanti vasti paixi descoverti.

Doppo avei dæto quarche idea de quelli
Co-i esseri de là con lê condùti,
Omni, donne, ragassi, bestie, oxelli,
Ricchi metalli, aromi, ciance e frùti,
Reixe salùbri, legni fin e belli,
E naturali scimili prodùti,
O conclùddeiva finalmente in questo
Moddo animando a fraze, a voxe e ò gesto.

Sovrani aùgusti, senza dubbio sei
Çerti da tûtto quello ch' ei sentio,
E da quanto voi mæximi veddei,
Che l' impreisa, che in parte ho zà compio
Fedele a-ò mæ mandato e a-ò mæ dovei,
Da quæ l' inspiratò l' è stæto Dio,
Voi l' appoggio e mi ò debole strùmento.
A l' è ò ciù memorando avvenimento.

Ma pù, quantunque grande, quest' impreisa
A l' è incompleta: in questa scoperta
A grand' opera tûtta a n' è compresa:
Con questa appenã l' è ûña stradda averta
A ùn' opea ciù sùblime e assæ ciù esteisa,
Che a-i potenti e a-i magnanimi a l' è offierta.
Opera, che a l' è a giùsta conseguenza
E ò scopo destinôu dâ Provvidenza.

L' è veo: s' è fæto tanto! s' è scoperto
Un mondo nêuvo e bello e pe fâ questo
S' è tanto in tæra e in mezo a-ò mà sofferto...
Ma de quanto ho sofferto (ve ò protesto)
No ne son scorraggio; e se a fâ ò resto,
(Zà che a rotta a l' è nota e ò passo averto)
Posso avei torna l' incumbensa e ò vanto,
No me rincresce de soffri atrettanto.

Atri popoli ancon non conosciù

Generosi in gran parte e intelligenti,
A-i patrioti de questi, ch'èn vegnù
Con mi (che benchè nù de vestimenti,
No son però d'intelligenza nù,
Nè de retti e d'ùmani sentimenti)
Besâigna azzunze, e conquistà ä veitæ,
All' ùnion, a-ò progresso, ä civiltæ.

A-i tesoi e a-i prodùti che despensa

Quella bella region ricca e felice,
Che in parte ho scoperto, ùn' atra immensa
Quantità ancon ne resta a descrovisè,
Co-a quæ se pèuan arte, commercio e sciensa
Perfezionâse, e sempre ciù inrichise
O Spagnollo non solo e l' Europeo,
Ma l' ùmana famiggia tutt' a reo.

Co-i vostri auspizii un' opea grande e pia

A Spagna a l' iniziava, e lè a l' è quella
Che ha da compila; e quando a sã compia
A ciù sùblime pagina e ciù bella
E storie patrie a-ò regno sacra e ùnia
L' aviân de Ferdinando e d' Isabella;
Quello ò spicchiâ fra-i regni ciù gloriosi,
E questi dui fra-i nommi i ciù famosi!

L' Eroe chi ò taxe: eccitan sensi e affetti

Diversi e so parole dignitose:
Ne-ò re ambiziosi calcoli e progetti,
Ne-a regiña idee vaste e generose,
Un gran fondo d' invidia e de sospetti
Ne-i chêt vili e ne-i anime orgogliose,
Che poi causavan a l' Eroe disgùsti
Gravi, serii destûrbi e danni ingiusti.

Ma concepivan e persone oneste

Pe-ó stesso invece grand' ammirazion,
E e ciú belle speranze d' ún celeste
Favò pe l' avvegñi da so nazion;
Scicchè allòa da per tütto ò tema èan queste
Belle speranze e chi ne fù a caxon
Co-a so felice impreisa, d' infiniti
Discorsci interessanti e dotti scriti.

E solo decantà pe meixi e meixi

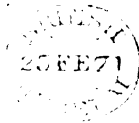
Se sentiva non solo in tütta a Spagna,
Ma anche fra-i Italian e fra-i Ingleixi,
In Portogallo, in Franza, e in Allemagna,
Fra tütta insomma i Europei, borgheixi,
Nobili e artisti, ä mæña e ne-a campagna
A-ó giorno e ä nâitte, a sosto e a l' aia averta
O nomme de COLOMBO e a so Scoperta.



INDICE

PREFAZION	<i>Pag.</i>	v
Canto primmo	»	1
Canto secondo	»	25
Canto terzo	»	58
Canto quarto	»	83
Canto quinto	»	116
Canto sesto	»	143
Canto settimo	»	172
Canto ottavo	»	211
Canto nono	»	246
Canto decimo	»	276
Canto undecimo	»	304
Canto dodicesimo	»	336
Canto tredicesimo	»	367
Canto quattordicesimo	»	398

Canto quindicesimo	<i>Pag.</i> 438
Canto sedicesimo	» 466
Canto decimo settimo	» 495
Canto decimo ottavo	» 535
Canto decimo nono	» 572
Canto vinteximo	» 621



OPERETTE VENDIBILI

ALLA TIPOGRAFIA SORDO-MUTI

TOCCA (Lunaio da sciò), Pregevole lunario in dialetto genovese. Anni 1843, 1845, 1846, 1847, 1848, 1849, 1850, 1851. <i>Ogni annata</i>	L. — 50
DE-AZARTA. O bon Cittadin. Lunaio in dialetto Zeneize pe l'anno 1866, con rivista da citise	— 30
DE-FRANCHI STEVA. — Ro miégo per forza — Commedia in dialetto genovese	— 20
CELESIA. Storie Genovesi del secolo XVIII. I volume in 8vo	— 2 —
» Dell' Antichissime idionia de Liguri	— 2 —
» La Congiura del Conte Gian Luigi Fieschi. Memorie storiche del secolo XVI	— 4 —
CERESETO. Il Calasanzio, racconto storico. I volume in 12. 2. ^a edizione	— 2 —
» La Congiura di Gian Luigi Fieschi, 1 vol. in 16	— 1 —
» Teatrino autunnale o commedie per le classi elementari, 1 vol. in 16. 2. ^a edizione	— 2 30
» Studi sulla Storia letteraria d'Italia	— 2 —
» Poesie, Savona 1845, 1 vol. in 24,	— 80
PAGANINI (P. A.) Vocabolario domestico genovese-italiano con un'appendice zoologica, compilato e illustrato con tavole	— 8 —
POGGI AB. FRANCESCO. Visioni al monumento di Cristoforo Colombo, in ottava rima	— 4 —
MARCOALDI. Canti popolari inediti umbri, liguri, piacentini, piemontesi, latini, illustrati con note	— 1 —
RAVASCHIO. Memorie sul Camposanto della Città di Genova aperto a Stagheno, colla descrizione dei migliori monumenti eretti a tutto il 1865, con prospetto generale litografato	— 1 50



